叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 黑宝藏桑迪·斯蒂尔历险记#1(black Treasure Sandy Steele Adventures #1) 000001

2. 黑宝藏桑迪·斯蒂尔历险记#1(black Treasure Sandy Steele Adventures #1) 000002

3. 黑宝藏桑迪·斯蒂尔历险记#1(black Treasure Sandy Steele Adventures #1) 000003

4. 黑宝藏桑迪·斯蒂尔历险记#1(black Treasure Sandy Steele Adventures #1) 000004

5. 黑宝藏桑迪·斯蒂尔历险记#1(black Treasure Sandy Steele Adventures #1) 000005

6. 黑宝藏桑迪·斯蒂尔历险记#1(black Treasure Sandy Steele Adventures #1) 000006

7. 黑宝藏桑迪·斯蒂尔历险记#1(black Treasure Sandy Steele Adventures #1) 000007

8. 黑宝藏桑迪·斯蒂尔历险记#1(black Treasure Sandy Steele Adventures #1) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黑宝藏桑迪·斯蒂尔历险记#1(Black Treasure Sandy Steele Adventures #1)

['sændi] [sti:l] [əd'ventʃəz]
SANDY **STEELE** **ADVENTURES**
沙 斯蒂尔 冒险

桑迪·斯蒂尔的冒险

[blæk] ['treʒər]
Black **Treasure**
黑色的 宝藏

黑宝藏

['deɪndʒər][æt; ət]['mɔ:rmən] ['krɔ:sɪŋ]
Danger **at** **Mormon** **Crossing**
危险 在 摩门教 十字路口

摩门教路口的危险

['stɔ:rmi] ['vɔɪɪdʒ]
Stormy **Voyage**
暴风雨 航程

暴风雨之旅

['faɪər][æt; ət] [red] [leɪk]
Fire **at** **Red** **Lake**
火 在 红色的 湖

红湖发生火灾

['si:krət] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'læskə]
Secret **Mission** **to** **Alaska**
秘密 使命 到 阿拉斯加州

阿拉斯加秘密任务

['trʌbld] ['wɔ:tərz]
Troubled **Waters**
麻烦 沃特斯

波涛汹涌

['sændi] [sti:l] [əd'ventʃəz]
Sandy **Steele** **Adventures**
沙 斯蒂尔 冒险

桑迪·斯蒂尔冒险记

[blæk] ['treʒər]
BLACK **TREASURE**
黑色的 宝藏

黑宝藏

[baɪ]['rɑ:dʒər] ['bɑ:ləu]
BY **ROGER** **BARLOW**
经过 罗杰 巴洛

作者：罗杰·巴洛

['saɪmən][ænd; ənd] ['ʃu:stɝ]
SIMON **AND** **SCHUSTER**
西蒙 和 舒斯特

西蒙与舒斯特

[nuː] [jɔːk] , -
New York , 1959
新的 约克 , -

纽约，1959年

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n]
INCLUDING THE RIGHT OF REPRODUCTION
包括 这 正确的 的 生殖

包括复制权

[ɪn] [hoʊl] [ɔːr] [ɪn] [pɑːrt] [ɪn] [ˈeni] [fɔːrm]
IN WHOLE OR IN PART IN ANY FORM
在 所有的 或者 在 部分 在 任何 形式

全部或部分，以任何形式

[ˈkɑːpiraɪt] © - [baɪ][ˈsaɪmən][ænd; ənd] [ˈʃuːstɚ] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT © 1959 BY SIMON AND SCHUSTER , INC .
版权 © - 经过 西蒙 和 舒斯特 , 公司 .

版权所有 © 1959 西蒙与舒斯特公司

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ˈsaɪmən][ænd; ənd] [ˈʃuːstɚ] , [ɪŋk] .
PUBLISHED BY SIMON AND SCHUSTER , INC .
已发布 经过 西蒙 和 舒斯特 , 公司 .

由西蒙与舒斯特公司出版。

[ˈrɑːkəfelər] [ˈsentər] , - [fɪfθ] [ˈævənuː]
ROCKEFELLER CENTER , 630 FIFTH AVENUE
洛克菲勒 中心 , - 第五 大街

洛克菲勒中心，第五大道630号

[nuː] [jɔːk] - , [en] . [waɪ] .
NEW YORK 20 , N . Y .
新的 约克 - , N . 是 .

纽约州纽约市 20

[fɜːrst] [ˈprɪntɪŋ]
FIRST PRINTING
第一的 印刷

首次印刷

[ˈlaɪbreri] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] [ˈkætəlɔːg] [kɑːrd] [ˈnʌmbər] : - - -
LIBRARY OF CONGRESS CATALOG CARD NUMBER : 59 - 13882
图书馆 的 国会 目录 卡片 数字 : - - -

美国国会图书馆馆藏卡号：59-13882

[ˌmænjəˈfæktʃər] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
MANUFACTURED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
制造 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[baɪ][eɪtʃ] . [ˈwʊlf] [bʊk] [ˌɛmˈɛfˈdʒiː] . [ˌsiː ˈoʊ] . , [ɪŋk] . , [nuː] [jɔːk] .
BY H . WOLFF BOOK MFG . CO . , INC . , NEW YORK .
经过 H . 沃尔夫 书 制造 . 一氧化碳 . , 公司 . , 新的 约克 .

由纽约 H. WOLFF 图书制造公司出版。

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

PAGE1
PAGE1
PAGE1

第1页

[ðə; ði][mæn][ɪn] [bluː] Jeans72
The Man in Blue Jeans72
这 男人 在 蓝色的 Jeans72

穿蓝色牛仔裤的男人72

[kɪt] ['kɑːrsn] Country173
Kit Carson Country173
成套工具 卡森 Country173

基特·卡森乡村173

[ə; eɪ] “ [pʊr] [bɔɪ] ” Outfit334
A “ Poor Boy ” Outfit334
一个 “ 贫穷的 男生 ” Outfit334

“穷小子”装扮334

['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] Ropes465
Learning the Ropes465
学习 这 Ropes465

学习入门465

[ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] Rock616
A Light in the Window Rock616
一个 光 在 这 窗户 Rock616

窗边的光 Rock616

[klɪf] ['dwelər] Country757
Cliff Dweller Country757
悬崖 居住者 Country757

悬崖居民 Country757

[bæk] [ʌv; əv] Beyond908
Back of Beyond908
后退 的 Beyond908

Beyond908 的背面

['kævənɔ] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] Colors1039
Cavanaugh Shows His Colors1039
卡瓦诺 演出 他的 Colors1039

卡瓦诺暴露本性1039

['faɪtɪŋ] ['faɪər][wɪð; wɪθ] Fire11610
Fighting Fire with Fire11610
斗争 火 和 Fire11610

以火攻火11610

['pepər] [meɪks] [ə; eɪ] Play12811
Pepper Makes a Play12811
胡椒 制作 一个 Play12811

佩珀出手12811

Serendipity14412
Serendipity14412
Serendipity14412

Serendipity14412

['kævənɔ] [meɪks] [ə; eɪ] Mistake15413
Cavanaugh Makes a Mistake15413
卡瓦诺 制作 一个 Mistake15413

卡瓦诺犯了个错误15413

[θɪŋk] [laɪk] [ə; eɪ] Dog16514
Think Like a Dog16514
思考 喜欢 一个 Dog16514

像狗一样思考16514

Showdown17715
Showdown17715
Showdown17715

Showdown17715

[ðə; ði] [fɔːrθ] Touchdown1847
The Fourth Touchdown1847
这 第四 Touchdown1847

第四次达阵1847

['tʃæptər] [wʌn]
CHAPTER ONE
章 一

第一章

[ðə; ði][mæn][ɪn] [bluː] [dʒiːnz]
The Man in Blue Jeans
这 男人 在 蓝色的 牛仔裤

穿蓝色牛仔裤的男人

[haɪ] [dʒɪŋks][wɜːr; wər][ɪn]['ɔːrdər][æz; əz][ðə; ði]['riːdʒən(ə)l] ['saɪəns] [fer] [druː] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] [ɪn][ðə; ði]
High jinks were in order as the Regional Science Fair drew to a close in the
高的 恶作剧 是 在 命令 作为 这 区域 科学 公平的 画 到 一个 关闭 在 这
[bɪg] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] [æt; ət]['pɑːplər] ['sɪti] ,
big auditorium at Poplar City ,
大的 礼堂 在 白杨 城市 ,

在波普拉市大礼堂举行的地区科学展览会接近尾声时，现场出现了一些滑稽搞笑的场面。

[ˌkælə'fɔːrniə] .
California .
加利福尼亚州 .

加利福尼亚州。

[ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [praɪz] - ['wɪnɪŋ] [ɪg'zɪbɪts] ['entərd] [baɪ] [haɪ] -
A board of judges had selected prize - winning exhibits entered by high -
一个 木板 的 法官 有 已选 奖 - 获胜 展品 进入 经过 高的 -
[skuːl] ['stjʊdnts] [frʌm; frəm] ['væli] [vjuː] ,
school students from Valley View ,
学校 学生 从 谷 看法 ,

评审团从谷景高中学生提交的作品中评选出了获奖作品。

['pɑːplər] ['sɪti] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌnɪr'baɪ] [kə'mjʊnəti] .
Poplar City and other nearby communities .
白杨 城市 和 其他 附近 社区 .

波普勒市及附近其他社区。

[naʊ] [ðə; ði] ['wɪnərz] [wɜːr; wər] ['bloʊɪŋ] [ɔːf] [stiːm] [waɪl] ['tiːtʃərz] [huː] [hæd; həd]['sjuːpəvaizd][ðə; ði]
Now the winners were blowing off steam while teachers who had supervised the
现在 这 获奖者 是 吹 离开 蒸汽 尽管 教师 WHO 有 受监督 这
[fer] [sæt][ɪn]['kwaɪət]['kɔːrnərz][ænd; ənd] [fænd] [ðəm'selvz] ['wɪrəli] .
fair sat in quiet corners and fanned themselves wearily .
公平的 卫星 在 安静的 角落 和 扇形 他们自己 疲劳 .

现在，获奖者们正在尽情放松，而负责监督展览的老师们则安静地坐在角落里，疲惫地扇着扇子。

“ [step] [raɪt] [ʌp] , ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ,
“ Step right up , ladies and gentlemen ,
“ 步 正确的 向上 , 女士们 和 先生们 ,

女士们先生们，请上前来！

” ['pepər] [mɑːrtʃ] [huːpt] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜːrkəs]['bɑːrkər][æz; əz][hiː; hi] [strʌtid] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst]
” Pepper March whooped like a circus barker as he strutted in front of his First
” 胡椒 行进 欢呼 喜欢 一个 马戏团 巴克 作为 他 昂首阔步 在 正面 的 他的 第一的
[praɪz] ['wɪnər] ,
Prize winner ,
奖 优胜者 ,

“佩珀·马奇像马戏团的叫卖员一样欢呼雀跃，昂首阔步地走在他的头奖获得者面前。”

[ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [meɪz] [ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɑːnɪk] [ɪˈkwɪpmənt] .
a glittering maze of electronic equipment .
一个 闪闪发光 迷宫 的 电子的 设备 .

一个闪闪发光的电子设备迷宫。

“ ['brɔːdkæst] [jʊr; jər] [vɔɪs] ['oʊvər][maɪ] [biːm] [ʌv; əv] [laɪt] .
“ Broadcast your voice over my beam of light .
“ 播送 你的 嗓音 超过 我的 光束 的 光 .

“将你的声音通过我的光束传播出去。”

[ðə; ði] ['veri] [njuɪst] [θɪŋ] [ɪn] ['saɪəns] .
The very newest thing in science .
这 非常 最新 事物 在 科学 .

科学领域的最新进展。

[bɪlt] [θruː] [ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['væli] [vjuːz] [oʊn] ['kævənɔ] [lə'bɔrətəriz] .
Built through the co - operation of Valley View's own Cavanaugh Laboratories .
建造 通过 这 合作 - 手术 的 谷 观点 自己的 卡瓦诺 实验室 .

该项目由 Valley View 自己的 Cavanaugh 实验室合作完成。

[step] [raɪt] [ʌp] . . . .
Step right up . . . .
步 正确的 向上 . . . .

请进……

[jes] , [mɪs] ?
Yes , miss ?
是的 , 错过 ?

是的，小姐?

” [ə; eɪ][gɜːrl][hæd; həd] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [ɪgˈzɪbɪt] , [waɪd] - [aɪd] .
” A girl had approached the exhibit , wide - eyed .
” 一个 女孩 有 接近 这 展览 , 宽的 - 眼睛 .

“一个女孩睁大眼睛走近了展览品。

“ [pliːz] [spiːk] ['ɪntuː] [ðɪs] ['maɪkrəfoʊn] . ” [eɪt]
“ Please speak into this microphone . ” 8
“ 请 说话 进入 这 麦克风 . ” 8

“请对着麦克风说话。”8

“ [wʌt] [duː][aɪ] [seɪ] ?
“ What do I say ?
“ 什么 做 我 说 ?

我该说什么呢?

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] ,
” As she spoke ,
” 作为 她 辐 ,

“她说话的时候，

[ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] ['pens(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] [li:pt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [blæk] [bɑ:ks][ɪn][ðə; ði] [bu:θ] [ænd; ənd]

a	quivering	pencil	of	light	leaped	from	a	black	box	in	the	booth	and
一个	颤抖	铅笔	的	光	跳跃	从	一个	黑色的	盒子	在	这	展位	和

[hɜ:r; hər] [wɜ:rdz] ['θʌndəd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌlaʊd'spi:kər] [ɪn][ðə; ði] ['bælkəni] .

her	words	thundered	from	a	loudspeaker	in	the	balcony	.
她	字	雷鸣	从	一个	喇叭	在	这	阳台	.

一道颤抖的光束从包厢里的黑色盒子里跃出，她的话从阳台上的扬声器里轰鸣而出。

" [oʊ] , [rɪ'saɪt] - ['meri] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [læm] , -

"	Oh	,	recite	'	Mary	Had	a	Little	Lamb	,	'
"	哦	,	背诵	-	玛丽	有	一个	小的	羊肉	,	-

“哦，背诵《玛丽有只小绵羊》吧。”

" [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][bɪg][blɑ:nd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [grɪnd] . "

"	suggested	the	big	blond	boy	,	and	grinned	.	"
"	建议	这	大的	金发	男生	,	和	咧嘴一笑	.	"

“那个高大的金发男孩建议道，并咧嘴一笑。”

- ['meri] , -

'	Mary	,	'
-	玛丽	,	-

“玛丽，”

" [bu:md] [ðə; ði]['gɜ:lz] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:l][æz; əz] ['pepər] ['twɪdld] [ə; eɪ]

"	boomed	the	girl's	voice	from	the	rear	of	the	hall	as	Pepper	twiddled	a
"	蓬勃发展	这	女孩们	嗓音	从	这	后部	的	这	大厅	作为	胡椒	摆弄	一个

['mɪrər] [ðæt] [dɪ'flektɪd] [ðə; ði] [laɪt] [bi:m] [tu:; tə][ə; eɪ]['sekənd] [laʊd] - ['spi:kər] , "

mirror	that	deflected	the	light	beam	to	a	second	loud	-	speaker	,	"
镜子	那	偏转	这	光	光束	到	一个	第二	大声	-	扬声器	,	"

“女孩的声音从大厅后方传来，声音洪亮，”佩珀一边摆弄着一面镜子，将光束反射到第二个扬声器上，一边说道。

- [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] . -

'	had	a	little	lamb	.	'
-	有	一个	小的	羊肉	.	-

“有只小羊羔。”

" ([ðoʊz] [wɜ:rdz] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔ:r] .) "

"	(	Those	words	seemed	to	come	out	of	the	floor	.	)	"
"	(	那些	字	似乎	到	来	出去	的	这	地面	.	)	"

（这些话仿佛是从地板里冒出来的。）

- [ɪts] [fli:s] [wʌz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] . -

'	Its	fleece	was	white	as	snow	.	'
-	它是	羊毛	曾是	白色的	作为	雪	.	-

“它的羊毛洁白如雪。”

" ([ðə; ði][læst] [freɪz] [bleəd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌʃændə'lɪr] .)

"	(	The	last	phrase	blared	from	a	chandelier	.	)
"	(	这	最后的	短语	刺耳地	从	一个	枝形吊灯	.	)

（最后一句话从吊灯里传了出来。）

" [gʊd] [oʊld] ['pepər] !

"	Good	old	Pepper	!
"	好的	老的	胡椒	!

“好老佩珀！”

['grænstændɪŋ] [ə'gen] !

Grandstanding	again	!
哗众取宠	再次	!

又在哗众取宠了！

" ['mʌtəd] ['sændi] [sti:l] [æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [tʃɪrd] .
" muttered Sandy Steele as the crowd cheered .
" 低声说道 沙 斯蒂尔 作为 这 人群 欢呼 .

"桑迪·斯蒂尔低声说道，人群爆发出欢呼声。"

['sændi] [stɛərd] ['glʌmli] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] [saɪn] ['ri:dɪŋ] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][ðə; ði]
Sandy stared glumly at a small sign reading Honorable Mention that perched on the
沙 凝视 闷闷不乐地 在 一个 小的 符号 阅读 尊敬的 提到 那 栖息 在 这
[ɪg'zɪbɪt] [wɪtʃ] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pæl] [kwɪz] ['teilə] [hæd; həd] ['entərd] [ɪn][ðə; ði] [fer] .
exhibit which he and his pal Quiz Taylor had entered in the fair .
展览 哪个 他 和 他的 朋友 测验 泰勒 有 进入 在 这 公平的 .

桑迪闷闷不乐地盯着展台上一块写着"荣誉奖"的小牌子，他和朋友奎兹·泰勒的作品就是在博览会上展出的。

[ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] ['fænsi] - ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['pɛpɚz] , [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][æd'mɪt] .
It wasn't fancy - looking like Pepper's , he had to admit .
它 不是 想要 - 寻找 喜欢 胡椒 , 他 有 到 承认 .

他不得不承认，它看起来不像佩珀的那么华丽。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] [wet] ['kɑ:rdbɔ:rd] [ʃi:ts] [stʌk] [fʊl] [ʌv; əv][pɪnz] ,
It was just a mound of wet cardboard sheets stuck full of pins ,
它 曾是 只是 一个 冢 的 湿的 纸板 纸张 卡住 满的 的 别针 ,

那只是一堆插满了图钉的湿纸板。

[plʌs] [ə; eɪ] [ˌhoʊm'meɪd] [kən'troʊl]['pæn(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm] ['bætəriz] .
plus a homemade control panel and some batteries .
加 一个 自制 控制 控制板 和 一些 电池 .

此外，还有一个自制的控制面板和一些电池。

" ['aʊərz][wʌz; wəz] ['betər] , " [hi:; hi] ['ædɪd] . [naɪn]
" Ours was better , " he added . 9
" 我们的 曾是 更好的 , " 他 额外 . 9

"我们的更好，"他补充道。9

" [aɪ] [ə'gri:] , " [kwɪz] [said] .
" I agree , " Quiz sighed .
" 我 同意 , " 测验 叹了口气 .

"我同意，"奎兹叹了口气。

" ['æftər] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rk] [wi:; wi] [pʊt] ['ɪntu:] [ðɪs] [θɪŋ] !
" After all the work we put into this thing !
" 后 全部 这 工作 我们 放 进入 这 事物 !

"毕竟我们为此付出了这么多心血！"

['moʊldɪŋ] [ʃi:ts] [ʌv; əv] ['kɑ:rdbɔ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ˌʌndər'graʊnd] [rɑ:k] ['leər] .
Molding sheets of cardboard to the shape of underground rock layers .
模具 纸张 的 纸板 到 这 形状 的 地下 岩石 层 .

将纸板塑造成地下岩层的形状。

['soʊkɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sɔ:lt]['wɔ:tər][soʊ] [ðeɪl] ['kæri] [ɪ'lektrɪk] ['kɜ:ənts] [ðæt] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði]
Soaking them with salt water so they'll carry electric currents that imitate the
浸泡 他们 和 盐 水 所以 他们会 携带 电的 电流 那 模拟 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ɔɪl] [di'pɔzits] [floʊ] .
direction in which oil deposits flow .
方向 在 哪个 油 存款 流动 .

用盐水浸泡它们，使它们能够传导模拟油沉积物流动方向的电流。

" [hi:; hi] [hʊkt] [ə; eɪ]['waɪər][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɪnz][ænd; ənd] [prest] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] .
" He hooked a wire to one of the pins and pressed a button .
" 他 钩子 一个 金属丝 到 一 的 这 别针 和 按下 一个 按钮 .

他将一根电线连接到其中一个插针上，然后按下一个按钮。

[ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [bʌlb] [ɑːn][ðə; ði][kən'troʊl]['pæn(ə)l] [wiŋkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['mɑːkɪŋli] .

A	flashlight	bulb	on	the	control	panel	winked	at	him	mockingly	.
一个	手电筒	电灯泡	在	这	控制	控制板	眨眼	在	他	嘲讽地	.

控制面板上的一个手电筒灯泡嘲讽地朝他眨了眨眼。

“ [wiː; wi] [ʃʊr] [dɪ'zɜːrv] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['menʃ(ə)n] ! ”

“	We	sure	deserve	something	better	than	a	Mention	!	”
”	我们	当然	应得	某物	更好的	比	一个	提到	!	”

“我们绝对值得比表扬更好的待遇！”

“ [step] [ðɪs] [weɪ] , [foʊks] , ” [kwɪz] [kɔːld] ['hæfhɑːrtədli] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ] .

“	Step	this	way	,	folks	,	”	Quiz	called	halfheartedly	to	the	passers	-	by	.
”	步	这	方式	,	各位	,	”	测验	称为	心不在焉地	到	这	过路人	-	经过	.

“各位，这边请，”奎兹有气无力地向路人喊道。

“ [lɜːrn] [haʊ] [pə'troʊliəm] [kæn; kən][biː; bi]['loʊkeɪtɪd] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fiːt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɜːrθ]

“	Learn	how	petroleum	can	be	located	,	thousands	of	feet	beneath	the	earth
”	学习	如何	石油	能	是	位于	,	数千	的	脚	下面	这	地球

.

:

.

“了解石油是如何在地下数千英尺深处找到的。”

” ['noʊbɑːdi] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪk'sept] [wʌn] ['væli] [vjuː] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ]

”	Nobody	paid	any	attention	except	one	Valley	View	boy	who	was	pushing	his	way
”	无人	有薪酬的	任何	注意力	除了	一	谷	看法	男生	WHO	曾是	推动	他的	方式

[tɔːrd] ['pɛpɚz] [buːθ] ,

toward	Pepper's	booth	,
朝向	胡椒	展位	,

“除了一个正挤向佩珀摊位的山谷景男孩之外，没有人注意到这件事。”

[ə; eɪ] ['foʊnəgræf] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['ʌndər] [wʌn] ['skɪni] [ɑːrm] .

a	phonograph	record	under	one	skinny	arm	.
一个	留声机	记录	在下面	一	瘦骨嶙峋的	手臂	.

一只瘦弱的胳膊下夹着一张唱片。

“ ['saʊər] [greɪps] , ” [dʒɪəd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Sour	grapes	,	”	jeered	the	boy	.
”	酸的	葡萄	,	”	嘲笑	这	男生	.

“酸葡萄心理，”男孩嘲笑道。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd] ['sændi] ['betər] [fər'get] [ðæt] [mes] .

“	You	and	Sandy	better	forget	that	mess	.
”	你	和	沙	更好的	忘记	那	混乱	.

你和桑迪最好把那件烂事忘掉。

[kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['pepər] [pleɪ] [ðɪs] ['sterioʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [biːm] .

Come	over	and	watch	Pepper	play	this	stereo	record	over	his	beam	.
来	超过	和	手表	胡椒	玩	这	立体声	记录	超过	他的	光束	.

过来看看佩珀是如何在他的光束上播放这张立体声唱片的。

['itl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ! ”

It'll	be	something	!	”
它将	是	某物	!	”

肯定会有一番景象！

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ?

“	Shall	we	?
”	将	我们	?

“我们可以?

" ['sændi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] ['mɪzrəbli] .
" Sandy looked at his friend miserably .
" 沙 看起来 在 他的 朋友 惨痛地 .

桑迪可怜兮兮地看着他的朋友。

" [ʌn] - [ʌ; ɜ:] , " ['ænsər] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] , [raʊnd] - [feɪst] [bɔɪ] .
" Unh - uh , " answered the short , round - faced boy .
" 嗯 - 呃 , " 回答 这 短的 , 圆形的 - 面对 男生 .

"嗯哼,"矮个子、圆脸的男孩回答道。

" [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] — [aɪ] [θɪŋk] .
" Here comes a customer — I think .
" 这里 来 一个 顾客 — 我 思考 .

"我想，顾客来了。"

" [ə; eɪ] ['sʌntænd] ['lɪt(ə)l][mæn][ɪn]['feɪdɪd] [blu:] [ʃɜ:rt] [ænd; ənd][dʒi:nz][hæd; həd]['æmb(ə)l] [ʌp] [tu:; tə]
" A suntanned little man in faded blue shirt and jeans had ambled up to
" 一个 晒黑的 小的 男人 在 褪色 蓝色的 衬衫 和 牛仔裤 有 漫步 向上 到
[ðer; ðər] [bu:θ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪ] [hed] ['tɪltɪd] [tu:; tə][wʌn]
their booth and was studying the exhibit with his gray head tilted to one
他们的 展位 和 曾是 学习 这 展览 和 他的 灰色的 头 斜 到 一
[saɪd] .
side .
边 .

"一个皮肤黝黑、穿着褪色蓝衬衫和牛仔裤的小个子男人慢悠悠地走到他们的展位前，歪着灰白的脑袋，仔细地看着展品。

" [ə; eɪ]['rezərvwɑ:r] [bɪ'heɪvjər] ['ænəˌlaɪzər] , [hʌ] ?
" A reservoir behavior analyzer , huh ?
" 一个 水库 行为 分析器 , 嗯 ?

"水库行为分析仪，是吗？"

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [fɔ:r] ['kɔ:rnərz] ['eriə] .
" Represents the Four Corners area .
" 代表 这 四 角落 区域 .

"代表四角地区。"

[raɪt] ? " -
Right ? " 10
正确的 ? " -

对吧？"10

" [waɪ] . . . [jes] , [sɜ:r] .
" Why . . . yes , sir .
" 为什么 . . . 是的 , 先生 .

"为什么……是的，先生。"

" ['sændi] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] , [əupən'mauðd] .
" Sandy stared at him , openmouthed .
" 沙 凝视 在 他 , 张大嘴巴 .

桑迪目瞪口呆地看着他。

“ [wiː; wi] [bɪlt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wer] [ðə; ði]

“	We	built	it	to	represent	the	geological	structure	of	the	country	where	the
“	我们	建造	它	到	代表	这	地质	结构	的	这	国家	在哪里	这

[ˈbaʊndriz] [ʌv; əv][ˈjuːˌtɑː] ,

boundaries	of	Utah	,
边界	的	犹他州	,

“我们建造它是为了展现犹他州边界所在的国家地质结构，

[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] , [ˌærɪˈzoʊnə][ænd; ənd] [nuː] [ˈmeksɪkoʊ] [miːt] .

Colorado	,	Arizona	and	New	Mexico	meet	.
科罗拉多州	,	亚利桑那	和	新的	墨西哥	见面	.

科罗拉多州、亚利桑那州和新墨西哥州交界处。

[ðɪs] [mæp][ænd; ənd][kɑːrd][ɪkˈspleɪn] — ”

This	map	and	card	explain	—	”
这	地图	和	卡片	解释	—	”

这张地图和卡片解释了——”

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈkɔːrnərz] , ” [grʌntid] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mæn][æz; əz][hiː; hi] [saɪzd] [ʌp][ðə; ði] [tɔːl] ,

“	I	know	the	Four	Corners	,	”	grunted	the	little	man	as	he	sized	up	the	tall	,
“	我	知道	这	四	角落	,	”	哼哼	这	小的	男人	作为	他	尺寸	向上	这	高的	,

“我熟悉四角地区，”矮个子男人一边上下打量着高个子男人，一边咕哝道。

[ˈsændi] - [ˈherd] [ˈjʌŋstər] .

sandy	-	haired	youngster	.
沙	-	头发	青少年	.

金发碧眼的年轻人。

“ [ɪz][jʊr; jər] [ˈgædʒɪt] [ˈækjərət] ? ”

“	Is	your	gadget	accurate	?	”
“	是	你的	小工具	准确的	?	”

“你的设备准确吗？”

“ [æz; əz] [ˈækjərət] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜːrveɪ] [mæps][wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd]

“	As	accurate	as	we	could	make	it	with	the	survey	maps	we	could	find
“	作为	准确的	作为	我们	可以	制作	它	和	这	民意调查	地图	我们	可以	寻找

. ”

:	”
.	”

“我们尽最大努力，利用我们能找到的勘测地图，做到尽可能精确。”

“ [hm] .

“	Hmmm	.
“	嗯	.

嗯。

” [ðer; ðər] [ˈvɪzɪtɚz] [ʃɑːrp] [aɪz] [ˈstʌdid] [ðə; ði] [greɪ] [maʊnd] .

”	Their	visitor's	sharp	eyes	studied	the	gray	mound	.
”	他们的	访客	锋利的	眼睛	研究	这	灰色的	冢	.

来访者锐利的目光打量着那座灰色的土堆。

“ [wʌt] [ˈhæpənz] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [drɪl] [æn; ən] [ɔɪl] [wel] [hɪr] ,

“	What	happens	if	I	should	drill	an	oil	well	here	,
“	什么	发生	如果	我	应该	钻头	一个	油	出色地	这里	,

“如果我在这里钻一口油井会发生什么？”

[ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnævəhoʊ] [ˈɪndiən] [ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] ?

in	the	northwest	corner	of	the	Navajo	Indian	reservation	?
在	这	西北	角落	的	这	纳瓦霍	印度	预订	?

在纳瓦霍印第安人保留地的西北角？

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːn] ['fɪŋgər] .

"	He	pointed	with	a	lean	finger	.
"	他	尖	和	一个	倾斜	手指	.

他用一根细长的手指指着。

['sændi] [muːvd] [ə; eɪ][pɪn][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][hiː; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,

Sandy	moved	a	pin	to	the	spot	he	indicated	,
沙	已搬	一个	别针	到	这	点	他	表明的	,

桑迪把一枚图钉移到他指示的位置，

[kə'nektɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊl]['pæn(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['waɪər] , [ænd; ənd] [prest]

connected	it	to	the	control	panel	with	a	length	of	wire	,	and	pressed
连接	它	到	这	控制	控制板	和	一个	长度	的	金属丝	,	和	按下

[ə; eɪ] [swɪtʃ] .

a	switch	.
一个	转变	.

用一根电线将它连接到控制面板，然后按下开关。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] !

Nothing	happened	!
没有什么	发生	!

什么都没发生!

[kwɪz] [groʊn] .

Quiz	groaned	.
测验	呻吟	.

Quiz呻吟了一声。

[waɪ] ['kudnt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʃoʊ] [ɔːf] [wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ?

Why	couldn't	the	thing	show	off	when	they	wanted	it	to	?
为什么	不能	这	事物	展示	离开	什么时候	他们	通缉	它	到	?

为什么他们想让它炫耀的时候，它就不能炫耀呢?

" [ɪf] [juː; jʊ] [drɪld] [ðer; ðər] , [sɜːr] , [juːd] [dʒʌst][hæv; həv][ə; eɪ][draɪ][hoʊl] ,

"	If	you	drilled	there	,	sir	,	you'd	just	have	a	dry	hole	,
"	如果	你	钻孔	那里	,	先生	,	你会	只是	有	一个	干燥	洞	,

"先生，如果您在那里钻井，只会得到一个干井。"

" ['sændi] [sed] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['kɑːnfɪdəns] [ðæn; ðən][hiː; hi] [felt] .

"	Sandy	said	with	more	confidence	than	he	felt	.
"	沙	说	和	更多的	信心	比	他	毛毡	.

桑迪说着，语气比他实际感觉到的要自信得多。

" [ðæt] [loʊ'keɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][fɑːr] [frɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] [puːl] . "

"	That	location	must	be	on	the	far	fringe	of	the	oil	pool	.	"
"	那	地点	必须	是	在	这	远的	边缘	的	这	油	水池	.	"

"那个地点一定位于油田的边缘地带。"

" [raɪt] !

"	Right	!
"	正确的	!

"正确的!

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [grɪnd] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] , ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [waɪt] [set][ʌv; əv] [fɔːls]

"	The	little	man	grinned	from	ear	to	ear	,	showing	a	fine	white	set	of	false
"	这	小的	男人	咧嘴一笑	从	耳朵	到	耳朵	,	显示	一个	美好的	白色的	放	的	错误的

[tiːθ] .

teeth	.
牙齿	.

"那个矮个子男人咧嘴大笑，露出一口洁白的假牙。"

“ [aɪ][dɪd] [drɪl] [ə; eɪ]['waɪldkæt] [wel] [ðer; ðər] .

“	I	did	drill	a	wildcat	well	there	.
”	我	做过	钻头	一个	野猫	出色地	那里	.

“我在那里钻了一口探井。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][draɪ][æz; əz][ə; eɪ][boʊn] .

She	was	dry	as	a	bone	.
她	曾是	干燥	作为	一个	骨	.

她浑身干瘪。

[maɪ][naɪnθ] ['dʌstər] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] . . . .

My	ninth	duster	in	a	row	.	.	.	.
我的	第九	除尘器	在	一个	排	.	.	.	.

这已经是我的第九个掸子了.....

[naʊ] [wʌt] ['hæpənz] [ɪf] [aɪ] [drɪl] [hɪr] , [nɪr] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði][sæn][wɑːn; hwɑːn] ['rɪvər] ? ” -

Now	what	happens	if	I	drill	here	,	near	the	bed	of	the	San	Juan	River	?	”	11
现在	什么	发生	如果	我	钻头	这里	,	靠近	这	床	的	这	圣	胡安	河	?	”	-

如果我在这里，靠近圣胡安河河床的地方钻探，会发生什么？11

[ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [bʌlb] [gləud] ['braɪtli] [wen] [ðeɪ] [stʌk] [ðer; ðər][pɪn]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːrdbɔːrd] .

This	time	a	bulb	glowed	brightly	when	they	stuck	their	pin	into	the	cardboard	.
这	时间	一个	电灯泡	发光	明亮地	什么时候	他们	卡住	他们的	别针	进入	这	纸板	.

这一次，当他们把大头针插进纸板时，灯泡亮了起来。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] [ʃʊr] , [sɜːr] , ” ['sændi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

“	We	can't	be	sure	,	sir	,	”	Sandy	hesitated	.
”	我们	不能	是	当然	,	先生	,	”	沙	犹豫了一下	.

“我们不能确定，先生，”桑迪犹豫了一下。

“ [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [dʒi'ɑːlədʒi] .

“	We	don't	know	too	much	about	geology	.
”	我们	不	知道	也	很多	关于	地质学	.

“我们对地质学了解不多。”

[bɪ'saɪdz] , [ɔɪl] [ɪz] [laɪk] [goʊld] .

Besides	,	oil	is	like	gold	.
除了	,	油	是	喜欢	金子	.

此外，石油就像黄金一样。

[its] [wer] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] ['drɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

It's	where	you	find	it	,	and	the	only	way	you	find	it	is	by	drilling	for	it
它是	在哪里	你	寻找	它	,	和	这	仅有的	方式	你	寻找	它	是	经过	钻孔	为了	它

.

:
.

它就在那里，而找到它的唯一方法就是钻探。

[bʌt; bət][aɪ'd] [ges] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [juː; jʊ] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,

But	I'd	guess	that	,	in	the	neighborhood	you	indicated	,
但	ID	猜测	那	,	在	这	邻里	你	表明的	,

但我估计，在你提到的那个街区，

[juːd] [stænd][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bærəlz] [pər] [deɪ] . ”

you'd	stand	a	chance	of	hitting	a	thousand	barrels	per	day	.	”
你会	站立	一个	机会	的	击中	一个	千	桶	每	天	.	”

你有机会每天达到一千桶的产量。”

“ [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['bærəlz] , ” [kə'rektɪd] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [bluː] [dʒiːnz] .

“	Eight	hundred	and	fifty	barrels	,	”	corrected	the	man	in	the	blue	jeans	.
”	八	百	和	五十	桶	,	”	已更正	这	男人	在	这	蓝色的	牛仔裤	.

“八百五十桶，”穿蓝色牛仔裤的男人纠正道。

“ [ðə; ði] [wel] [aɪ] [drɪld] [ɑːn][ðə; ði][sæn][wɑːn; hwɑːn][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kept] [ˌem 'iː] [aʊt]

“	The	well	I	drilled	on	the	San	Juan	was	the	only	thing	that	kept	me	out
”	这	出色地	我	钻孔	在	这	圣	胡安	曾是	这	仅有的	事物	那	保留	我	出去

[ʌv; əv] ['bæŋkrʌptsi] .

of	bankruptcy	.
的	破产	.

“我在圣胡安海钻的那口井是我唯一没有破产的东西。”

” [ə; eɪ] [bler] [ʌv; əv][dʒæz][frʌm; frəm] ['pɛpɜ-z] [laʊd] - ['spiːkɜ-z] , [naʊ] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] ,

“	A	blare	of	jazz	from	Pepper's	loud	-	speakers	,	now	working	in	unison	,
”	一个	喧嚣	的	爵士乐	从	胡椒	大声	-	演讲者	,	现在	在职的	在	齐声	,

“佩珀军士的扬声器里传出一阵爵士乐，现在它们齐声演奏着，

[kʌt] [ɔːf] ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðer; ðər] [streɪndʒ]

cut	off	further	conversation	and	gave	the	boys	a	chance	to	study	their	strange
切	离开	更远	对话	和	给予	这	男孩们	一个	机会	到	学习	他们的	奇怪的

[ə'kweɪntəns] .

acquaintance	.
熟人	.

他打断了他们的谈话，让男孩们有机会仔细观察这位奇怪的熟人。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [teɪk] [ɪn] [ðæt] [biːm] - [ʌv; əv] - [laɪt] [ɪg'zɪbɪt] ?

“	Why	don't	you	go	over	and	take	in	that	beam	-	of	-	light	exhibit	?
”	为什么	不	你	去	超过	和	拿	在	那	光束	-	的	-	光	展览	?

“你为什么不去看看那个光束展览呢？”

” ['sændi] [sed] [wen] ['pepər] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [daʊn] [tuː; tə] ['berəbl] ['levlz] .

”	Sandy	said	when	Pepper	had	brought	the	sound	down	to	bearable	levels	.
”	沙	说	什么时候	胡椒	有	带来	这	声音	向下	到	可以忍受	级别	.

“桑迪说，当佩珀把音量调到可以忍受的程度时。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [fɜːrst] [praɪz] . ”

“	It	won	first	prize	.	”
”	它	韩元	第一的	奖	.	”

“它获得了一等奖。”

“ [ðæt] [paɪl] [ʌv; əv] [ɪk'spensɪv] [dʒʌŋk] ? ” [snɪft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] .

“	That	pile	of	expensive	junk	?	”	sniffed	the	little	man	.
”	那	桩	的	昂贵的	垃圾	?	”	嗅了嗅	这	小的	男人	.

“那堆昂贵的破烂玩意儿？”矮个子男人嗤之以鼻。

“ [ɔːl][ðə; ði][kɪd][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [sʌm; səm] [ˌæpə'rætəs] [frʌm; frəm] [red] ['kævənɔːz] ['væli]

“	All	the	kid	did	was	to	borrow	some	apparatus	from	Red	Cavanaugh's	Valley
”	全部	这	孩子	做过	曾是	到	借	一些	设备	从	红色的	卡瓦诺的	谷

[vjuː] ['læbrətɔːri] .

View	Laboratory	.
看法	实验室	.

“这孩子只不过是从雷德·卡瓦诺的谷景实验室借了一些仪器而已。”

[ɪf] [aɪ] [noʊ] [red] — [ænd; ənd][aɪ][duː] [noʊ] [ðə; ði][bɪg] [ˊfɒːflʌʃə] [wel] — [hiː; hi] ['dɪdnt] [meɪk] [ðə; ði]

If	I	know	Red	—	and	I	do	know	the	big	fourflusher	well	—	he	didn't	make	the
如果	我	知道	红色的	—	和	我	做	知道	这	大的	四冲水器	出色地	—	他	没有	制作	这

[bɔɪ] [duː][ə; eɪ] [lɪk] [ʌv; əv] ['riːəl] ['riːsɜːrtʃ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . . . .

boy	do	a	lick	of	real	research	on	it	.	.	.	.
男生	做	一个	舔	的	真实的	研究	在	它	.	.	.	.

如果我了解Red——而我确实很了解这位大四冲车手——他肯定没让那孩子做任何真正的调查研究……

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

" [ə'gen] [ðæt] [waɪd] [grɪn] .
" Again that wide grin .
" 再次 那 宽的 咧嘴笑 .

"又露出了那灿烂的笑容。"

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm]['kreɪzi][ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [dəunt][juː; jʊ] ?
" You think I'm crazy and want to get rid of me , don't you ?
" 你 思考 我是 疯狂的 和 想 到 得到 摆脱 的 我 , 不 你 ?

"你觉得我疯了，想除掉我，对吗？"

[hɪr] . " -
Here . " 12
这里 . " -

这里。"12

[hiː; hi] [dʌg] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][dʒiːnz][ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['griːsi] [kɑːrd] [wɪtʃ] [riːd] :
He dug into his jeans and came up with a greasy card which read :
他 挖 进入 他的 牛仔裤 和 来了 向上 和 一个 腻 卡片 哪个 读 :

他从牛仔裤里掏出一张油腻腻的卡片，上面写着：

[ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz] ['drɪlɪŋ] ['kʌmpəni]
The Four Corners Drilling Company
这 四 角落 钻孔 公司

四角钻井公司

[dʒɑːn] [hɔːl] , ['prezɪdənt]
John Hall , President
约翰 大厅 , 总统

约翰·霍尔，总裁

['fɑːrmɪŋtən] , [en] . [em] .
Farmington , N . M .
法明顿 , N . M .

新墨西哥州法明顿

" [ges] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][gɑːt] [drest] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['ʃɪndɪg] , " [hɔːl] [ə'pɑːlədʒaɪzd] ,
" Guess I should have got dressed up for this shindig , " Hall apologized ,
" 猜测 我 应该 有 得到 穿着 向上 为了 这 狂欢 , " 大厅 道歉 ,

"看来我应该盛装打扮去参加这个聚会的，"霍尔道歉道。

" [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][gɑːt][ɪn][frʌm; frəm] ['fɑːrmɪŋtən] .
" but I just got in from Farmington .
" 但 我 只是 得到 在 从 法明顿 .

"但我刚从法明顿回来。"

[aɪ] [riːd] [ə'baʊt] [jʊr; jər]['ænəˌlaɪzər][ɪn][ðə; ði] ['væli] [vjuː] [nuːz] [wen] [juː; jʊ] [wʌn] [fɜːrst] [praɪz] [æt; ət]
I read about your analyzer in the Valley View News when you won first prize at
我 读 关于 你的 分析器 在 这 谷 看法 消息 什么时候 你 韩元 第一的 奖 在
[jʊr; jər] [haɪ] - [skuːl] ['saɪəns] [fer] [læst] [mʌnθ] .
your high - school science fair last month .
你的 高的 - 学校 科学 公平的最后的 月 .

上个月你在高中科学展览会上获得一等奖时，我在《山谷景报》上读到了关于你的分析仪的报道。

[juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] .
Used to live there .
用过的 到 居住 那里 .

以前住在那里。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [stɪl] [get][ðə; ði]['peɪpər] .
That's why I still get the paper .
那就是 为什么 我 仍然 得到 这 纸 .

这就是我仍然收到报纸的原因。

[jʊr; jər] ['dɪŋəs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [fɜ:rst] [praɪz] [hɪr] [tu:] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] [vɔɪs] - [kæst]

Your	dingus	should	have	received	first	prize	here	too	,	instead	of	that	voice	-	cast
你的	丁格斯	应该	有	已收到	第一的	奖	这里	也	,	反而	的	那	嗓音	-	投掷

[θɪŋ] . ”

thing	.	”
事物	.	”

你那笨蛋也应该得第一名，而不是那个配音演员什么的。

“ [seɪ] !

“	Say	!
”	说	!

“说！

[ju:; jʊ] [keɪm] [ɔ:l] [ðɪs] [weɪ] [dʒʌst][tu:; tə] [si:] ['aʊər; ɑ:r] [ɪg'zɪbɪt] ?

You	came	all	this	way	just	to	see	our	exhibit	?
你	来了	全部	这	方式	只是	到	看	我们的	展览	?

你大老远跑来就为了看我们的展览吗?

[θæŋks] ! ” [wʌz; wəz][ɔ:l] ['sændi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][tu:; tə] [seɪ] .

Thanks	!	”	was	all	Sandy	could	think	of	to	say	.
谢谢	!	”	曾是	全部	沙	可以	思考	的	到	说	.

“谢谢！”桑迪能想到的只有这一句话。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌɔ:dɪ'tɔ:riəm] [laɪts] [bliŋkt] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [fer] [wʌz; wəz] ['kloʊzɪŋ] , [hɔ:l]

As	the	auditorium	lights	blinked	to	indicate	that	the	fair	was	closing	,	Hall
作为	这	礼堂	灯	眨眼	到	表明	那	这	公平的	曾是	结束	,	大厅

['ædɪd] ,

added	,
额外	,

随着礼堂灯光闪烁，表明展会即将结束，霍尔补充道：

“ [gɑ:t] [taɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [baɪt] ?

“	Got	time	for	a	bite	?
”	得到	时间	为了	一个	咬	?

“有时间吃点东西吗？”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [saʊnd] [ju:; jʊ] [aʊt] [ɑ:n] .

I	have	a	proposition	I'd	like	to	sound	you	out	on	.
我	有	一个	主张	ID	喜欢	到	声音	你	出去	在	.

我有个提议想听听你的意见。

” [æt; ət][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['daɪnər] , [ðə; ði]['ɔɪlmæn] ['ɔ:rdərd] [fʊl] [mi:lz] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] . -

”	At	a	nearby	diner	,	the	oilman	ordered	full	meals	for	all	of	them	.	13
”	在	一个	附近	餐馆	,	这	石油大亨	订购	满的	餐	为了	全部	的	他们	.	-

“在附近一家餐馆，石油大亨为他们所有人点了丰盛的餐点。13

“ [hɪəz] [maɪ][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] , ” [hi:; hi] [sed] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kudnt] [i:t] [ə'nʌðər] ['maʊθfʊl] .

“	Here's	my	proposition	,	”	he	said	when	the	boys	couldn't	eat	another	mouthful	.
“	这里是	我的	主张	,	”	他	说	什么时候	这	男孩们	不能	吃	其他	一口气	.

“我的提议是这样的，”当男孩们再也吃不下一口食物时，他说。

“ [aɪm][ə; eɪ] [smɔ:l] ['waɪldkæt]['ɑ:pəreɪtər] .

“	I'm	a	small	wildcat	operator	.
”	我是	一个	小的	野猫	操作员	.

“我是一名小型野猫运营商。”

[ðæt] [mi:nz] [aɪ] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ɔɪl] [ɪn] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər][soʊ][waɪld][ænd; ənd] ['wʊli] [ðæt] ['oʊnli]

That	means	I	hunt	for	oil	in	places	that	are	so	wild	and	woolly	that	only
那	方法	我	打猎	为了	油	在	地方	那	是	所以	荒野	和	毛茸茸的	那	仅有的

['waildkæts][kæn; kən][lɪv; laɪv][ðer; ðər] .

wildcats	can	live	there	.
野猫	能	居住	那里	.

这意味着我要在人迹罕至、只有野猫才能生存的地方寻找石油。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [aɪv] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] .
Once or twice I've struck it rich .
一次 或者 两次 我已经 击 它 富有的 .

我曾经一两次发了财。

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'taɪərd] [ðen] , [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ɔɪl] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [gets] [ɪn]
Should have retired then , but there's something about oil exploration that gets in
应该 有 退休 然后 , 但 有 某物 关于 油 勘探 那 获得 在
[ə; eɪ] ['fɛlərz] [blʌd] .
a feller's blood .
一个 伙计们 血 .

当时就应该退休了，但是石油勘探这行就是有种魔力，会让人上瘾。

[soʊ] [aɪ] [went] [aʊt] , [drɪld] [sʌm; səm] [draɪ] [hoʊlz] , [ænd; ənd] [lɔːst] [maɪ] [ʃɜːrt] .
So I went out , drilled some dry holes , and lost my shirt .
所以 我 去 出去 , 钻孔 一些 干燥 孔 , 和 丢失的 我的 衬衫 .

于是我出去，钻了几个干洞，结果赔得精光。

“ [raɪt] [naʊ] [aɪm] [stræpt] [ʌn'tɪl] [maɪ] [nuː] [fiːld] [peɪz] [ɔːf] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .
“ Right now I'm strapped until my new field pays off — if it does .
” 正确的 现在 我是 绑带 直到 我的 新的 场地 支付 离开 — 如果 它 做 .

“目前我经济拮据，直到我的新领域获得回报——如果它能获得回报的话。”

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪm] ['ɑːntə] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz] [ænd; ənd] [aɪ] [niːd] [help] .
But I think I'm onto something big in the Four Corners and I need help .
但 我 思考 我是 到 某物 大的 在 这 四 角落 和 我 需要 帮助 .

但我认为我在四角地区发现了一些大事，我需要帮助。

[juː; jʊ] [bɔɪz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [dʒi'ɑːlədʒi] [tuː; tə] [bɪld] [æn; ən]
You boys must have a working knowledge of geology to build an
你 男孩们 必须 有 一个 在职的 知识 的 地质学 到 建造 一个
['ænəˌlaɪzər] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] .
analyzer as good as that .
分析器 作为 好的 作为 那 .

你们这些小伙子肯定具备一定的地质学知识，才能造出这么好的分析仪。

[haʊ] [ə'baʊt] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['sʌmər] ? ”
How about working for me this summer ? ”
如何 关于 在职的 为了 我 这 夏天 ? ”

今年夏天来我这儿工作怎么样?

“ ['sændiːz] [ðə; ði] [rɑːk] [haʊnd] , ” [kwɪz] [sed] [ænd; ənd] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
“ Sandy's the rock hound , ” Quiz said and hesitated .
” 桑迪的 这 岩石 猎犬 , ” 测验 说 和 犹豫了一下 .

“桑迪是只爱收集岩石的狗，”奎兹说着，犹豫了一下。

“ [aɪ] . . .
“ I . . .
” 我 . . .

“我 ...

[aɪv] ['oʊnli] [riːd] [ʌp] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [bʊks] . ”
I've only read up on it in books . ”
我已经 仅有的 读 向上 在 它 在 图书 . ”

我只是在书上了解过而已。

“ [ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [wʌt] [dæd] [hæz; həz] [toʊld] [ˌem 'iː] , ” ['sændi] [ri'mɑːkt] .
“ All I know is what Dad has told me , ” Sandy remarked .
” 全部 我 知道 是 什么 爸爸 有 讲述 我 , ” 沙 评论 .

“我只知道爸爸告诉我的事，”桑迪说道。

“ [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪlt] [ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] [wɪ'ðaʊt] - [help] . ”

“	I	couldn't	have	built	the	exhibit	without	Quiz's	help	.	”
”	我	不能	有	建造	这	展览	没有	-	帮助	.	”

“如果没有奎兹的帮助，我不可能搭建起这个展览。”

“ [fər'get] [ðə; ði]['mjuːtʃuəl] - [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] - [sə'saɪəti] [stʌf] , ” [sed] [hɔːl] .

“	Forget	the	mutual	-	admiration	-	society	stuff	,	”	said	Hall	.
”	忘记	这	相互的	-	钦佩	-	社会	东西	,	”	说	大厅	.

“别搞什么互相欣赏那一套了，”霍尔说。

“ [wʊd] [juː; jʊ][bəuθ] [laɪk] [tuː; tə] [spend] [jʊr; jər] [və'keiʃənz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz] ,

“	Would	you	both	like	to	spend	your	vacations	in	the	Four	Corners	,
”	会	你	两个都	喜欢	到	花费	你的	假期	在	这	四	角落	,

“你们俩都想在四角地区度过假期吗？”

['wɜːrkɪŋ] [æz; əz] ['raʊstəbaʊts] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] [aʊt] [wer'evər] [els] [juː; jʊ][kæn; kən] ?

working	as	roustabouts	and	helping	me	out	wherever	else	you	can	?
在职的	作为	杂工	和	帮助	我	出去	无论	别的	你	能	?

做些杂务，或者在其他任何你能帮上忙的地方都行?

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['iːzi] .

It	won't	be	easy	.
它	惯于	是	简单的	.

这不会容易。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][get] [θruː] [juːl] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt][ə'baʊt] [ɔɪl] , [dʒi'ɑːlədʒi] ,

But	when	you	get	through	you'll	know	a	lot	about	oil	,	geology	,
但	什么时候	你	得到	通过	你会	知道	一个	很多	关于	油	,	地质学	,

但当你完成课程后，你将了解很多关于石油、地质学的知识。

[haʊ] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['indiəns] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ɔːl] .

how	to	get	along	with	Indians	,	and	I	don't	know	what	all	.
如何	到	得到	沿着	和	印度人	,	和	我	不	知道	什么	全部	.

如何与印度人相处，我一概不知。

“ [juːl] [biː; bi] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['dezərt] [ɪn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['weðər] .

“	You'll	be	out	on	the	desert	in	all	kinds	of	weather	.
”	你会	是	出去	在	这	沙漠	在	全部	种类	的	天气	.

“你将在沙漠中经历各种天气。”

[juːl] [tʃɪp] ['rɑːks] , [hoʊld]['steidiə][rɑːdz] ,

You'll	chip	rocks	,	hold	stadia	rods	,
你会	芯片	岩石	,	抓住	体育场	杆	,

你会凿碎石头，握住标尺杆，

['ʃɑːrpən] [tuːlz] [ænd; ənd][dɪg][ðə; ði] [trʌks] [aʊt] [ʌv; əv] [hoʊlz] [ɑːn] [ðoʊz] ['ɔːf(ə)l] [roʊdz] .

sharpen	tools	and	dig	the	trucks	out	of	holes	on	those	awful	roads	.
锐化	工具	和	挖	这	卡车	出去	的	孔	在	那些	可怕	道路	.

磨利工具，把陷在那些糟糕道路上的卡车从坑里挖出来。

['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [lɜːrn] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ['hændi] [wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] . . . .

Everything	you	learn	will	come	in	handy	when	you	go	to	college	.	.	.	.
一切	你	学习	将要	来	在	便利	什么时候	你	去	到	大学	.	.	.	.

你学到的所有东西，上大学后都会派上用场的.....

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?

You	are	going	,	aren't	you	?
你	是	去	,	不是	你	?

你要去，对吧?

” ['sændi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][bʌt; bət][kwɪz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['mɪzrəbli] . -

”	Sandy	nodded	but	Quiz	shook	his	head	miserably	.	14
”	沙	点头	但	测验	摇晃	他的	头	惨痛地	.	-

桑迪点了点头，但奎兹却沮丧地摇了摇头。14

“ [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ən'les] [θɪŋz] [æt; ət] ['dædz] ['restrɑːnt] [pɪk] [ʌp] . ”

“	I	doubt	it	,	”	he	said	,	“	unless	things	at	Dad's	restaurant	pick	up	.	”
”	我	怀疑	它	,	”	他	说	,	“	除非	事物	在	爸爸的	餐厅	挑选	向上	.	”

“我对此表示怀疑，”他说，“除非我父亲的餐馆生意好转。”

“ ['nɑːnsens] , ” [hɔːl] [snɔːtid] .

“	Nonsense	,	”	Hall	snorted	.
”	废话	,	”	大厅	哼了一声	.

“胡说八道，”霍尔嗤之以鼻。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] ['skɑːlərʃɪp] [ɪn][dʒi'ɑːlədʒi] [ɪf] [juːv] [hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

“	You	can	get	a	scholarship	in	geology	if	you've	had	experience	in	the	field	.
”	你	能	得到	一个	奖学金	在	地质学	如果	你已经	有	经验	在	这	场地	.

“如果你有相关领域的经验，就可以获得地质学奖学金。”

[tel] [juː; jʊ] [wʌt] : [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['slaɪtli] — [hiː; hi] [səːvz] ['maɪti] [gʊd] ['vɪtlz] .

Tell	you	what	:	I	know	your	father	slightly	—	he	serves	mighty	good	victuals	.
告诉	你	什么	:	我	知道	你的	父亲	轻微地	—	他	服务	强大的	好的	食物	.

告诉你吧：我略微认识你父亲——他做的饭菜非常美味。

[aɪl] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə] ['væli] [vjuː] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd] [tɔːk] [θɪŋz] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I'll	go	over	to	Valley	View	tomorrow	and	talk	things	over	with	him	.
患病的	去	超过	到	谷	看法	明天	和	讲话	事物	超过	和	他	.

我明天会去谷景养老院和他好好谈谈。

[aɪl] [bet] [wiː; wi] [kæn; kən] [wɜːrk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

I'll	bet	we	can	work	something	out	for	you	.
患病的	赌注	我们	能	工作	某物	出去	为了	你	.

我敢肯定我们能为你找到解决办法。

“ [hɪəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , [ðoʊ] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['θɔːtfəli] .

“	Here's	another	thing	,	though	,	”	he	went	on	thoughtfully	.
”	这里是	其他	事物	,	尽管	,	”	他	去	在	深思熟虑	.

“不过，还有一件事，”他若有所思地继续说道。

“ [aɪv] [gɑːt]['ɔːlmoʊst] ['evri] [sent] [aɪ] [oʊn] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ɔɪl] ['liːsɪz] [raɪt] [naʊ] .

“	I've	got	almost	every	cent	I	own	tied	up	in	oil	leases	right	now	.
”	我已经	得到	几乎	每一个	中心	我	自己的	系	向上	在	油	租赁	正确的	现在	.

“我现在几乎把所有的钱都投入到石油租赁中了。”

[aɪ] [kɑːnt] [peɪ] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] — [seɪ] ['fɔːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] .

I	can't	pay	either	of	you	very	much	—	say	forty	dollars	a	week	.
我	不能	支付	任何一个	的	你	非常	很多	—	说	四十	美元	一个	星期	.

我无法支付你们俩太多的工资——比如每周四十美元。

[juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [kæn; kən][duː]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [raɪt] [æt; ət] [hoʊm] . ”

You	probably	can	do	almost	as	well	right	at	home	.	”
你	大概	能	做	几乎	作为	出色地	正确的	在	家	.	”

你在家可能也能做得差不多。”

“ [aɪd] ['ræðər] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðæn; ðən] [weɪt] [ɑːn] ['teɪbl] , ” [kwɪz] [dɪ'klerd] .

“	I'd	rather	work	with	you	than	wait	on	table	,	”	Quiz	declared	.
”	ID	相当	工作	和	你	比	等待	在	桌子	,	”	测验	声明	.

“我宁愿和你一起工作，也不愿去当服务员，”奎兹说道。

“ [ɔːr] [kʌt] [lɔːnz] [ænd; ənd] [θɪŋz] , ” ['sændi] ['ædɪd] .

“	Or	cut	lawns	and	things	,	”	Sandy	added	.
”	或者	切	草坪	和	事物	,	”	沙	额外	.

“或者割草什么的，”桑迪补充道。

“ [its] ['setld] [ðen] .

“	It's	settled	then	.
”	它是	定居	然后	.

“那就这么定了。”

〞 [hɔːl] [ʃʊk] [hændz] ['greɪvli] .
〞 Hall shook hands gravely .
〞 大厅 摇晃 双手 严重地 .

霍尔神情严肃地握了握手。

“ [siː] [juː; jʊ][ɪn] ['væli] [vjuː] .
“ See you in Valley View .
〞 看 你 在 谷 看法 .

“山谷景见。”

〞 [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['daɪnər] ,
〞 As they were leaving the diner ,
〞 作为 他们 是 离开 这 餐馆 ,

“当他们离开餐馆时，

['pepər] [mɑːrtʃ] [keɪm] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][əd'maɪərɪŋ] ['væli] ['vjuːəz] [bɪ'haɪnd]
Pepper March came charging in with a flock of admiring Valley Viewers behind
胡椒 行进 来了 收费 在 和 一个 群 的 钦佩 谷 观众 在后面
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

佩珀·马奇冲了进来，身后跟着一群仰慕他的山谷观众。

“ [weɪt] [ʌp] , 〞 ['pepər] [huːpt] , [græbɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'fiːtɪd] ['raɪvlz] [æz; əz] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [dɑːdʒ]
“ Wait up , 〞 Pepper whooped , grabbing his defeated rivals as they tried to dodge
〞 等待 向上 , 〞 胡椒 欢呼 , 抓取 他的 战败 竞争对手 作为 他们 尝试 到 躲闪
[pæst][hɪm; ɪm] .
past him .
过去的 他 .

“等等！”佩珀大喊一声，抓住那些试图从他身边躲开的落败对手。

“ [maɪ] [triːt] .
“ My treat .
〞 我的 对待 .

“我请客。”

[kʌm] [hæv; həv][ə; eɪ] [koʊk] [waɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ] [gʊd] [lʌk] . 〞 -
Come have a Coke while I tell you about my good luck . 〞 15
来 有 一个 可口可乐 尽管 我 告诉 你 关于 我的 好的 运气 . 〞 -

来喝杯可乐，我跟你说说我的好运吧。”15

“ [ə'nʌðər] [koʊk] !
“ Another Coke !
〞 其他 可口可乐 !

“再来一杯可乐！”

〞 ['sændi] [groʊn] .
〞 Sandy groaned .
〞 沙 呻吟 .

桑迪呻吟了一声。

[hiː; hi][hæd; həd] ['præktɪkli] [lɪvd] [ɑːn][ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['saɪəns] [fer] .
He had practically lived on them during the science fair .
他 有 几乎 居住地 在 他们 期间 这 科学 公平的 .

在科学展览会期间，他几乎全靠这些食物过活。

[bʌt; bət][ˌkjʊri'ɑːsəti][gɑːt][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntər] ,
But curiosity got the better of him and he went back to the counter ,
但 好奇心 得到 这 更好的 的 他 和 他 去 后退 到 这 柜台 ,
['fɑːloʊd] [baɪ] [kwɪz] .
followed by Quiz .
随后 经过 测验 .

但好奇心战胜了他，他又回到了柜台前，奎兹也跟着他走了过去。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [stuːl] , ['pepər] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [fɔːrθ] .

By	the	time	he	found	a	stool	,	Pepper	was	holding	forth	.
经过	这	时间	他	成立	一个	凳子	,	胡椒	曾是	保持	前进	.

等他找到凳子的时候，佩珀已经开始滔滔不绝地讲起来了。

“ [juː; jʊ] [noʊ] ['mɪstər] . ['kævənɔ] , [ðə; ði][mæn][aɪ][gɑːt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [fɔːr; fər][maɪ] [vɔɪs]

“	You	know	Mr	.	Cavanaugh	,	the	man	I	got	some	of	the	stuff	for	my	voice
”	你	知道	先生	.	卡瓦诺	,	这	男人	我	得到	一些	的	这	东西	为了	我的	嗓音

- ['kæstər][frʌm; frəm] ? ”

-	caster	from	?	”
-	脚轮	从	?	”

“你认识卡瓦诺先生吗？我配音用的一些东西就是从他那里买的。”

“ [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] [huːm] [juː; jʊ] ['bɔːroʊd] [ɔːl][jʊr; jər] [ɪ'kwɪpmənt] , ” ['sændi] [kə'rektɪd] [bɪ'twiːn]

“	The	man	from	whom	you	borrowed	all	your	equipment	,	”	Sandy	corrected	between
”	这	男人	从	谁	你	借来的	全部	你的	设备	,	”	沙	已更正	之间

[hɪz; ɪz] [tiːθ] .

his	teeth	.
他的	牙齿	.

“是那个向你借给你所有设备的家伙，”桑迪咬牙切齿地纠正道。

“ [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ['ɑːnərəb(ə)l] ['menʃ(ə)n] .

“	That's	what	you	think	,	Honorable	Mention	.
”	那就是	什么	你	思考	,	尊敬的	提到	.

“你以为呢，荣誉提名奖。”

” ['pepər] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əd'maɪərəz] .

”	Pepper	turned	to	his	admirers	.
”	胡椒	转向	到	他的	仰慕者	.

佩珀转向他的仰慕者们。

“ ['eniweɪ] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['saɪdlaɪn] : [s'pendz][hɪz; ɪz] ['sʌmərz] ['hʌntɪŋ] [juː'reɪniəm] .

“	Anyway	,	he	has	a	sideline	:	spends	his	summers	hunting	uranium	.
”	反正	,	他	有	一个	副业	:	花费	他的	夏天	打猎	铀	.

“总之，他还有一份副业：夏天的时候会去寻找铀矿。

['ɔːlsoʊ] , ['hiːz][ðə; ði] [seɪm] [red] ['kævənɔ] [huː] [wʌz; wəz][ɔːl] - [ə'merɪkən] ['kwɔːrtərbæk] [fɔːr; fər] [steɪt]

Also	,	he's	the	same	Red	Cavanaugh	who	was	All	-	American	quarterback	for	State
还	,	他是	这	相同的	红色的	卡瓦诺	WHO	曾是	全部	-	美国人	四分卫	为了	状态

[juː] . [ɪn] - .

U	.	in	1930	.
U	.	在	-	.

此外，他就是 1930 年州立大学的全美最佳四分卫雷德·卡瓦诺。

['hiːz] [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [ræn] [θriː] ['tʌtʃdaʊn] [ə'genst] [ˌkælə'fɔːrniə][ɪn][ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [geɪm]

He's	the	fellow	who	ran	three	touchdowns	against	California	in	the	Thanksgiving	game
他是	这	同伴	WHO	跑	三	达阵	反对	加利福尼亚州	在	这	感恩	游戏

[ðæt] [jɪr] . ”

that	year	.	”
那	年	.	”

他就是那年感恩节比赛中对阵加州大学时三次达阵得分的那个人。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kævənɔ] [huː] [meɪd] [ɔːl] - [ə'merɪkən] , ” [kwɪz] [ə'griːd] [æz; əz][hiː; hi]

“	There	was	a	Cavanaugh	who	made	All	-	American	,	”	Quiz	agreed	as	he
”	那里	曾是	一个	卡瓦诺	WHO	制成	全部	-	美国人	,	”	测验	同意	作为	他

[skrætʃt] [hɪz; ɪz] [raʊnd] [hed] ,

scratched	his	round	head	,
刮痕	他的	圆形的	头	,

“卡瓦诺确实入选过全美最佳阵容，”奎兹一边挠着圆圆的脑袋一边赞同道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] . . . . ”
“ but I thought . . . . ”
” 但 我 想法 . . . . ”

“但我以为……”

“ [siː] !
“ See !
” 看 !

“看！

” [kraɪd] ['pepər] .
” cried Pepper .
” 哭 胡椒 .

“佩珀喊道。”

“ [kwɪz] [noʊz] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] ['fʊtbɔːl] .
“ Quiz knows all there is to know about football .
” 测验 知道 全部 那里 是 到 知道 关于 足球 .

“奎兹对足球了如指掌。”

['hiːz] [hɜːrd] [ə'baʊt] [red] .
He's heard about Red .
他是 听到 关于 红色的 .

他听说过雷德。

[wel] , ['mɪstər] . ['kævənɔ] [ə'tendz] [ɔːl][ðə; ði] ['væli] [vjuː] [geɪmz] .
Well , Mr . Cavanaugh attends all the Valley View games .
出色地 , 先生 . 卡瓦诺 参加 全部 这 谷 看法 游戏 .

卡瓦诺先生会观看所有山谷景队的比赛。

[sez] [hiː; hi] [laɪks] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [rʌn] ['tʌtʃdaʊn] .
Says he likes the way I run touchdowns .
说道 他 点赞 这 方式 我 跑步 达阵 .

他说他喜欢我达阵的方式。

” ['pepər] [lɪəd] [æt; ət] ['sændi] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [spek'tækjələr] ['pleɪər] [ðæt] ['pepər]
” Pepper leered at Sandy , who was not always the spectacular player that Pepper
” 胡椒 斜视 在 沙 , WHO 曾是 不是 总是 这 壮观的 玩家 那 胡椒
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

佩珀斜睨着桑迪，桑迪并不总是像佩珀那样球技精湛。

“ ['ɔːlsoʊ] , ['mɪstər] . ['kævənɔ] [əp'riːʃɪeɪts] [ðə; ði] [plʌgz] [aɪ] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['læbrətɔːri] [wen'evər]
“ Also , Mr . Cavanaugh appreciates the plugs I gave to his laboratory whenever
” 还 , 先生 . 卡瓦诺 感谢 这 插头 我 给予 到 他的 实验室 每当
[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [maɪ] [vɔɪs] - ['kæstər] ,
I explained my voice - caster ,
我 解释 我的 嗓音 - 脚轮 ,

“此外，每当我解释我的语音合成器时，卡瓦诺先生都会感谢我提及他的实验室，

[soʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] . . . ? ”
so what do you think . . . ? ”
所以 什么 做 你 思考 . . . ? ”

所以你觉得怎么样?

“ ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪn'stɔːl] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [laʊd] - ['spiːkər] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌtiː 'viː][sets] , ” [kwɪz]
“ He's going to install you as a loud - speaker in one of his TV sets , ” Quiz
” 他是 去 到 安装 你 作为 一个 大声 - 扬声器 在 一 的 他的 电视 套 , ” 测验
[sə'dʒestɪd] . -
suggested . 16
建议 . -

“他打算把你装到他的一台电视机里当扬声器用，”奎兹建议道。

“ [næ] !
“ Nah !
” 不 !

“不！”

” ['pepər] [stɑːpt] [ðə; ði] ['læftər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɔːrdli] , [ʌp'reɪzd] [hænd] .
” Pepper stopped the laughter with a lordly , upraised hand .
” 胡椒 停止 这 笑声 和 一个 尊贵的 , 抬起 手 .

佩珀高高举起一只手，制止了大家的笑声。

“ ['hiːz] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sʌmər] [dʒɑːb] .
“ He's giving me a summer job .
” 他是 给予 我 一个 夏天 工作 .

“他给了我一份暑期工作。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] [hʌnt] [ju'reɪniəm] . ”
I'm going to help him hunt uranium . ”
我是 去 到 帮助 他 打猎 铀 . ”

我要帮他去开采铀矿。

“ [wer] ?
“ Where ?
” 在哪里 ?

“在哪里?

” ['sændi] [geɪv] [hɪz; ɪz][pæl][ə; eɪ] ['strɪkən] [lʊk] .
” Sandy gave his pal a stricken look .
” 沙 给予 他的 朋友 一个 受打击的 看 .

桑迪一脸沮丧地看了他的朋友一眼。

“ [wer] ?
“ Where ?
” 在哪里 ?

“在哪里?

[waɪ] , [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ju'reɪniəm][ðæn; ðən]['ɔːlmoʊst] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
Why , the place where there's more uranium than almost anywhere in the United
为什么 , 这 地方 在哪里 有 更多的 铀 比 几乎 任何地方 在 这 团结的
[steɪts] .
States .
各州 .

为什么？因为那里的铀储量比美国几乎任何地方都多。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] [wer] [ðæt] [ɪz] . ”
But you wouldn't know where that is . ”
但 你 不会 知道 在哪里 那 是 . ”

但你不会知道那在哪里。

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [groʊn] [kwɪz] .
“ Oh , no , ” groaned Quiz .
” 哦 , 不 , ” 呻吟 测验 .

“哦，不，”奎兹呻吟道。

“ [nɑːt][ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz] .
“ Not the Four Corners .
” 不是 这 四 角落 .

“不是四角地区。”

[nɑːt][ðer; ðər] !
Not there !
不是 那里 !

不在那儿!

[eint] [ðer; ðər][noʊ]['dʒʌstɪs] ? ”
Ain't there no justice ? ”
不是 那里 不 正义 ? ”

难道就没有正义可言吗?

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
“ What do you mean ?
” 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

” ['pepər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['daʊtfəli] .
” Pepper looked at him doubtfully .
” 胡椒 看起来 在 他 怀疑地 .

佩珀怀疑地看着他。

“ [aɪ] [miːn] ['sændi][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒɑːbz][ðer; ðər] [tuː] ,
“ I mean Sandy and I have jobs there too ,
” 我 意思是 沙 和 我 有 工作 那里 也 ,

“我的意思是，我和桑迪在那里也有工作，

[ænd; ənd] [fɔːr] ['kɔːrnərz][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːfli] ['kraʊdɪd] [ðɪs] ['sʌmər] . ”
and Four Corners is going to be awfully crowded this summer . ”
和 四 角落 是 去 到 是 非常 挤 这 夏天 . ”

今年夏天，四角区肯定会非常拥挤。

“ [oʊ] .
“ Oh .
” 哦 .

“哦。

” [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] [went] [aʊt][ʌv; əv] ['pɛpɚz] [seɪlz] .
” Some of the wind went out of Pepper's sails .
” 一些 的 这 风 去 出去 的 胡椒 帆 .

“佩珀的气势有些减弱了。”

[ðen] [hiː; hi] ['braɪtnd] .
Then he brightened .
然后 他 明亮 .

然后他精神一振。

“ [aɪl] [bai] [ə'nʌðər] [raʊnd] [ʌv; əv] [koʊks] [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get]['sɪksti]
“ I'll buy another round of Cokes if either of you is going to get sixty
” 患病的 买 其他 圆形的 的 可乐 如果任何一个 的 你 是 去 到 得到 六十
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] ,
dollars a week ,
美元 一个 星期 ,

“如果你们俩谁每周能拿到六十美元，我就再请你们喝一轮可乐。”

” [hiː; hi] [kroʊd] . -
” he crowed . 17
” 他 人群 . -

他得意洋洋地说。[17]

['tʃæptər] [tuː]
CHAPTER TWO
章 二

第二章

[kɪt] ['kɑːrsn] ['kʌntri]
Kit Carson Country
成套工具 卡森 国家

基特·卡森乡村

“ [ðɪs] [ʃʊr] ['iznt] [maɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [buːm] [taʊn] !
“ This sure isn't my idea of a boom town !
” 这 当然 不是 我的 主意 的 一个 繁荣 镇 !

“这绝对不是我心目中的繁荣小镇！”

” ['sændi] ['grʌmbld] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [kwɪz] [gɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] ['iːstbaʊnd] ['greɪhaʊnd] [æt; ət]
” Sandy grumbled as he and Quiz got off the eastbound Greyhound at
” 沙 咕哝 作为 他 和 测验 得到 离开 这 东行 灰狗 在
['fɑːrmɪŋtən] , [nuː] ['meksɪkoʊ] ,
Farmington , New Mexico ,
法明顿 , 新的 墨西哥 ,

“桑迪和奎兹在新墨西哥州法明顿下了开往东方的灰狗巴士，桑迪一边抱怨一边下了车。”

[drɑːpt] [ðer; ðər] ['dʌsti] [bægz][ænd; ənd] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ['bʌs(ə)l] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
dropped their dusty bags and stood watching the early morning bustle on the little
掉落 他们的 尘土飞扬 包 和 站立 观看 这 早期的 早晨 忙碌 在 这 小的
['taʊnz] [waɪd] [striːts] .
town's wide streets .
镇上的 宽的 街道 .

他们放下满是灰尘的行李，站在那里，看着清晨小镇宽阔街道上的熙熙攘攘的人群。

“ [jeə] .
“ Yeah .
” 是的 .

“是的。

” [kwɪz] [wægd] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Quiz wagged his head .
” 测验 摇晃 他的 头 .

Quiz摇了摇头。

“ [ðə; ði][waɪld] [west] [ʃɔːr] [eint] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , ['pɑːrdnər] .
“ The Wild West shore ain't what she used to be , pardner .
” 这 荒野 西方 支撑 不是 什么 她 用过的 到 是 , 伙伴 .

“伙伴，狂野西部的海岸已经不是以前的样子了。”

[noʊ] ['twenti] - [mjuːl] - [tiːm] ['wægənz] [stʌk] [ɪn] [meɪn] [striːt] ['mʌdˌhoʊlz] .
No twenty - mule - team wagons stuck in Main Street mudholes .
不 二十 - 骡子 - 团队 马车 卡住 在 主要的 街道 泥坑 .

主街上没有二十匹骡子拉着的篷车陷在泥坑里。

[noʊ] ['gæmblɪŋ] ['daiviːz][ɪn] ['evɪdəns] .
No gambling dives in evidence .
不 赌博 潜水 在 证据 .

没有证据表明存在赌博行为。

[noʊ] [fɔːls] [stɔːr] [frʌnts] .
No false store fronts .
不 错误的 店铺 前线 .

禁止使用虚假店面。

[noʊ] ['ʃerɪf] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [hæt] [wɑːkɪn] - - [daʊn] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['saɪdwɔːk] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː]
No sheriff in a white hat walkin ' slowlike down a wooden sidewalk to shoot it
不 警长 在 一个 白色的 帽子 步行 - - 向下 一个 木制的 人行道 到 射击 它
[aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæd][mæn][ɪn][ə; eɪ] [blæk] [hæt] .
out with the bad man in a black hat .
出去 和 这 坏的 男人 在 一个 黑色的 帽子 .

没有戴着白帽子的警长沿着木制人行道缓缓走来，与戴着黑帽子的坏人枪战。

[ɑː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [deɪz] . ”
Ah , for the good old days . ”
啊 , 为了 这 好的 老的 天 . ”

啊，怀念过去的美好时光。

“ [oʊ] , [goʊ][flai][ə; eɪ][dʒet] , ” ['sændi] [grɪnd] .

“	Oh	,	go	fly	a	jet	,	”	Sandy	grinned	.
”	哦	,	去	飞	一个	喷射	,	”	沙	咧嘴一笑	.

“哦，去开喷气式飞机吧，”桑迪咧嘴一笑。

“ [lets] [lʊk] [ʌp] ['mɪstər] . [hɔːl] .

“	Let's	look	up	Mr	.	Hall	.
”	我们来吧	看	向上	先生	.	大厅	.

“我们来查一下霍尔先生。”

['fʌni] , [hɪz; ɪz] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ə'dres] .

Funny	,	his	giving	us	his	home	address	.
有趣的	,	他的	给予	我们	他的	家	地址	.

真搞笑，他居然把家庭住址告诉我们了。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] ['ɑːfɪs] [ɪn] [taʊn] . ” -

He	must	have	an	office	in	town	.	”	18
他	必须	有	一个	办公室	在	镇	.	”	-

他肯定在城里有办公室。”18

[ðeɪ] ['stroʊld] [ə'lɔːŋ] , ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [nuː] ['stɔrz] [ænd; ənd] ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋz] , [ðə; ði]['mɑːdərn] [haɪ] [skuːl] .

They	strolled	along	,	noticing	the	new	stores	and	office	buildings	,	the	modern	high	school	.
他们	漫步	沿着	,	注意到	这	新的	商店	和	办公室	建筑物	,	这	现代的	高的	学校	.

他们沿着街道漫步，注意到新建的商店和办公楼，以及现代化的高中。

['fɑːrmɪŋtən] [wʊd] ['nevər] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [goʊst] [taʊn] .

Farmington	would	never	become	a	ghost	town	.
法明顿	会	绝不	变得	一个	鬼	镇	.

法明顿永远不会变成一座鬼城。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] ['sɑːlɪdli][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

It	was	building	solidly	for	the	future	.
它	曾是	建筑	稳固地	为了	这	未来	.

它正在为未来稳步发展。

['sʌd(ə)nli] [kwɪz] [græbd] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [ɑːrm] .

Suddenly	Quiz	grabbed	his	friend's	arm	.
突然	测验	抓住	他的	朋友们	手臂	.

突然，奎兹抓住了他朋友的胳膊。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['ɔɪlmæn] [huːz] [dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ] [straɪk] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Look	at	that	oilman	who's	just	made	a	strike	,	”	he	said	.
”	看	在	那	石油大亨	谁是	只是	制成	一个	罢工	,	”	他	说	.

“瞧瞧那个刚刚挖到油井的石油大亨，”他说。

“ [wiːl] [æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] ['mɪstər] . [hɔːl] . ”

“	We'll	ask	him	if	he	knows	Mr	.	Hall	.	”
”	出色地	问	他	如果	他	知道	先生	.	大厅	.	”

“我们会问问他是否认识霍尔先生。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd][hæz; həz] ?

“	How	do	you	know	that	he	is	,	and	has	?
”	如何	做	你	知道	那	他	是	,	和	有	?

“你怎么知道他是，而且有？”

” ['sændi] [di'mɑːndid] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ə; eɪ] ['læŋki] ['streɪndʒər] .

”	Sandy	demanded	as	they	approached	a	lanky	stranger	.
”	沙	要求	作为	他们	接近	一个	瘦长的	陌生人	.

“桑迪一边说着，一边走向一个身材瘦长的陌生人。”

“ [biˈkəz, biˈkɔːz] [ˈhiːz] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [brænd] - [nuː] [ˈstetsn] [ænd; ənd] [nuː] [ʃuːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [kwɪz]
“ Because he's wearing a brand - new Stetson and new shoes , of course , ” Quiz
“ 因为 他是 穿着 一个 品牌 - 新的 斯泰森 和 新的 鞋 , 的 课程 , ” 测验
[ɪkˈspleɪnd] ,
explained ,
解释 ,

“因为他戴着一顶崭新的斯泰森毡帽，穿着新鞋，当然了，”奎兹解释道。

[æz; əz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
as to a child .
作为 到 一个 孩子 .

如同对待孩子一般。

“ [ˈdrɪlɚz] [ˈɔːlweɪz] [bai] [ðem; ðəm] [wen] [ðer; ðər] [wel] [kʌmz] [ɪn] . ”
“ Drillers always buy them when their well comes in . ”
“ 钻井工人 总是 买 他们 什么时候 他们的 出色地 来 在 . ”

“钻井工人总会在油井出油时购买它们。”

“ [trʌst] [juː; jʊ] [tuː; tə] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [ˈsændi] [sed] [ɪn] [mɑːk] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .
“ Trust you to know something like that , ” Sandy said in mock admiration .
“ 相信 你 到 知道 某物 喜欢 那 , ” 沙 说 在 嘲笑 钦佩 .

“你居然知道这种事，真是没想到。”桑迪假装钦佩地说。

“ [wel] [naʊ] , ” [drɔːld] [ðə; ði] - [wen] [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] [ˈkwestʃən] ,
“ Well now , ” drawled the Farmingtonian when they put their question ,
“ 出色地 现在 , ” 拖长音 这 - 什么时候 他们 放 他们的 问题 ,

“嗯……”当他们提出问题时，那位法明顿人慢吞吞地说道。

“ [juːd] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ˈɜːrliər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [tuː; tə] [kætʃ] [dʒɑːn] [hɔːl] [ɪn] [taʊn] .
“ you'd have to get up earlier than this to catch John Hall in town .
“ 你会 有 到 得到 向上 早些时候 比 这 到 抓住 约翰 大厅 在 镇 .

“要想在城里见到约翰·霍尔，你得比这起得更早。”

[dʒɑːn] [kiːps] [hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hæt] .
John keeps his office in his hat .
约翰 保持 他的 办公室 在 他的 帽子 .

约翰把他的办公室藏在帽子里。

[maɪt] [æz; əz] [wel] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [saɪts] ,
Might as well spend the day seeing the sights ,
可能 作为 出色地 花费 这 天 看到 这 景点 ,

不如花一天时间去观光游览。

[ænd; ənd] [lʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [moʊˈtel] [wen] [hiː; hi] [gets] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈriːdʒənz]
and look him up at his motel when he gets back from the Regions
和 看 他 向上 在 他的 汽车旅馆 什么时候 他 获得 后退 从 这 地区
[təˈnaɪt] . ”
tonight . ”
今晚 . ”

等他今晚从地区赛回来，去他住的汽车旅馆找他。

“ [wʌt] [saɪts] ? ” [æskt] [ˈsændi] [wen] [ðə; ði] [ˈɔɪlmæn] , [ˈɑːbviəsli] [ə; eɪ] [træn'splæntɪd] ['teksən] ,
“ What sights ? ” asked Sandy when the oilman , obviously a transplanted Texan ,
“ 什么 景点 ? ” 问 沙 什么时候 这 石油大亨 , 明显地 一个 移植 德克萨斯人 ,

“有什么景点？”桑迪问那个石油大亨，他显然是个从德州搬来的。

[hæd; həd] [stʌmpt] [əˈweɪ] [ɪn] [haɪ] - [hiːld] [buːts] [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːrt] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
had stumped away in high - heeled boots that must have hurt his feet .
有 难住了 离开 在 高的 - 高跟鞋 靴子 那 必须 有 伤害 他的 脚 .

他穿着高跟靴蹒跚离去，肯定磨破了脚。

“ [ðoʊz] ['maʊntnz] , ['meɪbi] ?
“ Those mountains , maybe ?
“ 那些 山脉 , 或许 ?

“那些山，或许吧？”

[ðeɪ] [lʊk] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʌtʃ] .
They look close enough to touch .
他们 看 关闭 足够的 到 触碰 .

它们看起来近在咫尺，仿佛触手可及。

[lets] [wɔːk] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] . ”
Let's walk out to them . ”
我们来吧 走 出去 到 他们 . ”

我们出去和他们碰碰运气吧。”

“ [dəunt] [let] [ðɪs] [klɪr] , [θɪn] [er] [fuːl] [juː; jʊ] , ” [kwɪz] [wɔːrnd] .
“ Don't let this clear , thin air fool you , ” Quiz warned .
“ 不 让 这 清除 , 薄的 空气 傻子 你 , ” 测验 警告 .

“别被这清澈稀薄的空气所迷惑，”奎兹警告说。

“ [ðoʊz] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] .
“ Those mountains are probably twenty miles away .
“ 那些 山脉 是 大概 二十 英里 离开 .

“那些山脉大概在二十英里之外。”

[wiːd] [niːd] [ə; eɪ][kɑːr][tuː; tə] — ” -
We'd need a car to — ” 19
我们会 需要 一个 车 到 — ” -

我们需要一辆车——”19

[ə; eɪ] [greɪt] [hɔːŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːlɪŋ] [ʌv; əv] [breɪks] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌmp]
A great honking and squealing of brakes behind them made the boys jump
[fɔːr; fər] ['seɪfti] .
for safety .
为了 安全 .

身后传来一声刺耳的喇叭声和刹车声，吓得男孩们赶紧逃命。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['draɪvər] [wʌt] - [fɔːr; fər] ,
As they turned to give the driver what - for ,
作为 他们 转向 到 给 这 司机 什么 - 为了 ,

他们转身准备责备司机时，

['pepər] [mɑːrtʃ] [stʌk] [hɪz; ɪz] ['kɜːrli] [hed] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [dʒiːp] [ðæt] [wʌz; wəz]
Pepper March stuck his curly head out the window of a new jeep that was
['toʊɪŋ] [æn; ən] ['iːkwəli] [nuː] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] [haʊs] ['treɪlər] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][bɑːrn] .
towing an equally new aluminum house trailer as big as a barn .
拖带 一个 同样地 新的 铝 房子 拖车 作为 大的 作为 一个 谷仓 .

佩珀·马奇把他的卷发脑袋从一辆新吉普车的车窗里伸出来，这辆吉普车拖着一辆同样崭新的铝制房车，房车像谷仓一样大。

“ ['welkəm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [fer] ['sɪti] , ” ['pepər] ['ʃaʊtɪd] .
“ Welcome to our fair city , ” Pepper shouted .
“ 欢迎 到 我们的 公平的 城市 , ” 胡椒 喊叫 .

“欢迎来到我们美丽的城市！”佩珀喊道。

“ [sɔː] [juː; jʊ][get] [ɔːf][ðə; ði] [bʌs] , [soʊ][aɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ]['prɑːpər] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
“ Saw you get off the bus , so I prepared a proper reception .
“ 锯 你 得到 离开 这 公共汽车 , 所以 我 准备 一个 恰当的 接待 .

“看到你下车，我就准备了一场盛大的欢迎仪式。”

[haʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['gaɪdɪd] [tʊr] [waɪl] [aɪ] [rʌn] [ðɪs] ['treɪlər] ['oʊvər] [tuː; tə] [redz] [kæmp] ? ″

How	about	a	guided	tour	while	I	run	this	trailer	over	to	Red's	camp	?	″
如何	关于	一个	引导	旅游	尽管	我	跑步	这	拖车	超过	到	红色的	营	?	″

不如我开着这辆拖车去雷德的营地，顺便带你参观一下?

“ [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [hɪr] ?

“	How	long	have	you	been	here	?
″	如何	长的	有	你	到过	这里	?

你在这里待了多久了?

″ ['sændi] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [ə'bɔːrd] .

″	Sandy	asked	as	they	climbed	aboard	.
″	沙	问	作为	他们	攀登	船上	.

“桑迪一边问，一边爬上了船。”

“ [red] [fluː] [ˌem 'iː] ['oʊvər] [læst] ['fraɪdeɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bə'nænzə] .

“	Red	flew	me	over	last	Friday	in	his	Bonanza	.
″	红色的	飞翔	我	超过	最后的	星期五	在	他的	博南扎	.

“上周五，雷德开着他的博南扎飞机送我过来。”

[aɪv] [gɑːt] [ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] ['leɪaʊt] [ɔːl'redi] .

I've	got	the	hang	of	his	entire	layout	already	.
我已经	得到	这	悬挂	的	他的	全部的	布局	已经	.

我已经完全掌握了他的布局。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , ['riːəli] .

Nothing	to	it	,	really	.
没有什么	到	它	,	真的	.

其实没什么大不了的。

″ [æz; əz] [hiː; hi] ['hedɪd] [ðə; ði] [dʒiːp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

″	As	he	headed	the	jeep	for	the	mountains	,
″	作为	他	标题	这	吉普车	为了	这	山脉	,

“当他驾驶吉普车驶向山区时，

['pepər] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['mɑːnəlɔːg] [ɪn] [wɪtʃ] ['skɪmpi] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [wɜːr; wər]

Pepper	kept	up	a	monologue	in	which	skimpy	descriptions	of	the	countryside	were
胡椒	保留	向上	一个	独白	在	哪个	简陋	描述	的	这	农村	是

[mɪkst] [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] [tʃʌŋks] [ʌv; əv] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] .

mixed	with	large	chunks	of	autobiography	.
混合	和	大的	块	的	自传	.

佩珀滔滔不绝地讲述着，其中穿插着对乡村的简短描述和大量的自传内容。

“ ['evri] [skwer] [maɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dezərt] [sə'pɔrts] [faɪv] ['indiəns] , ['fɪfti] [ʃiːp] ,

“	Every	square	mile	of	this	desert	supports	five	Indians	,	fifty	sheep	,
″	每一个	正方形	英里	的	这	沙漠	支持	五	印度人	,	五十	羊	,

“这片沙漠的每一平方英里都能养活五个印第安人、五十只羊，

[faɪv] ['hʌndrəd] ['rætlsneɪk] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['preri] [dɔːgz] ,

five	hundred	rattlesnakes	and	fifty	thousand	prairie	dogs	,
五	百	响尾蛇	和	五十	千	草原	狗	,

五百条响尾蛇和五万只草原犬鼠，

″ [hiː; hi] [dʒoʊkt] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [dɜːrt] [treɪl] .

″	he	joked	as	they	left	the	pavement	for	a	winding	dirt	trail	.
″	他	开玩笑	作为	他们	左边	这	路面	为了	一个	绕线	污垢	踪迹	.

“他开玩笑说，然后他们离开了柏油路，走上了一条蜿蜒的土路。”

[ðeɪ] [baʊnst] ['mædli] [θruː] [klʌmps] [ʌv; əv] ['seɪdʒbrʌʃ] , ['preri] - [dɔːg] ['kɑːləniz] , [ænd; ənd]

They	bounced	madly	through	clumps	of	sagebrush	,	prairie	-	dog	colonies	,	and
他们	弹跳	疯狂地	通过	团块	的	鼠尾草	,	草原	-	狗	殖民地	,	和

['tɔːrtʃərd] [hɪlz] [meɪd] [ʌv; əv] ['meni] - ['kʌlərd] [rɑːk] .

tortured	hills	made	of	many	-	colored	rock	.
受折磨	丘陵	制成	的	许多	-	有色	岩石	.

它们疯狂地穿过成片的蒿草丛、草原犬鼠栖息地和由五彩岩石构成的崎岖山丘。

“ [ðiːz] [roʊdz] [wer] [aʊt] [ə; eɪ] [kɑːr] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪr] ,

“	These	roads	wear	out	a	car	in	a	year	,
"	这些	道路	穿	出去	一个	车	在	一个	年	,

“这些路一年就能把一辆车磨损殆尽。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [nuː] [sprɪŋz] ['evri] [θriː] [mʌnθs] ,

and	you	have	to	put	in	new	springs	every	three	months	,
和	你	有	到	放	在	新的	弹簧	每一个	三	几个月	,

而且每三个月就得更换一次弹簧。

” [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [hɪt] [ə; eɪ] ['tʃʌkˌhoʊl] [ðæt] [meɪd] [ðer; ðər] [tiːθ] ['ræt(ə)l] . -

”	he	added	as	they	hit	a	chuckhole	that	made	their	teeth	rattle	.	20
"	他	额外	作为	他们	打	一个	查克霍尔	那	制成	他们的	牙齿	嘎嘎作响	.	-

“他补充道，这时他们撞上了一个坑，颠簸得牙齿都掉了。”20

“ [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['kreɪzi] [rɑːk] [fɔr'meɪʃənz] ,

“	Look	at	those	crazy	rock	formations	,
"	看	在	那些	疯狂的	岩石	阵型	,

“看看那些奇特的岩石构造，

” [hiː; hi] [sed] ['leɪtər] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] ['swetɪd] [ænd; ənd] [pʌft] [tuː; tə] [dʒæk] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] [end] [ʌv; əv]

”	he	said	later	while	the	boys	sweated	and	puffed	to	jack	up	the	rear	end	of
"	他	说	之后	尽管	这	男孩们	汗流浃背	和	膨胀的	到	杰克	向上	这	后部	结尾	的

[ðə; ði] ['treɪlər] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [get] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [ʃɑːrp] ['herpɪn] [tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] [treɪl] .

the	trailer	so	it	could	get	around	a	particularly	sharp	hairpin	turn	in	the	trail	.
这	拖车	所以	它	可以	得到	大约	一个	特别	锋利的	簪	转动	在	这	踪迹	.

后来，当男孩们汗流浃背、气喘吁吁地抬起拖车的后部，以便它能够绕过小路上一个特别急的发夹弯时，他这样说道。

([naʊ] [ðeɪ] [nuː] [waɪ] ['pepər] [hæd; həd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʊr] !)

(	Now	they	knew	why	Pepper	had	extended	his	invitation	for	a	tour	!	)
(	现在	他们	知道	为什么	胡椒	有	扩展	他的	邀请	为了	一个	旅游	!	)

（现在他们终于明白佩珀为什么会邀请他们参观了！）

“ [noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] ['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] [juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [juːst] [ɪˌlek'trɑːnɪk] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n]

“	No	telling	what	minerals	you	might	find	if	you	used	electronic	exploration
"	不	讲述	什么	矿物	你	可能	寻找	如果	你	用过的	电子的	勘探

['meθədz] [ɑːn] ['skræmbld] [dʒi'ɑːlədʒi] [laɪk] [ðɪs] .

methods	on	scrambled	geology	like	this	.
方法	在	打乱	地质学	喜欢	这	.

“如果对这种杂乱的地质结构进行电子勘探，谁也说不准会发现什么矿物。”

[waɪ] , ['oʊnli] [læst] [naɪt] , [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæmpfaɪər] [æt; ət] ['elboʊ] [rɑːk] ,

Why	,	only	last	night	,	while	we	were	sitting	around	the	campfire	at	Elbow	Rock	,
为什么	,	仅有的	最后的	夜晚	,	尽管	我们	是	坐着	大约	这	营火	在	弯头	岩石	,

就在昨晚，当我们围坐在肘岩的篝火旁时，

[aɪ] [sed] [tuː; tə] [red] : - [red] , - [aɪ] [sed] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] — [wiːv] [bɪ'kʌm] ['riːəl] [pælz] [ɔːl'redi] ,

I	said	to	Red	:	'	Red	,	'	I	said	,	just	like	that	—	we've	become	real	pals	already	,
我	说	到	红色的	:	-	红色的	,	-	我	说	,	只是	喜欢	那	—	我们已经	变得	真实的	朋友们	已经	,

我对雷德说：“雷德，”我就这样说道——我们已经成了真正的朋友。

[juː; jʊ] [noʊ] — - [red] , - [aɪ] [sed] , - [waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [brænt∫] [aʊt] ?

you	know	—	'	Red	,	'	I	said	,	'	why	don't	we	branch	out	?
你	知道	—	-	红色的	,	-	我	说	,	-	为什么	不	我们	分支	出去	?

你知道——“雷德，”我说，“我们为什么不尝试拓展业务呢？”

[waɪ] [dəunt][wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər][ɔɪl][æz; əz] [wel] [æz; əz][juˈreɪniəm] , [naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [aʊt] [hɪr] ?

Why	don't	we	look	for	oil	as	well	as	uranium	,	now	that	we're	out	here	?
为什么	不	我们	看	为了	油	作为	出色地	作为	铀	,	现在	那	是	出去	这里	?

既然我们已经来到这里，为什么不顺便寻找石油和铀呢?

- [ænd; ənd] [red] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] : - ['pepər] , - [hiː; hi] [sed] — ” “

'	And	Red	said	to	me	:	'	Pepper	,	'	he	said	—	”	“
-	和	红色的	说	到	我	:	-	胡椒	,	-	他	说	—	”	“

“雷德对我说：‘佩珀，’他说——”

- — [wen] [dɪd][juː; jʊ][get][jʊr; jər][ˌpiː ˈeɪtʃ] . [diː] . [ɪn][dʒiˈɑːlədʒi] ? -

'	—	when	did	you	get	your	Ph	.	D	.	in	geology	?	'
-	—	什么时候	做过	你	得到	你的	菲尔	.	D	.	在	地质学	?	-

“——您是什么时候获得地质学博士学位的？”

” ['sændi] [kʌt] [ɪn] .

”	Sandy	cut	in	.
”	沙	切	在	.

桑迪插话道。

“ ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] !

“	Nothing	like	that	at	all	!
”	没有什么	喜欢	那	在	全部	!

“完全不是那样！”

- ['pepər] , - [hiː; hi] [sed] , - [jʊə(r)] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈlektrɑːn] [biːm] .

'	Pepper	,	'	he	said	,	'	you're	right	on	the	electron	beam	.
-	胡椒	,	-	他	说	,	-	你是	正确的	在	这	电子	光束	.

“佩珀，”他说，“你正好在电子束上。”

[wiːl] ['ɔːrgənaɪz][ðə; ði] [red] ['pepər] [ɔɪl] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'træktɪŋ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [gɪv]

We'll	organize	the	Red	Pepper	Oil	Exploration	and	Contracting	Company	and	give
出色地	组织	这	红色的	胡椒	油	勘探	和	承包	公司	和	给

[dʒɑːn] [hɔːl] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['ʌðər] [stɪk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [mʌdz] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mʌni] .

John	Hall	and	those	other	stick	-	in	-	the	-	muds	a	run	for	their	money	.
约翰	大厅	和	那些	其他	戳	-	在	-	这	-	泥浆	一个	跑步	为了	他们的	钱	.

我们将组建红辣椒石油勘探承包公司，让约翰·霍尔和其他那些顽固不化的家伙们尝尝苦头。

- [ʊps] !

'	Oops	!
-	哎呀	!

哎呀!

[hoʊp] [wiː; wi] ['dɪdnt] [breɪk] ['eniθɪŋ] [ðæt] [taɪm] !

Hope	we	didn't	break	anything	that	time	!
希望	我们	没有	休息	任何事物	那	时间	!

希望我们当时没弄坏什么东西!

” [ðə; ði]['dʒiːps] [frʌnt] [wiːl] [hæd; həd] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pɑːthoʊl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [θʌmp] .

”	The	jeep's	front	wheel	had	dropped	into	a	pothole	with	a	terrific	thump	.
”	这	吉普车	正面	车轮	有	掉落	进入	一个	坑洼	和	一个	了不起	扑通	.

“吉普车的前轮重重地掉进了一个坑里。”

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['æks(ə)l][hæd; həd] [wedʒd] [ɪt'self] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɑːk] .

They	found	that	the	axle	had	wedged	itself	against	a	rock	.
他们	成立	那	这	轴	有	楔形	本身	反对	一个	岩石	.

他们发现车轴卡在了一块石头里。

['θɜːrti] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] ,

Thirty	minutes	later	,	while	they	were	still	trying	to	get	it	loose	,
三十	分钟	之后	,	尽管	他们	是	仍然	尝试	到	得到	它	松动的	,

三十分钟后，当他们还在试图把它弄松时，

[ə; eɪ] ['rætl,træp] [kɑ:r] [pʊld] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən] [stʌk] [hɪz; ɪz] [flæt] ,

a	rattletrap	car	pulled	up	beside	them	and	an	Indian	stuck	his	flat	,
一个	响尾蛇	车	拉	向上	旁	他们	和	一个	印度	卡住	他的	平坦的	,

一辆破旧的汽车停在他们旁边，一个印度人把他的轮胎塞了进去。

[mə'hɑ:gəni] - ['kʌlərd] [feɪs] [θru:] [ɪts] ['wɪndoʊ] . -

mahogany	-	colored	face	through	its	window	.	21
桃花心木	-	有色	脸	通过	它是	窗户	.	-

透过窗户可以看到它那红褐色的脸。21

" [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ][hænd] — [pli:z] , " ['pepər] ['ɔ:rdərd] .

"	Give	us	a	hand	—	please	,	"	Pepper	ordered	.
"	给	我们	一个	手	—	请	,	"	胡椒	订购	.

"帮我们一把，"佩珀命令道。

[ðə; ði] ['nu:kʌmər] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [get] [aʊt] .

The	newcomer	started	to	get	out	.
这	新人	开始	到	得到	出去	.

新来的人开始往外走。

[ðen] [hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] ['setld] [ɑ:n][ðə; ði] ['letərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪlər] :

Then	his	black	eyes	settled	on	the	lettering	on	the	side	of	the	trailer	:
然后	他的	黑色的	眼睛	定居	在	这	字母	在	这	边	的	这	拖车	:

然后，他那双黑眼睛落在了拖车侧面的字样上：

['kævənɔ] [lə'bɔrətəriz]

Cavanaugh	Laboratories
卡瓦诺	实验室

卡瓦诺实验室

['fɑ:rmɪŋtən] , [en] . [em] . & ['væli] [vju:] , [kæl] .

Farmington	,	N	.	M	.	&	Valley	View	,	Cal	.
法明顿	,	N	.	M	.	&	谷	看法	,	卡尔	.

新墨西哥州法明顿和加利福尼亚州山谷景

" ['kævənɔ] ! [hʌ] ! " [snɔ:tid] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	Cavanaugh	!	Huh	!	"	snorted	the	Indian	.
"	卡瓦诺	!	嗯	!	"	哼了一声	这	印度	.

"卡瓦诺！哼！"印第安人嗤之以鼻。

[hi:; hi] [slæmd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑ:r][ænd; ənd] [rɔ:rd] [ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [dʌst] .

He	slammed	the	door	of	his	car	and	roared	off	in	a	cloud	of	yellow	dust	.
他	猛烈抨击	这	门	的	他的	车	和	咆哮	离开	在	一个	云	的	黄色的	灰尘	.

他砰地一声关上车门，扬起一阵黄色尘土，轰鸣着扬长而去。

" [ðoʊz] [kən'faʊndɪd] ['indiəns] , " [sna:rld] ['pepər] , ['sterɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm][ɪn] [weɪt] - [feɪst] ['fjʊri] .

"	Those	confounded	Indians	,	"	snarled	Pepper	,	staring	after	him	in	white	-	faced	fury	.
"	那些	令人困惑	印度人	,	"	纠缠	胡椒	,	凝视	后	他	在	白色的	-	面对	愤怒	.

"那些该死的印第安人！"佩珀怒吼道，脸色惨白，怒气冲冲地盯着他的背影。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] . . . .

"	I'd	like	to	.	.	.	.
"	ID	喜欢	到	.	.	.	.

"我想....

[oʊ] , [wel] .

Oh	,	well	.
哦	,	出色地	.

那好吧。

[kʌm] [ɑ:n] , ['fɛloʊz] .

Come	on	,	fellows	.
来	在	,	伙伴们	.

来吧，伙计们。

[ges] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ɑːr'selvz] .

Guess	we've	got	to	do	this	ourselves	.
猜测	我们已经	得到	到	做	这	我们自己	.

看来我们得自己动手了。

" [ðeɪ] ['faɪnəli] [gɑːt][ðə; ði][dʒiːp] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] ['twenti] [maɪlz] [tuː; tə] ['elboʊ]

"	They	finally	got	the	jeep	back	on	the	trail	and	drove	the	twenty	miles	to	Elbow
"	他们	最后	得到	这	吉普车	后退	在	这	踪迹	和	驾驶	这	二十	英里	到	弯头

[rɑːk] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['mɪshæp] .

Rock	without	further	mishap	.
岩石	没有	更远	意外	.

“他们终于把吉普车开回了小路上，一路行驶了20英里到达肘岩，没有再发生任何意外。”

[ðer; ðər] ['pepər] [paːkt] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['spɑːrklɪŋ] [traʊt] [striːm] .

There	Pepper	parked	beside	a	sparkling	trout	stream	.
那里	胡椒	停放	旁	一个	闪闪发光	鳟鱼	溪流	.

Pepper把车停在一条波光粼粼的鳟鱼溪旁。

[ðeɪ] ['reɪdɪd] [ðə; ði] ['treɪlərz] [bɪg] ['friːzər] [fɔːr; fər] ['sænwɪʧ] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] [eɪt] [lʌnʧ] [æt; ət][ə; eɪ]

They	raided	the	trailer's	big	freezer	for	sandwich	materials	and	ate	lunch	at	a
他们	突袭	这	预告片	大的	冰箱	为了	三明治	材料	和	吃	午餐	在	一个

[spɑːt] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [skwer] [maɪlz] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['dezərt] [bækt] [baɪ] [bluː] ,

spot	overlooking	a	thousand	square	miles	of	yellow	desert	backed	by	blue	,
点	俯瞰	一个	千	正方形	英里	的	黄色的	沙漠	支持的	经过	蓝色的	,

他们翻遍了拖车的大冰柜，拿出做三明治的食材，然后在一个可以俯瞰一千平方英里黄色沙漠、背后是蔚蓝天空的地方吃了午饭。

['snoʊkæpt] [piːks] .

snowcapped	peaks	.
雪山	高峰	.

白雪皑皑的山峰。

['pepər] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [best] [æz; əz][ə; eɪ][hoʊst] .

Pepper	was	at	his	best	as	a	host	.
胡椒	曾是	在	他的	最好的	作为	一个	主持人	.

佩珀作为主持人表现得最好。

[fɔːr; fər] [wʌns] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , ['sændi] [ænd; ənd] [kwɪz] ['ɔːlmoʊst] [laɪkt] [hɪm; ɪm] .

For	once	in	their	lives	,	Sandy	and	Quiz	almost	liked	him	.
为了	一次	在	他们的	生活	,	沙	和	测验	几乎	喜欢	他	.

桑迪和奎兹这辈子头一次几乎喜欢上了他。

[æt; ət] [liːst] [hɪr] [hiː; hi] [siːmd] [mʌʧ] ['plezəntə] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][æt; ət] [hoʊm] ,

At	least	here	he	seemed	much	pleasanter	than	he	did	at	home	,
在	至少	这里	他	似乎	很多	更令人愉悦	比	他	做过	在	家	,

至少在这里，他看起来比在家里要和蔼得多。

[lɔːd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ['evriwʌn] — [ɔːr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] . -

lording	it	over	everyone	—	or	trying	to	.	22
领主	它	超过	每个人	—	或者	尝试	到	.	-

颐指气使，凌驾于所有人之上——或者试图这样做。22

[ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] — - [dɪ'griːz] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] - [dɪ'griːz]

In	the	cool	of	the	afternoon	—	85	degrees	in	the	sun	instead	of	the	110	degrees
在	这	凉爽的	的	这	下午	—	-	学位	在	这	太阳	反而	的	这	-	学位

[ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [hæd; həd] [ʃoʊn] [æt; ət] [nuːn] — [ðeɪ] [roʊd][ðə; ði][dʒiːp] [bæk] [tuː; tə] ['fɑːrmɪŋtən]

the	thermometer	had	shown	at	noon	—	they	rode	the	jeep	back	to	Farmington
这	温度计	有	所示	在	中午	—	他们	骑	这	吉普车	后退	到	法明顿

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪd] ['diːtʊr] [ðæt] [tʊk] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sæn][wɑːn; hwɑːn]

by	way	of	a	wide	detour	that	took	them	within	sight	of	the	San	Juan
经过	方式	的	一个	宽的	車輛改道	那	采取	他们	之内	视线	的	这	圣	胡安

['rɪvər] [gɔːrdʒ] .

River	gorge	.
河	峡谷	.

午后凉爽的阳光下，气温只有 85 华氏度，而不是中午时分温度计显示的 110 华氏度。他们乘坐吉普车绕道返回法明顿，途中看到了圣胡安河峡谷。

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðoʊz] [tuː] [ɔɪl] - [wel] ['derɪks] ['oʊvər] ['jɑːndər] , ” ['pepər] [ɪk'spleɪnd] .

“	I	wanted	to	show	you	those	two	oil	-	well	derricks	over	yonder	,	”	Pepper	explained	.
”	我	通缉	到	展示	你	那些	二	油	-	出色地	起重机	超过	远处	,	”	胡椒	解释	.

“我想带你看看那边那两座油井钻机，”佩珀解释道。

“ [ðeə(r)] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [ə'pɑːrt] , [æz; əz][ðə; ði] [kroʊ] [flaɪz] .

“	They're	a	mile	and	a	half	apart	,	as	the	crow	flies	.
”	它们是	一个	英里	和	一个	一半	除	,	作为	这	乌鸦	苍蝇	.

“直线距离，它们相距一英里半。”

[bʌt; bət] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] [ɑːn] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ,

But	,	because	they're	on	opposite	sides	of	the	river	,
但	,	因为	它们是	在	对面的	侧面	的	这	河	,

但是，因为它们位于河的两岸，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] - [lɔːŋ] [maɪlz] [ə'pɑːrt][baɪ][kɑːr] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][gɑːt] [ðæt] [nuː] [brɪdʒ] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] [fjuː]

they	were	125	long	miles	apart	by	car	until	we	got	that	new	bridge	finished	a	few
他们	是	-	长的	英里	除	经过	车	直到	我们	得到	那	新的	桥	完成的	一个	很少

[mʌnθs] [ə'goʊ] .

months	ago	.
几个月	前	.

直到几个月前那座新桥建成之前，两地相距125英里（约200公里）。

[ʃoʊz] [juː; jʊ][ðə; ði]['prɔːbləms][wiː; wi] [ɪk'splɔɪz] [feɪs] . ”

Shows	you	the	problems	we	explorers	face	.	”
演出	你	这	问题	我们	探险家	脸	.	”

这展现了我们探险家面临的问题。

“ [ðə; ði][sæn][wɑːn; hwɑːn] [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	The	San	Juan	runs	into	the	Colorado	,	doesn't	it	?
”	这	圣	胡安	跑步	进入	这	科罗拉多州	,	不	它	?

“圣胡安河与科罗拉多河汇合，对吧？”

” [kwɪz] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði]['taɪni] [striːm] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ɪts] [diːp] [gɔːrdʒ] ,

”	Quiz	asked	as	he	studied	the	tiny	stream	at	the	bottom	of	its	deep	gorge	,
”	测验	问	作为	他	研究	这	微小的	溪流	在	这	底部	的	它是	深的	峡谷	,

“奎兹一边观察着深谷底部的小溪，一边问道。”

['ʌndər] [ðə; ði] [faɪn] [nuː] [stiːl] [brɪdʒ] .

under	the	fine	new	steel	bridge	.
在下面	这	美好的	新的	钢	桥	.

在崭新的钢桥下。

“ [jep] .

“	Yep	.
”	是的	.

“是的。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [hæŋz] [ə; eɪ] [teɪl] .

And	thereby	hangs	a	tale	.
和	从而	悬挂	一个	故事	.

故事由此展开。

['mɪstər] . ['kævənɔ] — [red] ,

Mr	.	Cavanaugh	—	Red	,
先生	.	卡瓦诺	—	红色的	,

卡瓦诺先生——红色，

[aɪ] [miːn] — [hæz; həz] [faʊnd] [steɪt] ['dɑːkjuments] [daʊn] [æt; ət]['sæntə][ˌef 'iː] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][sæn]

I	mean	—	has	found	state	documents	down	at	Santa	Fe	showing	that	the	San
我	意思是	—	有	成立	状态	文件	向下	在	圣诞老人	铁	显示	那	这	圣

[wɑːn; hwɑːn] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['nævɪgəb(ə)l] .

Juan	used	to	be	navigable	.
胡安	用过的	到	是	可导航	.

我的意思是——在圣达菲找到了州政府的文件，证明圣胡安河曾经是可以通航的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'faʊndɪd] [dʌm] ['indiəns] [swer] [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi]['nævɪˌgeɪtid] .

But	the	confounded	dumb	Indians	swear	it	can't	be	navigated	.
但	这	令人困惑	哑的	印度人	发誓	它	不能	是	导航	.

但那些愚蠢的印度人却信誓旦旦地说这条路无法通行。

[ɪf] ['boʊts][kæn; kən][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] , ['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

If	boats	can	go	down	the	stream	,	even	during	part	of	the	year	,
如果	船	能	去	向下	这	溪流	,	甚至	期间	部分	的	这	年	,

如果船只可以在一年中的某些时候顺流而下，

[ðə; ði]['rɪvər] [bed] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] .

the	river	bed	belongs	to	the	Federal	government	.
这	河	床	属于	到	这	联邦	政府	.

河床属于联邦政府。

[ɪf] [ðə; ði] [striːm] [kɑːnt][biː; bi]['nævɪˌgeɪtid] , [ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [oʊn] [ðə; ði][bed] .

If	the	stream	can't	be	navigated	,	the	Navajos	own	the	bed	.
如果	这	溪流	不能	是	导航	,	这	纳瓦霍人	自己的	这	床	.

如果这条溪流无法通行，那么河床就归纳瓦霍人所有。

[ðæts] [ðə; ði] [lɔː] !

That's	the	law	!
那就是	这	法律	!

这就是法律！

[waɪl] [ðə; ði]['ɑːrgjumənt] [kən'tɪnjuːz] , ['noʊbɑːdi][kæn; kən] [liːs] [ju'reɪniəm][ɔːr][ɔɪl][lænd] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] .

While	the	argument	continues	,	nobody	can	lease	uranium	or	oil	land	near	the	river	.
尽管	这	争论	继续	,	无人	能	租	铀	或者	油	土地	靠近	这	河	.

争论仍在继续，但任何人都无法租赁河流附近的铀矿或石油用地。

[red] [sez] [ðæt] , [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] , ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] — [ʊps] !

Red	says	that	,	one	of	these	days	,	he's	going	to	prove	that	—	oops	!
红色的	说道	那	,	一	的	这些	天	,	他是	去	到	证明	那	—	哎呀	!

Red 说，总有一天他会证明这一点——哎呀！

[aɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] !

I'm	talking	too	much	!
我是	说	也	很多	!

我话太多了！

" ['pepər] [klæmd] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] .

"	Pepper	clammed	up	for	the	first	time	they	could	remember	.
"	胡椒	蛤蜊	向上	为了	这	第一的	时间	他们	可以	记住	.

“佩珀第一次沉默不语，这是他们记忆中的第一次。”

[hiː; hi] [sed] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðem; ðəm] [ɔːf] [æt; ət] ['hɔlz] [moʊ'tel] . -

He	said	hardly	a	word	until	he	dropped	them	off	at	Hall's	motel	.	23
他	说	几乎	一个	单词	直到	他	掉落	他们	离开	在	大厅	汽车旅馆	.	-

直到把他们送到霍尔的汽车旅馆，他几乎一句话也没说。23

“ [aɪ] [dəunt] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	I	don't	get	it	,
”	我	不	得到	它	,

我不明白，

” [kwɪz] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['grævəld] [pæθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [roʊd]

”	Quiz	said	to	his	chum	as	they	walked	up	a	graveled	path	from	the	road
”	测验	说	到	他的	密友	作为	他们	步行	向上	一个	碎石	小路	从	这	路

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ræmblɪŋ] [ə'doʊbi] ['bɪldɪŋ] .

to	the	rambling	adobe	building	.
到	这	漫无边际	Adobe	建筑	.

“奎兹一边和他的伙伴沿着从公路到那座错综复杂的土坯房的碎石小路走，一边说道。

“ [dəunt] [get] [wʌt] ?

“	Don't	get	what	?
”	不	得到	什么	?

“你不明白什么？”

” ['sændi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	Sandy	wanted	to	know	.
”	沙	通缉	到	知道	.

桑迪想知道。

“ [ðɪs] [ju'reɪniəm] ['hʌntɪŋ] ['bɪznəs] ['pɛpɚz] [gɑːt] [hɪm'self] ['ɪntuː] .

“	This	uranium	hunting	business	Pepper's	got	himself	into	.
”	这	铀	打猎	商业	胡椒	得到	他自己	进入	.

“佩珀这是要干铀矿开采这行了。”

[aɪ] [riːd] [ɪn] [taɪm] [ə; eɪ] [waɪl] [bæk] [ðæt] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [stɑːpt] ['baɪɪŋ] [ju'reɪniəm]

I	read	in	Time	a	while	back	that	the	Federal	government	stopped	buying	uranium
我	读	在	时间	一个	尽管	后退	那	这	联邦	政府	停止	购买	铀

[frʌm; frəm] ['prɔsˌpektəz] [ɪn] - .

from	prospectors	in	1957	.
从	探矿者	在	-	.

我前段时间在《时代》杂志上读到，联邦政府于 1957 年停止从勘探者手中购买铀矿。

[sɪns] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɔːt] [frʌm; frəm] [ɪg'zɪstɪŋ] [mɪlz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [saɪnd] [ə; eɪ]

Since	then	,	it	has	bought	from	existing	mills	,	but	it	hasn't	signed	a
自从	然后	,	它	有	买	从	现存的	磨坊	,	但	它	还没有	签名	一个

['sɪŋg(ə)l] [nuː] ['kɑːntrækt] .

single	new	contract	.
单身的	新的	合同	.

从那时起，该公司一直从现有工厂采购，但没有签订任何新合同。

['kævənɔ] ['dʌznt] [oʊn] [ə; eɪ] [ju'reɪniəm] [mɪl] .

Cavanaugh	doesn't	own	a	uranium	mill	.
卡瓦诺	不	自己的	一个	铀	磨	.

卡瓦诺并不拥有铀矿加工厂。

[soʊ] [waɪ] [ɪz] [hiː; hi] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd] , [dɪgɪŋ] ['ɪntuː] [steɪt] ['dɑːkjuments] [ænd; ənd] [æn'tægənaɪzɪŋ] [ðə; ði]

So	why	is	he	snooping	around	,	digging	into	state	documents	and	antagonizing	the
所以	为什么	是	他	窥探	大约	,	挖掘	进入	状态	文件	和	敌对的	这

['indiəns] ? ”

Indians	?	”
印度人	?	”

那么，他为什么要四处打探消息，翻阅政府文件，并与印第安人发生冲突呢?

“ [aɪ]['oʊnli] [met] [hɪm; ɪm] [wʌns] ,
“ I only met him once ,
” 我 仅有的 遇见 他 一次 ,

我只见过他一次，

[wen] [hiː; hi] ['snuːtɪd] ['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɪbɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [æt; ət][ðə; ði]['riːdʒən(ə)l] ['saɪəns] [fer] , ”
when he snooted our exhibit as a judge at the regional science fair , ”
什么时候 他 鼻孔 我们的 展览 作为 一个 法官 在 这 区域 科学 公平的 , ”
['sændi] [rɪ'plaɪd] .
Sandy replied .
沙 回复 .

“他作为地区科学展览会的评委，对我们的展品嗤之以鼻，”桑迪回答说。

“ [kɑːnt] [seɪ] [aɪ] [tʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] . ”
“ Can't say I took to him , under the circumstances . ”
” 不能 说 我 采取 到 他 , 在下面 这 情况 . ”

“在这种情况下，我不能说我喜欢他。”

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['foʊni] [ə'baʊt] [ðæt] [mæn] .
“ There's something phony about that man .
” 有 某物 假 关于 那 男人 .

“那个人有点虚伪。”

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'membər] . . . ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['fʊtbɔːl] , [aɪ] [θɪŋk] .
If only I could remember . . . something to do with football , I think .
如果 仅有的 我 可以 记住 . . . 某物 到 做 和 足球 , 我 思考 .

如果我能记起来就好了……我想应该是跟足球有关的事。

” [kwɪz] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [keɪm] [aʊt] .
” Quiz scratched his head , but no more information came out .
” 测验 刮痕 他的 头 , 但 不 更多的 信息 来了 出去 .

Quiz挠了挠头，但还是没能得到更多信息。

[ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstər] . [hɔːl] , [drest] [æz; əz]['juːʒuəl][ɪn] ['feɪdɪd] ['liːvaɪz][ænd; ənd] ['denɪm] [ʃɜːrt] ,
They found Mr . Hall , dressed as usual in faded levis and denim shirt ,
他们 成立 先生 . 大厅 , 穿着 作为 通常 在 褪色 李维斯 和 牛仔布 衬衫 ,

他们找到了霍尔先生，他像往常一样穿着褪色的牛仔裤和牛仔衬衫。

['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] [gests] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊ'tel][ɑːn][ə; eɪ] [waɪd] ['pætioʊ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['setɪŋ]
sitting with several other guests of the motel on a wide patio facing the setting
坐着 和 一些 其他 客人 的 这 汽车旅馆 在 一个 宽的 露台 面向 这 环境
[sʌn] .
sun .
太阳 .

和汽车旅馆的其他几位客人一起坐在面向落日的宽敞露台上。

“ [wel] , [hɪr] [ɑːr; ər][maɪ] ['raʊstəbaʊts] , ” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [kraɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː]
“ Well , here are my roustabouts , ” the little man cried with a flash of those too
” 出色地 , 这里 是 我的 杂工 , ” 这 小的 男人 哭 和 一个 闪光 的 那些 也
- ['pɜːrfɪkt] [tiːθ] .
- perfect teeth .
- 完美的 牙齿 .

“瞧，这就是我的杂工们，”矮个子男人喊道，露出了他那一口完美无瑕的牙齿。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [lɔːst] [jɔːr'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] . ”
“ I was beginning to be afraid that you had lost yourselves in the desert . ”
” 我 曾是 开始 到 是 害怕的 那 你 有 丢失的 你们自己 在 这 沙漠 . ”
-
24
-

“我开始担心你们是不是在沙漠里迷路了。”24

[hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

He	introduced	them	to	the	owners	of	the	place	,
他	介绍	他们	到	这	所有者	的	这	地方	,

他把他们介绍给了这家店的主人。

[tuː] ['meɪd(ə)n] ['leɪdiz] [frʌm; frəm] [ˌmɪnɪ'soʊtə] [huː] ['pleɪnli] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər]

two	maiden	ladies	from	Minnesota	who	plainly	were	having	the	time	of	their
二	少女	女士们	从	明尼苏达州	WHO	显然	是	拥有	这	时间	的	他们的

['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][laɪvz; lɪvz] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði][læst] [frʌn'tɪr] .

middle	-	aged	lives	here	on	the	last	frontier	.
中间	-	老年人	生活	这里	在	这	最后的	边境	.

两位来自明尼苏达州的未婚女士，显然在这片最后的边疆上享受着她们中年生活的美好时光。

[ðə; ði] ['mɪsɪz] ['eməri] , [æz; əz][ə'laɪk][æz; əz] [tuː] ['rɪŋk(ə)ld] ['piːz] , [ʃoʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ðer; ðər]

The	Misses	Emery	,	as	alike	as	two	wrinkled	peas	,	showed	the	boys	to	their
这	小姐们	埃默里	,	作为	同样	作为	二	皱	豌豆	,	显示	这	男孩们	到	他们的

[ruːm] ,

room	,
房间	,

艾默里姐妹俩长得一模一样，就像两颗皱巴巴的豌豆，她们领着男孩们去了他们的房间。

[ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pleɪs] [kəm'pliːt] [wɪð; wɪθ]['faɪərpleɪs] [ænd; ənd][æn; ən] [er] [kən'dɪʃənər] .

a	comfortable	place	complete	with	fireplace	and	an	air	conditioner	.
一个	舒服的	地方	完全的	和	壁炉	和	一个	空气	护发素	.

一个舒适的住所，配有壁炉和空调。

“ ['sʌpər] [wɪl] [biː; bi] [sɜːrvd] [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] , ” [sed] [wʌn] .

“	Supper	will	be	served	in	half	an	hour	,	”	said	one	.
“	晚餐	将要	是	服务	在	一半	一个	小时	,	”	说	一	.

“晚餐将在半小时后供应，”其中一人说道。

“ [dəunt][biː; bi] [leɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	Don't	be	late	,	”	said	the	other	.
“	不	是	晚的	,	”	说	这	其他	.

“别迟到，”另一个人说。

[ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] [skrʌbd] [ðə; ði] ['stɪki] [dʌst] [ɔːf][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [her] ,

The	newcomers	scrubbed	the	sticky	dust	off	their	bodies	and	out	of	their	hair	,
这	新来者	擦洗过	这	黏	灰尘	离开	他们的	身体	和	出去	的	他们的	头发	,

新来者们搓洗着身上和头发上的黏糊糊的灰尘。

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [kloʊðz] [ðæt] ['dɪdnt] [smel] [ʌv; əv][dʒiːp] ,

changed	into	clothes	that	didn't	smell	of	jeep	,
已更改	进入	衣服	那	没有	闻	的	吉普车	,

换上了没有吉普车气味的衣服，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [wen] ['mɪstər] . [hɔːl] [ˌoʊvər'tʊk] [ðem; ðəm] .

and	were	heading	for	the	dining	room	when	Mr	.	Hall	overtook	them	.
和	是	标题	为了	这	用餐	房间	什么时候	先生	.	大厅	超越	他们	.

他们正走向餐厅时，霍尔先生追上了他们。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [aɪ][lɪv; laɪv] [aʊt] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] ,

“	You	may	be	wondering	why	I	live	out	here	on	the	edge	of	the	desert	,
“	你	可能	是	好奇	为什么	我	居住	出去	这里	在	这	边缘	的	这	沙漠	,

“你可能想知道我为什么住在沙漠边缘，

” [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

”	he	said	quietly	.
”	他	说	悄悄	.

“他平静地说。”

“ [wʌn] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] ['dezərt] [naɪts] .

“	**One**	**reason**	**is**	**that**	**I**	**like**	**the**	**silence**	**of**	**desert**	**nights**	**.**
“	一	原因	是	那	我	喜欢	这	沉默	的	沙漠	夜晚	.

“其中一个原因是我喜欢沙漠夜晚的寂静。”

[ə'nʌðər] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] ['kʊkɪŋ] .

Another	**is**	**the**	**good**	**cooking**	**.**
其他	是	这	好的	烹饪	.

另一个原因是厨艺好。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['riːz(ə)n] , [ðoʊ] ,

The	**most**	**important**	**reason**	**,**	**though**	**,**
这	最多	重要的	原因	,	尽管	,

然而，最重要的原因是

[ɪz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɪŋtən] ['pleɪsɪz] [ɑːr; ər] ['prɪti] ['næsti] [tuː; tə]['indiəns][ænd; ənd]

is	**that**	**some**	**of**	**the**	**Farmington**	**places**	**are**	**pretty**	**nasty**	**to**	**Indians**	**and**
是	那	一些	的	这	法明顿	地方	是	漂亮的	可恶的	到	印度人	和

['mɛksɪkənz] .

Mexicans	**.**
墨西哥人	.

法明顿的一些地方对印度人和墨西哥人相当不友好。

[ˌem 'iː] , [aɪ] [laɪk] ['indiəns][ænd; ənd] ['meks] .

Me	**,**	**I**	**like**	**Indians**	**and**	**Mexes**	**.**
我	,	我	喜欢	印度人	和	墨西哥	.

我喜欢印度人和墨西哥人。

['ɔːlsoʊ] , [aɪ] [lɜːrn] [ə; eɪ][lɑːt][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [let][ðer; ðər] [her] [daʊn] .

Also	**,**	**I**	**learn**	**a**	**lot**	**from**	**them**	**when**	**they**	**let**	**their**	**hair**	**down**	**.**
还	,	我	学习	一个	很多	从	他们	什么时候	他们	让	他们的	头发	向下	.

此外，当他们放松下来的时候，我也能从他们身上学到很多东西。

[wel] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

Well	**,**	**here**	**we**	**are**	**.**
出色地	,	这里	我们	是	.

好了，我们到了。

[juːl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪz] ['eməri] [stɪl] [kʊk] [laɪk] ['mʌðər] [juːst] [tuː; tə] .

You'll	**find**	**that**	**the**	**Misses**	**Emery**	**still**	**cook**	**like**	**Mother**	**used**	**to**	**.**
你会	寻找	那	这	小姐们	埃默里	仍然	厨师	喜欢	母亲	用过的	到	.

你会发现艾默里太太们做的饭菜仍然像母亲以前做的那样。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][tɪp] .

I'll	**give**	**you**	**a**	**tip**	**.**
患病的	给	你	一个	提示	.

我给你个建议。

[dəunt] [tɔːk] ['dʊrɪŋ] ['sʌpər] .

Don't	**talk**	**during**	**supper**	**.**
不	讲话	期间	晚餐	.

吃饭时不要说话。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [kən'sɪdərd] [pə'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] . ”

It	**isn't**	**considered**	**polite**	**in**	**the**	**Southwest**	**.** **”**
它	不是	经过考虑的	有礼貌的	在	这	西南	. ”

在西南地区，这被认为是不礼貌的。

“ [waɪ] [ɪz] [ðæt] ?

“	**Why**	**is**	**that**	**?**
“	为什么	是	那	?

“这是为什么?

" ['sændi] ['wʌndɚd] . -
" Sandy wondered . 25
" 沙 想知道 . -

桑迪心想。25

" [its] [ə; eɪ] [hæŋ] - ['oʊvər][frʌm; frəm] [deɪz] .
" It's a hang - over from cowpunching days .
" 它是 一个 悬挂 - 超过 从 牛仔 天 .

“这是当年当牛仔时留下的习惯。”

[ɪf] [ə; eɪ] [ræntʃ] [hænd] [stɑːpt] [tuː; tə] [tɔːk] , ['sʌmbɑːdi] [els] [græbd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['helpɪŋ] .
If a ranch hand stopped to talk , somebody else grabbed his second helping .
如果 一个 牧场 手 停止 到 讲话 , 某人 别的 抓住 他的 第二 帮助 .

如果一个牧场工人停下来和人说话，就会有另一个人去拿他的第二份食物。

" ['æftər][ə; eɪ]['saɪlənt] [miːl] , [ðə; ði] [gests] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði]['pætioʊ][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][stɑːrz] [kʌm]
" After a silent meal , the guests gathered on the patio to watch the stars come
" 后 一个 沉默的 一顿饭 , 这 客人 聚集 在 这 露台 到 手表 这 明星 来
[aʊt] .
out .
出去 .

“享用完一顿静谧的晚餐后，客人们聚集在露台上欣赏繁星点点。

“ [foʊks] , " [sed] ['mɪstər] . [hɔːl] , “ [miːt] ['sændi] [stiːl] [ænd; ənd] [kwɪz] ['teilə] .
“ Folks , " said Mr . Hall , “ meet Sandy Steele and Quiz Taylor .
“ 各位 , " 说 先生 . 大厅 , “ 见面 沙 斯蒂尔 和 测验 泰勒 .

“各位，”霍尔先生说，“认识一下桑迪·斯蒂尔和奎兹·泰勒。”

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn][maɪ] [kruːˌ] [ðɪs] ['sʌmər] .
They're going to join my crew this summer .
它们是 去 到 加入 我的 全体人员 这 夏天 .

今年夏天他们将加入我的团队。

[bɔɪz] , [miːt] [mɪs] ['kɪti] [gɑːn'zɑːləs] , [frʌm; frəm] ['wɪndoʊ] [rɑːk] , [ˌærɪ'zoʊnə] .
Boys , meet Miss Kitty Gonzales , from Window Rock , Arizona .
男孩们 , 见面 错过 猫咪 冈萨雷斯 , 从 窗户 岩石 , 亚利桑那 .

各位男孩，这位是来自亚利桑那州温多罗克的凯蒂·冈萨雷斯小姐。

[ʃiːz] ['goʊɪŋ] [nɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [skuːl] [ɪn][ðə; ði][paːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['nævəhoʊ]
She's going north in the morning to teach school in the part of the Navajo
她是 去 北 在 这 早晨 到 教 学校 在 这 部分 的 这 纳瓦霍
[ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪk'stendz; ek'stendz]['ɪntuː]['juːˌtɑː] .
reservation that extends into Utah .
预订 那 扩展 进入 犹他州 .

她明天早上要去北方，在纳瓦霍保留地延伸到犹他州的那部分地区教书。

[hɜːr; hər] ['skuːlhaʊs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] ['treɪlər] .
Her schoolhouse will be a big trailer .
她 校舍 将要 是 一个 大的 拖车 .

她的校舍将是一个大型拖车。

[tuː] [bæd][juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi][hɜːr; hər] ['stjʊdnts] , [eɪ] ?
Too bad you can't be her students , eh ?
也 坏的 你 不能 是 她 学生 , 嗯 ?

可惜你们不能成为她的学生，是吧?

[bʌt; bət] [ˌsɪks'tiːn] [ɪz][ə; eɪ] [maɪt] [oʊld][fɔːr; fər] [mɪs] ['kɪtiz] [klæs] .
But sixteen is a mite old for Miss Kitty's class .
但 十六 是 一个 螨虫 老的 为了 错过 小猫的 班级 .

但对于凯蒂小姐的班级来说，十六岁稍微有点大了。

" ['kɪti] [wʌz; wəz] [slɪm] , [ɪn] [hɜ:r; hər] [leɪt] [ti:nz] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [mʌtʃ] ['oʊvər] [faɪv] [fi:t] [tɔ:l] .

"	Kitty	was	slim	,	in	her	late	teens	,	and	not	much	over	five	feet	tall	.
"	猫咪	曾是	苗条的	,	在	她	晚的	青少年	,	和	不是	很多	超过	五	脚	高的	.

"凯蒂身材苗条，十几岁，身高不到五英尺。"

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [æn; ən] ['oʊv(ə)l] [feɪs] , [blæk] [her] [ænd; ənd] [aɪz] ,

She	had	an	oval	face	,	black	hair	and	eyes	,
她	有	一个	椭圆形	脸	,	黑色的	头发	和	眼睛	,

她有着椭圆形的脸庞、黑色的头发和眼睛。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɔ:rm] [smaɪl] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['nu:ˌkʌmər] [laɪk] [hɜ:r; hər] [æt; ət] [wʌns] .

and	a	warm	smile	that	made	the	newcomers	like	her	at	once	.
和	一个	温暖的	微笑	那	制成	这	新来者	喜欢	她	在	一次	.

她那温暖的笑容让新来的人立刻喜欢上了她。

" [ðɪs] [ɪz] ['kenɪθ] [waɪt] , " [hɔ:l] [went] [ɑ:n] .

"	This	is	Kenneth	White	,	"	Hall	went	on	.
"	这	是	肯尼斯	白色的	,	"	大厅	去	在	.

"这位是肯尼斯·怀特，"霍尔继续说道。

" [ken] [wɜ:rks] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [ə'ferz] .

"	Ken	works	for	the	Bureau	of	Indian	Affairs	.
"	肯	作品	为了	这	局	的	印度	事务	.

"肯在印第安事务局工作。"

[wen] [hi:; hi] [tɔ:ks] , [ju:; jʊ] ['lɪs(ə)n] !

When	he	talks	,	you	listen	!
什么时候	他	会谈	,	你	听	!

他说话的时候，你得听！

" [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] [mæn] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hændʃeɪk] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['aʊər] .

"	The	white	-	haired	man	gave	the	boys	handshakes	that	they	felt	for	an	hour	.
"	这	白色的	-	头发	男人	给予	这	男孩们	握手	那	他们	毛毡	为了	一个	小时	.

"这位白发老人与男孩们握手，男孩们感觉这种感觉持续了一个小时。"

" [tʃi:f] [dʒɑ:n] [kweɪl] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌærɪ'zoʊnə] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nævəhoʊ] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , " [hɔ:l] [sed] [nekst] .

"	Chief	John	Quail	,	from	the	Arizona	side	of	the	Navajo	reservation	,	"	Hall	said	next	.
"	首席	约翰	鹌鹑	,	从	这	亚利桑那	边	的	这	纳瓦霍	预订	,	"	大厅	说	下一个	.

"来自纳瓦霍保留地亚利桑那州一侧的约翰·奎尔酋长，"霍尔接着说道。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [ɪz] [hɪr] [tu:; tə] [tɔ:k] ['oʊvər] [æn; ən] [ɔɪl] [li:s] .

"	The	chief	is	here	to	talk	over	an	oil	lease	.
"	这	首席	是	这里	到	讲话	超过	一个	油	租	.

"酋长是来商讨石油租赁事宜的。"

" [tʃi:f] [kweɪl] , [ə; eɪ] [dɑ:rk] , ['hevɪli] ['mʌsld] ['ɪndiən] ,

"	Chief	Quail	,	a	dark	,	heavily	muscled	Indian	,
"	首席	鹌鹑	,	一个	黑暗的	,	重度	肌肉发达	印度	,

"奎尔酋长，一个肤色黝黑、肌肉发达的印第安人，

[wɔ:r] [ə; eɪ] [laɪt] - [greɪ] ['bɪznəs] [su:t] [ðæt] [ʃoʊd] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['teɪlərɪŋ] .

wore	a	light	-	gray	business	suit	that	showed	evidence	of	the	best	tailoring	.
穿着	一个	光	-	灰色的	商业	套装	那	显示	证据	的	这	最好的	裁缝	.

他身穿一套浅灰色商务西装，剪裁精良。

[hi:; hi] [sər'praɪzd] [ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['lɪmpɪst] [ʌv; əv] ['hændʃeɪk] . -

He	surprised	the	boys	by	giving	them	the	limpest	of	handshakes	.	26
他	惊讶	这	男孩们	经过	给予	他们	这	最软弱	的	握手	.	-

他与男孩们握手时无力无力，这让男孩们感到很意外。26

“ [ænd; ənd][rælf; reɪf]['sæmən] , [bɔːs][ʌv; əv][maɪ][drɪl] [kruː] , ” [hɔːl] [kən'kluːdid] .

“	And	Ralph	Salmon	,	boss	of	my	drill	crew	,	”	Hall	concluded	.
”	和	拉尔夫	三文鱼	,	老板	的	我的	钻头	全体人员	,	”	大厅	结束	.

“还有我的钻井队队长拉尔夫·萨尔蒙，”霍尔总结道。

“ ['rælfs] [ə; eɪ] ['sʌðərn] [juːt][frʌm; frəm][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

“	Ralph's	a	southern	Ute	from	Colorado	.
”	拉尔夫的	一个	南部	尤特	从	科罗拉多州	.

“拉尔夫是科罗拉多州南部的一名犹他州人。”

[duː][ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi] [sez] [ðɪs] ['sʌmər] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [ɔɪl] .

Do	exactly	as	he	says	this	summer	if	you	want	to	learn	oil	.
做	确切地	作为	他	说道	这	夏天	如果	你	想	到	学习	油	.

今年夏天，如果你想学习石油知识，就完全按照他说的做。

” [ðə; ði] [laɪð] , ['goʊldən] - [skɪnd] [jʌŋ] ['ɪndiən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [ʃeɪk] [hændz] .

”	The	lithe	,	golden	-	skinned	young	Indian	nodded	,	but	did	not	shake	hands	.
”	这	轻盈	,	金的	-	去皮	年轻的	印度	点头	,	但	做过	不是	摇	双手	.

这位身材苗条、皮肤呈金黄色的年轻印度人点了点头，但没有握手。

“ [soʊ] [jʊə(r)] [ɔːf][tuː; tə][jʊr; jər] [greɪt] [əd'ventʃər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['kɪti] ,

“	So	you're	off	to	your	great	adventure	in	the	morning	,	Kitty	,
”	所以	你是	离开	到	你的	伟大的	冒险	在	这	早晨	,	猫咪	,

“所以，明天一早你就要开始你的伟大冒险了，凯蒂。”

” [waɪt] [sed] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃənl] [aɪs] .

”	White	said	to	break	the	conversational	ice	.
”	白色的	说	到	休息	这	对话	冰	.

“怀特说，这是为了打破谈话僵局。”

[hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ][paɪp][ænd; ənd] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði]['pætioʊ] ['reɪlɪŋ] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɑːtʃ]

He	lighted	a	pipe	and	leaned	against	the	patio	railing	where	he	could	watch
他	照明	一个	管道	和	倾斜	反对	这	露台	栏杆	在哪里	他	可以	手表

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['iːvnɪŋ] [laɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [stoʊl] ['oʊvər][ðə; ði] ['dezərt] .

the	changing	evening	light	as	it	stole	over	the	desert	.
这	变化	晚上	光	作为	它	偷窃	超过	这	沙漠	.

他点燃了一支烟斗，倚靠在露台栏杆上，看着傍晚的光线渐渐掠过沙漠，变化万千。

“ [aɪm][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [aɪ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] ,

“	I'm	so	excited	I	won't	be	able	to	sleep	,
”	我是	所以	兴奋的	我	惯于	是	有能力的	到	睡觉	,

“我太兴奋了，恐怕睡不着觉了。”

” [ðə; ði][gɜːrl] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [kən'træltoʊ] [vɔɪs] .

”	the	girl	answered	in	a	rich	contralto	voice	.
”	这	女孩	回答	在	一个	富有的	女低音	嗓音	.

“女孩用浑厚的女低音回答道。”

“ [its] [ɔːl][soʊ] ['wʌndərf(ə)l] .

“	It's	all	so	wonderful	.
”	它是	全部	所以	精彩的	.

“这一切都太美好了。”

[ðə; ði][ɔɪl] [liːs] ['mʌni] ['pɔːrɪŋ] [ɪn][laɪk] [ðɪs] ,

The	oil	lease	money	pouring	in	like	this	,
这	油	租	钱	浇注	在	喜欢	这	,

石油租赁收入就这样源源不断地涌入。

['æftər] [lɔːŋ] [liːn] ['jɪrz] [wen] [staːr'veɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['naːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'raʊnd]

after	long	lean	years	when	starvation	for	the	Navajos	was	just	around
后	长的	倾斜	年	什么时候	饥饿	为了	这	纳瓦霍人	曾是	只是	大约

[ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm]

the	corner	and	it	looked	as	though	their	reservation	might	be	taken	from
这	角落	和	它	看起来	作为	尽管	他们的	预订	可能	是	已采取	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

经历了漫长的艰难岁月，纳瓦霍人一度濒临饥荒，他们的保留地似乎也有可能被夺走。

[skuːlz] [ænd; ənd] ['hɒspɪtlz] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ɔːl]['oʊvər] .

Schools	and	hospitals	being	built	all	over	.
学校	和	医院	存在	建造	全部	超过	.

学校和医院正在各地兴建。

[maɪ] ['wʌndərf(ə)l] [nuː] ['treɪlər] [wɪð; wɪθ] [bʊks] [ænd; ənd][mæps][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd]

My	wonderful	new	trailer	with	books	and	maps	and	even	a	kitchen	and
我的	精彩的	新的	拖车	和	图书	和	地图	和	甚至	一个	厨房	和

[ə; eɪ] ['ʃaʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

a	shower	for	the	children	.
一个	淋浴	为了	这	孩子们	.

我新买了一辆很棒的拖车，里面有书、地图，甚至还有厨房和儿童淋浴间。

[oʊ] , [maɪ]['naːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [læst] .

Oh	,	my	Navajos	are	going	places	at	last	.
哦	,	我的	纳瓦霍人	是	去	地方	在	最后的	.

哦，我的纳瓦霍族人终于要走向成功了。

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [æn; ən] [ɪm'bærəst] [læf] [æt; ət][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [spiːtʃ] .

"	She	gave	an	embarrassed	laugh	at	her	long	speech	.
"	她	给予	一个	尴尬的	笑	在	她	长的	演讲	.

她为自己冗长的演讲感到尴尬，忍不住笑了。

“ [wʌn] [pleɪs] [jʊr; jər]['naːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][kæn; kən][goʊ][ɪz][tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , " [hɔːl] [grauld] .

“	One	place	your	Navajos	can	go	is	to	Salt	Lake	City	,	"	Hall	growled	.
“	一	地方	你的	纳瓦霍人	能	去	是	到	盐	湖	城市	,	"	大厅	咆哮	.

“你们纳瓦霍人可以去的地方之一就是盐湖城，”霍尔咆哮道。

“ [get] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['juːˌtɑː][tuː; tə]['set(ə)l] [ðæt] ['kwɑːrəl] [ə'baʊt] [huː] [oʊnz] [ðə; ði][lænd][jʊr; jər]

“	Get	the	state	of	Utah	to	settle	that	quarrel	about	who	owns	the	land	your
“	得到	这	状态	的	犹他州	到	定居	那	争吵	关于	WHO	拥有	这	土地	你的

[skuːlz] [ænd; ənd] ['hɒspɪtlz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ɑːn] .

schools	and	hospitals	are	being	built	on	.
学校	和	医院	是	存在	建造	在	.

“让犹他州政府解决关于你们学校和医院所建土地的所有权争端。”

[ðen] [aɪ][kæn; kən][get][maɪ][hændz][ɑːn][sʌm; səm] ['liːsɪz] [ʌp][ðer; ðər] . " -

Then	I	can	get	my	hands	on	some	leases	up	there	.	"	27
然后	我	能	得到	我的	双手	在	一些	租赁	向上	那里	.	"	-

这样我就可以在那边拿到一些租赁权了。”27

“ [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði]['nævəhoʊ][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ˌærɪ'zoʊnə] , " ['sændi]

“	I	thought	the	Navajo	reservation	was	in	New	Mexico	and	Arizona	,	"	Sandy
“	我	想法	这	纳瓦霍	预订	曾是	在	新的	墨西哥	和	亚利桑那	,	"	沙

[sed] .

said	.
说	.

“我以为纳瓦霍族保留地在新墨西哥州和亚利桑那州，”桑迪说。

“ [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ˈsʌðərn] [ˈjuːˌtɑː] , ” [hɔːl] [ɪkˈspleɪnd] .

“	A	small	part	of	it	is	in	southern	Utah	,	”	Hall	explained	.
”	一个	小的	部分	的	它	是	在	南部	犹他州	,	”	大厅	解释	.

“其中一小部分位于犹他州南部，”霍尔解释说。

“ [ðæts] [ðə; ði][pɑːrt] [baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][sæn][wɑːn; hwɑːn] [ˈrɪvər] . ”

“	That's	the	part	bounded	by	the	San	Juan	River	.	”
”	那就是	这	部分	有界	经过	这	圣	胡安	河	.	”

“那是圣胡安河以北的那部分地区。”

“ [ðə; ði][ˈɑːrgjumənt][ˈoʊvər] [skuːl] [lændz][ɪz] [les] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑːr] [ˈʌðər] [disˈpjuːts] , ”

“	The	argument	over	school	lands	is	less	important	than	our	other	disputes	,	”
”	这	争论	超过	学校	土地	是	较少的	重要的	比	我们的	其他	争议	,	”

[tʃiːf] [kweɪl] [sed] [ˈkerfəli] .

Chief	Quail	said	carefully	.
首席	鹌鹑	说	小心	.

“学校用地之争远不如我们其他的争端重要，”奎尔酋长谨慎地说道。

[hiː; hi] [spoʊk] [gʊd] [ˈɪŋglɪʃ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][taɪd] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [strɪŋ] .

He	spoke	good	English	but	his	words	seemed	to	be	tied	together	with	string	.
他	辐	好的	英语	但	他的	字	似乎	到	是	系	一起	和	细绳	.

他的英语说得很好，但他的话语却像是用绳子捆在一起的。

[ˈpleɪnli] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [ðə; ði] [waɪt] [ˈmænz] [ˈlæŋgwɪdʒ] [nɑːt] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .

Plainly	,	he	had	learned	the	white	man's	language	not	many	years	ago	.
显然	,	他	有	学习	这	白色的	男人的	语言	不是	许多	年	前	.

显然，他是在不久前才学会了白人的语言。

“ [ðə; ði][ˈriːəl][ˈprɑːbləm] — [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ,

“	The	real	problem	—	the	one	that	is	,	how	do	you	say	,
”	这	真实的	问题	—	这	一	那	是	,	如何	做	你	说	,

“真正的问题——也就是，该怎么说呢，

[ˈtaɪɪŋ] [ʌp] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][ʌv; əv] [liːs] [ˈmʌni] — [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kəˈrekt]

tying	up	millions	of	dollars	of	lease	money	—	is	to	have	a	correct
捆绑	向上	百万	的	美元	的	租	钱	—	是	到	有	一个	正确的

['baʊndri] [drɔːn] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈhoʊpi] [ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] . ”

boundary	drawn	around	the	Hopi	reservation	.	”
边界	绘制	大约	这	霍皮族	预订	.	”

占用数百万美元的租赁资金——是为了在霍皮保留地周围划出一条正确的边界。”

“ [ðə; ði] [tʃiːf] [miːnz] , ” [hɔːl] [ɪkˈspleɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈbenɪfɪt] ,

“	The	chief	means	,	”	Hall	explained	for	the	boys	'	benefit	,
”	这	首席	方法	,	”	大厅	解释	为了	这	男孩们	-	益处	,

“酋长的意思是，”霍尔向孩子们解释道，

“ [ðæt] [ðə; ði][ˈnævəhoʊ] [ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] [fɔːrmz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈrektæŋg(ə)l] [ðæt] [kəmˈpliːtli] [səˈraʊndz] [ə; eɪ]

“	that	the	Navajo	reservation	forms	a	large	rectangle	that	completely	surrounds	a
”	那	这	纳瓦霍	预订	表格	一个	大的	长方形	那	完全地	周围环境	一个

['smɔːlər] [skwer] [ʌv; əv][lænd][ɪn][ˌærɪˈzoʊnə] [wer] [ðə; ði][ˈhoʊpi]['indiəns][lɪv; laɪv] . ”

smaller	square	of	land	in	Arizona	where	the	Hopi	Indians	live	.	”
较小的	正方形	的	土地	在	亚利桑那	在哪里	这	霍皮族	印度人	居住	.	”

“纳瓦霍保留地形成一个大矩形，完全包围了亚利桑那州霍皮印第安人居住的一块较小的正方形土地。”

“ [nɑːt][ə; eɪ] [skwer] , [ˈmɪstər] . [hɔːl] , ” [tʃiːf] [kweɪl] [ˈɔbdʒiktid] .

“	Not	a	square	,	Mr	.	Hall	,	”	Chief	Quail	objected	.
”	不是	一个	正方形	,	先生	.	大厅	,	”	首席	鹌鹑	反对	.

“霍尔先生，这可不是个正经人，”奎尔酋长反驳道。

“ [ðə; ði] [ˈhoʊpi] [ˈriːəli] [oʊn] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtraɪæŋg(ə)l] .

“	The	Hopis	really	own	only	a	small	triangle	.
”	这	霍皮斯	真的	自己的	仅有的	一个	小的	三角形	.

“霍皮人实际上只拥有一小块三角形土地。”

[ðoʊz] ['prɪmətɪv] , ['stu:pɪd] [klɪf] ['dwelə[…] [kleɪm] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['nævəhoʊ]['eikəs][tu:; tə] [wɪtʃ]

Those	primitive	,	stupid	cliff	dwellers	claim	thousands	of	Navajo	acres	to	which
那些	原始	,	愚蠢的	悬崖	居民	宣称	数千	的	纳瓦霍	英亩	到	哪个

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] .

they	have	no	right	.
他们	有	不	正确的	.

那些原始、愚蠢的悬崖居民声称拥有数千英亩的纳瓦霍土地，而他们根本没有权利拥有这些土地。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [weɪ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['kaʊns(ə)l] , [aɪ] [wʊd] . . . . " -

If	I	had	my	way	in	our	Council	,	I	would	.	.	.	.	"	28
如果	我	有	我的	方式	在	我们的	理事会	,	我	会	.	.	.	.	"	-

如果我在议会里能做主，我会……"28

" [ðə; ði]['nɑ:və,hoʊz, 'nævə,hoʊz][ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊpi][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['grænd,mʌðəz] , " ['sæmən] [kʌt] [ɪn]

"	The	Navajos	and	the	Hopis	are	all	grandmothers	,	"	Salmon	cut	in
"	这	纳瓦霍人	和	这	霍皮斯	是	全部	祖母们	,	"	三文鱼	切	在

['æŋgrəli] .

angrily	.
愤怒地	.

"纳瓦霍人和霍皮人都是老奶奶了，"萨尔蒙愤怒地插嘴道。

" ['skwɔbəlɪŋ] ['oʊvər] ['mʌni] [laɪk] ['peɪl,feɪsɪz] !

"	Squabbling	over	money	like	palefaces	!
"	争吵	超过	钱	喜欢	苍白面孔	!

"像白人一样为钱争吵！"

['spendɪŋ] [ðer; ðər] ['rɔɪəlti:z] [ɑ:n] [θɪŋz] [laɪk] [sku:lz] [ænd; ənd] ['hɒspɪtlz] !

Spending	their	royalties	on	things	like	schools	and	hospitals	!
开支	他们的	版税	在	事物	喜欢	学校	和	医院	!

把他们的版税用于学校和医院之类的事业！

[wen] [maɪ] [traɪb] , [ðə; ði] ['sʌðərn] [ju:t] , [gɑ:t][ɪts][fɜ:rst] ['rɔɪəlti] [tʃek] ,

When	my	tribe	,	the	southern	Utes	,	got	its	first	royalty	check	,
什么时候	我的	部落	,	这	南部	尤特人	,	得到	它是	第一的	皇室	查看	,

我的部落，南方尤特人，第一次收到版税支票的时候

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['voʊtɪd][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] .

the	Council	voted	to	have	some	fun	with	the	money	.
这	理事会	投票	到	有	一些	乐趣	和	这	钱	.

委员会投票决定用这笔钱做些娱乐活动。

[wi:; wi] [spent] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [reɪs] [træk] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][fæst] ['hɔ:rsɪz] ! "

We	spent	it	to	build	a	race	track	for	our	fast	horses	!	"
我们	花费	它	到	建造	一个	种族	追踪	为了	我们的	快速地	马匹	!	"

我们用这笔钱为我们的快马修建了一条赛道！

" ['dɪgər] ['ɪndiən] !

"	Digger	Indian	!
"	挖掘机	印度	!

"挖掘机印第安人！"

" [ðə; ði]['nævəhoʊ] [sniəd] [æt; ət] ['sæmən] [wɪ'ðaʊt] ['mu:vɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɔ:d] [feɪs] .

"	The	Navajo	sneered	at	Salmon	without	moving	a	muscle	of	his	broad	face	.
"	这	纳瓦霍	冷笑	在	三文鱼	没有	移动	一个	肌肉	的	他的	广阔	脸	.

"纳瓦霍人冷笑着看着萨尔蒙，他宽阔的脸上纹丝不动。"

" [fɪʃ] ['i:tər] !

"	Fish	eater	!
"	鱼	食客	!

"吃鱼的！"

[suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪst] [ɔːl][jʊr; jər] ['iːzi] ['mʌni] .

Soon	you	will	waste	all	your	easy	money	.
很快	你	将要	浪费	全部	你的	简单的	钱	.

很快你就会把轻松赚来的钱全部挥霍掉。

[wen] [ðə; ði] [ɔɪl] [rʌnz] [aʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ['neɪkɪd] [ə'gen] ,

When	the	oil	runs	out	you	will	be	running	about	naked	again	,
什么时候	这	油	跑步	出去	你	将要	是	跑步	关于	裸	再次	,

等油用完了，你就又得光着身子到处跑了。

['lɪvɪŋ] [ɑːn] [ruːts] [ænd; ənd] [fraɪd] [kætə'pɪləz] [laɪk] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] ! ”

living	on	roots	and	fried	caterpillars	like	you	used	to	!	”
活的	在	根	和	油煎	毛毛虫	喜欢	你	用过的	到	!	”

像你以前那样，靠吃树根和炸毛毛虫过日子吧!

“ [oʊ] , [noʊ] , [dʒɑːn] .

“	Oh	,	no	,	John	.
“	哦	,	不	,	约翰	.

“哦，不，约翰。”

” [ðə; ði] [juːts] [grɪn] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑːrknəs] .

”	The	Ute's	grin	was	just	visible	in	the	gathering	darkness	.
”	这	皮卡	咧嘴笑	曾是	只是	可见的	在	这	采集	黑暗	.

“在渐浓的夜色中，隐约可见尤特人的笑容。”

“ ['meɪbi] [wiːl] [goʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːrpæθ] [ænd; ənd] [teɪk] [wʌt] [wiː; wi] [niːd] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] [fæt]

“	Maybe	we'll	go	on	the	warpath	and	take	what	we	need	from	you	fat
“	或许	出色地	去	在	这	战争之路	和	拿	什么	我们	需要	从	你	胖的

['nævəhoʊ] [ʃiːp] ['hɜːrdər] ,

Navajo	sheep	herders	,
纳瓦霍	羊	牧羊人	,

“或许我们会发动战争，从你们这些肥胖的纳瓦霍牧羊人那里夺取我们想要的东西。”

[æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [deɪz] .

as	we	did	in	the	good	old	days	.
作为	我们	做过	在	这	好的	老的	天	.

就像我们过去那样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑宝藏桑迪·斯蒂尔历险记#1(Black Treasure Sandy Steele Adventures #1)

第2/8页

[ɔːr] — ″ [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [lʌndʒd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] — “ [wiːl] [sɪŋ] [juː; jʊ]

Or	—	”	he	added	quickly	as	the	chief	lunged	to	his	feet	—	“	we'll	sing	you
或者	—	″	他	额外	迅速地	作为	这	首席	猛扑	到	他的	脚	—	″	出色地	唱歌	你

[tuː; tə] [deθ] .

to	death	.
到	死亡	.

或者——”他迅速补充道，此时酋长猛地站了起来——“我们会唱歌把你唱死。”

[laɪk] [ðɪs] !

Like	this	!
喜欢	这	!

像这样！

″ ['sæmən] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [tʃænt] [ðæt] [set] ['ɛvriˌwənz] [tiːθ] [ɑːn] [edʒ] .

”	Salmon	began	a	wailing	chant	that	set	everyone's	teeth	on	edge	.
″	三文鱼	开始	一个	哀嚎	呗	那	放	每个人的	牙齿	在	边缘	.

“萨尔蒙开始发出凄厉的哀嚎，让每个人都感到毛骨悚然。”

[ðə; ði]['nævəhoʊ] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [æd'væns] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [wɔːl] .

The	Navajo	stopped	his	advance	as	if	he	had	struck	a	wall	.
这	纳瓦霍	停止	他的	进步	作为	如果	他	有	击	一个	墙	.

纳瓦霍人停下了前进的步伐，仿佛撞到了一堵墙。

[hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [stɔːkt] [aʊt] ['ɪntuː]

He	clapped	his	hands	over	his	ears	and	,	after	a	moment	,	stalked	out	into
他	鼓掌	他的	双手	超过	他的	耳朵	和	,	后	一个	片刻	,	跟踪	出去	进入

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

他捂住耳朵，过了一会儿，大步走进了夜色中。

“ [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , [rælf; reɪf] , ” [hɔːl] [sed] ['koʊldli] .

“	You	shouldn't	have	done	that	,	Ralph	,	”	Hall	said	coldly	.
″	你	不应该	有	完毕	那	,	拉尔夫	,	″	大厅	说	冷冷地	.

“你不该那样做，拉尔夫，”霍尔冷冷地说。

“ [sʌm; səm] [deɪ] [tʃiːf] [kweɪl] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ə'pɑːrt] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][stɑːp] ['beɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

“	Some	day	Chief	Quail	is	going	to	take	you	apart	if	you	don't	stop	baiting	him	.
″	一些	天	首席	鹌鹑	是	去	到	拿	你	除	如果	你	不	停止	诱饵	他	.

”

”

″

“如果你再不停止挑衅奎尔酋长，总有一天他会把你撕成碎片。”

“ [kæn; kən][juː; jʊ] ['æktʃuəli] [sɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [deθ] , ['mɪstər] . ['sæmən] ?

“	Can	you	actually	sing	people	to	death	,	Mr	.	Salmon	?
″	能	你	实际上	唱歌	人们	到	死亡	,	先生	.	三文鱼	?

“萨尔蒙先生，您真的能把人唱死吗？”

″ ['sændi] [sed] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] . -

”	Sandy	said	to	break	the	tension	.	29
″	沙	说	到	休息	这	紧张	.	-

桑迪说，要打破紧张气氛。29

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ” [ðə; ði] [juːt] ['ænsər] ['sɔːftli] .
“ Of course not , ” the Ute answered softly .
“ 的 课程 不是 , ” 这 尤特 回答 轻轻 .

“当然不是，”尤特人轻声回答道。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃiːf] [θɪŋks] [aɪ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [aɪ] ['wʊdnt] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .
“ But the chief thinks I can , and I wouldn't spoil his belief for anything .
“ 但 这 首席 思考 我 能 , 和 我 不会 剧透 他的 信仰 为了 任何事物 .

“但是酋长认为我可以，我绝不会辜负他的信任。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [set] - [tuː; tə] [laɪk] [ðɪs] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] [miːt] .
We have a set - to like this every time we meet .
我们 有 一个 放 - 到 喜欢 这 每一个 时间 我们 见面 .

我们每次见面都会这样安排。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['medɪs(ə)n] [men] [kæn; kən] [sɪŋ] ['piːp(ə)l] [wel] , [ðoʊ] .
Some of our medicine men can sing people well , though .
一些 的 我们的 药品 男人 能 唱歌 人们 出色地 , 尽管 .

我们有些巫医很会唱歌，能把人唱得很好。

[ðeɪ] [tʃænt] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [pʊl] [ðə; ði] [peɪn] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [tuːθ] , [ɪr] , [ɔːr]
They chant awhile and then pull the pain right out of your tooth , ear , or
他们 呗 一会儿 和 然后 拉 这 疼痛 正确的 出去 的 你的 齿 , 耳朵 , 或者
['stʌmək] . ”
stomach . ”
胃 . ”

他们念了一会儿咒语，然后就把你牙齿、耳朵或胃里的疼痛都抽走了。”

“ [wʌt] [dʌz] [ə; eɪ] [peɪn] [lʊk] [laɪk] ?
“ What does a pain look like ?
“ 什么 做 一个 疼痛 看 喜欢 ?

疼痛是什么样的?

” [kwɪz] [æskt] , [hæf] [kən'vɪnst] .
” Quiz asked , half convinced .
” 测验 问 , 一半 确信 .

“奎兹半信半疑地问道。”

“ [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪŋgərneɪl] [ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , ” [ðə; ði] [juːt] ['ænsər] .
“ Looks just like a fingernail about two inches long , ” the Ute answered .
“ 看起来 只是 喜欢 一个 指甲 关于 二 英寸 长的 , ” 这 尤特 回答 .

“看起来就像两英寸长的指甲，”尤特人回答道。

“ [its] [braɪt] [red] .
“ It's bright red .
“ 它是 明亮的 红色的 .

“它是鲜红色的。”

[ɪf] [juː; jʊ] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] - , [laɪk] [ðə; ði] [riːd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sæksəfoʊn] . ”
If you strike it , it goes tinnnggg , like the reed of a saxophone . ”
如果 你 罢工 它 , 它 去 - , 喜欢 这 芦苇 的 一个 萨克斯管 . ”

如果你敲击它，它会发出“叮叮”的声音，就像萨克斯管的簧片一样。

“ [stɑːp] [jʊr; jər] ['nɑːnsens] , [rælf; reɪf] , ” [waɪt] [kə'mɑːndid] , “ [waɪl] [aɪ] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [smuːð]
“ Stop your nonsense , Ralph , ” White commanded , “ while I go out and smooth
“ 停止 你的 废话 , 拉尔夫 , ” 白色的 命令 , “ 尽管 我 去 出去 和 光滑的
[kweɪlz] ['rʌfld] ['fɛðɚz] .
Quail's ruffled feathers .
鹌鹑的 褶皱的 羽毛 .

“别胡闹了，拉尔夫，”怀特命令道，“我出去给鹌鹑梳理一下它蓬乱的羽毛。”

" [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər][tuː; tə] [rɪ'siːv]
" He followed the chief and brought him back five minutes later to receive
" 他 随后 这 首席 和 带来 他 后退 五 分钟 之后 到 收到
[æn; ən] ['ɔɪli] [ə'pɑːlədʒi][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] ['enəmi] .
an oily apology from his ancestral enemy .
一个 油腻的 道歉 从 他的 祖先的 敌人 .

"他跟着酋长，五分钟后把他带了回来，接受了这位宿敌虚伪的道歉。

" [juː; jʊ]['indiəns] [wɪl] [biː; bi] [broʊk] [ə'gen] , [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ]
" You Indians will be broke again , one of these days , if you keep quarreling
" 你 印度人 将要 是 打破 再次 , 一 的 这些 天 , 如果 你 保持 争吵
[ə'mʌŋ] [jɔːr'selvz] ,
among yourselves ,
之中 你们自己 ,

"如果你们印度人继续内讧，总有一天你们会再次破产的。"

" [hɔːl] [sed] [ðen] .
" Hall said then .
" 大厅 说 然后 .

霍尔当时说道。

" ['krʊkɪd] [waɪt] [men] [ɑːr; ər] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz] .
" Crooked white men are hanging around the Four Corners .
" 歪 白色的 男人 是 绞刑 大约 这 四 角落 .

"一些奸诈的白人男子在四角地区游荡。"

[ðeə(r)] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [trɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər]
They're just waiting for something like that so they can trick you out of your
它们是 只是 等待 为了 某物 喜欢 那 所以 他们 能 诡计 你 出去 的 你的
[ɔɪl] [ænd; ənd][ju'reɪniəm] [raɪts] ,
oil and uranium rights ,
油 和 铀 权利 ,

他们就等着这样的机会，好骗走你的石油和铀矿开采权。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][jʊr; jər] [ˌrezər'veʃən] .
or even your reservations .
或者 甚至 你的 预订 .

甚至包括您的预订。

" ['evriwʌn] [hæd; həd][tuː; tə] [ə'griː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] ,
" Everyone had to agree that this was true ,
" 每个人 有 到 同意 那 这 曾是 真的 ,

"所有人都不得不承认这是事实。"

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] ['setld] [daʊn] [ɪn]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['hɑːrməni] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['dʒaɪənt][stɑːrz]
so the little party settled down in reasonable harmony to watch the giant stars
所以 这 小的 派对 定居 向下 在 合理的 和谐 到 手表 这 巨大的 明星
[kʌm] [aʊt] .
come out .
来 出去 .

于是，这群小伙伴们平静地坐下来，和谐地观看巨大的星星出现。

['sæmən] [prə'duːst] [ə; eɪ] [gɪ'tɑːr] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
Salmon produced a guitar after a while .
三文鱼 生产 一个 吉他 后 一个 尽管 .

过了一段时间，萨尔蒙拿出了一把吉他。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['kɪti] [sæŋ] ['ɪndiən] [ænd; ənd]['meksɪkən] ['sɔŋz] [tə'geðər] .
Then he and Kitty sang Indian and Mexican songs together .
然后 他 和 猫咪 唱 印度 和 墨西哥 歌曲 一起 .

然后他和凯蒂一起唱了印度歌曲和墨西哥歌曲。

['sændi] [pər'tɪkjələrli] [laɪkt] [wʌn] [ðæt] [went] : -

Sandy	**particularly**	**liked**	**one**	**that**	**went**	**:**	**30**
沙	特别	喜欢	一	那	去	:	-

桑迪特别喜欢一个30秒的。

[aɪ]['wɑːndər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːlən][ʌv; əv] [dɑːn] [ə'pɑːn][maɪ][treɪl] .

I	**wander**	**with**	**the**	**pollen**	**of**	**dawn**	**upon**	**my**	**trail**	**.**
我	漫步	和	这	花粉	的	黎明	之上	我的	踪迹	.

我漫步，晨曦的花粉伴我前行。

['bjuːti] [sə'raʊndɪŋ] [ˌem 'iː] , [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][aɪ]['wɑːndər] .

Beauty	**surrounding**	**me**	**,**	**with**	**it**	**I**	**wander**	**.**
美丽	周围	我	,	和	它	我	漫步	.

美景环绕着我，我漫步其中。

“ [ðæts] [ə; eɪ]['nævəhoʊ] [sɔːŋ] , ” [ðə; ði] [juːt] [sed] , ['grɪnɪŋ] .

“	**That's**	**a**	**Navajo**	**song**	**,**	**”**	**the**	**Ute**	**said**	**,**	**grinning**	**.**
“	那就是	一个	纳瓦霍	歌曲	,	”	这	尤特	说	,	咧嘴笑	.

“那是一首纳瓦霍族的歌，”尤特人笑着说。

“ [wiː; wi] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [tʃiːf] [kweɪl] .

“	**We**	**sing**	**it**	**in**	**honor**	**of**	**Chief**	**Quail**	**.**
“	我们	唱歌	它	在	荣誉	的	首席	鹌鹑	.

“我们歌颂鹌鹑酋长。”

[hɪəz] [wʌn][baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [ðæt] [aɪ] [laɪk] :

Here's	**one**	**by**	**a**	**white**	**man**	**that**	**I**	**like**	**:**
这里是	一	经过	一个	白色的	男人	那	我	喜欢	:

这是我很喜欢的一位白人作家的作品：

[mæn'jɑː.nə][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [wɜːrd][wiː; wi][ɔːl] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] ['bɔːroʊ] .

Mañana	**is**	**a**	**lovely**	**word**	**we**	**all**	**would**	**like**	**to**	**borrow**	**.**
明天	是	一个	迷人的	单词	我们	全部	会	喜欢	到	借	.

Mañana 是一个我们都想借用的美好词汇。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] - [dəunt] ['skiːn] [noʊ] [wʊlfs] [tə'deɪ] [juː; jʊ][dəunt] [ʃuːt] [tə'mɑːroʊ] .

It	**means**	**'**	**Don't**	**skeen**	**no**	**wolfs**	**today**	**wheech**	**you**	**don't**	**shoot**	**tomorrow**	**.**
它	方法	-	不	斯基恩	不	狼	今天	车轮	你	不	射击	明天	.

意思是“今天不要猎杀狼，否则明天就无法射杀它们”。

- [æn; ən] - [iːf] [juː; jʊ][gɑːt][sʌm; səm][dʒɑːbz][tuː; tə][dɪd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][duː][nɑːt] ['wɑːnə] ,

'	**An**	**'**	**eef**	**you**	**got**	**some**	**jobs**	**to**	**did**	**,**	**of**	**which**	**you**	**do**	**not**	**wanna**	**,**
-	一个	-	埃夫	你	得到	一些	工作	到	做过	,	的	哪个	你	做	不是	想	,

如果你有一些不想做的工作要做，

[goʊ] - [hed] [ænd; ənd] [teɪk] [si'estə] [naʊ] ; [tə'mɑːroʊ] ['iːz] [mæn'jɑː.nə] ! ”

Go	**'**	**head**	**and**	**take**	**siesta**	**now**	**;**	**tomorrow**	**ees**	**mañana**	**!**	**”**
去	-	头	和	拿	午休	现在	;	明天	伊斯	明天	!	”

赶紧睡午觉吧；明天就是明天了！

“ [ges] [ðæts] [ə; eɪ] [hɪnt] [wiːd] ['betər] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][siː'estəz] , ” [hɔːl] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

“	**Guess**	**that's**	**a**	**hint**	**we'd**	**better**	**take**	**our**	**siestas**	**,**	**”**	**Hall**	**said**	**to**	**the**	**boys**	**.**
“	猜测	那就是	一个	暗示	我们会	更好的	拿	我们的	午睡	,	”	大厅	说	到	这	男孩们	.

“看来这是个暗示，我们最好去睡午觉了。”霍尔对男孩们说。

“ [bɪg] [deɪ] [ə'hed] [mæn'jɑː.nə] . ”

“	**Big**	**day**	**ahead**	**mañana**	**.**	**”**
“	大的	天	前方	明天	.	”

“明天是个大日子。”

“ [ðɪs] ['kʌntri] [sɔːrt][ʌv; əv] [grəuz] [ɑːn][wʌn] , ” ['sændi] [sed] [tuː; tə] ['kɪti] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] .

“	**This**	**country**	**sort**	**of**	**grows**	**on**	**one**	**,**	**”**	**Sandy**	**said**	**to**	**Kitty**	**as**	**they**	**shook**	**hands**	**.**
“	这	国家	种类	的	生长	在	一	,	”	沙	说	到	猫咪	作为	他们	摇晃	双手	.

“这个国家就像是慢慢长出来的，”桑迪和凯蒂握手时说道。

“ [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːl'redi] . ”

“	I'm	beginning	to	feel	at	home	already	.	”
”	我是	开始	到	感觉	在	家	已经	.	”

“我已经开始有家的感觉了。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ] ['hævnt] ['riːəli] [siːn] ['eniθɪŋ] [jet] , ” [ðə; ði] [gɜːrl] ['ænsər] .

“	Oh	,	you	haven't	really	seen	anything	yet	,	”	the	girl	answered	.
”	哦	,	你	还没有	真的	已见	任何事物	然而	,	”	这	女孩	回答	.

“哦，你还没真正见识过什么呢，”女孩回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['teilə] [get] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [maɪ] [skuːl] , [lʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] .

“	If	you	and	Mr	.	Taylor	get	up	in	the	neighborhood	of	my	school	,	look	me	up	.
”	如果	你	和	先生	.	泰勒	得到	向上	在	这	邻里	的	我的	学校	,	看	我	向上	.

“如果你和泰勒先生在我学校附近，请来找我。”

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪldɪst] [ænd; ənd] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [ɑːn] [ɜːrθ] . ” -

I'll	show	you	some	of	the	wildest	and	most	beautiful	country	on	earth	.	”	31
患病的	展示	你	一些	的	这	最狂野的	和	最多	美丽的	国家	在	地球	.	”	-

我将带你领略地球上一些最狂野、最美丽的地方。”31

“ ['mʌðər] [sed] [aɪ'd] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pleɪs] .

“	Mother	said	I'd	fall	in	love	with	the	place	.
”	母亲	说	ID	落下	在	爱	和	这	地方	.

“妈妈说我会爱上这个地方。”

” ['sændi] [tʊk] [ə; eɪ] [læst] [lʊk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['dezərt] .

”	Sandy	took	a	last	look	across	the	sleeping	desert	.
”	沙	采取	一个	最后的	看	穿过	这	睡眠	沙漠	.

桑迪最后看了一眼沉睡的沙漠。

“ [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hɪr] .

“	She	was	born	not	far	from	here	.
”	她	曾是	出生	不是	远的	从	这里	.

“她出生的地方离这里不远。”

[met] [maɪ] ['fɑːðər] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juː] . [es] . [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] . ”

Met	my	father	when	he	was	working	for	the	U	.	S	.	Geological	Survey	.	”
梅特	我的	父亲	什么时候	他	曾是	在职的	为了	这	U	.	S	.	地质	民意调查	.	”

我父亲在美国地质调查局工作时，我认识了他。

“ [haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [gɜːrl] .

“	How	interesting	,	”	cried	the	girl	.
”	如何	有趣的	,	”	哭	这	女孩	.

“真有趣！”女孩喊道。

“ ['meɪbi] [maɪ] [foʊks] [noʊ] [hɜːr; hər] .

“	Maybe	my	folks	know	her	.
”	或许	我的	各位	知道	她	.

“也许我父母认识她。”

[wʌt] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['meɪd(ə)n] [neɪm] ? ”

What	was	her	maiden	name	?	”
什么	曾是	她	少女	姓名	?	”

她娘家姓什么？

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ruːθ] ['kɑːrsn] . ”

“	It	was	Ruth	Carson	.	”
”	它	曾是	露丝	卡森	.	”

“是露丝·卡森。”

“ [oʊ] !
“ Oh !
” 哦 !

“哦!

” ['kɪti] [snætʃt] [hɜːr; hər][hænd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
” Kitty snatched her hand out of his .
” 猫咪 抢夺 她 手 出去 的 他的 .

凯蒂一把甩开他的手。

“ [ʃiːz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [kɪt] ['kɑːrsn] , ['iznt] [ʃiː; ʃi] ? ”
“ She's related to Kit Carson , isn't she ? ”
” 她是 有关的 到 成套工具 卡森 , 不是 她 ? ”

“她和基特·卡森有亲戚关系，对吧？”

“ [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] , ” ['sændi] [sed] ['praʊdli] .
“ The general was my great - uncle , ” Sandy said proudly .
” 这 一般的 曾是 我的 伟大的 - 叔叔 , ” 沙 说 自豪地 .

“这位将军是我的叔祖父，”桑迪自豪地说。

“ [ðæts] [waɪ] [aɪm][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv] —
“ That's why I'm so interested in this part of —
” 那就是 为什么 我是 所以 感兴趣的 在 这 部分 的 —

“这就是我为什么对这部分如此感兴趣的原因——”

” [hiː; hi] [stɑːpt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['kɪti] [hæd; həd] [bækt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] [bæk]
” He stopped because Kitty had backed away from him until her back
” 他 停止 因为 猫咪 有 支持的 离开 从 他 直到 她 后退
[prest] [ə'genst] [ðə; ði][moʊ'tel] [wɔːl] .
pressed against the motel wall .
按下 反对 这 汽车旅馆 墙 .

“他停了下来，因为凯蒂一直后退，直到她的背抵在汽车旅馆的墙上。”

[æz; əz][hiː; hi][stɛərd] ,
As he stared ,
作为 他 凝视 ,

他凝视着，

[ʃiː; ʃi][spæt]['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði]['pætioʊ][ɪn][ə; eɪ][moʊst][ʌn'leidi,laik] ['fæʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['tɜːrnɪŋ]
she spat into the dust of the patio in a most unladylike fashion before turning
她 争吵 进入 这 灰尘 的 这 露台 在 一个 最多 不淑女 时尚 前 转弯
[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] [ruːm] .
and running toward her room .
和 跑步 朝向 她 房间 .

她以极其不淑女的方式朝露台上的尘土啐了一口，然后转身跑向自己的房间。

“ [wʌt] [dɪd][aɪ][duː][tuː; tə][hɜːr; hər] ?
“ What did I do to her ?
” 什么 做过 我 做 到 她 ?

“我对她做了什么？”

” ['sændi] [gɑːspt] , [əupən'mauðd] .
” Sandy gasped , openmouthed .
” 沙 倒吸一口气 , 张大嘴巴 .

桑迪张着嘴，倒吸了一口气。

“ ['kɪtiz] ['mʌðər] [ɪz][ə; eɪ]['nævəhoʊ] , ” [tʃiːf] [kweɪl] ['ænsər] .
“ Kitty's mother is a Navajo , ” Chief Quail answered .
” 小猫的 母亲 是 一个 纳瓦霍 , ” 首席 鹌鹑 回答 .

“凯蒂的母亲是纳瓦霍族人，”奎尔酋长回答道。

“ [bæk] [ɪn]['sɪv(ə)l][wɔːr] [deɪz] ,
“ **Back in Civil War days ,**
“ 后退 在 民用 战争 天 ,

“回到南北战争时期，

[kɪt] ['kɑːrsn] ['raʊndɪd] [ʌp][ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]
Kit Carson rounded up the Navajos to take us away from our
成套工具 卡森 圆润 向上 这 纳瓦霍人 到 拿 我们 离开 从 我们的
[ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .
reservation .
预订 .

基特·卡森召集了纳瓦霍人，把我们带离了保留地。

[wiː; wi] [went] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːrpæθ] [ænd; ənd] [ri'triːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] .
We went on the warpath and retreated into the mountains .
我们 去 在 这 战争之路 和 撤退 进入 这 山脉 .

我们发动战争，退入了山区。

['kɑːrsn] ['fɑːloʊd] .
Carson followed .
卡森 随后 .

卡森随后跟上。

[hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [ʃɑːt] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,
His soldiers shot several dozen of us ,
他的 士兵 射击 一些 打 的 我们 ,

他的士兵枪杀了我们几十人，

[ænd; ənd] ['slɔːtəd] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ʃiːp] [soʊ][wiː; wi] [wʊd] ['iːðər] [hæv; həv][tuː; tə] [sə'rendər] [ɔːr]
and slaughtered all our sheep so we would either have to surrender or
和 屠杀 全部 我们的 羊 所以 我们 会 任何一个 有 到 投降 或者
[stɑːrv] .
starve .
饿死 .

他们宰杀了我们所有的羊，逼我们要么投降，要么饿死。

['iːv(ə)n] [tə'deɪ] ,
Even today ,
甚至 今天 ,

即使在今天，

['meni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] ['ræðər] [iːt] [fɪʃ] [æz; əz][ðə; ði] [juːt] [duː][ðæn; ðən] [tʌtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [kɪt]
many of us would rather eat fish as the Utes do than touch one of Kit
许多 的 我们 会 相当 吃 鱼 作为 这 尤特人 做 比 触碰 一 的 成套工具
['kɑːrsənz] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] !
Carson's descendants !
卡森的 后代 !

我们中的许多人宁愿像尤特人那样吃鱼，也不愿碰基特·卡森的后代！

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ɔːf] . -
” **He turned his back and marched off . 32**
” 他 转向 他的 后退 和 行军 离开 . -

他转身就走。32

“ [aʊtʃ] !
“ **Ouch !**
“ 哎哟 !

“哎哟！

” ['sændi] [groʊn] .
” **Sandy groaned .**
” 沙 呻吟 .

桑迪呻吟了一声。

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [pʊt] [maɪ] [fʊt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [taɪm] . ”

“	I	certainly	put	my	foot	into	it	that	time	.	”
”	我	当然	放	我的	脚	进入	它	那	时间	.	”

“那次我确实犯了个大错。”

“ [dəunt] ['wɜːri] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [waɪt] .

“	Don't	worry	too	much	about	it	,	”	said	White	.
”	不	担心	也	很多	关于	它	,	”	说	白色的	.

“别太担心，”怀特说。

“ [fækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ðæt] [kɪt] ['kɑːrsn] [meɪd] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] ['ɪndiən] ['eɪdʒənt] ['leɪtər] [ɑːn]

“	Fact	of	the	matter	is	that	Kit	Carson	made	a	mighty	good	Indian	Agent	later	on
”	事实	的	这	事情	是	那	成套工具	卡森	制成	一个	强大的	好的	印度	代理人	之后	在

,

,

,

“事实是，基特·卡森后来成为了一位非常优秀的印第安事务官员。”

[ænd; ənd] [moʊst] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [æd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	most	Navajos	admit	it	.
和	最多	纳瓦霍人	承认	它	.

大多数纳瓦霍人都承认这一点。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ['æftər]

He	was	the	man	who	insisted	that	they	all	be	returned	to	the	reservation	after
他	曾是	这	男人	WHO	坚持	那	他们	全部	是	返回	到	这	预订	后

[ðə; ði] [rɪ'beljən] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .

the	rebellion	was	over	.
这	叛乱	曾是	超过	.

叛乱结束后，是他坚持要求将他们全部送回保留地。

[hiː; hi] [ɪ'ventʃuəli] [daɪd] [frʌm; frəm] [ˌoʊvər'wɜːrk] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] - [hɪz; ɪz] ['indiəns] .

He	eventually	died	from	overwork	in	behalf	of	'	his	Indians	.
他	最终	死亡	从	过度劳累	在	代表	的	-	他的	印度人	.

他最终因过度劳累而死，因为他一直在为“他的印第安人”奔走。

- [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['daɪiːhɑːdz] , [ðə; ði] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [wəʊnt] [hoʊld] [jʊr; jər] ['mʌðɚz] [neɪm]

'	Except	for	a	few	diehards	,	the	Navajos	won't	hold	your	mother's	name
-	除了	为了	一个	很少	死忠粉	,	这	纳瓦霍人	惯于	抓住	你的	母亲的	姓名

[ə'genst] [juː; jʊ] . ”

against	you	.	”
反对	你	.	”

“除了少数顽固分子，纳瓦霍人不会因为你母亲的姓氏而对你另眼相看。”

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hoʊp] [jʊə(r)] [raɪt] ,

“	I	certainly	hope	you're	right	,
”	我	当然	希望	你是	正确的	,

“我当然希望你是对的。”

” ['sændi] [said] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [kwɪz] [sed] [gʊd] [naɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['hedɪd]

”	Sandy	sighed	as	he	and	Quiz	said	good	night	to	the	others	and	headed
”	沙	叹了口气	作为	他	和	测验	说	好的	夜晚	到	这	其他的	和	标题

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ruːm] .

for	their	room	.
为了	他们的	房间	.

桑迪叹了口气，和奎兹向其他人道了晚安，然后回房间去了。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [mes] , ” [hɪz; ɪz] [frend] [sed] .

“	What	a	mess	,	”	his	friend	said	.
”	什么	一个	混乱	,	”	他的	朋友	说	.

“真是乱成一团，”他的朋友说。

“ ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] ['skwɔbəlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juːt] , ['hoʊpi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['juːˌtɑː] .

“	Navajos	squabbling	with	Utes	,	Hopis	and	the	state	of	Utah	.
”	纳瓦霍人	争吵	和	尤特人	,	霍皮斯	和	这	状态	的	犹他州	.

“纳瓦霍人与尤特人、霍皮人和犹他州发生争执。

[krʊks] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

Crooks	waiting	to	take	advantage	of	them	all	.
骗子	等待	到	拿	优势	的	他们	全部	.

骗子们正等着占他们便宜。

[peɪnz] [laɪk] ['fiŋgəneilz] !

Pains	like	fingernails	!
疼痛	喜欢	指甲	!

像指甲一样疼！

['kæv(ə)lri] ['hɪroʊz] [huː] [tɜːrn] ['ɪntuː] ['vɪlənz] .

Cavalry	heroes	who	turn	into	villains	.
骑兵	英雄	WHO	转动	进入	反派	.

骑兵英雄堕落成反派。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ɔɪl] [fiːld] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['pærədɑːks]

I	suppose	that's	why	the	biggest	oil	field	in	the	Four	Corners	is	called	the	Paradox
我	认为	那就是	为什么	这	最大	油	场地	在	这	四	角落	是	称为	这	悖论

['beɪs(ə)n] ! ” -

Basin	!	”	33
盆地	!	”	-

我想这就是为什么四角地区最大的油田被称为悖论盆地的原因吧！33

['tʃæptər] [θriː]

CHAPTER	THREE
章	三

第三章

[ə; eɪ] “ [pʊr] [bɔɪ] ” ['aʊtfɪt]

A	“	Poor	Boy	”	Outfit
一个	“	贫穷的	男生	”	全套服装

一套“穷小子”服装

[hɔːl] ['ruːtɪd; raʊtɪd] [rælf; reɪf] ['sæmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ]

Hall	routed	Ralph	Salmon	and	the	boys	out	of	bed	before	dawn	the	next	day
大厅	路由	拉尔夫	三文鱼	和	这	男孩们	出去	的	床	前	黎明	这	下一个	天

.

:

.

第二天黎明前，霍尔就把拉尔夫·萨尔蒙和那几个男孩从床上赶了起来。

[ðeɪ] [eɪt] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['pænkeɪks] - [ænd; ənd] - ['sɔːsɪdʒ] ['brekfəst] [kʊkt] [baɪ] [ðə; ði] ['sliːpi] - [aɪd]

They	ate	a	huge	pancakes	-	and	-	sausage	breakfast	cooked	by	the	sleepy	-	eyed
他们	吃	一个	巨大的	煎饼	-	和	-	香肠	早餐	煮熟	经过	这	困	-	眼睛

[bʌt; bət] ['tʃɪrfəli] [klʌkɪŋ] ['mɪsɪz] ['eməri] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [dʒiːp] [dʒʌst] [æz; əz]

but	cheerfully	clucking	Misses	Emery	and	climbed	into	the	company	jeep	just	as
但	愉快地	咯咯叫	小姐们	埃默里	和	攀登	进入	这	公司	吉普车	只是	作为

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['gɪldɪŋ] [ðə; ði] [piːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

the	sun	was	gilding	the	peaks	of	the	mountains	.
这	太阳	曾是	镀金	这	高峰	的	这	山脉	.

她们吃了一顿丰盛的煎饼香肠早餐，早餐是由睡眼惺忪但欢快地咯咯叫着的艾默里小姐们烹制的。这时，太阳正给山峰镀上一层金光，她们爬上了公司的吉普车。

[suːn] [ðer; ðər] [tiːθ] [wɜːr; wər] ['tʃætərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [koʊld][æz; əz] ['sæmən] [rɔːrd] [ɔːf][ɪn][ə; eɪ]
Soon their teeth were chattering in the morning cold as Salmon roared off in a
很快 他们的 牙齿 是 喋喋不休 在 这 早晨 寒冷的 作为 三文鱼 咆哮 离开 在 一个
[ˌnɔːrθ'westərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tɔːrd] [ðə; ði][sæn][wɑːn; hwɑːn] ['rɪvər] [liːs] .
northwesterly direction toward the San Juan River lease .
西北风 方向 朝向 这 圣 胡安 河 租 .

很快，在清晨的寒冷中，他们的牙齿打颤，因为鲑鱼咆哮着向西北方向的圣胡安河租地游去。

" [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] ['fɑːrmɪŋtən] [æt; ət][ɔːl] [ðɪs] [wiːk] ,
" I wouldn't have come down to Farmington at all this week ,
" 我 不会 有 来 向下 到 法明顿 在 全部 这 星期 ,

"我这周本来根本不会来法明顿。"

" [hɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði][wɪnd] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][dʒiːp][tɑːp] [pɑːp] [ænd; ənd] [kræk] ,
" Hall shouted above the wind which made the jeep top pop and crack ,
" 大厅 喊叫 多于 这 风 哪个 制成 这 吉普车 顶部 流行音乐 和 裂缝 ,

"霍尔对着狂风大喊，狂风吹得吉普车顶发出噼啪声。"

" [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [juː; jʊ] [bɔɪz] ,
" except that I promised to pick up you boys ,
" 除了 那 我 承诺 到 挑选 向上 你 男孩们 ,

"但我答应过要来接你们，孩子们。"

[ænd; ənd][rælf; reɪf][hæd; həd][tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr] [kɔːr] [drɪl] [rɪ'per] .
and Ralph had to get our core drill repaired .
和 拉尔夫 有 到 得到 我们的 核 钻头 已修复 .

拉尔夫不得不把我们的岩芯钻机修好。

[ðæts] [ðə; ði] [drɪl] [juː; jʊ] [hɪr] ['θʌmpɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [siːt] .
That's the drill you hear thumping under the seat .
那就是 这 钻头 你 听到 怦 在下面 这 座位 .

那是你在座椅下面听到的电钻的砰砰声。

[wɪə(r)] [daʊn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['sekənd] [wel]
We're down a thousand feet with our second well
是 向下 一个 千 脚 和 我们的 第二 出色地

我们的第二口井已经钻到地下1000英尺了。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['raɪdɪŋ][hɜːrd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['mɪnɪt] . " -
and I should be riding herd on it every minute . " 34
和 我 应该 是 骑术 一群 在 它 每一个 分钟 . " -

我应该每时每刻都严加看管。"34

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['wɜːriwɔːrt] , [bɔːs] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
" You're a worrywart , boss , " chuckled the Indian .
" 你是 一个 爱操心的人 , 老板 , " 轻笑 这 印度 .

"你真是个爱操心的人，老板，"印度人笑着说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['hæri] ['dɑːnəvənz] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] [ʌp] [ðer; ðər] .
" You know that Harry Donovan's on the job up there .
" 你 知道 那 哈里 多诺万的 在 这 工作 向上 那里 .

"你知道哈里·多诺万在那边工作。"

[hiː; hi][kæn; kən]['hænd(ə)l] [θɪŋz] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] . "
He can handle things just as well as you can . "
他 能 处理 事物 只是 作为 出色地 作为 你 能 . "

他处理事情的能力和你一样强。

" [jʊə(r)] [raɪt] , " [hɔːl] ['ænsər] .
" You're right , " Hall answered .
" 你是 正确的 , " 大厅 回答 .

"你说得对，"霍尔回答道。

“ [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dʒi'ɑːlədʒɪst] ['bɔːsɪŋ] [ðə; ði] [drɪl]
“ But somehow it doesn't seem right to have a geologist bossing the drill
” 但 不知何故 它 不 似乎 正确的 到 有 一个 地质学家 老板 这 钻头
[kruː] .
crew .
全体人员 .

“但让地质学家指挥钻井队似乎不太合适。”

[ðæts] [ə; eɪ] [hæŋ] - ['oʊvər][frʌm; frəm][maɪ] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [spɪt] - [ænd; ənd] - ['pɑːlɪʃ] [prə'djʊsɪŋ]
That's a hang - over from my days with a big spit - and - polish producing
那就是 一个 悬挂 - 超过 从 我的 天 和 一个 大的 吐 - 和 - 抛光 生产
['kʌmpəni] , [aɪ] [ges] .
company , I guess .
公司 , 我 猜测 .

我想，这大概是我以前在一家大型、讲究精益求精的制作公司工作时留下的后遗症吧。

“ ['aʊərz][ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ] - [pʊr] [bɔɪ] - ['aʊtfɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][ɔɪl] ['kʌntri] ,
“ Ours is what they call a ' poor boy ' outfit here in the oil country ,
” 我们的 是 什么 他们 称呼 一个 - 贫穷的 男生 - 全套服装 这里 在 这 油 国家 ,

“在石油产区，我们这支队伍被称作‘穷小子’队伍。”

” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['sændi] [ænd; ənd] [kwɪz] .
” he explained to Sandy and Quiz .
” 他 解释 到 沙 和 测验 .

他向桑迪和奎兹解释道。

“ [wiː; wi] [meɪk] [duː][wɪð; wɪθ] [ˌsekənd'hænd] [drɪl] [rɪgz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'kwɪpmənt] .
“ We make do with secondhand drill rigs and other equipment .
” 我们 制作 做 和 二手 钻头 钻井平台 和 其他 设备 .

“我们只能凑合着用二手钻机和其他设备。”

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][dɪg]['aʊər; ɑːr] ['endʒɪnz] [ænd; ənd]['keɪbəlz] [aʊt] [ʌv; əv][dʒʌŋk] [jaːdz] . ”
Sometimes we dig our engines and cables out of junk yards . ”
有时 我们 挖 我们的 发动机 和 电缆 出去 的 垃圾 码 . ”

有时我们会从废品场里翻出发动机和电缆。

“ [naʊ] , [naʊ] , [bɔːs] , [dəunt][kraɪ] , ” [sed] [ðer; ðər]['draɪvər] .
“ Now , now , boss , don't cry , ” said their driver .
” 现在 , 现在 , 老板 , 不 哭 , ” 说 他们的 司机 .

“好了好了，老板，别哭了，”他们的司机说道。

“ [its] [nɑːt] [kwaɪt] [ðæt] [bæd] . ”
“ It's not quite that bad . ”
” 它是 不是 相当 那 坏的 . ”

“情况没那么糟糕。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪf] [ðɪs] [wel] ['dʌznt] [kʌm] [ɪn] .
“ It will be if this well doesn't come in .
” 它 将要 是 如果 这 出色地 不 来 在 .

“如果这口井没能建成的话，情况就会是这样。”

” [hɔːl] [grɪnd] .
” Hall grinned .
” 大厅 咧嘴一笑 .

霍尔咧嘴一笑。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][duː][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['peni] [kaʊnt] , [kɪdz] .
“ But we do have to make every penny count , kids .
” 但 我们 做 有 到 制作 每一个 一分钱 数数 , 孩子们 .

“但是孩子们，我们必须让每一分钱都物尽其用。”

[wiː; wi][ɔːl] [pɪtʃ] [ɪn][ɑːn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [niːdz] ['duːɪŋ] .

We	all	pitch	in	on	anything	that	needs	doing	.
我们	全部	沥青	在	在	任何事物	那	需求	正在做	.

我们需要一起做任何事。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][dʒɑːbz][hæv; həv][juː; jʊ] [kʊkt] [ʌp][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['raʊstəbaʊts] , [rælf; reɪf] ? ″

What	kind	of	jobs	have	you	cooked	up	for	our	new	roustabouts	,	Ralph	?	″
什么	种类	的	工作	有	你	煮熟	向上	为了	我们的	新的	杂工	,	拉尔夫	?	″

拉尔夫，你给我们的新杂工安排了什么样的工作?

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [nuː] [bætʃ] [ʌv; əv] [mʌd] [tuː; tə][biː; bi] [mɪkst] , ″ [ðə; ði] ['ɪndiən] ['ænsər] .

“	There's	a	new	batch	of	mud	to	be	mixed	,	″	the	Indian	answered	.
″	有	一个	新的	批	的	泥	到	是	混合	,	″	这	印度	回答	.

“还有一批新的泥土需要搅拌，”印度人回答道。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['stɑːrtər] ? ″

“	How	about	that	for	a	starter	?	″
″	如何	关于	那	为了	一个	起动机	?	″

“这算不算一个不错的开胃菜？″

“ [mʌd] !

“	Mud	!
″	泥	!

“泥!

″ [kwɪz] [ɪk'sploʊdɪd] .

“	Quiz	exploded	.
″	测验	爆炸了	.

“测验爆炸了。”

“ [wɒts] [mʌd] [gɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['drɪlɪŋ] [æn; ən] [ɔɪl] [wel] ? ″

“	What's	mud	got	to	do	with	drilling	an	oil	well	?	″
″	是什么	泥	得到	到	做	和	钻孔	一个	油	出色地	?	″

“泥浆跟钻油井有什么关系？″

“ ['plenti] , [maɪ] [frend] .

“	Plenty	,	my	friend	.
″	很多	,	我的	朋友	.

“很多，我的朋友。”

['plenti] , ″ [rælf; reɪf] ['ænsər] .

Plenty	,	″	Ralph	answered	.
很多	,	″	拉尔夫	回答	.

“很多，”拉尔夫回答道。

“ [mʌd] [ɪz] [fɔːrst] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wel] [tuː; tə] [kuːl] [ðə; ði] [drɪl] [bɪt][ænd; ənd][tuː; tə] [wɑːʃ] [rɑːk]

“	Mud	is	forced	down	into	a	well	to	cool	the	drill	bit	and	to	wash	rock
″	泥	是	强制	向下	进入	一个	出色地	到	凉爽的	这	钻头	少量	和	到	洗	岩石

['kʌtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

cuttings	to	the	surface	.
插条	到	这	表面	.

“泥浆被注入井中，用于冷却钻头并将岩屑冲刷到地面。

[juː; jʊ][juːz] [mʌd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['wɔːtər] , [ðæt] [ɪz] .

You	use	mud	if	you	have	water	,	that	is	.
你	使用	泥	如果	你	有	水	,	那	是	.

如果有水的话，你就可以用泥土。

[ɪn][pɑːrts][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] , ['wɔtɚz] [soʊ] [ʃɔːrt] , [ɔːr][soʊ] [ɪk'spensɪv] [tuː; tə] [hɔːl] ,

In	parts	of	this	country	,	water's	so	short	,	or	so	expensive	to	haul	,
在	部分	的	这	国家	,	水的	所以	短的	,	或者	所以	昂贵的	到	运输	,

在这个国家的某些地区，水资源非常匮乏，或者运水成本非常高昂。

[ðæt] [prə'du:səz] [ju:z] [kəm'prest] [er] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

that	producers	use	compressed	air	for	those	purposes	.
那	生产者	使用	压缩	空气	为了	那些	目的	.

生产者使用压缩空气来实现这些目的。

[wɪə(r)] ['lʌki] .

We're	lucky	.
是	幸运的	.

我们很幸运。

[wi:; wi] [kæn; kən] [paɪp] ['plenti] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] . ” -

We	can	pipe	plenty	of	water	from	the	river	.	”	35
我们	能	管道	很多	的	水	从	这	河	.	”	-

我们可以从河里引来大量的水。”35

“ [ðen] [ju:; jʊ] [mɪks] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['fænsi] ['kemɪklz] [tu:; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ]

“	Then	you	mix	the	water	with	all	sorts	of	fancy	chemicals	to	make	something
“	然后	你	混合	这	水	和	全部	排序	的	想要	化学品	到	制作	某物

[ðæts] [kɔ:ld] [mʌd] [bʌt; bət] ['ri:əli] ['iznt] ,

that's	called	mud	but	really	isn't	,
那就是	称为	泥	但	真的	不是	,

“然后你把水和各种各样的化学物质混合在一起，制成一种叫做泥浆但实际上并不是泥浆的东西，

” [sed] ['sændi] , [rɪ'membərɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔɪl] ['kʌntri] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [toʊld]

”	said	Sandy	,	remembering	tales	of	the	oil	country	that	his	father	had	told
”	说	沙	,	记住	故事	的	这	油	国家	那	他的	父亲	有	讲述

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

桑迪说道，他想起了父亲给他讲过的关于石油产区的故事。

“ [jʊə(r)] [fə'getiŋ] [ðæt] [wɪə(r)] [ə; eɪ] - [pʊr] [bɔɪ] - ['aʊtfɪt] , ” [sed] [hɔ:l] .

“	You're	forgetting	that	we're	a	'	poor	boy	'	outfit	,	”	said	Hall	.
“	你是	遗忘	那	是	一个	-	贫穷的	男生	-	全套服装	,	”	说	大厅	.

“你忘了我们是一支‘穷小子’乐队，”霍尔说道。

“ ['kemɪklz] [kɔ:st] ['mʌni] .

“	Chemicals	cost	money	.
“	化学品	成本	钱	.

“化学品是要花钱的。”

[wi:; wi] [dɪg] [ʃeɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] [bed] [ænd; ənd] [graɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]

We	dig	shale	from	the	river	bed	and	grind	it	up	and	use	it	for	a
我们	挖	页岩	从	这	河	床	和	研磨	它	向上	和	使用	它	为了	一个

[mɪks] .

mix	.
混合	.

我们从河床中挖出页岩，将其磨碎，然后用作混合物。

[ju:l] [bəuθ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] [nu:] [set] [ʌv; əv] ['blistəz] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] ['oʊvər] .

You'll	both	have	a	nice	new	set	of	blisters	before	this	day	is	over	.
你会	两个都	有	一个	好的	新的	放	的	水泡	前	这	天	是	超过	.

今天结束之前，你们俩都会长出新的水泡。

” [ðeɪ] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [peɪvd] [roʊd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] ['ʃɪpˌrɑ:k] ,

”	They	followed	a	good	paved	road	to	the	little	town	of	Shiprock	,
”	他们	随后	一个	好的	铺砌路面	路	到	这	小的	镇	的	希普罗克	,

他们沿着一条路况良好的柏油路来到了希普罗克小镇。

[wɪtʃ] [gɑːt][ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hjuːdʒ] [bjuːt] [ðæt] [lʊkt] [əˈmeɪzɪŋli] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɪp] [ˈʌndər] [fʊl]
which **got** **its** **name** **from** **a** **huge** **butte** **that** **looked** **amazingly** **like** **a** **ship** **under** **full**
哪个 得到 它是 姓名 从 一个 巨大的 比尤特 那 看起来 令人惊讶的是 喜欢 一个 船 在下面 满的
[seɪl] .
sail **.**
帆 .

它得名于一座巨大的孤丘，这座孤丘看起来非常像一艘扬帆远航的船只。

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][sæn][wɑːn; hwɑːn]['oʊvər][ðə; ði] [nuː] [brɪdʒ] [ðæt] ['pepər] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði]
Crossing **the** **San** **Juan** **over** **the** **new** **bridge** **that** **Pepper** **had** **pointed** **out** **the**
十字路口 这 圣 胡安 超过 这 新的 桥 那 胡椒 有 尖 出去 这
[deɪ] [bɪˈfɔːr] ,
day **before** **,**
天 前 ,

沿着佩珀前一天指出的那座新桥，跨过圣胡安河。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ˌnɔːrθˈwest] ['ɑːntə][ə; eɪ]['bædli] ['rʌtɪd] [treɪl] .
they **turned** **northwest** **onto** **a** **badly** **rutted** **trail** **.**
他们 转向 西北 到 一个 糟糕 车辙 踪迹 .

他们转向西北方向，沿着一条坑洼不平的小路走去。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] ['flɑːks] [ʌv; əv] [ʃiːp] , [wɑːtʃt] [baɪ][hæf] - ['neɪkɪd] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən]
Here **and** **there** **they** **saw** **flocks** **of** **sheep** **,** **watched** **by** **half** **-** **naked** **Indian** **children**
这里 和 那里 他们 锯 羊群 的 羊 , 观看 经过 一半 - 裸 印度 孩子们
[ænd; ənd][ðer; ðər][dɔːgz] .
and **their** **dogs** **.**
和 他们的 狗 .

他们不时看到成群的绵羊，半裸的印度儿童和他们的狗在一旁观看。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ][sɪks] - ['saɪdɪd]['nævəhoʊ] [haʊs] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [plau]
Occasionally **they** **passed** **a** **six** **-** **sided** **Navajo** **house** **surrounded** **by** **a** **few** **plowed**
偶尔 他们 通过了 一个 六 - 侧面 纳瓦霍 房子 包围 经过 一个 很少 犁过的
['eikəs] .
acres **.**
英亩 .

他们偶尔会经过一座六边形的纳瓦霍族房屋，周围环绕着几英亩耕地。

“ [ðoʊz] [hʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['hoʊgən] , ” [rælf; reɪf] [ɪkˈspleɪnd] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['æksent][ɑːn][ðə; ði][læst]
“ **Those** **huts** **are** **called** **hogans** **,** **”** **Ralph** **explained** **,** **placing** **the** **accent** **on** **the** **last**
“ 那些 小屋 是 称为 霍根斯 , ” 拉尔夫 解释 , 放置 这 口音 在 这 最后的
['sɪləb(ə)l] .
syllable **.**
音节 .

“那些小屋叫做霍根屋，”拉尔夫解释道，重音落在最后一个音节上。

“ ['noʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər]['oʊnli] [dɔːz] ['ɔːlweɪz] [feɪs] [tɔːrd]
“ **Notice** **that** **they** **have** **no** **windows** **and** **that** **their** **only** **doors** **always** **face** **toward**
“ 注意 那 他们 有 不 视窗 和 那 他们的 仅有的 门 总是 脸 朝向
[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .
the **rising** **sun** **.**
这 上升 太阳 .

“请注意，它们没有窗户，它们唯一的门总是朝向冉冉升起的太阳。

['nevər] [nɑːk] [ɑːn][ə; eɪ]['hoʊgən] [dɔːr] .
Never **knock** **on** **a** **hogan** **door** **.**
绝不 敲 在 一个 霍根 门 .

永远不要敲霍根式房屋的门。

[ðæts] [kənˈsɪdərd] [bæd] [lʌk] .
That's **considered** **bad** **luck** **.**
那就是 经过考虑的 坏的 运气 .

这被认为是不吉利的。

[dʒʌst] [wɔːk] [ɪn] [wen] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ə; eɪ] ['nævəhoʊ] . ″ -

Just	walk	in	when	you	go	to	visit	a	Navajo	.	″	36
只是	走	在	什么时候	你	去	到	访问	一个	纳瓦霍	.	″	-

你去拜访纳瓦霍人时，直接走进去就行了。"36

" [wiː] - [iː] - [ˌjuː'dʌbəljuː] !

"	Whe	-	e	-	ew	!
"	何	-	e	-	新	!

"呼——！"

" ['sændi] [pæntid] [wen] [æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [piːld] [aʊt] [ʌv; əv]

"	Sandy	panted	when	an	hour	had	passed	and	he	had	peeled	out	of
"	沙	喘息	什么时候	一个	小时	有	通过了	和	他	有	去皮	出去	的

[hɪz; ɪz] [koʊt] ,

his	coat	,
他的	外套	,

一个小时过去了，桑迪气喘吁吁地脱下外套。

[ʃɜːrt] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [hɪz; ɪz] ['ʌndərʃɜːrt] .

shirt	,	and	finally	his	undershirt	.
衬衫	,	和	最后	他的	汗衫	.

衬衫，最后是他的内衣。

" [haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [get] [soʊ] [hɑːt] [æt; ət] [ðɪs] ['æltɪtuːd] ? ″

"	How	can	it	get	so	hot	at	this	altitude	?	″
"	如何	能	它	得到	所以	热的	在	这	高度	?	″

"为什么在这样的海拔高度会这么热？"

" [kɔːl] [ðɪs] [hɑːt] ? ″ [dʒɪəd] ['sæmən] .

"	Call	this	hot	?	″	jeered	Salmon	.
"	称呼	这	热的	?	″	嘲笑	三文鱼	.

"这叫火辣？"萨尔蒙嘲讽道。

" [læst] [taɪm] [aɪ] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn] ['fiːnɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] - [dɪ'griːz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] ,

"	Last	time	I	was	down	in	Phoenix	it	was	125	degrees	in	the	shade	,
"	最后的	时间	我	曾是	向下	在	凤凰	它	曾是	-	学位	在	这	阴影	,

"我上次去凤凰城的时候，阴凉处的温度都高达125华氏度（约52摄氏度）。"

[ænd; ənd] ['reɪnɪŋ] [kæts] [ænd; ənd] [dɔːgz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	raining	cats	and	dogs	at	the	same	time	.
和	下雨	猫	和	狗	在	这	相同的	时间	.

同时还下起了倾盆大雨。

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [pɑːrk] [maɪ] [kɑːr] [ə; eɪ] [blɑːk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊ'tel] , [soʊ] [aɪ] [ræn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

I	had	to	park	my	car	a	block	from	the	hotel	,	so	I	ran	for	it	.
我	有	到	公园	我的	车	一个	堵塞	从	这	酒店	,	所以	我	跑	为了	它	.

我必须把车停在离酒店一个街区远的地方，所以我跑着去取车。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɑːbi] [maɪ] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [ˌæbsə'luːtli] [draɪ] .

But	when	I	got	into	the	lobby	my	clothes	were	absolutely	dry	.
但	什么时候	我	得到	进入	这	大厅	我的	衣服	是	绝对地	干燥	.

但是当我走进大厅时，我的衣服却完全是干的。

[ðə; ði] [reɪn] [ɪ'væpəreɪtɪd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ! ″

The	rain	evaporated	as	fast	as	it	fell	!	″
这	雨	蒸发	作为	快速地	作为	它	跌倒	!	″

雨水落下后很快就蒸发了！

" [ðæt] , ″ [sed] [hɔːl] , " [ɪz] [wʌt] [aɪ'd] [kɔːl] [ɪ'væpəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['liːtl] [bɪt] . ″

"	That	,	″	said	Hall	,	"	is	what	I'd	call	evaporating	the	truth	just	a	leetle	bit	.	″
"	那	,	″	说	大厅	,	"	是	什么	ID	称呼	蒸发	这	真相	只是	一个	小精灵	少量	.	″

"这，"霍尔说，"我称之为稍微淡化了真相。"

“ ['mɪstər] . ['sæmən] . . . . ” [kwɪz]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

“	Mr	.	Salmon	.	.	.	.	”	Quiz	hesitated	.
”	先生	.	三文鱼	.	.	.	.	”	测验	犹豫了一下	.

“萨尔蒙先生……”奎兹犹豫了一下。

“ [kʊd; kəd][aɪ][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['kwestʃən] ? ”

“	Could	I	ask	you	a	personal	question	?	”
”	可以	我	问	你	一个	个人的	问题	?	”

我可以问您一个私人问题吗?

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪf] [juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː][rælf; reɪf] ,

“	You	can	if	you	call	me	Ralph	,
”	你	能	如果	你	称呼	我	拉尔夫	,

“如果你叫我拉尔夫，就可以。”

” ['ænsər] [ðə; ði][tɔːl] ['drɪlər] [æz; əz][hiː; hi] [sləud] [tuː; tə][let][ə; eɪ]['nævəhoʊ] ['wʊmən] [draɪv][ə; eɪ] [flɑːk]

”	answered	the	tall	driller	as	he	slowed	to	let	a	Navajo	woman	drive	a	flock
”	回答	这	高的	钻井工	作为	他	减速	到	让	一个	纳瓦霍	女士	驾驶	一个	群

[ʌv; əv] [goʊts] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [treɪl] .

of	goats	across	the	trail	.
的	山羊	穿过	这	踪迹	.

“高个子钻井工人回答道，同时放慢速度，让一位纳瓦霍族妇女赶着一群山羊穿过小路。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['braɪtli] ['kʌlərd] [blaʊs] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['spænɪʃ] [skɜːrt] ,

She	was	dressed	in	a	brightly	colored	blouse	and	long	Spanish	skirt	,
她	曾是	穿着	在	一个	明亮地	有色	女式衬衫	和	长的	西班牙语	裙子	,

她身穿一件色彩鲜艳的衬衫和一条长长的西班牙裙子。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɔːr] ,

as	if	she	were	going	to	a	party	instead	of	doing	a	chore	,
作为	如果	她	是	去	到	一个	派对	反而	的	正在做	一个	家务	,

就好像她是要去参加派对而不是做家务一样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] .

and	she	did	not	look	up	as	they	passed	.
和	她	做过	不是	看	向上	作为	他们	通过了	.

他们经过时，她没有抬头。

“ [wel] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][dəunt] [tɔːk] [mɔːr] — [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] ?

“	Well	,	how	is	it	you	don't	talk	more	—	like	an	Indian	?
”	出色地	,	如何	是	它	你	不	讲话	更多的	—	喜欢	一个	印度	?

“那么，为什么你不像印度人那样多说话呢？”

” [kwɪz] [æskt] .

”	Quiz	asked	.
”	测验	问	.

测验问道。

“ [haʊ] [duː]['indiəns] [tɔːk] ?

“	How	do	Indians	talk	?
”	如何	做	印度人	讲话	?

“印度人怎么说话？”

” [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [juːts] [smaɪl] ['feɪdɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] ['nærəud] ['evər][soʊ] ['slaɪtli] .

”	A	part	of	the	Ute's	smile	faded	and	his	black	eyes	narrowed	ever	so	slightly	.
”	一个	部分	的	这	皮卡	微笑	褪色	和	他的	黑色的	眼睛	范围缩小	曾经	所以	轻微地	.

“尤特人的笑容消失了一部分，他的黑眼睛微微眯了起来。”

“ [waɪ] , [aɪ] [də'noʊ] — ” [ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [red] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] — “ [laɪk] [tʃiːf]
“ Why , I dunno — ” the boy's face turned red with embarrassment — “ like Chief
” 为什么 , 我 不知道 — ” 这 男孩们 脸 转向 红色的 和 尴尬 — “ 喜欢 首席
[kweɪl] , [aɪ] [ges] .
Quail , I guess .
鹌鹑 , 我 猜测 .

“为什么，我不知道——”男孩的脸因尴尬而涨红——“我想，就像鹌鹑酋长一样吧。”

[aɪ] [miːn] . . .
I mean . . .
我 意思是 . . .

我是说 ...

[aɪ] [θɔːt] . . . . ” -
I thought . . . . ” 37
我 想法 . . . . ” -

我当时想.....”37

“ [wen] [juːv] [sɜːrvd] [ə; eɪ] [hɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪvi] , [kwɪz] , [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [dʒʌst] [laɪk]
“ When you've served a hitch in the Navy , Quiz , you get to talking just like
” 什么时候 你已经 服务 一个 拴住 在 这 海军 , 测验 , 你 得到 到 说 只是 喜欢
['evriwʌn] [els] ,
everyone else ,
每个人 别的 ,

“奎兹，在海军服役一段时间后，你就会像其他人一样说话了。”

['weðər] [jʊə(r)] [æn; ən] ['ɪndiən] [ɔːr] [æn; ən] ['eskɪmoʊ] . ”
whether you're an Indian or an Eskimo . ”
无论 你是 一个 印度 或者 一个 爱斯基摩人 . ”

无论你是印第安人还是爱斯基摩人。”

“ [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [ɪn] [kə'riə] , [rælf; reɪf] ?
“ Were you in Korea , Ralph ?
” 是 你 在 韩国 , 拉尔夫 ?

拉尔夫，你当时在韩国吗?

” ['sændi] [æskt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] .
” Sandy asked to break the tension .
” 沙 问 到 休息 这 紧张 .

桑迪请求打破僵局。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] !
“ I was not !
” 我 曾是 不是 !

我不是!

[aɪ] [sɜːrvd] [maɪ] [taɪm] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['raʊstəbaʊt] [ɑːn] [ɔɪl] [welz] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪv(ə)l]
I served my time working as a roustabout on oil wells in one of the Naval
我 服务 我的 时间 在职的 作为 一个 杂工 在 油 水井 在 一 的 这 海军
[rɪ'zɜːrvz] . ”
Reserves . ”
储备 . ”

我曾在海军预备役部队当过油井杂工，服役期间一直在那里工作。

“ [ænd; ənd] , [sɪns] [ðæt] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] ['pʌnɪʃmənt] , ” [hɔːl] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [grɪnd] ,
“ And , since that wasn't enough punishment , ” Hall said as he grinned ,
” 和 , 自从 那 不是 足够的 惩罚 , ” 大厅 说 作为 他 咧嘴一笑 ,

“而且，既然这样的惩罚还不够，”霍尔咧嘴一笑说道，

“ [rælf; reɪf] [keɪm] [hoʊm] [ænd; ənd] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiː 'aɪ] [bɪl] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ɪn]
“ Ralph came home and took advantage of the GI bill to go to school in
” 拉尔夫 来了 家 和 采取 优势 的 这 胃肠道 账单 到 去 到 学校 在
['teksəs] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['drɪlər] . ”
Texas and became a driller . ”
德克萨斯州 和 成为 一个 钻井工 . ”

“拉尔夫回到家乡后，利用退伍军人法案提供的教育机会去德克萨斯州上学，后来成为了一名钻井工人。”

“ [jep] , ” ['sæmən] [ə'griːd] .
“ Yep , ” Salmon agreed .
” 是的 , ” 三文鱼 同意 .

“没错，”萨尔蒙同意道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] [ɔɪl] ['drɪlər] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [dɪ'mænd]
“ And I soon found out that an Indian oil driller is about as much in demand
[æz; əz][ə; eɪ] [tuː] - ['hedɪd] [kæf] .
as a two - headed calf .
作为 一个 二 - 标题 小牛 .

“我很快发现，印度石油钻井工人的需求量，就像双头小牛一样少。”

” [hiː; hi] ['θredɪd] [ðə; ði][kɑːr] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['krevɪs] [bɪ'twiːn] [tuː] [tɔːl] [bjuːts] [ʌv; əv] [red]
” He threaded the car through the narrow crevice between two tall buttes of red
” 他 螺纹 这 车 通过 这 狭窄的 裂缝 之间 二 高的 孤丘 的 红色的
['sændstoʊn] [ðæt] [stʌk] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [laɪk] [nɑːrld] ['fɪŋgərz] .
sandstone that stuck up out of the desert like gnarled fingers .
砂岩 那 卡住 向上 出去 的 这 沙漠 喜欢 盘根错节的 手指 .

他驾驶着汽车穿过两座高耸的红色砂岩孤峰之间的狭窄缝隙，这两座孤峰像扭曲的手指一样从沙漠中伸出来。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] [fraɪd] ['kætərpɪlər] ['daɪət] [ðæt] [tʃiːf] [kweɪl] [kiːps] ['kɪdɪŋ]
“ I was just about down to that fried caterpillar diet that Chief Quail keeps kidding
” 我 曾是 只是 关于 向下 到 那 油煎 毛虫 饮食 那 首席 鹌鹑 保持 开玩笑
[ˌem 'iː] [ə'baʊt] [wen] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][mæn] [huːz] [neɪm] [aɪ][wəʊnt] ['menʃ(ə)n] [geɪv] [ˌem 'iː][maɪ][fɜːrst][dʒɑːb] .
me about when a certain man whose name I won't mention gave me my first job .
我 关于 什么时候 一个 肯定 男人 谁 姓名 我 惯于 提到 给予 我 我的 第一的 工作 .
”
”
”

“我当时几乎就要开始吃油炸毛毛虫了，就像奎尔酋长一直拿来取笑我的那样，就在这时，一个我不想提名字的人给了我第一份工作。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] [ɔːl] - [raʊnd] ['ɔɪlmæn][aɪ]['evər] [haɪrd] ,
“ And you turned out to be the best all - round oilman I ever hired ,
” 和 你 转向 出去 到 是 这 最好的全部 - 圆形的 石油大亨 我 曾经 雇用 ,

“结果证明你是我雇佣过的最优秀的全能石油专家，”

” [sed] [hɔːl] [æz; əz][hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brɑːnzd] , ['smuːðli] ['mʌsld] [bæk] .
” said Hall as he slapped the other on his bronzed , smoothly muscled back .
” 说 大厅 作为 他 被掌掴 这 其他 在 他的 古铜色 , 顺利 肌肉发达 后退 .

“霍尔说着，拍了拍对方古铜色、肌肉线条流畅的背。”

“ [aɪ] ['fɪgjərd] [ðæt] [ɪf] ['irəkwɔiz]['indiəns] [meɪk] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['stiːlwɜːrkər] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n]
“ I figured that if Iroquois Indians make the finest steelworkers in the construction
” 我 想 那 如果 易洛魁人 印度人 制作 这 最好的 钢铁工人 在 这 建造
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

“我想，如果易洛魁印第安人是建筑行业中最优秀的钢铁工人，

[ə; eɪ] [juːt] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [drɪl] [rɪg] .

a	Ute	should	know	how	to	run	a	drill	rig	.
一个	尤特	应该	知道	如何	到	跑步	一个	钻头	钻井平台	.

一个合格的皮卡车司机应该知道如何操作钻机。

[aɪ] ['wɔznt] [mɪ'steɪkən] . ” -

I	wasn't	mistaken	.	”	38
我	不是	错误	.	”	-

我没弄错。”38

['sæmən] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər] [wɜːrdz] [fɔːr; fər] [wʌns] .

Salmon	was	at	a	loss	for	words	for	once	.
三文鱼	曾是	在	一个	损失	为了	字	为了	一次	.

萨尔蒙一时语塞。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [tɜːrnd] [pɪŋk] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ]

His	ears	turned	pink	and	he	concentrated	on	the	road	,	which	was	becoming
他的	耳朵	转向	粉色的	和	他	集中	在	这	路	,	哪个	曾是	成为

['ɔːlmoʊst] [ɪm'pæsəb(ə)l] ,

almost	impassable	,
几乎	不可逾越	,

他的耳朵泛红，他全神贯注地看着越来越难以通行的道路。

['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dʒiːp] .

even	for	a	jeep	.
甚至	为了	一个	吉普车	.

即使是吉普车也一样。

“ [ðæts] [maɪ] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [laɪn] , ” [hiː; hi] [sed]

“	That's	my	reservation	over	there	across	the	Colorado	line	,	”	he	said
“	那就是	我的	预订	超过	那里	穿过	这	科罗拉多州	线	,	”	他	说

[æt; ət] [læst] ,

at	last	,
在	最后的	,

“那是我在科罗拉多州那边的保留地，”他最后说道。

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['aʊtθrʌst] [lɪps] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst] .

turning	his	head	and	pointing	with	outthrust	lips	toward	the	north	and	east	.
转弯	他的	头	和	指向	和	外推力	嘴唇	朝向	这	北	和	东方	.

他转过头，撅起嘴唇，指向北方和东方。

“ [naɪs] ['kʌntri] — [fɔːr; fər] ['preri] [dɔːgz] .

“	Nice	country	—	for	prairie	dogs	.
“	好的	国家	—	为了	草原	狗	.

“对草原土拨鼠来说，这是个好地方。”

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [juːt] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ɔːl] [raɪt] [ðiːz] [deɪz] [frʌm; frəm] ['rɔɪəltiːz] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg]

Although	the	southern	Utes	are	doing	all	right	these	days	from	royalties	on	the	big
虽然	这	南部	尤特人	是	正在做	全部	正确的	这些	天	从	版税	在	这	大的

[ɔɪl] [fiːld] [ðæts] ['loʊkeɪtɪd] [dʒʌst] ['oʊvər] [ðæt] [rɪdʒ] .

oil	field	that's	located	just	over	that	ridge	.
油	场地	那就是	位于	只是	超过	那	岭	.

虽然南方的尤特人如今靠着山脊另一边的大型油田的特许权使用费过得还不错。

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] , [tuː] ,

They	tell	me	,	too	,
他们	告诉	我	,	也	,

他们也告诉我，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [hoʊldz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst] [koʊl] [di'pɔzits] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] [ju'naɪtɪd]

that	the	reservation	holds	one	of	the	biggest	coal	deposits	in	the	western	United
那	这	预订	持有	一	的	这	最大	煤炭	存款	在	这	西	团结的

[steɪts] . ”

States	.	”
各州	.	”

该保留地拥有美国西部最大的煤炭储量之一。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [steɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , [ðen] ?

“	Why	didn't	you	stay	on	the	reservation	,	then	?
”	为什么	没有	你	停留	在	这	预订	,	然后	?

“那你为什么不留在保留地呢？”

” [kwɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	Quiz	wanted	to	know	.
”	测验	通缉	到	知道	.

Quiz想知道。

“ [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] .

“	I	like	to	move	around	.
”	我	喜欢	到	移动	大约	.

我喜欢到处走走。

['piːp(ə)l] [æsk] [ˌem 'iː] [mɔːr] ['kwestʃənz] [ðæt] [wei] . ”

People	ask	me	more	questions	that	way	.	”
人们	问	我	更多的	问题	那	方式	.	”

这样一来，人们会问我更多的问题。”

“ [oʊ] .

“	Oh	.
”	哦	.

“哦。

” [kwɪz] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənɪŋ] .

”	Quiz	stopped	his	questioning	.
”	测验	停止	他的	提问	.

Quiz停止了提问。

“ [ʌp] [ə'hed] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , ” [rælf; reɪf] [went] [ɑːn] , “ [ɪz] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [fɔːr] ['kɔːrnərz] ,

“	Up	ahead	and	to	the	left	,	”	Ralph	went	on	,	“	is	the	actual	Four	Corners	,
”	向上	前方	和	到	这	左边	,	”	拉尔夫	去	在	,	“	是	这	实际的	四	角落	,

拉尔夫继续说道：“前方左侧就是真正的四角地带。”

[ðə; ði] ['oʊnli] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv] [fɔːr] [steɪts] [miːt] .

the	only	place	in	the	country	where	the	boundaries	of	four	states	meet	.
这	仅有的	地方	在	这	国家	在哪里	这	边界	的	四	各州	见面	.

这是全国唯一一个四个州边界交汇的地方。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [ju'naɪtɪd] [steɪts] — [wʌn]

It	also	is	the	farthest	point	from	a	railroad	in	the	whole	United	States	—	one
它	还	是	这	最远	观点	从	一个	铁路	在	这	所有的	团结的	各州	—	一

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [maɪlz] [ɔːr] [soʊ] ,

hundred	and	eighty	miles	or	so	,
百	和	八十	英里	或者	所以	,

它也是全美国距离铁路最远的地点——大约180英里。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] .

I	understand	.
我	理解	.

我明白。

[haʊ] [ə'baʊt] ['stɑːpɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [lʌntʃ] , [bɔːs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [krɔːs] ['ɪntuː]['juːˌtɑː] ?

How	about	stopping	there	for	lunch	,	boss	,	as	soon	as	we	cross	into	Utah	?
如何	关于	停止	那里	为了	午餐	,	老板	,	作为	很快	作为	我们	叉	进入	犹他州	?

老板，我们一进入犹他州就停下来吃午饭怎么样?

[naɪs] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

Nice	and	quiet	.
好的	和	安静的	.

环境优美安静。

" [hiː; hi] [wiŋkt] [æt; ət] [kwɪz] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [stɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] [wɜːrdz] . -

"	He	winked	at	Quiz	to	take	any	sting	out	of	his	earlier	words	.	39
"	他	眨眼	在	测验	到	拿	任何	蜇	出去	的	他的	早些时候	字	.	-

他朝奎兹眨了眨眼，以减轻他之前话语中的尖刻意。39

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪz] ['ɛmɝiːz] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd][hæm]

After	they	had	eaten	every	one	of	the	Misses	Emery's	chicken	and	ham
后	他们	有	吃	每一个	一	的	这	小姐们	埃默里	鸡	和	火腿

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,

sandwiches	,
三明治	,

她们吃光了艾默里太太们做的所有鸡肉火腿三明治之后，

[hɔːl] [tʊk] ['oʊvər][æz; əz][ðer; ðər]['draɪvər][ænd; ənd] [gaɪd] .

Hall	took	over	as	their	driver	and	guide	.
大厅	采取	超过	作为	他们的	司机	和	指导	.

霍尔接任了他们的司机兼导游。

" [maɪ] [liːs] [ɪz][ʌp] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [blʌf] , [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

"	My	lease	is	up	near	the	village	of	Bluff	,	on	the	north	side	of	the	river	,
"	我的	租	是	向上	靠近	这	村庄	的	虚张声势	,	在	这	北	边	的	这	河	,

"我在布拉夫村附近，河的北岸的租约到期了，

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	he	explained	.
"	他	解释	.

他解释说。

" [aɪm] [kən'vɪnst] , [ðoʊ] ,

"	I'm	convinced	,	though	,
"	我是	确信	,	尽管	,

"但我确信，

[ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl][ænd; ənd][juˈreɪniəm][ɪz][ɪn]['nævəhoʊ][ænd; ənd]['hoʊpi] ['terətɔːri] [saʊθ] [ʌv; əv]

that	most	of	the	oil	and	uranium	is	in	Navajo	and	Hopi	territory	south	of
那	最多	的	这	油	和	铀	是	在	纳瓦霍	和	霍皮族	领土	南	的

[ðə; ði][sæn][wɑːn; hwɑːn] .

the	San	Juan	.
这	圣	胡安	.

大部分石油和铀矿位于圣胡安河以南的纳瓦霍人和霍皮人领地。

[aɪv] [hæd; həd] ['dɑːnəvən] [daʊn] [ðer; ðər] ['rʌnɪŋ] [ˌseɪzmə'græfɪk] [sɝˈveɪz, 'sɝːˌveɪz][ænd; ənd][hiː; hi] [sez]

I've	had	Donovan	down	there	running	seismographic	surveys	and	he	says
我已经	有	多诺万	向下	那里	跑步	地震仪	调查	和	他	说道

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [rɪtʃ] [æz; əz] ['kriːsəs] .

the	place	is	rich	as	Croesus	.
这	地方	是	富有的	作为	克罗伊索斯	.

我曾派多诺万去那里进行地震勘测，他说那里富得流油。

[ðæts] [waɪ] [aɪv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] ['tɜːrki] [tuː; tə] [tʃiːf] [kweɪl] — ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get]

That's	why	I've	been	talking	turkey	to	Chief	Quail	—	trying	to	get	him	to	get
那就是	为什么	我已经	到过	说	火鸡	到	首席	鹌鹑	—	尝试	到	得到	他	到	得到

[ðə; ði] ['nævəhoʊ] [ænd; ənd] ['hoʊpi] ['kaunslz] [tə'geðər] [soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['eriə] . ”

the	Navajo	and	Hopi	councils	together	so	we	can	develop	the	area	.	”
这	纳瓦霍	和	霍皮族	议会	一起	所以	我们	能	发展	这	区域	.	”

这就是为什么我一直在和奎尔酋长认真交谈——试图让他召集纳瓦霍族和霍皮族的委员会，以便我们能够开发这个地区。

“ [ɪz] [kweɪl] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] ?

“	Is	Quail	chief	of	all	the	Navajos	?
”	是	鹌鹑	首席	的	全部	这	纳瓦霍人	?

“奎尔是所有纳瓦霍人的首领吗？”

” ['sændi] [æskt] .

”	Sandy	asked	.
”	沙	问	.

桑迪问道。

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zæktli] . . . .

“	He	didn't	seem	to	be	exactly	.	.	.	.
”	他	没有	似乎	到	是	确切地	.	.	.	.

“他看起来不太像……

” [hiː; hi] ['stæməd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] [waɪl] [rælf; reɪf] ['tʃʌkld] .

”	He	stammered	to	a	stop	while	Ralph	chuckled	.
”	他	结结巴巴	到	一个	停止	尽管	拉尔夫	轻笑	.

他结结巴巴地停了下来，而拉尔夫则轻笑起来。

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [hɔːl] ['ænsər] .

“	Oh	,	no	,	”	Hall	answered	.
”	哦	,	不	,	”	大厅	回答	.

“哦，不，”霍尔回答道。

“ [kweɪl] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['nævəhoʊ] [klænz] , [ɔːr] ['fæməliz] .

“	Quail	is	just	a	chief	of	one	of	the	many	Navajo	clans	,	or	families	.
”	鹌鹑	是	只是	一个	首席	的	一	的	这	许多	纳瓦霍	氏族	, 或者		家庭	.

“奎尔只是众多纳瓦霍氏族或家族中的一个首领。

[ðə; ði] ['riːəl] ['paʊər] [ɪz] [held] [baɪ] [ðə; ði] ['traɪb(ə)l] ['kaʊns(ə)l] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [pɔːl] [dʒəʊnz] [ɪz] ['tʃermən] .

The	real	power	is	held	by	the	tribal	council	,	of	which	Paul	Jones	is	chairman	.
这	真实的	力量	是	握住	经过	这	部落	理事会	,	的	哪个	保罗	琼斯	是	主席	.

真正的权力掌握在部落委员会手中，保罗·琼斯是部落委员会主席。

[bʌt; bət] [tʃiːf] [kweɪl] [swɪŋz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [weɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] . ”

But	Chief	Quail	swings	a	lot	of	weight	on	the	reservation	.	”
但	首席	鹌鹑	摇摆	一个	很多	的	重量	在	这	预订	.	”

但奎尔酋长在保留地里很有影响力。

“ [hɑː] !

“	Hah	!
”	哈哈	!

“哈！

” [rælf; reɪf] [snɔːtid] .

”	Ralph	snorted	.
”	拉尔夫	哼了一声	.

拉尔夫哼了一声。

“ [tʃiːf] [kweɪlz] [ə; eɪ] [stʌft] [ʃɜːrt] .

“	Chief	Quail's	a	stuffed	shirt	.
”	首席	鹌鹑的	一个	填充	衬衫	.

“奎尔酋长是个古板守旧的人。”

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ju'reɪniəm] [straɪk] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɑːrm][læst] [jɪr] , [soʊ] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][duː] ? . . .

They	made	a	uranium	strike	on	his	farm	last	year	,	so	what	does	he	do	?	.	.	.
他们	制成	一个	铀	罢工	在	他的	农场	最后的	年	,	所以	什么	做	他	做	?	.	.	.

去年有人在他的农场发现了铀矿，他该怎么办?

[baɪz] [hɪm'self] [ə; eɪ] [nuː] ['pɪkʌp] [trʌk] !

Buys	himself	a	new	pickup	truck	!
买入	他自己	一个	新的	捡起	卡车	!

他给自己买了一辆新皮卡!

[aɪ'd][hæv; həv] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['dʒægwɑːr] . ”

I'd	have	celebrated	by	getting	a	Jaguar	.	”
ID	有	著名	经过	获得	一个	捷豹	.	”

我本来想买辆捷豹来庆祝的。

“ [ə; eɪ]['dʒægwɑːr][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['bjuːɪk] , ” [sed] [kwɪz] ,

“	A	Jaguar	is	like	a	British	Buick	,	”	said	Quiz	,
“	一个	捷豹	是	喜欢	一个	英国	别克	,	”	说	测验	,

“捷豹就像英国的别克，”奎兹说道。

['sʌd(ə)nli] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] [æz; əz][ðə; ði] [tɔːk] [gɑːt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][kɑːrz] .

suddenly	coming	into	his	element	as	the	talk	got	around	to	cars	.
突然	未来	进入	他的	元素	作为	这	讲话	得到	大约	到	汽车	.

当话题转到汽车上时，他突然如鱼得水。

“ [ə; eɪ] ['bɛntli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] . ” -

“	A	Bentley	would	have	been	better	.	”	40
“	一个	宾利	会	有	到过	更好的	.	”	-

“宾利车会更好。”40

“ [aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] , ” [rælf; reɪf] ['ænsər] .

“	I	know	,	I	know	,	”	Ralph	answered	.
“	我	知道	,	我	知道	,	”	拉尔夫	回答	.

“我知道，我知道，”拉尔夫回答道。

“ [ɔːr][ə; eɪ][roʊlz] [rɔɪs] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] [ʃoʊ'fɜːr] .

“	Or	a	Rolls	Royce	if	he	could	afford	a	chauffeur	.
“	或者	一个	卷	罗伊斯	如果	他	可以	买得起	一个	司机	.

“如果他请得起司机，那他可能会买辆劳斯莱斯。”

[aɪ] [riːd] [ðə; ði][ædz] [tuː] .

I	read	the	ads	too	.
我	读	这	广告	也	.

我也看了广告。

” [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['rɪvər] , [naʊ] [diːp] [ɪn][ɪts][gɔːrdʒ][ænd; ənd] ['getɪŋ] [kən'sɪdərəbli] ['waɪdər] ,

”	They	followed	the	river	,	now	deep	in	its	gorge	and	getting	considerably	wider	,
”	他们	随后	这	河	,	现在	深的	在	它是	峡谷	和	获得	相当	更广泛	,

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['twentɪ] [maɪlz] .

for	another	twenty	miles	.
为了	其他	二十	英里	.

他们沿着河流又走了二十英里，此时河流已深入峡谷，并且变得越来越宽阔。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [naʊ] [ænd; ənd] [pæst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prɑːspərəs]

They	were	out	of	the	reservation	now	and	passed	a	number	of	prosperous
他们	是	出去	的	这	预订	现在	和	通过了	一个	数字	的	繁荣

['fɑːrmz] .

farms	.
农场	.

他们现在已经离开了保留地，经过了许多繁荣的农场。

[ðə; ði] [roʊd] [rɪ'meɪnd] ['ɔːf(ə)l] , [haʊ'evər] ,

The	road	remained	awful	,	however	,
这	路	剩余	可怕	,	然而	,

然而，路况依然糟糕。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['pɒthəʊlz] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [dʌst] .

being	a	long	string	of	potholes	filled	to	the	brim	with	yellow	dust	.
存在	一个	长的	细绳	的	坑洼	已填	到	这	帽檐	和	黄色的	灰尘	.

路面布满长长的坑洼，里面堆满了黄色的尘土。

[ðə; ði] [hoʊlz] ['kudnt] [biː; bi] [siːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dʒiːp] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

The	holes	couldn't	be	seen	until	the	jeep	was	right	on	top	of	them	.
这	孔	不能	是	已见	直到	这	吉普车	曾是	正确的	在	顶部	的	他们	.

直到吉普车直接碾过那些洞，才发现它们。

[hɔːl] [hæd; həd] [tuː; tə] [kiːp] [slæmɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [breɪks] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['dɪsləʊˌkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]

Hall	had	to	keep	slamming	on	his	brakes	at	the	risk	of	dislocating	his
大厅	有	到	保持	猛击	在	他的	刹车	在	这	风险	的	脱臼	他的

['pæsndʒəɹ] - [neks] .

passengers	'	necks	.
乘客	-	脖子	.

霍尔不得不不停地猛踩刹车，冒着让车上乘客脖子脱臼的风险。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['træv(ə)l] [θruː] [ðɪs] ['kʌntri] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] , ” [hiː; hi] [sed] ['tʃɪrfəli] .

“	You	should	travel	through	this	country	when	it	rains	,	”	he	said	cheerfully	.
“	你	应该	旅行	通过	这	国家	什么时候	它	雨	,	”	他	说	愉快地	.

“你应该在下雨的时候游览这个国家，”他兴高采烈地说。

“ [kɑːrz] [sɪŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mʌd] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ɪz] [ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['reɪdioʊ]

“	Cars	sink	into	the	mud	until	all	you	can	see	is	the	tips	of	their	radio
“	汽车	下沉	进入	这	泥	直到	全部	你	能	看	是	这	尖端	的	他们的	收音机

[æn'tenəz] . ”

antennas	.	”
天线	.	”

“汽车陷进泥里，只能看到无线电天线的尖端。”

“ [wiːd] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] [ɪf] [juː; jʊ] [droʊv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ] [tel] [tɔːl] ['stɔːriz]

“	We'd	get	to	the	well	before	sunset	if	you	drove	as	well	as	you	tell	tall	stories
“	我们会	得到	到	这	出色地	前	日落	如果	你	驾驶	作为	出色地	作为	你	告诉	高的	故事

,

,

,

“如果你开车像你讲故事一样快，我们就能赶在日落前到达井边了。”

” [rælf; reɪf] ['kɑːmɛntəd] ['draɪli] .

”	Ralph	commented	dryly	.
”	拉尔夫	评论	干巴巴地	.

拉尔夫冷冷地评论道。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [meɪd] [ðə; ði] [fiːld] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz] ['drɪlɪŋ] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]

They	finally	made	the	field	headquarters	of	the	Four	Corners	Drilling	Company	with
他们	最后	制成	这	场地	总部	的	这	四	角落	钻孔	公司	和

[tuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [tuː; tə] [sper] .

two	hours	of	sunlight	to	spare	.
二	小时	的	阳光	到	空闲的	.

他们最终在天黑前两个小时到达了四角钻井公司的野外总部。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

The	boys	looked	at	the	place	in	disappointment	.
这	男孩们	看起来	在	这	地方	在	失望	.

男孩们失望地看着眼前的景象。

[æn; ən] [ʌn'peintid] [ʃiːt] - ['aɪərn] [ʃæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][saɪn] ['riːdɪŋ] ['ɑːfɪs] ['oʊvər][ɪts]['oʊnli] [dɔːr]

An	unpainted	sheet	-	iron	shack	with	a	sign	reading	Office	over	its	only	door
一个	未上漆	床单	-	铁	窝棚	和	一个	符号	阅读	办公室	超过	它是	仅有的	门

[skwɔtid] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][sæn][wɑːn; hwɑːn][gɔːrdʒ] .

squatted	close	to	the	top	of	the	San	Juan	gorge	.
蹲着	关闭	到	这	顶部	的	这	圣	胡安	峡谷	.

在圣胡安峡谷顶端附近，有一间未上漆的铁皮棚屋，唯一的门上挂着一块写着“办公室”的牌子。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑːd] - ['lʊkɪŋ] [kən'træpʃn] [ʌv; əv] [paɪps] ,

Not	far	from	it	was	an	odd	-	looking	contraption	of	pipes	,
不是	远的	从	它	曾是	一个	奇怪的	-	寻找	装置	的	管道	,

离它不远处有一个造型奇特的管道装置，

[vælvz] [ænd; ənd]['daiəlz] [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊm] ['fɜːrnɪs] .

valves	and	dials	about	as	big	as	a	home	furnace	.
阀门	和	拨号盘	关于	作为	大的	作为	一个	家	炉	.

阀门和旋钮的大小和家用燃气炉差不多。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] ['derɪk] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə'krɔːs]

There	was	no	sign	of	a	well	derrick	as	far	as	they	could	see	across
那里	曾是	不	符号	的	一个	出色地	钻井架	作为	远的	作为	他们	可以	看	穿过

[dɪ'zɜːrtɪd] ['stretʃɪz] [ʌv; əv][sænd] ,

deserted	stretches	of	sand	,
荒凉的	伸展	的	沙	,

在他们所能看到的荒凉沙地上，没有一丝井架的踪影。

['seɪdʒbrʌʃ] , [ænd; ənd] [rʌst] - ['kʌlərd] [rɑːk] . -

sagebrush	,	and	rust	-	colored	rock	.	41	-
鼠尾草	,	和	锈	-	有色	岩石	.	-	

蒿属植物和锈红色岩石。41

“ [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] — [hɔːl] ['nʌmbər] [wʌn] , ” [sed] [ðer; ðər] [ɪm'plɔɪər] .

“	There	she	is	—	Hall	Number	One	,	”	said	their	employer	.
“	那里	她	是	—	大厅	数字	一	,	”	说	他们的	雇主	.

“她就在那里——一号大厅，”他们的雇主说道。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [kən'træpʃn] , ['pætɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][best]

He	walked	over	to	the	contraption	,	patted	it	as	though	it	was	his	best
他	步行	超过	到	这	装置	,	轻拍	它	作为	尽管	它	曾是	他的	最好的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

他走到那个装置跟前，轻轻拍了拍它，就像拍拍自己的好朋友一样。

[ænd; ənd] [stʊd] , [θʌmz] [hʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmhəulz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɔːrn] [vest] , [waɪl] [hiː; hi] ['stʌdid]

and	stood	,	thumbs	hooked	in	the	armholes	of	his	worn	vest	,	while	he	studied
和	站立	,	拇指	钩子	在	这	袖窿	的	他的	磨损	背心	,	尽管	他	研究

[ðə; ði]['daiəlz] ['praʊdli] .

the	dials	proudly	.
这	拨号盘	自豪地	.

他站着，拇指勾在破旧背心的袖口里，骄傲地研究着仪表盘。

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] [dɪ'skʌvəri] [wel] .

“	This	is	my	discovery	well	.
“	这	是	我的	发现	出色地	.

这是我的发现。

[its] [wʌt] [baɪz] [ðə; ði]['beɪbi] [nuː] [ʃuːz] . ”

It's	what	buys	the	baby	new	shoes	.	”
它是	什么	购买	这	婴儿	新的	鞋	.	”

这笔钱可以用来给宝宝买新鞋。

“ [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['derɪks] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ?
“ But where are the derricks and everything ?
” 但 在哪里 是 这 起重机 和 一切 ?

“但是起重机和其他设备都去哪儿了？”

” [kwɪz] [traɪd] [ˌʌnsək'sesfəli] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
” Quiz tried unsuccessfully to keep the disappointment out of his voice .
” 测验 尝试 不成功 到 保持 这 失望 出去 的 他的 嗓音 .

奎兹努力掩饰语气中的失望，但最终还是失败了。

“ [ʃʊʃ] ! ” ['wɪspəd] ['sændi] .
“ Shhh ! ” whispered Sandy .
” 嘘 ! ” 低声说道 沙 .

“嘘！”桑迪低声说道。

“ [ðeɪv] [skɪdid] [ðə; ði] ['derɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [wel] [saɪt] .
“ They've skidded the derrick to the new well site .
” 他们有 打滑 这 钻井架 到 这 新的 出色地 地点 .

“他们已经把井架滑运到了新的井场。”

[ðɪs] ['θɪŋz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] .
This thing's called a Christmas tree .
这 事物 称为 一个 圣诞节 树 .

这东西叫圣诞树。

[ˌaɪ 'tiː][kən'troʊlz][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [ɔɪl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] . ”
It controls the flow of oil out of the ground . ”
它 控制 这 流动 的 油 出去 的 这 地面 . ”

它控制着石油从地下流出的流量。

“ [smɑːrt] [bɔɪ] , ” [sed] [hɔːl] .
“ Smart boy , ” said Hall .
” 聪明的 男生 , ” 说 大厅 .

“这孩子真聪明，”霍尔说。

“ [wiːv] [gɑːt]['aʊər; ɑːr]['waɪldkæt]['hɔːgˌtaɪd][ænd; ənd] [hʊkt] ['ɪntuː] [ðɪs] ['gæðərɪŋ] [laɪn] .
“ We've got our wildcat hogtied and hooked into this gathering line .
” 我们已经 得到 我们的 野猫 捆绑 和 钩子 进入 这 采集 线 .

“我们已经把野猫绑起来，用钩子钩住了它。”

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [paɪp] [ðæt] [sneɪkt] ['saʊθwərd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] .
” He pointed to a small pipe that snaked southward across the desert .
” 他 尖 到 一个 小的 管道 那 蛇形 向南 穿过 这 沙漠 .

他指着一根蜿蜒向南穿过沙漠的小管道。

“ [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [laɪn] [kə'nekts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [nuː] ['paɪplaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [koʊst] [ðæt]
“ The gathering line connects with the big new pipeline to the West Coast that
” 这 采集 线 连接 和 这 大的 新的 管道 到 这 西方 海岸 那
['paːsiz] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .
passes a few miles from here .
通过 一个 很少 英里 从 这里 .

“集输管线与通往西海岸的大型新管道相连，该管道距离这里仅几英里。”

['nʌmbər] [wʌn] [ɪz] ['floʊɪŋ] [ə; eɪ] [swiːt] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['bærəlz] [ə; eɪ] [deɪ] . ”
Number One is flowing a sweet eight hundred and fifty barrels a day . ”
数字 一 是 流动 一个 甜的 八 百 和 五十 桶 一个 天 . ”

一号井每天能产出850桶优质原油。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] ['eni] ['ʌðər] [wel] , ” [kwɪz] [pə'sistid] . -
“ But I don't see any other well , ” Quiz persisted . 42
” 但 我 不 看 任何 其他 出色地 , ” 测验 持续 . -

“但我没看到其他井，”奎兹坚持道。

“ [its] ['oʊvər][bɪ'haɪnd] [ðæt] [bjuːt] .
“ It's over behind that butte .
” 它是 超过 在后面 那 比尤特 .

“它在那座孤丘后面。”

” [hɔːl] ['pɔɪntɪd] [ə'gen] .
” Hall pointed again .
” 大厅 尖 再次 .

霍尔再次指着。

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wɒts] ['bɔðərɪŋ] [juː; jʊ] .
“ Oh , I know what's bothering you .
” 哦 , 我 知道 是什么 烦人 你 .

“哦，我知道你烦恼什么了。”

[jʊə(r)] [rɪ'membərɪŋ] [ðoʊz] [oʊld] ['pɪktʃərz] [ðæt] [ʃoʊ] ['derɪks] [ɪn][æn; ən] [ɔɪl] [fiːld] ['stændɪŋ]
You're remembering those old pictures that show derricks in an oil field standing
你是 记住 那些 老的 图片 那 展示 起重机 在 一个 油 场地 常设
['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] ,
shoulder to shoulder ,
肩膀 到 肩膀 ,

你是不是还记得那些老照片，照片里油田里的钻井架肩并肩地排列着？

[laɪk] ['soʊldʒərz] .
like soldiers .
喜欢 士兵 .

就像士兵一样。

[wiː; wi][dəunt][duː] [θɪŋz] [ðæt] [wei] ['eni] [lɔːŋgər] .
We don't do things that way any longer .
我们 不 做 事物 那 方式 任何 更长 .

我们不再那样做事了。

[wiːv] [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [aʊt] [hɪr] , [soʊ][wiː; wi] [speɪs] ['aʊər; ɑːr] [welz] .
We've got plenty of room out here , so we space our wells .
我们已经 得到 很多 的 房间 出去 这里 , 所以 我们 空间 我们的 水井 .

这里空间很大，所以我们把水井间隔开来。

['oʊnli] [drɪl] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ɔɪl] [wɪ'ðaʊt] [weɪst] .
Only drill enough of them to bring up the oil without waste .
仅有的 钻头 足够的 的 他们 到 带来 向上 这 油 没有 浪费 .

只需钻探足够多的井，以提取石油而不造成浪费即可。

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .

快点。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [gæŋ] .
I'll take you over and introduce you to the gang .
患病的 拿 你 超过 和 介绍 你 到 这 帮派 .

我带你过去，把你介绍给这帮人。

” [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [raɪd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] ['wɜːrlwɪnd] [æk'tɪvəti] .
” A short ride brought them to a scene of whirlwind activity .
” 一个 短的 骑 带来 他们 到 一个 场景 的 旋风 活动 .

“短短一段车程就把他们带到了一个热闹非凡的现场。”

['drɪlɪŋ] [hæd; həd] [stɑ:pt] [ˌtempə'rerəli] [ɑ:n] ['hɔlz] ['sekənd] [wel] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [wɔ:rn] [bɪt] [kʊd; kəd]

Drilling	had	stopped	temporarily	on	Hall's	second	well	so	that	a	worn	bit	could
钻孔	有	停止	暂时地	在	大厅	第二	出色地	所以	那	一个	磨损	少量	可以

[bi:; bi] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [wʌn] .

be	pulled	out	of	the	hole	and	replaced	with	a	sharp	one	.
是	拉	出去	的	这	洞	和	替换	和	一个	锋利的	一	.

霍尔的第二口井的钻探工作暂时停止，以便将磨损的钻头从井中取出，换上锋利的钻头。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪdnt] [mi:n] [wɜ:rk] [hæd; həd] [stɑ:pt] !

But	that	didn't	mean	work	had	stopped	!
但	那	没有	意思是	工作	有	停止	!

但这并不意味着工作就此停止！

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɑ:tʃt] , ['spelbaʊnd] ,

The	boys	watched	,	spellbound	,
这	男孩们	观看	,	着迷	,

男孩们看得入了迷。

[waɪl] ['drɪpɪŋ] [leŋθs] [ʌv; əv] [paɪp] [wɜ:r; wər] [sneɪkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['keɪb(ə)l] [wɪtʃ]

while	dripping	lengths	of	pipe	were	snaked	out	of	the	ground	by	a	cable	which
尽管	滴落	长度	的	管道	是	蛇形	出去	的	这	地面	经过	一个	电缆	哪个

[ræn] [θru:] [ə; eɪ] [blɑ:k] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔ:l] ['derɪk] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [tu:; tə]

ran	through	a	block	at	the	top	of	the	tall	derrick	and	was	connected	to
跑	通过	一个	堵塞	在	这	顶部	的	这	高的	钻井架	和	曾是	连接	到

[ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['di:z(ə)l] ['endʒɪn] .

a	powerful	diesel	engine	.
一个	强大的	柴油机	引擎	.

而滴水的管道则通过一根穿过高耸起重机顶部的滑轮组的钢缆从地下伸出，并连接到一台强大的柴油发动机。

[æz; əz] ['evri] [θri:] [leŋθs] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,

As	every	three	lengths	arrived	at	the	surface	,
作为	每一个	三	长度	到达的	在	这	表面	,

每隔三个身位到达水面，

[tu:] ['brɔ:ni] [men] [wi:ldɪŋ] [bɪg] ['aɪərn] [tɑ:ŋz] [li:pt] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [ˌdɪskə'nektɪd] [ðem; ðəm]

two	brawny	men	wielding	big	iron	tongs	leaped	forward	and	disconnected	them
二	强壮的	男人	挥舞	大的	铁	钳	跳跃	向前	和	断开连接	他们

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [paɪp] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wel] .

from	the	pipe	remaining	in	the	well	.
从	这	管道	其余的	在	这	出色地	.

两个身强力壮的男人挥舞着巨大的铁钳，跳上前去，将他们从井里剩下的管道上扯了下来。

[ðen] [ðə; ði] - - [fʊt] “ [stænd] ” [wʌz; wəz] ['dʒentli] [mə'nu:vəd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]

Then	the	90	-	foot	“	stand	”	was	gently	maneuvered	,	with	the	help	of	another
然后	这	-	-	脚	“	站立	”	曾是	轻轻地	操纵	,	和	这	帮助	的	其他

[mæn] , ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['seɪfti] [belt] ,

man	,	wearing	a	safety	belt	,
男人	,	穿着	一个	安全	腰带	,

然后，在另一名系着安全带的男子的帮助下，这个90英尺高的“支架”被小心翼翼地移动了过来。

[hu:] [stʊd] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['plætfɔ:rm] [haɪ] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] ['derɪk] .

who	stood	on	a	platform	high	up	on	the	derrick	.
WHO	站立	在	一个	平台	高的	向上	在	这	钻井架	.

他站在起重机高处的平台上。

[wen] [ə; eɪ] [stænd] [hæd; həd] [bɪn] ['ni:tli] [prɔpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] ,

When	a	stand	had	been	neatly	propped	out	of	the	way	,
什么时候	一个	站立	有	到过	整齐地	支撑	出去	的	这	方式	,

当支架被整齐地摆放在一旁后，

[ðə; ði][nekst][wʌn][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [pʊld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] . -

the	next	one	was	ready	to	be	pulled	out	of	the	well	.	43
这	下一个	一	曾是	准备好	到	是	拉	出去	的	这	出色地	.	-

下一个井已经准备好被拉出来了。43

[ðə; ði] [kruː] [wɜːrkt] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mʌd] - ['kʌvərd] [drɪl]

The	crew	worked	at	top	speed	without	saying	a	word	until	the	mud	-	covered	drill
这	全体人员	工作	在	顶部	速度	没有	说	一个	单词	直到	这	泥	-	涵盖	钻头

['faɪnəli] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

finally	came	in	sight	.
最后	来了	在	视线	.

船员们一言不发，以最快的速度工作，直到沾满泥浆的钻机最终出现在视野中。

[ðeɪ] [ʌnsk'ruːd] [ðə; ði][bɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][læst][stænd][ʌv; əv][paɪp] ,

They	unscrewed	the	bit	from	the	end	of	the	last	stand	of	pipe	,
他们	拧开	这	少量	从	这	结尾	的	这	最后的	站立	的	管道	,

他们把钻头从最后一节管道的末端拧了下来。

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wʌn] .

and	replaced	it	with	a	sharp	one	.
和	替换	它	和	一个	锋利的	一	.

然后换上了锋利的刀片。

[ðen] [ðə; ði] ['prɑːses] [wʌz; wəz] [rɪ'vɜːrst] .

Then	the	process	was	reversed	.
然后	这	过程	曾是	反转	.

然后这个过程反过来进行。

[stænd]['æftər][stænd][ʌv; əv][paɪp][wʌz; wəz] [riːkə'nɛktɪd] [ænd; ənd] ['loʊɝd] [ʌn'tɪl] [ɔːl][wɜːr; wər] [bæk] [ɪn]

Stand	after	stand	of	pipe	was	reconnected	and	lowered	until	all	were	back	in
站立	后	站立	的	管道	曾是	重新连接	和	降低	直到	全部	是	后退	在

[ðə; ði] [wel] .

the	well	.
这	出色地	.

一根根管道被重新连接并放入井中，直到全部回到井里。

[ðen] [ðə; ði] ['endʒɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɔːr] ['stedəli] .

Then	the	engine	began	to	roar	steadily	.
然后	这	引擎	开始	到	吼	稳步	.

然后引擎开始持续轰鸣。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] ['tɜːrnteɪbl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['derɪk] ['stɑːrtɪd] ['spɪnɪŋ] [ðə; ði][paɪp][æt; ət] [haɪ] [spiːd] .

A	huge	turntable	under	the	derrick	started	spinning	the	pipe	at	high	speed	.
一个	巨大的	转盘	在下面	这	钻井架	开始	旋转	这	管道	在	高的	速度	.

起重机下方巨大的转盘开始高速旋转管道。

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði][bɪt] [ri'zjuːmd] ['tʃuːɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɑːk] .

Down	at	the	bottom	of	the	hole	the	bit	resumed	chewing	into	the	rock	.
向下	在	这	底部	的	这	洞	这	少量	恢复	咀嚼	进入	这	岩石	.

钻头在洞底继续啃噬着岩石。

“ [naɪs] ['tiːmwɜːrk] , [rælf; reɪf] , ” [sed] [hɔːl] .

“	Nice	teamwork	,	Ralph	,	”	said	Hall	.
”	好的	团队合作	,	拉尔夫	,	”	说	大厅	.

“拉尔夫，团队合作真棒，”霍尔说道。

“ [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [treɪnd] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [kruː] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

“	You	certainly	have	trained	as	good	a	crew	as	can	be	found	in	the
”	你	当然	有	受过训练	作为	好的	一个	全体人员	作为	能	是	成立	在	这

['riːdʒənz] . ”

Regions	.	”
地区	.	”

“你们确实训练出了一支该地区最优秀的队伍。”

“ [naɪs] [tiːm] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['drɪlər] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] ['praʊdli] [æt; ət]

“	Nice	team	to	work	with	,	”	answered	the	driller	as	he	looked	proudly	at
“	好的	团队	到	工作	和	,	”	回答	这	钻井工	作为	他	看起来	自豪地	在

[hɪz; ɪz] [men] ,

his	men	,
他的	男人	,

“和他们一起工作很愉快，”钻井工一边自豪地看着他的工人们一边回答道。

[huː] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] ['indiəns] [ænd; ənd] [waɪts] .

who	were	about	equally	divided	between	Indians	and	whites	.
WHO	是	关于	同样地	分割	之间	印度人	和	白人	.

其中印度人和白人人数大致相等。

“ [naʊ] [lets] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [tuː] ['tendəfiːt] [bɪ'fɔːr] [its] [taɪm] [tuː; tə]

“	Now	let's	see	if	there's	any	work	for	our	two	tenderfeet	before	it's	time	to
“	现在	我们来吧	看	如果	有	任何	工作	为了	我们的	二	嫩脚	前	它是	时间	到

[nɑːk] [ɔːf] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

knock	off	for	supper	.
敲	离开	为了	晚餐	.

“现在让我们看看在吃晚饭之前，我们这两个菜鸟有没有什么活儿可干。”

[kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] .

Come	on	,	fellows	.
来	在	,	伙伴们	.

来吧，伙计们。

[ðə; ði] [mʌd] [pɪt] [ɪz] [sləːpɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

The	mud	pit	is	slurping	for	you	.
这	泥	坑	是	啜饮	为了	你	.

泥潭正等着你呢。

” [tuː] ['aʊərz] ['leɪtər] , [wen] [ðə; ði] [kʊk] [bɪ'gæn] ['hæmərɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['aɪərn] ['traɪæŋg(ə)l] ,

”	Two	hours	later	,	when	the	cook	began	hammering	on	his	iron	triangle	,
”	二	小时	之后	,	什么时候	这	厨师	开始	锤击	在	他的	铁	三角形	,

两小时后，当厨师开始敲打他的铁三角时，

['sændi] [ænd; ənd] [kwɪz] [lʊkt] [laɪk] [mʌd] ['pʌpiz] .

Sandy	and	Quiz	looked	like	mud	puppies	.
沙	和	测验	看起来	喜欢	泥	小狗	.

桑迪和奎兹看起来像泥巴小狗。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [fraɪt] ,

“	You're	a	howling	fright	,
“	你是	一个	嚎叫	惊吓	,

你真是个吓人的小怪物，

” [sed] [ðə; ði] [tɔːl] [bɔɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [pɪt] [wer] [ə; eɪ] [nuː] [bætʃ] [ʌv; əv]

”	said	the	tall	boy	as	he	climbed	out	of	the	big	pit	where	a	new	batch	of
”	说	这	高的	男生	作为	他	攀登	出去	的	这	大的	坑	在哪里	一个	新的	批	的

[guː] [wʌz; wəz] [swəːliŋ] [ænd; ənd] ['setlɪŋ] .

goo	was	swirling	and	settling	.
粘性物	曾是	旋转	和	安顿	.

“那个高个男孩一边说着，一边从大坑里爬了出来，坑里新一批粘稠物正在翻滚沉淀。

[hiː; hi] ['plæstərd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ʌn'ruːli] ['kaʊlɪk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['slaɪmi] [hænd] .

He	plastered	down	his	unruly	cowlick	with	a	slimy	hand	.
他	粉刷过的	向下	他的	不羁	牛毛	和	一个	黏糊糊的	手	.

他用沾满黏液的手把蓬乱的头发抚平了。

[fɔːr; fər] [wʌns] [ðə; ði] [her] [steɪd] [ɪn] [pleɪs] .

For	once	the	hair	stayed	in	place	.
为了	一次	这	头发	入住	在	地方	.

头发这次居然没乱。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['dɜːrti]['lɪt(ə)l] [griːn] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [swɔmps] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt]
“ And you look like a dirty little green man from the swamps of the planet
” 和 你 看 喜欢 一个 肮脏的 小的 绿色的 男人 从 这 沼泽 的 这 行星
['viːnəs] .
Venus .
金星 .

“你看上去就像来自金星沼泽的肮脏的小绿人。”

” [kwɪz][spæt][aʊt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][mʌd][ænd; ənd] [rɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .
” Quiz spat out a bit of mud and roared with laughter .
” 测验 争吵 出去 一个 少量 的 泥 和 咆哮 和 笑声 .

“奎兹吐出一口泥巴，然后放声大笑。”

“ ['lʌki] [θɪŋ] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][get] [ðɪs] [mʌk] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [kəm'prest] [er] .
“ Lucky thing we don't have to get this muck off with compressed air .
” 幸运的 事物 我们 不 有 到 得到 这 泥浆 离开 和 压缩 空气 .

“幸好我们不用压缩空气来清除这些污垢。”

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .

快点。

[aɪl] [reɪs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃaʊɝz] . ” -
I'll race you to the showers . ” 44
患病的 种族 你 到 这 淋浴 . ” -

我跟你比赛看谁先到淋浴间。”44

['dɪnər] [wʌz; wəz] ['iːtn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dɔːgɪd] ['kwaɪət] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['noʊtɪd][æt; ət][ðə; ði][moʊ'tel]
Dinner was eaten in the same dogged quiet that they had noted at the motel
晚餐 曾是 吃 在 这 相同的 顽强 安静的 那 他们 有 著名的 在 这 汽车旅馆
.
:
.

晚餐时，他们像在汽车旅馆里一样，在一种令人窒息的安静中吃完了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] , [tuː] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['moʊstli] [aʊt] [ʌv; əv][kænz] .
It was a good dinner , too , although it came mostly out of cans .
它 曾是 一个 好的 晚餐 , 也 , 虽然 它 来了 大多 出去 的 罐头 .

晚餐也不错，虽然大部分都是罐头食品。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['æftər][ðə; ði]['æp(ə)l][paɪ][hæd; həd] [bɪn] [kən'sʊmd] [tuː; tə]
The boys were introduced all around after the apple pie had been consumed to
这 男孩们 是 介绍 全部 大约 后 这 苹果 馅饼 有 到过 消耗 到
[ðə; ði][læst] [krʌm] ,
the last crumb ,
这 最后的 屑 ,

苹果派被吃得一干二净之后，男孩们被一一介绍给大家。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['taɪərd][ænd; ənd] ['sliːpi] [tuː; tə][sɔːrt][aʊt] [neɪmz] [ænd; ənd]['feɪsɪz] .
but they were too tired and sleepy to sort out names and faces .
但 他们 是 也 疲劳的 和 困 到 种类 出去 姓名 和 面孔 .

但他们太累太困了，根本没力气去辨认名字和面孔。

[ðeɪ] [dɪd] ['gæðər] [ðæt] [fɔːr] - [mæn] [ʃɪfts] — [ɔːr] “ ['taʊərz] ,
They did gather that four - man shifts — or “ towers ,
他们 做过 收集 那 四 - 男人 轮班 — 或者 ” 塔楼 ,

他们确实了解到四人轮班制——或者说“塔楼”，

" [æz; əz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] — [kept] [ðə; ði] [drɪl] ['tɜːrnɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ʌn'tɪl]

"	as	they	seemed	to	be	called	—	kept	the	drill	turning	day	and	night	until
"	作为	他们	似乎	到	是	称为	—	保留	这	钻头	转弯	天	和	夜晚	直到

[ðə; ði] [drɪl] [strʌk] [ɔɪl][ɔːr][ðə; ði] [wel] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] [æz; əz][ə; eɪ] " ['dʌstər] .

the	drill	struck	oil	or	the	well	had	to	be	abandoned	as	a	"	duster	.
这	钻头	击	油	或者	这	出色地	有	到	是	弃	作为	一个	"	除尘器	.

他们似乎被这样称呼——日夜不停地钻井，直到钻头钻出石油，或者这口井不得不被废弃，因为它成了"除尘井"。

" [ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n]['prez(ə)nt] [huː] [meɪd] [ə; eɪ]['riːəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['hæri] ['dɑːnəvən] , ['hɔlz]

"	The	only	person	present	who	made	a	real	impression	was	Harry	Donovan	,	Hall's
"	这	仅有的	人	展示	WHO	制成	一个	真实的	印象	曾是	哈里	多诺万	,	大厅

[dʒi'ɑːlədʒɪst] .

geologist	.
地质学家	.

"在场唯一给人留下深刻印象的人是霍尔的地质学家哈里·多诺万。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'tens] , [bɔːld] , ['waɪəri] ['feloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['θɜːtiːz] [huː] [kept] ['baɪtɪŋ][hɪz; ɪz][lɪps] ,

He	was	an	intense	,	bald	,	wiry	fellow	in	his	thirties	who	kept	biting	his	lips	,
他	曾是	一个	激烈的	,	秃	,	细长的	同伴	在	他的	三十多岁	WHO	保留	咬	他的	嘴唇	,

他是个三十多岁、身材精瘦、秃顶的男人，性格严肃，总是咬着嘴唇。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə][ɪm'pɑːrt][ə; eɪ] [diːp] ['siːkrət] .

as	though	he	was	just	about	to	impart	a	deep	secret	.
作为	尽管	他	曾是	只是	关于	到	传授	一个	深的	秘密	.

仿佛他正要透露一个天大的秘密。

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt][wɜːr; wər] [mɪ'stɪriəs] [θɪŋz] [laɪk] [ˌlek'trɑːnɪk][lɔːg]

But	all	he	seemed	to	talk	about	were	mysterious	things	like	electronic	log
但	全部	他	似乎	到	讲话	关于	是	神秘	事物	喜欢	电子的	日志

['riːdɪŋz] , [kɔːr] [ə'næləsɪs; 'ænəlaɪzɪz] ,

readings	,	core	analyses	,
阅读	,	核	分析	,

但他似乎只谈论一些神秘的事情，比如电子测井读数、岩心分析等等。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [drɪld] [bɪ'fɔːr] ['sʌmθɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] " ['gæləp] [peɪ] "

and	the	distance	still	to	be	drilled	before	something	called	the	"	Gallup	Pay	"
和	这	距离	仍然	到	是	钻孔	前	某物	称为	这	"	盖洛普	支付	"

[wʊd] [biː; bi] [riːtʃt] .

would	be	reached	.
会	是	达到	.

距离达到所谓的"盖洛普矿层"还有很长的路要走。

[hɔːl] [ænd; ənd] ['sæmən] [wɜːr; wər] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['dɑːnəvənz] [rɪ'pɔːrt] .

Hall	and	Salmon	were	intensely	interested	in	Donovan's	report	.
大厅	和	三文鱼	是	强烈地	感兴趣的	在	多诺万的	报告	.

霍尔和萨尔蒙对多诺万的报告非常感兴趣。

[traɪ][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['sændi][ænd; ənd] [kwɪz] [suːn] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['nɑːdɪŋ]

Try	as	they	would	to	follow	it	,	Sandy	and	Quiz	soon	found	themselves	nodding
尝试	作为	他们	会	到	跟随	它	,	沙	和	测验	很快	成立	他们自己	点头

.

:
.

尽管桑迪和奎兹努力想听懂，但他们很快发现自己还是点头了。

['faɪnəli] [ðeɪ] [liːnd] [ðer; ðər] ['elbəuz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔɪlklɔːθ] - ['kʌvərd] ['dɪnər] ['teɪbl] [ænd; ənd] [snɔːd]

Finally	they	leaned	their	elbows	on	the	oilcloth	-	covered	dinner	table	and	snored
最后	他们	倾斜	他们的	肘部	在	这	油布	-	涵盖	晚餐	桌子	和	打鼾

['dʒentli] . -

gently	.	45
轻轻地	.	-

最后，他们把胳膊肘撑在铺着油布的餐桌上，轻轻地打起了鼾。45

[rælf; reɪf] [ʃʊk] [ðem; ðəm] ['pɑːrʃəli] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðer; ðər][bedz][ɪn][ə; eɪ] ['bætərd]
Ralph shook them partially awake and showed them their beds in a battered
拉尔夫 摇晃 他们 部分 醒 和 显示 他们 他们的 床 在 一个 伤痕累累
['treɪlər] .
trailer .
拖车 .

拉尔夫摇醒了他们，带他们看了看破旧拖车里的床。

[ðeɪ] [slept] [laɪk] [lɔːgz] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ,
They slept like logs despite the fact that ,
他们 睡着了 喜欢 日志 尽管 这 事实 那 ,

尽管如此，他们却睡得像死猪一样。

[beɪðd] [ɪn] ['brɪliənt] [waɪt] [laɪt] [prə'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ]['pɔːrtəb(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['dʒenəreɪtər] ,
bathed in brilliant white light provided by a portable electric generator ,
洗澡 在 杰出的 白色的 光 假如 经过 一个 便携的 电的 发电机 ,

沐浴在便携式发电机提供的耀眼白光中，

[ðə; ði] [rɪg] [rɔːrd] [ænd; ənd] [klæŋkt] ['stedəli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [æz; əz][ɪts][bɪt] “ [meɪd] [hoʊl]
the rig roared and clanked steadily throughout the night as its bit “ made hole
这 钻井平台 咆哮 和 叮当作响 稳步 自始至终 这 夜晚 作为 它是少量 “ 制成 洞
” [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ˌʌndər'graʊnd] . -
” more than a thousand feet underground . 46
” 更多的 比 一个 千 脚 地下 . -

钻机整夜轰鸣作响，咔嗒咔嗒地运转着，钻头在地下一千多英尺深处“凿”出一个洞。46

['tʃæptər] [fɔːr]
CHAPTER FOUR
章 四

第四章

['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [roʊps]
Learning the Ropes
学习 这 绳索

学习入门

['sændi] [ænd; ənd] [kwɪz] [spent] [ðə; ði][nekst] [tuː] [wiːks] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
Sandy and Quiz spent the next two weeks picking up a working knowledge of
沙 和 测验 花费 这 下一个 二 周 挑选 向上 一个 在职的 知识 的
['drɪlɪŋ] ,
drilling ,
钻孔 ,

接下来的两周，桑迪和奎兹都在学习钻井的基本知识。

['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['hɔlz] ['aʊtfɪt] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər]
getting acquainted with Hall's outfit , and learning to keep out from under
获得 熟人 和 大厅 全套服装 , 和 学习 到 保持 出去 从 在下面
[ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] .
the feet of the crew .
这 脚 的 这 全体人员 .

熟悉霍尔的装束，并学会如何不去妨碍船员们。

[rælf; reɪf] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðer; ðər][dʒɑːbz] ['verɪd] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [gruː]
Ralph saw to it that their jobs varied from day to day as they grew
拉尔夫 锯 到 它 那 他们的 工作 多种多样 从 天 到 天 作为 他们 生长
[liːn] [ænd; ənd] [braʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['dezərt] [sʌn] .
lean and brown under the desert sun .
倾斜 和 棕色的 在下面 这 沙漠 太阳 .

随着他们在沙漠烈日下变得越来越瘦削、皮肤变得黝黑，拉尔夫确保他们的工作每天都不一样。

“ [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ['kiːpɪŋ] ['fɛloʊz] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb][aʊt] [hɪr] [nekst][tuː; tə]
“ Used to have a lot of trouble keeping fellows on the job out here next to
“ 用过的 到 有 一个 很多 的 麻烦 保持 伙伴们 在 这 工作 出去 这里 下一个 到
['noʊwer] ,
nowhere ,
无处 ,

“以前在这种偏僻的地方，很难留住员工。”

” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
” he explained with a grin .
” 他 解释 和 一个 咧嘴笑 .

“他笑着解释道。”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [get] [fed] [ʌp]['æftər][ə; eɪ][fjuː] [wiːks] .
“ The boys would get fed up after a few weeks .
“ 这 男孩们 会 得到 美联储向上 后 一个 很少 周 .

“几个星期后，孩子们就会感到厌倦。”

[ðen] [ðeid] [kwɪt] , [hed] [fɔːr; fər] [taʊn] , [ænd; ənd][aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] [spend] ['væljuəb(ə)l] [taɪm]
Then they'd quit , head for town , and I'd have to spend valuable time
然后 他们会 辞职 , 头 为了 镇 , 和 ID 有 到 花费 有价值的 时间
['raʊndɪŋ] [ʌp] [riː'pleɪsmənts] .
rounding up replacements .
四舍五入 向上 替换 .

然后他们就会辞职，进城，而我则不得不花费宝贵的时间去寻找替代者。

[naʊ] [aɪ] [swɪtʃ] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ə'raʊnd] [soʊ] [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [tʃæns] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]
Now I switch their work around so they don't have so much chance to become
现在 我 转变 他们的 工作 大约 所以 他们 不 有 所以 很多 机会 到 变得
[bɔːrd] .
bored .
无聊的 .

现在我轮换他们的工作，这样他们就不会那么容易感到无聊。

[lets] [siː] . . . [juː; jʊ] [mɪkst] [mʌd] ['jestərdeɪ] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?
Let's see . . . you mixed mud yesterday , didn't you ?
我们来吧 看 . . . 你 混合 泥 昨天 , 没有 你 ?

让我想想……你昨天是不是搅拌了泥巴?

[wel] , [tə'deɪ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [help] [dʒæk] [bɔid] [kiːp] [hɪz; ɪz]['diːz(ə)l] ['rʌnɪŋ] .
Well , today I want you to help Jack Boyd keep his diesel running .
出色地 , 今天 我 想 你 到 帮助 杰克 博伊德 保持 他的 柴油机 跑步 .

今天，我想请你们帮杰克·博伊德修好他的柴油机。

” [ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [spend] [ə; eɪ] “ ['taʊər] ” ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] ,
” Whereupon the boys would spend a “ tower ” cleaning the engine room ,
” 于是 这 男孩们 会 花费 一个 “ 塔 ” 打扫 这 引擎 房间 ,

于是，男孩们便会花上一整天的时间打扫机舱。

[ɔːr] ['ɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [bʌt; bət]['oʊvər] - [eɪdʒ]['moʊtər] [ðæt] [bɔid] [nəːst] [laɪk]
or oiling and polishing the powerful but over - age motor that Boyd nursed like
或者 注油 和 抛光 这 强大的 但 超过 - 年龄 发动机 那 博伊德 护理 喜欢
[ə; eɪ] [sɪk] [tʃaɪld][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kiːp] [ðə; ði][bɪt] ['tɜːrnɪŋ] ['stedəli] . -
a sick child to make it keep the bit turning steadily . 47
一个 生病的 孩子 到 制作 它 保持 这 少量 转弯 稳步 . -

或者给那台动力强劲但老旧的马达上油、抛光，博伊德像照顾生病的孩子一样精心呵护着它，让它能稳定地转动钻头。

[ɑːn] ['ʌðər] [deɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [draɪv] [tuː; tə] ['ʃɪpˌrɑːk] [ɔːr] ['fɑːrmɪŋtən] [fɔːr; fər]

On	other	days	they	were	assigned	to	drive	to	Shiprock	or	Farmington	for
在	其他	天	他们	是	分配	到	驾驶	到	希普罗克	或者	法明顿	为了

[sə'plaɪz] ,

supplies	,
补给品	,

其他日子里，他们则被安排开车前往希普罗克或法明顿采购物资。

[tuː; tə] [help] [tʃɪŋ] [tʃaʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʊkhaʊs] , [ɔːr] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['eɪˌbiːˌsiːz] [ʌv; əv] [ɔɪl] [dʒi'ɑːlədʒi]

to	help	Ching	Chao	in	the	cookhouse	,	or	to	learn	the	abc's	of	oil	geology
到	帮助	程	赵	在	这	厨房	,	或者	到	学习	这	abc的	的	油	地质学

[frʌm; frəm] ['dɑːnəvən] .

from	Donovan	.
从	多诺万	.

去帮 Ching Chao 在厨房干活，或者向 Donovan 学习石油地质学的基础知识。

['sændi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [duː] [tʃɔːrz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['derɪk] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [wen] [hiː; hi]

Sandy	preferred	to	do	chores	around	the	derrick	and	was	very	proud	when	he
沙	首选	到	做	家务	大约	这	钻井架	和	曾是	非常	自豪的	什么时候	他

['faɪnəli] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [tɑːŋz] [juːst] [tuː; tə] [grɪp] [ðə; ði] [stændz]

finally	was	allowed	to	handle	one	of	the	huge	tongs	used	to	grip	the	stands
最后	曾是	允许	到	处理	一	的	这	巨大的	钳	用过的	到	紧握	这	站立

[ʌv; əv] [paɪp] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wel] [ɔːr] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

of	pipe	so	that	they	could	be	removed	from	the	well	or	returned	to	it	.
的	管道	所以	那	他们	可以	是	已移除	从	这	出色地	或者	返回	到	它	.

桑迪更喜欢在井架周围做杂务，当他最终被允许操作用来夹持成排管道的巨大钳子时，他感到非常自豪，因为这样就可以将管道从井中取出或放回井中。

[kwɪz] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

Quiz	,	on	the	other	hand	,
测验	,	在	这	其他	手	,

另一方面，测验

['nevər] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['weɪvərɪŋ] [laɪnz] [mɑːrkt] [ɑːn] [strɪps] [ʌv; əv] ['peɪpər] [baɪ] [ðə; ði]

never	tired	of	studying	the	wavering	lines	marked	on	strips	of	paper	by	the
绝不	疲劳的	的	学习	这	摇摆不定	线条	标记	在	条状物	的	纸	经过	这

[ɪ'lektrɪk] [lɔːg] [ðæt] ['dɑːnəvən] ['loʊɝd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] [æt; ət] ['regjələr] ['ɪntərvlz] .

electric	log	that	Donovan	lowered	into	the	well	at	regular	intervals	.
电的	日志	那	多诺万	降低	进入	这	出色地	在	常规的	间隔	.

多诺万定期将电测井仪放入井中，并在纸条上标记出蜿蜒的线条，他对此百看不厌。

[hiː; hi] [suːn] [gɑːt] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [aɪ'dentɪfaɪ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ʌv; əv] [rɑːk] ['leər] [θruː]

He	soon	got	so	that	he	could	identify	the	different	kinds	of	rock	layers	through
他	很快	得到	所以	那	他	可以	确认	这	不同的	种类	的	岩石	层	通过

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɪt] [wʌz; wəz] ['drɪlɪŋ] ,

which	the	bit	was	drilling	,
哪个	这	少量	曾是	钻孔	,

他很快就能分辨出钻头钻穿的不同岩层类型。

[baɪ] [ðə; ði] [slaɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪps] [ʌv; əv] [ðoʊz] [laɪnz] .

by	the	slight	changes	in	the	shapes	of	those	lines	.
经过	这	轻微	变化	在	这	形状	的	那些	线条	.

通过这些线条形状的细微变化。

[ɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [treɪn] [ə; eɪ] ['maɪkrəskoʊp] [ɑːn] [θɪn] ['slaɪsɪz] [ʌv; əv] ['sændstoʊn] [sɔːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Or	he	would	train	a	microscope	on	thin	slices	of	sandstone	sawed	from	the
或者	他	会	火车	一个	显微镜	在	薄的	切片	的	砂岩	锯	从	这

[jɑːrd] - [lɔːŋ] ['kɔrz] [ðæt] [wɜːr; wər] [hɔːld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

yard	-	long	cores	that	were	hauled	out	of	the	well	from	time	to	time	.
院子	-	长的	核心	那	是	拖拽	出去	的	这	出色地	从	时间	到	时间	.

或者他会用显微镜观察从井里不时打捞出来的一码长岩芯上锯下来的薄片砂岩。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl][ˌkjʊri'ɑ:səti] ,

With	his	usual	curiosity	,
和	他的	通常	好奇心	,

他一如既往地充满好奇心，

[hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [ʌp] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt][dʒi'ɑ:lədʒi][tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [mə'ri:n] ['fɒslz]

he	had	read	up	enough	about	geology	to	recognize	the	different	marine	fossils
他	有	读	向上	足够的	关于	地质学	到	认出	这	不同的	海洋	化石

[ðæt] [ðə; ði] ['kɔrz] [kən'teɪnd] .

that	the	cores	contained	.
那	这	核心	包含	.

他研读过足够的地质学知识，能够识别岩芯中包含的不同海洋化石。

[hi:; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] ['dɑ:nəvən] [dɪd] [wen] [ðə; ði][dʒi'ɑ:lədʒɪst] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]

He	would	become	as	excited	as	Donovan	did	when	the	geologist	pointed	to	a
他	会	变得	作为	兴奋的	作为	多诺万	做过	什么时候	这	地质学家	尖	到	一个

[gru:p] [ʌv; əv] ['mɪnɪt] ['ʃɛlz] [ɪn][ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [kɔ:r] [ænd; ənd] ['wɪspəd] ,

group	of	minute	shells	in	a	slice	of	core	and	whispered	,
团体	的	分钟	贝壳	在	一个	片	的	核	和	低声说道	,

当地质学家指着岩芯切片中的一组微小贝壳低声说道：

“ [ðoʊz] [ɑ:r; ər] [fəˌræmə'nɪfərə] , [bɔɪz] !

“	Those	are	Foraminifera	,	boys	!
”	那些	是	有孔虫	,	男孩们	!

“孩子们，那些是孔虫！”

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['getɪŋ] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][ɔɪl] .

We	must	be	getting	close	to	the	oil	.
我们	必须	是	获得	关闭	到	这	油	.

我们一定快要找到石油了。

” [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ti:tʃər] [wen] ['kerf(ə)l] ['stʌdi]

”	And	he	would	become	as	discouraged	as	his	teacher	when	careful	study
”	和	他	会	变得	作为	灰心	作为	他的	老师	什么时候	小心	学习

[ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kɔ:r] [ʃoʊd] [noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [si:] ['kri:tʃərz] . -

of	another	core	showed	no	indication	of	ancient	sea	creatures	.	48
的	其他	核	显示	不	指示	的	古老的	海	生物	.	-

“当他仔细研究另一个岩芯，却没有发现古代海洋生物的迹象时，他就会像他的老师一样灰心丧气。”48

“ [aɪ][dəunt][get][ˌaɪ 'ti:] , ” ['sændi] [wʊd] ['mʌtər] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] .

“	I	don't	get	it	,	”	Sandy	would	mutter	on	such	occasions	.
”	我	不	得到	它	,	”	沙	会	低声	在	这样的	场合	.

每当这时，桑迪都会嘟囔着：“我不明白。”

“ [haʊ] [kʌm] [ðoʊz] ['ʃɛlz] [gɑ:t]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fi:t] [ˌʌndər'graʊnd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ?

“	How	come	those	shells	got	thousands	of	feet	underground	in	the	first	place	?
”	如何	来	那些	贝壳	得到	数千	的	脚	地下	在	这	第一的	地方	?

“这些炮弹究竟是如何沉入地下数千英尺的呢？”

[ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [gɑ:t][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['faɪndɪŋ] [ɔɪl] ?

And	what	have	they	got	to	do	with	finding	oil	?
和	什么	有	他们	得到	到	做	和	寻找	油	?

它们和发现石油有什么关系？

” [ðen] [ðə; ði][dʒi'ɑ:lədʒɪst] [wʊd] [mɑ:p][hɪz; ɪz][bɔ:ld] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæn'dænə] ['hæŋkərtʃɪf] ,

”	Then	the	geologist	would	mop	his	bald	head	with	a	bandanna	handkerchief	,
”	然后	这	地质学家	会	拖把	他的	秃	头	和	一个	头巾	手帕	,

“然后这位地质学家会用一块手帕擦拭他的光头，

[teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [θɪk] [hɔːrn] - [rɪmd] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [juːz] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɔɪntər] [waɪl]

take	off	his	thick	horn	-	rimmed	glasses	and	use	them	as	a	pointer	while
拿	离开	他的	厚的	喇叭	-	带边	眼镜	和	使用	他们	作为	一个	指针	尽管

[hiː; hi] ['lektʃərd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['saɪəns] .

he	lectured	the	boys	on	his	beloved	science	.
他	讲课	这	男孩们	在	他的	心爱	科学	.

他摘下厚厚的玳瑁框眼镜，用它们当教鞭，一边给男孩们讲解他挚爱的科学知识。

“ [ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪn] [diːp] ['ʌndər] ['wɔːtər] ['sevrəl] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [fjuː]

“ All	of	this	country	has	been	deep	under	water	several	times	during	the	last	few
“ 全部	的	这	国家	有	到过	深的	在下面	水	一些	时代	期间	这	最后的	很少

['mɪljən] ['jɪrz] ,

million	years	,
百万	年	,

“在过去的数百万年里，这个国家曾多次被海水淹没，

” [hiː; hi] [wʊd] [ɪk'spleɪn] ['peɪʃntli] .

” he	would	explain	patiently	.
” 他	会	解释	耐心	.

他会耐心地解释。

“ [ɪn] [fækt] ,

“ In	fact	,
“ 在	事实	,

“实际上，

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt] [hæz; həz] [bɪn] [səb'mɜːrdʒd] [æt; ət]

most	of	the	center	of	the	North	American	continent	has	been	submerged	at
最多	的	这	中心	的	这	北	美国人	大陆	有	到过	湮	在

[wʌn] [taɪm] [ɔːr] [ə'nʌðər] .

one	time	or	another	.
一	时间	或者	其他	.

北美大陆中部的大部分地区都曾被淹没过。

[wen] [ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz] ['riːdʒən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [siː] ['bɑːtəm] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːrbə'nɪfərəs] ['ɪrə] ,

When	the	Four	Corners	region	was	a	sea	bottom	back	in	the	Carboniferous	era	,
什么时候	这	四	角落	地区	曾是	一个	海	底部	后退	在	这	石炭纪	时代	,

在石炭纪时期，四角地区还是一片海底。

[ˌʌn'toʊld] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [mə'riːn] [plænts] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [sæŋk]

untold	generations	of	marine	plants	and	animals	died	in	the	water	and	sank
不明	几代人	的	海洋	植物	和	动物	死亡	在	这	水	和	沉没

[tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

to	the	bottom	.
到	这	底部	.

无数代海洋动植物在水中死亡并沉入海底。

“ [æz; əz] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [pæst] ,

“ As	the	ages	passed	,
“ 作为	这	年龄	通过了	,

随着岁月的流逝，

[ðoʊz] [laɪf] [fɔːrmz] [wɜːr; wər] ['berid] [baɪ] [mʌd] [ænd; ənd] [sɪlt] [brɔːt] [daʊn] [frʌm; frəm] [sə'raʊndɪŋ]

those	life	forms	were	buried	by	mud	and	silt	brought	down	from	surrounding
那些	生活	表格	是	埋葬	经过	泥	和	淤泥	带来	向下	从	周围

['maʊntnz] [baɪ] [ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] ['rɪvəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] .

mountains	by	the	raging	rivers	of	those	days	.
山脉	经过	这	愤怒	河流	的	那些	天	.

这些生物被当时湍急的河流从周围山脉带来的泥沙掩埋了。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪlt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][tɜːrn]['ɪntuː]['sændstoʊn][ɔːr] ['laɪmstoʊn] ['leər]

The	weight	of	the	silt	caused	it	to	turn	into	sandstone	or	limestone	layers
这	重量	的	这	淤泥	导致	它	到	转动	进入	砂岩	或者	石灰石	层

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [θɪk] .

hundreds	of	feet	thick	.
数百	的	脚	厚的	.

淤泥的重量使其变成了数百英尺厚的砂岩或石灰岩层。

[ðɪs] ['preʃər] ['dʒenəreɪtɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [hiːt] .

This	pressure	generated	a	great	deal	of	heat	.
这	压力	生成的	一个	伟大的	交易	的	热	.

这种压力产生了大量的热量。

[dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [θɪŋk] [ðæt] ['preʃər] [ænd; ənd] [hiːt] [kəm'prest] [ðə; ði] [ded] [mə'riːn] ['kriːtʃərz] ['ɪntuː]

Geologists	think	that	pressure	and	heat	compressed	the	dead	marine	creatures	into
地质学家	思考	那	压力	和	热	压缩	这	死的	海洋	生物	进入

['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ɔɪl][ænd; ənd][gæs] . -

particles	of	oil	and	gas	.	49
颗粒	的	油	和	气体	.	-

地质学家认为，压力和高温将死亡的海洋生物压缩成石油和天然气颗粒。49

“ ['evri] [taɪm] [ðə; ði][lænd][roʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd][sæŋk] [ə'gen] ,

“	Every	time	the	land	rose	to	the	surface	and	sank	again	,
“	每一个	时间	这	土地	玫瑰	到	这	表面	和	沉没	再次	,

“每次地表隆起又沉没时，

[ə'nʌðər] ['leɪər] [ɔːr]['streɪtəm; 'strætəm][ʌv; əv] [ded] [fɪʃ] [ænd; ənd][plænts] [wʊd] [fɔːrm] .

another	layer	or	stratum	of	dead	fish	and	plants	would	form	.
其他	层	或者	地层	的	死的	鱼	和	植物	会	形式	.

另一层死鱼和死植物会逐渐形成。

[ɔːl] [ðɪs] ['hiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːrmd] [træps][ɔːr] [doʊmz] , [kɔːld] ['æntɪˌklaɪnz] ,

All	this	heaving	and	twisting	of	the	earth	formed	traps	or	domes	,	called	anticlines	,
全部	这	起伏	和	扭曲	的	这	地球	形成	陷阱	或者	穹顶	,	称为	背斜	,

地球的这种隆起和扭转形成了地壳或穹丘，称为背斜。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɔɪl][ænd; ənd][gæs] [muːvd] .

into	which	the	oil	and	gas	moved	.
进入	哪个	这	油	和	气体	已搬	.

石油和天然气流入的地方。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][faɪnd][ɔɪl] [tə'deɪ] [æt; ət] ['dɪfrənt] [depθs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] . ”

That's	why	we	find	oil	today	at	different	depths	beneath	the	surface	.	”
那就是	为什么	我们	寻找	油	今天	在	不同的	深度	下面	这	表面	.	”

这就是为什么我们今天能在地表以下不同深度发现石油的原因。”

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['wɔːtər][ænd; ənd][gæs] ['preʃər] [kiːps] ['pʊʃɪŋ] [ɔɪl] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

“	I	understand	that	water	and	gas	pressure	keeps	pushing	oil	toward	the	surface	,
“	我	理解	那	水	和	气体	压力	保持	推动	油	朝向	这	表面	,

“我知道水压和气压一直在将石油推向地表，

” ['sændi] [sed] [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , “ [bʌt; bət] [ðen] [waɪ] ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪp] ? ”

”	Sandy	said	on	one	occasion	,	“	but	then	why	doesn't	it	escape	?	”
”	沙	说	在	一	场合	,	“	但	然后	为什么	不	它	逃脱	?	”

桑迪有一次说：“可是，它为什么不逃走呢？”

“ ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌaɪ 'tiː][gets] [kɔːt] ['ʌndər] ['æntɪˌklaɪnz] [wer] [ðə; ði] [rɑːk] [ɪz] [tuː] [θɪk] [ænd; ənd][hɑːrd]

“	Usually	it	gets	caught	under	anticlines	where	the	rock	is	too	thick	and	hard
“	通常	它	获得	捕捉	在下面	背斜	在哪里	这	岩石	是	也	厚的	和	难的

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [muːv] ['eni] ['fɑːrðər] ,

for	it	to	move	any	farther	,
为了	它	到	移动	任何	更远	,

“通常情况下，它会被困在背斜下方，那里的岩石太厚太硬，它无法继续移动。”

" [kwɪz] [kʌt] [ɪn] , ['i:gər] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [nu:] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [dʒi'ɑ:lədʒi] .

"	Quiz	cut	in	,	eager	to	show	off	his	new	knowledge	of	geology	.
"	测验	切	在	,	渴望的	到	展示	离开	他的	新的	知识	的	地质学	.

Quiz 插话道，急于炫耀他新学的地质学知识。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] , ['sændi] .

"	But	it	does	escape	in	some	places	,	Sandy	.
"	但	它	做	逃脱	在	一些	地方	,	沙	.

“但有些地方确实会逃逸出来，桑迪。”

[ju:v] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ɔɪl] [sprɪŋz] .

You've	heard	of	oil	springs	.
你已经	听到	的	油	弹簧	.

你听说过油弹簧吗?

[dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən] [oʊnd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

George	Washington	owned	one	of	them	.
乔治	华盛顿	拥有	一	的	他们	.

乔治·华盛顿曾拥有其中一辆。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['indiəns] [ju:st] [tu:; tə] [sɑ:p] [kru:d] [pə'troʊliəm] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [sprɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

And	the	Indians	used	to	sop	crude	petroleum	from	such	springs	with	their
和	这	印度人	用过的	到	肥皂	原油	石油	从	这样的	弹簧	和	他们的

['blæŋkits] [ænd; ənd] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] ['medɪs(ə)n] [ɔ:r] [tu:; tə] ['wɔ:tərpru:f] [ðer; ðər] [kə'nu:z] .

blankets	and	use	it	as	a	medicine	or	to	waterproof	their	canoes	.
毯子	和	使用	它	作为	一个	药品	或者	到	防水的	他们的	独木舟	.

印第安人过去常常用毯子蘸取这些泉水中的原油，用作药物或给独木舟防水。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [sprɪŋz] [kætʃ] ['faɪər] .

Sometimes	the	springs	catch	fire	.
有时	这	弹簧	抓住	火	.

有时泉水会着火。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [stɪl] [ɪg'zɪst] [ɪn] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ɪ'rɑ:n; ɪ'ræn] .

Some	of	those	still	exist	in	parts	of	Iran	.
一些	的	那些	仍然	存在	在	部分	的	伊朗	.

伊朗部分地区仍然存在其中一些。

[aɪ] [ri:d] [æn; ən] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [wʌns] [wɪtʃ] [sed] [ðæt] ['dʒeɪsn] ['ri:əli] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['kɑ:rgoʊ]

I	read	an	article	once	which	said	that	Jason	really	was	looking	for	a	cargo
我	读	一个	文章	一次	哪个	说	那	杰森	真的	曾是	寻找	为了	一个	货物

[ʌv; əv] [ɔɪl] [wen] [hi:; hi] [seɪld] [ðə; ði] ['ɑ:rgoʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɔ:kəsəs] ['maʊntnz] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

of	oil	when	he	sailed	the	Argo	to	the	Caucasus	Mountains	in	search	of	the
的	油	什么时候	他	航行	这	阿尔戈	到	这	高加索	山脉	在	搜索	的	这

['goʊldən] [fli:s] .

Golden	Fleece	.
金的	羊毛	.

我曾经读过一篇文章，文章说杰森驾驶阿尔戈号前往高加索山脉寻找金羊毛时，实际上是为了寻找一批石油。

[ðə; ði] [fli:s] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['flaʊəri] [gri:k] [tɜ:rm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [sprɪŋ] , ['meɪbi] . " -

The	fleece	was	just	a	flowery	Greek	term	for	a	burning	spring	,	maybe	.	"	50
这	羊毛	曾是	只是	一个	如花	希腊语	学期	为了	一个	燃烧	春天	,	或许	.	"	-

“羊毛”或许只是希腊语中用来形容燃烧的泉水的一个华丽词汇吧。”50

“ ['meɪbi] ,

“	Maybe	,
"	或许	,

“或许，

" ['dɑ:nəvən] [ə'gri:d] [æz; əz][hi:; hi] [stoʊkt] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd][sent] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] ['biləuɪŋ]
" **Donovan** **agreed** **as** **he** **stoked** **his** **pipe** **and** **sent** **clouds** **of** **smoke** **billowing**
" 多诺万 同意 作为 他 兴奋 他的 管道 和 发送 云 的 抽烟 翻滚
[θru:] [ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] .
through **the** **laboratory** **.**
通过 这 实验室 .

多诺万一边说着，一边给烟斗添了些柴，让浓浓的烟雾弥漫了整个实验室。

" [ðeəz; ðəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['θi:əri] [ðæt] [dʒɑ:b][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔɪlmæn] .
" **There's** **also** **a** **theory** **that** **Job** **was** **an** **oilman** **.**
" 有 还 一个 理论 那 工作 曾是 一个 石油大亨 .

还有一种说法是约伯是石油商人。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][hæz; həz][hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] [ðæt] - [ðə; ði] [rɑ:k] [pɔ:d] [ˌem 'i:] [fɔ:rθ] ['rɪvəz] [ʌv; əv][ɔɪl] , - [ju:; jʊ]
The **Bible** **has** **him** **saying** **that** **'** **the** **rock** **poured** **me** **forth** **rivers** **of** **oil** **,** **'** **you**
这 圣经 有 他 说 那 - 这 岩石 倾倒 我 前进 河流 的 油 , - 你
[rɪ'membər] .
remember **.**
记住 .

你记得圣经里记载他说过"磐石向我涌出油河"。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ri:d] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][dʒɑ:b] ['kerfəli] ,
If **you** **read** **the** **Book** **of** **Job** **carefully** **,**
如果 你 读 这 书 的 工作 小心 ,

如果你仔细阅读《约伯记》，

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lmoʊst] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] ['trʌblz] ['stɑ:rtɪd] [wen] [hɪz; ɪz][ɔɪl] [fi:ld] [kɔ:t]
it **almost** **sounds** **as** **if** **the** **poor** **fellow's** **troubles** **started** **when** **his** **oil** **field** **caught**
它 几乎 声音 作为 如果 这 贫穷的 同伴们 麻烦 开始 什么时候 他的 油 场地 捕捉
['faɪər] .
fire **.**
火 .

听起来，这个可怜的人的厄运似乎是从他的油田着火开始的。

[haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] ,
However **that** **may** **be** **,**
然而 那 可能 是 ,

然而，即便如此，

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gri:ks] [ʌv; əv]['dʒeɪsənz] [taɪm] [ju:st] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ɔɪl] .
we **know** **that** **the** **Greeks** **of** **Jason's** **time** **used** **quite** **a** **bit** **of** **oil** **.**
我们 知道 那 这 希腊人 的 杰森的 时间 用过的 相当 一个 少量 的 油 .

我们知道，伊阿宋时代的希腊人使用了相当多的石油。

[ðə; ði]['ærəbz]['i:v(ə)n] [rɪ'faɪnd] [pə'troʊliəm] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪtiz] [wɪð; wɪθ]
The **Arabs** **even** **refined** **petroleum** **and** **lighted** **the** **streets** **of** **their** **cities** **with**
这 阿拉伯人 甚至 精制 石油 和 照明 这 街道 的 他们的 城市 和
['sʌmθɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ] ['kerəsi:n] ['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] . "
something **resembling** **kerosene** **almost** **a** **thousand** **years** **ago** **.** **"**
某物 类似 煤油 几乎 一个 千 年 前 . "

早在近千年前，阿拉伯人就提炼石油，并用类似煤油的东西照亮城市街道。

" ['gɑ:li] , " [sed] ['sændi] .
" **Golly** **,** **"** **said** **Sandy** **.**
" 发誓 , " 说 沙 .

"哎呀，"桑迪说。

" [its] [ɔ:l] [tu:] [di:p] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] — ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [tu:] [di:p] .
" **It's** **all** **too** **deep** **for** **me** **—** **several** **thousand** **feet** **too** **deep** **.**
" 它是 全部 也 深的 为了 我 — 一些 千 脚 也 深的 .

"对我来说太深了——深达几千英尺。"

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ] [help] [tʃaʊ] [get] ['dɪnər] ['redi] !

I	think	I'll	go	help	Chao	get	dinner	ready	!
我	思考	患病的	去	帮助	赵	得到	晚餐	准备好	!

我想我去帮Chao准备晚饭!

[aɪ][duː] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] .

I	do	know	how	to	cook	.
我	做	知道	如何	到	厨师	.

我会做饭。

" [ðə; ði][wʌn][dʒɑːb] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['derɪk] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['nevər] [gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]['hænd(ə)l]

"	The	one	job	around	the	derrick	that	the	boys	never	got	a	chance	to	handle
"	这	一	工作	大约	这	钻井架	那	这	男孩们	绝不	得到	一个	机会	到	处理

[wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['piːtər] ['sæntʃɛz] ,

was	that	of	Peter	Sanchez	,
曾是	那	的	彼得	桑切斯	,

"在钻井架周围，有一项工作是小伙子们一直没机会负责的，那就是彼得·桑切斯的工作。"

[ðə; ði]['plætfɔːrm][mæn] [huː] [wɜːrkt] [ɑːn][ðer; ðər] [ʃɪft] , [ɔːr] " ['taʊər] .

the	platform	man	who	worked	on	their	shift	,	or	"	tower	.
这	平台	男人	WHO	工作	在	他们的	转移	,	或者	"	塔	.

在他们当班的平台工人，或者说"塔"。

" [wen'evər] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ə; eɪ][bɪt] ,

"	Whenever	the	time	came	to	replace	a	bit	,
"	每当	这	时间	来了	到	代替	一个	少量	,

"每当需要更换零件的时候，

['piːtər] [wʊd] [klaɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ˌhæf'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪg] , [snæp][ɑːn][ə; eɪ] ['seɪfti] [belt] ,

Peter	would	climb	to	his	perch	halfway	up	the	rig	,	snap	on	a	safety	belt	,
彼得	会	爬	到	他的	栖息	半	向上	这	钻井平台	,	折断	在	一个	安全	腰带	,

彼得会爬到钻井平台半腰的栖身处，扣上安全带。

[ænd; ənd] [gaɪd] [ðə; ði] ['ʌpər] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪnti] - [fʊt] [stændz] [ʌv; əv] [paɪp] ['ɪntuː][ðer; ðər] [ræk] .

and	guide	the	upper	ends	of	the	ninety	-	foot	stands	of	pipe	into	their	rack	.
和	指导	这	上	结束	的	这	九十	-	脚	站立	的	管道	进入	他们的	架子	.

并将 90 英尺长的管架上端引导到支架中。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wʊd] [stænd] ['ʌpraɪt] [ɪn][ə; eɪ]['slaɪmi] [blæk] [bʌntʃ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə]

There	they	would	stand	upright	in	a	slimy	black	bunch	until	it	was	time	to
那里	他们	会	站立	直立	在	一个	黏糊糊的	黑色的	束	直到	它	曾是	时间	到

[rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [wel] . -

return	them	to	the	well	.	51
返回	他们	到	这	出色地	.	-

它们会笔直地站在那里，形成一团黏糊糊的黑色东西，直到该把它们放回井里的时候。[51]

['piːtər] , [huː] ['boʊstɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən]['ɔɪlmæn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ]

Peter	,	who	boasted	that	he	had	been	an	oilman	for	a	quarter	of	a
彼得	,	WHO	吹嘘	那	他	有	到过	一个	石油大亨	为了	一个	四分之一	的	一个

['sentʃəri] , [wɜːrkt] ['efərtləsli] .

century	,	worked	effortlessly	.
世纪	,	工作	毫不费力	.

彼得自夸自己从事石油行业已有四分之一世纪，他工作起来毫不费力。

[hiː; hi] ['nevər] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['næroʊ] ['plætfɔːrm] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]

He	never	lost	his	footing	on	the	narrow	platform	,	even	when	the	strongest
他	绝不	丢失的	他的	立足点	在	这	狭窄的	平台	,	甚至	什么时候	这	最强

[wɪnd] [bluː] .

wind	blew	.
风	吹	.

即使在狂风呼啸的时候，他也从未在狭窄的平台上失去平衡。

['plætfɔːrm] [men] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɪfts] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] [ʃʊr] - ['fʊtɪd] — [ænd; ənd] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv]

Platform	men	on	the	other	shifts	were	equally	sure	-	footed	—	and	very	proud	of
平台	男人	在	这	其他	轮班	是	同样地	当然	-	有脚的	—	和	非常	自豪的	的

[ðer; ðər] [ə'bɪləti] [tuː; tə] “ [wɔːk] ” [strɪŋz] [ʌv; əv] [paɪp] ['weɪɪŋ] ['sevrəl] [tʌnz] .

their	ability	to	“	walk	”	strings	of	pipe	weighing	several	tons	.
他们的	能力	到	“	走	”	字符串	的	管道	称重	一些	吨	.

其他班次的平台工人也同样身手矫健，并且为自己能够“行走”重达数吨的管道串而感到非常自豪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [θɪŋz] ['iːzi] [wen'evər] [ðeɪ] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['dɪzi] ['pɜːtʃɪz] .

And	they	took	things	easy	whenever	they	climbed	down	from	their	dizzy	perches	.
和	他们	采取	事物	简单的	每当	他们	攀登	向下	从	他们的	晕眩的	栖木	.

每当他们从令人眩晕的栖息处下来时，他们都会悠闲地休息。

['piːtər] , [ɪn] [pər'tɪkjələr] ,

Peter	,	in	particular	,
彼得	,	在	特别的	,

尤其是彼得

[wʌz; wəz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ə'mjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [kruː] ['membər] [baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði]

was	fond	of	amusing	the	other	crew	members	by	telling	them	stories	about	the
曾是	喜爱	的	有趣	这	其他	全体人员	成员	经过	讲述	他们	故事	关于	这

[ɔɪl] [fiːldz] [ɪn] [ðə; ði] “ [gʊd] [oʊld] [deɪz] .

oil	fields	in	the	“	good	old	days	.
油	字段	在	这	“	好的	老的	天	.

他喜欢给其他船员讲“过去美好时光”的油田故事，以此逗他们开心。

” [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['kærəktər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['drɪlər] [neɪmd] [gɪb] ['mɔːrgən] .

”	His	favorite	character	was	a	driller	named	Gib	Morgan	.
”	他的	最喜欢的	特点	曾是	一个	钻井工	命名	直布罗陀	摩根	.

他最喜欢的角色是一个名叫吉布·摩根的钻井工人。

[gɪb] , [hiː; hi] [sed] ,

Gib	,	he	said	,
直布罗陀	,	他	说	,

他说，吉布。

[hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['riːdʒənz] [wen] [ðə; ði] [fɜːrst] [bɪg]

had	come	down	originally	from	the	Pennsylvania	regions	when	the	first	big
有	来	向下	起初	从	这	宾夕法尼亚州	地区	什么时候	这	第一的	大的

[straɪks] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn] ['teksəs] [ænd; ənd] [ˌoʊklə'hoʊmə] ,

strikes	were	being	made	in	Texas	and	Oklahoma	,
罢工	是	存在	制成	在	德克萨斯州	和	俄克拉荷马州	,

最初是从宾夕法尼亚地区迁徙而来，当时德克萨斯州和俄克拉荷马州正发生第一次大规模罢工。

[ə'raʊnd] - .

around	1900	.
大约	-	.

大约1900年。

“ [juː; jʊ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [gɪb] ?

“	You	never	heard	of	Gib	?
“	你	绝不	听到	的	直布罗陀	?

你没听说过直布罗陀吗?

” ['piːtər] [sed] [wʌn] [naɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [ɔːf] - ['duːti] [kruːz] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ]

”	Peter	said	one	night	as	the	off	-	duty	crews	were	sitting	around	a	roaring
”	彼得	说	一	夜晚	作为	这	离开	-	责任	船员	是	坐着	大约	一个	咆哮

['kæmpfaɪər] ['æftər] ['dɪnər] .

campfire	after	dinner	.
营火	后	晚餐	.

一天晚上，下班的队员们吃完晚饭后围坐在熊熊燃烧的篝火旁，彼得说道。

“ [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] . . . .
“ Well , I'll tell you . . . .
“ 出色地，患病的 告诉 你 . . . .

“好吧，我告诉你……”

” [hiː; hi] [roʊld] [ə; eɪ] [ˈsɪgəret] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [ˈkaʊbɔɪ] [ˈfæʃ(ə)n] ,
” He rolled a cigarette with one hand , cowboy fashion ,
” 他 滚动 一个 卷烟 和 一 手 , 牛仔 时尚 ,

他单手卷了一支烟，一副牛仔的模样。

[waɪl] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈgriːnhɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] .
while studying the young greenhorns out of the corner of his eye .
尽管 学习 这 年轻的 新手 出去 的 这 角落 的 他的 眼睛 .

他一边用眼角余光打量着这些年轻的新手。

“ [gɪb] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfelər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg][ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ][bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt] [ˈdeɪvi]
“ Gib was a little feller with a big mustache but he could put Davy
“ 直布罗陀 曾是 一个 小的 伙计 和 一个 大的 胡子 但 他 可以 放 戴维
[ˈkrɔkit] [ænd; ənd] [pɔːl] [ˈbʌnjən] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] .
Crockett and Paul Bunyan in the shade when he had a mind to .
克罗克特 和 保罗 班扬 在 这 阴影 什么时候 他 有 一个 头脑 到 .

“吉布个子不高，留着浓密的胡子，但他要是想的话，就能让戴维·克罗克特和保罗·班扬黯然失色。”

[wen] [hiː; hi][fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə] [ˈteksəs] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌn] [ʌv; əv][bæd] [lʌk] .
When he first came to Texas he had a run of bad luck .
什么时候 他 第一的 来了 到 德克萨斯州 他 有 一个 跑步 的 坏的 运气 .

他刚到德克萨斯州时，运气很差。

[drɪld] [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [draɪ] [hoʊlz] [wɪˈðaʊt] [ˈhɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈgʌʃər] .
Drilled almost a hundred dry holes without hitting a single gusher .
钻孔 几乎 一个 百 干燥 孔 没有 击中 一个 单身的 喷涌而出的 .

钻了将近一百个干孔，却一个喷油孔都没遇到。

[gɑːt] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][læst] [ˈsɪlvər] [ˈdɑːlər] .
Got down to his last silver dollar .
得到 向下 到 他的 最后的 银 美元 .

他只剩下最后一枚银元了。

[ðen] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [steɪk] ? ”
Then do you know what he did to make a stake ? ”
然后 做 你 知道 什么 他 做过 到 制作 一个 赌注 ? ”

那么你知道他为了发财做了什么吗?

“ [noʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么?

” [kwɪz] [liːnd] [ˈfɔːrwərd] [ˈiːgərli] . -
” Quiz leaned forward eagerly . 52
” 测验 倾斜 向前 急切地 . -

“奎兹急切地向前倾身。”52

“ [hiː; hi] [poʊld] [ʌp] [ɔːl] [ðoʊz] [ˈdʌstəz] , [sɔːd] - [ɪm] [ˈɪntuː] [fɔːr] - [fʊt] [leŋθs] ,
“ He pulled up all those dusters , sawed ' em into four - foot lengths ,
“ 他 拉 向上全部 那些 除尘器 , 锯 - 呃 进入 四 - 脚 长度 ,

“他把那些掸子都拔了出来，锯成四英尺长的小段，

[ænd; ənd][soʊld] - [ɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræntʃəz] [fɔːr; fər]['poʊstˌhoʊlz] .

and	sold	'	em	to	the	ranchers	for	postholes	.
和	卖	-	呃	到	这	牧场主	为了	柱洞	.

然后把它们卖给牧场主做柱洞。

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['teksəs] ['reɪndʒɪz][gɑːt] [fenst] [ɪn][wɪð; wɪθ] [bɑːrbd] ['waɪər] ,

That's	how	it	happens	that	all	the	Texas	ranges	got	fenced	in	with	barbed	wire	,
那就是	如何	它	发生	那	全部	这	德克萨斯州	范围	得到	围栏	在	和	带倒刺的	金属丝	,

[sʌn] .

son	.
儿子	.

孩子，这就是为什么德克萨斯州的所有牧场都被铁丝网围起来的原因。

" [wen] [ðə; ði] ['læftər] [hæd; həd][daɪd] [daʊn] [ænd; ənd] - [ɪrz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər]

"	When	the	laughter	had	died	down	and	Quiz's	ears	had	returned	to	their
"	什么时候	这	笑声	有	死亡	向下	和	-	耳朵	有	返回	到	他们的

['nɔːrm(ə)l] ['kʌlər] ,

normal	color	,
普通的	颜色	,

"当笑声渐渐平息，奎兹的耳朵也恢复了正常的颜色之后，

[ðə; ði]['plætfɔːrm][mæn] [went] [ɑːn] : " [ðæt] ['wɔznt] [ðə; ði]['oʊnli] [taɪm] [ðæt] [gɪb] [helpt] [aʊt] [hɪz; ɪz]

the	platform	man	went	on	:	"	That	wasn't	the	only	time	that	Gib	helped	out	his
这	平台	男人	去	在	:	"	那	不是	这	仅有的	时间	那	直布罗陀	帮助	出去	他的

['feloʊ] [mæn] .

fellow	man	.
同伴	男人	.

站台上的工作人员接着说："那并不是吉布唯一一次帮助他的同胞。"

[bæk] [ə'raʊnd] - , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɪg] ['spɪndəlˌtɑːp] ['gʌʃər] [keɪm] [ɪn] ,

Back	around	1900	,	just	before	the	big	Spindletop	gusher	came	in	,
后退	大约	-	,	只是	前	这	大的	纺锤形台面	喷涌而出的	来了	在	,

大约在1900年，就在斯平德尔托普大型喷油井喷发之前，

['ɔilmən][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] - — [juː; jʊ] [noʊ]

oilmen	in	these	parts	were	having	a	lot	of	trouble	with	whickles	—	you	know
石油大亨	在	这些	部分	是	拥有	一个	很多	的	麻烦	和	-	—	你	知道

[wʌt] [ə; eɪ] - [ɪz] ,

what	a	whickle	is	,
什么	一个	-	是	,

这一带的石油工人经常遇到井喷——你知道井喷是什么吧。

[dəunt][juː; jʊ] , ['sændi] ? "

don't	you	,	Sandy	?	"
不	你	,	沙	?	"

桑迪，你难道不这么认为吗?

" [its] [ə; eɪ] [krɔːs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [kə'neri] [bɜːrd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌmblbiː] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	It's	a	cross	between	a	canary	bird	and	a	bumblebee	,	isn't	it	?
"	它是	一个	叉	之间	一个	金丝雀	鸟	和	一个	熊蜂	,	不是	它	?

"它像是金丝雀和大黄蜂的杂交品种，不是吗？"

" ['sændi] [wʌz; wəz] ['dɪmli] [rɪ'membərɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Sandy	was	dimly	remembering	a	story	that	his	father	had	told	him	.
"	沙	曾是	依稀	记住	一个	故事	那	他的	父亲	有	讲述	他	.

桑迪隐约记得父亲给他讲过的一个故事。

" [wel] !

"	Well	!
"	出色地	!

"出色地!

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地!

" ['piːtər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [rɪ'spekt] .
" Peter looked at him with more respect .
" 彼得 看起来 在 他 和 更多的 尊重 .

彼得用更加尊敬的目光看着他。

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [raɪt] .
" That's exactly right .
" 那就是 确切地 正确的 .

"完全正确。"

['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['vɑːrmɪnt] , - , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [teɪst] [fɔːr; fər] [kruːd] [ɔɪl] .
Pretty little varmints , whickles , but they developed a powerful taste for crude oil .
漂亮的 小的 害兽 , - , 但 他们 发达 一个 强大的 品尝 为了 原油 油 .

这些小家伙长得挺漂亮，但它们却对原油产生了强烈的嗜好。

[suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [wel] [keɪm] [ɪn] , [ðeid] [smel] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [maɪlz] [ə'weɪ] .
Soon as a well came in , they'd smell it from miles away .
很快 作为 一个 出色地 来了 在 , 他们会 闻 它 从 英里 离开 .

只要一口井开了，几英里外就能闻到味道。

[ðæts] [noʊ] [greɪt] [fiːt] , [aɪl] [æd'mɪt] , [fɔːr; fər] [kruːd] [ɔɪl] [ʃʊr] [hæz; həz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['oʊdər] .
That's no great feat , I'll admit , for crude oil sure has a strong odor .
那就是 不 伟大的 特技 , 患病的 承认 , 为了 原油 油 当然 有 一个 强的 气味 .

我承认，这算不上什么了不起的成就，因为原油的气味确实很刺鼻。

['eniweɪ] , [ðeid] [dɪ'send] [ɑːn][ðə; ði] [wel] [ɪn] [swɔːmz] [soʊ] [θɪk] [ðæt] [ðeid] ['dɑːrkən][ðə; ði][skaɪ] .
Anyway , they'd descend on the well in swarms so thick that they'd darken the sky .
反正 , 他们会 下降 在 这 出色地 在 蜂群 所以 厚的 那 他们会 变暗 这 天空 .

总之，它们会成群结队地涌向水井，密密麻麻，遮天蔽日。

[ænd; ənd] [ðeid] [sʌk] [ˌaɪ 'tiː] [plʌm] [draɪ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [dʒæk] ['rɔbinsn] , [ən'les] [juː; jʊ]
And they'd suck it plumb dry before you could say Jack Robinson , unless you
[kæpt] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] . -
capped it quick . 53
封顶 它 快的 . -

除非你迅速封住瓶盖，否则他们会在你还没来得及说出"杰克·罗宾逊"之前就把水吸干。[53]

" [wel] , [gɪb] [gɑːt][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg][aɪ'diːəz] .
" Well , Gib got one of his big ideas .
" 出色地 , 直布罗陀 得到 一 的 他的 大的 想法 .

"嗯，吉布又想出了一个绝妙的主意。"

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʌstəz] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [pʊld] [ʌp] [jet] ,
He went out to one of his dusters that he hadn't pulled up yet ,
他 去 出去 到 一 的 他的 除尘器 那 他 之前没有 拉 向上 然而 ,

他走到一辆还没收起来的除尘车旁，

[pɔːd] ['sevrəl] ['bærəlz] [ʌv; əv][ɔɪl] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] - ['sɔːltɪd] - [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔɪl] .
poured several barrels of oil down it , and ' salted ' the ground with more oil .
倾倒 一些 桶 的 油 向下 它 , 和 - 咸的 - 这 地面 和 更多的 油 .

往里面倒了几桶油，又用更多的油"撒"了地。

['prɪti] [suːn] , [hɪr] [keɪm] [ðə; ði] - .
Pretty soon , here came the whickles .
漂亮的 很快 , 这里 来了 这 - .

很快，就出现了哨声。

[ðeɪ] [læpt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
They lapped up all the oil on the ground .
他们 圈速 向上 全部 这 油 在 这 地面 .

它们把地上所有的油都舔干净了。

[ðen] [ə; eɪ] [bɪg] - , ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [bɔːs] ,
Then a big whickle , probably the boss ,
然后 一个 大的 - , 大概 这 老板 ,

然后传来一声响亮的哨声，可能是老板发出的。

[roʊz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] - [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi] ['pɜːrsənəli]
rose up in the air and let out a lot of whickle talk about how he personally
玫瑰 向上 在 这 空气 和 让 出去 一个 很多 的 - 讲话 关于 如何 他 亲自
[hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ɔɪl] ['haɪbɔːl] [ɑːn] [ɜːrθ] .
had discovered the biggest oil highball on earth .
有 发现 这 最大 油 高球 在 地球 .

他飞到空中，胡言乱语地说着他亲手发现了地球上最大的石油高球。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [daɪvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,
After that he dived into the well , and all the others followed him ,
后 那 他 潜水 进入 这 出色地 , 和 全部 这 其他的 随后 他 ,

之后他跳进井里，其他人也都跟着他跳了进去。

[laɪk] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːrk] .
like the animals that went into the ark .
喜欢 这 动物 那 去 进入 这 方舟 .

就像进入方舟的动物一样。

[suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [læst] [wʌn] [wʌz; wəz] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl] ,
Soon as the last one was down the hole ,
很快 作为 这 最后的 一 曾是 向下 这 洞 ,

最后一个人刚下洞，

[gɪb] [græbd] [ə; eɪ] [bɪg] ['wʊd(ə)n] [plʌg] [ænd; ənd] [kæpt] [ðə; ði] [wel] .
Gib grabbed a big wooden plug and capped the well .
直布罗陀 抓住 一个 大的 木制的 插头 和 封顶 这 出色地 .

吉布抓起一个大木塞，把井口堵住了。

[wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] - ['trʌb(ə)l] [sɪns] . ”
We haven't had any whickle trouble since . ”
我们 还没有 有 任何 - 麻烦 自从 . ”

从那以后，我们就再也没遇到过任何麻烦了。

“ [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [pʊr] - [daɪd] ?
“ Then all the poor whickles died ?
” 然后 全部 这 贫穷的 - 死亡 ?

“然后所有可怜的小家伙都死了？”

” [kwɪz] [roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪt] .
” Quiz rose to the bait .
” 测验 玫瑰 到 这 饵 .

“奎兹上钩了。”

“ [oʊ] , [noʊ] , ” ['piːtər] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] .
“ Oh , no , ” Peter answered with a straight face .
“ 哦 , 不 , ” 彼得 回答 和 一个 直的 脸 .

“哦，不，”彼得面无表情地回答道。

“ [ðeə(r)] [stɪl] ['bʌzɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðæt] [hoʊl] , [mæd] [æz; əz] [hɑːps] .
“ They're still buzzing around in that hole , mad as hops .
“ 它们是 仍然 嗡嗡声 大约 在 那 洞 , 疯狂的 作为 酒花 .

“它们还在那个洞里嗡嗡乱窜，像疯了一样。”

[sʌm; səm] [deɪ] [ə; eɪ] ['griːnhɔːrn] [laɪk] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [let] - [ɪm] [aʊt] . ”

Some	day	a	greenhorn	like	you	will	come	along	and	let	'	em	out	.	”
一些	天	一个	菜鸟	喜欢	你	将要	来	沿着	和	让	-	呃	出去	.	”

总有一天，像你这样的菜鸟会来把它们放出来。

“ ['wʌndər] [wʌt] ['evər] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [gɪb] , ” [sed] ['dɑːnəvən] , [bɪ'twiːn] [pʌfs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [paɪp] .

“	Wonder	what	ever	became	of	Gib	,	”	said	Donovan	,	between	puffs	on	his	pipe	.
”	想知道	什么	曾经	成为	的	直布罗陀	,	”	说	多诺万	,	之间	泡芙	在	他的	管道	.

“不知道吉布后来怎么样了，”多诺万一边抽着烟斗一边说道。

“ [læst] [aɪ] [hɜːrd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌp] [ə'læskə] [weɪ] , ” [rælf; reɪf] [sed] .

“	Last	I	heard	he	was	up	Alaska	way	,	”	Ralph	said	.
”	最后的	我	听到	他	曾是	向上	阿拉斯加州	方式	,	”	拉尔夫	说	.

“我最后一次听说他去了阿拉斯加那边，”拉尔夫说。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['repərtwɑːr] ,

“	Here's	a	story	about	him	that	you	may	want	to	add	to	your	repertoire	,
”	这里是	一个	故事	关于	他	那	你	可能	想	到	添加	到	你的	曲目	,

[piːt] .

Pete	.
皮特	.

“皮特，这里有一个关于他的故事，你或许想把它添加到你的故事库里。”

[gɪb] [wʌz; wəz] ['drɪlɪŋ] [nɪr] [muːs] [dʒɔː][ɪn] [dɪ'sembər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][soʊ][koʊld][ðə; ði] ['mɜːrkjəri] [ɪn]

Gib	was	drilling	near	Moose	Jaw	in	December	when	it	got	so	cold	the	mercury	in
直布罗陀	曾是	钻孔	靠近	驼鹿	颚	在	十二月	什么时候	它	得到	所以	寒冷的	这	汞	在

[ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [ɑːn][ðə; ði] ['derɪk] ['stɑːrtɪd] ['ʃivəriŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

the	thermometer	on	the	derrick	started	shivering	and	shaking	so	hard	that	it
这	温度计	在	这	钻井架	开始	瑟瑟发抖	和	摇晃	所以	难的	那	它

[nɑːkt] [ə; eɪ] [hoʊl] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuːb] .

knocked	a	hole	right	through	the	bottom	of	the	tube	.
敲门	一个	洞	正确的	通过	这	底部	的	这	管子	.

12 月，吉布在穆斯乔附近钻井时，天气变得非常寒冷，井架上温度计中的水银开始剧烈颤抖，以至于在管子底部打出了一个洞。

['dʊrɪŋ] ['dʒænjueri][ˌaɪ 'tiː][gɑːt]['koʊldɚ] [jet] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪnts][ɑːn][ðə; ði] [drɪl] [paɪp] [froʊz] [soʊ] [ðeɪ]

During	January	it	got	colder	yet	and	the	joints	on	the	drill	pipe	froze	so	they
期间	一月	它	得到	更冷	然而	和	这	关节	在	这	钻头	管道	冻住了	所以	他们

['kudnt] [biː; bi] [ʌnsk'ruːd] . -

couldn't	be	unscrewed	.	54
不能	是	拧开	.	-

一月份天气更加寒冷，钻杆上的接头冻住了，无法拧开。54

“ [naʊ] [gɪb] [hæd; həd][ə; eɪ][bet][hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [ðæt] [wel] [ɪn] [fɔːr] [mʌnθs] [ænd; ənd][hiː; hi]

“	Now	Gib	had	a	bet	he	could	finish	that	well	in	four	months	and	he
”	现在	直布罗陀	有	一个	赌注	他	可以	结束	那	出色地	在	四	几个月	和	他

['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][let][dʒæk][frɔːst] [feɪz] [hɪm; ɪm] .

wasn't	going	to	let	Jack	Frost	faze	him	.
不是	去	到	让	杰克	霜	法泽	他	.

“吉布打赌他能在四个月内取得同样的成绩，他不会让严寒影响到他。”

[hiː; hi][dʒʌst] [rɪgd] [ʌp] [ə; eɪ] [paɪl] ['draɪvər] [ðæt] [droʊv] [ðæt] ['froʊz(ə)n] [paɪp] [ɑːn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

He	just	rigged	up	a	pile	driver	that	drove	that	frozen	pipe	on	down	into	the
他	只是	作弊	向上	一个	桩	司机	那	驾驶	那	冷冻	管道	在	向下	进入	这

[graʊnd] [æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] .

ground	as	pretty	as	you	please	.
地面	作为	漂亮的	作为	你	请	.

他架设了一台打桩机，把那根冻住的管道漂亮地打进了地下。

[suːn] [æz; əz] [wʌn] [stænd] [ʌv; əv] [paɪp] [wʌz; wəz] [daʊn] , [ðə; ði] [kruː] [wʊd] [weld] [ɑːn] [əˈnʌðər] [ænd; ənd]

Soon	as	one	stand	of	pipe	was	down	,	the	crew	would	weld	on	another	and
很快	作为	一	站立	的	管道	曾是	向下	,	这	全体人员	会	焊接	在	其他	和

[kiːp] [ˈdraɪvɪŋ] .

keep	driving	.
保持	驾驶	.

一根管道刚被拆除，施工人员就会立即焊接另一根管道，然后继续施工。

[kɔːrs] [ðə; ði] [paɪp] [gɑːt] [kəmˈprest] [ə; eɪ] [lɑːt] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðæt] [ˈhæmərɪŋ] ,

Course	the	pipe	got	compressed	a	lot	from	all	that	hammering	,
课程	这	管道	得到	压缩	一个	很多	从	全部	那	锤击	,

当然，经过一番敲打，管道已经被压得很扁了。

[bʌt; bət] [gɪb] [ˈkudnt] [siː] [ˈeni] [hɑːrm] [ɪn] [ðæt] .

but	Gib	couldn't	see	any	harm	in	that	.
但	直布罗陀	不能	看	任何	伤害	在	那	.

但吉布认为这没什么害处。

“ [taɪm] [ˈfebrueri] [keɪm] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [gɑːt] [ˈriːəl] [ˈtʃɪli] — [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɔːr] [soʊ] [bɪˈloʊ] [ˈzɪroʊ] .

“	Time	February	came	around	it	got	real	chilly	—	a	hundred	or	so	below	zero	.
“	时间	二月	来了	大约	它	得到	真实的	寒冷	—	一个	百	或者	所以	以下	零	.

“到了二月份，天气变得非常冷——气温在零下一百度左右。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [stiːm] [ˈendʒɪn] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [ˈdiːz(ə)l] [ˈfjuːəl] [wʌz; wəz]

He	was	using	a	steam	engine	by	that	time	because	the	diesel	fuel	was
他	曾是	使用	一个	蒸汽	引擎	经过	那	时间	因为	这	柴油机	燃料	曾是

[ˈfroʊz(ə)n] [ˈsɑːlɪd] ,

frozen	solid	,
冷冻	坚硬的	,

当时他已经改用蒸汽机了，因为柴油燃料都冻住了。

[bʌt; bət] [noʊ] [ˈsuːnər] [wʊd] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [bɑːks] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni]

but	no	sooner	would	the	smoke	from	the	fire	box	come	out	of	the	chimney
但	不	很快	会	这	抽烟	从	这	火	盒子	来	出去	的	这	烟囱

[ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [friːz] [ænd; ənd] [fɔːl] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [snoʊ] .

than	it	would	freeze	and	fall	back	on	the	snow	.
比	它	会	冻结	和	落下	后退	在	这	雪	.

但是，炉膛里的烟刚从烟囱里冒出来，就会立刻冻结并落回雪地上。

[ˈweɪdɪŋ] [θruː] [ðæt] [blæk] [stʌf] [wʌz; wəz] [laɪk] [ˈpʊʃɪŋ] [θruː] [ˈkɑːt(ə)n] [wʊl] , [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz]

Wading	through	that	black	stuff	was	like	pushing	through	cotton	wool	,	and	besides
涉水	通过	那	黑色的	东西	曾是	喜欢	推动	通过	棉布	羊毛	,	和	除了

,

,

,

趟过那堆黑色的东西就像穿过棉花一样，而且，

[ðə; ði] [men] [trækt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [kliːn] [ˈbʌŋkhaʊs] [flɔːr] .

the	men	tracked	it	all	over	the	clean	bunkhouse	floor	.
这	男人	已追踪	它	全部	超过	这	干净的	宿舍	地面	.

男人们把污渍带到了干净的宿舍地板上。

[soʊ] [gɪb] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈbʊldoʊzər] [ænd; ənd] [ʃʌv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [wʌn] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv]

So	Gib	had	to	get	out	a	bulldozer	and	shove	it	into	one	corner	of
所以	直布罗陀	有	到	得到	出去	一个	推土机	和	推	它	进入	一	角落	的

[ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [rɪg] [set] [ʌp] .

the	clearing	where	he	had	his	rig	set	up	.
这	清理	在哪里	他	有	他的	钻井平台	放	向上	.

所以吉布不得不开出推土机，把它推到他架设设备的空地一角。

“	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[daʊn]	[əˈbaʊt]	[fɔːr]	[maɪlz]	[ɑːn]	[mɑːrtʃ]	-	[wen]	[æn; ən]	[ˈɜːrli]	[sprɪŋ]	[θɔː]	[set]	[ɪn]	.
“	**They**	**were**	**down**	**about**	**four**	**miles**	**on**	**March**	**15**	**when**	**an**	**early**	**spring**	**thaw**	**set**	**in**	**.**
”	他们	是	向下	关于	四	英里	在	行进	-	什么时候	一个	早期的	春天	解冻	放	在	.

“3月15日，他们向下走了大约四英里，当时早春的融雪开始了。”

[fɜːrst]	[θɪŋ]	[ðæt]	[ˈhæpənd]	[wʌz; wəz]	[ðæt]	[ðə; ði]	[smoʊk]	[meltid]	[ænd; ənd]	[spred]	[ɔːl]	[ˈoʊvər]	[ðə; ði]
First	**thing**	**that**	**happened**	**was**	**that**	**the**	**smoke**	**melted**	**and**	**spread**	**all**	**over**	**the**
第一的	事物	那	发生	曾是	那	这	抽烟	融化	和	传播	全部	超过	这

[pleɪs]	.
place	**.**
地方	.

首先发生的事情是，烟雾融化并扩散到各处。

[ˈkudnt]	[siː]	[jʊr; jər]	[noʊz]	[ɑːn]	[jʊr; jər]	[feɪs]	.
Couldn't	**see**	**your**	**nose**	**on**	**your**	**face**	**.**
不能	看	你的	鼻子	在	你的	脸	.

我脸上都看不到你的鼻子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑宝藏桑迪·斯蒂尔历险记#1(Black Treasure Sandy Steele Adventures #1)

第3/8页

['faɪər] ['wɔ:dnz] [keɪm] [frʌm; frəm] [maɪlz] [ə'raʊnd] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wʌz; wəz] [ə'bleɪz] .

Fire	wardens	came	from	miles	around	thinking	the	forest	was	ablaze	.
火	狱警	来了	从	英里	大约	思维	这	森林	曾是	燃烧	.

方圆数英里的消防员都以为森林着火了。

[gɪb] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [spɑ:t][soʊ][hi:; hi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] —

Gib	was	in	a	tight	spot	so	he	did	something	he	had	never	done	before	—
直布罗陀	曾是	在	一个	紧的	点	所以	他	做过	某物	他	有	绝不	完毕	前	—

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [heitid] ['raɪv(ə)l] ,

he	looked	up	his	hated	rival	,
他	看起来	向上	他的	憎恨	竞争对手	,

吉布陷入了困境，于是他做了一件他以前从未做过的事——他找到了他憎恨的对手。

[bɪl] [mə'gi:] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ju:kɑ:n] ['selɪŋ] [sʌm; səm] [rɪ'frɪdʒəˌretər] [tu:; tə][ðə; ði]['eskəˌməʊz] .

Bill	McGee	,	who	was	in	the	Yukon	selling	some	refrigerators	to	the	Eskimos	.
账单	麦基	,	WHO	曾是	在	这	育空地区	销售	一些	冰箱	到	这	爱斯基摩人	.

比尔·麦基当时在育空地区向爱斯基摩人推销冰箱。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] ['skɪnflɪnt] [mə'gi:] [ə; eɪ][hæf] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [wel] [tu:; tə][get][hɪm; ɪm][tu:; tə]

He	had	to	give	skinflint	McGee	a	half	interest	in	the	well	to	get	him	to
他	有	到	给	吝啬鬼	麦基	一个	一半	兴趣	在	这	出色地	到	得到	他	到

[help] [aʊt] .

help	out	.
帮助	出去	.

他不得不把水井一半的股份分给吝啬鬼麦基，才让他帮忙干活。

[mə'gi:] [dʒʌst] ['bɔ:roʊd] [ðoʊz] [rɪ'frɪdʒəˌretər] , [stʌft] [ðə; ði] [smoʊk] ['ɪntu:][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

McGee	just	borrowed	those	refrigerators	,	stuffed	the	smoke	into	them	,	and
麦基	只是	借来的	那些	冰箱	,	填充	这	抽烟	进入	他们	,	和

[ri:'froʊz] [ˌaɪ 'ti:] . -

refroze	it	.	55
重新冷冻	它	.	-

麦基只是借用了那些冰箱，把烟气塞进去，然后重新冷冻起来。55

“ [noʊ] ['su:nər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [smoʊk] ['ʌndər] [kən'troʊl][ðæn; ðən][ɔ:l] [ðæt] [kəm'prest] [drɪl] [paɪp] [daʊn]

“	No	sooner	was	the	smoke	under	control	than	all	that	compressed	drill	pipe	down
“	不	很快	曾是	这	抽烟	在下面	控制	比	全部	那	压缩	钻头	管道	向下

[ðə; ði] [wel] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [θɔ:] [aʊt] .

the	well	started	to	thaw	out	.
这	出色地	开始	到	解冻	出去	.

“烟雾刚一得到控制，井下所有受压的钻杆就开始融化了。”

[ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn] ['ʃu:tɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] [laɪk][ə; eɪ] [rɪ'li:st] [kɔɪl] [sprɪŋ] .

It	began	shooting	out	of	the	hole	like	a	released	coil	spring	.
它	开始	射击	出去	的	这	洞	喜欢	一个	发布	线圈	春天	.

它像释放的弹簧一样，从洞里射了出来。

[fɜ:rst][ˌaɪ 'ti:] [hʌmpt] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['derɪk] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] ['ɪntu:][ðə; ði]

First	it	humped	up	under	the	derrick	and	pushed	it	a	hundred	feet	into	the
第一的	它	驼背	向上	在下面	这	钻井架	和	推动	它	一个	百	脚	进入	这

[er] .

air	.
空气	.

它先是拱起机身，然后把起重机推到一百英尺高的空中。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['tɔpld] ['oʊvər][ænd; ənd] [skwɜːmd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['boʊə] [kən'strɪktər] .

Then	it	toppled	over	and	squirmed	about	the	clearing	like	a	boa	constrictor	.
然后	它	倾覆	超过	和	扭动着身子	关于	这	清理	喜欢	一个	蟒蛇	收缩	.

然后它翻倒在地，像一条蟒蛇一样在空地上扭动。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [bɪl] [mə'giː] [meɪd] [hɪz; ɪz][bɪg] [mis'teik] .

"	That	was	where	Bill	McGee	made	his	big	mistake	.
"	那	曾是	在哪里	账单	麦基	制成	他的	大的	错误	.

"比尔·麦基就是在那里犯下了他的大错误。"

[gɪb] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [drɪl] [bɪt] ,

Gib	had	told	him	the	drill	bit	,
直布罗陀	有	讲述	他	这	钻头	少量	,

吉布告诉他钻头的事，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['drægd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [baɪ][ðə; ði] ['θræʃɪŋ] [paɪp] ,

which	had	been	dragged	out	of	the	well	by	the	thrashing	pipe	,
哪个	有	到过	拖拽	出去	的	这	出色地	经过	这	猛烈抽打	管道	,

它是被打水管从井里拖出来的。

[hæd; həd] ['kʌtɪŋz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] [ɔɪl][sænd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt]

had	cuttings	on	it	which	showed	there	was	good	oil	sand	only	a	few	feet
有	插条	在	它	哪个	显示	那里	曾是	好的	油	沙	仅有的	一个	很少	脚

['fɑːrðər] [daʊn] .

farther	down	.
更远	向下	.

从树干上采集的样本显示，再往下几英尺就有优质油砂。

[bʌt; bət] [bɪl] ['fɪgjərd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['derɪk] [ə; eɪ] [rek] , [ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz][ə; eɪ][frɔːst] .

But	Bill	figured	that	with	the	derrick	a	wreck	,	the	well	was	a	frost	.
但	账单	想	那	和	这	钻井架	一个	破坏	,	这	出色地	曾是	一个	霜	.

但比尔认为，既然井架已经损坏，那这口井肯定冻住了。

[soʊ][hiː; hi][soʊld][hɪz; ɪz][hæf] ['ɪntrəst] [bæk] [tuː; tə] [gɪb] , [huː] ['dɪdnt] ['ɑːbdʒekt] ,

So	he	sold	his	half	interest	back	to	Gib	,	who	didn't	object	,
所以	他	卖	他的	一半	兴趣	后退	到	直布罗陀	,	WHO	没有	目的	,

于是他把自己的那一半股份卖回给了吉布，吉布并没有反对。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [plʌg] [ʌv; əv] [gʊd] ['tʃuːɪŋ] [tə'bækoʊ] .

for	a	plug	of	good	chewing	tobacco	.
为了	一个	插头	的	好的	咀嚼	烟草	.

来一包优质嚼烟。

" [suːn] [æz; əz] [mə'giː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [gɪb] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɪrəst] [juː] . [es] .

"	Soon	as	McGee	was	out	of	sight	,	Gib	headed	for	the	nearest	U	.	S	.
"	很快	作为	麦基	曾是	出去	的	视线	,	直布罗陀	标题	为了	这	最近的	U	.	S	.

[ə'seɪ] ['ɑːfɪs] .

Assay	Office	.
检测	办公室	.

"麦基一离开视线，吉布就前往最近的美国化验所。

[hiː; hi][gɑːt][ðə; ði][klɜːrk][tuː; tə][lend][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrkjəri] [ðæt] [ə'seɪ] [men]

He	got	the	clerk	to	lend	him	about	a	quart	of	the	mercury	that	assay	men
他	得到	这	职员	到	借	他	关于	一个	夸脱	的	这	汞	那	检测	男人

[juːz][tuː; tə] [test] [ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][goʊld] ['nʌgɪts] .

use	to	test	the	purity	of	gold	nuggets	.
使用	到	测试	这	纯度	的	金子	鸡块	.

他让店员借给他大约一夸脱水银，那是化验员用来测试金块纯度的物质。

" ['mɔːrgən] [went] [bæk] [tuː; tə][kæmp] , [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['derɪk] ,

"	Morgan	went	back	to	camp	,	sat	down	beside	the	derrick	,
"	摩根	去	后退	到	营	,	卫星	向下	旁	这	钻井架	,

"摩根回到营地，坐在起重机旁边，

[lɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [friːz] - [ʌp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə]

lit	his	pipe	and	waited	for	the	freeze	-	up	which	he	knew	was	bound	to
点燃	他的	管道	和	等待	为了	这	冻结	-	向上	哪个	他	知道	曾是	边界	到

[kʌm] [bɪ'fɔːr] [sprɪŋ] ['æktʃuəli] [set] [ɪn] .

come	before	spring	actually	set	in	.
来	前	春天	实际上	放	在	.

他点燃烟斗，等待着冰封的到来，他知道在春天真正到来之前，冰封一定会发生。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɔːl] [raɪt] !

It	came	all	right	!
它	来了	全部	正确的	!

一切顺利！

['pʌfɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] [gɪb] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [nuː] ['ælkəhɔːl] [θər'mɑːmɪtər] [hiː; hi]

Puffing	his	pipe	to	keep	warm	Gib	watched	the	new	alcohol	thermometer	he
抽气	他的	管道	到	保持	温暖的	直布罗陀	观看	这	新的	酒精	温度计	他

[hæd; həd] [bɔːt] [ɪn] [taʊn] [goʊ] [daʊn] ,

had	bought	in	town	go	down	,
有	买	在	镇	去	向下	,

吉布一边抽着烟斗取暖，一边看着他在镇上买的新酒精温度计指针下降。

[daʊn] , [ænd; ənd] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [bɪ'loʊ] .

down	,	and	down	until	it	hit	a	hundred	and	ten	below	.
向下	,	和	向下	直到	它	打	一个	百	和	十	以下	.

气温持续下降，直到降至零下110度。

[raɪt] [ðen] [hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [kwɔːrt] [ʌv; əv] [sə'lɪdɪfaɪd] ['mɜːrkjəri] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] . -

Right	then	he	dropped	his	quart	of	solidified	mercury	into	the	well	.	56
正确的	然后	他	掉落	他的	夸脱	的	凝固	汞	进入	这	出色地	.	-

就在这时，他把那夸脱凝固的水银扔进了井里。56

“ [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] ['fɪgjərd] ,

“	Just	as	he	figured	,
“	只是	作为	他	想	,

正如他所料，

[ˌaɪ 'tiː] ['æktɪd] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['mɜːrkjəri] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [θər'mɑːmɪtər] [hæd; həd] [dʌn] — [went] [raɪt]

it	acted	the	way	the	mercury	in	the	old	thermometer	had	done	—	went	right
它	行动	这	方式	这	汞	在	这	老的	温度计	有	完毕	—	去	正确的

[tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] ['bæŋd] [ænd; ənd] ['bæŋd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðæt] ['ɔːf(ə)l]

to	the	bottom	and	banged	and	banged	trying	to	escape	from	that	awful
到	这	底部	和	砰的一声	和	砰的一声	尝试	到	逃脱	从	那	可怕

[koʊld] .

cold	.
寒冷的	.

它就像旧温度计里的水银一样——一直沉到底部，砰砰作响，试图逃离那可怕的寒冷。

[jes] , [sɜːr] , [ðæt] [hʌŋk] [ʌv; əv] ['mɜːrkjəri] [smæʃt] [raɪt] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔɪl] [sænd] .

Yes	,	sir	,	that	hunk	of	mercury	smashed	right	through	to	the	oil	sand	.
是的	,	先生	,	那	帅哥	的	汞	粉碎	正确的	通过	到	这	油	沙	.

是的，先生，那块汞块直接穿透了油砂层。

['prɪti] [suːn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɔːr] .

Pretty	soon	there	was	a	rumble	and	a	roar	.
漂亮的	很快	那里	曾是	一个	隆隆	和	一个	吼	.

很快，就传来隆隆声和咆哮声。

[ʌp] [keɪm] [ə; eɪ] [θɪk] [blæk] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [ɔɪl] . ”

Up	came	a	thick	black	column	of	oil	.	”
向上	来了	一个	厚的	黑色的	柱子	的	油	.	”

一股浓稠的黑色油柱喷涌而出。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [kraɪd] ['sændi] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] ['stɔːritelər] [aʊt] [ɑːn]
“ Wait a minute , ” cried Sandy , thinking he had caught the storyteller out on
“ 等待 一个 分钟 , ” 哭 沙 , 思维 他 有 捕捉 这 讲故事的人 出去 在
[ə; eɪ] [lɪm] .
a limb .
一个 肢 .

“等等，”桑迪喊道，他以为自己抓住了讲故事的人的把柄。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [ðə; ði] [ɔɪl] [friːz] [tuː] ? ”
“ Why didn't the oil freeze too ? ”
“ 为什么 没有 这 油 冻结 也 ? ”

“为什么油没有结冰？”

“ [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , ['sændi] .
“ It did , Sandy .
“ 它 做过 , 沙 .

“确实如此，桑迪。”

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] , ” [rælf; reɪf] ['ænsər] ['blændli] .
It did , ” Ralph answered blandly .
它 做过 , ” 拉尔夫 回答 平淡地 .

“确实如此，”拉尔夫淡淡地回答道。

“ [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði] [er] , [ˌaɪ 'tiː] [froʊz] ['sɑːlɪd] .
“ Soon as it hit the air , it froze solid .
“ 很快 作为 它 打 这 空气 , 它 冻住了 坚硬的 .

“它一接触到空气就立刻冻结了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['slɪpəri] [ɪ'nʌf] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [kept] ['slaɪdɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [fʊt]
But it was slippery enough so it kept sliding out of the ground a foot
但 它 曾是 滑 足够的 所以 它 保留 滑动 出去 的 这 地面 一个 脚
[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
at a time .
在 一个 时间 .

但由于地面很滑，它不断地从地面滑出，每次滑出一英尺。

[gɪb] [gɑːt][hɪz; ɪz] [men] [tə'geðər] [ænd; ənd] , [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] ['riːəli] [keɪm] ,
Gib got his men together and , until spring really came ,
直布罗陀 得到 他的 男人 一起 和 , 直到 春天 真的 来了 ,

吉布召集了他的手下，直到春天真正到来，

[ðeɪ] [kept] ['bɪzi] ['sɔːɪŋ] [hʌŋks] [ɔːf] [ðæt] ['gʌʃər] [ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]
they kept busy sawing hunks off that gusher and shipping them out to the
他们 保留 忙碌的 锯切 帅哥 离开 那 喷涌而出的 和 船运 他们 出去 到 这
[steɪts] [ɑːn] ['flætkɑːr] ! ”
States on flatcars ! ”
各州 在 平板车 ! ”

他们忙着从喷油井上锯下大块原油，然后用平板车运往美国！

“ [juː; jʊ] [wɪn] , [rælf; reɪf] , ” [said] [ðə; ði]['plætfɔːrm][mæn][æz; əz][hiː; hi] [hiːvd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
“ You win , Ralph , ” sighed the platform man as he heaved himself to his
“ 你 赢 , 拉尔夫 , ” 叹了口气 这 平台 男人 作为 他 喘息 他自己 到 他的
[fiːt] .
feet .
脚 .

“你赢了，拉尔夫，”站台工作人员叹了口气，费力地站了起来。

“ [aɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [ə'tempt] [tuː; tə][tɑːp] [ðæt] [tɔːl] [wʌn] , [soʊ][aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [goʊ][tuː; tə][bed] .
“ I can't even attempt to top that tall one , so I guess I'd better go to bed .
“ 我 不能 甚至 试图 到 顶部 那 高的 一 , 所以 我 猜测 ID 更好的 去 到 床 .

“我根本没办法超过那个高个子，所以我想我最好还是去睡觉吧。”

[jʊr; jər] ['stɔːri] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ˌjuː 'es] [kuːl] [aʊt] [hɪr] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [wiːk] . ” -

Your	story	should	keep	us	cool	out	here	for	at	least	a	week	.	”	57
你的	故事	应该	保持	我们	凉爽的	出去	这里	为了	在	至少	一个	星期	.	”	-

你的故事应该能让我们在这里消磨至少一个星期的时光。”57

['æftər] [ðæt] [maɪld] ['heɪzɪŋ] ['seʃ(ə)n] , ['sændi] [ænd; ənd] [kwɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ək'septɪd] [æz; əz] [fʊl] -

After	that	mild	hazing	session	,	Sandy	and	Quiz	found	themselves	accepted	as	full	-
后	那	温和的	欺凌	会议	,	沙	和	测验	成立	他们自己	公认	作为	满的	-

[fledʒd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gæŋ] .

fledged	members	of	the	gang	.
羽翼丰满	成员	的	这	帮派	.

经过那次轻微的入会仪式后，桑迪和奎兹发现自己被接纳为帮派的正式成员。

[ðə; ðɪ] [kruː] ['membər] , [huː] [hæd; həd] [kept] [ðer; ðər] ['dɪstəns] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] , [naʊ] ['triːtɪd]

The	crew	members	,	who	had	kept	their	distance	up	to	that	point	,	now	treated
这	全体人员	成员	,	WHO	有	保留	他们的	距离	向上	到	那	观点	,	现在	治疗

[ðem; ðəm] [laɪk] ['iːkwəlz] .

them	like	equals	.
他们	喜欢	等于	.

此前一直与他们保持距离的船员们，现在都像对待平等的人一样对待他们了。

[iːtʃ] [bɔɪ] [suːn] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['mænz] [wɜːrk] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [rɪg] [ænd; ənd] ['glɔːriɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

Each	boy	soon	was	doing	a	man's	work	around	the	rig	and	glorying	in	his
每个	男生	很快	曾是	正在做	一个	男人的	工作	大约	这	钻井平台	和	荣耀	在	他的

['hɑːrdnɪŋ] ['mʌslz] .

hardening	muscles	.
硬化	肌肉	.

很快，每个男孩都能在钻井平台上做起成年人的工作，并为自己日益健壮的肌肉感到自豪。

[æz; əz][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][dʒuːn] [ə'proʊtʃt] , [hɔːl] ,

As	the	end	of	June	approached	,	Hall	,
作为	这	结尾	的	六月	接近	,	大厅	,

随着六月底的临近，霍尔

['dɑːnəvən] [ænd; ənd] ['sæmən] [gɑːt] ['redi] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mʌnθli] [trɪp] [tuː; tə] ['wɪndoʊ] [rɑːk] , [ˌærɪ'zoʊnə]

Donovan	and	Salmon	got	ready	for	their	monthly	trip	to	Window	Rock	,	Arizona
多诺万	和	三文鱼	得到	准备好	为了	他们的	月度	旅行	到	窗户	岩石	,	亚利桑那

,

,

,

多诺万和萨尔蒙准备开始他们每月一次的亚利桑那州温多罗克之旅。

[tuː; tə] [səb'mɪt] [bɪdz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['liːsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]['nævəhoʊ] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

to	submit	bids	for	several	leases	in	the	Navajo	reservation	.
到	提交	出价	为了	一些	租赁	在	这	纳瓦霍	预订	.

向纳瓦霍保留地提交几份租赁申请。

“ [ðeəz; ðəz] [ruːm] [ɪn][ðə; ðɪ][dʒiːp] ,

“	There's	room	in	the	jeep	,
“	有	房间	在	这	吉普车	,

“吉普车里还有空间，

[soʊ][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][ɔɪl] ['bɪznəs] ,

so	you	might	as	well	go	along	and	learn	something	more	about	the	oil	business	,
所以	你	可能	作为	出色地	去	沿着	和	学习	某物	更多的	关于	这	油	商业	,

所以你不妨一起去了解一下石油行业的更多信息。

” [hɔːl] [toʊld][ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

”	Hall	told	the	boys	.
”	大厅	讲述	这	男孩们	.

霍尔告诉男孩们。

“ [aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] ['aʊər; ɑːr] [bɪdz] [wəʊnt] [biː; bi] [ək'septɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən]
“ I'm pretty sure our bids won't be accepted , but the only thing we can
” 我是 漂亮的 当然 我们的 出价 惯于 是 公认 , 但 这 仅有的 事物 我们 能
[duː] [ɪz] [traɪ] .
do is try .
做 是 尝试 .

“我很确定我们的投标不会被接受，但我们唯一能做的就是尝试一下。”

” [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ['trʌb(ə)l] [dɪ'sendɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bə'nænzə] ['berɪŋ]
” At that point trouble descended on the camp in the form of a Bonanza bearing
” 在 那 观点 麻烦 下降 在 这 营 在 这 形式 的 一个 博南扎 轴承
[red] ['kævənɔ] [ænd; ənd] ['pepər] [mɑːrtʃ] .
Red Cavanaugh and Pepper March .
红色的 卡瓦诺 和 胡椒 行进 .

“就在这时，麻烦降临到了营地，一辆载着雷德·卡瓦诺和佩珀·马奇的《大淘金》出现了。”

[ðə; ði] ['hʌski] [ɪˌlek'trɑːnɪks] [mæn] ['klæmbəd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [keɪm] ['fɔːrwərd] [æt; ət]
The husky electronics man clambered out of his machine and came forward at
这 沙哑 电子学 男人 攀爬 出去 的 他的 机器 和 来了 向前 在
[ə; eɪ] [loʊp] .
a lope .
一个 洛珀 .

身材魁梧的电子技工从机器里爬出来，小跑着走了过来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [drest] ['oʊnli] [ɪn] [ʃɔːrts] ,
He was dressed only in shorts ,
他 曾是 穿着 仅有的 在 短裤 ,

他只穿了一条短裤。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪk] [red] [her] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['brɔːni] [tʃest] [glɪntid] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
and the thick red hair on his brawny chest glinted in the sunlight .
和 这 厚的 红色的 头发 在 他的 强壮的 胸部 闪闪发光 在 这 阳光 .

他健壮胸膛上浓密的红毛在阳光下闪闪发光。

['pepər] [trɔtid] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [æn; ən] [ə'dɔːrɪŋ] ['pʌpi] .
Pepper trotted behind him like an adoring puppy .
胡椒 小跑 在后面 他 喜欢 一个 崇拜 小狗 .

佩珀像一只依恋他的小狗一样小跑着跟在他身后。

“ ['haʊdi] , ['mɪstər] . [hɔːl] .
“ Howdy , Mr . Hall .
” 你好 , 先生 . 大厅 .

“你好，霍尔先生。”

['haʊdi] , ['dɑːnəvən] , ” ['kævənɔ] [buːmd] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɪg] .
Howdy , Donovan , ” Cavanaugh boomed as he reached the rig .
你好 , 多诺万 , ” 卡瓦诺 蓬勃发展 作为 他 达到 这 钻井平台 .

“你好，多诺万，”卡瓦诺走到钻井平台前，大声说道。

“ [hɜːrd] [juːd] [bɪn] [ɪk'splɔːrɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['hoʊpi] [bjuːt] ['sekʃ(ə)n] .
“ Heard you'd been exploring down in the Hopi butte section .
” 听到 你会 到过 探索 向下 在 这 霍皮族 比尤特 部分 .

“听说你一直在霍皮孤丘地区探险。”

[θɔːt] [aɪ'd] [baʊns] ['oʊvər] [ænd; ənd] [sel] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ɪ'kwɪpmənt] [ðæt] [hæz; həz] ['saizməgrɑːfs] ,
Thought I'd bounce over and sell you some equipment that has seismographs ,
想法 ID 弹跳 超过 和 卖 你 一些 设备 那 有 地震仪 ,

我想过来卖给你一些带有地震仪的设备，

[ˌmægnə'tɑːmətɚz] [ænd; ənd] [græ'vɪmɪtərz] [biːt] [θriː] [weɪz] [frʌm; frəm] ['sʌndeɪ] .
magnetometers and gravimeters beat three ways from Sunday .
磁力计 和 重力仪 打 三 方式 从 星期日 .

磁力计和重力计在各方面都表现出色。

[ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] [θɪŋ] .

The	very	latest	thing	.
这	非常	最新的	事物	.

最新款。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

You	can't	get	along	without	it	.	”
你	不能	得到	沿着	没有	它	.	”

没有它你根本活不下去。

“ [kɑːnt] [aɪ] ? ” [sed] ['dɑːnəvən] ['maɪldli] . -

“	Can't	I	?	”	said	Donovan	mildly	.	58
”	不能	我	?	”	说	多诺万	轻微地	.	-

“难道我不能吗？”多诺万淡淡地问道。58

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [kɑːnt] !

“	Of	course	you	can't	!
”	的	课程	你	不能	!

“当然不能！”

” ['kævənɔ] [klæpt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [soʊ] [hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] [dɪs'lɔdʒd]

”	Cavanaugh	clapped	the	little	man	on	the	back	so	hard	that	he	almost	dislodged
”	卡瓦诺	鼓掌	这	小的	男人	在	这	后退	所以	难的	那	他	几乎	脱落

['dɑːnəvənz] ['glæsɪz] .

Donovan's	glasses	.
多诺万的	眼镜	.

卡瓦诺用力拍了拍那个矮个子的背，差点把多诺万的眼镜都拍掉了。

“ [ðɪs] [ɪz] [tə'rɪfɪk] !

“	This	is	terrific	!
”	这	是	了不起	!

“这太棒了！”

[ðə; ði] [bɪgɪst] [θɪŋ] [ðæts] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [sɪns] [aɪ][ræn] [ðoʊz] [θriː] ['tʌtʃdaʊn] [fɔːr; fər]

The	biggest	thing	that's	happened	to	me	since	I	ran	those	three	touchdowns	for
这	最大	事物	那就是	发生	到	我	自从	我	跑	那些	三	达阵	为了

[steɪt] [bæk] [ɪn] - .

State	back	in	1930	.
状态	后退	在	-	.

自从 1930 年我代表州立大学跑出那三个达阵以来，发生在我身上最大的事情就是.....

[aɪ] [dɪ'veləpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [oʊn] [læb] .

I	developed	it	in	my	own	lab	.
我	发达	它	在	我的	自己的	实验室	.

我在自己的实验室里研发的。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ə; eɪ] ['gaigə] ['kaʊntər] [wɜːrks] . . . ? ”

You	know	how	a	Geiger	counter	works	.	.	.	?	”
你	知道	如何	一个	盖革	柜台	作品	.	.	.	?	”

你知道盖革计数器的工作原理吗?

“ [wel] , ['feɪntli] , ” ['ænsər] [ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒɪst] , [huː] [hæd; həd] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

“	Well	,	faintly	,	”	answered	the	geologist	,	who	had	three	of	them	in	his	own
”	出色地	,	淡淡的	,	”	回答	这	地质学家	,	WHO	有	三	的	他们	在	他的	自己的

['læbrətɔːri] .

laboratory	.
实验室	.

“嗯，隐约能听到，”地质学家回答道，他自己的实验室里就有三台这样的仪器。

“ [aɪ] ['wɔznt] [bɔːrn] ['jestərdeɪ] , ['mɪstər] . ['kævənɔ] . ”

“	I	wasn't	born	yesterday	,	Mr	.	Cavanaugh	.	”
”	我	不是	出生	昨天	,	先生	.	卡瓦诺	.	”

“我又不是三岁小孩，卡瓦诺先生。”

“ [wel] , [dəunt][get] [sɔːr] , ['mɪstər] . ['dɑːnəvən] .
“ **Well , don't get sore , Mr . Donovan .**
“ 出色地 , 不 得到 疮 , 先生 . 多诺万 .

“别生气，多诺万先生。”

” ['kævənɔ] [be'ləud] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .
” **Cavanaugh bellowed with laughter .**
” 卡瓦诺 咆哮 和 笑声 .

卡瓦诺放声大笑。

“ [ɔːl] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [maɪ] [nuː] [dɪ'vaɪs] ['juːzɪz] [ˌsɪntə'leɪʃən] ['kauntəz] , [wɪtʃ]
“ **All I wanted to say was that my new device uses scintillation counters , which**
” 全部 我 通缉 到 说 曾是 那 我的 新的 设备 用途 闪烁 计数器 , 哪个
[ɑːr; ər] — ”
are — ”
是 — ”

我只想说，我的新设备使用了闪烁计数器，而闪烁计数器是——”

“ — [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔːr] ['sensətɪv] [tuː; tə][ə'tɑːmɪk][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]['gaigə] ['kauntəz] , ”
“ **— a thousand times more sensitive to atomic radiation than Geiger counters , ”**
” — 一个 千 时代 更多的 敏感的 到 原子 辐射 比 盖革 计数器 , ”
['dɑːnəvən] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
Donovan interrupted .
多诺万 中断 .

“——对原子辐射的灵敏度比盖革计数器高一千倍，”多诺万插话道。

“ [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][ɑːn][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [jʊr; jər] ['dʊdlˌbʌg] [ʌp][ɪn]
“ **And you're going on to tell me that you can take your doodlebug up in**
” 和 你是 去 在 到 告诉 我 那 你 能 拿 你的 涂鸦虫 向上 在
[æn; ən] ['erpleɪn] [ænd; ənd][spɑːt][ə; eɪ][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n]['heɪloʊ] [sə'raʊndɪŋ] ['eni] [ɔɪl] [dɪ'pɑːzɪt] .
an airplane and spot a radiation halo surrounding any oil deposit .
一个 飞机 和 点 一个 辐射 光环 周围 任何 油 订金 .

“然后你又告诉我，你可以带着你的导弹坐飞机上去，发现任何油藏周围都有辐射光晕。

[raɪt] ?
Right ?
正确的 ?

正确的?

[aɪ] [riːd] [ðə; ði] [treɪd] ['pepərz] , [tuː] , [juː; jʊ] [noʊ] .
I read the trade papers , too , you know .
我 读 这 贸易 文件 , 也 , 你 知道 .

我也看行业报纸，你知道的。

[meɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] ? ”
May I ask you a question ? ”
可能 我 问 你 一个 问题 ? ”

我可以问你一个问题吗?

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ **Why , of course .**
” 为什么 , 的 课程 .

“为什么呢? ”

” ['kævənɔːz] [tʃest] [ænd; ənd] [nek] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [swet] .
” **Cavanaugh's chest and neck had begun to sweat .**
” 卡瓦诺的 胸部 和 脖子 有 开始 到 汗 .

卡瓦诺的胸口和脖子开始冒汗。

“ [duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . [dɪ'griː] [ɪn] [ɪˌlek'trɑːnɪk] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ? ”
“ **Do you have a Ph . D . degree in electronic engineering ? ”**
” 做 你 有 一个 菲尔 . D . 程度 在 电子的 工程 ? ”

您拥有电子工程博士学位吗?

“ [waɪ] , [ʌ; ɜː] , ['nætʃ(ə)rəli] . ” -

“	Why	,	uh	,	naturally	.	”	59
”	为什么	,	呃	,	自然	.	”	-

“为什么呢，呃，当然了。”59

“ [wel] , [aɪ][dəunt] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['mɪstər] . ['kævənɔ] .

“	Well	,	I	don't	,	unfortunately	,	Mr	.	Cavanaugh	.
”	出色地	,	我	不	,	很遗憾	,	先生	.	卡瓦诺	.

“很遗憾，我没有，卡瓦诺先生。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt][ðə; ði] ['saɪəns] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['gædʒɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

But	I	know	enough	about	the	science	to	understand	that	the	gadget	you	are
但	我	知道	足够的	关于	这	科学	到	理解	那	这	小工具	你	是

['selɪŋ] ['iznt] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [plʌgd] ['nɪk(ə)l] [ən'les] [its] ['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ][æn; ən]['ekspɜːrt] ,

selling	isn't	worth	a	plugged	nickel	unless	it's	operated	by	an	expert	,
销售	不是	值得	一个	已插电	镍	除非	它是	经营的	经过	一个	专家	,

但我对这方面的科学知识足以明白，除非由专家操作，否则你卖的这个小玩意儿一文不值。

[ænd; ənd] [ən'les] [its] [juːst] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] .

and	unless	it's	used	in	connection	with	other	methods	of	exploration	.
和	除非	它是	用过的	在	联系	和	其他	方法	的	勘探	.

除非与其他勘探方法结合使用。

[aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] ['sevrəl] [taɪmz] [æt; ət] ['fɑːrmɪŋtən] [ðæt] [ðɪs] ['aʊtfɪt] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [ə'nʌðər]

I	have	told	you	several	times	at	Farmington	that	this	outfit	can't	afford	another
我	有	讲述	你	一些	时代	在	法明顿	那	这	全套服装	不能	买得起	其他

['saɪəntɪst] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,

scientist	at	present	,
科学家	在	展示	,

我在法明顿已经多次告诉过你们，我们这个机构目前请不起另一位科学家。

[soʊ][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [pliːz] [goʊ] [ə'weɪ] . ”

so	I	wish	you	would	please	go	away	.	”
所以	我	希望	你	会	请	去	离开	.	”

所以，我希望你赶紧离开。

“ [naʊ] , ['mɪstər] . [hɔːl] — ” ['kævənɔ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['grɪnɪŋ] ['ɔɪlmæn] — “ [kɑːnt][juː; jʊ] [meɪk]

“	Now	,	Mr	.	Hall	—	”	Cavanaugh	turned	to	the	grinning	oilman	—	“	can't	you	make
”	现在	,	先生	.	大厅	—	”	卡瓦诺	转向	到	这	咧嘴笑	石油大亨	—	”	不能	你	制作

[jʊr; jər][mæn]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['riːz(ə)n] ? ”

your	man	listen	to	reason	?	”
你的	男人	听	到	原因	?	”

“霍尔先生——”卡瓦诺转向那位咧嘴笑着的石油大亨——“你就不能让你的人听听道理吗？”

“ ['hiːz] [nɑːt][maɪ][mæn] .

“	He's	not	my	man	.
”	他是	不是	我的	男人	.

“他不是我的男人。”

['hiːz] [maɪ]['pɑːrtnər] , ” [hɔːl] ['ænsər] ['maɪldli] .

He's	my	partner	,	”	Hall	answered	mildly	.
他是	我的	伙伴	,	”	大厅	回答	轻微地	.

“他是我的合伙人，”霍尔淡淡地回答道。

“ [wʌt] [hiː; hi] [sez] [goʊz] .

“	What	he	says	goes	.
”	什么	他	说道	去	.

他说什么就是什么。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] , [ɑː] , [mæn] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [baɪt] [ʌv; əv] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

Now	,	if	you	and	your	,	ah	,	man	will	have	a	bite	of	lunch	with	us	,
现在	,	如果	你	和	你的	,	啊	,	男人	将要	有	一个	咬	的	午餐	和	我们	,

如果你和你的……呃……先生愿意和我们一起吃顿午饭的话，

[aɪ'd][biː; bi] ['maɪti] [pliːzd] , [prə'vaɪdɪŋ] [juː; jʊ][stɑːp] [ðɪs] [haɪ] - ['preʃər] ['seɪlzmənʃɪp] . ”

I'd	be	mighty	pleased	,	providing	you	stop	this	high	-	pressure	salesmanship	.	”
ID	是	强大的	高兴	,	提供	你	停止	这	高的	-	压力	销售技巧	.	”

如果你停止这种高压推销方式，我会非常高兴。

“ [wel] . . . ” ['kævənɔ] [siːmd] [ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] .

“	Well	.	.	.	”	Cavanaugh	seemed	on	the	verge	of	an	explosion	.
”	出色地	.	.	.	”	卡瓦诺	似乎	在	这	边缘	的	一个	爆炸	.

“嗯……”卡瓦诺似乎快要爆发了。

“ [wel] , [θæŋks] [fɔːr; fər][jʊr; jər][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

“	Well	,	thanks	for	your	invitation	,
”	出色地	,	谢谢	为了	你的	邀请	,

“谢谢你的邀请。”

[bʌt; bət]['mɪstər] . [mɑːrtʃ] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [duː] [ʌp][æt; ət] [kɔr'tɛz] [ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] .

but	Mr	.	March	and	I	are	due	up	at	Cortez	in	half	an	hour	.
但	先生	.	行进	和	我	是	到期的	向上	在	科尔特斯	在	一半	一个	小时	.

但我和马奇先生半小时后就要抵达科尔特斯了。

[wɪə(r)] [di'lɪvərɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][maɪ] ['gædʒɪts] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ðem; ðəm] , [tuː; tə][smɑːrt]['ɔilmən] .

We're	delivering	several	of	my	gadgets	,	as	you	call	them	,	to	smart	oilmen	.
是	运送	一些	的	我的	小工具	,	作为	你	称呼	他们	,	到	聪明的	石油大亨	.

我们正在向一些精明的石油大亨交付我的几款小玩意儿（你们是这么称呼它们的）。

[kʌm] [ɑːn] , ['pepər] . ”

Come	on	,	Pepper	.	”
来	在	,	胡椒	.	”

来吧，佩珀。”

“ [dʒɑːn] , ” [sed] ['dɑːnəvən]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɑːtʃt] ['kævənɔːz] [pleɪn] [rɔːr] [ə'weɪ] ,

“	John	,	”	said	Donovan	after	they	had	watched	Cavanaugh's	plane	roar	away	,
”	约翰	,	”	说	多诺万	后	他们	有	观看	卡瓦诺的	飞机	吼	离开	,

“约翰，”多诺万在目送卡瓦诺的飞机轰鸣着飞走后说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [sɑːk] [ðæt] [bɪg] [lʌg] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ] [miːt] [hɪm; ɪm] . ”

“	I	think	I'll	have	to	sock	that	big	lug	the	next	time	I	meet	him	.	”
”	我	思考	患病的	有	到	短袜	那	大的	凸耳	这	下一个	时间	我	见面	他	.	”

“我觉得下次见到那个大块头，我一定要揍他一顿。”

“ ['hiːd] [meɪk] ['mɪnsmiːt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ” ['mɪstər] . [hɔːl] [wɔːrnd] .

“	He'd	make	mincemeat	of	you	,	”	Mr	.	Hall	warned	.
”	他会	制作	肉馅	的	你	,	”	先生	.	大厅	警告	.

“他会把你撕成碎片，”霍尔先生警告说。

“ [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	doubt	it	.
”	我	怀疑	它	.

我对此表示怀疑。

['hiːz] [sɔːft][æz; əz] [mʌʃ] .

He's	soft	as	mush	.
他是	柔软的	作为	糊状物	.

他心软得像块棉花。

['eniweɪ] , [aɪ][dəunt][laɪk][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt]

Anyway	,	I	don't	like	him	and	I'll	have	nothing	to	do	with	the	equipment
反正	,	我	不	喜欢	他	和	患病的	有	没有什么	到	做	和	这	设备

[hiː; hi] ['pedlz] .

he	peddles	.
他	踏板	.

总之，我不喜欢他，我也不会跟他推销的设备有任何瓜葛。

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] ,

He	knows	that	,
他	知道	那	,

他知道这一点。

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['riːəl] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [wʌz; wəz][tuː; tə][spaɪ][ɑːn][juː 'es] — [tuː; tə][faɪnd] [aʊt]

so	I	think	the	real	reason	he	came	here	was	to	spy	on	us	—	to	find	out
所以	我	思考	这	真实的	原因	他	来了	这里	曾是	到	间谍	在	我们	—	到	寻找	出去

['weðər] ['aʊər; ɑːr] [wel] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [jet] . ” -

whether	our	well	had	come	in	yet	.	”	60
无论	我们的	出色地	有	来	在	然而	.	”	-

所以我认为他来这里的真正目的是监视我们——看看我们的水井是否已经注水了。”60

“ [oʊ] , ['hiːz] [nɑːt] [ðæt] [bæd] , ” [hɔːl] ['ɔbdʒiktid] .

“	Oh	,	he's	not	that	bad	,	”	Hall	objected	.
“	哦	,	他是	不是	那	坏的	,	”	大厅	反对	.

“哦，他没那么糟糕，”霍尔反驳道。

“ [bɔɪz] , [juː; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

“	Boys	,	you	know	something	about	him	.
“	男孩们	,	你	知道	某物	关于	他	.

“孩子们，你们对他有所了解。”

[wɒts] [hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɪn] ['væli] [vjuː] ? ”

What's	his	reputation	in	Valley	View	?	”
是什么	他的	名声	在	谷	看法	?	”

他在山谷景镇的名声如何?

“ [hiː; hi][ækts] [rɪtʃ] , ” ['sændi] ['ænsər] ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [diːp] [θɔːt] .

“	He	acts	rich	,	”	Sandy	answered	after	a	moment	of	deep	thought	.
“	他	行为	富有的	,	”	沙	回答	后	一个	片刻	的	深的	想法	.

“他装得很有钱，”桑迪沉思片刻后回答道。

“ [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːrk] [ɪn][hɪz; ɪz] [læb] [seɪ] ['hiːz] [nɑːt][æz; əz][smɑːrt][æz; əz][hiː; hi] [meɪks] [aʊt] ,

“	The	people	who	work	in	his	lab	say	he's	not	as	smart	as	he	makes	out	,
“	这	人们	WHO	工作	在	他的	实验室	说	他是	不是	作为	聪明的	作为	他	制作	出去	,

“在他实验室工作的人都说他没有他表现得那么聪明，

” [kwɪz] ['ædɪd] .

”	Quiz	added	.
”	测验	额外	.

Quiz补充道。

“ [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['dɑːnəvən] .

“	I	agree	with	Mr	.	Donovan	.
“	我	同意	和	先生	.	多诺万	.

我同意多诺万先生的观点。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['foʊni] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

There's	something	phony	about	him	.
有	某物	假	关于	他	.

他身上有些虚伪的气质。

[aɪv] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ɪts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [θriː] ['tʌtʃdaʊn] ['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['brægɪŋ] [ə'baʊt] .

I've	a	hunch	it's	connected	with	those	three	touchdowns	he's	always	bragging	about	.
我已经	一个	直觉	它是	连接	和	那些	三	达阵	他是	总是	吹嘘	关于	.

我感觉这跟他一直吹嘘的那三次达阵有关。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'membər] . . . .

If	I	could	only	remember	.	.	.	.
如果	我	可以	仅有的	记住	.	.	.	.

如果我能记起来就好了.....

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] , [aɪ] [bet] . ”

Some	day	I	will	,	I	bet	.	”
一些	天	我	将要	,	我	赌注	.	”

总有一天我会的，我敢肯定。

“ [wel] , [lets] [ɔːl] ['sɪmər] [daʊn] [ænd; ənd] [fər'get] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [hɔːl] .

“	Well	,	let's	all	simmer	down	and	forget	him	,	”	said	Hall	.
”	出色地	,	我们来吧	全部	煨	向下	和	忘记	他	,	”	说	大厅	.

“好吧，我们都冷静下来，把他忘了吧。”霍尔说道。

“ [its] [taɪm] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] . ” -

“	It's	time	for	lunch	.	”	61
”	它是	时间	为了	午餐	.	”	-

“该吃午饭了。”61

['tʃæptər] [faɪv]

CHAPTER	FIVE
章	五

第五章

[ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [rɑːk]

A	Light	in	the	Window	Rock
一个	光	在	这	窗户	岩石

窗石上的光

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] ['kævənɔːz] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪt] , [hɔːl] , ['dɑːnəvən] ,

The	morning	after	Cavanaugh's	unwelcome	visit	,	Hall	,	Donovan	,
这	早晨	后	卡瓦诺的	不受欢迎	访问	,	大厅	,	多诺万	,

卡瓦诺不受欢迎的来访后的第二天早上，霍尔、多诺万

['sæmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [set] [aʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] - - [maɪl] [draɪv] [saʊθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]

Salmon	and	the	boys	set	out	on	their	150	-	mile	drive	south	to	the	town	of
三文鱼	和	这	男孩们	放	出去	在	他们的	-	-	英里	驾驶	南	到	这	镇	的

['wɪndoʊ] [rɑːk] .

Window	Rock	.
窗户	岩石	.

萨尔蒙和孩子们开始了他们向南行驶 150 英里的旅程，前往温多罗克镇。

[ðə; ði] [dʒiːp] ['wɔləʊd] [ænd; ənd] [baʊnst] [æz; əz] ['juːʒuəl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['dʌsti] [treɪl] [tuː; tə] ['ʃɪpˌrɑːk] .

The	jeep	wallowed	and	bounced	as	usual	over	the	dusty	trail	to	Shiprock	.
这	吉普车	沉溺	和	弹跳	作为	通常	超过	这	尘土飞扬	踪迹	到	希普罗克	.

吉普车像往常一样在通往希普罗克的尘土飞扬的小路上颠簸摇晃。

[ðer; ðər] [rælf; reɪf] [tɜːrnd] [raɪt] ['ɑːntə] [ˌjuː 'es] - , [pʊʃt] [ðə; ði] [ək'seləreɪtər] [tɔːrd] [ðə; ði] [flɔːr]

There	Ralph	turned	right	onto	US	666	,	pushed	the	accelerator	toward	the	floor
那里	拉尔夫	转向	正确的	到	我们	-	,	推动	这	加速器	朝向	这	地面

[bɔːrd] [ænd; ənd] [rɪ'lækst] .

board	and	relaxed	.
木板	和	轻松	.

拉尔夫右转驶入 666 号美国国道，将油门踩到底，放松下来。

“ [wiː; wi] [dəunt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bə'nænzə] , [bɔːs] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	We	don't	have	a	Bonanza	,	boss	,	”	he	said	,
”	我们	不	有	一个	博南扎	,	老板	,	”	他	说	,

“我们没有像Bonanza那样的资源，老板，”他说。

“ [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['loʊdɪd] [dʒiːp] [ɑːn] [ə; eɪ] [gʊd] [peɪvd] [roʊd] [ɪz] [ðə; ði] [nekst] [best] [θɪŋ] . ”

“	but	a	loaded	jeep	on	a	good	paved	road	is	the	next	best	thing	.	”
”	但	一个	已加载	吉普车	在	一个	好的	铺砌路面	路	是	这	下一个	最好的	事物	.	”

“但是，一辆满载货物的吉普车行驶在路况良好的柏油路上，也是不错的选择。”

“ [aɪ'd] [prɪ'fɜːr] [ə; eɪ] ['helɪkɑːptər] , [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['suːpərtʃɑːrdʒər] [ðæt] [kʊd; kəd] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər]
“ I'd prefer a helicopter , equipped with a supercharger that could lift it over
“ ID 更喜欢 一个 直升机 , 配备 和 一个 增压器 那 可以 举起 它 超过
[ðə; ði] ['reɪndʒɪz] ,
the ranges ,
这 范围 ,

“我更喜欢直升机，配备增压器，可以把它送到靶场上空。”

” [hɔːl] ['ænsər] .
” Hall answered .
” 大厅 回答 .

霍尔回答道。

“ ['meɪbi] , [ɪf] ['nʌmbər] [tuː] [kʌmz] [ɪn] , [wiː; wi] [kæn; kən] [bai] [ə; eɪ] ['wɜːrliˌbɜːrd; 'hwɜːrliˌbɜːrd] ,
“ Maybe , if Number Two comes in , we can buy a whirlybird ,
“ 或许 , 如果 数字 二 来 在 , 我们 能 买 一个 直升机 ,

“也许，如果二号人物当选，我们就可以买架直升机了。”

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɔːrtəb(ə)l] [drɪl] [rɪg] [trʌk] . ” -
along with a portable drill rig truck . ” 62
沿着 和 一个 便携的 钻头 钻井平台 卡车 . ” -

以及一辆便携式钻机卡车。”62

“ [ə; eɪ] ['pɔːrtəb(ə)l] [rɪg] [ʃʊr] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ['hændi] [fɔːr; fər] ['drɪlɪŋ] [test] [welz] , ” [rælf; reɪf] [ə'griːd] .
“ A portable rig sure would come in handy for drilling test wells , ” Ralph agreed .
“ 一个 便携的 钻井平台 当然 会 来 在 便利 为了 钻孔 测试 水井 , ” 拉尔夫 同意 .

“一台便携式钻机对于钻探试验井来说肯定非常方便，”拉尔夫赞同道。

“ ['meɪbi] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [truː] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [ɑːn] [ðæt] ['nævəhoʊ]
“ Maybe we could make it come true by putting an offering on that Navajo
“ 或许 我们 可以 制作 它 来 真的 经过 推杆 一个 提供 在 那 纳瓦霍
['wɪʃɪŋ] [paɪl] .
wishing pile .
祝 桩 .

“或许我们可以通过在纳瓦霍许愿堆上放置祭品来实现这个愿望。”

” [hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tɔːrd] [ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] [smɔːl] ['braɪtli] ['kʌlərd] [stoʊnz] [ðæt] [stʊd] [wer]
” He nodded toward a mound of small brightly colored stones that stood where
” 他 点头 朝向 一个 冢 的 小的 明亮地 有色 石头 那 站立 在哪里
[æn; ən] ['ɪndiən] [treɪl] [krɔːst] [ðə; ði] ['haɪweɪ] .
an Indian trail crossed the highway .
一个 印度 踪迹 交叉 这 公路 .

他朝一堆色彩鲜艳的小石头点了点头，那堆石头位于一条印第安人小径与公路的交叉口。

“ [nʌ] [ʌ; ɜː] , ” [ðə; ði] ['ɔɪlmæn] [sed] ['ʃɑːrpli] .
“ Nuh uh , ” the oilman said sharply .
“ 努 呃 , ” 这 石油大亨 说 尖锐地 .

“不，绝对不行，”石油大亨厉声说道。

“ [ænd; ənd] [dəunt] [juː; jʊ] ['evər] [traɪ] [ðæt] [stʌnt] , [bɔɪz] .
“ And don't you ever try that stunt , boys .
“ 和 不 你 曾经 尝试 那 特技 , 男孩们 .

“孩子们，千万别尝试那种特技。”

[ðə; ði] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [dəunt] [wɑːnt] [waɪt] [men] ['θɪnɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [lʌk] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [θɪŋz]
The Navajos don't want white men thinning out their luck by putting things
这 纳瓦霍人 不 想 白色的 男人 稀疏 出去 他们的 运气 经过 推杆 事物
[ɑːn] [ðer; ðər] ['wɪʃɪŋ] [paɪlz] .
on their wishing piles .
在 他们的 祝 堆 .

纳瓦霍人不希望白人把东西放在他们的许愿堆上，从而减少他们的好运。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['toʊkən] ,
By the same token ,
经过 这 相同的 令牌 ,

同样地，

['nevər] [teɪk] ['eni] ['ɑːbdʒekt][frʌm; frəm][ðə; ði] [paɪlz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['skætərd] [θruː] [ðə; ði]
never take any object from the piles that you will see scattered through the
绝不 拿 任何 目的 从 这 堆 那 你 将要 看 疏散 通过 这
[ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .
reservation .
预订 .

切勿从保护区内散落的物品堆中拿走任何物品。

[ɪf] [jʊə(r)] [kɔːt] ['duːɪŋ] [ðæt] , [juːl] [biː; bi][ɪn][fɔːr; fər]['riːəl] ['trʌb(ə)l] . ”
If you're caught doing that , you'll be in for real trouble . ”
如果 你是 捕捉 正在做 那 , 你会 是 在 为了 真实的 麻烦 . ”

如果你被抓到这么做，你就真的麻烦大了。

“ [jep] .
“ Yep .
” 是的 .

“是的。

[ðə; ði] [breɪvz] [wɪl] [get][mæd][æz; əz][wet] [henz] , ” ['sæmən] [sed] , ['tʃʌklɪŋ] .
The braves will get mad as wet hens , ” Salmon said , chuckling .
这 勇士们 将要 得到 疯狂的 作为 湿的 母鸡 , ” 三文鱼 说 , 轻笑 .

“勇士们会像落汤鸡一样生气，”萨尔蒙笑着说。

“ [rælf; reɪf] , ” [sed] [kwɪz] , “ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [poʊk] [fʌn] [æt; ət][ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] ? ”
“ Ralph , ” said Quiz , “ why do you poke fun at the Navajos ? ”
” 拉尔夫 , ” 说 测验 , “ 为什么 做 你 戳 乐趣 在 这 纳瓦霍人 ? ”

“拉尔夫，”奎兹说，“你为什么要嘲笑纳瓦霍人？”

“ [wel] , ['pɑːrdnər] , [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ə; eɪ] [ˌjuːˌsiːˌɛl'eɪ] [mæn] [seɪ] ['eniθɪŋ] [gʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði]
“ Well , pardner , did you ever hear a UCLA man say anything good about the
” 出色地 , 伙伴 , 做过 你 曾经 听到 一个 加州大学洛杉矶分校 男人 说 任何事物 好的 关于 这
['stænfərd] ['fʊtbɔːl] [tiːm] ? ”
Stanford football team ? ”
斯坦福大学 足球 团队 ? ”

“伙计，你听过哪个加州大学洛杉矶分校的人说过斯坦福大学橄榄球队的好话吗？”

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [ðæts] ['dɪfrənt] .
“ Oh , but that's different .
” 哦 , 但 那就是 不同的 .

“哦，但那不一样。”

[its] [dʒʌst] [skuːl] ['raɪv(ə)lri] ,
It's just school rivalry ,
它是 只是 学校 对抗 ,

这只是学校之间的竞争而已。

” ['sændi] ['ɔbdʒiktid] [æz; əz][hiː; hi] [krɔːst] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə]
” Sandy objected as he crossed his long legs the other way in an effort to
” 沙 反对 作为 他 交叉 他的 长的 腿 这 其他 方式 在 一个 努力 到
[kiːp] [hɪz; ɪz] [niːz] [frʌm; frəm] ['bæŋɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [dæʃ] . -
keep his knees from banging against the dash . 63
保持 他的 膝盖 从 砰砰作响 反对 这 短跑 . -

桑迪一边抗议，一边反方向交叉双腿，以免膝盖撞到仪表盘。63

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][ænd; ənd] [juːt] [hæv; həv] [bɪn] [trə'dɪʃən(ə)l] ['raɪvlz]

you	might	say	that	the	Navajos	and	Utes	have	been	traditional	rivals
你	可能	说	那	这	纳瓦霍人	和	尤特人	有	到过	传统的	竞争对手

[sɪns] [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] .

since	the	beginning	of	time	.
自从	这	开始	的	时间	.

可以说，纳瓦霍人和尤特人自古以来就是宿敌。

['nʌθɪŋ] ['veri] ['sɪriəs] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] .

Nothing	very	serious	,	you	understand	.
没有什么	非常	严肃的	,	你	理解	.

没什么大不了的，你明白的。

[wiːv] ['reɪdɪd] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd]['teɪkən][ə; eɪ] [fjuː] [skælps] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

We've	raided	each	other's	cattle	,	and	taken	a	few	scalps	now	and	then	,
我们已经	突袭	每个	其他的	牛	,	和	已采取	一个	很少	头皮	现在	和	然后	,

我们互相抢劫过对方的牛群，偶尔还会割下几颗人头皮。

[wen] [ə; eɪ]['nævəhoʊ] [stept] [ɑːn][ə; eɪ] [juːts] ['ʃædoʊ] , [ɔːr] [vaɪs] ['vɜːrsə] .

when	a	Navajo	stepped	on	a	Ute's	shadow	,	or	vice	versa	.
什么时候	一个	纳瓦霍	步	在	一个	皮卡	阴影	,	或者	副	反之亦然	.

当纳瓦霍人踩到尤特人的影子时，或者反之亦然。

[ðə; ðɪ]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][ɑːr; ər] [ˌæθə'pæskən] , [juː; jʊ] [siː] .

The	Navajos	are	Athapascans	,	you	see	.
这	纳瓦霍人	是	阿萨巴斯卡人	,	你	看	.

你看，纳瓦霍人是阿萨巴斯卡人。

[ðeə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'pætʃiːz] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ðə; ðɪ][lɔːds][ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] .

They're	related	to	the	Apaches	,	and	think	they're	the	lords	of	creation	.
它们是	有关的	到	这	阿帕奇	,	和	思考	它们是	这	领主们	的	创建	.

他们与阿帕奇人有亲缘关系，并认为自己是造物主。

[bʌt; bət] [juːt] [ɑːr; ər] - .

But	Utes	are	Shoshoneans	.
但	尤特人	是	-	.

但犹特人是肖肖尼人。

[wiː; wi] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɪgɪst] ['ɪndiən] - ['fæməliz] - [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

We	belong	to	one	of	the	biggest	Indian	'	families	'	in	North	America	.
我们	属于	到	一	的	这	最大	印度	-	家庭	-	在	北	美国	.

我们属于北美最大的印度裔"家族"之一。

[ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['juːˌtɑː][ɪz] [neɪmd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɑːnər] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ʃoʊ'ʃoʊni] ['lɪvɪŋ]

The	state	of	Utah	is	named	in	our	honor	and	there	are	Shoshones	living
这	状态	的	犹他州	是	命名	在	我们的	荣誉	和	那里	是	肖肖尼人	活的

[æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz] [ə'læskə] .

as	far	north	as	Alaska	.
作为	远的	北	作为	阿拉斯加州	.

犹他州以我们的名字命名，而且在阿拉斯加北部也有肖肖尼人居住。

['meɪbi] [juːv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌsækəd͡ʒə'wiːə] , [ðə; ðɪ] [ʃoʊ'ʃoʊni] - [bɜːrd] ['wʊmən] ,

Maybe	you've	heard	of	Sacagawea	,	the	Shoshone	'	Bird	Woman	,
或许	你已经	听到	的	萨卡加维亚	,	这	肖肖尼	-	鸟	女士	,

或许你听说过萨卡加维亚，这位肖肖尼族的"鸟女"。

- [huː] ['gaɪdɪd] [ðə; ðɪ] ['luːɪs] [ænd; ənd][klaːk][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][pə'sɪfɪk] [koʊst] .

'	who	guided	the	Lewis	and	Clark	Expedition	all	the	way	to	the	Pacific	Coast	.
-	WHO	引导	这	刘易斯	和	克拉克	远征	全部	这	方式	到	这	太平洋	海岸	.

'他一路引导刘易斯和克拉克探险队到达太平洋沿岸。

“ [ðə; ðiˈ][ˈhoʊpi][ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðərz] , [ænd; ənd][ðə; ðiˈ][paiˈjuːt][ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [pʊr] [rɪˈleɪʃnz] .

“	The	Hopis	are	our	brothers	,	and	the	Piutes	are	our	poor	relations	.
”	这	霍皮斯	是	我们的	兄弟	,	和	这	皮尤特人	是	我们的	贫穷的	关系	.

“霍皮人是我们的兄弟，而派尤特人是我们的穷亲戚。”

[ðə; ðiˈ][paiˈjuːt][dɪd] [iːt] [fraɪd] [kætəˈpɪləz] [ænd; ənd] [ruːts] [ɪn][ðə; ðiˈ][oʊld] [deɪz] , [aɪ] [ges] ,

The	Piutes	did	eat	fried	caterpillars	and	roots	in	the	old	days	,	I	guess	,
这	皮尤特人	做过	吃	油煎	毛毛虫	和	根	在	这	老的	天	,	我	猜测	,

我猜想，皮尤特人过去确实吃过油炸毛虫和树根。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [lɪvd] [aʊt] [ɪn][ðə; ðiˈ] [ˈwestərn] [ˈjuːˌtɑː] [ˈdezərt] [wer]

but	that	was	only	because	they	lived	out	in	the	western	Utah	desert	where
但	那	曾是	仅有的	因为	他们	居住地	出去	在	这	西	犹他州	沙漠	在哪里

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [mʌtʃ] [els] [tuː; tə] [iːt] .

there	wasn't	much	else	to	eat	.
那里	不是	很多	别的	到	吃	.

但那只是因为他们生活在犹他州西部沙漠，那里没有太多其他食物可吃。

[wiː; wi] [ˈsʌðərn] [juːt] [lɪvd] [ˈmoʊstli][ɑːn][ˈbʌfəloʊ] [miːt] .

We	southern	Utes	lived	mostly	on	buffalo	meat	.
我们	南部	尤特人	居住地	大多	在	水牛	肉	.

我们犹特人南部主要以野牛肉为生。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [greɪt] [ˈhʌntərz] .

We	were	great	hunters	.
我们	是	伟大的	猎人	.

我们都是优秀的猎人。

[ˈaʊər; ɑːr] [breɪvz] [wʊd] [kriːp] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ðiˈ][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv][ˈbʌfəloʊ][ænd; ənd] [kɪl]

Our	braves	would	creep	right	into	the	middle	of	a	herd	of	buffalo	and	kill
我们的	勇士们	会	潜行者	正确的	进入	这	中间	的	一个	一群	的	水牛	和	杀

[æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [naɪvz] ,

as	many	as	they	wanted	with	their	long	knives	,
作为	许多	作为	他们	通缉	和	他们的	长的	刀具	,

我们的勇士们会悄悄潜入一群野牛中间，用长刀杀死他们想杀多少就杀多少。

[wɪˈðaʊt] [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ðiˈ] [ˈænɪmlz] [tuː; tə] [teɪk] [fraɪt] [ænd; ənd] [stæmˈpiːd] . ”

without	causing	the	animals	to	take	fright	and	stampede	.	”
没有	导致	这	动物	到	拿	惊吓	和	踩踏	.	”

不会引起动物惊吓和奔逃。”

“ [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː] [ðæt] ?

“	How	could	they	do	that	?
“	如何	可以	他们	做	那	?

他们怎么能这样做?

” [ˈsændi] [æskt] .

”	Sandy	asked	.
”	沙	问	.

桑迪问道。

“ [wen] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ə; eɪ] [hʌnt] , [ðeɪ] [drest] [ɪn] [ˈbʌfəloʊ] [ˈhaɪdz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðəmˈselvz]

“	When	they	went	on	a	hunt	,	they	dressed	in	buffalo	hides	,	and	made	themselves
“	什么时候	他们	去	在	一个	打猎	,	他们	穿着	在	水牛	隐藏	,	和	制成	他们自己

[smel] [laɪk] ,

smell	like	,
闻	喜欢	,

“他们外出狩猎时，身穿野牛皮，身上散发着野牛的气味，

[wɔːk] [laɪk] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [θɪŋk] [laɪk] [ˈbʌfəloʊ] .

walk	like	and	even	think	like	buffalo	.
走	喜欢	和	甚至	思考	喜欢	水牛	.

走路像水牛，思考方式也像水牛。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [men] . ”

The	animals	didn't	believe	they	were	men	.	”
这	动物	没有	相信	他们	是	男人	.	”

动物们不相信他们是人。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [stɪl] [duː] [ðæt] — [θɪŋk] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] , [aɪ] [miːn] ?

“	Can	you	still	do	that	—	think	like	a	buffalo	,	I	mean	?
”	能	你	仍然	做	那	—	思考	喜欢	一个	水牛	,	我	意思是	?

“你还能像水牛一样思考吗？”

” [kwɪz] [gɑːspt] .

”	Quiz	gasped	.
”	测验	倒吸一口气	.

Quiz倒吸了一口气。

“ [oʊ] , [ʃʊr] .

“	Oh	,	sure	.
”	哦	,	当然	.

“哦，当然。”

[dʒʌst] [faɪnd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [waɪld] [wʌnz] [ænd; ənd] [aɪl] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Just	find	me	a	herd	of	wild	ones	and	I'll	prove	it	.	”
只是	寻找	我	一个	一群	的	荒野	一个	和	患病的	证明	它	.	”

你只要给我找一群野猪，我就能证明给你看。”

“ ['rælfs] ['tælənts] [ʃʊr] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['weɪstɪd] [ɑːn] ['drɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [ɔɪl] , ” ['dɑːnəvən] [sed] ,

“	Ralph's	talents	sure	are	being	wasted	on	drilling	for	oil	,	”	Donovan	said	,
”	拉尔夫的	天赋	当然	是	存在	浪费	在	钻孔	为了	油	,	”	多诺万	说	,

“拉尔夫的才能都浪费在石油钻探上了，”多诺万说道。

['nɔkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ə'genst] [ðə; ði] ['dʒiːps] [saɪd] [fɔːr; fər] ['emfəsɪs] . -

knocking	out	his	pipe	against	the	jeep's	side	for	emphasis	.	64
敲门	出去	他的	管道	反对	这	吉普车	边	为了	强调	.	-

为了强调，他把烟斗敲在吉普车的侧面。64

“ [ɔːl] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] , ” [hɔːl] [grʌntid] .

“	All	very	amusing	,	”	Hall	grunted	.
”	全部	非常	有趣	,	”	大厅	哼哼	.

“真是太有趣了，”霍尔咕哝道。

“ [bʌt; bət] ['krʊkɪd] [waɪt] [men] [hæv; həv] ['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['spɔːrtɪŋ] ['raɪv(ə)lri] [wɪð; wɪθ]

“	But	crooked	white	men	have	taken	advantage	of	your	sporting	rivalry	with
”	但	歪	白色的	男人	有	已采取	优势	的	你的	体育	对抗	和

[ðə; ði] ['nævəhoʊ] [tuː; tə] [rɑːb] [bəuθ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [blaɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pæst] ['sentʃəri] .

the	Navajo	to	rob	both	of	you	blind	during	the	past	century	.
这	纳瓦霍	到	抢	两个都	的	你	瞎的	期间	这	过去的	世纪	.

“但是，在过去的一个世纪里，奸诈的白人利用你们与纳瓦霍人的体育竞争，把你们双方都榨干了。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [ə'gen] , [aɪ] [wɔːrn] [juː; jʊ] ,

The	same	thing	will	happen	again	,	I	warn	you	,
这	相同的	事物	将要	发生	再次	,	我	警告	你	,

我警告你，同样的事情还会再次发生。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [stɑːp] ['pleɪɪŋ] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] . ”

if	you	don't	stop	playing	Indian	and	begin	working	at	it	.	”
如果	你	不	停止	玩耍	印度	和	开始	在职的	在	它	.	”

如果你不停止玩印第安游戏，开始认真学习印第安游戏的话。”

“ [jes] , [bɔːs] , ” [rælf; reɪf] [ə'griːd] [ˌʃeɪm'feɪstli; ʃeɪm'feɪsɪdli] .

“	Yes	,	boss	,	”	Ralph	agreed	shamefacedly	.
”	是的	,	老板	,	”	拉尔夫	同意	羞愧地	.

“是的，老板，”拉尔夫羞愧地答应道。

“ [jʊə(r)] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] .
“ You're absolutely right .
” 你是 绝对地 正确的 .

“你说得完全正确。”

[bʌt; bət] — [aɪ] [fər'get] ['evriθɪŋ] [juːv] [sed] [wen] [ðæt] [kweɪl] ['kærəktər] ['stɑːrts] ['getɪŋ] ['ʌndər]
But — I forget everything you've said when that Quail character starts getting under
但 — 我 忘记 一切 你已经 说 什么时候 那 鹌鹑 特点 开始 获得 在下面
[maɪ] ['bʌfəloʊ] [haɪd] !
my buffalo hide !
我的 水牛 隐藏 !

但是——当那个叫奎尔的人开始惹恼我的时候，我就把你说的话全忘了！

” [ðə; ði] [kɑːr] [hwaɪnd] ['merəli] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [pæst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊnz] [ʌv; əv] ['nuːkəm] [ænd; ənd]
” The car whined merrily down the road past the little towns of Newcomb and
” 这 车 抱怨 兴高采烈地 向下 这 路 过去的 这 小的 城镇 的 纽科姆 和
[ˌtoʊ'hætʃi] [waɪl] [rælf; reɪf] [sʌlkt] [ænd; ənd] [hɔːl] [ænd; ənd] ['dɑːnəvən] [tɔːkt] [ʃɑːp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz]
Tohatchi while Ralph sulked and Hall and Donovan talked shop which the boys
东八地 尽管 拉尔夫 生闷气 和 大厅 和 多诺万 谈话 店铺 哪个 这 男孩们
['kudnt] [ˌʌndər'stænd] .
couldn't understand .
不能 理解 .

“汽车欢快地鸣笛驶过纽科姆和托哈奇这两个小镇，拉尔夫闷闷不乐，霍尔和多诺万则在谈论生意上的事，孩子们听不懂。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [left] [ɑːn] [ruːt] - [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] [ˌæftər'nuːn] ,
They turned left on Route 68 in the middle of the hot afternoon ,
他们 转向 左边 在 路线 - 在 这 中间 的 这 热的 下午 ,

在一个炎热的午后，他们左转驶入了68号公路。

[krɔːst] [ðə; ði] [laɪn] [frʌm; frəm] [nuː] ['meksɪkoʊ] ['ɪntuː] [ˌærɪ'zoʊnə] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər]
crossed the line from New Mexico into Arizona , and a few minutes later
交叉 这 线 从 新的 墨西哥 进入 亚利桑那 , 和 一个 很少 分钟 之后
[pʊld] ['ɪntuː] ['wɪndoʊ] [rɑːk] .
pulled into Window Rock .
拉 进入 窗户 岩石 .

从新墨西哥州越过州界进入亚利桑那州，几分钟后抵达温多罗克。

[ðə; ði] [taʊn] , [meɪd] [ʌp] ['moʊstli] [ʌv; əv] [loʊ] , [wel] - [kept] [ə'doʊbi] [ænd; ənd] [stoʊn] ['bɪldɪŋz] ,
The town , made up mostly of low , well - kept adobe and stone buildings ,
这 镇 , 制成 向上 大多 的 低的 , 出色地 - 保留 Adobe 和 石头 建筑物 ,

这座小镇主要由低矮、保存完好的土坯房和石砌房组成，

[leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['væli] ['ɔːlmoʊst] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [red] ['sændstoʊn] [klɪfs] .
lay in a little valley almost surrounded by red sandstone cliffs .
躺 在 一个 小的 谷 几乎 包围 经过 红色的 砂岩 悬崖 .

位于一个几乎被红色砂岩峭壁环绕的小山谷中。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪts] [neɪm] , ['ɑːbviəsli] ,
It had received its name , obviously ,
它 有 已收到 它是 姓名 , 明显地 ,

它的名字显然是由此而来。

[frʌm; frəm] [wʌn] [hjuːdʒ] [klɪf] [ðæt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [flaɪ] [ə; eɪ] [pleɪn]
from one huge cliff that had a round hole in it big enough to fly a plane
从 一 巨大的 悬崖 那 有 一个 圆形的 洞 在 它 大的 足够的 到 飞 一个 飞机
[θruː] .
through .
通过 .

从一个巨大的悬崖上，悬崖上有一个圆洞，大到足以让飞机飞过去。

[wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] ['lɑːrdʒɪst] ['bɪldɪŋz] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['sɜːrvɪs] .

One	of	its	largest	buildings	was	occupied	by	the	Indian	Service	.
一	的	它是	最大	建筑物	曾是	占领	经过	这	印度	服务	.

其中一栋最大的建筑曾被印度事务局占用。

[ə'nʌðər] , [bɪlt] [laɪk] [ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] ['hoʊgən] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['nævəhoʊ] ['traɪb(ə)l] ['kaʊns(ə)l] , [hɔːl] [toʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] .

Another	,	built	like	a	gigantic	hogan	,	was	the	Navajo	Tribal	Council	,	Hall	told	the	boys	.
其他	,	建造	喜欢	一个	巨大	霍根	,	曾是	这	纳瓦霍	部落	理事会	,	大厅	讲述	这	男孩们	.

霍尔告诉孩子们，另一个建筑就像一个巨大的霍根屋，那就是纳瓦霍部落委员会。

[ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [brænd] - [nuː] ['hɑːspɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [skuːl] [ænd; ənd] [pʊld] [ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] [moʊ'tel] [wer] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kædəˌlæks] [ænd; ənd] [les] [ɪm'poʊzɪŋ] ['viːək(ə)lz] [wɜːr; wər] [paːkt] . -

They	passed	a	brand	-	new	hospital	and	a	school	and	pulled	up	at	a	motel	where	a	large	number	of	Cadillacs	and	less	imposing	vehicles	were	parked	.	65
他们	通过了	一个	品牌	-	新的	医院	和	一个	学校	和	拉	向上	在	一个	汽车旅馆	在哪里	一个	大的	数字	的	凯迪拉克	和	较少的	气势磅礴	车辆	是	停放	.	-

他们路过一家崭新的医院和一所学校，然后把车停在一家汽车旅馆前，那里停着许多凯迪拉克和一些不太显眼的车辆。

65

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [bɪd] [ɑːn] [ɔːr] [sel] [ɪ'kwɪpmənt] ,

“	Looks	as	if	everybody	in	the	Southwest	had	come	to	bid	on	or	sell	equipment	,
“	看起来	作为	如果	大家	在	这	西南	有	来	到	出价	在	或者	卖	设备	,

“看起来西南地区的所有人都来这里竞标或出售设备了。”

” [sed] ['mɪstər] . [hɔːl] [æz; əz] [hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [kɑːrz] [ænd; ənd] [trʌks] .

”	said	Mr	.	Hall	as	he	studied	the	array	of	cars	and	trucks	.
”	说	先生	.	大厅	作为	他	研究	这	大批	的	汽车	和	卡车	.

“霍尔先生一边打量着一排汽车和卡车一边说道。”

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] [bɔːr] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [wel] - [noʊn] ['kʌmpəniz] [sʌtʃ] [æz; əz] [gʌlf] , [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] , ['skɛli] [ænd; ənd] ['ʃlʌmbɝˌʒeɪ, 'ʃlʌmbɝgɝ] .

Some	of	the	latter	bore	the	names	of	well	-	known	companies	such	as	Gulf	,	Continental	,	Skelly	and	Schlumberger	.
一些	的	这	后者	钻孔	这	姓名	的	出色地	-	已知	公司	这样的	作为	海湾	,	大陆	,	斯凯利	和	斯伦贝谢	.

后者中有些以海湾石油、大陆石油、斯凯利石油和斯伦贝谢石油等知名公司的名字命名。

['ʌðər] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['smɔːlər] [ɔɪl] [ænd; ənd] [juːreɪniəm] [fɜːrmz] [ðæt] ['sændi] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

Others	belonged	to	smaller	oil	and	uranium	firms	that	Sandy	had	never	heard	of	.
其他的	属于	到	较小的	油	和	铀	公司	那	沙	有	绝不	听到	的	.

其他人则属于桑迪从未听说过的规模较小的石油和铀矿公司。

“ ['dɑːnəvən] , [rælf; reɪf] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [tʃuː] [ðə; ði] [ræg] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ə'waɪl] ,

“	Donovan	,	Ralph	,	and	I	had	better	go	in	and	chew	the	rag	with	them	awhile	,
“	多诺万	,	拉尔夫	,	和	我	有	更好的	去	在	和	嚼	这	抹布	和	他们	一会儿	,

“多诺万、拉尔夫和我最好进去和他们一起嚼嚼抹布，好好谈谈。”

" [ðə; ði]['ɔɪlmæn] [kən'tɪnjuːd] .
" the oilman continued .
" 这 石油大亨 持续 .

石油大亨继续说道。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [lʊk] [ðə; ði] [taʊn] ['oʊvər] [ʌn'tɪl] [ɪts] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ?
" Why don't you fellows look the town over until it's time for dinner ?
" 为什么 不 你 伙伴们 看 这 镇 超过 直到 它是 时间 为了 晚餐 ?

"你们何不趁着晚饭时间好好逛逛这座小镇呢？"

[juːd] [dʒʌst][get] [bɔːrd] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] .
You'd just get bored sitting around .
你会 只是 得到 无聊的 坐着 大约 .

整天坐着你会觉得无聊的。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['drɪftɪŋ] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [hɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['betər] [lʊk] [æt; ət]
" The boys were drifting over toward the Council Hall for a better look at
" 这 男孩们 是 漂流 超过 朝向 这 理事会 大厅 为了 一个 更好的 看 在
[ðə; ði] ['meni] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][ɪn] [stɪf] [blæk] [hæts][ænd; ənd]['kʌlərf(ə)l] ['ʃɝːts] [huː] ['klʌstərd]
the many Navajos in stiff black hats and colorful shirts who clustered
这 许多 纳瓦霍人 在 僵硬的 黑色的 帽子 和 丰富多彩的 衬衫 WHO 聚类
[ə'raʊnd] [ɪts] ['dɔːrweɪ] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [ʃaʊt] .
around its doorway when they heard a familiar shout .
大约 它是 门口 什么时候 他们 听到 一个 熟悉的 喊 .

"男孩们正朝议会大厅走去，想更清楚地看看聚集在门口的许多戴着硬挺黑帽子、穿着色彩鲜艳衬衫的纳瓦霍人，这时他们听到了一声熟悉的喊叫。

" [weɪt] [ʌp] !
" Wait up !
" 等待 向上 !

"等等！"

" ['pepər] [mɑːrtʃ] [dæʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dʌsti] [striːt] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [bæks]
" Pepper March dashed across the dusty street and pounded them on their backs
" 胡椒 行进 虚线 穿过 这 尘土飞扬 街道 和 猛击 他们 在 他们的 背部
[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [best] [frendz] .
as if they were his best friends .
作为 如果 他们 是 他的 最好的 朋友们 .

"佩珀·马奇冲过尘土飞扬的街道，拍打着他们的背，就像他们是他最好的朋友一样。

" [dʒiː] , [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][juː; jʊ] [noʊ] . "
" Gee , it's good to see a white man you know . "
" 吉 , 它是 好的 到 看 一个 白色的 男人 你 知道 . "

"哎呀，见到一个认识的白人真好。"

" [juː; jʊ] [sɔː] [ˌjuː 'es]['oʊnli] ['jestərdeɪ] , " ['sændi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['ræðər] ['koʊldli] . -
" You saw us only yesterday , " Sandy pointed out rather coldly . 66
" 你 锯 我们 仅有的 昨天 , " 沙 尖 出去 相当 冷冷地 . -

"你们昨天才见过我们，"桑迪冷冷地指出。[66]

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bɪznəs] .
" Oh , but that was business .
" 哦 , 但 那 曾是 商业 .

"哦，但那只是生意。"

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .

快点。

[aɪl] [bai] [ə; eɪ] [koʊk] .

I'll	buy	a	Coke	.
患病的	买	一个	可口可乐	.

我买瓶可乐。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ʌp][tuː; tə] ?

What	have	you	been	up	to	?
什么	有	你	到过	向上	到	?

你最近都在做什么?

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən][oʊld][kræŋk] ?

How	do	you	like	working	for	an	old	crank	?
如何	做	你	喜欢	在职的	为了	一个	老的	曲柄	?

你喜欢给一个老顽固工作吗?

[wɒts] ['baɪtɪŋ] ['hɔlz] [dʒi'ɑːlədʒɪst] ?

What's	biting	Hall's	geologist	?
是什么	咬	大厅	地质学家	?

霍尔的地质学家遇到了什么难题?

[bɔɪ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][hɑːt] ?

Boy	,	isn't	it	hot	?
男生	,	不是	它	热的	?

哇，真热啊!

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪm] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][flai] [redz] [bə'nænzə] ?

Did	you	know	that	I'm	learning	to	fly	Red's	Bonanza	?
做过	你	知道	那	我是	学习	到	飞	红色的	博南扎	?

你知道我正在学习驾驶雷德的博南扎飞机吗?

['haʊz] [jʊr; jər] [wel] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ? ″

How's	your	well	coming	along	?	″
怎么样	你的	出色地	未来	沿着	?	″

你的身体恢复得怎么样了?

“ [woʊ] ! ″ [kraɪd] [kwɪz] .

“	Whoa	!	″	cried	Quiz	.
″	哇	!	″	哭	测验	.

“哇！”奎兹惊呼道。

“ [rɪ'læks] !

“	Relax	!
″	放松	!

“放松!

[wiːv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [laɪk] [sɪn] .

We've	been	working	like	sin	.
我们已经	到过	在职的	喜欢	罪	.

我们一直在拼命工作。

[wiː; wi] [laɪk] ['mɪstər] . [hɔːl] .

We	like	Mr	.	Hall	.
我们	喜欢	先生	.	大厅	.

我们喜欢霍尔先生。

[hɪz; ɪz][dʒi'ɑːlədʒɪst][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][baɪt][jʊr; jər]['mɪstər] . ['kævənɔ] ['prɪti] [suːn] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] .

His	geologist	is	going	to	bite	your	Mr	.	Cavanaugh	pretty	soon	,	I'm	thinking	.
他的	地质学家	是	去	到	咬	你的	先生	.	卡瓦诺	漂亮的	很快	,	我是	思维	.

我想，他的地质学家很快就会让卡瓦诺先生吃苦头了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli] - [dɪ'griːz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

It	is	exactly	110	degrees	in	the	shade	.
它	是	确切地	-	学位	在	这	阴影	.

阴凉处的温度正好是110华氏度。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][flai][ə; eɪ] [pleɪn] .

We	did	not	know	you	were	learning	to	fly	a	plane	.
我们	做过	不是	知道	你	是	学习	到	飞	一个	飞机	.

我们不知道你在学习开飞机。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [wel] [ɪz] ['strɪktli] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ə'fer] . ”

And	the	situation	at	the	well	is	strictly	our	own	affair	.	”
和	这	情况	在	这	出色地	是	严格	我们的	自己的	事务	.	”

而那口井的情况完全是我们自己的事。”

“ [ʌ; ɜː] — ” [sed] ['pepər] , “ [jʊə(r)] [nɑːt] [sɔːr] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] ['jestərdeɪ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

“	Uh	—	”	said	Pepper	,	“	you're	not	sore	about	what	happened	yesterday	,	are	you	?
“	呃	—	”	说	胡椒	,	“	你是	不是	疮	关于	什么	发生	昨天	,	是	你	?

“呃——”佩珀说，“你不会对昨天发生的事耿耿于怀吧？ ”

[red] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [seɪl] . ”

Red	was	only	trying	to	make	a	sale	.	”
红色的	曾是	仅有的	尝试	到	制作	一个	销售	.	”

雷德只是想做成一笔生意而已。

“ [noʊp] .

“	Nope	.
“	没有	.

“没有。

[wɪə(r)] [nɑːt] [sɔːr] , ” ['sændi] ['ænsər] .

We're	not	sore	,	”	Sandy	answered	.
是	不是	疮	,	”	沙	回答	.

“我们没觉得疼，”桑迪回答道。

“ [bʌt; bət] [wɪə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪm] [vjuː] [ʌv; əv][jʊr; jər] [bɔːs] . ”

“	But	we're	beginning	to	take	a	dim	view	of	your	boss	.	”
“	但	是	开始	到	拿	一个	暗淡	看法	的	你的	老板	.	”

“但我们开始对你老板的看法有所减退。”

“ [waɪ] , [redz] [ðə; ði]['grændəst] [gai] [juː; jʊ]['evər] [met] .

“	Why	,	Red's	the	grandest	guy	you	ever	met	.
“	为什么	,	红色的	这	最宏伟	盖伊	你	曾经	遇见	.

“哎呀，雷德可是你见过的最了不起的人。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['hiːz][gɑːt][ˌem 'iː] ['duːɪŋ] ? ”

Do	you	know	what	he's	got	me	doing	?	”
做	你	知道	什么	他是	得到	我	正在做	?	”

你知道他让我做什么吗?

“ [ðer; ðər][juː; jʊ][goʊ] [ə'gen] , ['æskɪŋ] ['pɜːrsən(ə)l] ['kwestʃənz] , ” [sed] [kwɪz] .

“	There	you	go	again	,	asking	personal	questions	,	”	said	Quiz	.
“	那里	你	去	再次	,	问	个人的	问题	,	”	说	测验	.

“你又来了，又问私人问题了，”奎兹说道。

“ [aɪm] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [laɪt] [biːm] [træn'siːvərz] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [hɪz; ɪz]

“	I'm	helping	him	set	up	a	string	of	light	beam	transceivers	that	will	keep	his
“	我是	帮助	他	放	向上	一个	细绳	的	光	光束	收发器	那	将要	保持	他的

[kæmps] [hɪr] [ænd; ənd][æt; ət] ['ʃɪpˌrɑːk] [ɪn] ['kɑːnstənt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['eɪdʒənt] [daʊn]

camps	here	and	at	Shiprock	in	constant	communication	with	his	agent	down
营地	这里	和	在	希普罗克	在	持续的	沟通	和	他的	代理人	向下

[æt; ət] ['gæləp] . ”

at	Gallup	.	”
在	盖洛普	.	”

“我正在帮他架设一系列光束收发器，这样他在这里和希普罗克的营地就能与他在盖洛普的代理人保持持续的联系。”

“ [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] ?
“ What on earth for ?
“ 什么 在 地球 为了 ?

“到底是为了什么？”

” ['sændi] ['ɔːlmoʊst] [tʃoʊkt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [koʊk] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
” Sandy almost choked on his Coke in amazement .
” 沙 几乎 窒息 在 他的 可口可乐 在 惊愕 .

桑迪惊讶得差点被可乐呛到。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,
“ What's the matter with the telephone ,
“ 是什么 这 事情 和 这 电话 ,

电话怎么了?

['telɪgræf] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] - [weɪv] ['reɪdioʊ] ['steɪʃənz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['skætərd] [ɔːl] ['oʊvər] [ðɪs] ['terətɔːri] ?
telegraph and short - wave radio stations that are scattered all over this territory ?
电报 和 短的 - 海浪 收音机 车站 那 是 疏散 全部 超过 这 领土 ?

遍布该地区的电报站和短波广播电台?

[ænd; ənd] [haʊ] [kʌm] ['kævənɔ] [hæz; həz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [kæmp] [æt; ət] ['wɪndoʊ]
And how come Cavanaugh has to have a permanent camp at Window
和 如何 来 卡瓦诺 有 到 有 一个 永恒的 营 在 窗户
[rɑːk] ,
Rock ,
岩石 ,

为什么卡瓦诺一定要在温多罗克设立一个永久营地?

[ænd; ənd] [æn; ən] ['eɪdʒənt] [ɪn] ['gæləp] ? ” -
and an agent in Gallup ? ” 67
和 一个 代理人 在 盖洛普 ? ” -

还有盖洛普公司的代理人？“67

“ [naʊ] [huːz] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃənz] ?
“ Now who's asking the questions ?
“ 现在 谁是 问 这 问题 ?

“现在是谁在提问？”

” ['pepər] [sed] ['smʌgli] .
” Pepper said smugly .
” 胡椒 说 沾沾自喜 .

“佩珀得意地说。”

“ [hæv; həv] [ə'nʌðər] [koʊk] ? ”
“ Have another Coke ? ”
“ 有 其他 可口可乐 ? ”

“再来一杯可乐吗？”

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [wiːl] [bai] [juː; jʊ] [wʌn] , ” [kwɪz] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət]
“ No , but we'll buy you one , ” Quiz replied , and added with a wink at
“ 不 , 但 出色地 买 你 一 , ” 测验 回复 , 和 额外 和 一个 眨眼 在
[hɪz; ɪz] [pæl] ,
his pal ,
他的 朋友 ,

“不，但我们会给你买一个，”奎兹回答道，并朝他的朋友眨了眨眼，补充道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dʒɑːb] , ['setɪŋ] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['steɪʃənz] . ”
“ It must be quite a job , setting up one of your stations . ”
“ 它 必须 是 相当 一个 工作 , 环境 向上 一 的 你的 车站 . ”

“搭建一个工作站肯定是个不小的工程。”

“ [ʃʊr] [ɪz] !
“ Sure is !
” 当然 是 !

“当然是！”

” [ðə; ði][blɑːnd] [bɔɪ] [ɪk'spændɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ɪm'plaɪd] [preɪz] .
” The blond boy expanded at this implied praise .
” 这 金发 男生 扩展 在 这 暗示 称赞 .

金发男孩听到这句隐含的赞扬，不禁张大了嘴巴。

“ [ɪts] ['nevər] [bɪn] [dʌn] [bɪ'fɔːr] ['oʊvər] [sʌtʃ] [lɔːŋ] ['dɪstənsɪz] , [red] [sez] .
“ It's never been done before over such long distances , Red says .
” 它是 绝不 到过 完毕 前 超过 这样的 长的 距离 , 红色的 说道 .

“以前从来没有人这样做过，而且距离这么远，”雷德说。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]['foʊkəs][ðə; ði] [biːm] ['pɜːrfɪktli] , [ɔːr] [ɪts] [noʊ] [gʊd] .
You have to focus the beam perfectly , or it's no good .
你 有 到 重点 这 光束 完美 , 或者 它是 不 好的 .

光束必须完美聚焦，否则就没用。

[bʌt; bət] , ['æftər][juː; jʊ][duː] [ðæt] , ['noʊbɑːdi][kæn; kən] ['iːvzdrɑːp] [ɑːn][juː; jʊ] [ən'les] . . . . ” [hiː; hi]
But , after you do that , nobody can eavesdrop on you unless . . . . ” He
但 , 后 你 做 那 , 无人 能 窃听 在 你 除非 . . . . ” 他
[stɑːpt] [ʃɔːrt] ,
stopped short ,
停止 短的 ,

但是，在你这样做之后，除非……否则没人能偷听你说话。”他突然停住了。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɔːf][ðə; ði]['daɪnər] [stuːl] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [hɑːt] .
and jumped off the diner stool as though it had suddenly become hot .
和 跳了起来 离开 这 餐馆 凳子 作为 尽管 它 有 突然 变得 热的 .

他像椅子突然变热了一样，从餐馆的凳子上跳了下来。

“ [wel] , [soʊ] [lɔːŋ] , ['fɛloʊz] .
“ Well , so long , fellows .
” 出色地 , 所以 长的 , 伙伴们 .

“好了，再见了，伙计们。”

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .
I've got to be getting back to camp .
我已经 得到 到 是 获得 后退 到 营 .

我得回营地了。

[siː] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] .
See you around .
看 你 大约 .

再见。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] [æz; əz] [ə'brʌptli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
” And he departed as abruptly as he had come .
” 和 他 已离开 作为 突然 作为 他 有 来 .

“他来得突然，走得也突然。”

“ [naʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
“ Now what kind of business was that ?
” 现在 什么 种类 的 商业 曾是 那 ?

“那究竟是什么样的生意呢？”

” ['sændi] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [bɪl] .
” Sandy asked as he paid the entire bill .
” 沙 问 作为 他 有薪酬的 这 全部的 账单 .

桑迪一边付清账单一边问道。

“ ['mʌŋki] ['bɪznəs] , [aɪ] [ges] , ” [kwɪz] ['ænsər] .
“ Monkey business , I guess , ” Quiz answered .
“ 猴 商业 , 我 猜测 , ” 测验 回答 .

“大概是猴子作秀吧。”奎兹回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['mɪstər] . [hɔːl] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['steɪʃənz] , [ænd; ənd] ['meɪbi] ['mɪstər] .
“ I think Mr . Hall ought to know about those stations , and maybe Mr .
“ 我 思考 先生 . 大厅 应该 到 知道 关于 那些 车站 , 和 或许 先生 .
[waɪt] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['eɪdʒənt] ,
White , the Indian Agent ,
白色的 , 这 印度 代理人 ,

“我认为霍尔先生应该了解那些站点的情况，或许印第安事务专员怀特先生也应该了解。”

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][toʊld] [tuː] .
should be told too .
应该 是 讲述 也 .

也应该被告知。

” [hiː; hi] [kɪkt] [æt; ət][ðə; ði] [dʌst] ['θɔːtfəli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ['sloʊli] [daʊn] ['wɪndoʊ] ['rɑːks]
” He kicked at the dust thoughtfully as they walked slowly down Window Rock's
” 他 踢 在 这 灰尘 深思熟虑 作为 他们 步行 缓慢地 向下 窗户 摇滚的
[meɪn] [striːt] . -
main street . 68
主要的 街道 . -

他们沿着温多罗克的主街缓缓走着，他若有所思地踢了踢脚下的尘土。68

“ [hm] .
“ Hmmm .
“ 嗯 .

嗯。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt][ə; eɪ] [ʃɔːrt] -
You have to get a license from the government to operate a short -
你 有 到 得到 一个 执照 从 这 政府 到 操作 一个 短的 -
[weɪv] ['steɪʃ(ə)n] , ” [sed] ['sændi] .
wave station , ” said Sandy .
海浪 车站 , ” 说 沙 .

桑迪说：“要运营短波电台，你必须从政府获得许可证。”

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [niːd] [wʌn] [jet] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [laɪt] - [biːm] [dʒɑːb] .
“ But I don't suppose you need one yet for a light - beam job .
“ 但 我 不 认为 你 需要 一 然而 为了 一个 光 - 光束 工作 .

“但我认为你现在做光束作业还不需要它。”

[naʊ] , [dʒʌst] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] ['kævənɔ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] — ”
Now , just supposing that Cavanaugh wanted to — ”
现在 , 只是 假如 那 卡瓦诺 通缉 到 — ”

现在，假设卡瓦诺想——”

“ ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wʌt] ? ”
“ Wanted to what ? ”
“ 通缉 到 什么 ? ”

“想要什么？”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][dəunt] [noʊ] .
“ That's what I don't know .
“ 那就是 什么 我 不 知道 .

“这就是我不知道的。”

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊr] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
But I sure would like to find out .
但 我 当然 会 喜欢 到 寻找 出去 .

但我真的很想知道答案。

[lets] [biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][moʊ'tel] .

Let's	be	getting	back	to	the	motel	.
我们来吧	是	获得	后退	到	这	汽车旅馆	.

我们回汽车旅馆吧。

" [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tens] [siːn] [wen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]

"	They	found	themselves	in	the	middle	of	a	tense	scene	when	they	entered	the
"	他们	成立	他们自己	在	这	中间	的	一个	紧张	场景	什么时候	他们	进入	这

[moʊ'tel]['pætioʊ] .

motel	patio	.
汽车旅馆	露台	.

“当他们走进汽车旅馆的露台时，发现自己身处一个紧张的场景之中。”

['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [ɔɪl][ænd; ənd][juːreɪniəm][men][wɜːr; wər] ['gæðərd] [ðer; ðər] ,

Twenty	or	thirty	oil	and	uranium	men	were	gathered	there	,
二十	或者	三十	油	和	铀	男人	是	聚集	那里	,

二三十个从事石油和铀矿开采的人聚集在那里。

[ðer; ðər] [tʃerz] [prɔpt] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [ə'genst] [ðə; ði][ə'doʊbi] [wɔːlz] ,

their	chairs	propped	comfortably	against	the	adobe	walls	,
他们的	椅子	支撑	舒适地	反对	这	Adobe	墙壁	,

他们的椅子舒适地靠在土坯墙上，

[waɪl] [ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə] ['kævənɔ] [ænd; ənd]['dɑːnəvən]['ɑːrgjuː][ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]

while	they	listened	to	Cavanaugh	and	Donovan	argue	the	merits	of	the	big
尽管	他们	听着	到	卡瓦诺	和	多诺万	争论	这	优点	的	这	大的

['mænz] [ɪ,lek'trɑːnɪk] [ɪk'splɔːrər] .

man's	electronic	explorer	.
男人的	电子的	探险家	.

他们一边听着卡瓦诺和多诺万争论这位大人物的电子浏览器的优点。

“ [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] , [maɪ] [frendz] , [ðæt] [juːreɪniəm] [ɔːr] [kæn; kən][biː; bi] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ,

“	You	all	know	,	my	friends	,	that	uranium	ore	can	be	,	and	has	been	,
“	你	全部	知道	,	我的	朋友们	,	那	铀	矿石	能	是	,	和	有	到过	,

“我的朋友们，你们都知道，铀矿石可能，而且一直以来都是，

[faʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wʌn] - [tuːb] ['gaigə] , " [red] [wʌz; wəz] ['buːmɪŋ] .

found	with	a	one	-	tube	Geiger	,	"	Red	was	booming	.
成立	和	一个	一	-	管子	盖革	,	"	红色的	曾是	蓬勃发展	.

用单管盖革计数器发现，“红色正在爆炸。”

“ [bʌt; bət] [ðæts] [laɪk] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌki] [pæs] [ɪn][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [geɪm] .

“	But	that's	like	throwing	a	lucky	pass	in	a	football	game	.
“	但	那就是	喜欢	投掷	一个	幸运的	经过	在	一个	足球	游戏	.

“但这就像在足球比赛中幸运地传球一样。”

[tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [geɪm] ,

To	win	the	game	,
到	赢	这	游戏	,

为了赢得比赛，

[juː; jʊ] [niːd] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][laɪn] — ['paʊər] [ðæt] [wɪl] [let][jʊr; jər][bɔːl] ['kæriər] [krɔːs] [ðə; ði][laɪn] [ə'gen] ,

you	need	power	in	the	line	—	power	that	will	let	your	ball	carrier	cross	the	line	again	,
你	需要	力量	在	这	线	—	力量	那	将要	让	你的	球	载体	叉	这	线	再次	,

你需要进攻线上的力量——那种能让持球者再次越过防线的力量。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'gen] ,

and	again	,	and	again	,
和	再次	,	和	再次	,

一遍又一遍，

[ðə; ði] [wei] [aɪ] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɔ:l] - [ə'merɪkən] [baɪ] ['skɔ:rɪŋ] [ðoʊz] [θri:] ['tʌtʃdaʊn] [ə'genst]
the way I became an All - American by scoring those three touchdowns against
这 方式 我 成为 一个 全部 - 美国人 经过 得分 那些 三 达阵 反对
[ˌkælə'fɔ:rniə] [bæk] [ɪn] - . ”
California back in 1930 . ”
加利福尼亚州 后退 在 - . ”

就像我在1930年对阵加州大学的比赛中三次达阵得分，从而成为全美最佳球员一样。”

“ [oʊ] , [noʊ] !
“ Oh , no !
” 哦 , 不 !

“哦，不！”

” [kwɪz] ['wɪspəd] [æz; əz] [hi:; hi] [ænd; ənd] ['sændi] [faundz] [si:ts] [ɪn] [ə; eɪ] [fɑ:r] ['kɔ:rnər] .
” Quiz whispered as he and Sandy founds seats in a far corner .
” 测验 低声说道 作为 他 和 沙 发现 座位 在 一个 远的 角落 .

“奎兹低声说道，他和桑迪在角落里找到了座位。”

“ [ðɪs] [ɪz] [wer] [wi:; wi] [keɪm] [ɪn] [læst] [taɪm] . ” -
“ This is where we came in last time . ” 69
” 这 是 在哪里 我们 来了 在 最后的 时间 . ” -

“上次我们就是在这里介入的。”69

“ [ɪn] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɔɪl] , [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [fɔ:r; fər] [ju'reɪniəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['hevi] [ˌoʊvər'bɜ:rdn] [ʌv; əv] [rɑ:k] ,
“ In searching for oil , or even for uranium under a heavy overburden of rock ,
” 在 搜索 为了 油 , 或者 甚至 为了 铀 在下面 一个 重的 超重 的 岩石 ,

“在寻找石油，甚至是在厚厚的岩层下寻找铀矿时，

” ['kævənɔ] [went] [ɑ:n] ,
” Cavanaugh went on ,
” 卡瓦诺 去 在 ,

卡瓦诺继续说道：

“ [ju:; jʊ] [ni:d] [æt; ət] [li:st] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ˌsɪntə'leɪʃən] ['kaʊntər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sɪksti] [taɪmz]
“ you need at least the simplest scintillation counter because it is sixty times
” 你 需要 在 至少 这 最简单的 闪烁 柜台 因为 它 是 六十 时代
[æz; əz] ['sensətɪv] [æz; əz] [ə; eɪ] [wʌn] - [tu:b] ['gaigə] .
as sensitive as a one - tube Geiger .
作为 敏感的 作为 一个 一 - 管子 盖革 .

“你至少需要一个最简单的闪烁计数器，因为它比单管盖革计数器灵敏六十倍。”

['betər] [jet] [ɪz] [ðə; ði] ['ri:əli] [prə'feʃən(ə)l] ['kaʊntər] — [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - [taɪmz] [mɔ:r] ['sensətɪv]
Better yet is the really professional counter — as much as 600 times more sensitive
更好的 然而 是 这 真的 专业的 柜台 — 作为 很多 作为 - 时代 更多的 敏感的
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [best] ['gaigə] [bɪlt] .
than the best Geiger built .
比 这 最好的 盖革 建造 .

更棒的是真正专业的计数器——灵敏度比最好的盖革计数器高出 600 倍。

[best] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ɪz] [maɪ] ['mʌltɪp(ə)l] ['sɪntlˌeɪtər] — - [taɪmz] [mɔ:r] ['sensətɪv] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [best]
Best of all is my multiple scintillator — 100 times more sensitive than the best
最好的 的 全部 是 我的 多种的 闪烁体 — - 时代 更多的 敏感的 比 这 最好的
['sɪŋg(ə)l] [tu:b] .
single tube .
单身的 管子 .

最棒的是我的多管闪烁体——灵敏度比最好的单管闪烁体高 100 倍。

['i:v(ə)n] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [ˌdɪsə'gri:] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [wɪl] [ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['dɑ:nəvən] ? ”
Even you won't disagree with that , will you , Mr . Donovan ? ”
甚至 你 惯于 不同意 和 那 , 将要 你 , 先生 . 多诺万 ? ”

即使是您，也应该不会反对这一点吧，多诺万先生？

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , ” ['ænsər] [ðə; ði][bɔːld][mæn]['æftər] ['sevrəl] ['fjʊriəs] [pʌfs] [ɑːn][hɪz; ɪz][paɪp] .

“	Not	at	all	,	”	answered	the	bald	man	after	several	furious	puffs	on	his	pipe	.
”	不是	在	全部	,	”	回答	这	秃	男人	后	一些	狂怒	泡芙	在	他的	管道	.

“一点也不，”秃头男人猛吸了几口烟斗后回答道。

“ [aɪ]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l] [ɪˌlek'trɑːnɪk] ['ɪnstrəmənt] ,

“	I	only	say	that	,	in	addition	to	the	best	possible	electronic	instrument	,
”	我	仅有的	说	那	,	在	添加	到	这	最好的	可能的	电子的	乐器	,

我只想说，除了最好的电子乐器之外，

[juː; jʊ] [niːd] [æn; ən]['ɑːpəreɪtər] [huː] ['θɜːrəli] [ˌʌndə'stændz] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [ɪ'kwɪpmənt] .

you	need	an	operator	who	thoroughly	understands	radiation	equipment	.
你	需要	一个	操作员	WHO	彻底	明白	辐射	设备	.

你需要一名对辐射设备有全面了解的操作人员。

['ɔːlsoʊ] ,

Also	,
还	,

还，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv][dʒɪ'ɔlədʒɪsts][ænd; ənd] [ˌdʒiːoʊ'fɪzɪsɪsts] [huː] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]

you	should	have	a	crew	of	geologists	and	geophysicists	who	know	how	to
你	应该	有	一个	全体人员	的	地质学家	和	地球物理学家	WHO	知道	如何	到

['bæləns] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ['faɪndɪŋz] [ə'genst] [ðoʊz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['ʌðər] ['meθədz] . ”

balance	radiation	findings	against	those	established	by	other	methods	.	”
平衡	辐射	发现	反对	那些	已确立的	经过	其他	方法	.	”

你应该拥有一支由地质学家和地球物理学家组成的团队，他们懂得如何权衡辐射探测结果与其他方法得出的结果。

“ ['nɑːnsens] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][eks] - ['fʊtbɔːl] ['pleɪər] .

“	Nonsense	,	”	shouted	the	ex	-	football	player	.
”	废话	,	”	喊叫	这	前任	-	足球	玩家	.

“胡说！”这位前足球运动员喊道。

“ ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌstəmərz] [hæv; həv]['loʊkeɪtɪd] [ɔɪl] - [kən'teɪnɪŋ] [fɔːlts] [ænd; ənd] [ˌstrætə'græfɪk]

“	Many	of	my	customers	have	located	oil	-	containing	faults	and	stratigraphic
”	许多	的	我的	顾客	有	位于	油	-	包含	故障	和	地层学

[træps][wɪð; wɪθ][maɪ] [dɪ'tektər] [wer] [ɔːl] ['ʌðər] ['ɪnstrʊmənts] [hæd; həd] [feɪld] .

traps	with	my	detector	where	all	other	instruments	had	failed	.
陷阱	和	我的	探测器	在哪里	全部	其他	仪器	有	失败的	.

“我的许多客户都用我的探测器找到了含油断层和地层圈闭，而其他所有仪器都未能找到这些断层和地层圈闭。”

[jʊə(r)] [dʒʌst][oʊld] - ['fæʃnd] . ”

You're	just	old	-	fashioned	.	”
你是	只是	老的	-	造型	.	”

你真是老古董了。

“ ['meɪbi] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [sed] ['dɑːnəvən] ,

“	Maybe	I	am	,	”	said	Donovan	,
”	或许	我	是	,	”	说	多诺万	,

“也许是吧，”多诺万说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] ['meɪbi] [aɪ][dʒʌst][dəunt][laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [wʊl] [pʊld] ['oʊvər][maɪ] [aɪz] ,

“	and	then	maybe	I	just	don't	like	to	have	wool	pulled	over	my	eyes	,
”	和	然后	或许	我	只是	不	喜欢	到	有	羊毛	拉	超过	我的	眼睛	,

“或许我只是不喜欢被蒙蔽双眼。”

[ɔːr][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][men][aɪ] [kən'sɪdər] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [frendz] . ”

or	the	eyes	of	men	I	consider	to	be	my	friends	.	”
或者	这	眼睛	的	男人	我	考虑	到	是	我的	朋友们	.	”

或者我视为朋友的男人的眼神。”

“ [aɪm][nɑːt] ['pʊlɪŋ] [wʊl] .
“ I'm not pulling wool .
” 我是 不是 拉 羊毛 .

“我没有撒谎。”

['heɪloʊz][ɔːr] ['sɜːrkl] [ʌv; əv][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]
Halos or circles of radiation can be detected on the surface of the earth
光环 或者 界 的 辐射 能 是 检测到 在 这 表面 的 这 地球
[ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] ['evri] [ɔɪl] [dɪ'pɑːzɪt] .
around the edges of every oil deposit .
大约 这 边缘 的 每一个 油 订金 .

在每个油田边缘的地球表面都可以探测到辐射光晕或辐射圈。

[ðæts] [ə; eɪ] ['pruːvn] [fækt] .
That's a proven fact .
那就是 一个 已证实 事实 .

这是已被证实的事实。

” ['kævənɔ] ['paʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɪst][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]
“ Cavanaugh pounded on the arm of his chair with a fist as big as a
” 卡瓦诺 猛击 在 这 手臂 的 他的 椅子 和 一个 拳头 作为 大的 作为 一个
[hæm] . -
ham . 70
火腿 . -

卡瓦诺用他那像火腿一样大的拳头猛击椅子的扶手。70

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Is it ?
” 是 它 ?

是吗?

” ['dɑːnəvən] [æskt] ['dʒentli] .
” Donovan asked gently .
” 多诺万 问 轻轻地 .

“多诺万轻声问道。”

“ ['dʒeɪkɑːski] , [huː] [ɪz][æn; ən] [ə'θɔːrəti] [ɑːn][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ˌdʒiːoʊ'fɪzɪks] , [sez] , [ænd; ənd][aɪ] [kwoʊt]
“ Jakosky , who is an authority on exploration geophysics , says , and I quote
” 雅科斯基 , WHO 是 一个 权威 在 勘探 地球物理学 , 说道 , 和 我 引用
[hɪz; ɪz][ɪg'zækt][wɜːrdz] :
his exact words :
他的 精确的 字 :

“雅科斯基是勘探地球物理学领域的权威，他说，我引用他的原话:”

- [ə'tɑːmɪk][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [stɪl] [ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] .
' Atomic exploration is still in its infancy .
- 原子 勘探 是 仍然 在 它是 婴儿期 .

“原子能探索仍处于起步阶段。”

- [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] :
' Let me tell you a story :
- 让 我 告诉 你 一个 故事 :

让我给你讲个故事:

“ [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] ['bɪznəs] ,
“ Back in the early days of the oil business ,
” 后退 在 这 早期的 天 的 这 油 商业 ,

“回到石油行业的早期，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [meɪd] ['fɔːtʃənz] [baɪ] ['tʃɑːdʒɪŋ] [bɪg] [fiːz] [tuː; tə]['loʊkeɪt] [pə'troʊliəm]

a	number	of	people	made	fortunes	by	charging	big	fees	to	locate	petroleum
一个	数字	的	人们	制成	财富	经过	收费	大的	费用	到	定位	石油

[diˈpɔzits] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help] [ʌv; əv] [splɪt] ['wɪloʊ] [wɑːndz] .

deposits	with	the	help	of	split	willow	wands	.
存款	和	这	帮助	的	分裂	柳	魔杖	.

许多人利用劈开的柳条棒寻找石油矿藏，并收取高额费用，从而发了财。

[ðeid] [wɔːk] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [splɪt] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɑːndz] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər][hændz] [ʌn'tɪl] ,

They'd	walk	around	with	the	split	ends	of	the	wands	between	their	hands	until	,
他们会	走	大约	和	这	分裂	结束	的	这	魔杖	之间	他们的	双手	直到	,

[ðeɪ] [sed] ,

they	said	,
他们	说	,

他们说，他们会拿着魔杖分叉的一端四处走动，直到.....

[sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] [fɔːrs] [pʊld] [ðə; ði][bɪg] [end] ['daʊnwərd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ɔɪl] .

some	mysterious	force	pulled	the	big	end	downward	until	it	pointed	to	oil	.
一些	神秘	力量	拉	这	大的	结尾	向下	直到	它	尖	到	油	.

一股神秘的力量将大端向下拉，直到它指向油。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [helpt] ['kɜːrn(ə)l] [dreɪk] [prə'moʊt] [hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][ɔɪl] [wel] [æt; ət] ['taɪtəsˌvɪl] ,

A	man	who	helped	Colonel	Drake	promote	his	original	oil	well	at	Titusville	,
一个	男人	WHO	帮助	上校	德雷克	推动	他的	原来的	油	出色地	在	泰特斯维尔	,

[ˌpensl'veɪniə] , [bæk] [ɪn] - ,

Pennsylvania	,	back	in	1859	,
宾夕法尼亚州	,	后退	在	-	,

1859年，一位曾帮助德雷克上校在宾夕法尼亚州泰特斯维尔推广其第一口油井的男子

['æktʃuəli] ['loʊkeɪtɪd] ['sevrəl] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [fiːldz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [help] - [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəlɪst] ['miːdiəm] .

actually	located	several	profitable	fields	with	the	'	help	'	of	a	spiritualist	medium	.
实际上	位于	一些	有利可图	字段	和	这	-	帮助	-	的	一个	唯灵论者	中等的	.

〃
〃
〃

实际上，在一位灵媒的“帮助”下，他们找到了几块有利可图的田地。

“ [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [feɪld] , ” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [spoʊk] [ʌp] .

“	He	could	hardly	have	failed	,	”	one	of	the	onlookers	spoke	up	.
〃	他	可以	几乎	有	失败的	,	〃	一	的	这	旁观者	辐	向上	.

“他几乎不可能失败，”一位旁观者说道。

“ [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ɔɪl][wʌz; wəz] ['lɪtərəli] ['bɜːrstɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ə'lɔːŋ] ['meni]

“	In	those	days	,	oil	was	literally	bursting	out	of	the	ground	along	many
〃	在	那些	天	,	油	曾是	字面上地	爆发	出去	的	这	地面	沿着	许多

[ˌpensl'veɪniə] [kriːk] [bedz] . ”

Pennsylvania	creek	beds	.	”
宾夕法尼亚州	溪	床	.	〃

“那时候，宾夕法尼亚州许多溪流的河床上都喷涌着石油。”

“ [ðæts] [raɪt] , [tɑːm] , ” ['dɑːnəvən] [ə'griːd] .

“	That's	right	,	Tom	,	”	Donovan	agreed	.
〃	那就是	正确的	,	汤姆	,	〃	多诺万	同意	.

“没错，汤姆，”多诺万同意道。

“ [ɔɪl] [wʌz; wəz] ['evriwer] , [soʊ] [ðoʊz] ['daʊzər] , [ɔːr] - - - [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][wɜːr; wər]

“	Oil	was	everywhere	,	so	those	dowsers	,	or	'	creekologists	'	as	they	often	were
〃	油	曾是	到处	,	所以	那些	寻水师	,	或者	-	-	-	作为	他们	经常	是

[kɔːld] ,

called	,
称为	,

“石油无处不在，所以那些探矿者，或者像他们常被称为的‘溪流学家’，

[dɪd] ['veri] [wel] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ɔɪl] [mu:vd] [west] [wer] [di'pɔzits] [wɜ:r; wər] [skɛəsə]

did	very	well	until	the	search	for	oil	moved	west	where	deposits	were	scarcer
做过	非常	出色地	直到	这	搜索	为了	油	已搬	西方	在哪里	存款	是	稀有

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [di:pər] [ˌʌndər'graʊnd] . -

and	much	deeper	underground	.	71
和	很多	更深	地下	.	-

直到石油勘探活动转移到西部，那里的油藏更为稀少且埋藏更深时，这种做法才开始流行起来。[71]

" [ə'raʊnd] - , [dʒɪ'ɔlədʒɪsts][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ɪn][tu:; tə][du:][ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .

"	Around	1913	,	geologists	had	to	be	called	in	to	do	the	exploration	.
"	大约	-	,	地质学家	有	到	是	称为	在	到	做	这	勘探	.

"大约在 1913 年，不得不请地质学家来进行勘探。

[ðeɪv] [bɪn] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] ['faɪndɪŋ] ['præktɪkli] [ɔ:l][ðə; ði] [fi:ldz] [dɪ'skʌvərd] [sɪns] [ðen] .

They've	been	responsible	for	finding	practically	all	the	fields	discovered	since	then	.
他们有	到过	负责任的	为了	寻找	几乎	全部	这	字段	发现	自从	然后	.

此后发现的几乎所有油田都是由他们发现的。

[bʌt; bət][ðə; ði] - ['dɪdnt] [gɪv] [ʌp] ['i:zəli] .

But	the	creekologists	didn't	give	up	easily	.
但	这	-	没有	给	向上	容易地	.

但溪流学家们并没有轻易放弃。

[ðeɪ] [bɪlt] ['su:doʊ] - [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['gædʒɪts] [kɔ:ld] ['dʊdlˌbʌg] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

They	built	pseudo	-	scientific	gadgets	called	doodlebugs	and	equipped	them	with
他们	建造	伪	-	科学	小工具	称为	涂鸦虫	和	配备	他们	和

[lɑ:ts][ʌv; əv] ['fænsi] ['daiəlz][ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [laɪts] .

lots	of	fancy	dials	and	flashing	lights	.
很多	的	想要	拨号盘	和	闪烁	灯	.

他们制造了一种名为"涂鸦虫"的伪科学装置，并为其配备了许多花哨的旋钮和闪光灯。

[wʌn] ['dʊdlˌbʌg] ['i:v(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] ['foʊnəgræf] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

One	doodlebug	even	had	a	phonograph	in	it	.
一	涂鸦虫	甚至	有	一个	留声机	在	它	.

其中一辆小汽车里甚至还有一台留声机。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kærid] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [fi:ld] , [ə; eɪ] ['goʊstli] [vɔɪs] [wʊd] [bi:; bi] [hɜ:rd] ['seɪɪŋ] ,

As	it	was	carried	across	a	field	,	a	ghostly	voice	would	be	heard	saying	,
作为	它	曾是	携带	穿过	一个	场地	,	一个	幽灵般的	嗓音	会	是	听到	说	,

当它被抬过田野时，会听到一个幽灵般的声音说：

- [jʊr; jər] ['seɪntɪd] [ænt] ['mɪni] [bɪdz][ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə] [drɪl] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [brɪŋ]

'	Your	sainted	Aunt	Minnie	bids	me	tell	you	to	drill	right	here	and	you	will	bring
-	你的	圣徒	阿姨	米妮	出价	我	告诉	你	到	钻头	正确的	这里	和	你	将要	带来

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] ['spɪndəlˌtɑ:p] . - "

in	a	second	Spindletop	.	'	"
在	一个	第二	纺锤形台面	.	-	"

"你那圣洁的米妮阿姨让我告诉你，就在这里钻孔，你就能收获第二个纺锤顶。"

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [kɔ:l] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [krʊk] !

"	You	can't	call	me	a	crook	!
"	你	不能	称呼	我	一个	骗子	!

"你不能叫我骗子！"

" ['kævənɔ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['skɑ:rlət][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [lʌndʒd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [əd'vænst] [ɑ:n]

"	Cavanaugh	,	his	face	scarlet	with	rage	,	lunged	to	his	feet	and	advanced	on
"	卡瓦诺	,	他的	脸	猩红	和	愤怒	,	猛扑	到	他的	脚	和	先进的	在

[hɪz; ɪz] [tɔ:r'mentər] .

his	tormentor	.
他的	折磨者	.

卡瓦诺怒火中烧，脸涨得通红，猛地站起身来，向折磨他的人冲去。

" [aɪm][nɑːt] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [krʊk] — [jet] .
" I'm not calling you a crook — yet .
" 我是 不是 呼叫 你 一个 骗子 — 然而 .

"我暂时还不会称你为骗子。"

" ['dɑːnəvən] [stʊd] [ʌp] [tuː] , [nɑːkt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [pænts] ['pɑːkɪt] .
" Donovan stood up too , knocked out his pipe and put it into his pants pocket .
" 多诺万 站立 向上 也 , 敲门 出去 他的 管道 和 放 它 进入 他的 裤子 口袋 .

多诺万也站了起来，打掉烟斗，把它放进了裤兜里。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [dʒʌst][stɑːp] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv] [ðoʊz] [waɪld] - [aɪd] [kleɪmz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [dɪ'tektər] ,
" If you would just stop making all of those wild - eyed claims for your detector ,
" 如果 你 会 只是 停止 制作 全部 的 那些 荒野 - 眼睛 索赔 为了 你的 探测器 ,
[ðoʊ] ,
though ,
尽管 ,

"不过，如果你能停止对你的探测器做出那些夸张的宣传就好了。"

[juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [aʊt] ['betər] [aʊt] [hɪr] .
you would make out better out here .
你 会 制作 出去 更好的 出去 这里 .

你留在这里会过得更好。

" [æz; əz] ['kævənɔ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [æd'væns] [hiː; hi] ['ædɪd] ['maɪldli] ,
" As Cavanaugh continued to advance he added mildly ,
" 作为 卡瓦诺 持续 到 进步 他 额外 轻微地 ,

"随着卡瓦诺继续向前推进，他淡淡地补充道，

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] ['stʌdid] ['dʒuːdoʊ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['kɑːlɪdʒ] . "
" I suppose I ought to warn you that I studied judo when I was in college . "
" 我 认为 我 应该 到 警告 你 那 我 研究 柔道 什么时候 我 曾是 在 大学 . "

"我想我应该提醒你，我大学时学过柔道。"

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [jʊr; jər] [fʌn] , ['dʒent(ə)lmən] , " [ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] [broʊk] [ɪn] .
" Excuse me for interrupting your fun , gentlemen , " a quiet voice broke in .
" 原谅 我 为了 打断 你的 乐趣 , 先生们 , " 一个 安静的 嗓音 打破 在 .

"打扰各位的兴致了，"一个轻柔的声音插了进来。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniwʌn] [hɪr] [neɪmd] ['kwinsi] ['teilə] ?
" Is there anyone here named Quincy Taylor ?
" 是 那里 任何人 这里 命名 昆西 泰勒 ?

"这里有人叫昆西·泰勒吗？"

[æn; ən]['ɜːrdʒənt] ['telɪgræm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][dʒʌst] [rɪ'le] [daʊn] [frʌm; frəm] ['fɑːrmɪŋtən] .
An urgent telegram for him was just relayed down from Farmington .
一个 紧迫的 电报 为了 他 曾是 只是 转播 向下 从 法明顿 .

刚刚从法明顿传下来一封紧急电报，是要发给他的。

" ['kenɪθ] [waɪt] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['eɪdʒənt] , [stʊd] [ɪn][ðə; ði][moʊ'tel] ['dɔːrweɪ] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['jeloʊ]
" Kenneth White , the Indian Agent , stood in the motel doorway holding a yellow
" 肯尼斯 白色的 , 这 印度 代理人 , 站立 在 这 汽车旅馆 门口 保持 一个 黄色的
['envəloʊp] .
envelope .
信封 .

"印第安事务官员肯尼斯·怀特站在汽车旅馆门口，手里拿着一个黄色信封。

['noʊbɑːdi] ['ænsər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Nobody answered for a moment ,
无人 回答 为了 一个 片刻 ,

一时无人应答。

[bʌt; bət] ['kævənɔ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][stɑːmp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [waɪl] ['dɑːnəvən][sæt]
but **Cavanaugh** **took** **the** **opportunity** **to** **stomp** **out** **of** **the** **room** **while** **Donovan** **sat**
但 卡瓦诺 采取 这 机会 到 跺脚 出去 的 这 房间 尽管 多诺万 卫星
[daʊn] ['kwaɪətli][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [stoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] .
down **quietly** **and** **started** **stoking** **his** **pipe** **.**
向下 悄悄 和 开始 囤积 他的 管道 .

但卡瓦诺趁机跺着脚离开了房间，而多诺万则静静地坐下，开始点燃他的烟斗。

“ [heɪ] , [kwɪz] !
“ **Hey** **,** **Quiz** **!**
“ 嘿 , 测验 !

“嘿，Quiz！

” ['sændi][ɪk'sploʊdɪd][æt; ət][læst] .
” **Sandy** **exploded** **at** **last** **.**
” 沙 爆炸了 在 最后的 .

“桑迪终于爆发了。”

“ [dəunt][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [jʊr; jər] [oʊn] [neɪm] ?
“ **Don't** **you** **recognize** **your** **own** **name** **?**
“ 不 你 认出 你的 自己的 姓名 ?

你难道不认识自己的名字吗?

[its] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! ” -
It's **for** **you** **!** **”** **72**
它是 为了 你 ! ” -

这是给你的！“72

[hɪz; ɪz] [frend] [blʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] [æz; əz][hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði]['waɪər] ,
His **friend** **blushed** **with** **embarrassment** **as** **he** **accepted** **the** **wire** **,**
他的 朋友 脸红了 和 尴尬 作为 他 公认 这 金属丝 ,

他的朋友接过电汇时，羞红了脸。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [raʊnd] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] [æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
but **his** **round** **face** **turned** **pale** **as** **he** **read** **it** **.**
但 他的 圆形的 脸 转向 苍白 作为 他 读 它 .

但他读完后，圆圆的脸色却变得苍白。

“ ['mɪstər] . [hɔːl] , ” [hiː; hi] [tʃoʊkt] [æt; ət][læst] .
“ **Mr** **.** **Hall** **,** **”** **he** **choked** **at** **last** **.**
“ 先生 . 大厅 , ” 他 窒息 在 最后的 .

“霍尔先生，”他终于哽咽着说道。

“ [its] [frʌm; frəm][dæd] .
“ **It's** **from** **Dad** **.**
“ 它是 从 爸爸 .

“这是爸爸给的。”

[hiː; hi] [slɪpt] [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz][leg][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] .
He **slipped** **and** **broke** **his** **leg** **in** **two** **places** **.**
他 滑倒了 和 打破 他的 腿 在 二 地方 .

他滑倒了，腿两处骨折了。

[aɪm][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði] ['restrɑːnt] [waɪl] ['hiːz] [leɪd] [ʌp] .
I'm **to** **come** **home** **immediately** **and** **run** **the** **restaurant** **while** **he's** **laid** **up** **.**
我是 到 来 家 立即地 和 跑步 这 餐厅 尽管 他是 铺设 向上 .

我要立刻回家，在他卧床休息期间接管餐厅的运营。

[dʒiː] [wɪz] !
Gee **whiz** **!**
吉 呼啸 !

哇!

" [hiː; hi][bɪt][hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ðə; ði] [terz] .

"	He	bit	his	lips	to	keep	back	the	tears	.
"	他	少量	他的	嘴唇	到	保持	后退	这	眼泪	.

他咬着嘴唇，努力忍住眼泪。

" [ðæts] [tʌf] , [kwɪz] .

"	That's	tough	,	Quiz	.
"	那就是	艰难的	,	测验	.

"这很难，奎兹。"

" [ðə; ði]['ɔɪlmæn] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [slɪpt] [ə; eɪ] ['fɑːðərli] [ɑːrm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['ʃəuldəz] .

"	The	oilman	came	over	and	slipped	a	fatherly	arm	around	the	boy's	shoulders	.
"	这	石油大亨	来了	超过	和	滑倒了	一个	父爱	手臂	大约	这	男孩们	肩膀	.

"石油大亨走了过来，像父亲一样把胳膊搭在男孩的肩膀上。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [suːn] , [aɪm] [ʃʊr] ,

"	Your	father	will	be	all	right	soon	,	I'm	sure	,
"	你的	父亲	将要	是	全部	正确的	很快	,	我是	当然	,

"我相信你父亲很快就会好起来的。"

[bʌt; bət][wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [mɪs] [juː; jʊ][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [wel] .

but	we	certainly	will	miss	you	up	at	the	well	.
但	我们	当然	将要	错过	你	向上	在	这	出色地	.

但我们一定会想念你在井边的身影。

[naʊ] [ðə; ði]['prɑːbləm][ɪz][tuː; tə][get][juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] ['fɑːrmɪŋtən] [kwɪk]

Now	the	problem	is	to	get	you	back	to	Farmington	quick
现在	这	问题	是	到	得到	你	后退	到	法明顿	快的

现在的问题是如何尽快把你送回法明顿。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [bʌs] .

so	you	can	catch	the	midnight	bus	.
所以	你	能	抓住	这	午夜	公共汽车	.

这样你就能赶上午夜巴士了。

[aɪl] [send] [jʊr; jər] [θɪŋz] [ɑːn] , [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get] [bæk] . "

I'll	send	your	things	on	,	soon	as	we	get	back	.	"
患病的	发送	你的	事物	在	,	很快	作为	我们	得到	后退	.	"

我们一回去我就把你的东西寄过去。

" [wʌn] [ʌv; əv][maɪ] [trʌks] [ɪz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːrmɪŋtən] ['æftər] ['sʌpər] , " [spoʊk] [ʌp][ðə; ði]['ɔɪlmæn] [neɪmd] [tɑːm] .

"	One	of	my	trucks	is	returning	to	Farmington	after	supper	,	"	spoke	up	the	oilman	named	Tom	.
"	一	的	我的	卡车	是	返回	到	法明顿	后	晚餐	,	"	辐	向上	这	石油大亨	命名	汤姆	.

"晚饭后，我的一辆卡车要返回法明顿，"名叫汤姆的石油大亨说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɪn] [ðæt] . "

"	You	can	go	in	that	.	"
"	你	能	去	在	那	.	"

"你可以进去。"

" [θæŋks] , " [gʌlpt] [kwɪz] .

"	Thanks	,	"	gulped	Quiz	.
"	谢谢	,	"	吞咽	测验	.

"谢谢，"奎兹咽了口唾沫说道。

[ðə; ði][bæn] [ə'baʊt] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət] ['miːltaɪm] [wʌz; wəz]['broʊkən] [ðæt] [naɪt] .

The	ban	about	talking	at	mealtime	was	broken	that	night	.
这	禁止	关于	说	在	用餐时间	曾是	破碎的	那	夜晚	.

当晚，禁止用餐时交谈的禁令被打破了。

[ɔːl][ðə; ði][ɔɪl][ænd; ənd][juˈreɪniəm][men][wɜːr; wər][əˈgriːd][ðæt]['kævənɔ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] -
All **the** **oil** **and** **uranium** **men** **were** **agreed** **that** **Cavanaugh** **was** **a** **bad** **-**
全部 这 油 和 铀 男人 是 同意 那 卡瓦诺 曾是 一个 坏的 -
['mænərd] ['blʌstərər] ,
mannered **blusterer** **,**
有礼貌的 吹牛大王 ,

所有石油和铀矿大亨都一致认为卡瓦诺是个粗鲁无礼、爱吹牛大王。

[bʌt; bət][ðeɪ]['difəd]['ʃɑːrpli][əˈbaʊt][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪˌlekˈtrɑːnɪk][dɪˈtektər] . -
but **they** **differed** **sharply** **about** **the** **value** **of** **his** **electronic** **detector** **.** **73**
但 他们 不同 尖锐地 关于 这 价值 的 他的 电子的 探测器 . -

但他们对他的电子探测器的价值却存在严重分歧。73

“ [hiː; hi][hæz; həz][meɪd]['sevrəl][gʊd][juˈreɪniəm][streɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði][θɪŋ] , ” [ə; eɪ]['bɪrdɪd]
“ **He** **has** **made** **several** **good** **uranium** **strikes** **with** **the** **thing** **,** **”** **a** **bearded**
“ 他 有 制成 一些 好的 铀 罢工 和 这 事物 , ” 一个 留着胡子的
['prɑːspektər][ɪnˈsɪstɪd] ,
prospector **insisted** **,**
勘探者 坚持 ,

“他用那玩意儿淘到了好几处不错的铀矿，”一个留着胡子的探矿者坚持说。

“ [ðoʊ] [wʌt] [gʊd] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][hɪm; ɪm][aɪ][kɑːnt][ɪˈmædʒɪn] ,
“ **though** **what** **good** **they're** **going** **to** **do** **him** **I** **can't** **imagine** **,**
“ 尽管 什么 好的 它们是 去 到 做 他 我 不能 想象 ,

“虽然我实在想不出这对他有什么好处，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gʌvərnmənt][nɑːt]['baɪɪŋ][ɪkˈsept][frʌm; frəm][ɪˈstæblɪʃt][mɪlz] .
with **the** **government** **not** **buying** **except** **from** **established** **mills** **.**
和 这 政府 不是 购买 除了 从 已确立的 磨坊 .

政府只从正规工厂采购。

[bʌt; bət][dəunt][sel][red]['kævənɔ][ʃɔːrt] .
But **don't** **sell** **Red** **Cavanaugh** **short** **.**
但 不 卖 红色的 卡瓦诺 短的 .

但不要低估雷德·卡瓦诺。

[hiː; hi][hæz; həz][meɪd]['mɪljənz][aʊt][ʌv; əv][ɪˌlekˈtrɑːnɪks] , [ðeɪ] [seɪ] .
He **has** **made** **millions** **out** **of** **electronics** **,** **they** **say** **.**
他 有 制成 百万 出去 的 电子学 , 他们 说 .

据说他靠电子产品赚了数百万美元。

[hiː; hi] [noʊz] [ɪˌlekˈtrɑːnɪks] .
He **knows** **electronics** **.**
他 知道 电子学 .

他懂电子学。

['hiːz][ə; eɪ][smɑːrt]['ɑːpəreɪtər] .
He's **a** **smart** **operator** **.**
他是 一个 聪明的 操作员 .

他是个精明的操盘手。

[juː; jʊ] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][bɪdz][hiː; hi] [meɪks] [təˈmɑːroʊ] [ænd; ənd] [juːl] [siː] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
You **keep** **an** **eye** **on** **the** **bids** **he** **makes** **tomorrow** **and** **you'll** **see** **what** **I** **mean** **.**
你 保持 一个 眼睛 在 这 出价 他 制作 明天 和 你会 看 什么 我 意思是 .
”
”
”

你明天密切关注他的出价，就会明白我的意思了。

“ [wel] , [aɪm][nɑːt] ['θroʊɪŋ] [maɪ] ['saɪzməgræf] [əˈweɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [jet] , ” [tɑːm] [riˈtɔːtid] .
“ **Well** **,** **I'm** **not** **throwing** **my** **seismograph** **away** **for** **a** **while** **yet** **,** **”** **Tom** **retorted** **.**
“ 出色地 , 我是 不是 投掷 我的 地震仪 离开 为了 一个 尽管 然而 , ” 汤姆 反驳 .

“嗯，我暂时还不会扔掉我的地震仪，”汤姆反驳道。

“ [aɪl] [pʊt] [maɪ] ['mʌni] [ɑːn]['dɑːnz] [ə'pɪnjən] ['eni] [deɪ] .
“ I'll put my money on Don's opinion any day .
“ 患病的 放 我的 钱 在 不要 观点 任何 天 .

“我宁愿相信唐的意见。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [traɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] - [hɑːrt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
” The boys tried to follow the conversation , but Quiz's heart was not in it ,
” 这 男孩们 尝试 到 跟随 这 对话 , 但 - 心 曾是 不是 在 它 ,

男孩们试图跟上谈话，但奎兹心不在焉。

[ænd; ənd][hiː; hi]['oʊnli] [pɪkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fuːd] .
and he only picked at his food .
和 他 仅有的 挑选 在 他的 食物 .

他只是随便吃了点东西。

['faɪnəli] [hiː; hi][ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [dɔːr] [wɪð; wɪθ]['sændi]
Finally he excused himself and headed for the dining - room door with Sandy
最后 他 已原谅 他自己 和 标题 为了 这 用餐 - 房间 门 和 沙
['æftər][hɪm; ɪm] .
after him .
后 他 .

最后他找了个借口离开，桑迪跟在他身后，朝餐厅门口走去。

“ [its] [ə; eɪ] [tʌf] [breɪk] ,
“ It's a tough break ,
” 它是 一个 艰难的 休息 ,

“这真是个糟糕的打击，”

” [hiː; hi] [sed] [hæf][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pæl] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
” he said half an hour later while he and his pal stood at the edge of
” 他 说 一半 一个 小时 之后 尽管 他 和 他的 朋友 站立 在 这 边缘 的
[taʊn] [ænd; ənd][stɛərd] ['ʌpwərd] [æt; ət] [ðæt] [ə'meɪzɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] [kɔːld] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [rɑːk] .
town and stared upward at that amazing natural bridge called the Window Rock .
镇 和 凝视 向上 在 那 惊人的 自然的 桥 称为 这 窗户 岩石 .

半小时后，他和他的朋友站在小镇边缘，抬头凝视着那座被称为“窗岩”的神奇天然桥，他说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] , ” ['sændi] [ə'griːd] ['glʌmli] .
“ It sure is , ” Sandy agreed glumly .
“ 它 当然 是 , ” 沙 同意 闷闷不乐地 .

“确实如此，”桑迪沮丧地同意道。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [bæk] , [ðoʊ] . ”
“ Maybe you can come back , though . ”
“ 或许 你 能 来 后退 , 尽管 . ”

“或许你还能回来。”

“ [nɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] .
“ Not a chance .
” 不是 一个 机会 .

“绝无可能。”

[dæd] [wɪl] [biː; bi] [leɪd] [ʌp] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ]
Dad will be laid up most of the summer , and he can't afford to hire a
爸爸 将要 是 铺设 向上 最多 的 这 夏天 , 和 他 不能 买得起 到 聘请 一个
['mænɪdʒər] ,
manager ,
经理 ,

爸爸整个夏天大部分时间都卧床不起，他请不起经理。

[ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ɑːr; ər] .
the way things are .
这 方式 事物 是 .

事情就是这样。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] — [heɪ] ! [lʊk] !

There's	nothing	I	can	—	Hey	!	Look	!
有	没有什么	我	能	—	嘿	!	看	!

我什么都做不了——嘿！看！

" [hiː; hi] [græbd] ['sændiːz] [ɑːrm][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] .

"	He	grabbed	Sandy's	arm	and	pointed	.
"	他	抓住	桑迪的	手臂	和	尖	.

他抓住桑迪的胳膊，指着她。

" [siː] [ðæt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [laɪt] ['twɪŋklɪŋ] - [wei] [ʌp][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [rɑːk] ?

"	See	that	point	of	light	twinkling	'	way	up	on	top	of	the	Window	Rock	?
"	看	那	观点	的	光	闪烁	-	方式	向上	在	顶部	的	这	窗户	岩石	?

"看到窗岩顶上闪烁的那点光了吗？"

[ðæt] ['iznt] [ə; eɪ][stɑːr] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " -

That	isn't	a	star	,	is	it	?	"	74
那	不是	一个	星星	,	是	它	?	"	-

那不是星星，对吧？74

" [nʌ] - [ʌ; ɜː] !

"	Nuh	-	uh	!
"	努	-	呃	!

"不！

" ['sændi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [feɪnt] ['flɪkər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

"	Sandy	watched	the	faint	flicker	a	thousand	feet	above	them	.
"	沙	观看	这	头晕的	闪烁	一个	千	脚	多于	他们	.

桑迪注视着他们头顶一千英尺处微弱的闪光。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [wer] ['kævənɔ] [hæz; həz] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz][kæmp] .

"	That	must	be	where	Cavanaugh	has	pitched	his	camp	.
"	那	必须	是	在哪里	卡瓦诺	有	投球	他的	营	.

"那一定是卡瓦诺的竞选阵地。"

['hiːz] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd]['oʊvər] [laɪt] [biːm] .

He's	sending	a	message	of	some	kind	over	light	beam	.
他是	发送	一个	信息	的	一些	种类	超过	光	光束	.

他正通过光束传递某种信息。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hiːliəgræf] [trænz'mɪtɪŋ] [ɪn] [mɔːrs] [koʊd][aɪ][kʊd; kəd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

If	it	were	a	heliograph	transmitting	in	Morse	code	I	could	read	it	.
如果	它	是	一个	日光仪	传输	在	莫尔斯	代码	我	可以	读	它	.

如果是日光信号仪发射摩尔斯电码，我就能看懂。

[bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ]['mɔdjuleitid] [biːm] . . . .

But	that's	a	modulated	beam	.	.	.	.
但	那就是	一个	调制	光束	.	.	.	.

但那是一束调制光束.....

[seɪ] , [wiːd] ['betər] [biː; bi] ['məʊziːɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][moʊ'tel] .

Say	,	we'd	better	be	moseying	back	to	the	motel	.
说	,	我们会	更好的	是	闲逛	后退	到	这	汽车旅馆	.

我说，我们最好慢悠悠地回汽车旅馆去。

[mʌst; məst][biː; bi][ə'baʊt] [taɪm] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [trʌk] [tuː; tə] [liːv] . "

Must	be	about	time	for	your	truck	to	leave	.	"
必须	是	关于	时间	为了	你的	卡车	到	离开	.	"

你的卡车应该差不多该出发了吧。

" ['sændi] , " [kwɪz] [sed] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] [hændz] ['sɑːləmli] ,

"	Sandy	,	"	Quiz	said	half	an	hour	later	after	they	had	shaken	hands	solemnly	,
"	沙	,	"	测验	说	一半	一个	小时	之后	后	他们	有	摇晃	双手	庄严地	,

"桑迪，"奎兹在半小时后，在他们郑重握手之后说道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] , [wen] [aɪ][get] [hoʊm] ,
“ I'm going to do everything I can , when I get home ,
” 我是 去 到 做 一切 我 能 , 什么时候 我 得到 家 ,

“我回家后会尽我所能，

[tuː; tə][duː][sʌm; səm] [dɪ'tektɪv] [wɜːrk][ɑːn] ['kævənɔ] .
to do some detective work on Cavanaugh .
到 做 一些 侦探 工作 在 卡瓦诺 .

对卡瓦诺进行一些调查。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [tɜːrnz][ʌp] , [aɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ] [kwɪk] . ”
If anything turns up , I'll let you know quick . ”
如果 任何事物 转弯 向上 , 患病的 让 你 知道 快的 . ”

如果有什么进展，我会尽快通知你。

“ [duː] [ðæt] , [kwɪz] .
“ Do that , Quiz .
” 做 那 , 测验 .

“去做吧，奎兹。”

” ['sændi] ['swɑːloʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [broʊk] .
” Sandy swallowed and his voice broke .
” 沙 吞咽 和 他的 嗓音 打破 .

桑迪咽了口唾沫，声音哽咽了。

“ [biː; bi] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] .
“ Be seeing you .
” 是 看到 你 .

“再见。”

” [kwɪz] [klaɪmd] ['sloʊli] ['ɪntuː][ðə; ði][kæb][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [tuːl] [trʌk] .
” Quiz climbed slowly into the cab of the big tool truck .
” 测验 攀登 缓慢地 进入 这 出租车 的 这 大的 工具 卡车 .

奎兹慢慢地爬进了大型工具车的驾驶室。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɔːrd] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði]['stɑːrlɪt]['dezərt] [naɪt] [hiː; hi] [kept] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ][fər'lɔːrn] [ˌfer'wel] .
As it roared off into the starlit desert night he kept waving a forlorn farewell .
作为 它 咆哮 离开 进入 这 星光 沙漠 夜晚 他 保留 挥手 一个 绝望 告别 .
-
75
-

当它轰鸣着消失在星光璀璨的沙漠夜色中时，他不停地挥手告别，语气十分凄凉。75

['tʃæptər] [sɪks]
CHAPTER SIX
章 六

第六章

[klɪf] ['dwelər] ['kʌntri]
Cliff Dweller Country
悬崖 居住者 国家

悬崖居民之乡

['sændi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][bɪdz][fɔːr; fər] ['liːsɪz] [ɑːn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]
Sandy had expected that the opening of bids for leases on thousands of
沙 有 预期的 那 这 开幕 的 出价 为了 租赁 在 数千 的
['eikəs][ɪn][ðə; ði]['nævəhoʊ][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ə'keɪʒn] ,
acres in the Navajo reservation would be an exciting occasion ,
英亩 在 这 纳瓦霍 预订 会 是 一个 激动人心 场合 ,

桑迪原本以为，纳瓦霍保留地数千英亩土地的租赁招标开幕会是一件令人兴奋的事情。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['ɔːkʃn] .
something like a country auction .
某物 喜欢 一个 国家 拍卖 .

类似于乡村拍卖会。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔːr] .
Instead , he found it a great bore .
反而 , 他 成立 它 一个 伟大的 钻孔 .

相反，他觉得这很无聊。

[skɔːrz] [ʌv; əv] ['bɪdəz] [ɪn] [ðer; ðər] [ʃɜːrt] [sliːvz] [laʊndʒd] [ɑːn] [hɑːrd] [streɪt] - [bækt] [tʃerz] [ɪn] [ðə; ði]
Scores of bidders in their shirt sleeves lounged on hard straight - backed chairs in the
得分 的 竞标者 在 他们的 衬衫 袖子 休闲 在 难的 直的 - 支持的 椅子 在 这
['stʌfi] ['miːtɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['sɜːrvɪs] ['bɪldɪŋ] ,
stuffy meeting room of the Indian Service building ,
闷 会议 房间 的 这 印度 服务 建筑 ,

数十名穿着衬衫的竞标者懒散地倚靠在印度服务大楼闷热的会议室里坚硬的直背椅上。

[ɔːr] [tʃæt] , [smoʊkt] [ænd; ənd] [toʊld] [dʒoʊks] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔːz] .
or chatted , smoked and told jokes in the corridors .
或者 聊天 , 熏制 和 讲述 笑话 在 这 走廊 .

或者在走廊里聊天、抽烟、讲笑话。

['kenɪθ] [waɪt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['sɜːrvɪs] [sæt] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
Kenneth White and other representatives of the Indian Service sat behind a long
肯尼斯 白色的 和 其他 代表 的 这 印度 服务 卫星 在后面 一个 长的
['redwʊd] ['teɪbl] ,
redwood table ,
红杉 桌子 ,

肯尼斯·怀特和其他印第安事务局的代表坐在一张长长的红木桌子后面，

['oʊpənd] [paɪlz] [ʌv; əv] ['envələʊps] , [kəm'perd] [bɪdz] , [held] [lɔːŋ] ['wɪspəd] ['kɔnfərənsis] [wɪð; wɪθ]
opened piles of envelopes , compared bids , held long whispered conferences with
打开 堆 的 信封 , 比较的 出价 , 握住 长的 低声说道 会议 和
[greɪv] ,
grave ,
严重 ,

打开成堆的信封，比较报价，举行长时间的严肃低语会议，

['leðər] - [feɪst] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nævəhoʊ] ['kaʊns(ə)l] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [əd'vaɪzəz] , [ænd; ənd] ['veri]
leather - faced members of the Navajo Council and their advisers , and very
皮革 - 面对 成员 的 这 纳瓦霍 理事会 和 他们的 顾问 , 和 非常
[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['hændɪd] [daʊn] [dɪ'sɪʒənz] . -
occasionally handed down decisions . 76
偶尔 递交 向下 决策 . -

纳瓦霍议会的成员和顾问们面容冷峻，他们偶尔会做出决定。76

“ [ðə; ði] [bɪd] [ʌv; əv] $3 , - [pər] ['eɪkər] [meɪd] [fɔːr; fər] - ['nævəhoʊ] ['eikəs] [ɪn] [sæn] [wɑːn; hwɑːn] ['kaʊnti] ,
“ The bid of $3 , 900 per acre made for 200 Navajo acres in San Juan County ,
“ 这 出价 的 $3 , - 每 英亩 制成 为了 - 纳瓦霍 英亩 在 圣 胡安 县 ,

“圣胡安县200英亩纳瓦霍族土地的竞标价格为每英亩3900美元，

[ˌnɔːrθ'iːst] , [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv] ['sekʃ(ə)n] - - - [en] - [eɪt] [ɪz] [ək'septɪd] , ” [waɪt] [ðen] [wʊd] [droʊn] .
northeast , southeast of Section 27 - 24 N - 8 is accepted , ” White then would drone .
东北 , 东南 的 部分 - - - N - 8 是 公认 , ” 白色的 然后 会 无人机 .

“第 27-24 节 N-8 的东北和东南方向已被接受，”怀特接着说道。

[ɔːr] : “ [ə; eɪ] [bɪd] [ʌv; əv] $318 [pər] ['eɪkər] [fɔːr; fər] - ['eikəs] [ʌv; əv] ['sekʃ(ə)n] - , - [nɔːrθ] ,
Or : “ A bid of $318 per acre for 125 acres of Section 18 , 42 north ,
或者 : “ 一个 出价 的 $318 每 英亩 为了 - 英亩 的 部分 - , - 北 ,

或者：“第 18 区，北纬 42 度，125 英亩土地的出价为每英亩 318 美元，

- [iːst] [ɪz] [rɪˈdʒektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ɪts] [tuː] [loʊ] .

30	**east**	**is**	**rejected**	**by**	**the**	**Council**	**because**	**it's**	**too**	**low**	**.**
-	东方	是	拒绝	经过	这	理事会	因为	它是	也	低的	.

30 东方案被市议会否决，因为它太低了。

[əˈnʌðər] [bɪd] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɔːgəst] [ˈmiːtɪŋ] , [ɪf] [dɪˈzaɪrd] .

Another	**bid**	**may**	**be**	**made**	**at**	**the**	**August**	**meeting**	**,**	**if**	**desired**	**.**
其他	出价	可能	是	制成	在	这	八月	会议	,	如果	想要的	.

如果需要，可以在八月份的会议上再次提出报价。

〃 [ˈæftər] [æn; ən] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ˈsændi] [wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [kræks] [ɪn] [ðə; ði] [flɔːr] ,

〃	**After**	**an**	**hour**	**of**	**this**	**,**	**Sandy**	**was**	**counting**	**the**	**cracks**	**in**	**the**	**floor**	**,**
〃	后	一个	小时	的	这	,	沙	曾是	计数	这	裂缝	在	这	地面	,

“一个小时后，桑迪开始数地板上的裂缝了。”

[ˈwɑtʃɪŋ] [flaɪz] [ˈbʌzɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊpeɪn] , [ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [ˈweðər] [hiː; hi] [derd]

watching	**flies**	**buzzing**	**against**	**the**	**windowpanes**	**,**	**and**	**wondering**	**whether**	**he**	**dared**
观看	苍蝇	嗡嗡声	反对	这	窗玻璃	,	和	好奇	无论	他	敢于

[æsk] [ˈmɪstər] . [hɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪkˈskjuːzd] .

ask	**Mr**	**.**	**Hall**	**to**	**be**	**excused**	**.**
问	先生	.	大厅	到	是	已原谅	.

他看着苍蝇在窗玻璃上嗡嗡乱飞，心想自己是否敢请求霍尔先生让他离开。

[hiː; hi] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] [əˈbaʊt] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [ˈɔɪlmæn] [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]

He	**hesitated**	**about**	**doing**	**this**	**because**	**the**	**oilman**	**was**	**following**	**the**
他	犹豫了一下	关于	正在做	这	因为	这	石油大亨	曾是	下列的	这

[ˈbɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tens] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈendləs] [noʊts] [ɑːn] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [oʊld]

bidding	**with**	**tense**	**interest**	**and**	**making**	**endless**	**notes**	**on**	**the**	**backs**	**of**	**old**
投标	和	紧张	兴趣	和	制作	无尽的	笔记	在	这	背部	的	老的

[ˈenvələʊps] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [ˈdrægɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vest] [ˈpɑːkəts] .

envelopes	**that**	**he**	**kept**	**dragging**	**out**	**of**	**his**	**vest**	**pockets**	**.**
信封	那	他	保留	拖拽	出去	的	他的	背心	口袋	.

他犹豫要不要这么做，因为那位石油大亨正紧张地关注着竞标情况，并且不停地在旧信封背面做笔记，这些信封他总是从背心口袋里掏出来。

“ [ˈɛsˈɛsˈɛsˈtiː] !

“	**Ssst**	**!**
〃	ssst	!

“嘶！”

〃 [rælf; reɪf] [ˈwɪspəd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siːt] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] .

〃	**Ralph**	**whispered**	**from**	**the**	**seat**	**behind**	**him**	**.**
〃	拉尔夫	低声说道	从	这	座位	在后面	他	.

“拉尔夫从他身后的座位上低声说道。”

“ [ðɪs] [ɪz] [ˈmɜːrdər] .

“	**This**	**is**	**murder**	**.**
〃	这	是	谋杀	.

这是谋杀。

[haʊ] [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈbrekfəst] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] ?

How	**about**	**having**	**a**	**second**	**breakfast**	**with**	**me**	**?**
如何	关于	拥有	一个	第二	早餐	和	我	?

不如和我一起吃第二顿早餐？

“ [wiː; wi] [ˈnevər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [ðɪs] [mʌnθ] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [wel] [niːdz] [ˈwɑtʃɪŋ]

“	**We**	**never**	**should**	**have**	**come**	**down**	**here**	**this**	**month**	**when**	**our**	**well**	**needs**	**watching**
〃	我们	绝不	应该	有	来	向下	这里	这	月	什么时候	我们的	出色地	需求	观看

['evri] ['mɪnɪt] ,

every	**minute**	**,**
每一个	分钟	,

“我们这个月根本不应该来这里，因为我们的水井需要每时每刻都有人看管。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] ['ædɪd] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ə; eɪ] ['nɪrli] ['empti] ['daɪnər][ænd; ənd]

"	the	young	Indian	added	after	they	had	entered	a	nearly	empty	diner	and
"	这	年轻的	印度	额外	后	他们	有	进入	一个	几乎	空的	餐馆	和

['ɔ:rdərd] [hæm][ænd; ənd] [egz] [wɪtʃ] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ri:əli] ['wɑ:ntɪd] .

ordered	ham	and	eggs	which	neither	of	them	really	wanted	.
订购	火腿	和	鸡蛋	哪个	两者都不	的	他们	真的	通缉	.

"年轻的印度人在他们走进一家几乎空无一人的餐馆，点了火腿和鸡蛋（其实他们俩都不太想吃）之后补充道。"

" [ðə; ði][bɪg] ['kʌmpəniz] [hæv; həv][ðə; ði][bɪg] ['mʌni] , [soʊ] [ðeɪl] ['gɑ:b(ə)l][ʌp][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	big	companies	have	the	big	money	,	so	they'll	gobble	up	the	best	of	the
"	这	大的	公司	有	这	大的	钱	,	所以	他们会	咕噜	向上	这	最好的	的	这

['eɪkərɪdʒ] ,

acreage	,
面积	,

"大公司财力雄厚，所以他们会抢购最好的地块。"

[æz; əz]['ju:ʒuəl] .

as	usual	.
作为	通常	.

照常。

[wi:; wi] [pʊr] [bɔɪz] [wɪl] [get][sʌm; səm][smɔ:l] [trækts] , [ɪf] [wɪə(r)] ['lʌki] .

We	poor	boys	will	get	some	small	tracts	,	if	we're	lucky	.
我们	贫穷的	男孩们	将要	得到	一些	小的	小册子	,	如果	是	幸运的	.

我们这些穷孩子如果幸运的话，能分到一些小册子。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [dʒɑ:n] ['hɔlz] ['aʊtfɪt] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['lʌki] [tə'deɪ] . "

And	I	don't	think	John	Hall's	outfit	is	going	to	be	lucky	today	.	"
和	我	不	思考	约翰	大厅	全套服装	是	去	到	是	幸运的	今天	.	"

我觉得约翰·霍尔今天穿这身衣服不会走运。

" [waɪ] [ɪz] [ðæt] ?

"	Why	is	that	?
"	为什么	是	那	?

"这是为什么?

" ['sændi] [æskt] . -

"	Sandy	asked	.	77
"	沙	问	.	-

桑迪问道。77

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][bɪdz][ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][lænd] [ðæts] ['ʌndər] [dɪ'spju:t] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

"	Because	most	of	our	bids	are	for	land	that's	under	dispute	between	the
"	因为	最多	的	我们的	出价	是	为了	土地	那就是	在下面	争议	之间	这

['nɑ:və,hoʊz, 'nævə,hoʊz][ænd; ənd]['hoʊpi] .

Navajos	and	Hopis	.
纳瓦霍人	和	霍皮斯	.

"因为我们的大部分投标都是针对纳瓦霍人和霍皮人之间存在争议的土地。

[ðeɪ] [kɑ:nt][bi:; bi] [ək'septɪd] [ʌn'tɪl][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] ['set(ə)lmənt] [ɪz] [ri:tʃt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [traɪbz]

They	can't	be	accepted	until	some	sort	of	settlement	is	reached	between	the	tribes
他们	不能	是	公认	直到	一些	种类	的	沉降	是	达到	之间	这	部落

.

:
.

在各部落达成某种和解之前，他们无法被接受。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [dʒɑ:n] [ki:ps] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] .

I	don't	know	why	John	keeps	putting	them	in	.
我	不	知道	为什么	约翰	保持	推杆	他们	在	.

我不知道约翰为什么一直把它们放进去。

[wel] — ” [rælf; reɪf] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [slɪd] [ɔːf] [ðə; ði] [stuːl] [ænd; ənd] ['ɑːntə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn]
Well — ” Ralph finished his coffee and slid off the stool and onto his feet in
出色地 — ” 拉尔夫 完成的 他的 咖啡 和 滑行 离开 这 凳子 和 到 他的 脚 在
[wʌn] ['moʊʃ(ə)n] ,
one motion ,
一 运动 ,

“嗯——”拉尔夫喝完咖啡，一气呵成地从凳子上滑下来，站了起来。

[laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [kæt] — “ [lets] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [lɜːrn] [ðə; ði] [wɜːrst] .
like a big cat — “ let's go back and learn the worst .
喜欢 一个 大的 猫 — “ 我们来吧 去 后退 和 学习 这 最差 .

就像一只大猫——“让我们回去学习最糟糕的事情吧。”

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['tensnəs] [ɪn] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ruːm] [wen] [ðeɪ] ['entərd] .
” There was a strange tenseness in the meeting room when they entered .
” 那里 曾是 一个 奇怪的 紧张 在 这 会议 房间 什么时候 他们 进入 .

“他们进入会议室时，气氛异常紧张。”

['kævənɔ] [ænd; ənd] [waɪt] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Cavanaugh and White were standing facing each other across the table .
卡瓦诺 和 白色的 是 常设 面向 每个 其他 穿过 这 桌子 .

卡瓦诺和怀特隔着桌子面对面站着。

[ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] ['rɪvɪtɪd] [ɑːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði]
All eyes were riveted on them and not a sound was being made by the
全部 眼睛 是 铆接 在 他们 和 不是 一个 声音 曾是 存在 制成 经过 这
['ɒnlʊkəz] .
onlookers .
旁观者 .

所有人的目光都紧紧地盯着他们，旁观者们鸦雀无声。

“ ['mɪstər] . ['kævənɔ] , ” [ðə; ði] ['ɪndiən] ['eɪdʒənt] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
“ Mr . Cavanaugh , ” the Indian Agent was saying ,
“ 先生 . 卡瓦诺 , ” 这 印度 代理人 曾是 说 ,

“卡瓦诺先生，”印第安事务官员说道。

“ ['niːðər] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [nɔːr] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪdz]
“ neither the Service nor the Council can understand the meaning of the bids
“ 两者都不 这 服务 也不 这 理事会 能 理解 这 意义 的 这 出价
[juː; jʊ] [hæv; həv] [səb'mɪtɪd] .
you have submitted .
你 有 提交 .

“无论是服务部门还是理事会，都无法理解您提交的投标书的含义。”

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [fɔːr; fər] [smɔːl] [trækts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['paɪntə] [doʊm] ['eriə] [ɪn] [ə'pætʃi]
Some of them are for small tracts around the Pinta Dome area in Apache
一些 的 他们 是 为了 小的 小册子 大约 这 平塔 穹顶 区域 在 阿帕奇
['kʌntri] [wer] [ðer; ðər] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ju'reɪniəm] - ['berɪŋ] [ɔːr] .
country where there has never been the slightest show of uranium - bearing ore .
国家 在哪里 那里 有 绝不 到过 这 丝毫 展示 的 铀 - 轴承 矿石 .

其中一些是位于阿帕奇地区平塔穹顶周围的小块土地，那里从未发现过一丝含铀矿石的迹象。

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [jʊr; jər] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] . . . . ”
I don't want to tell you your business , but . . . . ”
我 不 想 到 告诉 你 你的 商业 , 但 . . . . ”

我不想干涉你的私事，但是……

“ [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðæt] , ['mɪstər] . [waɪt] , ” [ðə; ði] [rɛdhɛrd] ['dʒaɪənt] [grauld] .
“ Thank you for that , Mr . White , ” the redhaired giant growled .
“ 感谢 你 为了 那 , 先生 . 白色的 , ” 这 红发 巨大的 咆哮 .

“谢谢你，怀特先生，”红发巨人咆哮道。

“ [let] [ðə; ði] [bɪdz] [stænd] . ”
“ Let the bids stand . ”
” 让 这 出价 站立 . ”

“让这些出价继续有效。”

“ ['veri] [wel] .
“ Very well .
” 非常 出色地 .

“很好。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ək'septɪd] .
They are accepted .
他们 是 公认 .

它们被接受了。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ʌðər] [bɪd] — [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['eikəs] [ɪn] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sæn] [wɑːn; hwɑːn]
But this other bid — for a thousand acres in the bed of the San Juan
但 这 其他 出价 — 为了 一个 千 英亩 在 这 床 的 这 圣 胡安
['rɪvər] .
River .
河 .

但还有另一份竞标书——竞标圣胡安河河床的一千英亩土地。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] ['erər] .
You must have made an error .
你 必须 有 制成 一个 错误 .

你肯定犯了错误。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səb'mɪtɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tuː; tə]
It is submitted directly to the United States government , instead of to
它 是 提交 直接地 到 这 团结的 各州 政府 , 反而 的 到
[ðə; ði] ['nævəhoʊ] ['kaʊns(ə)l] .
the Navajo Council .
这 纳瓦霍 理事会 .

这份文件直接提交给美国政府，而不是提交给纳瓦霍委员会。

[duː] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” -
Do you wish to correct it ? ” 78
做 你 希望 到 正确的 它 ? ” -

你想修改吗？“78

“ [aɪ] [duː] [nɑːt] , ” [snæpt] ['kævənɔ] .
“ I do not , ” snapped Cavanaugh .
” 我 做 不是 , ” 啪啪 卡瓦诺 .

“我没有，”卡瓦诺厉声说道。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ək'septɪd] , [sɪns] [ðə; ði] [striːm] [ɪz] [nɑːt] ['nævɪgəb(ə)l] . ”
“ But it cannot be accepted , since the stream is not navigable . ”
” 但 它 不能 是 公认 , 自从 这 溪流 是 不是 可导航 . ”

“但这不能接受，因为这条河无法通航。”

“ [aɪ] ['tʃælɪndʒ] [ðæt] ['steɪtmənt] , ['mɪstər] . [waɪt] .
“ I challenge that statement , Mr . White .
” 我 挑战 那 陈述 , 先生 . 白色的 .

“怀特先生，我对这种说法持保留意见。”

['ʌndər] [ðə; ði] [lɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'dʒektɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [striːm] [ɪz] [pruːvd] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi]
Under the law it cannot be rejected until the stream is proved not to be
在下面 这 法律 它 不能 是 拒绝 直到 这 溪流 是 已证实 不是 到 是
['nævɪgəb(ə)l] .
navigable .
可导航 .

根据法律规定，在证明该河流不适宜航行之前，不能拒绝该申请。

[ɪf] [juː; jʊ] [wəʊnt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [stænd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪər] [kleɪm] .

If	you	won't	accept	it	,	let	it	stand	as	a	prior	claim	.
如果	你	惯于	接受	它	,	让	它	站立	作为	一个	事先的	宣称	.

如果你不接受，那就让它作为先前的索赔保留下来。

[ɪz] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] ? ”

Is	there	anything	else	?	”
是	那里	任何事物	别的	?	”

还有其他事吗?

“ ['nʌθɪŋ] [els] [ˌwʌtsoʊ'evər] , ” [waɪt] ['ænsər] ['maɪldli] , [bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [stɪf] [lɪps] .

“	Nothing	else	whatsoever	,	”	White	answered	mildly	,	but	between	stiff	lips	.
“	没有什么	别的	任何	,	”	白色的	回答	轻微地	,	但	之间	僵硬的	嘴唇	.

“没有别的了，”怀特语气平静地回答道，但嘴唇却紧抿着。

“ [ðæt] ['suːts] [ˌem 'iː] [faɪn] .

“	That	suits	me	fine	.
“	那	西装	我	美好的	.

“我完全同意。”

” ['kævənɔ] [lɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæk] [sɪ'gɑːr] [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [noʊ] ['smoʊkɪŋ] [saɪn] , [ænd; ənd]

”	Cavanaugh	lit	a	long	black	cigar	in	defiance	of	a	NO	SMOKING	sign	,	and
”	卡瓦诺	点燃	一个	长的	黑色的	雪茄	在	蔑视	的	一个	不	吸烟	符号	,	和

[strʌtid] [aʊt] .

strutted	out	.
昂首阔步	出去	.

卡瓦诺无视“禁止吸烟”的标志，点燃了一根长长的黑色雪茄，昂首阔步地走了出去。

[ɔːl] ['hedz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [goʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bʌz] [ʌv; əv] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['stɑːrtɪd] .

All	heads	turned	to	watch	him	go	and	a	buzz	of	conversation	started	.
全部	头部	转向	到	手表	他	去	和	一个	嗡嗡声	的	对话	开始	.

所有人都转头看着他离开，周围开始响起一阵窃窃私语。

“ - !

“	Wheeuw	!
“	-	!

“呼！”

” [rælf; reɪf] [sed] [ɪn] ['sændiːz] [ɪr] .

”	Ralph	said	in	Sandy's	ear	.
”	拉尔夫	说	在	桑迪的	耳朵	.

拉尔夫在桑迪耳边说道。

“ [ðæt] ['paɪntə] [doʊm] ['eriə] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] ['hiːliəm] [straɪk] [sʌm; səm] ['jɪrz] [bæk] .

“	That	Pinta	Dome	area	had	a	big	helium	strike	some	years	back	.
“	那	平塔	穹顶	区域	有	一个	大的	氦	罢工	一些	年	后退	.

“几年前，平塔穹丘地区曾发生过一次严重的氦气撞击事件。”

[welz] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] [ɑːr; ər] [ɔːl] [kloʊzd] [ɪn] [naʊ] ,

Wells	in	that	region	are	all	closed	in	now	,
威尔斯	在	那	地区	是	全部	关闭	在	现在	,

该地区的油井现在全部都已关闭。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['veri] [hʌʃ] - [hʌʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .

and	the	government	is	very	hush	-	hush	about	the	whole	thing	.
和	这	政府	是	非常	嘘	-	嘘	关于	这	所有的	事物	.

政府对此事讳莫如深。

[wɒts] ['kævənɔ] [ʌp] [tuː; tə] ?

What's	Cavanaugh	up	to	?
是什么	卡瓦诺	向上	到	?

卡瓦诺在做什么?

" [waɪt] [pɪkt] [ʌp] [ə'nʌðər] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [bɪdz] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] .

"	White	picked	up	another	bunch	of	bids	and	called	Hall	to	the	table	.
"	白色的	挑选	向上	其他	束	的	出价	和	称为	大厅	到	这	桌子	.

"怀特又叫了一堆牌，叫霍尔到牌桌前来。

" [juː; jʊ] [noʊ] , [dʒɑːn] , [ðæt] [bɪdz] [ɑːn] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'spjuːtɪd] ['nævəhoʊ] - ['hoʊpi] ['eriə] [kɑːnt] [biː; bi]

"	You	know	,	John	,	that	bids	on	land	in	the	disputed	Navajo	-	Hopi	area	can't	be
"	你	知道	,	约翰	,	那	出价	在	土地	在	这	争议	纳瓦霍	-	霍皮族	区域	不能	是

[ək'septɪd] .

accepted	.
公认	.

"约翰，你知道，在有争议的纳瓦霍-霍皮地区，土地竞标是不能被接受的。"

[aɪv] [toʊld] [juː; jʊ] [soʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

I've	told	you	so	again	and	again	.
我已经	讲述	你	所以	再次	和	再次	.

我已经跟你说过很多遍了。

[soʊ] [hæz; həz] ['tʃermən] [pɔːl] [dʒəʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nævəhoʊ] ['kaʊns(ə)l] .

So	has	Chairman	Paul	Jones	of	the	Navajo	Council	.
所以	有	主席	保罗	琼斯	的	这	纳瓦霍	理事会	.

纳瓦霍委员会主席保罗·琼斯也持相同观点。

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] [kiːp] [səb'mitɪŋ] [ðem; ðəm] ? " -

Why	do	you	keep	submitting	them	?	"	79
为什么	做	你	保持	提交	他们	?	"	-

你为什么一直提交这些？"79

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪm] [ə; eɪ] ['stʌbərn] [mæn] , [ken] .

"	Because	I'm	a	stubborn	man	,	Ken	.
"	因为	我是	一个	固执的	男人	,	肯	.

"因为我是一个固执的人，肯。"

" [hɔːl] [grɪnd] , ['tɪltɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪ] [hed] [æz; əz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

"	Hall	grinned	,	tilting	his	gray	head	as	he	always	did	when	he	was	being
"	大厅	咧嘴一笑	,	倾斜	他的	灰色的	头	作为	他	总是	做过	什么时候	他	曾是	存在

['stʌbərn] .

stubborn	.
固执的	.

霍尔咧嘴一笑，歪着他那灰白的脑袋，就像他固执时常做的那样。

" [ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [ɔɪl] ['ʌndər] [ðoʊz] [lændz] .

"	And	because	I	think	there's	oil	under	those	lands	.
"	和	因为	我	思考	有	油	在下面	那些	土地	.

"而且我认为那些土地下面有石油。"

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] ['ɔːlsoʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [traɪbz] [wɪl] [get] [tə'geðər] [suːn] .

And	because	I	also	think	the	tribes	will	get	together	soon	.
和	因为	我	还	思考	这	部落	将要	得到	一起	很快	.

而且我也认为各部落很快就会联合起来。

[juː; jʊ] [dʒʌst] [let] [maɪ] [bɪdz] [stænd] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ] [kæn; kən] ['loʊkeɪt] [dʒəʊnz] . "

You	just	let	my	bids	stand	and	tell	me	where	I	can	locate	Jones	.	"
你	只是	让	我的	出价	站立	和	告诉	我	在哪里	我	能	定位	琼斯	.	"

你只要让我保留报价，然后告诉我琼斯在哪儿就行了。

" [hɒ'stiːn] - , [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] ['mɪstər] . [dʒəʊnz] [ɪz] [tə'deɪ] ?

"	Hosteen	Sandez	,	do	you	know	where	Mr	.	Jones	is	today	?
"	霍斯汀	-	,	做	你	知道	在哪里	先生	.	琼斯	是	今天	?

"霍斯汀·桑德兹，你知道琼斯先生今天在哪里吗？"

" [waɪt] [æskt] [ə; eɪ] [liːn] [oʊld] ['ɪndiən] [huː] [sæt][nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	White	asked	a	lean	old	Indian	who	sat	next	to	him	.
"	白色的	问	一个	倾斜	老的	印度	WHO	卫星	下一个	到	他	.

"怀特问坐在他旁边的一位瘦削的印度老者。"

" [gɔːn] [tuː; tə] ['tʃɪnli] , " [wʌz; wəz][ðə; ðiˌ][rɪ'plaɪ] .

"	Gone	to	Chinle	,	"	was	the	reply	.
"	已消失	到	钦利	,	"	曾是	这	回复	.

"去了钦莱，"对方回答道。

" [tuː] ['fæməliz] [ðer; ðər] ['hævɪŋ] [dɪ'spjuːt] — [wɪð; wɪθ] ['ʃɔtˌgʌnz] — [ə'baʊt] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['wɔːtər] .

"	Two	families	there	having	dispute	—	with	shotguns	—	about	irrigation	water	.
"	二	家庭	那里	拥有	争议	—	和	霰弹枪	—	关于	灌溉	水	.

"那里两家人因为灌溉用水发生争执，动用了猎枪。"

[hiː; hi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['nævəhoʊ] [pə'liːs] [kʌm] . "

He	trying	to	settle	it	before	Navajo	police	come	.	"
他	尝试	到	定居	它	前	纳瓦霍	警察	来	.	"

他想在纳瓦霍警察到来之前解决这个问题。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [hɔːl] .

"	Thank	you	,	"	said	Hall	.
"	感谢	你	,	"	说	大厅	.

"谢谢，"霍尔说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [dʒʌst] ['moʊzi] [ɑːn] [ʌp] ['tʃɪnli] [weɪ] .

"	I	think	we'll	just	mosey	on	up	Chinle	way	.
"	我	思考	出色地	只是	漫步	在	向上	钦利	方式	.

"我想我们还是慢慢悠悠地往钦利方向走吧。"

" [ðə; ðiˌ][dʒiːp] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [peɪvd] [roʊd] [æz; əz][fɑːr] [west] [æz; əz][gə'nɑːdoʊ] ,

"	The	jeep	followed	a	good	paved	road	as	far	west	as	Ganado	,
"	这	吉普车	随后	一个	好的	铺砌路面	路	作为	远的	西方	作为	加纳多	,

"吉普车沿着一条路况良好的柏油路一路向西行驶，一直到了加纳多。"

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [nɔːrθ] [tɔːrd] ['tʃɪnli] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [bæk] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn][ə; eɪ] [treɪl] [meɪd]

but	when	it	turned	north	toward	Chinle	it	got	back	once	more	on	a	trail	made
但	什么时候	它	转向	北	朝向	钦利	它	得到	后退	一次	更多的	在	一个	踪迹	制成

[ʌv; əv] [stoʊnz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ]['kɔːrnərz][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] .

of	stones	from	which	none	of	the	corners	had	been	removed	.
的	石头	从	哪个	没有任何	的	这	角落	有	到过	已移除	.

但当它转向北方前往钦利时，它又回到了一条由石头铺成的小路上，这条小路的四个角都没有被移除。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][waɪld] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['meɪsə] , [wɑːʃiz] [ænd; ənd] ['kænjənz] [wɪtʃ]

They	were	driving	through	a	wild	country	of	mesas	,	washes	and	canyons	which
他们	是	驾驶	通过	一个	荒野	国家	的	台地	,	洗涤	和	峡谷	哪个

[meɪd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

made	conversation	almost	impossible	.
制成	对话	几乎	不可能的	.

他们驱车穿过一片荒凉的地区，那里遍布台地、干涸河床和峡谷，几乎无法交谈。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][geɪn][baɪ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][dʒəʊnz] , [dʒɑːn] ?

"	What	do	you	expect	to	gain	by	talking	to	Jones	,	John	?
"	什么	做	你	预计	到	获得	经过	说	到	琼斯	,	约翰	?

约翰，你希望通过和琼斯交谈获得什么好处?

" ['dɑːnəvən] [æskt] [wʌns] [wen] [ðə; ðiˌ] [roʊd] [bɪ'keɪm] ['smuːðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] . -

"	Donovan	asked	once	when	the	road	became	smoother	for	a	few	miles	.	80	-
"	多诺万	问	一次	什么时候	这	路	成为	更平滑	为了	一个	很少	英里	.		-

多诺万曾问过，什么时候路面会变得平坦一些。80

“ [aɪv] [bɪn] ['riːdɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['sʌmɪt] ['kɔnfərənsis] , ” [hɔːl] ['ænsər] ,

“	I've	been	reading	so	much	about	summit	conferences	,	”	Hall	answered	,
”	我已经	到过	阅读	所以	很多	关于	首脑	会议	,	”	大厅	回答	,

“我一直在阅读很多关于峰会会议的资料，”霍尔回答说。

“ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][wiː; wi] [maɪt] [set] [wʌn] [ʌp] [aʊt] [hɪr] .

“	that	it	just	occurred	to	me	we	might	set	one	up	out	here	.
”	那	它	只是	发生	到	我	我们	可能	放	一	向上	出去	这里	.

“我突然想到，我们或许可以在这里建一个。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [sə'dʒest] [tuː; tə][dʒəʊnz] [ðæt] [wiː; wi] [get] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tʃiːfs]

I	want	to	suggest	to	Jones	that	we	get	some	of	the	more	important	chiefs
我	想	到	建议	到	琼斯	那	我们	得到	一些	的	这	更多的	重要的	酋长们

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [traɪbz] [tuː; tə] [miːt] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] ['sʌmwer] ,

of	the	two	tribes	to	meet	out	here	in	the	desert	somewhere	,
的	这	二	部落	到	见面	出去	这里	在	这	沙漠	某处	,

我想建议琼斯，我们可以安排这两个部落的一些比较重要的酋长到沙漠里的某个地方会面。

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ri'pɔːtəz] [ɔːr] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lænd] ['riːsɔːrsɪz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

where	there	are	no	reporters	or	members	of	the	Land	Resources	Association
在哪里	那里	是	不	记者	或者	成员	的	这	土地	资源	协会

['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] .

hanging	around	.
绞刑	大约	.

周围没有记者或土地资源协会的成员。

[aɪl] [bet] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ə'kɑːmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] . ”

I'll	bet	we	could	accomplish	something	.	”
患病的	赌注	我们	可以	完成	某物	.	”

我敢肯定我们能做成一些事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑宝藏桑迪·斯蒂尔历险记#1(Black Treasure Sandy Steele Adventures #1)

第4/8页

“ [gʊd] [aɪ'diːə] , ” ['dɑːnəvən] [ə'griːd] .
“ Good idea , ” Donovan agreed .
“ 好的 主意 , ” 多诺万 同意 .

“好主意，”多诺万同意道。

“ [ɪf] [ðə; ði] [traɪbz] [wəːnt, weənt] [kən'tɪnjuəli] [stɜːrd] [ʌp] [baɪ] [waɪt] [men] [wɪð; wɪθ] ['æksɪz] [tuː; tə] [graɪnd]
“ If the tribes weren't continually stirred up by white men with axes to grind
“ 如果 这 部落 不是 持续 搅拌 向上 经过 白色的 男人 和 轴 到 研磨
[ðeid] [suːn] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'griː] [ɑːn] [ðæt] ['baʊndri] [laɪn] . ”
they'd soon be able to agree on that boundary line . ”
他们会 很快 是 有能力的 到 同意 在 那 边界 线 . ”

“如果不是白人出于私利不断挑拨离间，各部落很快就能就边界线达成一致。”

“ [dəunt] [maɪnd] [ˌem 'iː] , ['peɪlˌfeɪsɪz] ,
“ Don't mind me , palefaces ,
“ 不 头脑 我 , 苍白面孔 ,

“别理我，白人，”

” [sed] [rælf; reɪf] [æz; əz] [hiː; hi] [spʌn] [ðə; ði] [wiːl] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [hɑːrd] - ['lʊkɪŋ] [stoʊn] .
” said Ralph as he spun the wheel to avoid a particularly hard - looking stone .
” 说 拉尔夫 作为 他 旋转 这 车轮 到 避免 一个 特别 难的 - 寻找 石头 .

“拉尔夫一边说着，一边转动轮子，避开一块看起来特别坚硬的石头。”

“ [bʌt; bət] [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ But I doubt it .
“ 但 我 怀疑 它 .

但我对此表示怀疑。

[aɪ] [noʊ] [bəuθ] [traɪbz] , [ænd; ənd] . . . .
I know both tribes , and . . . .
我 知道 两个都 部落 , 和 . . . .

我认识这两个部落，而且.....

” [kræʃ] !
” Crash !
” 碰撞 !

“碰撞！

[ðə; ði] [dʒiːp] [bʌkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪntoʊ] ['poʊni] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['moʊtər] [rɔːrd] .
The jeep bucked like a pinto pony and the motor roared .
这 吉普车 反抗 喜欢 一个 平托 小马 和 这 发动机 咆哮 .

吉普车像一匹小马驹一样颠簸，发动机发出轰鸣声。

“ [ðer; ðər] [goʊz] [ðə; ði] ['sekənd] ['mʌflər] [ɪn] [θriː] [mʌnθs] , ” [rælf; reɪf] ['ʃaʊtɪd] ,
“ There goes the second muffler in three months , ” Ralph shouted ,
“ 那里 去 这 第二 围巾 在 三 几个月 , ” 拉尔夫 喊叫 ,

“三个月内第二个消音器就坏了！”拉尔夫喊道。

['pɔɪntɪŋ] ['bækwərd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [dʒʌŋk] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] .
pointing backward to a heap of junk on the trail .
指向 落后 到 一个 堆 的 垃圾 在 这 踪迹 .

指着后面小路上的一堆垃圾。

['æftər] [ðæt] ,
After that ,
后 那 ,

在那之后，

[ɔ:l][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [pʊld] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] ['tʃɪnli] —
all conversation was impossible until they pulled into the little town of Chinle —
全部 对话 曾是 不可能的 直到 他们 拉 进入 这 小的 镇 的 钦利 —
[ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [poʊst] [ðæt] [dʒəʊnz][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dɪ'pɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər]['tu:bə]
and learned at the trading post that Jones had already departed for Tuba
和 学习 在 这 贸易 邮政 那 琼斯 有 已经 已离开 为了 大号
['sɪti] !
City !
城市 !

直到他们驶入钦利小镇，才得以进行交谈——并在贸易站得知琼斯已经动身前往图巴城！

“ [seɪ] , [dʒɑ:n] , ” [rælf; reɪf] [sed] ,
“ Say , John , ” Ralph said ,
“ 说 , 约翰 , ” 拉尔夫 说 ,

“约翰，你说，”拉尔夫说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] “ [ʃeɪd] [tri:] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ” [tu:; tə]
as they were standing around waiting for a “ shade tree mechanic ” to
作为 他们 是 常设 大约 等待 为了 一个 “ 阴影 树 机械 ” 到
[dɪg][ə; eɪ] ['mʌflər] [ðæt] [wʊd] [fɪt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌsti] [paɪl][ʌv; əv] [sper] [pɑ:rts] [ðæt] [li:nd] [ə'genst]
dig a muffler that would fit out of a rusty pile of spare parts that leaned against
挖 一个 围巾 那 会 合身 出去 的 一个 生锈的 桩 的 空闲的 部分 那 倾斜 反对
[hɪz; ɪz]['hoʊgən] ,
his hogan ,
他的 霍根 ,

他们站在那里，等着某个“路边修车工”从靠在他那间霍根屋旁的一堆生锈的备用零件里，找到一个合适的消音器。

“ [wi:; wi] [kɑ:nt] ['pɑ:səbli] [draɪv] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [wel] [tə'naɪt] .
“ we can't possibly drive back to the well tonight .
“ 我们 不能 可能 驾驶 后退 到 这 出色地 今晚 .

“我们今晚不可能开车回井边了。”

[waɪ] [dəunt][wi:; wi] [pʊt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['kænjən] [di:] ['tʃɛli] [kæmp][soʊ][aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] ['sændi] [wer]
Why don't we put up at the Canyon de Chelly camp so I can show Sandy where
为什么 不 我们 放 向上 在 这 峡谷 德 切莉 营 所以 我 能 展示 沙 在哪里
[hɪz; ɪz] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] [fɪt][ðə; ði]['nɑ:vəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] ? ” -
his great - uncle fit the Navajos ? ” 81
他的 伟大的 - 叔叔 合身 这 纳瓦霍人 ? ” -

我们何不在切利峡谷营地住下，这样我就可以带桑迪看看他叔祖父当年安置纳瓦霍人的地方了？”81

“ [gʊd] [aɪ'di:ə] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .
“ Good idea , ” said his employer .
“ 好的 主意 , ” 说 他的 雇主 .

“好主意，”他的雇主说。

“ [ju:l] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [ʃoʊ] ['sændi] [ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] [tə'mɑ:roʊ] , [tu:] .
“ You'll have time to show Sandy the cliff dwellings tomorrow , too .
“ 你会 有 时间 到 展示 沙 这 悬崖 住宅 明天 , 也 .

“明天你还有时间带桑迪去看看悬崖上的居所。”

[tʃi:f] [kweɪl] [laɪvz; lɪvz]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['kænjən] [di:] ['tʃɛli] ['neɪbərhʊd] .
Chief Quail lives over in the Canyon de Chelly neighborhood .
首席 鹌鹑 生活 超过 在 这 峡谷 德 切莉 邻里 .

鹌鹑酋长住在峡谷德切利社区。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [saʊnd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɑːn][maɪ][aɪ'diːə][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌmɪt] ['kɑːnfərəns] .

I	want	to	sound	him	out	on	my	idea	for	a	summit	conference	.
我	想	到	声音	他	出去	在	我的	主意	为了	一个	首脑	会议	.

我想听听他对我的峰会想法的看法。

" [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn]['goʊldən] ['glɔːri] [bɪ'haɪnd] ['θaʊz(ə)nd] - [fʊt] - [haɪ] [red] ['sændstoʊn]

"	The	sun	was	sinking	in	golden	glory	behind	thousand	-	foot	-	high	red	sandstone
"	这	太阳	曾是	下沉	在	金的	荣耀	在后面	千	-	脚	-	高的	红色的	砂岩

[bjuːts] [wen] [ðeɪ] [droʊv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['θʌndərbɜːrd] [gest] [ræntʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv]

buttes	when	they	drove	up	to	the	Thunderbird	guest	ranch	at	the	entrance	of
孤丘	什么时候	他们	驾驶	向上	到	这	雷鸟	客人	牧场	在	这	入口	的

[ðə; ði] ['kænjən] [diː] ['tʃɛli] ['næʃ(ə)nəl] ['mɑːnjumənt] ['eriə] .

the	Canyon	de	Chelly	National	Monument	area	.
这	峡谷	德	切莉	国家的	纪念碑	区域	.

“当他们驱车前往峡谷德切利国家纪念碑入口处的雷鸟客栈时，夕阳正以金色的光芒落入千尺高的红色砂岩孤峰之后。”

[ðer; ðər] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [tuː] ['plez(ə)nt] ['dʌb(ə)l] [ruːmz; rʊmz] ['fɜːrnɪʃt] ['æftər][ðə; ði] ['rʌgɪd] [staɪl] [ʌv; əv]

There	they	obtained	two	pleasant	double	rooms	furnished	after	the	rugged	style	of
那里	他们	获得	二	令人愉快的	双倍的	房间	提供	后	这	崎岖	风格	的

[ðə; ði][oʊld] [west] .

the	Old	West	.
这	老的	西方	.

他们在那里租到了两间舒适的双人房，房间的布置是按照美国西部粗犷的风格设计的。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ʃauə] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] [ɔːf] [ðəm'selvz] ,

When	they	had	showered	most	of	the	dust	off	themselves	,
什么时候	他们	有	淋浴	最多	的	这	灰尘	离开	他们自己	,

当他们冲洗掉身上大部分灰尘后，

[ðeɪ] ['gæðərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪn] [miːl] [ɪn][ðə; ði] ['tɪmbərd] [mes] [hɔːl] .

they	gathered	for	a	fine	meal	in	the	timbered	mess	hall	.
他们	聚集	为了	一个	美好的	一顿饭	在	这	木材	混乱	大厅	.

他们聚集在木结构餐厅里享用了一顿丰盛的晚餐。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['iːvnɪŋ] ,

Then	,	in	the	cool	of	the	mountain	evening	,
然后	,	在	这	凉爽的	的	这	山	晚上	,

然后，在凉爽的山间傍晚，

[ðeɪ] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ][bɪg]['kæmpfaɪər] [wer] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] ['sɜːrvɪs] ['reɪndʒər][wʌz; wəz]

they	went	over	to	a	big	campfire	where	a	National	Park	Service	Ranger	was
他们	去	超过	到	一个	大的	营火	在哪里	一个	国家的	公园	服务	游骑兵	曾是

['lektʃərɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['tʊrɪsts] .

lecturing	to	a	group	of	tourists	.
讲课	到	一个	团体	的	游客	.

他们走到一堆篝火旁，那里有一位国家公园管理局的护林员正在给一群游客讲解。

“ [ðiːz] ['kænjənz] [haust] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɛntɚz, 'sɛnɝz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːnə'sɑːzi] , [ɔːr] ['bæskɪt]

“	These	canyons	housed	one	of	the	great	centers	of	the	Anasazi	,	or	Basket
"	这些	峡谷	房屋	一	的	这	伟大的	中心	的	这	阿纳萨齐	,	或者	篮子

['meɪkər] , [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

Maker	,	civilization	,
制造商	,	文明	,

“这些峡谷曾是阿纳萨齐人（或称篮筐制造者）文明的重要中心之一，

" [ðə; ði]['reɪndʒər][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] .

"	the	Ranger	was	explaining	.
"	这	游骑兵	曾是	解释	.

“游骑兵正在解释。”

“ ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['sevrəl] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] ,

“	During	the	first	several	centuries	of	what	we	call	the	Christian	era	,
“	期间	这	第一的	一些	几个世纪	的	什么	我们	称呼	这	基督教	时代	,

“在我们称之为基督教时代的最初几个世纪里，

['bæskɪt] ['meɪkɝz] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['dreɪnɪdʒ] ['beɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sæn][wɑːn; hwɑːn] ['rɪvər] .

Basket	Makers	occupied	the	whole	drainage	basin	of	the	San	Juan	River	.
篮子	创客	占领	这	所有的	引流	盆地	的	这	圣	胡安	河	.

篮子编织者占据了圣胡安河的整个流域。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['bæskəts] , [ðeɪ] [meɪd] [faɪn] ['pɑːtəri] [ænd; ənd]['woʊv(ə)n]['sænd(ə)lz] ,

In	addition	to	baskets	,	they	made	fine	pottery	and	woven	sandals	,
在	添加	到	篮子	,	他们	制成	美好的	陶器	和	编织	凉鞋	,

除了编织篮子，他们还制作精美的陶器和编织凉鞋。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [juːst] [dɑːrt] ['θroʊər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['æræus] .

but	they	used	dart	throwers	instead	of	the	later	bows	and	arrows	.
但	他们	用过的	镖	投掷者	反而	的	这	之后	弓	和	箭头	.

但他们使用的是投掷飞镖，而不是后来的弓箭。

[ðeɪ] [bɪlt] [pɪ'kjuːliər]['sɜːrkjələr]['hoʊmz][wɪð; wɪθ] [flɔːrz] [sʌŋk] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [mɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

They	built	peculiar	circular	homes	with	floors	sunk	a	foot	or	more	into	the	ground	.
他们	建造	奇特	圆	房屋	和	楼层	沉没	一个	脚	或者	更多的	进入	这	地面	.

他们建造了奇特的圆形房屋，地板下沉到地下至少一英尺。

[juːl] [siː] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [tə'mɑːroʊ] [wen] [juː; jʊ]['vɪzɪt] ['mʌmi] [keɪv] . -

You'll	see	one	of	those	tomorrow	when	you	visit	Mummy	Cave	.	82
你会	看	一	的	那些	明天	什么时候	你	访问	木乃伊	洞穴	.	-

明天你去参观木乃伊洞穴的时候就会看到其中一个了。82

“ [wen] [ðə; ði] ['bæskɪt] ['meɪkɝz] ['vænɪʃt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] , ['pwebloʊ]['indiəns] ['ɑːkjupaɪd]

“	When	the	Basket	Makers	vanished	early	in	the	eighth	century	,	Pueblo	Indians	occupied
“	什么时候	这	篮子	创客	消失了	早期的	在	这	第八	世纪	,	普韦布洛	印度人	占领

[ðə; ði] ['kænjənz] .

the	canyons	.
这	峡谷	.

“八世纪初，当篮子编织者消失后，普韦布洛印第安人占据了峡谷。”

[ðeɪ] [bɪlt] ['meni] - ['stɔːrid] [klɪf] [d'welɪŋz] ['oʊvər][ðə; ði][oʊld] [keivz] .

They	built	many	-	storied	cliff	dwellings	over	the	old	caves	.
他们	建造	许多	-	有故事的	悬崖	住宅	超过	这	老的	洞穴	.

他们在古老的洞穴上建造了多层崖居。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːrmɝz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɑːtəri] , [klɔːθ] , [stoʊn] [tuːlz] ,

They	were	farmers	,	but	they	also	made	beautiful	pottery	,	cloth	,	stone	tools	,
他们	是	农民	,	但	他们	还	制成	美丽的	陶器	,	布	,	石头	工具	,

他们是农民，但他们也制作精美的陶器、布匹和石器。

[ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [ænd; ənd][goʊld] .

and	ornaments	of	copper	and	gold	.
和	装饰品	的	铜	和	金子	.

还有铜和金的饰品。

“ [kɝoʊ'nɑːdoʊ] , [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kɑːŋ'kiːstədɔːr] ,

“	Coronado	,	the	Spanish	Conquistador	,
“	科罗纳多	,	这	西班牙语	征服者	,

“西班牙征服者科罗纳多，

[meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pleɪs] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm] ['meksɪkoʊ] [ɪn] -

may	have	been	looking	for	this	place	when	he	came	up	from	Mexico	in	1540	-
可能	有	到过	寻找	为了	这	地方	什么时候	他	来了	向上	从	墨西哥	在	-	

[tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fæbjələs] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [el] [də'rɑːdoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['sɪtiz] [ʌv; əv]

to	search	for	the	fabulous	riches	of	El	Dorado	and	the	Seven	Cities	of
到	搜索	为了	这	太棒了	财富	的	埃尔	多拉多	和	这	七	城市	的

['siːboʊlə] .

Cibola	.
西博拉	.

他可能在 1540 年从墨西哥来到这里寻找黄金国和七座锡沃拉城的惊人财富时，就一直在寻找这个地方。

[hiː; hi] ['nevər] [faʊnd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [θɜːrst] [ænd; ənd] [deθ] . ”

He	never	found	anything	but	thirst	and	death	.	”
他	绝不	成立	任何事物	但	口渴	和	死亡	.	”

他除了干渴和死亡，什么也没找到。

“ [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['pweɪbloʊz] [ænd; ənd] ['bæskɪt] ['meɪkɚz] [rɪ'leɪtɪd] ?

“	Were	the	Pueblos	and	Basket	Makers	related	?
“	是	这	普韦布洛斯	和	篮子	创客	有关的	?

“普韦布洛人和篮子编织者之间有亲缘关系吗？”

” ['sʌmwʌn] [æskt] .

”	someone	asked	.
”	某人	问	.

有人问道。

“ [jes] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ʃoʊ'ʃoʊni] , [laɪk] [ðə; ði] ['mɑːdərn] ['hoʊpi] ,

“	Yes	,	they	were	both	Shoshones	,	like	the	modern	Hopis	,
“	是的	,	他们	是	两个都	肖肖尼人	,	喜欢	这	现代的	霍皮斯	,

“是的，他们都是肖肖尼人，就像现代的霍皮人一样。”

” ['ænsər] [ðə; ði] ['reɪndʒər] [æz; əz] [hiː; hi] [θruː] [mɔːr] [wʊd] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] .

”	answered	the	Ranger	as	he	threw	more	wood	on	the	fire	.
”	回答	这	游骑兵	作为	他	扔	更多的	木头	在	这	火	.

“一边往火里添柴，一边回答道。”

“ [mɔːr] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ænsestərz] [fɔːr; fər] [juː 'es] [juːt] , ” [rælf; reɪf] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['sændi] . -

“	More	distinguished	ancestors	for	us	Utes	,	”	Ralph	whispered	to	Sandy	.	83	-
“	更多的	杰出的	祖先	为了	我们	尤特人	,	”	拉尔夫	低声说道	到	沙	.	-	

“我们尤特人又多了一位杰出的祖先，”拉尔夫低声对桑迪说。83

“ ['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] , ” [ðə; ði] ['reɪndʒər] [went] [ɑːn] ,

“	Seven	or	eight	centuries	ago	,	”	the	Ranger	went	on	,
“	七	或者	八	几个世纪	前	,	”	这	游骑兵	去	在	,

“七八个世纪前，”护林员继续说道，

“ [ðə; ði] ['pweɪbloʊz] [gruːpt] [ðer; ðər] [klɪf] [d'welɪŋz] ['ɪntuː] [lɑːrdʒ] - [ə'pɑːrtmənt] ['haʊzɪz] - ['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn]

“	the	Pueblos	grouped	their	cliff	dwellings	into	large	'	apartment	houses	'	situated	on
“	这	普韦布洛斯	分组	他们的	悬崖	住宅	进入	大的	-	公寓	房屋	-	位于	在

[saɪts] [ðæt] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [dɪ'fendɪd] .

sites	that	could	easily	be	defended	.
网站	那	可以	容易地	是	辩护	.

“普韦布洛人将他们的崖居聚集成大型‘公寓楼’，这些公寓楼建在易于防守的地点。

[tə'mɑːroʊ] [juːl] ['vɪzɪt] [waɪt] [haʊs] , ['æntɪloʊp] [haʊs] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [kaʊ] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

Tomorrow	you'll	visit	White	House	,	Antelope	House	,	and	Standing	Cow	,	which	are
明天	你会	访问	白色的	房子	,	羚羊	房子	,	和	常设	奶牛	,	哪个	是

[ðer; ðər] ['faɪnɪst] ['strʌktʃər] .

their	finest	structures	.
他们的	最好的	结构	.

明天您将参观白宫、羚羊屋和站立的母牛，这些都是他们最精美的建筑。

[let] [ˌem ˈiː][wɔːrn][juː; jʊ] , [ðoʊ] ,

Let	me	warn	you	,	though	,
让	我	警告	你	,	尽管	,

不过，我要提醒你，

[ðæt] [ˈoʊnli] [ˈpiːp(ə)l] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkænjənz] [ʃʊd; ʃəd] [draɪv] [kɑːrz][ˈɪntuː]

that	only	people	accustomed	to	conditions	in	the	canyons	should	drive	cars	into
那	仅有的	人们	习惯	到	状况	在	这	峡谷	应该	驾驶	汽车	进入

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

只有熟悉峡谷环境的人才能开车进入峡谷。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [reɪnz] [ɑːr; ər] [leɪt] [ðɪs] [jɪr] .

The	spring	rains	are	late	this	year	.
这	春天	雨	是	晚的	这	年	.

今年的春雨来得晚。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈveri] [greɪv] [ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm] [flæʃ] [flʌdz] [ænd; ənd] [ˈkwɪksænd] .

There	is	very	grave	danger	from	flash	floods	and	quicksand	.
那里	是	非常	严重	危险	从	闪光	洪水	和	流沙	.

山洪暴发和流沙灾害非常危险。

[ɪn][pæst] [jɪrz] , [ˈmeni] [ˈkʌvərd] [ˈwægənz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈviːək(ə)lz] [droʊv] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkænjənz] ,

In	past	years	,	many	covered	wagons	and	other	vehicles	drove	into	the	canyons	,
在	过去的	年	,	许多	涵盖	马车	和	其他	车辆	驾驶	进入	这	峡谷	,

过去几年，许多篷车和其他车辆驶入峡谷。

[gɑːt] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [stɔːrm] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈnevər] [faʊnd] .

got	caught	in	a	sudden	storm	,	and	were	never	found	.
得到	捕捉	在	一个	突然	风暴	,	和	是	绝不	成立	.

他们被困在一场突如其来的暴风雨中，从此杳无音讯。

[aɪ] [səˈdʒest] [juː; jʊ] [rent] [ə; eɪ][kɑːr][ænd; ənd] [gaɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈθʌndərbɜːrd] [ræntʃ] [ˈɑːpəreɪtər] . ″

I	suggest	you	rent	a	car	and	guide	from	the	Thunderbird	Ranch	operator	.	″
我	建议	你	租	一个	车	和	指导	从	这	雷鸟	牧场	操作员	.	″

我建议你从雷鸟牧场租一辆车和一位向导。

“ [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpweɪbloʊz] ? ″ [ə; eɪ] [ˈtʊrɪst] [æskt] [ɪn][æn; ən] [ɔːd] [vɔɪs] .

“	What	became	of	the	Pueblos	?	″	a	tourist	asked	in	an	awed	voice	.
″	什么	成为	的	这	普韦布洛斯	?	″	一个	游客	问	在	一个	敬畏	嗓音	.

“普韦布洛人后来怎么样了？”一位游客敬畏地问道。

“ [ˈnoʊbɑːdi] [noʊz] .

“	Nobody	knows	.
″	无人	知道	.

“没人知道。”

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [draʊt] [hɪt] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ðeɪ]

Some	people	think	a	great	drought	hit	this	part	of	the	country	and	they
一些	人们	思考	一个	伟大的	干旱	打	这	部分	的	这	国家	和	他们

[hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][æn; ən] [ˈeriə] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈreɪnfɔːl] .

had	to	move	to	an	area	where	there	was	more	rainfall	.
有	到	移动	到	一个	区域	在哪里	那里	曾是	更多的	雨量	.

有些人认为，这个地区曾遭受严重干旱，他们不得不搬到降雨量更多的地区。

[ˈʌðər] [bɪˈliːv] [ðæt] [æn; ən] [ˈenəmi] — [ˈpɑːsəbli] [ðə; ði] [fɪrs] [ˈæzˌtɛks] — [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm]

Others	believe	that	an	enemy	—	possibly	the	fierce	Aztecs	—	came	up	from
其他的	相信	那	一个	敌人	—	可能	这	凶猛的	阿兹特克人	—	来了	向上	从

[ˈmeksɪkoʊ][ænd; ənd] [kɪld] [ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] .

Mexico	and	killed	all	the	inhabitants	.
墨西哥	和	被杀	全部	这	居民	.

另一些人则认为，敌人——可能是凶猛的阿兹特克人——从墨西哥而来，杀死了所有居民。

['terəb(ə)l] ['bætlz] [wɜːr; wər] [fɔːt] [hɪr] , [wiː; wi] [noʊ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [end] .

Terrible	**battles**	**were**	**fought**	**here**	**,**	**we**	**know**	**,**	**before**	**the**	**end**	**.**
糟糕的	战斗	是	战斗	这里	,	我们	知道	,	前	这	结尾	.

我们知道，在世界末日之前，这里曾发生过惨烈的战斗。

['sʌmtaɪmz] ['pwebloʊ] ['mʌmiːz] [wɪð; wɪθ] ['wɛpənz] [stɪl] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [wen] [ə; eɪ]

Sometimes	**Pueblo**	**mummies**	**with**	**weapons**	**still**	**in**	**their**	**hands**	**are**	**found**	**when**	**a**
有时	普韦布洛	木乃伊	和	武器	仍然	在	他们的	双手	是	成立	什么时候	一个

[nuː] [klɪf] ['dwelɪŋ] [ɪz] [iks'plɔːd] .

new	**cliff**	**dwelling**	**is**	**explored**	**.**
新的	悬崖	住宅	是	探索	.

有时在探索新的崖居遗址时，会发现手中仍握着武器的普韦布洛木乃伊。

[ðə; ði] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [seɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [wen] [ðeɪ] [muːvd] [ɪn] , [mɔːr]

The	**Navajos**	**say**	**the**	**whole**	**place**	**was**	**deserted**	**when**	**they**	**moved**	**in**	**,**	**more**
这	纳瓦霍人	说	这	所有的	地方	曾是	荒凉的	什么时候	他们	已搬	在	,	更多的

[ðæn; ðən] - ['jɪrz] [ə'goʊ] .

than	**200**	**years**	**ago**	**.**
比	-	年	前	.

纳瓦霍人说，200 多年前他们搬来时，整个地方都是一片荒芜。

[naʊ] ,

Now	**,**
现在	,

现在，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trʌblz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['spænjərdz]

I	**want**	**to**	**tell**	**you**	**about**	**the**	**troubles**	**that**	**they**	**had**	**with**	**the**	**Spaniards**
我	想	到	告诉	你	关于	这	麻烦	那	他们	有	和	这	西班牙人

[ænd; ənd] [kɪt] ['kɑːrsn] . ”

and	**Kit**	**Carson**	**.**	**”**
和	成套工具	卡森	.	”

我想跟你们说说他们和西班牙人以及基特·卡森之间的那些麻烦事。

“ [wiːd] ['betər] [goʊ] [tuː; tə] [bed] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [hɔːl] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [gruːp] .

“	**We'd**	**better**	**go**	**to**	**bed**	**,**	**I**	**think**	**,**	**”**	**Hall**	**said**	**to**	**the**	**others**	**in**	**his**	**group**	**.**
“	我们会	更好的	去	到	床	,	我	思考	,	”	大厅	说	到	这	其他的	在	他的	团体	.

“我想我们最好去睡觉了，”霍尔对他的小组其他成员说。

“ [rælf; reɪf] [noʊz] [ə; eɪ] [lɑːt] [mɔːr] [ə'baʊt] ['riːs(ə)nt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['feloʊ] [dʌz] .

“	**Ralph**	**knows**	**a**	**lot**	**more**	**about**	**recent**	**history**	**than**	**this**	**fellow**	**does**	**.**
“	拉尔夫	知道	一个	很多	更多的	关于	最近的	历史	比	这	同伴	做	.

“拉尔夫比这个人更了解近代史。”

['hiːl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

He'll	**tell**	**you**	**all**	**about**	**it**	**in**	**the**	**morning**	**.**
地狱	告诉	你	全部	关于	它	在	这	早晨	.

他明天早上会把事情的来龙去脉都告诉你。

” ['sændi] [ænd; ənd] [rælf; reɪf] [krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bʌŋks] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['sʌnraɪz] ,

”	**Sandy**	**and**	**Ralph**	**crawled**	**out**	**of**	**their**	**bunks**	**shortly**	**after**	**sunrise**	**,**
”	沙	和	拉尔夫	爬行	出去	的	他们的	上下铺	不久	后	日出	,

“桑迪和拉尔夫日出后不久就从他们的铺位上爬了下来，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hɔːl] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'pɑːrtɪd] .

but	**they**	**found**	**that**	**Hall**	**had**	**already**	**departed**	**.**
但	他们	成立	那	大厅	有	已经	已离开	.

但他们发现霍尔已经离开了。

[ə; eɪ] [noʊt] ['ʌndər] [ðer; ðər] [dɔːr] [riːd] : -

A	**note**	**under**	**their**	**door**	**read**	**:**	**84**
一个	笔记	在下面	他们的	门	读	:	-

他们门下塞着一张纸条，上面写着：84

“ [hæv; həv]['loʊkeɪtɪd] [tʃi:f] [kweɪl] .

“	Have	located	Chief	Quail	.
”	有	位于	首席	鹌鹑	.

“已找到鹌鹑酋长。”

[dɑ:n] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hɪm; ɪm] ['kɔ:rnərd] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tu:; tə]

Don	and	I	have	him	cornered	and	are	trying	to	talk	him	over	to
大学教师	和	我	有	他	被逼到绝境	和	是	尝试	到	讲话	他	超过	到

['aʊər; ɑ:r][saɪd] .

our	side	.
我们的	边	.

我和唐把他逼到了角落，正试图说服他加入我们这边。

[ju:; jʊ][kæn; kən][ju:z][ðə; ði][dʒi:p][tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [ðə; ði] ['kænjənz] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [bʌt; bət][bi:; bi] [bæk] [baɪ]

You	can	use	the	jeep	to	explore	the	canyons	this	morning	but	be	back	by
你	能	使用	这	吉普车	到	探索	这	峡谷	这	早晨	但	是	后退	经过

['lʌntʃtaɪm] ,

lunchtime	,
午餐时间	,

今天上午你可以开吉普车去探索峡谷，但中午之前必须返回。

[soʊ][wi:; wi][kæn; kən] [hʌnt] [fɔ:r; fər]['hoʊpi] [tʃi:f] - .

so	we	can	hunt	for	Hopi	Chief	Ponytooth	.
所以	我们	能	打猎	为了	霍皮族	首席	-	.

这样我们就可以去寻找霍皮族酋长波尼图斯了。

['hi:z] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] , [tʃi:f] [kweɪl] [sez] .

He's	up	in	this	neighborhood	,	Chief	Quail	says	.
他是	向上	在	这	邻里	,	首席	鹌鹑	说道	.

“他就在这附近，”奎尔警长说。

['hæpi] [klɪf] - ['hæŋɪŋ] .

Happy	cliff	-	hanging	.
快乐的	悬崖	-	绞刑	.

享受悬念吧！

” ['æftər][ə; eɪ] [bri:f] ['ɑ:rgjumənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reɪndʒər] , [hu:] [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz] ['wɔ:nɪŋz] [ə'baʊt] [flæʃ]

”	After	a	brief	argument	with	the	Ranger	,	who	repeated	his	warnings	about	flash
”	后	一个	简短的	争论	和	这	游骑兵	,	WHO	重复	他的	警告	关于	闪光

[flʌdz] [ænd; ənd] ['kwɪksænd] ,

floods	and	quicksand	,
洪水	和	流沙	,

“在与护林员进行了一番简短的争论后，护林员再次警告人们注意山洪暴发和流沙，

['sændi] [ænd; ənd][rælf; reɪf][gɑ:t] ['ʌndər] [wei] .

Sandy	and	Ralph	got	under	way	.
沙	和	拉尔夫	得到	在下面	方式	.

桑迪和拉尔夫出发了。

“ [aɪ] [noʊ] [ðɪs] ['terətɔ:ri] [laɪk] [ðə; ði] [pɑ:m] [ʌv; əv][maɪ][hænd] ,

“	I	know	this	territory	like	the	palm	of	my	hand	,
”	我	知道	这	领土	喜欢	这	棕榈	的	我的	手	,

“我对这片地区了如指掌。”

” [ðə; ði] ['drɪlər] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [droʊv] ['kerfəli] ['ɪntu:][dɑ:rk] [gɔ:dʒz] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['oʊnli]

”	the	driller	said	as	he	drove	carefully	into	dark	gorges	where	the	sun	shone	only
”	这	钻井工	说	作为	他	驾驶	小心	进入	黑暗的	峡谷	在哪里	这	太阳	闪耀	仅有的

[ə'raʊnd] [nu:n] .

around	noon	.
大约	中午	.

“钻井工人一边小心翼翼地驾车驶入黑暗的峡谷，一边说道，那里只有中午左右才会有阳光照射进来。

“ [ðer; ðər] ['riːəli] [ɑːr; ər] [fɔːr] ['seprət] ['kænjənz] , [juːl] ['noʊtɪs] .

“	**There**	**really**	**are**	**four**	**separate**	**canyons**	**,**	**you'll**	**notice**	**.**
”	那里	真的	是	四	分离	峡谷	,	你会	注意	.

“你会发现，这里实际上有四个独立的峡谷。”

[frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] [ðeə(r)] ['mɑːnjumənt] ['kænjən] , [ðə; ði] ['kænjən] [diː] ['tʃɛli] ['prɑːpər] , [blæk]

From	**right**	**to**	**left**	**they're**	**Monument**	**Canyon**	**,**	**the**	**Canyon**	**de**	**Chelly**	**proper**	**,**	**Black**
从	正确的	到	左边	它们是	纪念碑	峡谷	,	这	峡谷	德	切莉	恰当的	,	黑色的

[rɑːk] ,

Rock	**,**
岩石	,

从右到左依次是：纪念碑峡谷、切利峡谷、黑岩

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪməs] ['kænjən] [del]['mwɛrtoʊ] , [wɪtʃ] [miːnz] [deθ] ['kænjən] .

and	**the**	**famous**	**Canyon**	**del**	**Muerto**	**,**	**which**	**means**	**Death**	**Canyon**	**.**
和	这	著名的	峡谷	del	死亡	,	哪个	方法	死亡	峡谷	.

还有著名的死亡峡谷（Canyon del Muerto）。

[ðæts] [ðə; ði][wʌn] [wer] [ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [meɪd] [ðer; ðər][læst][stænd] [ə'genst] [kɪt] ['kɑːrsn]

That's	**the**	**one**	**where**	**the**	**Navajos**	**made**	**their**	**last**	**stand**	**against**	**Kit**	**Carson**
那就是	这	一	在哪里	这	纳瓦霍人	制成	他们的	最后的	站立	反对	成套工具	卡森

. ”

:	**”**	
.	”	

那是纳瓦霍人与基特·卡森进行最后决战的战场。

“ [haʊ] [dɪd][hiː; hi]['evər] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] ?

“	**How**	**did**	**he**	**ever**	**drive**	**them**	**out**	**of**	**a**	**place**	**like**	**this**	**?**
”	如何	做过	他	曾经	驾驶	他们	出去	的	一个	地方	喜欢	这	?

“他究竟是如何把他们从那样的地方赶出来的？”

” ['sændi] ['mɑːv(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][stɛərd] [ʌp] [æt; ət] ['taʊərɪŋ] [klɪfs] [ðæt] [roʊz] ['ɔːlmoʊst] [streɪt] [ʌp]

”	**Sandy**	**marveled**	**as**	**he**	**stared**	**up**	**at**	**towering**	**cliffs**	**that**	**rose**	**almost**	**straight**	**up**
”	沙	惊叹	作为	他	凝视	向上	在	参天	悬崖	那	玫瑰	几乎	直的	向上

[frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] - ['kʌvərd] ['kænjən] [flɔːr] .

from	**the**	**grass**	**-**	**covered**	**canyon**	**floor**	**.**
从	这	草	-	涵盖	峡谷	地面	.

桑迪仰望着高耸的悬崖，这些悬崖几乎垂直地从长满草的峡谷底部拔地而起，他惊叹不已。

“ [wʌn] [mæn][ɑːn][ə; eɪ] [klɪf] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [ɔːf] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][baɪ] ['roʊlɪŋ]

“	**One**	**man**	**on**	**a**	**cliff**	**should**	**have**	**been**	**able**	**to**	**stand**	**off**	**a**	**regiment**	**by**	**rolling**
”	一	男人	在	一个	悬崖	应该	有	到过	有能力的	到	站立	离开	一个	团	经过	滚动

['rɑːks] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] . ” -

rocks	**down**	**on**	**their**	**heads**	**.**	**”**	**85**
岩石	向下	在	他们的	头部	.	”	-

“一个人站在悬崖边，应该能够通过滚石头砸向一个团的敌人来抵挡他们。”85

“ [ðæts] [wer] [jʊr; jər] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [smɑːrtər] [ðæn; ðən]['dʒen(ə)rəl] ['kʌstər] , ” ['ænsər]

“	**That's**	**where**	**your**	**great**	**-**	**uncle**	**was**	**smarter**	**than**	**General**	**Custer**	**,**	**”**	**answered**
”	那就是	在哪里	你的	伟大的	-	叔叔	曾是	更聪明	比	一般的	卡斯特	,	”	回答

[hɪz; ɪz] [gaɪd] .

his	**guide**	**.**
他的	指导	.

“你叔祖父在这方面比卡斯特将军更聪明，”他的向导回答道。

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] [traɪ][tuː; tə] [ə'tæk] .

“	**He**	**didn't**	**try**	**to**	**attack**	**.**
”	他	没有	尝试	到	攻击	.

“他没有试图攻击。”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , [ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [wʊd] [hæv; həv] ['mæsəkə] [hɪz; ɪz] [truːps] .

If	he	had	,	the	Navajos	would	have	massacred	his	troops	.
如果	他	有	,	这	纳瓦霍人	会	有	大屠杀	他的	军队	.

如果他那样做，纳瓦霍人就会屠杀他的军队。

[ɪn'sted] ,

Instead	,
反而	,

反而，

[kɪt] [sent] [smɔːl] [reɪd] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] ['kævəlrimən] [daʊn] [ðə; ði]['sɛntɝz, 'sɛnɝz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjənz]

Kit	sent	small	raiding	parties	of	cavalrymen	down	the	centers	of	the	canyons
成套工具	发送	小的	突袭	各方	的	骑兵	向下	这	中心	的	这	峡谷

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ferli] [seɪf] [frʌm; frəm] ['rɑːks] [ænd; ənd]['ærəus] .

where	they	were	fairly	safe	from	rocks	and	arrows	.
在哪里	他们	是	相当	安全的	从	岩石	和	箭头	.

基特派出小股骑兵突袭队，深入峡谷中心，在那里他们相对安全，不会受到岩石和箭矢的伤害。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːrdərz][tuː; tə] [ʃuːt] ['evri] [ʃiːp] , [goʊt][ænd; ənd] [kaʊ] [ɪn] [saɪt] .

They	had	orders	to	shoot	every	sheep	,	goat	and	cow	in	sight	.
他们	有	订单	到	射击	每一个	羊	,	山羊	和	奶牛	在	视线	.

他们接到命令，要射杀所有出现在视线范围内的绵羊、山羊和牛。

['æftər] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] , [ðeɪ] [ri'triːtid] [ænd; ənd] [blɑːkt] [ɔːl]['eksits][tuː; tə][ðə; ði] ['kænjənz] . ”

After	they	did	that	,	they	retreated	and	blocked	all	exits	to	the	canyons	.	”
后	他们	做过	那	,	他们	撤退	和	已屏蔽	全部	出口	到	这	峡谷	.	”

完成那件事后，他们撤退并封锁了通往峡谷的所有出口。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] [dʒʌst] [steɪd] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [stɑːrvd] ?

“	And	the	braves	and	their	families	just	stayed	inside	and	starved	?
”	和	这	勇士们	和	他们的	家庭	只是	入住	里面	和	饥饿	?

“那些勇士和他们的家人就只能待在屋里挨饿吗？”

” ['sændi] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ʃɑːkt] .

”	Sandy	was	really	shocked	.
”	沙	曾是	真的	震惊	.

桑迪真的非常震惊。

“ [wʌt] [els] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː] ?

“	What	else	could	they	do	?
”	什么	别的	可以	他们	做	?

他们还能做什么呢?

[siː] [ðæt] [bɪg] [bluː] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] [drɔːn] [ɑːn][ðə; ði] ['kænjən] [wɔːl] ['oʊvər]

See	that	big	blue	-	and	-	white	picture	of	a	cow	drawn	on	the	canyon	wall	over
看	那	大的	蓝色的	-	和	-	白色的	图片	的	一个	奶牛	绘制	在	这	峡谷	墙	超过

[ðə; ði] [klɪf] ['dwelɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [left] ?

the	cliff	dwelling	to	your	left	?
这	悬崖	住宅	到	你的	左边	?

看到左边悬崖居所上方峡谷壁上画的那幅蓝白相间的大奶牛图案了吗?

[ðæts] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['mɑːnjumənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [meɪd] [tuː; tə][rɪ'maɪnd]

That's	a	sort	of	monument	which	the	poor	old	Navajos	made	to	remind
那就是	一个	种类	的	纪念碑	哪个	这	贫穷的	老的	纳瓦霍人	制成	到	提醒

[ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['slɔːtəd] [hɑːdz] .

them	of	their	slaughtered	herds	.
他们	的	他们的	屠杀	畜群	.

那是可怜的纳瓦霍族人为了纪念被屠杀的牲畜而建造的一种纪念碑。

['æftər] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sə'rendərd] . ”

After	they	finished	it	,	they	all	came	out	and	surrendered	.	”
后	他们	完成的	它	,	他们	全部	来了	出去	和	投降	.	”

他们完成之后，全部出来投降了。

“ [dʒiː] [wɪz] ! ” [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] ['sændi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][tuː; tə] [seɪ] .

“	Gee	whiz	!	”	was	all	that	Sandy	could	think	of	to	say	.
”	吉	呼啸	！	”	曾是	全部	那	沙	可以	思考	的	到	说	。

“我的天哪！”桑迪只能想到这么说。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [dʒʌst][wʌn] [klɪf] [haʊs] , ” [rælf; reɪf] [kən'tɪnjuːd] .

“	We	have	time	to	explore	just	one	cliff	house	,	”	Ralph	continued	.
”	我们	有	时间	到	探索	只是	一	悬崖	房子	,	”	拉尔夫	持续	。

“我们只有时间去参观一栋悬崖小屋，”拉尔夫继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['stændɪŋ] [kaʊ] .

“	It	might	as	well	be	Standing	Cow	.
”	它	可能	作为	出色地	是	常设	奶牛	。

“它简直就像是站立的牛。”

[kʌm] [ɑːn] .

Come	on	.
来	在	。

快点。

” [ðeɪ] [klaɪmd] [ə; eɪ] ['sweɪɪŋ] ['lædər] [tuː; tə] [riːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [d'welɪŋz] .

”	They	climbed	a	swaying	ladder	to	reach	one	of	the	dwellings	.
”	他们	攀登	一个	摇晃	梯子	到	抵达	一	的	这	住宅	。

他们爬上摇摇晃晃的梯子，到达其中一间住所。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [baɪ] [ˌɑːkɪ'ɔlədʒɪsts] [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪts] ['ɪndiən]

This	had	been	restored	by	archaeologists	and	looked	as	though	its	Indian
这	有	到过	恢复	经过	考古学家	和	看起来	作为	尽管	它是	印度

[ɪn'hæbɪtənts] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

inhabitants	had	departed	the	night	before	,
居民	有	已离开	这	夜晚	前	,

这里已被考古学家修复，看起来就像印第安居民在前一天晚上离开了一样。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['jɪrz] [ə'goʊ] .

instead	of	a	long	400	years	ago	.
反而	的	一个	长的	-	年	前	。

而不是四百年前。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [luːm] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['woʊv(ə)n][ðer; ðər] [klɔːθ] .

There	was	the	loom	on	which	they	had	woven	their	cloth	.
那里	曾是	这	织布机	在	哪个	他们	有	编织	他们的	布	。

那里有一台他们用来织布的织布机。

['greɪsf(ə)l] ['pɑːtəri] [wɪð; wɪθ] [dekə'reiʃəns] [ɪn] [gleɪz] [wʌz; wəz] [stækt] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] .

Graceful	pottery	with	decorations	in	glaze	was	stacked	in	a	corner	.
优美	陶器	和	装饰	在	釉	曾是	堆叠	在	一个	角落	。

角落里堆放着精美的釉面装饰陶器。

[ə; eɪ] ['bɛdˌbɔːrd] ['restɪd] [ɑːn] [tuː] ['tɪmbɚz] [si'mentid] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪr] [wɔːl] . -

A	bedboard	rested	on	two	timbers	cemented	into	the	rear	wall	.	86
一个	床板	休息	在	二	木材	水泥	进入	这	后部	墙	.	-

床板搁在两根用水泥固定在后墙上的木梁上。86

“ [ðiːz] [wɜːr; wər][diː][lʌks; lʊks] [ə'pɑːrtmənts] , ['prɑːbəbli] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] , ” [rælf; reɪf]

“	These	were	de	luxe	apartments	,	probably	occupied	by	the	chief	,	”	Ralph
”	这些	是	德	奢华	公寓	,	大概	占领	经过	这	首席	,	”	拉尔夫

[ɪk'spleɪnd] .

explained	.
解释	。

“这些都是豪华公寓，可能是酋长住的，”拉尔夫解释说。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][wʌn][bɪg] ['drɔ:bæk] — [noʊ] ['hɔ:l͵weɪz] .
“ They have one big drawback — no hallways .
“ 他们 有 一 大的 退税 — 不 走廊 .

“它们有一个很大的缺点——没有走廊。”

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [θru:] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kwɔ:rtərz][tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ru:mz; rʊmz] .
You have to go through the living quarters to get to the other rooms .
你 有 到 去 通过 这 活的 四分之一 到 得到 到 这 其他 房间 .

你必须穿过起居室才能到达其他房间。

[kʌm] [bæk] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kivə] , [ɔ:r] [͵serɪ'moʊniəl][ru:mz; rʊmz] .
Come back here and I'll show you one of their kivas , or ceremonial rooms .
来 后退 这里 和 患病的 展示 你 一 的 他们的 基瓦斯 , 或者 仪式 房间 .

回来这里，我带你参观他们的基瓦，也就是祭祀室。

” [hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntu:][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] [keɪv] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bælkəni] [͵oʊvər'lʊkɪŋ] [ə; eɪ]
” He led the way into a much larger cave that had a balcony overlooking a
” 他 引领 这 方式 进入 一个 很多 更大的 洞穴 那 有 一个 阳台 俯瞰 一个
[raʊnd] [hoʊl][sʌm; səm] ['twenti] [fi:t] [ə'krɔ:s] [baɪ][sɪks] [fi:t] [di:p] .
round hole some twenty feet across by six feet deep .
圆形的 洞 一些 二十 脚 穿过 经过 六 脚 深的 .

他带头进入了一个更大的洞穴，洞穴里有一个阳台，可以俯瞰一个直径约 20 英尺、深约 6 英尺的圆形洞穴。

[laɪt] ['fɪltərd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['glu:mi] [pleɪs] [θru:] [wʌn] [smɔ:l] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] [feɪs] .
Light filtered into the gloomy place through one small window in the cliff face .
光 过滤 进入 这 阴沉 地方 通过 一 小的 窗户 在 这 悬崖 脸 .

光线透过悬崖上的一个小窗户照射进阴暗的地方。

[ðə; ði] ['drɪlər] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [bi:m] ['ɪntu:][ðə; ði] [hoʊl] .
The driller turned a flashlight beam into the hole .
这 钻井工 转向 一个 手电筒 光束 进入 这 洞 .

钻工将手电筒光束照射进孔中。

['sændi] [sɔ:] [ðæt] [ɪts] ['bɑ:təm] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ri:tʃt] [baɪ] [sti:p] [stoʊn] ['sterweɪ] .
Sandy saw that its bottom could be reached by steep stone stairways .
沙 锯 那 它是 底部 可以 是 达到 经过 陡 石头 楼梯 .

桑迪发现可以通过陡峭的石阶到达它的底部。

[ə; eɪ] [waɪd] [bentʃ] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [pɪt] .
A wide bench ran around the sides of this strange pit .
一个 宽的 长椅 跑 大约 这 侧面 的 这 奇怪的 坑 .

这个奇特的坑周围环绕着一条宽阔的长凳。

[ɪn] [ɪts] ['sentər] [stʊd] ['sevrəl] [stoʊn] [tæŋks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] ['bɑ:θtʌbz] .
In its center stood several stone tanks about the size of bathtubs .
在 它是 中心 站立 一些 石头 坦克 关于 这 尺寸 的 浴缸 .

中心矗立着几个浴缸大小的石砌水池。

“ [wen] [ðə; ði] [klɪf] ['dwelə[…] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ðer; ðər][gɔdz] , ” [sed] [rælf; reɪf] ,
“ When the cliff dwellers wanted to talk to their gods , ” said Ralph ,
“ 什么时候 这 悬崖 居民 通缉 到 讲话 到 他们的 神 , ” 说 拉尔夫 ,

“当崖居居民想要与他们的神灵交谈时，”拉尔夫说道，

“ [ðeɪ] [klaɪmd] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['kivə] [hoʊl] [laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [steɪd] [fɔ:r; fər] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['i:tɪŋ]
“ they climbed down into a kiva hole like this and stayed for days without eating
“ 他们 攀登 向下 进入 一个 基瓦 洞 喜欢 这 和 入住 为了 天 没有 吃
,
,
,

“他们爬进像这样的基瓦洞里，好几天没吃东西了。”

['drɪŋkɪŋ] [ɔːr] ['sliːpɪŋ] .
drinking or sleeping .
喝 或者 睡眠 .

喝水或睡觉。

[ðeɪ] ['præktɪst] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][self] - ['hɪpnətɪzəm] , [aɪ] [ges] . ”
They practiced a kind of self - hypnotism , I guess . ”
他们 练习 一个 种类 的 自己 - 催眠术 , 我 猜测 . ”

我猜他们练习的是一种自我催眠术。

“ ['meɪbi] , ” ['sændi] [gest] , “ [ðeɪ] [dʒʌst] [went] [daʊn] [ðer; ðər][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] ['sætərdeɪ] -
“ Maybe , ” Sandy guessed , “ they just went down there to take their Saturday -
“ 或许 , ” 沙 猜对了 , “ 他们 只是 去 向下 那里 到 拿 他们的 周六 -
[naɪt] [bɑːðz] .
night baths .
夜晚 浴室 .

“也许，”桑迪猜测道，“他们只是去那里洗周六晚上的澡。”

[aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [gɔdz] — ['aɪdəlz] , [aɪ] [miːn] . ” -
I don't see any gods — idols , I mean . ” 87
我 不 看 任何 神 — 偶像 , 我 意思是 . ” -

我没看到任何神——我是说偶像。”87

“ [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['dɪdnt] [hæv; həv]['aɪdəlz] — [dʒʌst] [ðoʊz] [tʌb] [θɪŋz] , ” [rælf; reɪf] ['ænsər] .
“ These people didn't have idols — just those tub things , ” Ralph answered .
“ 这些 人们 没有 有 偶像 — 只是 那些 浴缸 事物 , ” 拉尔夫 回答 .

“这些人没有偶像——只有那些浴缸一样的东西，”拉尔夫回答道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [stʊd] ['sterɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kivə] ,
For a long time he stood staring down into the kiva ,
为了 一个 长的 时间 他 站立 凝视 向下 进入 这 基瓦 ,

他长时间站在那里，凝视着基瓦（kiva，一种传统建筑）。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['pɪktʃər] [hɪz; ɪz] [ded] - [ænd; ənd] - [fər'gɑːtn] ['ænsestərz]
as though he were trying to picture his dead - and - forgotten ancestors
作为 尽管 他 是 尝试 到 图片 他的 死的 - 和 - 被遗忘的 祖先
[ðer; ðər] , [kən'dʌktɪŋ] [ðer; ðər]['saɪlənt] ['wɜːrʃɪp] .
there , conducting their silent worship .
那里 , 进行 他们的 沉默的 崇拜 .

仿佛他试图想象他那些已经死去、被人遗忘的祖先在那里进行无声的祭祀。

“ [wiːd] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] ,
“ We'd better be getting back to the ranch , ” he said at last ,
“ 我们会 更好的 是 获得 后退 到 这 牧场 , ” 他 说 在 最后的 ,

“我们最好还是回牧场去吧，”他最后说道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [hed] [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [klɪr] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [driːmz] .
shaking his handsome head as though to clear it of dreams .
摇晃 他的 英俊的 头 作为 尽管 到 清除 它 的 梦境 .

他摇了摇英俊的头，仿佛要甩掉脑海中的梦境。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [grɪm] [θɪŋ] ['kɑːrsn] [dɪd][tuː; tə][ðə; ði]['indiəns] ,
“ That was a pretty grim thing Carson did to the Indians ,
“ 那 曾是 一个 漂亮的 严峻 事物 卡森 做过 到 这 印度人 ,

“卡森对印第安人队做的那件事相当恶劣。”

” ['sændi] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [bæk] [tuː; tə] ['θʌndərbɜːrd] .
” Sandy said as they drove back to Thunderbird .
” 沙 说 作为 他们 驾驶 后退 到 雷鸟 .

“桑迪一边开车返回雷鸟镇一边说道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mæsəkər] .

“	It	was	better	than	a	massacre	.
”	它	曾是	更好的	比	一个	屠杀	.

“这总比大屠杀好。”

['oʊnli] ['twenti] [ɔːr][soʊ]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [kɪld] [baɪ][hɪz; ɪz] [truːps] , [rɪ'membər] .

Only	twenty	or	so	Navajos	were	actually	killed	by	his	troops	,	remember	.
仅有的	二十	或者	所以	纳瓦霍人	是	实际上	被杀	经过	他的	军队	,	记住	.

记住，他的军队实际杀害的纳瓦霍人只有二十来个。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [fər'get] , ['iːðər] , [ðæt] [kɪt] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] ['ʌndər] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm]

And	you	should	not	forget	,	either	,	that	Kit	was	acting	under	orders	from
和	你	应该	不是	忘记	,	任何一个	,	那	成套工具	曾是	表演	在下面	订单	从

['wɑːʃɪŋtən] . ”

Washington	.	”
华盛顿	.	”

你也不应该忘记，基特是奉华盛顿之命行事的。

“ [ðoʊz] ['nɑːtsi]['ɑːfəsərz] [huː] [kɪld] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒɜːrmən][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][kæmps] [sed] [ðeɪ]

“	Those	Nazi	officers	who	killed	innocent	people	in	German	concentration	camps	said	they
”	那些	纳粹	警官	WHO	被杀	清白的	人们	在	德语	专注	营地	说	他们

[wɜːr; wər] ['æktɪŋ] ['ʌndər] ['ɔːrdərz] [tuː] ,

were	acting	under	orders	too	,
是	表演	在下面	订单	也	,

“那些在德国集中营杀害无辜民众的纳粹军官也声称他们是奉命行事的。”

” ['sændi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['grɪmli] .

”	Sandy	pointed	out	grimly	.
”	沙	尖	出去	阴沉地	.

“桑迪神情严肃地指出。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət] ['kɑːrsn] ['nevər] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .

“	Oh	,	but	Carson	never	tried	to	excuse	his	actions	.
”	哦	,	但	卡森	绝不	尝试	到	原谅	他的	行动	.

“哦，但是卡森从未试图为自己的行为辩解。”

[æt; ət][fɜːrst] ,

At	first	,
在	第一的	,

起初，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [traɪb] ['ɑːntə][ə; eɪ] [faɪn] [nuː]

he	thought	he	was	doing	the	right	thing	to	move	the	tribe	onto	a	fine	new
他	想法	他	曾是	正在做	这	正确的	事物	到	移动	这	部落	到	一个	美好的	新的

[ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

reservation	.
预订	.

他认为自己做的是对的，把部落迁往一个条件优越的新保留地。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [həːdid] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə]

But	as	soon	as	he	had	herded	several	thousand	of	them	over	to
但	作为	很快	作为	他	有	放牧	一些	千	的	他们	超过	到

['bɔːsˌkeɪ] [rɪ'dɑːndoʊ][ɑːn][ðə; ði]['peikəs] ['rɪvər] ,

Bosque	Redondo	on	the	Pecos	River	,
博斯克	雷东多	在	这	佩科斯	河	,

但是，当他把几千头牲畜赶到佩科斯河畔的博斯克雷东多时，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

he	changed	his	mind	.
他	已更改	他的	头脑	.

他改变主意了。

['bɔːsˌkeɪ] [rɪ'dɑːndoʊ] [miːnz] [raʊnd] ['fɔːrɪst] [ɪn] ['spænɪʃ] ,

Bosque	**Redondo**	**means**	**Round**	**Forest**	**in**	**Spanish**	**,**
博斯克	雷东多	方法	圆形的	森林	在	西班牙语	,

Bosque Redondo 在西班牙语中意为圆形森林，

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər][wəːnt, weənt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl]

but	**he**	**found**	**there**	**weren't**	**more**	**than**	**half**	**a**	**dozen**	**trees**	**on**	**the**	**whole**
但	他	成立	那里	不是	更多的	比	一半	一个	打	树木	在	这	所有的

[pleɪs] ,

place	**,**
地方	,

但他发现整个地方连六棵树都没有。

[waɪl] [gʊd] ['greɪzɪŋ] [græs] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [rer] .

while	**good**	**grazing**	**grass**	**was**	**almost**	**as**	**rare**	**.**
尽管	好的	放牧	草	曾是	几乎	作为	稀有的	.

而优质的牧草却几乎同样稀少。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['helhoʊl] [ænd; ənd][ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [heitid] [ˌaɪ 'tiː] .

It	**was**	**a**	**hellhole**	**and**	**the**	**Navajos**	**hated**	**it**	**.**
它	曾是	一个	地狱洞	和	这	纳瓦霍人	憎恨	它	.

那是个地狱，纳瓦霍人恨透了那里。

[ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [ɔːr] , [ɪf] [ðeɪ] [wəːnt, weənt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðæt] , [ðeɪ] [dʒʌst][sæt] [daʊn] [ænd; ənd]

They	**ran**	**away**	**or**	**,**	**if**	**they**	**weren't**	**able**	**to**	**do**	**that**	**,**	**they**	**just**	**sat**	**down**	**and**
他们	跑	离开	或者	,	如果	他们	不是	有能力的	到	做	那	,	他们	只是	卫星	向下	和

['paɪnd] .

pined	**.**
松开	.

他们逃走了，或者，如果他们无法逃跑，他们就只能坐下来默默地思念。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [daɪd] [ðer; ðər][frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] ['hoʊmsɪknəs] . -

A	**thousand**	**of**	**them**	**died**	**there**	**from**	**hunger**	**and**	**homesickness**	**.**	**88**
一个	千	的	他们	死亡	那里	从	饥饿	和	思乡之情	.	-

其中一千人因饥饿和思乡而死在那里。88

“ [soʊ] ['kɑːrsn] [klaɪmd] [ɑːn][ə; eɪ] [treɪn] , [went] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] ,

“	**So**	**Carson**	**climbed**	**on**	**a**	**train**	**,**	**went**	**to**	**Washington**	**,**
“	所以	卡森	攀登	在	一个	火车	,	去	到	华盛顿	,

于是卡森登上火车，去了华盛顿。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['fɑːðər] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

and	**told**	**the**	**Great**	**White**	**Father**	**just**	**what**	**was**	**happening**	**.**
和	讲述	这	伟大的	白色的	父亲	只是	什么	曾是	发生	.

并将所发生的事情告诉了伟大的白神。

[wen] [hiː; hi] [wɔːrnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][æt; ət] ['bɔːsˌkeɪ] [rɪ'dɑːndoʊ] [wʊd] [biː; bi] [ded]

When	**he**	**warned**	**that**	**all**	**the**	**Navajos**	**at**	**Bosque**	**Redondo**	**would**	**be**	**dead**
什么时候	他	警告	那	全部	这	纳瓦霍人	在	博斯克	雷东多	会	是	死的

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,

in	**a**	**few**	**years**	**,**
在	一个	很少	年	,

当他警告说博斯克雷东多的所有纳瓦霍人将在几年内全部死亡时，

['noʊbɑːdi] [siːmd] [tuː; tə][maɪnd] ['veri] [mʌtʃ] .

nobody	**seemed**	**to**	**mind**	**very**	**much**	**.**
无人	似乎	到	头脑	非常	很多	.

似乎没有人太在意。

- [gʊd] ['ɪndiən] : [ded] ['ɪndiən] , - [juː; jʊ] [noʊ] .

'	**Good**	**Indian**	**:**	**dead**	**Indian**	**,**	**'**	**you**	**know**	**.**
-	好的	印度	:	死的	印度	,	-	你	知道	.

“好印第安人：死去的印第安人”，你知道的。

[wen] [hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [jɪr]

When	he	added	that	the	government	was	spending	a	million	dollars	a	year
什么时候	他	额外	那	这	政府	曾是	开支	一个	百万	美元	一个	年

[dʒʌst][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [daɪ] ,

just	to	help	them	die	,
只是	到	帮助	他们	死	,

他还补充说，政府每年花费一百万美元只是为了帮助他们死去。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪrz] [prɪkt] [ʌp] .

a	few	ears	pricked	up	.
一个	很少	耳朵	刺痛	向上	.

一些人竖起了耳朵。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hæf] [ðə; ði] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [hæd; həd] ['nevər] [left] [ˌærɪ'zoʊnə]

But	when	he	said	that	half	the	Navajos	had	never	left	Arizona
但	什么时候	他	说	那	一半	这	纳瓦霍人	有	绝不	左边	亚利桑那

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːrpæθ] [tuː; tə] [help] [ðer; ðər]

and	that	they	were	threatening	to	go	on	the	warpath	to	help	their
和	那	他们	是	威胁	到	去	在	这	战争之路	到	帮助	他们的

[ɪm'prɪznd] ['brʌðərz] ,

imprisoned	brothers	,
被监禁	兄弟	,

但当他说有一半的纳瓦霍人从未离开过亚利桑那州，并且他们威胁要发动战争去营救被囚禁的兄弟时，

['kɑːrsn] [gɑːt] ['ækʃ(ə)n] .

Carson	got	action	.
卡森	得到	行动	.

卡森采取行动了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [traɪb] [tuː; tə] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] — [ðɪs] [wʌn] —

He	was	ordered	to	return	the	tribe	to	its	original	reservation	—	this	one	—
他	曾是	订购	到	返回	这	部落	到	它是	原来的	预订	—	这	一	—

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['mʌni] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [get] [ə; eɪ] [nuː] [stɑːrt] . ”

and	was	given	money	to	help	them	get	a	new	start	.	”
和	曾是	给定	钱	到	帮助	他们	得到	一个	新的	开始	.	”

他被命令将该部落送回他们原来的保留地——也就是这里——并获得了一笔钱来帮助他们重新开始生活。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [mɪs] [gɑːn'zɑːləs] [wʌt] [juː; jʊ] [dʒʌst] [toʊld] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['sændi] .

“	I'd	like	to	tell	Miss	Gonzales	what	you	just	told	me	,	”	said	Sandy	.
“	ID	喜欢	到	告诉	错过	冈萨雷斯	什么	你	只是	讲述	我	,	”	说	沙	.

“我想把您刚才告诉我的话转告给冈萨雷斯小姐，”桑迪说。

“ [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [dɪs'laɪk] [ˌem 'iː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] [wʌz; wəz]

“	I	don't	want	her	to	dislike	me	because	she	thinks	my	great	-	uncle	was
“	我	不	想	她	到	不喜欢	我	因为	她	思考	我的	伟大的	-	叔叔	曾是

[ə; eɪ] ['mɑːnstər] . ”

a	monster	.	”
一个	怪物	.	”

“我不想让她因为觉得我叔祖父是个怪物而讨厌我。”

“ [wel] , [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] ?

“	Well	,	why	don't	you	?
“	出色地	,	为什么	不	你	?

“那你为什么不呢？”

[hɜːr; hər] [skuːl] ['treɪlər] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] ['oʊnli] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [wel] .

Her	school	trailer	is	located	only	about	twenty	miles	from	our	well	.
她	学校	拖车	是	位于	仅有的	关于	二十	英里	从	我们的	出色地	.

她的学校拖车距离我们的水井只有大约二十英里。

[drɑːp][ɪn][ɑːn][hɜːr; hər] [wen] [juː; jʊ][get][ə; eɪ][deɪ] [ɔːf] . ”
Drop in on her when you get a day off . ”
降低 在 在 她 什么时候 你 得到 一个 天 离开 . ”

你休息的时候可以去看看她。

“ [dʒiː] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] , [rælf; reɪf] , ” [sed] ['sændi][æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ræntʃ] [geɪt] [wer]
“ Gee , I'd like to , Ralph , ” said Sandy as they approached the ranch gate where
“ 吉 , ID 喜欢 到 , 拉尔夫 , ” 说 沙 作为 他们 接近 这 牧场 门 在哪里
[hɔːl] ,
Hall ,
大厅 ,

“哎呀，我真想去，拉尔夫，”桑迪说着，他们走到了霍尔所在的牧场大门前。

['dɑːnəvən][ænd; ənd] [tʃiːf] [kweɪl][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
Donovan and Chief Quail were waiting for them ,
多诺万 和 首席 鹌鹑 是 等待 为了 他们 ,

多诺万和奎尔酋长正在等着他们。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] ['prɪti] ['æŋgri] [ðæt] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði][moʊ'tel] . ” -
“ but she seemed pretty angry that night at the motel . ” 89
“ 但 她 似乎 漂亮的 生气的 那 夜晚 在 这 汽车旅馆 . ” -

“但那天晚上在汽车旅馆里，她看起来很生气。”89

“ ['kɪtiz] [ə; eɪ][faɪn][gɜːrl] , ” [rælf; reɪf] ['ænsər] ['sloʊli] ,
“ Kitty's a fine girl , ” Ralph answered slowly ,
“ 小猫的 一个 美好的 女孩 , ” 拉尔夫 回答 缓慢地 ,

“凯蒂是个好姑娘，”拉尔夫缓缓回答道。

“ ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][traɪz][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['nævəhoʊ][ðæn; ðən][ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] .
“ even though she tries to be more Navajo than the Navajos .
“ 甚至 尽管 她 尝试 到 是 更多的 纳瓦霍 比 这 纳瓦霍人 .

“尽管她努力让自己比纳瓦霍人更像纳瓦霍人。”

[fækt][ɪz] , [aɪl] [let][juː; jʊ][ɪn][ɑːn][ə; eɪ]['siːkrət] :
Fact is , I'll let you in on a secret :
事实 是 , 患病的 让 你 在 在 一个 秘密 :

事实上，我可以告诉你一个秘密：

[maɪ][læst][ɔɪl] ['rɔɪəlti] [tʃek] [frʌm; frəm][ðə; ði] [welz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [juːt] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ə'maʊnt]
My last oil royalty check from the wells in the Southern Ute reservation amounted
我的 最后的 油 皇室 查看 从 这 水井 在 这 南方 尤特 预订 金额
[tuː; tə] $12 , - .
to $12 , 000 .
到 $12 , - .

我从南部尤特保留地的油井收到的最后一笔石油特许权使用费是 12,000 美元。

[wen] [aɪ][get][ə; eɪ][fjuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][maɪ][bæŋk] [ə'kaʊnt] ,
When I get a few more of them in my bank account ,
什么时候 我 得到 一个 很少 更多的 的 他们 在 我的 银行 帐户 ,

等我银行账户里再多进几笔钱的时候，

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][bɪg] ['mærɪdʒ] [gɪft] ,
so I can give her a big marriage gift ,
所以 我 能 给 她 一个 大的 婚姻 礼物 ,

这样我就可以送她一份贵重的结婚礼物了。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][maɪ]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] [ɪf] [ʃiːl] [hæv; həv][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ]
I'm going to ask my uncle to ask her uncle if she'll have me for a
我是 去 到 问 我的 叔叔 到 问 她 叔叔 如果 壳 有 我 为了 一个
['hʌzbənd] . ”
husband . ”
丈夫 . ”

我打算请我叔叔去问问她叔叔，她愿不愿意嫁给我。

“ [wʌt] [hæv; həv] ['ʌŋkəlz] [gɑ:t][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['mærɪdʒ] ?

“	What	have	uncles	got	to	do	with	marriage	?
”	什么	有	叔叔们	得到	到	做	和	婚姻	?

“叔叔跟婚姻有什么关系？”

” ['sændi] [stɛərd][æt; ət][rælf; reɪf][ɪn] [ə'meɪzmənt] ,

”	Sandy	stared	at	Ralph	in	amazement	,
”	沙	凝视	在	拉尔夫	在	惊愕	,

桑迪惊讶地盯着拉尔夫，

['ri:əlaɪzɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi] ['ri:əli] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] [ænd; ənd][hæd; həd] [weɪz]

realizing	for	the	first	time	that	he	really	was	an	Indian	and	had	ways
意识到	为了	这	第一的	时间	那	他	真的	曾是	一个	印度	和	有	方式

[ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər][hɑ:rd][tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] .

of	doing	things	that	were	hard	to	understand	.
的	正在做	事物	那	是	难的	到	理解	.

他第一次意识到自己真的是个印度人，做事的方式很难理解。

“ [its] [dʒʌst][æn; ən][oʊld]['nævəhoʊ] ['kʌstəm] .

“	It's	just	an	old	Navajo	custom	.
”	它是	只是	一个	老的	纳瓦霍	风俗	.

“这只是纳瓦霍族的一个古老习俗。”

” [rælf; reɪf] [grɪnd] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] .

”	Ralph	grinned	uncomfortably	.
”	拉尔夫	咧嘴一笑	不舒服地	.

拉尔夫尴尬地笑了笑。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'i:] : [ɪf] ['kɪti] [gets] ['ʌpəti] [ə'baʊt] ['kɑ:rsn] [ə'gen] ,

“	And	that	reminds	me	:	If	Kitty	gets	uppity	about	Carson	again	,
”	和	那	提醒	我	:	如果	猫咪	获得	傲慢	关于	卡森	再次	,

“这让我想起来：如果凯蒂再因为卡森的事生气，

[ju:; jʊ] [tel] [hɜ:r; hər][aɪ] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [naɪs] [ɔ:r] [aɪl] [æsk][maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l][tu:; tə] [step] [ɑ:n][hɜ:r; hər]

you	tell	her	I	said	to	be	nice	or	I'll	ask	my	great	-	uncle	to	step	on	her
你	告诉	她	我	说	到	是	好的	或者患病的	问	我的	伟大的	-	叔叔	到	步	在	她

[greɪt] - ['ʌŋkəlz] ['ʃædoʊ] .

great	-	uncle's	shadow	.
伟大的	-	叔叔的	阴影	.

你告诉她，我说过要对她好点，否则我就让我叔公踩在她叔公的影子上。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɜ:r; hər] [bɪ'heɪv] ! ” -

That	will	make	her	behave	!	”	90
那	将要	制作	她	表现	!	”	-

那样她就会老实了！90

['tʃæptər] ['sev(ə)n]

CHAPTER	SEVEN
章	七

第七章

[bæk] [ʌv; əv] [bɪ'jɑ:nd]

Back	of	Beyond
后退	的	超过

远方

['æftər][ə; eɪ] ['hɜ:rid] [lʌntʃ] [ðæt] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] ['flæbi] ['æp(ə)l][paɪ] ,

After	a	hurried	lunch	that	ended	with	flabby	apple	pie	,
后	一个	慌忙	午餐	那	结束	和	松弛	苹果	馅饼	,

午餐匆匆吃完，最后还吃到了一块松软的苹果派。

[æz; əz] ['sændi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [moʊst] [lʌntʃiz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,

as	Sandy	had	discovered	most	lunches	usually	did	in	the	Southwest	,
作为	沙	有	发现	最多	午餐	通常	做过	在	这	西南	,

正如桑迪发现的那样，西南地区的大多数午餐通常都是如此。

[ðə; ði] [faɪv] [men] [klaɪmd] ['ɪntuː] [kweɪlz] ['pɪkʌp] [trʌk] .

the	five	men	climbed	into	Quail's	pickup	truck	.
这	五	男人	攀登	进入	鹌鹑的	捡起	卡车	.

五个人爬进了奎尔的皮卡车。

([ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dʒiːp] ['kudnt] ['pɑːsəbli] ['træv(ə)l] [ðə; ði] [treɪlz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

(	The	Chief	insisted	that	the	jeep	couldn't	possibly	travel	the	trails	they	would	have
(	这	首席	坚持	那	这	吉普车	不能	可能	旅行	这	小径	他们	会	有

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] .)

to	follow	.	)
到	跟随	.	)

（酋长坚称吉普车不可能走完他们要走的那些小路。）

[ðen] [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [waɪld] [dɑːt] ['klɪʃ] ['kænjən] ['eriə] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [ʌv; əv]

Then	they	set	out	for	the	wild	Dot	Klish	Canyon	area	,	to	the	northwest	of
然后	他们	放	出去	为了	这	荒野	点	克利什	峡谷	区域	,	到	这	西北	的

['tʃɪnli] ,

Chinle	,
钦利	,

然后他们出发前往钦利西北部的荒野多特克利什峡谷地区。

[wer] [ðə; ði] ['nævəhoʊ] [θɔːt] [tʃiːf] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] “ ['skwɑːtɪŋ] , ”

where	the	Navajo	thought	Chief	Ponytooth	and	his	wife	were	“	squatting	,	”
在哪里	这	纳瓦霍	想法	首席	-	和	他的	妻子	是	“	蹲姿	,	”

[æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

as	he	put	it	.
作为	他	放	它	.

纳瓦霍人认为波尼图斯酋长和他的妻子“蹲在那里”，正如他自己所说。

[rælf; reɪf] [tʃoʊz] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɑːks] [ɪn] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trʌk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

Ralph	chose	to	sit	on	a	box	in	the	bed	of	the	truck	because	,
拉尔夫	选择	到	坐	在	一个	盒子	在	这	床	的	这	卡车	因为	,

拉尔夫选择坐在卡车车厢里的一个箱子上，因为

[æz; əz] [hiː; hi] [sed] ['fræŋkli] , “ [ɪf] [aɪm] [ɪn] [ðə; ði] [kæb] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃiːf] , [wiːl] ['kwɑːrəl] .

as	he	said	frankly	,	“	If	I'm	in	the	cab	with	the	Chief	,	we'll	quarrel	.
作为	他	说	坦率地说	,	“	如果	我是	在	这	出租车	和	这	首席	,	出色地	争吵	.

正如他坦率地说：“如果我和局长同乘一辆出租车，我们就会吵架。”

” ['sændi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['drɪlər] [ɑːn] [ə'nʌðər] [bɑːks] [ðæt] [wʌz; wəz] ['skæntəli] [pædɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [piːs]

”	Sandy	joined	the	driller	on	another	box	that	was	scantily	padded	with	a	piece
”	沙	加入	这	钻井工	在	其他	盒子	那	曾是	稀疏地	带衬垫	和	一个	片

[ʌv; əv] ['blæŋkɪt] .

of	blanket	.
的	毯子	.

桑迪和钻工一起坐到另一个箱子上，箱子上只铺了一块毯子，几乎没什么衬垫。

[suːn] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] ['ɑːntə] [ðə; ði] [trʌk] ['bɑːdi] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] [æz; əz] [ðeɪ]

Soon	both	of	them	were	hanging	onto	the	truck	body	for	dear	life	as	they
很快	两个都	的	他们	是	绞刑	到	这	卡车	身体	为了	亲爱的	生活	作为	他们

[bʌmpt] [ænd; ənd] ['blʌndəd] ['oʊvər] [ə; eɪ] [roʊd] [ðæt] [meɪd] ['priːviəs] [wʌnz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld]

bumped	and	blundered	over	a	road	that	made	previous	ones	they	had	traveled
撞	和	犯错	超过	一个	路	那	制成	以前的	一个	他们	有	旅行

[siːm] [laɪk] [ˌsuːpər'haɪweɪ] . -

seem	like	superhighways	.	91
似乎	喜欢	高速公路	.	-

很快，两人都紧紧抓住卡车车身，拼命地颠簸前行，这条路比他们之前走过的路都糟糕得多，简直像高速公路一样。91

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [wei] [led] [θruː] [tɔːl] ['θɪkɪt] [ʌv; əv][me'skiːt¦meskiːt][ænd; ənd]['braɪər] [ðæt]

Sometimes	**their**	**way**	**led**	**through**	**tall**	**thickets**	**of**	**mesquite**	**and**	**briars**	**that**
有时	他们的	方式	引领	通过	高的	灌木丛	的	牧豆树	和	荆棘	那

['θretnd] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [kloʊðz] [ɔːf][ðer; ðər] [bæks] .

threatened	**to**	**tear**	**the**	**clothes**	**off**	**their**	**backs**	**.**
威胁	到	撕	这	衣服	离开	他们的	背部	.

有时，他们的路要穿过高高的牧豆树和荆棘丛，这些植物随时可能撕掉他们身上的衣服。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːrd][ə; eɪ] [striːm] [soʊ] [diːp] [ðæt] ['wɔːtər] [splæʃt] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

Then	**they**	**would**	**ford**	**a**	**stream**	**so**	**deep**	**that**	**water**	**splashed**	**over**	**them**	**.**
然后	他们	会	福特	一个	溪流	所以	深的	那	水	溅起	超过	他们	.

然后他们会涉过一条很深的溪流，水会溅到他们身上。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [ðoʊ] [stɪl] ['ferli] [nuː] ,

The	**machine**	**,**	**though**	**still**	**fairly**	**new**	**,**
这	机器	,	尽管	仍然	相当	新的	,

这台机器虽然还很新，

[groʊn] [ænd; ənd] [nɑːkt] [laɪk] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][tiː][æt; ət][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌndə'gəuɪŋ] .

groaned	**and**	**knocked**	**like**	**a**	**Model**	**T**	**at**	**the**	**torture**	**it**	**was**	**undergoing**	**.**
呻吟	和	敲门	喜欢	一个	模型	T	在	这	酷刑	它	曾是	正在经历	.

它像一辆T型车一样，在遭受折磨时发出呻吟和敲击声。

“ [ðɪs] ['terətɔːri] [ɪz] [wʌt] [ɔː'streɪljənz] [kɔːl] - [bæk] [ʌv; əv] [bɪ'jɑːnd] , -

“	**This**	**territory**	**is**	**what**	**Australians**	**call**	**'**	**back**	**of**	**beyond**	**,**	**'**
”	这	领土	是	什么	澳大利亚人	称呼	-	后退	的	超过	,	-

“这片地区就是澳大利亚人所说的‘人迹罕至的荒野’。”

” [rælf; reɪf] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [æz; əz][hiː; hi] [dɑːdʒd] [loʊ] - ['hæŋɪŋ] [triː] ['bræntʃɪz] .

”	**Ralph**	**shouted**	**at**	**one**	**point**	**as**	**he**	**dodged**	**low**	**-**	**hanging**	**tree**	**branches**	**.**
”	拉尔夫	喊叫	在	一	观点	作为	他	躲避	低的	-	绞刑	树	分支	.

“拉尔夫一边躲避低垂的树枝，一边大声喊叫。”

“ [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] ['kʌvərd] ['wægən] .

“	**We**	**need**	**a**	**covered**	**wagon**	**.**
”	我们	需要	一个	涵盖	车皮	.

我们需要一辆篷车。

” [æt; ət] [ə'nʌðər] ,

”	**At**	**another**	**,**
”	在	其他	,

“另一方面，

[wen] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][tuː; tə][get] [aʊt][ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['gʌli] ['ɪntuː]

when	**they**	**all**	**had**	**to**	**get**	**out**	**and**	**push**	**the**	**machine**	**from**	**a**	**gully**	**into**
什么时候	他们	全部	有	到	得到	出去	和	推	这	机器	从	一个	沟壑	进入

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][slɪd] ,

which	**it**	**had**	**slid**	**,**
哪个	它	有	滑行	,

当他们不得不下车，把滑入沟壑的机器推出来时

[hiː; hi] [meɪd] [sɑːr'kæstɪk] [ri'maːks] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [ə'bɪlətiz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʌn'prɪntəbl]

he	**made**	**sarcastic**	**remarks**	**about**	**the**	**driving**	**abilities**	**of**	**all**	**unprintable**
他	制成	讽刺的	评论	关于	这	驾驶	能力	的	全部	无法印刷

['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] .

Navajos	**.**
纳瓦霍人	.

他对所有不堪入耳的纳瓦霍人的驾驶技术发表了讽刺性的评论。

[wʌns] [hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] ['striːmɪŋ] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] ,

Once	**he**	**wiped**	**the**	**streaming**	**perspiration**	**from**	**his**	**face**	**and**	**neck**	**,**
一次	他	擦拭	这	流媒体	汗	从	他的	脸	和	脖子	,

他擦去脸和脖子上滚烫的汗水后，

['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [blæk] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] ['mʌtəd] , “ ['θʌndərstɔːrm]

pointed	**to**	**a**	**mass**	**of**	**black**	**clouds**	**in**	**the**	**west**	**and**	**muttered**	**,**	**“**	**Thunderstorm**
尖	到	一个	大量的	的	黑色的	云	在	这	西方	和	低声说道	,	“	雷雨

['weðər] .

weather	**.**
天气	.

他指着西方的一大片黑云，喃喃自语道：“雷雨天气。”

[ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [tuː; tə][laɪ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [teɪk] [si'estə] .

A	**good**	**day**	**to**	**lie**	**under**	**a**	**tree**	**and**	**take**	**siesta**	**.**
一个	好的	天	到	说谎	在下面	一个	树	和	拿	午休	.

适合躺在树下午睡的好日子。

” ['moʊstli] , [ðoʊ] ,

”	**Mostly**	**,**	**though**	**,**
”	大多	,	尽管	,

“不过，大多数情况下，

[ðə; ði] [juːt] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [kept] ['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði] ['pɪkʌp] [fɔːt] [ɪts] ['loʊnli] [wei]

the	**Ute**	**gritted**	**his**	**teeth**	**and**	**kept**	**silent**	**as**	**the**	**pickup**	**fought**	**its**	**lonely**	**way**
这	尤特	磨碎的	他的	牙齿	和	保留	沉默的	作为	这	捡起	战斗	它是	孤独	方式

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['frɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['dezərt] .

across	**the**	**fringes**	**of**	**the**	**Painted**	**Desert**	**.**
穿过	这	边缘	的	这	绘	沙漠	.

尤特咬紧牙关，一言不发，皮卡车孤零零地艰难地穿过彩绘沙漠的边缘。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪdˌæftə'nʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪki] [hiːt] [wʌz; wəz] ['staɪflɪŋ] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]

It	**was**	**midafternoon**	**and**	**the**	**sticky**	**heat**	**was**	**stifling**	**when**	**they**	**reached**	**the**
它	曾是	下午	和	这	黏	热	曾是	令人窒息	什么时候	他们	达到	这

[greɪt] [bɑːks] ['kænjən] [wer] [ðə; ði]['hoʊpi][wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['lɪvɪŋ] . -

great	**box**	**canyon**	**where**	**the**	**Hopis**	**were**	**supposed**	**to**	**be**	**living**	**.**	**92**
伟大的	盒子	峡谷	在哪里	这	霍皮斯	是	据称	到	是	活的	.	-

当时已是下午，闷热潮湿，他们到达了霍皮人居住的大峡谷。92

“ [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [fiːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,

“	**I**	**don't**	**like**	**the**	**feel**	**of**	**this**	**place**	**,**
”	我	不	喜欢	这	感觉	的	这	地方	,

我不喜欢这个地方的感觉，

” [kweɪl] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði] [trʌk] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk] [ðæt] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] [traʊt]

”	**Quail**	**said**	**as**	**he**	**stopped**	**the**	**truck**	**on**	**a**	**high**	**bank**	**that**	**overlooked**	**the**	**trout**
”	鹌鹑	说	作为	他	停止	这	卡车	在	一个	高的	银行	那	被忽视的	这	鳟鱼

[striːm] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nærəʊ] [kleft] [bɪ'twiːn] [tuː] [bjuːts] .

stream	**pouring**	**out**	**of**	**a**	**narrow**	**cleft**	**between**	**two**	**buttes**	**.**
溪流	浇注	出去	的	一个	狭窄的	裂	之间	二	孤丘	.

“奎尔说着，把卡车停在高高的河岸上，俯瞰着从两座孤丘之间狭窄裂缝中流出的鳟鱼溪流。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['θʌndər] [klaʊdz] ['paɪlɪŋ] [ʌp] .

“	**Look**	**at**	**those**	**thunder**	**clouds**	**piling**	**up**	**.**
”	看	在	那些	雷	云	桩	向上	.

“看看那些堆积起来的雷云。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [luːz] [maɪ][kɑːr][ɪn][ðer; ðər] . ”

I	**should**	**not**	**wish**	**to**	**lose**	**my**	**car**	**in**	**there**	**.**	**”**
我	应该	不是	希望	到	失去	我的	车	在	那里	.	”

我可不想把车丢在那里。

“ [wiː; wi][dəunt] ['mætər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [rælf; reɪf] [grʌntid] .

“	**We**	**don't**	**matter**	**,**	**of**	**course**	**,**	**”**	**Ralph**	**grunted**	**.**
”	我们	不	事情	,	的	课程	,	”	拉尔夫	哼哼	.

“我们当然无关紧要，”拉尔夫咕哝道。

“ [haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - [pleɪs] ? ”
“ How far is it to Ponytooth's place ? ”
” 如何 远的 是 它 到 - 地方 ? ”

“到小马牙家有多远？”

“ [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [ðə; ði]['nævəhoʊ] ['ænsər] .
“ About half a mile , I think , ” the Navajo answered .
” 关于 一半 一个 英里 , 我 思考 , ” 这 纳瓦霍 回答 .

“大概半英里吧，”纳瓦霍人回答道。

“ [ðen] [lets] [liːv] [jʊr; jər] ['preʃəs] [hʌŋk] [ʌv; əv][dʒʌŋk] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn] .
“ Then let's leave your precious hunk of junk out here and walk in .
” 然后 我们来吧 离开 你的 宝贵的 帅哥 的 垃圾 出去 这里 和 走 在 .

“那我们就把你那宝贝破烂玩意儿留在外面，然后进去吧。”

” [rælf; reɪf] [set] [ɔːf] [daʊn] [ə; eɪ] [feɪnt] [treɪl] [æt; ət][ə; eɪ][fæst] [loʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [faʊnd] [hɑːrd][tuː; tə]
” Ralph set off down a faint trail at a fast lope that the others found hard to
” 拉尔夫 放 离开 向下 一个 头晕的 踪迹 在 一个 快速地 洛珀 那 这 其他的 成立 难的 到
[mætʃ] .
match .
匹配 .

拉尔夫沿着一条隐约可见的小路飞奔而去，速度之快令其他人难以跟上。

[ə'raʊnd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bend] [ɪn][ðə; ði] ['kænjən] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət] [læst][tuː; tə][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['sændstoʊn]
Around a sharp bend in the canyon they came at last to a heap of sandstone
大约 一个 锋利的 弯曲 在 这 峡谷 他们 来了 在 最后的 到 一个 堆 的 砂岩
['ruːɪnz] .
ruins .
废墟 .

绕过峡谷的一个急弯，他们终于来到了一堆砂岩废墟前。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv]['sɜːrkjələr]['pweɪbloʊz] [lʊkt] [æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [hɪlz] .
The little group of circular pueblos looked as old as the surrounding hills .
这 小的 团体 的 圆 普韦布洛人 看起来 作为 老的 作为 这 周围 丘陵 .

这片小小的圆形村落群看起来和周围的山丘一样古老。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [hæd; həd] ['krʌmbld] [ɔːr] [bɪn] [nɑːkt] [ə'pɑːrt][ɪn][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['mænər] .
Most of the walls had crumbled or been knocked apart in some strange manner .
最多 的 这 墙壁 有 崩溃了 或者 到过 敲门 除 在 一些 奇怪的 方式 .

大部分墙壁都已坍塌或以某种奇怪的方式被撞毁。

['oʊnli][wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [ruːf] [ʌv; əv] [paɪn] [ɔːr] ['kɑːtnwʊd] [biːmz] , [laɪt] [poʊlz] [ænd; ənd] [bʌntʃ]
Only one had a roof of pine or cottonwood beams , light poles and bunch
仅有的 一 有 一个 屋顶 的 松树 或者 棉白杨 光束 , 光 杆子 和 束
[græs] .
grass .
草 .

只有一间房子的屋顶是用松木或白杨木梁搭建的，还有路灯杆和簇生的草。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['taɪni][oʊld] ['wʊmən] [sæt] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [paɪp] .
In front of it a tiny old woman sat smoking a long pipe .
在 正面 的 它 一个 微小的 老的 女士 卫星 吸烟 一个 长的 管道 .

在它前面坐着一位身材矮小的老妇人，嘴里叼着一根长长的烟斗。

[hɜːr; hər] [feɪs] , [braʊn] [æz; əz] ['tʃɔːklət] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['rɪŋklz] .
Her face , brown as chocolate , was a mass of wrinkles .
她 脸 , 棕色的 作为 巧克力 , 曾是 一个 大量的 的 皱纹 .

她那张巧克力色的脸布满了皱纹。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [blæk] [aɪz] , [wɪtʃ] [piəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [wʊl] ['blæŋkɪt] ,
But her black eyes , which peered out of the folds of a heavy wool blanket ,
但 她 黑色的 眼睛 , 哪个 窥视 出去 的 这 折叠 的 一个 重的 羊毛 毯子 ,

但她那双黑色的眼睛，从厚重的羊毛毯褶皱间探了出来，

[ɔːr]['mæntə] , [wɜːr; wər] [ʃɑːrp] [wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒəns] .

or	manta	,	were	sharp	with	intelligence	.
或者	蝠鲼	,	是	锋利的	和	智力	.

或者说蝠鲼，它们都非常聪明。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kwestʃənz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]['nævəhoʊ] .

She	made	no	answer	to	their	questions	in	English	and	Navajo	.
她	制成	不	回答	到	他们的	问题	在	英语	和	纳瓦霍	.

她没有回答他们用英语和纳瓦霍语提出的问题。

[wen] [rælf; reɪf] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]['beɪsɪk][ʃəu'ʃəuniən; ˌʃəufə'niːən] ['læŋgwɪdʒ] , [haʊ'evər] ,

When	Ralph	spoke	to	her	in	the	basic	Shoshonean	language	,	however	,
什么时候	拉尔夫	辐	到	她	在	这	基本的	肖肖尼	语言	,	然而	,

然而，当拉尔夫用基本的肖肖尼语和她交谈时，

[ʃiː; ʃi] [pɜːrst] [hɜːr; hər] [lɪps] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['kænjən] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . -

she	pursed	her	lips	and	pointed	up	the	canyon	with	them	.	93
她	攥紧	她	嘴唇	和	尖	向上	这	峡谷	和	他们	.	-

她抿了抿嘴唇，用嘴唇指向峡谷上方。93

“ - [ɪz] ['prɑːbəbli] [ʌp] [ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] ['sʌmwer] , ” [tʃiːf] [kweɪl] [sed] .

“	Ponytooth	is	probably	up	there	hunting	somewhere	,	”	Chief	Quail	said	.
“	-	是	大概	向上	那里	打猎	某处	,	”	首席	鹌鹑	说	.

“小马牙可能正在上面某个地方打猎呢，”奎尔酋长说道。

“ [wiːd] ['betər] [faɪnd][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː] [dɑːrk] .

“	We'd	better	find	him	before	it	gets	too	dark	.
“	我们会	更好的	寻找	他	前	它	获得	也	黑暗的	.

“我们最好在天黑之前找到他。”

” [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɑːrðər] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] .

”	Half	a	mile	farther	up	the	stream	they	found	the	old	Chief	.
”	一半	一个	英里	更远	向上	这	溪流	他们	成立	这	老的	首席	.

“他们沿着溪流向上游走了半英里，找到了老酋长。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɔːkɪŋ] [ə; eɪ][dʒæk] ['ræbɪt] [wɪð; wɪθ] , [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus]

He	was	stalking	a	jack	rabbit	with	,	of	all	things	,	a	bow	and	arrows
他	曾是	跟踪	一个	杰克	兔子	和	,	的	全部	事物	,	一个	弓	和	箭头

.

:

.

他竟然用弓箭来猎杀一只野兔。

['slæntɪŋ] ['reɪz] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ðæt] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [klaʊdz] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi]

Slanting	rays	of	sunshine	that	broke	through	the	gathering	clouds	showed	that	he
斜	射线	的	阳光	那	打破	通过	这	采集	云	显示	那	他

[wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hoʊpi] ['kɑːstuːm] .

was	dressed	in	the	ancient	Hopi	costume	.
曾是	穿着	在	这	古老的	霍皮族	戏服	.

斜阳穿透层层云层，照耀着他，他身着古老的霍皮族服饰。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊlən] ['pɑːntʃoʊ] , [ɔːr] ['blæŋkɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,

It	consisted	of	a	woolen	poncho	,	or	blanket	,	with	a	hole	cut	in	the	center	,
它	由……组成	的	一个	羊毛	雨披	,	或者	毯子	,	和	一个	洞	切	在	这	中心	,

它由一件羊毛披肩或毯子组成，中间剪了一个洞。

[θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [waɪt] [hed] ,

through	which	he	had	thrust	his	white	head	,
通过	哪个	他	有	推力	他的	白色的	头	,

他把白色的脑袋从那里伸了出来，

['bægi] ['traʊzərz] [slɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːz] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪdz] ,

baggy	trousers	slit	up	to	the	knees	on	the	sides	,
宽松的	裤子	缝隙	向上	到	这	膝盖	在	这	侧面	,

两侧开衩至膝盖的宽松裤子

['dɪrˌskɪn] ['legɪŋz] [ræpt] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['spɪndli] [ʃæŋks] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] ['woʊv(ə)n] ['sænd(ə)lz] .

deerskin	leggings	wrapped	round	and	round	his	spindly	shanks	,	and	beautifully	woven	sandals	.
鹿皮	绑腿	包装	圆形的	和	圆形的	他的	细长的	小腿	,	和	非常漂亮	编织	凉鞋	.

鹿皮绑腿紧紧缠绕在他纤细的小腿上，脚上穿着精美编织的凉鞋。

['oʊnli] [hɪz; ɪz] [belt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] ['sɪlvər] [dɪsks] ,

Only	his	belt	,	which	was	mounted	with	large	silver	discs	,
仅有的	他的	腰带	,	哪个	曾是	安装	和	大的	银	光盘	,

只有他的腰带，上面镶嵌着大块银盘，

[ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

showed	that	he	was	a	person	of	importance	.
显示	那	他	曾是	一个	人	的	重要性	.

这表明他是一位重要人物。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] ['kloʊðɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd] ['eni] [mɔːr] , [ɪk'sept] [ɪn] [mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] , ”

“	I	didn't	know	that	clothing	like	that	existed	any	more	,	except	in	museums	,	”
“	我	没有	知道	那	衣服	喜欢	那	存在	任何	更多的	,	除了	在	博物馆	,	”

[rælf; reɪf] [sed] ['sɔːftli] .

Ralph	said	softly	.
拉尔夫	说	轻轻	.

“我不知道除了博物馆之外，现在还有这样的服装存在，”拉尔夫轻声说道。

[ðə; ði] ['hoʊpi] [ʃɑːt] [ðə; ði] [dʒæk] ['ræbɪt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] , [riː'triːvd] [hɪz; ɪz] ['æroʊ] , [ænd; ənd] [keɪm] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

The	Hopi	shot	the	jack	rabbit	through	the	heart	,	retrieved	his	arrow	,	and	came	toward	them	,
这	霍皮族	射击	这	杰克	兔子	通过	这	心	,	已检索	他的	箭	,	和	来了	朝向	他们	,

霍皮人射穿了野兔的心脏，取回箭矢，朝他们走来。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [baɪ] [ɪts] [lɔːŋ] [ɪrz] .

carrying	the	animal	by	its	long	ears	.
携带	这	动物	经过	它是	长的	耳朵	.

拎着动物的长耳朵。

[wen] [hɔːl] [went] ['fɔːrwərd] , [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] , [ðə; ði] ['hoʊpi] [ʃoʊd] [noʊ] [sər'praɪz] [wət'evər] .

When	Hall	went	forward	,	with	outstretched	hand	,	the	Hopi	showed	no	surprise	whatever	.
什么时候	大厅	去	向前	,	和	伸展	手	,	这	霍皮族	显示	不	惊喜	任何	.

当霍尔上前伸出手时，霍皮人丝毫没有表现出惊讶。

“ [noʊ] - ['ɪŋglɪʃ] [mʌʃ] , ” [hiː; hi] [sed] ['greɪvli] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔɪlmənz] ['griːtɪŋ] .

“	No	spikum	English	mush	,	”	he	said	gravely	in	return	to	the	oilman's	greeting	.
“	不	-	英语	糊状物	,	”	他	说	严重地	在	返回	到	这	石油大亨	问候	.

“没有蹩脚的英语，”他严肃地回应石油大亨的问候。

[tʃiːf] [kweɪl] [traɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['nævəhoʊ] — [ænd; ənd] [gɑːt] [ə; eɪ] [koʊld] [ster] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

Chief	Quail	tried	him	in	Navajo	—	and	got	a	cold	stare	in	return	.
首席	鹌鹑	尝试	他	在	纳瓦霍	—	和	得到	一个	寒冷的	盯	在	返回	.

奎尔酋长用纳瓦霍语试探他，结果却换来对方冷冷的目光。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] , [ɪf] [its] [oʊ] . [keɪ] . [wɪð; wɪθ]

“	I	think	I	can	make	him	understand	what	we	want	,	if	it's	O	.	K	.	with
”	我	思考	我	能	制作	他	理解	什么	我们	想	,	如果	它是	哦	.	K	.	和

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“我想我可以让他明白我们想要什么，如果你不介意的话。”

[dʒɑːn] , ” [sed] [ðə; ði] ['drɪlər] . -

John	,	”	said	the	driller	.	94
约翰	,	”	说	这	钻井工	.	-

“约翰，”钻井工人说道。94

[æt; ət][ə; eɪ][nɑːd][frʌm; frəm] [hɔːl] [hiː; hi] [spoʊk] [æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ɪn] [ʃoʊ'ʃoʊni] [klɪks] [ænd; ənd]

At	a	nod	from	Hall	he	spoke	at	great	length	in	Shoshone	clicks	and
在	一个	点头	从	大厅	他	辐	在	伟大的	长度	在	肖肖尼	点击	和

['gʌtərəl] .

gutturals	.
喉音	.

霍尔点点头，他便用肖肖尼语的咔哒声和喉音滔滔不绝地说了起来。

[tʃiːf] - ['lisnd] , [æt; ət][fɜːrst] [pə'laɪtli] , [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [fraʊn] .

Chief	Ponytooth	listened	,	at	first	politely	,	then	with	a	growing	frown	.
首席	-	听着	,	在	第一的	礼貌地	,	然后	和	一个	生长	皱眉	.

酋长小马牙先是礼貌地听着，然后眉头越皱越紧。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [hænd] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] [wɜːrdz] .

At	last	he	held	up	a	hand	and	replied	with	a	torrent	of	words	.
在	最后的	他	握住	向上	一个	手	和	回复	和	一个	激流	的	字	.

最后他举起一只手，滔滔不绝地回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , ['θʌndər] [roʊld] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] ['dɪstəns] .

As	he	spoke	,	thunder	rolled	in	the	far	distance	.
作为	他	辐	,	雷	滚动	在	这	远的	距离	.

他说话间，远处传来隆隆雷声。

“ [hiː; hi] [sez] , ” [rælf; reɪf][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] , “ [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æn; ən][oʊld][mæn] .

“	He	says	,	”	Ralph	translated	,	“	that	he	is	an	old	man	.
”	他	说道	,	”	拉尔夫	翻译	,	“	那	他	是	一个	老的	男人	.

“他说，”拉尔夫翻译道，“他是个老人。”

[suːn] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] ,

Soon	his	body	will	be	placed	in	a	crevice	in	the	rocks	,
很快	他的	身体	将要	是	放置	在	一个	裂缝	在	这	岩石	,

不久后，他的遗体将被安放在岩石缝隙中。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [wɪl] [goʊ] ['nɔːrθwərd] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsestərz] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs]

and	his	spirit	will	go	northward	to	join	those	of	his	ancestors	at	a	place
和	他的	精神	将要	去	向北	到	加入	那些	的	他的	祖先	在	一个	地方

[kɔːld] [ˌsiː'pɑːˌpuː] .

called	Sipapu	.
称为	西帕普	.

他的灵魂将向北前往锡帕普，与他的祖先们团聚。

['miːnwaɪl] , [haʊ'evər] ,

Meanwhile	,	however	,
同时	,	然而	,

然而与此同时，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði]['hoʊpi]['kaʊns(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv]

he	has	been	ordered	by	the	Hopi	Council	to	live	here	in	the	ruins	of
他	有	到过	订购	经过	这	霍皮族	理事会	到	居住	这里	在	这	废墟	的

,

Awatobi	,
粟鸢	,

他奉霍皮族议会之命，居住于此，即阿瓦托比的废墟之中。

[ə; eɪ]['pwebloʊ][ɔːr] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ]

a	pueblo	or	village	that	was	destroyed	by	the	Spaniards	hundreds	of	years	ago
一个	普韦布洛	或者	村庄	那	曾是	损毁	经过	这	西班牙人	数百	的	年	前

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [traɪb] [hæd; həd] [kɪld] [ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['krɪstʃən] ['miʃənəriz] .

because	the	tribe	had	killed	all	of	their	Christian	missionaries	.
因为	这	部落	有	被杀	全部	的	他们的	基督教	传教士	.

一个村庄或小镇，数百年前被西班牙人摧毁，因为该部落杀死了所有西班牙基督教传教士。

“ [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [kleɪm] [ðɪs] ['terətɔːri] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv]

“	Although	he	knows	that	the	Navajos	claim	this	territory	as	part	of
“	虽然	他	知道	那	这	纳瓦霍人	宣称	这	领土	作为	部分	的

[ðer; ðər] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

their	reservation	,
他们的	预订	,

“尽管他知道纳瓦霍人声称这片领土是他们保留地的一部分，

[hiː; hi] [di'klɛəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv] [tʊ'sɑːjən] ,

he	declares	that	it	is	part	of	Tusayan	,
他	声明	那	它	是	部分	的	图萨扬	,

他宣称它是图萨扬的一部分，

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['prɑːvɪns] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊpi][ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌznz] , [ðə; ði]['moʊ.ki] .

an	ancient	province	belonging	to	the	Hopi	and	their	cousins	,	the	Moqui	.
一个	古老的	省	属于	到	这	霍皮族	和	他们的	表兄弟姐妹	,	这	莫基	.

霍皮族及其近亲莫基族的古老省份。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [steɪz] [hɪr] , [hiː; hi] [bɪ'liːvz] ,

So	long	as	he	stays	here	,	he	believes	,
所以	长的	作为	他	停留	这里	,	他	相信	,

他相信，只要他留在这里，

['niːðər] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][nɔːr] ['peɪlˌfeɪsɪz] [wɪl] [der] [tuː; tə] [stiːl] [ðɪs] [lænd] . ”

neither	Navajos	nor	palefaces	will	dare	to	steal	this	land	.	”
两者都不	纳瓦霍人	也不	苍白面孔	将要	敢	到	偷	这	土地	.	”

无论是纳瓦霍人还是白人，都不敢觊觎这片土地。

“ [tel] [hɪm; ɪm][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][hɪz; ɪz] [kən'faʊndɪd] ['dezərt] , ” [hɔːl] [sed] [ɪm'peɪʃntli] .

“	Tell	him	we	don't	want	his	confounded	desert	,	”	Hall	said	impatiently	.
“	告诉	他	我们	不	想	他的	令人困惑	沙漠	,	”	大厅	说	不耐烦地	.

“告诉他，我们不想要他那该死的沙漠，”霍尔不耐烦地说。

“ [tel] [hɪm; ɪm][wiː; wi][wəʊnt] [kɪl] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dʒæk] ['ræbɪt] [ɔːr][hɑːrm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['seɪdʒbrʌʃ] .

“	Tell	him	we	won't	kill	a	single	jack	rabbit	or	harm	a	piece	of	sagebrush	.
“	告诉	他	我们	惯于	杀	一个	单身的	杰克	兔子	或者	伤害	一个	片	的	鼠尾草	.

“告诉他，我们不会杀死一只野兔，也不会伤害一株蒿草。”

[traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɔːl][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔɪl][frʌm; frəm]

Try	to	make	him	understand	that	all	we	want	to	do	is	to	remove	oil	from
尝试	到	制作	他	理解	那	全部	我们	想	到	做	是	到	消除	油	从

[fɑːr] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [graʊnd] .

far	beneath	the	ground	.
远的	下面	这	地面	.

试着让他明白，我们只想从地下深处开采石油。

[ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈmʌni] [soʊ] [ðeɪ] [meɪ] [bɪld] [skuːlz] [ænd; ənd] [ˈhɒspɪtlz]

In	exchange	we	will	give	his	people	money	so	they	may	build	schools	and	hospitals
在	交换	我们	将要	给	他的	人们	钱	所以	他们	可能	建造	学校	和	医院

. ” -

.	”	95

. ” -

作为交换，我们将给他的人民钱，让他们可以建造学校和医院。”95

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz][trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] , - [ˈstreɪtnd] [hɪz; ɪz] [bent] [bæk] [ænd; ənd]

When	this	was	translated	,	Ponytooth	straightened	his	bent	back	and
什么时候	这	曾是	翻译	,	-	拉直	他的	弯曲	后退	和

[glɛəd] [æt; ət][ðem; ðəm] [dɪˈfaɪəntli] .

glared	at	them	defiantly	.
怒目而视	在	他们	公然挑衅	.

听到这话，小马牙挺直了弯曲的背，怒视着他们。

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [ˈʌndər] [ɪts] [brɔːd] [waɪt] [ˈherˌbænd] , [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈhɔːti] [ˈgrændʒər] .

His	face	,	under	its	broad	white	hairband	,	took	on	a	haughty	grandeur	.
他的	脸	,	在下面	它是	广阔	白色的	发带	,	采取	在	一个	傲慢	宏伟	.

他脸上戴着宽大的白色发带，显得高傲而威严。

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [əˈgen] , [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈskɪni] [ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈbiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [brest] [fɔːr; fər]

Then	he	spoke	again	,	waving	his	skinny	arms	and	beating	his	breast	for
然后	他	辐	再次	,	挥手	他的	瘦骨嶙峋的	武器	和	殴打	他的	胸部	为了

['emfəsɪs] .

emphasis	.
强调	.

然后他又开口说话了，一边挥舞着瘦弱的手臂，一边捶打着胸膛以示强调。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθʌndər] [roʊld] [ˈnɪrər] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈsentəns] [hiː; hi] [ˈʌtəd] .

And	the	thunder	rolled	nearer	with	every	sentence	he	uttered	.
和	这	雷	滚动	更近	和	每一个	句子	他	说出	.

随着他每说一句话，雷声就越来越近。

“ [hiː; hi] [sez] — ” [rælf; reɪf] [ʃˈrʌgd] — “ [ðæt] [ˈniːðər] [ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, ˈnævəˌhoʊz][nɔːr][ðə; ði]

“	He	says	—	”	Ralph	shrugged	—	“	that	neither	the	Navajos	nor	the
“	他	说道	—	”	拉尔夫	耸了耸肩	—	“	那	两者都不	这	纳瓦霍人	也不	这

['peɪlˌfeɪsɪz] [hæv; həv]['evər]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ['eniθɪŋ] .

palefaces	have	ever	given	his	people	anything	.
苍白面孔	有	曾经	给定	他的	人们	任何事物	.

“他说——”拉尔夫耸了耸肩——“纳瓦霍人和白人从来没有给他的族人任何东西。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [ˈteɪkən] [θɪŋz] [əˈweɪ] — [ˈkæt(ə)l] , [wiːt] , [ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈwɒrɪrz] .

They	have	always	taken	things	away	—	cattle	,	wheat	,	the	spirits	of	young	warriors	.
他们	有	总是	已采取	事物	离开	—	牛	,	小麦	,	这	烈酒	的	年轻的	战士	.

他们总是夺走东西——牲畜、小麦，还有年轻战士的灵魂。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

They	are	his	enemies	until	the	end	of	the	world	.
他们	是	他的	敌人	直到	这	结尾	的	这	世界	.

他们将永远是他的敌人。

[hiː; hi][ɪz] [wiːk] [ænd; ənd][oʊld] [naʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [teɪk] [ðɪs] [lænd][baɪ] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .

He	is	weak	and	old	now	,	but	you	can	only	take	this	land	by	killing	him	.
他	是	虚弱的	和	老的	现在	,	但	你	能	仅有的	拿	这	土地	经过	杀	他	.

他现在又老又弱，但只有杀了他才能夺取这片土地。

” [ə; eɪ] [ˈspætər] [ʌv; əv][koʊld] [reɪn] [ˈemfəsaɪzd] [ðə; ði] [ˈtʃiːfs] [ˈmiːnɪŋ] .

”	A	spatter	of	cold	rain	emphasized	the	Chief's	meaning	.
”	一个	溅	的	寒冷的	雨	强调	这	酋长的	意义	.

一阵冷雨落下，更凸显了酋长的意思。

“ [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] , ” [kweɪl] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [gript] ['hɔlz] [ɑːrm] .

“	We	had	better	leave	this	place	,	”	Quail	said	as	he	gripped	Hall's	arm	.
”	我们	有	更好的	离开	这	地方	,	”	鹌鹑	说	作为	他	紧握	大厅	手臂	.

“我们最好离开这里，”奎尔说着，抓住了霍尔的胳膊。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['reɪnɪŋ] [hɑːrd] ['fɑːrðər] [ʌp][ðə; ði] ['kænjən] . ”

“	It	must	be	raining	hard	farther	up	the	canyon	.	”
”	它	必须	是	下雨	难的	更远	向上	这	峡谷	.	”

“峡谷上游肯定下着瓢泼大雨。”

“ [nɑːt] [jet] , ” [hɔːl] [snæpt] .

“	Not	yet	,	”	Hall	snapped	.
”	不是	然而	,	”	大厅	啪啪	.

“还没呢，”霍尔厉声说道。

“ [rælf; reɪf] , [tel] [ðə; ði] [tʃiːf] [ðæt] [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [hiː; hi] [fiːlz] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] ,

“	Ralph	,	tell	the	Chief	that	we	understand	how	he	feels	and	that	we	will	go	,
”	拉尔夫	,	告诉	这	首席	那	我们	理解	如何	他	感觉	和	那	我们	将要	去	,

“拉尔夫，告诉局长我们理解他的感受，我们会去的。”

[ɪf] [hiː; hi] [wɪʃɪz] .

if	he	wishes	.
如果	他	愿望	.

如果他愿意的话。

[bʌt; bət][wɔːrn][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ək'sept] [ðə; ði] [fer] ['ɔːfər] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk]

But	warn	him	that	if	he	does	not	accept	the	fair	offer	we	wish	to	make
但	警告	他	那	如果	他	做	不是	接受	这	公平的	提供	我们	希望	到	制作

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但要警告他，如果他不接受我们想向他提出的公平条件，

['ʌðər] [men] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] [lænd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

other	men	may	come	and	take	this	land	from	him	,
其他	男人	可能	来	和	拿	这	土地	从	他	,

其他人可能会来夺走他的这片土地。

[æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] ['ʌðər] [θɪŋz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ænsestərz] .

as	they	took	other	things	from	his	ancestors	.
作为	他们	采取	其他	事物	从	他的	祖先	.

就像他们从他的祖先那里拿走其他东西一样。

[traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [frendz] .

Try	to	make	him	understand	that	we	are	his	friends	.
尝试	到	制作	他	理解	那	我们	是	他的	朋友们	.

试着让他明白我们是他的朋友。

” [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [læst] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrd] . -

”	The	Chief	understood	the	last	English	word	.	96
”	这	首席	理解	这	最后的	英语	单词	.	-

“酋长听懂了最后一个英文单词。”96

“ [frenz] !

“	Frens	!
”	朋友们	!

“朋友们！”

” [hiː; hi] [skriːmd] .

”	he	screamed	.
”	他	尖叫	.

他尖叫道。

“ [frenz] ! [frenz] !
“ Frens ! Frens !
” 朋友们 ！ 朋友们 ！

“朋友们！朋友们！”

[frenz] !
Frens !
朋友们 ！

朋友们!

” [ɪn][ðə; ði]['ræpɪdli] ['gæðərɪŋ] ['dɑ:rknəs] [ðə; ði]['kænjən] [wɔ:lz] ['ekəud] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃaʊts] .
” In the rapidly gathering darkness the canyon walls echoed with his shouts .
” 在 这 快速 采集 黑暗 这 峡谷 墙壁 回声 和 他的 喊叫 .

“在迅速逼近的黑暗中，他的喊叫声在峡谷壁上回荡。”

“ ['peɪlfeɪs] , ['nævəhoʊ] , ['nevər] [frenz] [tu:; tə]['hoʊpi] !
“ Paleface , Navajo , never frens to Hopi !
” 苍白脸 , 纳瓦霍 , 绝不 朋友们 到 霍皮族 !

“白脸人，纳瓦霍人，从来不跟霍皮人交朋友!

” [tʃi:f] - , [læst][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊni][klæn] , [bɜ:rst]['ɪntu:][waɪld] [wʊps] [ʌv; əv][sɑ:r'kæstɪk]
” Chief Ponytooth - , last of the Pony Clan , burst into wild whoops of sarcastic
” 首席 - , 最后的 的 这 小马 氏族 , 爆裂 进入 荒野 哎呀 的 讽刺的
['læftər] .
laughter .
笑声 .

“小马族最后的族长小马牙突然发出狂野的、带有讽刺意味的笑声。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , ['θʌndər] [roʊld] ['defnɪŋli] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] ,
At the same moment , thunder rolled deafeningly above their heads ,
在 这 相同的 片刻 , 雷 滚动 震耳欲聋地 多于 他们的 头部 ,

与此同时，震耳欲聋的雷声在他们头顶滚滚响起。

['laɪtnɪŋ] [dɑ:nst] [ə'baʊt][ðə; ði]['kænjən] [wɔ:lz] [laɪk] ['æŋgri] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [bɪ'gæn]
lightning danced about the canyon walls like angry spirits , and the rain began
闪电 跳舞 关于 这 峡谷 墙壁 喜欢 生气的 烈酒 , 和 这 雨 开始
['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] ['bʌkitfulz] .
coming down in bucketfuls .
未来 向下 在 满满几桶 .

闪电如同愤怒的幽灵般在峡谷壁上跳跃，大雨倾盆而下。

“ [aʊt] ! ” [jeld] [tʃi:f] [kweɪl] .
“ Out ! ” yelled Chief Quail .
” 出去 ！ ” 大喊 首席 鹌鹑 .

“出去！”鹌鹑酋长喊道。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [hi:; hi][fər'gɑ:t][hɪz; ɪz] ['kerf(ə)l] ['græmər] .
In his excitement he forgot his careful grammar .
在 他的 激动 他 忘了 他的 小心 语法 .

他太过兴奋，以至于忘记了严谨的语法。

“ ['wɔ:tər] [kʌm] .
“ Water come .
” 水 来 .

“水来了。”

[wi:; wi][daɪ] !
We die !
我们 死 !

我们死了!

〃 [hiː; hi] [spoʊk] [tuː] [leɪt] .
〃 **He** **spoke** **too** **late** **.**
〃 他 辐 也 晚的 .

他说得太晚了。

[ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [fɑːr] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['kænjən] .
A **roaring** **sound** **had** **begun** **far** **up** **the** **canyon** **.**
一个 咆哮 声音 有 开始 远的 向上 这 峡谷 .

峡谷深处传来一阵轰鸣声。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [muːv] , [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['defnɪŋ] .
Before **they** **could** **move** **,** **it** **grew** **deafening** **.**
前 他们 可以 移动 , 它 生长 震耳欲聋 .

他们还没来得及动弹，声音就变得震耳欲聋。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [faɪv] - [fʊt] [wɔːl] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['wɔːtər] [swept] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [laɪk]
At **the** **same** **time** **a** **five** **-** **foot** **wall** **of** **yellow** **water** **swept** **down** **upon** **them** **like**
在 这 相同的 时间 一个 五 - 脚 墙 的 黄色的 水 扫荡 向下 之上 他们 喜欢
[æn; ən] [ɪk'spres] [treɪn] .
an **express** **train** **.**
一个 表达 火车 .

与此同时，一道五英尺高的黄色水墙像疾驰的列车一样向他们袭来。

['æftər] [ðæt] , [θɪŋz] ['hæpənd] [tuː] [fæst] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] .
After **that** **,** **things** **happened** **too** **fast** **to** **be** **described** **.**
后 那 , 事物 发生 也 快速地 到 是 描述 .

之后的事情发生得太快，无法描述了。

[æz; əz] [hiː; hi] [ræn] ['mædli] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['kænjən] [wɔːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
As **he** **ran** **madly** **toward** **the** **canyon** **wall** **with** **the** **idea** **of** **climbing** **out** **of**
作为 他 跑 疯狂地 朝向 这 峡谷 墙 和 这 主意 的 攀登 出去 的
[riːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [flæʃ] [flʌd] ,
reach **of** **the** **flash** **flood** **,**
抵达 的 这 闪光 洪水 ,

他疯狂地朝峡谷壁跑去，想着爬到峡谷壁上，躲开突发洪水。

['sændi] [slɪpt] [ɑːn] [ə; eɪ] [bæŋk] [ʌv; əv] [wet] [kleɪ] [ænd; ənd] [fel] ['hedlɔːŋ] .
Sandy **slipped** **on** **a** **bank** **of** **wet** **clay** **and** **fell** **headlong** **.**
沙 滑倒了 在 一个 银行 的 湿的 黏土 和 跌倒 一头扎 .

桑迪在湿滑的黏土堤岸上滑倒，一头栽了下去。

[rælf; reɪf] [græbd] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['kɑːlər] [ænd; ənd] ['berli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dræg] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]
Ralph **grabbed** **him** **by** **the** **collar** **and** **barely** **managed** **to** **drag** **him** **to**
拉尔夫 抓住 他 经过 这 衣领 和 仅仅 管理 到 拖 他 到
['seɪfti] . -
safety **.** **97**
安全 . -

拉尔夫一把抓住他的衣领，费了好大劲才把他拖到安全的地方。97

[hɔːl] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [waɪld] [jel] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [draɪ] ['sændbæŋk] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ]
Hall **let** **out** **a** **wild** **yell** **as** **the** **dry** **sandbank** **on** **which** **he** **had** **been** **standing**
大厅 让 出去 一个 荒野 叫喊 作为 这 干燥 沙洲 在 哪个 他 有 到过 常设
[ə; eɪ] ['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [əb'zɔːrbd] ['wɔːtər] [laɪk] [ə; eɪ] [spʌndʒ] ,
a **moment** **before** **absorbed** **water** **like** **a** **sponge** **,**
一个 片刻 前 吸收 水 喜欢 一个 海绵 ,

霍尔发出了一声凄厉的叫喊，因为他刚才站立的干燥沙洲像海绵一样吸收了水分。

[tɜːrnd] [tuː; tə] ['kwɪksænd] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sʌk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [legz] .
turned **to** **quicksand** **,** **and** **began** **to** **suck** **at** **his** **legs** **.**
转向 到 流沙 , 和 开始 到 吸 在 他的 腿 .

变成了流沙，开始吸吮他的双腿。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [strʌk] , [ˈdɑːnəvən] [snætʃt] [ʌp] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [bræntʃ] [ænd; ənd]

Just	before	the	wall	of	water	struck	,	Donovan	snatched	up	a	long	branch	and
只是	前	这	墙	的	水	击	,	多诺万	抢夺	向上	一个	长的	分支	和

[held] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

held	it	out	.
握住	它	出去	.

就在水墙即将袭来之际，多诺万抓起一根长树枝，伸了出去。

[hɔːl] [grɑːspt] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] , [ɪn] [tɜːrn] , [wʌz; wəz] [pʊld] [tuː; tə] [kəmˈpærətɪv] [ˈseɪfti] .

Hall	grasped	it	and	,	in	turn	,	was	pulled	to	comparative	safety	.
大厅	抓住	它	和	,	在	转动	,	曾是	拉	到	比较	安全	.

霍尔抓住了它，并被拉到了相对安全的地方。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [traʊt] [striːm] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈreɪdʒɪŋ] [ˈtɔːrənt] .

By	this	time	the	little	trout	stream	had	turned	into	a	raging	torrent	.
经过	这	时间	这	小的	鳟鱼	溪流	有	转向	进入	一个	愤怒	激流	.

这时，原本潺潺的小溪已经变成了湍急的洪流。

[ə; eɪ] [greɪt] [paɪn] [triː] [ɪn] [ɪts] [bed] ,

A	great	pine	tree	in	its	bed	,
一个	伟大的	松树	树	在	它是	床	,

一棵高大的松树静静地躺在树丛中。

[ruːts] [tɔːrn] [luːs] [baɪ] [ðə; ði] [trəˈmendəs] [ˈsʌd(ə)n] [pʊʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wɔːl] , [keɪm] [ˈkræʃɪŋ]

roots	torn	loose	by	the	tremendous	sudden	push	of	the	water	wall	,	came	crashing
根	撕裂	松动的	经过	这	巨大的	突然	推	的	这	水	墙	,	来了	崩溃

[daʊn] .

down	.
向下	.

被水墙猛烈冲击力扯断的根系轰然坠落。

[ə; eɪ] [bræntʃ] [kɔːt] - [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [θaɪz] [ænd; ənd] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [saɪt]

A	branch	caught	Ponytooth	across	the	thighs	and	dragged	him	from	sight
一个	分支	捕捉	-	穿过	这	大腿	和	拖拽	他	从	视线

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [flʌd] .

beneath	the	flood	.
下面	这	洪水	.

一根树枝勾住了小马牙的大腿，把他拖入了洪水之下，消失在人们的视线中。

[tʃiːf] [kweɪl] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈnɪrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhoʊpi] , [ˈæktɪd] [ɪnˈstɪŋktɪvli] .

Chief	Quail	,	who	was	nearest	to	the	Hopi	,	acted	instinctively	.
首席	鹌鹑	,	WHO	曾是	最近的	到	这	霍皮族	,	行动	本能地	.

离霍皮人最近的奎尔酋长凭着本能采取了行动。

[hiː; hi] [plʌndʒd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfrɔːθɪŋ] ,

He	plunged	into	the	frothing	,
他	暴跌	进入	这	起泡	,

他纵身跃入翻腾的泡沫中，

[rɑːk] - [fɪld] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [fɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmæsɪv] [ˈʃəuldəz] .

rock	-	filled	water	and	fought	it	with	all	the	power	of	his	massive	shoulders	.
岩石	-	已填	水	和	战斗	它	和	全部	这	力量	的	他的	大量的	肩膀	.

他奋力冲入布满岩石的水中，用他宽阔的肩膀拼尽全力与之搏斗。

[ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˈleɪtər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈtʌmblɪŋ] [ˌdaʊnˈstriːm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [held] [ˈtaɪtli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .

A	moment	later	he	was	tumbling	downstream	with	the	old	man	held	tightly	in	his	arms	.
一个	片刻	之后	他	曾是	翻滚	下游	和	这	老的	男人	握住	紧紧	在	他的	武器	.

片刻之后，他抱着老人顺流而下。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɑːtʃt] ['spelbaʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑːrknəs] , [ðə; ði]['nævəhoʊ] [fɔːt]

While	the	others	watched	spellbound	in	the	gathering	darkness	,	the	Navajo	fought
尽管	这	其他的	观看	着迷	在	这	采集	黑暗	,	这	纳瓦霍	战斗

[ðə; ði] ['klaʊdbɜːrst] .

the	cloudburst	.
这	暴雨	.

当其他人目瞪口呆地看着夜幕降临，纳瓦霍人奋力抵抗暴雨时，他们却在黑暗中挣扎。

['fɪfti] [jaːdz] [ˌdaʊn'striːm] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [hʊk] [ə; eɪ][leg] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [rɑːk] [ðæt] [stɪl] [held]

Fifty	yards	downstream	,	he	managed	to	hook	a	leg	around	a	rock	that	still	held
五十	码	下游	,	他	管理	到	钩	一个	腿	大约	一个	岩石	那	仍然	握住

[fɜːrm] .

firm	.
公司	.

向下游走了五十码，他设法用一条腿勾住了一块仍然很坚固的石头。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['pɜːrp(ə)l][wɪð; wɪθ] ['efərt] ,

His	face	purple	with	effort	,
他的	脸	紫色的	和	努力	,

他脸涨得通红，显然是费了九牛二虎之力。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pærəntli] ['laɪfləs] ['bɜːrd(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

he	finally	succeeded	in	pulling	his	apparently	lifeless	burden	to	the	top	of
他	最后	成功了	在	拉	他的	显然	无生命	负担	到	这	顶部	的

[ə; eɪ][draɪ] [ledʒ] .

a	dry	ledge	.
一个	干燥	壁架	.

他最终成功地将看似毫无生气的重物拖到了干燥的岩架顶上。

['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] , [ðə; ði] [flʌd] [səb'saidid] .

Almost	as	quickly	as	it	had	come	,	the	flood	subsided	.
几乎	作为	迅速地	作为	它	有	来	,	这	洪水	平静下来	.

洪水来得快，去得也快。

['drɪpɪŋ] , [koʊld][ænd; ənd] ['ʃeɪkən] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] ['hedɪd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði]['pwebloʊ]['ruːɪnz] .

Dripping	,	cold	and	shaken	,	the	little	party	headed	back	toward	the	pueblo	ruins	.
滴落	,	寒冷的	和	摇晃	,	这	小的	派对	标题	后退	朝向	这	普韦布洛	废墟	.

浑身湿透，冻得瑟瑟发抖，这群人朝着普韦布洛遗址的方向走去。

[tʃiːf] [kweɪl] [wɔːkt] [ə'hed] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['hoʊpi][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] . -

Chief	Quail	walked	ahead	,	carrying	the	Hopi	in	his	arms	.	98
首席	鹌鹑	步行	前方	,	携带	这	霍皮族	在	他的	武器	.	-

奎尔酋长抱着霍皮人走在前面。98

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] ['dɑːnəvən] [roʊz] [frʌm; frəm] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]

An	hour	later	Donovan	rose	from	examining	the	Chief	and	looked	across	a
一个	小时	之后	多诺万	玫瑰	从	检查	这	首席	和	看起来	穿过	一个

['kæmpfaɪər][æt; ət][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɜːrid] [fraʊn] .

campfire	at	the	rest	of	them	with	a	worried	frown	.
营火	在	这	休息	的	他们	和	一个	担心	皱眉	.

一小时后，多诺万从检查酋长的姿势中起身，皱着眉头，担忧地看着篝火对面的其他人。

[ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒɪst][hæd; həd] [faʊnd] - ['oʊnli] [ə'pærənt] ['ɪndʒəri] — [ə; eɪ]['broʊkən][leg] —

The	geologist	had	found	Ponytooth's	only	apparent	injury	—	a	broken	leg	—
这	地质学家	有	成立	-	仅有的	明显	受伤	—	一个	破碎的	腿	—

[ænd; ənd][hæd; həd][set][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['ekspɜːrt] ['fɪŋgərz] .

and	had	set	it	with	expert	fingers	.
和	有	放	它	和	专家	手指	.

地质学家发现了小马驹唯一明显的伤势——腿骨折了——并用熟练的手指将其接好。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn] [feɪld] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [fʊl] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ˌðerˈæftər] .

But	the	old	man	failed	to	return	to	full	consciousness	thereafter	.
但	这	老的	男人	失败的	到	返回	到	满的	意识	此后	.

但此后老人始终未能完全恢复意识。

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [ˈwaɪldli] .

He	threw	his	arms	about	and	shouted	wildly	.
他	扔	他的	武器	关于	和	喊叫	疯狂地	.

他挥舞着手臂，疯狂地大喊大叫。

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [bəːnd] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈfiːvər] .

His	cheeks	burned	with	sudden	fever	.
他的	脸颊	烧伤	和	突然	发烧	.

他双颊发烫，突然发烧了。

[wen] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [waɪf] [krept] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ]

When	his	little	brown	wife	crept	to	his	side	,	he	ordered	her	away	in	a
什么时候	他的	小的	棕色的	妻子	悄悄地爬	到	他的	边	,	他	订购	她	离开	在	一个

['frenzi] .

frenzy	.
狂热	.

当他那棕色皮肤的小妻子爬到他身边时，他勃然大怒，命令她走开。

“ [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈdɑːnəvən] .

“	I	can't	understand	it	,	”	said	Donovan	.
”	我	不能	理解	它	,	”	说	多诺万	.

“我无法理解，”多诺万说道。

“ [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [tel] , [hiː; hi][hæz; həz][noʊ][ɪnˈtɜːrn(ə)l][ˈɪndʒəriz] .

“	So	far	as	I	can	tell	,	he	has	no	internal	injuries	.
”	所以	远的	作为	我	能	告诉	,	他	有	不	内部的	受伤	.

“据我所知，他没有内伤。”

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪf][ɪz] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][laɪk][ˈwɔːtər][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][sæk] .

But	the	life	is	running	out	of	him	like	water	out	of	a	sack	.
但	这	生活	是	跑步	出去	的	他	喜欢	水	出去	的	一个	解雇	.

但他的生命正像水从袋子里流走一样一点点流逝。

[aɪm][əˈfreɪd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ˈdaɪɪŋ] . ”

I'm	afraid	he	may	be	dying	.	”
我是	害怕的	他	可能	是	垂死	.	”

恐怕他快不行了。

“ [hiː; hi][ɪz] [ˈdaɪɪŋ] , ” [rælf; reɪf] [spoʊk] [ʌp] [ˈsɔːftli] .

“	He	is	dying	,	”	Ralph	spoke	up	softly	.
”	他	是	垂死	,	”	拉尔夫	辐	向上	轻轻	.

“他快不行了，”拉尔夫轻声说道。

“ [aɪv] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈreɪvɪŋz] .

“	I've	been	listening	to	his	ravings	.
”	我已经	到过	聆听	到	他的	胡言乱语	.

“我一直在听他胡言乱语。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][hæz; həz] [əˈfendɪd] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈspɪrɪts][baɪ][ˈiːv(ə)n] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈpeɪlˌfeɪsɪz]

He	thinks	he	has	offended	the	water	spirits	by	even	talking	to	palefaces
他	思考	他	有	被冒犯了	这	水	烈酒	经过	甚至	说	到	苍白面孔

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nævəhoʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [juːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['traɪbz] ['seɪkrɪd] ['baʊndri] [laɪn] .

and	a	Navajo	and	a	Ute	about	the	tribe's	sacred	boundary	line	.
和	一个	纳瓦霍	和	一个	尤特	关于	这	部落的	神圣	边界	线	.

他认为自己与白人、纳瓦霍人和尤特人谈论部落的神圣边界线，冒犯了水神。

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][mʌst; məst][daɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪts] .

He	thinks	he	must	die	to	make	his	peace	with	the	spirits	.
他	思考	他	必须	死	到	制作	他的	和平	和	这	烈酒	.

他认为自己必须死去才能与亡灵和解。

[ænd; ənd][soʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [daɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [aʊt] . ”

And	so	,	he	will	die	before	the	night	is	out	.	”
和	所以	,	他	将要	死	前	这	夜晚	是	出去	.	”

所以，他会在夜幕降临之前死去。

“ [hɒ'stiːn] [kweɪl] , ” [sed] [hɔːl] , “ ['nævəhoʊ] [tʃiːfs] [ɑːr; ər]['medɪs(ə)n] [men] [æz; əz] [wel] , [ɑːnt] [ðeɪ] ?

“	Hosteen	Quail	,	”	said	Hall	,	“	Navajo	chiefs	are	medicine	men	as	well	,	aren't	they	?
“	霍斯汀	鹌鹑	,	”	说	大厅	,	“	纳瓦霍	酋长们	是	药品	男人	作为	出色地	,	不是	他们	?

“霍斯汀·奎尔，”霍尔说，“纳瓦霍族酋长也是巫医，不是吗？”

[kɑːnt] [juː; jʊ] [peɪnt] [ə; eɪ][sænd] ['pɪktʃər] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [kjʊr] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Can't	you	paint	a	sand	picture	or	something	,	and	cure	Ponytooth	of	his
不能	你	画	一个	沙	图片	或者	某物	,	和	治愈	-	的	他的

[dɪ'luːʒn] ? ”

delusion	?	”
错觉	?	”

你难道不能画幅沙画什么的，治好小马牙的妄想症吗?

“ [noʊ] , ” [ðə; ði] [tʃiːf] ['ænsər] ['sædli] .

“	No	,	”	the	Chief	answered	sadly	.
“	不	,	”	这	首席	回答	令人遗憾的是	.

“不，”酋长悲伤地回答道。

“ ['nævəhoʊ]['mædʒɪk] [wɜːrks] ['oʊnli][fɔːr; fər]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] . ” -

“	Navajo	magic	works	only	for	Navajos	.	”	99
“	纳瓦霍	魔法	作品	仅有的	为了	纳瓦霍人	.	”	-

“纳瓦霍魔法只对纳瓦霍人有效。”99

“ [let] [ˌem 'iː][traɪ] , ” [rælf; reɪf] [sed] ['sʌd(ə)nli] .

“	Let	me	try	,	”	Ralph	said	suddenly	.
“	让	我	尝试	,	”	拉尔夫	说	突然	.

“让我试试，”拉尔夫突然说道。

[hiː; hi] [gript] [ðə; ði][hoʊpiːz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [deɪzd] [ə'tenʃ(ə)n] ,

He	gripped	the	Hopi's	shoulder	to	get	his	dazed	attention	,
他	紧握	这	霍皮族	肩膀	到	得到	他的	茫然	注意力	,

他抓住霍皮人的肩膀，试图引起他茫然的注意。

[ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn][ʃəu'ʃəuniən; ˌʃəufə'niːən] .

and	spoke	to	him	for	a	long	time	in	Shoshonean	.
和	辐	到	他	为了	一个	长的	时间	在	肖肖尼	.

并用肖肖尼语和他交谈了很久。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn] [ˌdɪsə'griːmənt] ,

The	old	man	shook	his	head	back	and	forth	in	disagreement	,
这	老的	男人	摇晃	他的	头	后退	和	前进	在	分歧	,

老人摇头表示不同意。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɑːpt] ['pɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mɔːθ] - ['iːtn] ['bʌfəloʊ] [roʊb] [wɪtʃ] ['dɑːnəvən] [hæd; həd]

but	he	stopped	picking	at	the	moth	-	eaten	buffalo	robe	which	Donovan	had
但	他	停止	挑选	在	这	蛾	-	吃	水牛	长袍	哪个	多诺万	有

[θroʊn] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

thrown	over	him	.
抛掷	超过	他	.

但他不再去抠多诺万扔在他身上的那件被虫蛀过的水牛皮袍了。

“ [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər]['spɪrɪts][wɜːr; wər][nɑːt]['æŋgri] , ” [ðə; ði][juːt] [sed] [æt; ət][læst] .

“	I	told	him	that	the	water	spirits	were	not	angry	,	”	the	Ute	said	at	last	.
”	我	讲述	他	那	这	水	烈酒	是	不是	生气的	,	”	这	尤特	说	在	最后的	.

“我告诉他，水神并没有生气，”尤特人最后说道。

“ [hiː; hi] [sed] [aɪ][laɪd; liːd] .

“	He	said	I	lied	.
”	他	说	我	撒谎了	.

他说我撒谎了。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] .

I	told	him	we	are	all	his	friends	.
我	讲述	他	我们	是	全部	他的	朋友们	.

我告诉他，我们都是他的朋友。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

He	said	to	prove	it	.
他	说	到	证明	它	.

他说要证明给我看。

[soʊ][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [wʊd] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['sɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [wel] .

So	I	told	him	I	would	prove	it	by	singing	him	well	.
所以	我	讲述	他	我	会	证明	它	经过	歌唱	他	出色地	.

所以我告诉他，我会用歌声来证明给他听。

” [rælf; reɪf] [stʊd] [ʌp] ['sloʊli] [ænd; ənd] [peɪst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ]

”	Ralph	stood	up	slowly	and	paced	around	the	fire	three	times	in	a
”	拉尔夫	站立	向上	缓慢地	和	踱步	大约	这	火	三	时代	在	一个

[ˌkaʊntər'klɑːkwaɪz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

counterclockwise	direction	.
逆时针方向	方向	.

拉尔夫缓缓站起身，逆时针方向绕着火堆走了三圈。

“ [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['medɪs(ə)n][mæn] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

“	My	father	was	a	medicine	man	,	”	he	went	on	.
”	我的	父亲	曾是	一个	药品	男人	,	”	他	去	在	.

“我父亲是一名巫医，”他接着说。

“ [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [sɪŋ] ['piːp(ə)l] [wel] , [bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə]

“	As	a	boy	I	watched	him	sing	people	well	,	but	I	never	was	allowed	to
”	作为	一个	男生	我	观看	他	唱歌	人们	出色地	,	但	我	绝不	曾是	允许	到

[traɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

try	it	,
尝试	它	,

“小时候我经常看他唱歌唱歌，唱得很好，但我从来没有机会尝试。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] . . . .

of	course	.	.	.	.
的	课程	.	.	.	.

当然....

[wel] , [hɪr] [goʊz] . . . .

Well	,	here	goes	.	.	.	.
出色地	,	这里	去	.	.	.	.

好吧，开始了.....

[wɪʃ] [ˌem 'iː] [lʌk] , [hɒ'stiːn] [kweɪl] .

Wish	me	luck	,	Hosteen	Quail	.
希望	我	运气	,	霍斯汀	鹌鹑	.

祝我好运，霍斯汀鹌鹑。

" [hiː; hi] [liːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['pwebloʊ] [wɔːl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,

"	He	leaned	his	head	back	against	the	ruined	pueblo	wall	for	a	moment	,
"	他	倾斜	他的	头	后退	反对	这	毁坏	普韦布洛	墙	为了	一个	片刻	,

他把头靠在残破的普韦布洛城墙上，过了一会儿。

[æz; əz] [ðoʊ] ['gæðərɪŋ] [streŋθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋ] .

as	though	gathering	strength	from	the	ancient	building	.
作为	尽管	采集	力量	从	这	古老的	建筑	.

仿佛从古老的建筑中汲取力量。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['bærɪtoʊn] . -

Then	he	began	to	sing	in	his	rich	baritone	.	100
然后	他	开始	到	唱歌	在	他的	富有的	男中音	.	-

然后他开始用他那浑厚的男中音唱歌。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] [tʃænt] [went] ['sloʊli] , ['sloʊli] , [laɪk] [ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [huːf] [ɑːn] [ðə; ði]

At	first	the	chant	went	slowly	,	slowly	,	like	the	beat	of	buffalo	hoofs	on	the
在	第一的	这	呗	去	缓慢地	,	缓慢地	,	喜欢	这	打	的	水牛	蹄子	在	这

['oʊpən] ['preri] .

open	prairie	.
打开	草原	.

起初，吟唱声缓慢而缓慢，就像野牛蹄子在开阔的草原上敲击的声音。

[ðen] , [æz; əz] ['sændi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] , [ðə; ði] ['rɪðəm] [bɪ'keɪm] ['fæstər] .

Then	,	as	Sandy	held	his	breath	to	listen	,	the	rhythm	became	faster	.
然后	,	作为	沙	握住	他的	气息	到	听	,	这	韵律	成为	快点	.

然后，当桑迪屏住呼吸倾听时，节奏变得越来越快。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ment] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] ['peɪntɪd] ['pɪktʃərz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] :

The	words	meant	nothing	to	the	boy	,	but	somehow	they	painted	pictures	in	his	mind	:
这	字	意思是	没有什么	到	这	男生	,	但	不知何故	他们	绘	图片	在	他的	头脑	:

这些话对男孩来说毫无意义，但不知为何却在他的脑海中描绘出一幅幅画面：

[ə; eɪ] [waɪld] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['neɪkɪd] ['ɪndiən] ['hɔːsmən] ,

A	wild	charge	of	naked	Indian	horsemen	,
一个	荒野	收费	的	裸	印度	骑兵	,

一群赤身裸体的印第安骑兵发起狂野的冲锋，

['daɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hoʊpləs] ['efərt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ə; eɪ] [fɔːrt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [waɪt] ['raɪf(ə)l] [smoʊk] [riːðd] .

dying	in	a	hopeless	effort	to	capture	a	fort	from	which	white	rifle	smoke	wreathed	.
垂死	在	一个	绝望	努力	到	捕获	一个	堡	从	哪个	白色的	步枪	抽烟	花环	.

在徒劳地试图攻占一座弥漫着白色硝烟的堡垒时，他不幸身亡。

[ðə; ði] ['θʌndərɪŋ] ['ræpɪdz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [greɪt] ['nɔːrðərn] ['rɪvər] .

The	thundering	rapids	of	some	great	northern	river	.
这	雷鸣	急流	的	一些	伟大的	北方	河	.

北方某条大河奔腾咆哮的急流。

[tʃɜːrp] [ʌv; əv] - [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

Chirping	of	treetoads	in	the	spring	.
啁啾声	的	-	在	这	春天	.

春天树蟾的鸣叫声。

[ə; eɪ] [lʌv] [sɔːŋ] [ɑːn] [sʌm; səm] ['dɪstənt] ['meɪsə] .

A	love	song	on	some	distant	mesa	.
一个	爱	歌曲	在	一些	遥远	台面	.

遥远台地上的一首情歌。

[ə; eɪ][bɜːrd][kɔːl] .
A **bird** **call** **.**
一个 鸟 称呼 .

鸟鸣声。

[ðə; ðiˌ]['saɪləns][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmər] [naɪt] . . . .
The **silence** **of** **a** **summer** **night** **.** **.** **.** **.**
这 沉默 的 一个 夏天 夜晚 . . . .

夏夜的寂静.....

“ [ðer; ðər] !
“ **There** **!**
〃 那里 !

“那里!

〃 [rælf; reɪf] ['wɪspəd] [æt; ət][læst] , [hɪz; ɪz] [brɔːd] [feɪs] ['drɪpɪŋ] [swet] .
〃 **Ralph** **whispered** **at** **last** **,** **his** **broad** **face** **dripping** **sweat** **.**
〃 拉尔夫 低声说道 在 最后的 , 他的 广阔 脸 滴落 汗 .

“拉尔夫终于低声说道，他宽阔的脸上汗流浃背。”

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ʌndər] - [roʊb][ænd; ənd] ['fʌmbld] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts] .
He **reached** **under** **Ponytooth's** **robe** **and** **fumbled** **there** **for** **several** **moments** **.**
他 达到 在下面 - 长袍 和 笨手笨脚 那里 为了 一些 时刻 .

他把手伸到小马牙的袍子底下，摸索了好一会儿。

['ɔːlmoʊst] ,
Almost **,**
几乎 ,

几乎，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [wið'drɔiŋ] [sʌm; səm]['ɑːbdʒekt][frʌm; frəm][ðə; ðiˌ][oʊld]['mænz]['bɑːdi] —
he **seemed** **to** **be** **withdrawing** **some** **object** **from** **the** **old** **man's** **body** **—**
他 似乎 到 是 撤退 一些 目的 从 这 老的 男人的 身体 —
['sʌmθɪŋ] [red] [ænd; ənd] [wet] — [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪŋgərneɪl] !
something **red** **and** **wet** **—** **like** **a** **fingernail** **!**
某物 红色的 和 湿的 — 喜欢 一个 指甲 !

他似乎正在从老人的身体里取出什么东西——红色湿漉漉的东西——像指甲一样!

[ðə; ðiˌ]['hoʊpi] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] .
The **Hopi** **gave** **a** **long** **sigh** **.**
这 霍皮族 给予 一个 长的 叹 .

霍皮人长叹一口气。

“ [frenz] , 〃 [hiː; hi] ['mɜːmɜːd] [æz; əz][hiː; hi][sæŋk]['ɪntuː] ['piːsf(ə)l] ['slʌmbər] .
“ **Frens** **,** **〃** **he** **murmured** **as** **he** **sank** **into** **peaceful** **slumber** **.**
〃 朋友们 , 〃 他 低声说道 作为 他 沉没 进入 和平 睡眠 .

“朋友,”他喃喃自语，渐渐进入了梦乡。

“ ['hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , 〃 [sed] [ðə; ðiˌ] [juːt] ,
“ **He'll** **be** **all** **right** **now** **,** **〃** **said** **the** **Ute** **,**
〃 地狱 是 全部 正确的 现在 , 〃 说 这 尤特 ,

“他现在没事了,”犹他州人说道。

“ [prə'vaɪdɪŋ] [wiː; wi] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðiˌ]['hɑːspɪt(ə)l][æt; ət] - [kwɪk] [tuː; tə][get] [ðæt]
“ **providing** **we** **take** **him** **to** **the** **hospital** **at** **Lukachukai** **quick** **to** **get** **that**
〃 提供 我们 拿 他 到 这 医院 在 - 快的 到 得到 那
['kɑːmpaʊnd] ['fræktʃər] [fɪkst] .
compound **fracture** **fixed** **.**
化合物 断裂 固定的 .

“前提是我们尽快把他送到卢卡丘凯医院，把他的复合骨折治好。”

" [hiː; hi] ['stʌmbld] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [wɪtʃ] [naʊ] [wʌz; wəz] ['spæŋgld] [wɪð; wɪθ][stɑːrz] .

"	He	stumbled	out	into	the	darkness	,	which	now	was	spangled	with	stars	.
"	他	踉跄	出去	进入	这	黑暗	,	哪个	现在	曾是	闪闪发光的	和	明星	.

他跌跌撞撞地走进了黑暗中，而黑暗中此刻却繁星点点。

[hɜːr; hər] [aɪz] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [feɪθ] [ænd; ənd] ['wʌndər] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['wʊmən] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

Her	eyes	round	with	faith	and	wonder	,	the	little	brown	woman	followed	him	.
她	眼睛	圆形的	和	信仰	和	想知道	,	这	小的	棕色的	女士	随后	他	.

她睁大眼睛，充满敬畏和惊奇，跟着他走了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] ['stiːmɪŋ] ['kɔːfi] .

She	was	carrying	a	pot	of	steaming	coffee	.
她	曾是	携带	一个	锅	的	蒸煮	咖啡	.

她手里端着一壶热气腾腾的咖啡。

[ðə; ði] [les] [sed] [ə'baʊt] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['mɪdnaɪt] [draɪv] [tuː; tə] - , [ðə; ði] ['betər] .

The	less	said	about	that	awful	midnight	drive	to	Lukachukai	,	the	better	.
这	较少的	说	关于	那	可怕	午夜	驾驶	到	-	,	这	更好的	.

关于那次可怕的午夜驱车前往卢卡丘凯的旅程，还是少提为妙。

[hɔːl] [gɑːt][ðem; ðəm][ðer; ðər] ['sʌmhaʊ] ,

Hall	got	them	there	somehow	,
大厅	得到	他们	那里	不知何故	,

霍尔不知怎么地把他们弄到了那里。

[waɪl] [tʃiːf] [kweɪl] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [held] - [ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['dʒɜːrni]

while	Chief	Quail	and	Ralph	held	Ponytooth	in	their	arms	during	the	entire	journey
尽管	首席	鹌鹑	和	拉尔夫	握住	-	在	他们的	武器	期间	这	全部的	旅行

[tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz][leg] . -

to	protect	his	leg	.	101
到	保护	他的	腿	.	-

在整个旅途中，奎尔酋长和拉尔夫一直抱着小马牙，以保护它的腿。101

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] ['tʃɪnli] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒiːp] ,

Then	they	had	to	go	all	the	way	back	to	Chinle	for	the	jeep	,
然后	他们	有	到	去	全部	这	方式	后退	到	钦利	为了	这	吉普车	,

然后他们不得不一路返回钦莱去取吉普车。

[bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [tʃiːf] [kweɪl] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['diːtʊr] [tuː; tə] [tɔːs] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['jeloʊ]

but	not	before	Chief	Quail	had	made	a	detour	to	toss	a	piece	of	yellow
但	不是	前	首席	鹌鹑	有	制成	一个	車輛改道	到	折腾	一个	片	的	黄色的

['kɑːrnəˌtaɪt] [ɔːr] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] [paɪl] [wɪtʃ] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] ['kænjən] [diː] ['tʃɛli] .

carnotite	ore	on	the	wishing	pile	which	stood	near	the	entrance	to	Canyon	de	Chelly	.
胡萝卜石	矿石	在	这	祝	桩	哪个	站立	靠近	这	入口	到	峡谷	德	切莉	.

但在此之前，鹌鹑酋长绕道前往，将一块黄色的钾镁矾矿石扔到位于切利峡谷入口附近的许愿堆上。

" [its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [laɪk] ['hoʊpi] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][duː] [juːt] , " [hiː; hi] [sed] [ʃeɪm'feɪstli; ʃeɪm'feɪsɪdli] .

"	It's	not	that	I	like	Hopis	any	better	than	I	do	Utes	,	"	he	said	shamefacedly	.
"	它是	不是	那	我	喜欢	霍皮斯	任何	更好的	比	我	做	尤特人	,	"	他	说	羞愧地	.

"并不是说我更喜欢霍皮人而不是犹他人，"他羞愧地说。

" [its] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ][wɑːnt] - [leg][tuː; tə][get] [wel] [kwɪk] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən]['set(ə)l][ðə; ði]

"	It's	just	that	I	want	Ponytooth's	leg	to	get	well	quick	so	we	can	settle	the
"	它是	只是	那	我	想	-	腿	到	得到	出色地	快的	所以	我们	能	定居	这

['baʊndri] [dɪ'spjuːt] . "

boundary	dispute	.	"
边界	争议	.	"

"我只是希望 Ponytooth 的腿能尽快康复，这样我们才能解决边界纠纷。"

" [wel] , [hɪr] , [aɪl] [tʃʌk] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] ['sɪli] [paɪl] , [tuː] .

"	Well	,	here	,	I'll	chuck	something	on	your	silly	pile	,	too	.
"	出色地	,	这里	,	患病的	查克	某物	在	你的	愚蠢的	桩	,	也	.

"好吧，我也往你那堆乱七八糟的东西里扔点东西吧。"

" [rælf; reɪf] ['twɪstɪd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][ænd; ənd] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːntə][ðə; ði][bɪg] [maʊnd] [ʌv; əv]
" **Ralph** **twisted** **a** **ring** **off** **his** **finger** **and** **tossed** **it** **onto** **the** **big** **mound** **of**
" 拉尔夫 扭曲 一个 戒指 离开 他的 手指 和 抛掷 它 到 这 大的 冢 的
[stoʊnz] .
stones **.**
石头 .

拉尔夫从手指上拧下一枚戒指，扔到那堆大石头上。

" [ˌem 'iː] [bɔɪ] [skaʊt] .
" **Me** **Boy** **Scout** **.**
" 我 男生 侦察 .

“我是个童子军。”

['ɔːlweɪz] [duː] [gʊd] [tɜːrn] .
Always **do** **good** **turn** **.**
总是 做 好的 转动 .

永远行善。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [soʊ][ðə; ði] ['ʌðər] ['kudnt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **But** **he** **turned** **away** **so** **the** **others** **couldn't** **see** **his** **face** **.**
" 但 他 转向 离开 所以 这 其他的 不能 看 他的 脸 .

但他转过身去，不让其他人看到他的脸。

[ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] - [sliːp] [æt; ət] ['θʌndərbɜːrd] ,
They **got** **a** **few** **hours** **'** **sleep** **at** **Thunderbird** **,**
他们 得到 一个 很少 小时 - 睡觉 在 雷鸟 ,

他们在雷鸟空军基地睡了几个小时。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mʌtʃ] - [rɪ'le] ['telɪgræm] ['drægd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [bɪ'fɔːr] ['sʌnʌp] .
but **a** **much** **-** **relayed** **telegram** **dragged** **them** **out** **of** **bed** **before** **sunup** **.**
但 一个 很多 - 转播 电报 拖拽 他们 出去 的 床 前 日出 .

但一封被广泛转达的电报在日出前就把他们从床上拉了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][dʒæk] [bɔid] , [ðə; ði]['diːz(ə)l] ['endʒɪn] [mæn][æt; ət][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
It **was** **from** **Jack** **Boyd** **,** **the** **diesel** **engine** **man** **at** **the** **well** **,** **and** **it**
它 曾是 从 杰克 博伊德 , 这 柴油机 引擎 男人 在 这 出色地 , 和 它
[riːd] :
read **:**
读 :

信是井场柴油机操作员杰克·博伊德寄来的，内容如下：

[ʃiːz] ['æktɪŋ] [ʌp] [stɑːp] [hæv; həv][hɜːr; hər] [stʌft] [fʊl] [ʌv; əv] [mʌd] [stɑːp] ['hɜːri]
SHE'S **ACTING** **UP** **STOP** **HAVE** **HER** **STUFFED** **FULL** **OF** **MUD** **STOP** **HURRY**
她是 表演 向上 停止 有 她 填充 满的 的 泥 停止 匆忙

她又开始胡闹了！住手！把她灌满泥巴！住手！快点！

[mɔːr] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv] , [ðeɪ] [pʊld] ['ɑːntə] ['hɔlz] ['prɑːpərti] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [θɪŋz] [hæd; həd]
More **dead** **than** **alive** **,** **they** **pulled** **onto** **Hall's** **property** **to** **find** **that** **things** **had**
更多的 死的 比 活 , 他们 拉 到 大厅 财产 到 寻找 那 事物 有
[kɑːmd] [daʊn] .
calmed **down** **.**
平静下来 向下 .

他们奄奄一息地来到霍尔的住处，发现事情已经平静下来了。

['drɪlɪŋ] [wʌz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɪn][fækt] , [ænd; ənd] [bɔid] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]
Drilling **was** **proceeding** **as** **usual** **,** **in** **fact** **,** **and** **Boyd** **was** **covered** **with**
钻孔 曾是 进行中 作为 通常 , 在 事实 , 和 博伊德 曾是 涵盖 和
[ɪm'bærəsmənt] .
embarrassment **.**
尴尬 .

事实上，钻探工作照常进行，博伊德尴尬不已。

[æz; əz][rælf; reɪf][ænd; ənd]['sændi] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [bʌŋk] ['treɪlər] ,

As	Ralph	and	Sandy	stood	outside	the	bunk	trailer	,
作为	拉尔夫	和	沙	站立	外部	这	假寐	拖车	,

拉尔夫和桑迪站在双层床拖车外，

['ɔːlmoʊst] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ɔːf] , [ðə; ði] ['drɪlər] [sed] ['leɪzɪli] ,

almost	too	tired	to	go	in	and	take	their	clothes	off	,	the	driller	said	lazily	,
几乎	也	疲劳的	到	去	在	和	拿	他们的	衣服	离开	,	这	钻井工	说	懒洋洋	,

“累得都不想进去脱衣服了，”钻井工人懒洋洋地说。

“ [siː] [ðæt] [bɪg] ['maʊnt(ə)n] [ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ?

“	See	that	big	mountain	there	to	the	north	?
”	看	那	大的	山	那里	到	这	北	?

“看到北边那座大山了吗？”

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv] ? ” -

What	does	it	remind	you	of	?	”	102
什么	做	它	提醒	你	的	?	”	-

它让你想起了什么？“102

['sændi] [bliŋkt] [ðə; ði] [sliːp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][stɛərd] .

Sandy	blinked	the	sleep	out	of	his	eyes	and	stared	.
沙	眨眼	这	睡觉	出去	的	他的	眼睛	和	凝视	.

桑迪眨了眨眼，驱散了睡意，目光呆滞地望着前方。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] ['kwestʃən] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [raʊnd] [klɪf] [æt; ət][wʌn] [end] ,

The	mountain	in	question	had	a	big	round	cliff	at	one	end	,
这	山	在	问题	有	一个	大的	圆形的	悬崖	在	一	结尾	,

那座山的一端有一个巨大的圆形悬崖。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [haɪ] [rɪdʒ] [ɪn][ɪts] ['sentər] , [tuː] ['bræntʃɪŋ] ['rɪdʒɪz] ['fɑːrðər] [ə'lɔːŋ] ,

a	long	high	ridge	in	its	center	,	two	branching	ridges	farther	along	,
一个	长的	高的	岭	在	它是	中心	,	二	分枝	山脊	更远	沿着	,

中心有一条长长的高脊，再往前延伸出两条分支脊。

[ænd; ənd] ['ʃɑːrpli] ['pɔɪntɪd] [klɪfs] [æt; ət][ɪts] ['ʌðər] [end] .

and	sharply	pointed	cliffs	at	its	other	end	.
和	尖锐地	尖	悬崖	在	它是	其他	结尾	.

另一端则是陡峭的悬崖。

“ [waɪ] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] , “ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] . ”

“	Why	,	”	he	said	at	last	,	“	it	looks	like	a	man	lying	on	his	back	.	”
”	为什么	,	”	他	说	在	最后的	,	“	它	看起来	喜欢	一个	男人	说谎	在	他的	后退	.	”

“为什么，”他最后说道，“它看起来像一个人仰面躺着。”

“ [gʊd] [bɔɪ] .

“	Good	boy	.
”	好的	男生	.

“好孩子。”

[ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

That's	what	it	is	.
那就是	什么	它	是	.

就是这样。

” [rælf; reɪf] [grɪnd] .

”	Ralph	grinned	.
”	拉尔夫	咧嘴一笑	.

拉尔夫咧嘴一笑。

“ [ðæt] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [juːt] .

“	That	mountain	is	called	the	Sleeping	Ute	.
”	那	山	是	称为	这	睡眠	尤特	.

“那座山叫做沉睡的尤特山。”

[its] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːriər] [huː] [wɪl] [ə'weɪk] [sʌm; səm] [deɪ] , [tuː; tə][juː'naɪt]

It's	supposed	to	be	a	great	warrior	who	will	awake	some	day	,	to	unite
它是	据称	到	是	一个	伟大的	战士	WHO	将要	醒	一些	天	,	到	团结

[ɔːl][ðə; ði]['indiəns] . . . .

all	the	Indians	.	.	.	.
全部	这	印度人	.	.	.	.

据说，一位伟大的战士终有一天会苏醒，他将统一所有印第安人.....

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ? ”

And	do	you	know	what	?	”
和	做	你	知道	什么	?	”

你知道吗?

“ [wʌt] ?

“	What	?
“	什么	?

“什么?

” ['sændi] [jɔːnd] ['maɪtɪli] .

”	Sandy	yawned	mightily	.
”	沙	打哈欠	非常	.

桑迪打了个大大的哈欠。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz][bɪg] [toʊ] ['wɪg(ə)l] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'goʊ] . ” -

“	I	thought	I	saw	his	big	toe	wiggle	just	a	minute	ago	.	”	103
”	我	想法	我	锯	他的	大的	脚趾	扭动	只是	一个	分钟	前	.	”	-

“我刚才好像看到他的大脚趾动了一下。”103

['tʃæptər] [eɪt]

CHAPTER	EIGHT
章	八

第八章

['kævənɔ] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] ['kʌlɚz]

Cavanaugh	Shows	His	Colors
卡瓦诺	演出	他的	颜色

卡瓦诺露出真面目

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['sʌnʌp] ,

Long	before	sunup	,
长的	前	日出	,

太阳升起之前很久，

[ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['saɪrən][ɑːn][ðə; ði] [rɪg] [brɔːt] [ɔːf] - ['duːti] ['kruːmən] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

the	screaming	of	a	siren	on	the	rig	brought	off	-	duty	crewmen	pouring	out	of
这	尖叫	的	一个	警笛	在	这	钻井平台	带来	离开	-	责任	船员	浇注	出去	的

[ðer; ðər] [bʌŋks] [ɪn] [ɔːl] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [ʌn'dres] .

their	bunks	in	all	stages	of	undress	.
他们的	上下铺	在	全部	阶段	的	脱衣服	.

钻井平台上刺耳的警报声引来了下班的船员们从铺位上涌出来，他们衣衫不整的程度各不相同。

[wen] ['sændi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['braɪtli] ['laɪtɪd] [wel] ,

When	Sandy	arrived	at	the	brightly	lighted	well	,
什么时候	沙	到达的	在	这	明亮地	照明	出色地	,

当桑迪到达灯火通明的水井边时，

[ðə; ði] [naɪt] ['fɔːrmən] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [hɔːl] , ['sæmən] [ænd; ənd]

the	night	foreman	was	already	halfway	through	his	report	to	Hall	,	Salmon	and
这	夜晚	领班	曾是	已经	半	通过	他的	报告	到	大厅	,	三文鱼	和

['dɑːnəvən] .

Donovan	.
多诺万	.

夜班工头已经向霍尔、萨尔蒙和多诺万汇报了一半的情况。

“ [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [rʌmblɪn] - [æn; ən] - ['kɪkɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [drɪlpaɪp] [dʒʌst] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ['jestərdeɪ] .

“	She	started	rumblin	'	an	'	kickin	'	at	the	drillpipe	just	like	she	did	yesterday	.
”	她	开始	隆隆声	-	一个	-	起作用	-	在	这	钻杆	只是	喜欢	她	做过	昨天	.

“她像昨天一样，开始猛烈地踢打钻杆。”

” [ðə; ði][fæt] , [ɔɪl] - [smiəd] [mæn][wʌz; wəz] ['pʌfɪŋ] .

”	The	fat	,	oil	-	smeared	man	was	puffing	.
”	这	胖的	,	油	-	涂抹	男人	曾是	抽气	.

“那个肥胖、浑身油污的男人正在喘气。”

“ [aɪ] [stept] [ʌp][ðə; ði][mʌd] ['preʃər] [æn; ən] - [pʊld] [ðə; ði]['saɪrən] .

“	I	stepped	up	the	mud	pressure	an	'	pulled	the	siren	.
”	我	步	向上	这	泥	压力	一个	-	拉	这	警笛	.

“我加大了泥浆压力，并拉响了警报。”

[ʃiːz] [kɑːmd] [daʊn] [naʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bloʊaʊt] [prɪ'ventər] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][duː]

She's	calmed	down	now	,	but	the	blowout	preventers	are	having	all	they	can	do
她是	平静下来	向下	现在	,	但	这	吹熄	预防者	是	拥有	全部	他们	能	做

[tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər] . ”

to	hold	her	.	”
到	抓住	她	.	”

她现在平静下来了，但防溢剂使用者们已经竭尽全力才能控制住她。

“ [gʊd] [bɔɪ] , ” [sed] [hɔːl] .

“	Good	boy	,	”	said	Hall	.
”	好的	男生	,	”	说	大厅	.

“好孩子，”霍尔说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [pʊld] [ðə; ði]['saɪrən][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]['ɔːrdərz][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ]

“	If	you	had	pulled	the	siren	and	waited	for	orders	we	might	have	a
”	如果	你	有	拉	这	警笛	和	等待	为了	订单	我们	可能	有	一个

['gʌʃər] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][hændz][ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['derɪk] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

gusher	on	our	hands	and	pieces	of	derrick	flying	in	all	directions	.
喷涌而出的	在	我们的	双手	和	件	的	钻井架	飞行	在	全部	方向	.

“如果你拉响警报，等待命令，我们可能就会面临井喷，井架碎片四处飞溅。”

[haʊ] [fɑːr] [daʊn] [ɑːr; ər][wiː; wi] ? ”

How	far	down	are	we	?	”
如何	远的	向下	是	我们	?	”

我们现在下降到什么程度了？

“ ['lɪt(ə)l] ['oʊvər][faɪv] , - [fiːt] , [læst] [taɪm] [aɪ] [tʃekt] . ” -

“	Little	over	5	,	500	feet	,	last	time	I	checked	.	”	104
”	小的	超过	5	,	-	脚	,	最后的	时间	我	已检查	.	”	-

“上次我查看的时候，略高于5500英尺。”104

“ [ðæts] [ðə; ði] ['gæləp] [peɪ] .

“	That's	the	Gallup	Pay	.
”	那就是	这	盖洛普	支付	.

“那是盖洛普薪酬调查。”

” ['dɑːnəvən] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

”	Donovan	was	dancing	with	excitement	.
”	多诺万	曾是	跳舞	和	激动	.

多诺万兴奋地跳起了舞。

“ [aɪ] [nuː] [wiːd] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	knew	we'd	hit	it	.
”	我	知道	我们会	打	它	.

“我知道我们肯定能成功。”

[lets] [teɪk] [ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiːv] [gɑːt] .

Let's	**take**	**a**	**sample**	**and**	**see**	**what**	**we've**	**got**	**.**
我们来吧	拿	一个	样本	和	看	什么	我们已经	得到	.

我们取个样本看看结果如何。

" [ðə; ði][bɪg][oʊld]['diːz(ə)l] [rɔːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	**The**	**big**	**old**	**diesel**	**roared**	**for**	**a**	**moment**	**.**
"	这	大的	老的	柴油机	咆哮	为了	一个	片刻	.

“那台老式大型柴油发动机轰鸣了一会儿。”

[ˌaɪ 'tiː] ['drægd] [ə; eɪ][bɑːr][ʌv; əv]['aɪərn] [kɔːld] [ə; eɪ] “ ['keli] " [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]

It	**dragged**	**a**	**bar**	**of**	**iron**	**called**	**a**	**“**	**kelly**	**”**	**out**	**of**	**the**	**square**	**hole**	**in**	**the**
它	拖拽	一个	酒吧	的	铁	称为	一个	"	凯莉	"	出去	的	这	正方形	洞	在	这

['tɜːrnteɪbl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [drɪlpaɪp] [ə'pɪrd] .

turntable	**until**	**the**	**top**	**of**	**the**	**first**	**section**	**of**	**drillpipe**	**appeared**	**.**
转盘	直到	这	顶部	的	这	第一的	部分	的	钻杆	出现	.

它将一根叫做“方钻杆”的铁棒从转盘的方孔中拖出来，直到第一节钻杆的顶部露出来。

['æftər][ðə; ði][paɪp][hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kjʊrli] [lɔkt] [ɪn][ðə; ði] ['tɜːrnteɪbl] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['niːðər]

After	**the**	**pipe**	**had**	**been**	**securely**	**locked**	**in**	**the**	**turntable**	**so**	**that**	**it**	**could**	**neither**
后	这	管道	有	到过	安全地	已锁定	在	这	转盘	所以	那	它	可以	两者都不

[fɔːl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [nɔːr] [ʃuːt] ['ʌpwərd] [ɪf] [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['preʃər] [ɪn'kriːst] ['sʌd(ə)nli]

fall	**back**	**into**	**the**	**well**	**nor**	**shoot**	**upward**	**if**	**the**	**underground**	**pressure**	**increased**	**suddenly**
落下	后退	进入	这	出色地	也不	射击	向上	如果	这	地下	压力	增加	突然

,

,

,

在将管道牢固地锁定在转盘上之后，这样即使地下压力突然增加，管道也不会掉回井中或向上弹出。

[tuː] ['flɔːrmɛn] [klæmpt] [ðer; ðər][sɪks] - [fʊt] - [lɔːŋ] [tɑːŋz] , [ɔːr] ['mʌŋki] [rentʃiz] ,

two	**floormen**	**clamped**	**their**	**six**	**-**	**foot**	**-**	**long**	**tongs**	**,**	**or**	**monkey**	**wrenches**	**,**
二	楼层工人	夹紧	他们的	六	-	脚	-	长的	钳	,	或者	猴	扳手	,

两名地板工人用他们六英尺长的钳子，或者叫作活动扳手，夹紧了地板。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['keli] [ænd; ənd] [ʌnsk'ruːd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][paɪp][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] .

around	**the**	**kelly**	**and**	**unscrewed**	**it**	**from**	**the**	**pipe**	**with**	**great**	**care**	**.**
大约	这	凯莉	和	拧开	它	从	这	管道	和	伟大的	关心	.

小心翼翼地绕着凯利钻头拧下钻头，然后把它从管道上拧了下来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [iːzd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [tɜːrnz] [wen] [ə; eɪ] ['frɔːθi] ['mɪkstʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

They	**had**	**eased**	**it**	**off**	**only**	**two**	**or**	**three**	**turns**	**when**	**a**	**frothy**	**mixture**	**with**	**the**
他们	有	缓解	它	离开	仅有的	二	或者	三	转弯	什么时候	一个	泡沫状的	混合物	和	这

[faʊl] ['oʊdər][ʌv; əv]['rɑːt(ə)n] [egz] [bɪ'gæn][tuː; tə][skwɜːrt][frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] ['keli] [ænd; ənd][paɪp] .

foul	**odor**	**of**	**rotten**	**eggs**	**began**	**to**	**squirt**	**from**	**between**	**kelly**	**and**	**pipe**	**.**
犯规	气味	的	烂	鸡蛋	开始	到	喷出	从	之间	凯莉	和	管道	.

他们只拧了两三圈，就有一股散发着臭鸡蛋味的泡沫状混合物从凯利和管道之间喷了出来。

['dɑːnəvən] [kɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [kʌpt] [hændz] .

Donovan	**caught**	**some**	**of**	**this**	**in**	**his**	**cupped**	**hands**	**.**
多诺万	捕捉	一些	的	这	在	他的	杯状	双手	.

多诺万用双手接住了一部分。

[hiː; hi] [smeld] [ˌaɪ 'tiː] , [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [ðen] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**smelled**	**it**	**,**	**rubbed**	**it**	**between**	**his**	**fingers**	**and**	**then**	**tasted**	**it**	**.**
他	闻起来	它	,	摩擦	它	之间	他的	手指	和	然后	尝过	它	.

他闻了闻，用手指搓了搓，然后尝了一口。

“ ['bjuːtɪf(ə)l] !

“	**Beautiful**	**!**
"	美丽的	!

“美丽的!

" [ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒɪst] [kruːnd] .
" the geologist crooned .
" 这 地质学家 低吟浅唱 .

"地质学家轻声说道。"

" [ðɪs] [ɪz] [gʊd] , [haɪ] - ['grævəti] [ɔɪl] .
" This is good , high - gravity oil .
" 这 是 好的 , 高的 - 重力 油 .

这是优质高密度原油。

[ðə; ði] ['sʌlfər] ['kɑːntent][ɪz] [haɪ] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [smel] , [bʌt; bət] [ri'feɪnəz] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]
The sulphur content is high , as you can smell , but refiners know how to
这 硫 内容 是 高的 , 作为 你 能 闻 , 但 精炼厂 知道 如何 到
[teɪk] [ðæt] [aʊt] .
take that out .
拿 那 出去 .

硫含量很高，闻起来也很明显，但精炼厂知道如何去除硫。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [wen] [aɪv] [rʌn] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'næləsɪs] ,
I'll tell you more when I've run a full analysis ,
患病的 告诉 你 更多的 什么时候 我已经 跑步 一个 满的 分析 ,

等我完成全面分析后，我会告诉你更多信息。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiːv] [lɪk] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['ævərɪdʒz] .
but it sure looks as if we've licked the law of averages .
但 它 当然 看起来 作为 如果 我们已经 舔过 这 法律 的 平均值 .

但看起来我们似乎已经战胜了概率法则。

[tuː] ['floʊɪŋ] [welz] [ɪn] [tuː] [traɪz] [ɪz] - [wei] [ə'bʌv] [pɑːr] . " -
Two flowing wells in two tries is ' way above par . " 105
二 流动 水井 在 二 尝试 是 - 方式 多于 帕 . " -

两次尝试就都成功出水，这"远远超出了预期"。105

[ðə; ði] ['kruːmən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [breθs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['vɜːrdɪkt] ,
The crewmen , who had been holding their breaths for his verdict ,
这 船员 , WHO 有 到过 保持 他们的 呼吸 为了 他的 判决 ,

船员们一直屏息等待他的判决，

[let] [aʊt] [waɪld]['reb(ə)l; rɪ'bel] [jelz] [ænd; ənd] [spʌn] [ðer; ðər] ['bætərd] [hæts]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
let out wild rebel yells and spun their battered hats into the air .
让 出去 荒野 反叛 喊叫 和 旋转 他们的 伤痕累累 帽子 进入 这 空气 .

他们发出狂野的反叛呐喊，并将破旧的帽子抛向空中。

[dʒæk] [bɔid] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] ['fɔːrmən] ['hɔɪstɪd] [hɔːl] [ɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt]
Jack Boyd and the night foreman hoisted Hall on their shoulders and marched
杰克 博伊德 和 这 夜晚 领班 吊起 大厅 在 他们的 肩膀 和 行军
[hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['derɪk] [ɪn] ['traɪʌmf] .
him around the derrick in triumph .
他 大约 这 钻井架 在 胜利 .

杰克·博伊德和夜班工头把霍尔扛在肩上，得意洋洋地带着他绕着起重机走了一圈。

" [ɔːl] [raɪt] , ['fɛloʊz] , " [ðə; ði]['ɔɪlmæn] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði]['raɪət] .
" All right , fellows , " the oilman shouted to stop the riot .
" 全部 正确的 , 伙伴们 , " 这 石油大亨 喊叫 到 停止 这 暴动 .

"好了，伙计们，"石油大亨大声喊道，试图制止骚乱。

" [juː; jʊ][ɔːl] [get] [nuː] [hæts] , [nuː] [ʃuːz] [ænd; ənd]['boʊnəsɪz] !
" You all get new hats , new shoes and bonuses !
" 你 全部 得到 新的 帽子 , 新的 鞋 和 奖金 !

"你们都会得到新帽子、新鞋子和奖金！"

" [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ə'nʌðər] [tʃɪr] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [drɪl] ['plætfɔːrm] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz]

"	As	they	started	another	cheer	he	mounted	the	drill	platform	and	held	up	his
"	作为	他们	开始	其他	欢呼	他	安装	这	钻头	平台	和	握住	向上	他的

[hænd] [fɔːr; fər] [ə'tenʃ(ə)n] .

hand	for	attention	.
手	为了	注意力	.

"当他们再次欢呼时，他登上操练台，举起手示意大家注意。"

" [bʌt; bət] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [nɑːt] [tuː; tə] [wer] [ðoʊz] [hæts] [ænd; ənd] [ʃuːz] , [ɔːr] [bæŋk] [jʊr; jər]

"	But	I'm	going	to	ask	you	not	to	wear	those	hats	and	shoes	,	or	bank	your
"	但	我是	去	到	问	你	不是	到	穿	那些	帽子	和	鞋	,	或者	银行	你的

['boʊnəsɪz] ,

bonuses	,
奖金	,

"但我希望你们不要戴那些帽子，不要穿那些鞋子，也不要把奖金存起来。"

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [jet] .

for	a	few	weeks	yet	.
为了	一个	很少	周	然而	.

还要再过几周。

[ðɪs] [hæz; həz] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [taɪt] [wel] . "

This	has	got	to	be	a	tight	well	.	"
这	有	得到	到	是	一个	紧的	出色地	.	"

这口井肯定很紧。"

" ['glɔːri] , ['mɪstər] . [hɔːl] , " ['sʌmbɑːdi] [kɔːld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] .

"	Glory	,	Mr	.	Hall	,	"	somebody	called	from	the	edge	of	the	crowd	.
"	荣耀	,	先生	.	大厅	,	"	某人	称为	从	这	边缘	的	这	人群	.

"荣耀归于霍尔先生！"人群边缘有人喊道。

" [noʊ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] ?

"	No	celebration	?
"	不	庆典	?

"没有庆祝活动吗？"

[ðæts] [ə; eɪ] [lɑːt] [tuː; tə] [æsk] . "

That's	a	lot	to	ask	.	"
那就是	一个	很多	到	问	.	"

这要求有点高了。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [bɪl] .

"	I	know	it	is	,	Bill	.
"	我	知道	它	是	,	账单	.

我知道是这样，比尔。

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] : [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wel] ['ʌndər] [maɪ] [belt] ,

But	look	at	it	this	way	:	With	this	well	under	my	belt	,
但	看	在	它	这	方式	:	和	这	出色地	在下面	我的	腰带	,

但换个角度想：既然我已经完全掌握了这项技能，

[aɪ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [bɪg] [bæŋk] [loʊn] [ænd; ənd] ['haɪər] ['sevrəl] [mɔːr] [rɪgz] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðɪs] ['prɑːpərti]

I	can	get	a	big	bank	loan	and	hire	several	more	rigs	to	work	this	property
我	能	得到	一个	大的	银行	贷款	和	聘请	一些	更多的	钻井平台	到	工作	这	财产

.

:
.

我可以申请一大笔银行贷款，再雇佣几台钻机来开采这块地。

[ðæt] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

That	will	take	me	at	least	a	month	.
那	将要	拿	我	在	至少	一个	月	.

那至少需要一个月的时间。

[ɪf] [nuːz] [gets] [aʊt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [straɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] ? ”

If news gets out about this strike in the meantime , what will happen ? ”

如果 消息 获得 出去 关于 这 罢工 在 这 与此同时 , 什么 将要 发生 ? ”

如果罢工的消息在此期间走漏风声，会发生什么?

“ [ˈkævənɔ] [ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl] [ˈkʌmpəniz] [ðæt] [hoʊld] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈliːsɪz] [wɪl] [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd] [drɪl]

“ Cavanaugh and the oil companies that hold adjoining leases will rush in and drill

” 卡瓦诺 和 这 油 公司 那 抓住 相邻的 租赁 将要 匆忙 在 和 钻头

[ˈɔːfset] [welz] [dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [jʊr; jər] [ˈbaʊndriz] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ˈstɑːrtɪd] ,

offset wells just outside your boundaries before you can get started ,

抵消 水井 只是 外部 你的 边界 前 你 能 得到 开始 ,

“卡瓦诺和持有相邻租约的石油公司会抢先一步，在你开工之前就在你边界外钻探偏移井。”

” [bɪl] [ˈænsər] [ˈglʌmli] .

” Bill answered glumly .

” 账单 回答 闷闷不乐地 .

比尔闷闷不乐地回答道。

“ [ðeɪl] [dreɪn] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [jʊr; jər][lænd] ,

“ They'll drain most of the oil out from under your land ,

” 他们会 流走 最多 的 这 油 出去 从 在下面 你的 土地 ,

“他们会抽干你土地下的大部分石油，

[laɪk] [ðeɪ] [dɪd] [ʌp] [æt; ət] [kɔrˈtɛz] [læst] [jɪr] . ” -

like they did up at Cortez last year . ” 106

喜欢 他们 做过 向上 在 科尔特斯 最后的 年 . ” -

就像他们去年在科尔特斯做的那样。”106

“ [raɪt] ! ” [sed] [hɔːl] .

“ Right ! ” said Hall .

” 正确的 ! ” 说 大厅 .

“没错！”霍尔说道。

“ [aɪ] [noʊ] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [tʌf] [ðiːz] [læst] [fjuː] [mʌnθs] .

“ I know things have been tough these last few months .

” 我 知道 事物 有 到过 艰难的 这些 最后的 很少 几个月 .

“我知道过去几个月大家的日子都不好过。”

[aɪv] [hæd; həd][tuː; tə][hoʊld] [ʌp] [jʊr; jər] [peɪ] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [tuː; tə] [meɪk] [ˈɛndz] [miːt] .

I've had to hold up your pay several times , to make ends meet .

我已经 有 到 抓住 向上 你的 支付 一些 时代 , 到 制作 结束 见面 .

为了维持生计，我不得不多次扣发你的工资。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɔːl][hoʊld] [stɑːk] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] .

But you all hold stock in our company .

但 你 全部 抓住 库存 在 我们的 公司 .

但你们都持有我们公司的股份。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , [wiːl] [ɔːl][biː; bi][ɪn][ˈkloʊvər] .

If you hang on a little longer , we'll all be in clover .

如果 你 悬挂 在 一个 小的 更长 , 出色地 全部 是 在 三叶草 .

如果你再坚持一段时间，我们都会好起来的。

[soʊ][aɪm] [ʃʊr] [juːl] [kiːp] [jʊr; jər] [maʊðz] [ʃʌt] [wen] [ðə; ði] [spaɪz] [kʌm] [praʊlɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl]

So I'm sure you'll keep your mouths shut when the spies come prowling , as they will

所以 我是 当然 你会 保持 你的 嘴 关闭 什么时候 这 间谍 来 潜行 , 作为 他们 将要

.

:

.

所以我相信，当间谍们前来窥探时，你们一定会守口如瓶，因为他们肯定会来。

" [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [ə'griːmənt] [went] [ʌp] , [bʌt; bət] [ðen] ['sʌmwʌn] [sed] , " [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪd] ?
" A roar of agreement went up , but then someone said , " How about the kid ?
" 一个 吼 的 协议 去 向上 , 但 然后 某人 说 , " 如何 关于 这 孩子 ?

"现场响起一片赞同的欢呼声，但随后有人说：'那孩子呢？'"

[hiː; hi][dəunt] [oʊn] [noʊ] [stɑːk] , [dʌz] [hiː; hi] ? "
He don't own no stock , does he ? "
他 不 自己的 不 库存 , 做 他 ? "

他没有持有任何股票，对吧?

" [aɪ] [noʊ] ['sændi] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz][dæd] , " [hɔːl] ['ænsər] .
" I know Sandy , and I know his dad , " Hall answered .
" 我 知道 沙 , 和 我 知道 他的 爸爸 , " 大厅 回答 .

"我认识桑迪，也认识他爸爸，"霍尔回答道。

" ['ɔːlsoʊ] , [hɪz; ɪz]['boʊnəs][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['twenti] ['ʃɛrz] [ʌv; əv] [stɑːk] .
" Also , his bonus is going to be twenty shares of stock .
" 还 , 他的 奖金 是 去 到 是 二十 分享 的 库存 .

"此外，他的奖金将是20股股票。"

[aɪl] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I'll vouch for him .
患病的 担保 为了 他 .

我愿意为他作证。

" [hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] [sər'praɪzd] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] ['ædɪd] , " [ɔːl] [raɪt] , [gæŋ] .
" He slapped the surprised boy on the back and added , " All right , gang .
" 他 被掌掴 这 惊讶 男生 在 这 后退 和 额外 , " 全部 正确的 , 帮派 .

他拍了拍惊讶的男孩的背，然后补充道："好了，伙计们。"

[bæk] [tuː; tə] [wɜːrk] .
Back to work .
后退 到 工作 .

回去工作。

[wiːl] [pʊl] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd][get][ðə; ði] [wel] [si'mentid] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ɪn] .
We'll pull the string and get the well cemented and closed in .
出色地 拉 这 细绳 和 得到 这 出色地 水泥 和 关闭 在 .

我们会拉紧绳子，把井口用水泥封好。

[ðen] [wiːl] [ʃʌt] [daʊn] [hɪr] [tɪl] [aɪ][get] [ðæt] [bæŋk] [loʊn] [ə'reɪndʒd] .
Then we'll shut down here till I get that bank loan arranged .
然后 出色地 关闭 向下 这里 直到 我 得到 那 银行 贷款 安排 .

那我们就先关门歇业，直到我办好银行贷款为止。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [və'keiʃənz] ['kʌmɪŋ] .
Some of you have vacations coming .
一些 的 你 有 假期 未来 .

你们当中有些人即将迎来假期。

[teɪk] [ðem; ðəm] [naʊ] .
Take them now .
拿 他们 现在 .

现在就带走它们。

[dɑːn] [wɪl] [pʊt][ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][wɜːrk] ['rʌnɪŋ] [sɜˈveɪz, ˈsɜːˌveɪz][ænd; ənd] ['drɪlɪŋ] [test]
Don will put the rest of you to work running surveys and drilling test
大学教师 将要 放 这 休息 的 你 到 工作 跑步 调查 和 钻孔 测试
[welz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ˌdaʊn'rɪvər] [liːs] .
wells on our downriver lease .
水井 在 我们的 下游 租 .

唐会安排你们其他人到我们下游租地进行勘测和钻探试验井的工作。

[tel] ['eni] ['snu:pə] [ðæt] [dʒɑ:n] [hɔ:l] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [kæʃ] — [wɪtʃ] [ɪz] [noʊ] [laɪ] .

Tell	**any**	**snoopers**	**that**	**John**	**Hall**	**ran**	**out**	**of**	**cash**	**—**	**which**	**is**	**no**	**lie**	**.**
告诉	任何	窥探者	那	约翰	大厅	跑	出去	的	现金	—	哪个	是	不	说谎	.

告诉那些爱打听的人，约翰·霍尔没钱了——这可不是谎话。

[aɪ] [kloʊzd] [aʊt] [maɪ] ['bæləns] [æt; ət] ['fɑ:rmɪŋtən] [læst] [wi:k] [soʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [mi:t] [ðə; ði] ['peɪroʊl] !

I	**closed**	**out**	**my**	**balance**	**at**	**Farmington**	**last**	**week**	**so**	**I**	**could**	**meet**	**the**	**payroll**	**!**
我	关闭	出去	我的	平衡	在	法明顿	最后的	星期	所以	我	可以	见面	这	工资单	!

我上周清偿了在法明顿银行的所有欠款，这样我才能支付员工工资！

〞 ['æftər] [ðə; ði] [drɪlpaɪp] [wʌz; wəz] [wɪð'drɔ:n] [ænd; ənd] [stækt] ,

〞	**After**	**the**	**drillpipe**	**was**	**withdrawn**	**and**	**stacked**	**,**
〞	后	这	钻杆	曾是	撤回	和	堆叠	,

“钻杆取出并堆放好后，

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] [kru:z] [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ['mɪksɪŋ] [æn; ən] [ʌn'toʊld] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bægz]

the	**combined**	**crews**	**spent**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**day**	**mixing**	**an**	**untold**	**number**	**of**	**bags**
这	合并	船员	花费	这	休息	的	这	天	混合	一个	不明	数字	的	包

[ʌv; əv] [sɪ'ment] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] .

of	**cement**	**with**	**water**	**.**
的	水泥	和	水	.

剩下的时间里，所有工作人员都在忙着将无数袋水泥与水混合。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑宝藏桑迪·斯蒂尔历险记#1(Black Treasure Sandy Steele Adventures #1)

第5/8页

[ðɪs] ['mɪkstʃər] [wʌz; wəz] [pʌmpt] [daʊn] [ðə; ði] [wel] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [mʌd] [ðæt] [hæd; həd] [fɪld]
This mixture was pumped down the well to replace the mud that had filled
这 混合物 曾是 泵 向下 这 出色地 到 代替 这 泥 那 有 已填
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][brɪm] . -
it to the brim . 107
它 到 这 帽檐 . -

将这种混合物泵入井中，以替换井中已满的泥浆。107

[wʌns] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [pleɪn] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
Once , when they heard a plane approaching ,
一次 , 什么时候 他们 听到 一个 飞机 接近 ,

有一次，当他们听到一架飞机接近时，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['feɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['treɪlərz] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz]
most of the men faded into the trailers while the others tried to look as
最多 的 这 男人 褪色 进入 这 拖车 尽管 这 其他的 尝试 到 看 作为
[ʌn'bɪzi] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
unbusy as possible .
不忙 作为 可能的 .

大部分男人都躲进了拖车里，而其他人则尽量装作很闲的样子。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['kævənɔːz] [bə'nænzə] !
The ship was Cavanaugh's Bonanza !
这 船 曾是 卡瓦诺的 博南扎 !

那艘船是卡瓦诺的博南扎号!

[ˌaɪ 'tiː]['səːkld] [twaɪs] [ænd; ənd] [rɔːrd] [ə'weɪ] .
It circled twice and roared away .
它 圈起来 两次 和 咆哮 离开 .

它盘旋了两圈，然后轰鸣着飞走了。

[wen] ['sæmən] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [sɪ'ment] , [ðə; ði]['diːz(ə)l] [bɪ'gæn]
When Salmon estimated that the hole was full of cement , the diesel began
什么时候 三文鱼 估计的 那 这 洞 曾是 满的 的 水泥 , 这 柴油机 开始
['pʌmpɪŋ] [mʌd] [ə'gen] .
pumping mud again .
抽水 泥 再次 .

萨尔蒙估计洞里全是水泥后，柴油机又开始泵送泥浆。

[ðɪs] [fɔːrst] [ðə; ði] [sɪ'ment] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
This forced the cement out of the well and up to the surface between the
这 强制 这 水泥 出去 的 这 出色地 和 向上 到 这 表面 之间 这
[ɜːrθ] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [stiːl] ['keɪsɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [drɪlpaɪp] [hæd; həd][rəu'teitid] .
earth walls and the heavy steel casing inside which the drillpipe had rotated .
地球 墙壁 和 这 重的 钢 套管 里面 哪个 这 钻杆 有 旋转 .

这使得水泥从井中流出，到达地面，位于土壁和钻杆旋转的厚重钢套管之间。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ]['evər] [riːtʃ] [ðə; ði][ɔɪl] [ə'gen] ?
“ How do you ever reach the oil again ?
“ 如何 做 你 曾经 抵达 这 油 再次 ?

“你如何才能再次获得石油？”

" ['sændi] [æskt] [wen] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .

"	Sandy	asked	when	the	operation	was	completed	.
"	沙	问	什么时候	这	手术	曾是	完全的	.

桑迪问手术什么时候完成。

" ['iːzi] .

"	Easy	.
"	简单的	.

"简单的。

" [rælf; reɪf] [jɔːnd] ['taɪərdli] .

"	Ralph	yawned	tiredly	.
"	拉尔夫	打哈欠	疲惫地	.

拉尔夫疲惫地打了个哈欠。

" ['æftər][ðə; ði] [sɪ'ment] [hæz; həz] ['hɑrdnd] , [wiːl] [pʌmp] [aʊt][ðə; ði] [mʌd] .

"	After	the	cement	has	hardened	,	we'll	pump	out	the	mud	.
"	后	这	水泥	有	硬化	,	出色地	泵	出去	这	泥	.

"等水泥凝固后，我们就把泥浆抽出来。"

[ðæt] [wɪl] [liːv] [ə; eɪ] [sɪ'ment] [plʌg] ['twenti] [fiːt] [ɔːr][soʊ] [θɪk] [ɪn][ðə; ði] [wel] ['bɑːtəm] [tuː; tə] [kiːp]

That	will	leave	a	cement	plug	twenty	feet	or	so	thick	in	the	well	bottom	to	keep
那	将要	离开	一个	水泥	插头	二十	脚	或者	所以	厚的	在	这	出色地	底部	到	保持

[ðə; ði] ['preʃər] ['ʌndər] [kən'troʊl] .

the	pressure	under	control	.
这	压力	在下面	控制	.

这样会在井底留下大约二十英尺厚的混凝土塞，以控制井压。

[wen] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][stɑːrt] [prə'djʊsɪŋ] , [wiː; wi][dʒʌst] [drɪl] [θruː] [ðə; ði] [plʌg] [ænd; ənd] [ə'weɪ]

When	we	want	to	start	producing	,	we	just	drill	through	the	plug	and	away
什么时候	我们	想	到	开始	生产	,	我们	只是	钻头	通过	这	插头	和	离开

[wiː; wi][goʊ] .

we	go	.
我们	去	.

当我们想要开始生产时，我们只需钻穿塞子就可以开始了。

[seɪ] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][bed] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃənz] ?

Say	,	why	don't	you	go	to	bed	instead	of	asking	foolish	questions	?
说	,	为什么	不	你	去	到	床	反而	的	问	愚蠢	问题	?

我说，你为什么不去睡觉，反而问些愚蠢的问题呢?

[juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['drægd] [θruː] [ə; eɪ] ['dʌstbɪn] . "

You	look	as	if	you	had	been	dragged	through	a	dustbin	.	"
你	看	作为	如果	你	有	到过	拖拽	通过	一个	垃圾桶	.	"

你看上去就像刚从垃圾桶里拖出来一样。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] , [rælf; reɪf] .

"	I	was	just	thinking	,	Ralph	.
"	我	曾是	只是	思维	,	拉尔夫	.

"我刚才在想事情，拉尔夫。"

[sɪns] [wiːl] [biː; bi] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔːf] , [waɪ] [dəunt][wiː; wi]['vɪzɪt] [mɪs] [gɑːn'zɑːləs] - [skuːl] ? "

Since	we'll	be	having	some	time	off	,	why	don't	we	visit	Miss	Gonzales	'	school	?	"
自从	出色地	是	拥有	一些	时间	离开	,	为什么	不	我们	访问	错过	冈萨雷斯	-	学校	?	"

既然我们有空，不如去冈萨雷斯小姐的学校参观一下吧?

" [juː; jʊ][goʊ] , " [jɔːnd] [ðə; ði] ['drɪlər] .

"	You	go	,	"	yawned	the	driller	.
"	你	去	,	"	打哈欠	这	钻井工	.

"你去吧，"钻井工人打了个哈欠说道。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] [ðɪs] [wel] [kæpt] [gʊd] [ænd; ənd] [taɪt] [təˈmɑːroʊ] [ænd; ənd] [ðen] [draɪv] [tuː; tə]
“ I've got to get this well capped good and tight tomorrow and then drive to
“ 我已经 得到 到 得到 这 出色地 封顶 好的 和 紧的 明天 和 然后 驾驶 到
[ˈfɑːrmɪŋtən] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][rent][ə; eɪ][ˈpɔːrtəb(ə)l][test] [rɪg] — [ɑːn][ðə; ði] [kʌf] .
Farmington and try to rent a portable test rig — on the cuff .
法明顿 和 尝试 到 租 一个 便携的 测试 钻井平台 — 在 这 袖口 .

“我明天必须把这个盖子盖好，拧紧，然后开车去法明顿，临时租一个便携式测试设备。”

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ækt][soʊ] [pʊr] - [ˈbɔɪɪʃ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [breɪk] [jʊr; jər] [hɑːrt] .
I'm going to act so poor - boyish that it will break your heart .
我是 去 到 行为 所以 贫穷的 - 男孩气 那 它 将要 休息 你的 心 .

我要装出一副穷小子的样子，让你心碎。

[ˈkeishɑːdnd] [ˈdrɪlɚz] [wɪl] [wiːp] [ɪn][ðer; ðər] [bɪr] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [maɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [woʊ] . ” -
Casehardened drillers will weep in their beer when they hear my tale of woe . ” 108
表面硬化 钻井工人 将要 哭泣 在 他们的 啤酒 什么时候 他们 听到 我的 故事 的 悲哀 . ” -

那些铁石心肠的钻井工人听到我的悲惨遭遇，也会潸然泪下。108

“ [ɪz] [ðæt] [ɪgˈzæktli] [ˈɑːnɪst] ?
“ Is that exactly honest ?
“ 是 那 确切地 诚实的 ?

“这真的诚实吗？”

” [ˈsændi] [traɪd] [tuː; tə] [smuːð] [daʊn] [hɪz; ɪz] [sɪˈment] - [ˈhwaɪtnd] [ˈkaʊlɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [dɪd]
” Sandy tried to smooth down his cement - whitened cowlick , as he always did
” 沙 尝试 到 光滑的 向下 他的 水泥 - 漂白 牛毛 , 作为 他 总是 做过
[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [hɑːrd] .
when he was thinking hard .
什么时候 他 曾是 思维 难的 .

“桑迪努力抚平他那被水泥染白的翘发，就像他认真思考时总是做的那样。

“ [aɪ] [miːn] — [wiː; wi][hæv; həv] [strʌk] [ɔɪl] . ”
“ I mean — we have struck oil . ”
“ 我 意思是 — 我们 有 击 油 . ”

“我的意思是——我们发现石油了。”

“ [wiːl] [hæv; həv] [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈsʌmbɑːdi] [ˈɛlsɪz] [ˈbenɪfɪt] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [pleɪ] [ˈaʊər; ɑːr][kɑːrdz]
“ We'll have struck it for somebody else's benefit if we don't play our cards
“ 出色地 有 击 它 为了 某人 其他人的 益处 如果 我们 不 玩 我们的 牌
[kloʊz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [tʃests] [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [gɑːrd] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] [wel] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr]
close to our chests and keep a close guard over our well and our
关闭 到 我们的 箱子 和 保持 一个 关闭 警卫 超过 我们的 出色地 和 我们的
[tʌŋz] .
tongues .
舌头 .

“如果我们不谨慎行事，不严加防范，不谨言慎行，最终只会让别人获利。”

” [rælf; reɪf] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈʃruːdli] .
” Ralph looked at him shrewdly .
” 拉尔夫 看起来 在 他 精明地 .

拉尔夫精明地看了他一眼。

“ [juːl] [siː] [wʌt] [aɪ] [miːn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
“ You'll see what I mean in a day or two .
“ 你会 看 什么 我 意思是 在 一个 天 或者 二 .

“过一两天你就明白我的意思了。”

[ænd; ənd] [hɪəz] [sʌm; səm] [gʊd] [ədˈvaɪs] : [wɑːtʃ] [jʊr; jər] [step] , [ˈsændi] .
And here's some good advice : Watch your step , Sandy .
和 这里是 一些 好的 建议 : 手表 你的 步 , 沙 .

还有一条忠告：桑迪，走路要小心。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['maɪti] ['kɜːrli] [wʊlvz] [ɪn] [ðɪs] [ɔɪl] [geɪm] .

There	are	some	mighty	curly	wolves	in	this	oil	game	.
那里	是	一些	强大的	卷曲	狼	在	这	油	游戏	.

石油行业里不乏一些实力强劲的黑狼。

[dəunt][traɪ] ['pleɪɪŋ] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Don't	try	playing	Red	Riding	Hood	with	them	.
不	尝试	玩耍	红色的	骑术	兜帽	和	他们	.

别跟他们玩小红帽的游戏。

〃 ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [dʒæk] [bɔid] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [wel]

〃	Learning	that	Jack	Boyd	was	one	of	the	men	assigned	to	guard	the	well
〃	学习	那	杰克	博伊德	曾是	一	的	这	男人	分配	到	警卫	这	出色地

[frʌm; frəm][ɔːl] [ɪn'truːdəz] ,

from	all	intruders	,
从	全部	入侵者	,

得知杰克·博伊德是负责看守水井、防止外人闯入的人之一后，

['sændi] ['bɔːroʊd] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['mænz][kɑːr][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] ['hedɪd] [ɪn][ðə; ði]

Sandy	borrowed	the	engine	man's	car	the	next	day	and	headed	in	the
沙	借来的	这	引擎	男人的	车	这	下一个	天	和	标题	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['kɪtiz] [skuːl] .

direction	of	Kitty's	school	.
方向	的	小猫的	学校	.

第二天，桑迪借了火车司机的车，朝着凯蒂的学校方向驶去。

[ðə; ði]['goʊɪŋ][wʌz; wəz] [rʌf] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

The	going	was	rough	,	as	usual	,
这	去	曾是	粗糙的	,	作为	通常	,

一如既往，过程十分艰难。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] - ['duːti] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪr]

but	the	machine	was	equipped	with	a	heavy	-	duty	transmission	and	rear
但	这	机器	曾是	配备	和	一个	重的	-	责任	传播	和	后部

['æks(ə)l] , ['dʌb(ə)l] [ʃɑːk] [əb'zɔrbɚz] ,

axle	,	double	shock	absorbers	,
轴	,	双倍的	震惊	吸收器	,

但该机器配备了重型变速箱和后桥、双减震器，

[æn; ən]['oʊvərsaɪzd]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tæŋk][ænd; ənd] ['ʌðər] [fitʃər] [wɪtʃ] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] ['tʃʌkhəʊl] .

an	oversized	gasoline	tank	and	other	features	which	defied	the	chuckholes	.
一个	超大	汽油	坦克	和	其他	特征	哪个	违抗	这	坑洞	.

超大的汽油箱和其他一些特征，都与这些障碍物格格不入。

[hiː; hi] [meɪd] [gʊd] [taɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [skuːl] ['treɪlər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nuːn] ['riːses] .

He	made	good	time	and	found	the	school	trailer	during	the	noon	recess	.
他	制成	好的	时间	和	成立	这	学校	拖车	期间	这	中午	凹陷处	.

他很快就找到了学校的拖车，当时正值午休时间。

['twenti] ['nævəhoʊ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [wʌt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][fæst] [geɪm] [ʌv; əv]

Twenty	Navajo	children	of	all	ages	were	playing	what	looked	like	a	fast	game	of
二十	纳瓦霍	孩子们	的	全部	年龄	是	玩耍	什么	看起来	喜欢	一个	快速地	游戏	的

['beɪsbɔːl] [æz; əz][hiː; hi] [droʊv] [ʌp] .

baseball	as	he	drove	up	.
棒球	作为	他	驾驶	向上	.

他开车经过时，看到二十个不同年龄的纳瓦霍族孩子正在玩一场看起来像是快节奏的棒球比赛。

[ðeɪ] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['treɪlər] [laɪk] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] ['fraɪt(ə)nd] ['tʃɪkɪnz] ,

They	flew	into	the	trailer	like	a	flock	of	frightened	chickens	,
他们	飞翔	进入	这	拖车	喜欢	一个	群	的	害怕	鸡	,

它们像一群受惊的小鸡一样飞进了拖车里。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [haɪd] [bɪ'haɪnd] [ðer; ðər] ['ti:tʃɝz] [skə:ts] . -

and	came	out	trying	to	hide	behind	their	teacher's	skirts	.	109
和	来了	出去	尝试	到	隐藏	在后面	他们的	老师的	裙子	.	-

然后她们跑出来，试图躲在老师的裙子后面。109

['kɪti] ['gri:tɪd] [hɜ:r; hər] ['vɪzɪtər] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'zɜ:rv] ,

Kitty	greeted	her	visitor	with	considerable	reserve	,
猫咪	问候	她	游客	和	大量	预订	,

凯蒂对来访者显得相当矜持。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [toʊld] [hɜ:r; hər] [ðæt] [rælf; reɪf] [hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [kʌm] ,

but	when	he	told	her	that	Ralph	had	asked	him	to	come	,
但	什么时候	他	讲述	她	那	拉尔夫	有	问	他	到	来	,

但当他告诉她拉尔夫让他来的时候，

[ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['frendli] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ʃer] [hɜ:r; hər] [lʌntʃ] .

she	became	much	more	friendly	and	invited	him	to	share	her	lunch	.
她	成为	很多	更多的	友好的	和	受邀	他	到	分享	她	午餐	.

她变得更加友善，并邀请他一起吃午饭。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ru:mi,'rʊmi] ['treɪlər] [wʌz; wəz] [wel] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:r; fər] [ɪts] ['pɜ:rpəs] , [wɪð; wɪθ]

He	found	that	the	roomy	trailer	was	well	equipped	for	its	purpose	,	with
他	成立	那	这	宽敞	拖车	曾是	出色地	配备	为了	它是	目的	,	和

['plenti] [ʌv; əv] [desks] ,

plenty	of	desks	,
很多	的	桌子	,

他发现这间宽敞的拖车设施齐全，非常适合其用途，里面有很多桌子。

[bʊks] , [ə; eɪ] ['blækbɔ:rd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fə'sɪlətiz] .

books	,	a	blackboard	and	other	facilities	.
图书	,	一个	黑板	和	其他	设施	.

书籍、黑板和其他设施。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pa:kt] ['ʌndər] [tɔ:l] [paɪn] [tri:z] [nɪr] [ðə; ði] [fɜ:rst] [brʊk] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [faʊnd]

It	was	parked	under	tall	pine	trees	near	the	first	brook	that	he	had	found
它	曾是	停放	在下面	高的	松树	树木	靠近	这	第一的	溪	那	他	有	成立

[sɪns] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [wel] .

since	he	left	the	well	.
自从	他	左边	这	出色地	.

它停在一棵高大的松树下，靠近他离开水井后找到的第一条小溪。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə] ['stʌdi] ,

“	A	good	place	to	study	,
“	一个	好的	地方	到	学习	,

“一个学习的好地方，

” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [meɪk] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['wɪndoʊz] [æt; ət]

”	he	said	to	make	conversation	as	he	looked	out	of	the	big	windows	at
”	他	说	到	制作	对话	作为	他	看起来	出去	的	这	大的	视窗	在

[ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [tʃʌskə] ['maʊntnz] .

the	nearby	Chuska	Mountains	.
这	附近	楚斯卡	山脉	.

“他一边说着，一边透过大窗户眺望附近的楚斯卡山脉，以此来找话题。”

“ [bʌt; bət] [its] [ðə; ði] ['ʃaʊər] [ðæt] [ə'trækts] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [fɜ:rst] , ” [ʃi:; ʃi] [əd'mɪtɪd] .

“	But	it's	the	shower	that	attracts	the	children	at	first	,	”	she	admitted	.
“	但	它是	这	淋浴	那	吸引	这	孩子们	在	第一的	,	”	她	承认	.

“但孩子们最先被淋浴吸引的就是淋浴间，”她承认道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pʌmp] [ɪn] [ðə; ði] [kri:k] , [ju:; jʊ] [si:] ,

“	I	have	a	little	pump	in	the	creek	,	you	see	,
“	我	有	一个	小的	泵	在	这	溪	,	你	看	,

“你看，我在小溪里放了个小水泵。”

[soʊ][wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

so	we	have	all	the	water	in	the	world	.
所以	我们	有	全部	这	水	在	这	世界	.

所以我们拥有世界上所有的水。

[ðeɪv] ['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

They've	never	seen	anything	like	it	.
他们有	绝不	已见	任何事物	喜欢	它	.

他们从未见过这样的景象。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][lɪv; laɪv][ɪn] ['gluːmi] ['hoʊgən] [wer] [ðə; ði]['oʊnli] [laɪt] [kʌmz] [θruː] [ðə; ði]

Most	of	them	live	in	gloomy	hogans	where	the	only	light	comes	through	the
最多	的	他们	居住	在	阴沉	霍根斯	在哪里	这	仅有的	光	来	通过	这

[dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

door	and	the	smoke	hole	in	the	center	of	the	room	,
门	和	这	抽烟	洞	在	这	中心	的	这	房间	,

他们大多住在阴暗的霍根屋里，唯一的光线来自门和房间中央的烟囱口。

[ænd; ənd] [wer] ['wɔːtər][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn][ɪn] ['bʌkits] .

and	where	water	has	to	be	brought	in	in	buckets	.
和	在哪里	水	有	到	是	带来	在	在	水桶	.

甚至有些地方需要用桶提水。

[hɑːt]['wɔːtər][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['lʌkʃəri] [ðeɪv] ['evər] [noʊn] .

Hot	water	is	the	greatest	luxury	they've	ever	known	.
热的	水	是	这	最	奢华	他们有	曾经	已知	.

热水是他们所享受过的最大奢侈品。

[ðeid] [steɪ] ['ʌndər][ðə; ði] ['ʃaʊər] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,

They'd	stay	under	the	shower	all	day	long	,
他们会	停留	在下面	这	淋浴	全部	天	长的	,

他们会整天待在淋浴间里，

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] . ”

except	that	they	are	so	eager	to	learn	their	lessons	.	”
除了	那	他们	是	所以	渴望的	到	学习	他们的	课程	.	”

只不过他们非常渴望吸取教训。

“ ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] ['riːəli] [laɪk] [tuː; tə] ['stʌdi] ?

“	Navajos	really	like	to	study	?
“	纳瓦霍人	真的	喜欢	到	学习	?

“纳瓦霍人真的很喜欢学习吗？”

” [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [sərˈpraɪz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

”	He	tried	to	keep	the	surprise	out	of	his	voice	.
”	他	尝试	到	保持	这	惊喜	出去	的	他的	嗓音	.

他努力掩饰自己语气中的惊讶。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [duː] .

“	Of	course	they	do	.
“	的	课程	他们	做	.

当然会。

[ðeə(r)] [braɪt] [æz; əz] ['sɪlvər] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

They're	bright	as	silver	dollars	.
它们是	明亮的	作为	银	美元	.

它们像银元一样闪亮。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [skuːlz] , [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sər'praɪz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Now	that	they	have	schools	,	they're	going	to	surprise	everybody	with	the
现在	那	他们	有	学校	,	它们是	去	到	惊喜	大家	和	这

[spiːd] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɜːrn] . ” -

speed	at	which	they	learn	.	”	110
速度	在	哪个	他们	学习	.	”	-

现在他们有了学校，他们的学习速度一定会让所有人大吃一惊。”110

“ [duː][juː; jʊ]['evər] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ə'baʊt] [kɪt] ['kɑːrsn] ?

“	Do	you	ever	teach	them	about	Kit	Carson	?
”	做	你	曾经	教	他们	关于	成套工具	卡森	?

“你有没有教过他们关于基特·卡森的故事？”

” [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [plʌndʒ] .

”	he	took	the	plunge	.
”	他	采取	这	暴跌	.

他冒险一试。

“ [waɪ] . . . ” [ʃiː; ʃi][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] [ʌn'sɜːrtnli] .

“	Why	.	.	.	”	she	stared	at	him	uncertainly	.
”	为什么	.	.	.	”	她	凝视	在	他	不确定性	.

“为什么……”她茫然地望着他。

“ [aɪ] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wen] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] . ”

“	I	mention	his	name	when	I	have	to	.	”
”	我	提到	他的	姓名	什么时候	我	有	到	.	”

“我只有在必要的时候才会提到他的名字。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['biːɪŋ] ['predʒədɪst] .

“	I	think	you're	being	prejudiced	.
”	我	思考	你是	存在	有偏见的	.

我认为你带有偏见。

” ['sændi] [smuːðd] [hɪz; ɪz] ['kaʊlɪk] ['despərətli] .

”	Sandy	smoothed	his	cowlick	desperately	.
”	沙	平滑	他的	牛毛	绝望地	.

桑迪拼命地抚平他那撮翘起的头发。

[wʊd] [ʃiː; ʃi] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪlər] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ][boʊld] ?

Would	she	throw	him	out	of	the	trailer	for	being	so	bold	?
会	她	扔	他	出去	的	这	拖车	为了	存在	所以	大胆的	?

她会因为他如此大胆而把他赶出房车吗?

“ [soʊ] [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] [keɪm] !

“	So	that's	why	you	came	!
”	所以	那就是	为什么	你	来了	!

“原来你来是为了这个！”

” [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm][baɪ] ['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['meri] [piːl] [ʌv; əv] ['læftər] .

”	She	startled	him	by	bursting	into	a	merry	peal	of	laughter	.
”	她	惊慌	他	经过	爆发	进入	一个	欢乐	皮尔	的	笑声	.

她突然爆发出一阵爽朗的笑声，吓了他一跳。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [breɪv] , ['æftər][ðə; ði] — ['æftər][ðə; ði] ['næsti] [weɪ] [aɪ] ['triːtɪd] [juː; jʊ][æt; ət] ['fɑːrmɪŋtən] .

“	That	was	brave	,	after	the	—	after	the	nasty	way	I	treated	you	at	Farmington	.
”	那	曾是	勇敢的	,	后	这	—	后	这	可恶的	方式	我	治疗	你	在	法明顿	.

“你这样做很勇敢，要知道，我在法明顿那样对待你之后，你可是那么恶劣。”

['veri] [wel] , ['tiːtʃər] .

Very	well	,	teacher	.
非常	出色地	,	老师	.

好的，老师。

[tel] [ˌem ˈiː] [waɪ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [greɪt] - [ˈʌŋk(ə)l] [kɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]

Tell	me	why	you	think	Great	-	uncle	Kit	was	a	friend	of	the
告诉	我	为什么	你	思考	伟大的	-	叔叔	成套工具	曾是	一个	朋友	的	这

[ˈnɑːvəˌhoʊz, ˈnævəˌhoʊz] .

Navajos	.
纳瓦霍人	.

告诉我你为什么认为基特叔公是纳瓦霍人的朋友。

〞 [ˈsændi] [bɪˈgæn] [ˈhɔːltɪŋli] ,

〞	Sandy	began	haltingly	,
〞	沙	开始	断断续续地	,

桑迪断断续续地开口道：

[bʌt; bət] [suːn] [wɔːmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt] [waɪl] [ðə; ði][ˈnævəhoʊ] [ˈtʃɪldrən] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm]

but	soon	warmed	to	his	subject	while	the	Navajo	children	came	in	from
但	很快	温暖	到	他的	主题	尽管	这	纳瓦霍	孩子们	来了	在	从

[ðer; ðər] [pleɪ] ,

their	play	,
他们的	玩	,

但当纳瓦霍族的孩子们玩耍回来时，他很快就对谈话内容产生了兴趣。

[ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈlisnd] [ɪnˈtentli] .

gathered	around	him	,	and	listened	intently	.
聚集	大约	他	,	和	听着	专注地	.

人们围拢在他身边，认真地听着。

[rɪˈmembərɪŋ] [oʊld] [ˈstɔːriz] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] , [ˈsændi] [rɪˈleɪtɪd] [haʊ] [kɪt] ,

Remembering	old	stories	his	mother	had	told	him	,	Sandy	related	how	Kit	,
记住	老的	故事	他的	母亲	有	讲述	他	,	沙	有关的	如何	成套工具	,

[æn; ən] [ˌʌndərˈsaɪzd] ,

an	undersized	,
一个	矮小	,

桑迪想起母亲曾给他讲过的故事，便讲述了基特，一个身材矮小的孩子，

[ˈsɪkli] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] ,

sickly	boy	of	fifteen	,
病弱的	男生	的	十五	,

十五岁体弱多病的男孩

[hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈsædlz] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][dʒɑːb][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈwægən] [treɪn]

had	learned	to	make	saddles	so	he	could	get	a	job	with	a	wagon	train
有	学习	到	制作	马鞍	所以	他	可以	得到	一个	工作	和	一个	车皮	火车

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈhedɪŋ] [west] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] [taʊn] [ɪn] [mɪˈzʊri] . -

that	was	heading	west	from	his	home	town	in	Missouri	.	111
那	曾是	标题	西方	从	他的	家	镇	在	密苏里州	.	-

他学会了制作马鞍，这样他就可以在一支从密苏里州家乡向西行进的篷车队里找到一份工作。[111]

[hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [haʊ] [hɪz; ɪz] [greɪt] - [ˈʌŋk(ə)l][hæd; həd] [ˌoʊvərˈkʌm] [ˈendləs] [ˈhɑːdʃɪps] [tuː; tə]

He	went	on	to	tell	how	his	great	-	uncle	had	overcome	endless	hardships	to
他	去	在	到	告诉	如何	他的	伟大的	-	叔叔	有	克服	无尽的	艰辛	到

[bɪˈkʌm] [ˈfeɪməs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌntər] ,

become	famous	as	a	hunter	,
变得	著名的	作为	一个	猎人	,

他接着讲述了他的叔祖父如何克服无数艰难险阻，最终成为一名著名的猎人。

[ˈtræpər] [ænd; ənd] [skaʊt] [wɪð; wɪθ] - [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

trapper	and	scout	with	Frémont's	expedition	.
捕兽人	和	侦察	和	-	远征	.

弗雷蒙特探险队的捕兽人和侦察兵。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] [kɪt] [hæd; həd] ['drɪvn] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][sɪks] ,

He	described	how	Kit	had	driven	a	flock	of	6	,
他	描述	如何	成套工具	有	驱动	一个	群	的	6	,

他描述了基特是如何驱赶6只羊的，

- [ʃiːp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɑːkiz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] ['fæmɪn] [ðæt] ['θretnd] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['setləz]

500	sheep	across	the	Rockies	to	prevent	a	famine	that	threatened	the	early	settlers
-	羊	穿过	这	落基山脉	到	防止	一个	饥荒	那	威胁	这	早期的	定居者

[ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] .

in	California	.
在	加利福尼亚州	.

为了防止加州早期定居者遭遇饥荒，人们将 500 只羊赶过落基山脉。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['hæpi] ['endɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [blɑː'keɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][ɪn][ðə; ði]

He	explained	the	happy	ending	to	the	blockade	of	the	Navajos	in	the
他	解释	这	快乐的	结束	到	这	封锁	的	这	纳瓦霍人	在	这

['kænjən] [diː] ['tʃɛli] ,

Canyon	de	Chelly	,
峡谷	德	切莉	,

他解释了纳瓦霍人在切利峡谷被封锁事件最终得以圆满结束的原因。

[ænd; ənd] [wuːnd] [ʌp][baɪ] ['telɪŋ] [haʊ] ['kɑːrsn] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['deθbed] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

and	wound	up	by	telling	how	Carson	had	left	his	deathbed	to	go	to
和	伤口	向上	经过	讲述	如何	卡森	有	左边	他的	临终	到	去	到

['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [meɪk] [wʌn] [mɔːr] [pliː] [fɔːr; fər] ['gʌvərnmənt] [help] [fɔːr; fər] “ [hɪz; ɪz]['indiəns] . ”

Washington	and	make	one	more	plea	for	government	help	for	“	his	Indians	.	”
华盛顿	和	制作	一	更多的	恳求	为了	政府	帮助	为了	“	他的	印度人	.	”

最后，他讲述了卡森如何从病榻前起身前往华盛顿，为“他的印第安人”做最后的请求，请求政府的帮助。

“ [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl] , ” [hiː; hi] [kən'kluːdid] , “ [ɪk'sept] [ðæt] [ə; eɪ] [taʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['rɪvər] [ɪn]

“	That's	about	all	,	”	he	concluded	,	“	except	that	a	town	and	a	river	in
“	那就是	关于	全部	,	”	他	结束	,	“	除了	那	一个	镇	和	一个	河	在

[nə'vædə; nə'vɑːdə] ,

Nevada	,
内华达州	,

“差不多就这些了，”他总结道，“除了内华达州的一个小镇和一条河，

[ænd; ənd][æn; ən][ɔɪl] [fiːld] [ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ][ɑːr; ər] [neɪmd] ['æftər] [kɪt] ['kɑːrsn] .

and	an	oil	field	in	New	Mexico	are	named	after	Kit	Carson	.
和	一个	油	场地	在	新的	墨西哥	是	命名	后	成套工具	卡森	.

新墨西哥州的一个油田以基特·卡森的名字命名。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] . ”

He	must	have	been	a	good	man	.	”
他	必须	有	到过	一个	好的	男人	.	”

他一定是个好人。

“ [pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz] , ” [ðə; ði][gɜːrl] [sed] ['sɔːftli] [waɪl] [hɜːr; hər]['pjuːp(ə)lz] [smaɪld] [ænd; ənd]

“	Perhaps	he	was	,	”	the	girl	said	softly	while	her	pupils	smiled	and
“	也许	他	曾是	,	”	这	女孩	说	轻轻	尽管	她	学生	微笑	和

['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər][dɑːrk] ['hedz] .

nodded	their	dark	heads	.
点头	他们的	黑暗的	头部	.

“或许他是吧，”女孩轻声说道，她的瞳孔微微一笑，黑色的眼珠点了点头。

“ [aɪl] [biː; bi] ['kɪndər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] [tiːtʃ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri]['les(ə)n]['æftər] [ðɪs] .

“	I'll	be	kinder	to	him	when	I	teach	a	history	lesson	after	this	.
“	患病的	是	幼儿园	到	他	什么时候	我	教	一个	历史	课	后	这	.

“以后我教历史课的时候会对他更友善一些。”

[hiː; hi] [saʊndz] [ə; eɪ][lɑːt]['naɪsər][ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [aɪ][hæv; həv] [met] ['riːs(ə)ntli] .

He	sounds	a	lot	nicer	than	some	of	the	people	I	have	met	recently	.
他	声音	一个	很多	更漂亮	比	一些	的	这	人们	我	有	遇见	最近	.

听起来他比我最近遇到的某些人要和善得多。

[ðæt] ['mɪstər] . ['kævənɔ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] . . . .

That	Mr	.	Cavanaugh	,	for	instance	.	.	.	.
那	先生	.	卡瓦诺	,	为了	实例	.	.	.	.

例如，卡瓦诺先生.....

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ʌp][hɜːr; hər][snʌb] [noʊz][ænd; ənd][let][hɜːr; hər] [vɔɪs] [treɪl] [ɔːf] .

"	She	turned	up	her	snub	nose	and	let	her	voice	trail	off	.
"	她	转向	向上	她	冷落	鼻子	和	让	她	嗓音	踪迹	离开	.

她扬起鼻子，不屑一顾，声音渐渐低了下去。

" ['kævənɔ] !

"	Cavanaugh	!
"	卡瓦诺	!

"卡瓦诺!

" ['sændi] [kraɪd] .

"	Sandy	cried	.
"	沙	哭	.

桑迪哭了。

" [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [tuː] ? "

"	Has	he	been	prowling	around	here	too	?	"
"	有	他	到过	潜行	大约	这里	也	?	"

"他也在这附近徘徊过吗？"

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

"是的。

[hiː; hi] [droʊv] [θruː] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [trʌk] .

He	drove	through	here	this	morning	in	a	truck	.
他	驾驶	通过	这里	这	早晨	在	一个	卡车	.

他今天早上开着卡车经过这里。

[sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][æks]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] [skuːl] [lændz] .

Said	he	was	making	some	sort	of	ax	minerals	survey	of	school	lands	.
说	他	曾是	制作	一些	种类	的	斧头	矿物	民意调查	的	学校	土地	.

他说他正在对学校用地进行某种斧头矿产勘测。

['ɔːlsoʊ] [sed] ['hiːd][stɑːp][baɪ] [ə'gen] ['æftər] [skuːl] .

Also	said	he'd	stop	by	again	after	school	.
还	说	他会	停止	经过	再次	后	学校	.

他还说放学后会再过来看看。

[wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] , ['mɪstər] . [kɑːrz] — ['mɪstər] . [stiːl] ?

Will	you	stay	here	until	he	has	gone	,	Mr	.	Cars	—	Mr	.	Steele	?
将要	你	停留	这里	直到	他	有	已消失	,	先生	.	汽车	—	先生	.	斯蒂尔	?

卡斯先生——斯蒂尔先生，您会一直待在这里直到他离开吗?

[aɪ][kɑːnt] [ber] [hɪm; ɪm] . "

I	can't	bear	him	.	"
我	不能	熊	他	.	"

我受不了他。

" [aɪ] [wɪl] [ɪf] [juːl] [kɔːl][ˌem 'iː]['sændi] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ['bæʃfəli] .

"	I	will	if	you'll	call	me	Sandy	,	"	the	boy	said	bashfully	.
"	我	将要	如果	你会	称呼	我	沙	,	"	这	男生	说	害羞地	.

"如果你叫我桑迪，我就叫你桑迪，"男孩害羞地说。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['sændi] .
“ All right , Sandy .
“ 全部 正确的 , 沙 .

“好的，桑迪。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl][ˌem 'iː] ['kɪti] . ”
And you may call me Kitty . ”
和 你 可能 称呼 我 猫咪 . ”

你可以叫我凯蒂。”

“ ['kævənɔ] ['sɜːrt(ə)nli] [gets] [ə'raʊnd] , ” ['sændi] [sed] .
“ Cavanaugh certainly gets around , ” Sandy said .
“ 卡瓦诺 当然 获得 大约 , ” 沙 说 .

“卡瓦诺确实到处沾花惹草，”桑迪说。

“ [dɪd][hiː; hi][hæv; həv] ['eniwʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? ” -
“ Did he have anyone with him ? ” 112
“ 做过 他 有 任何人 和 他 ? ” -

“他身边有其他人吗？”112

“ [jes] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] .
“ Yes , a young man who seemed to worship the ground he walked on .
“ 是的 , 一个 年轻的 男人 WHO 似乎 到 崇拜 这 地面 他 步行 在 .

“是的，一个年轻人，他似乎对自己所踏过的土地顶礼膜拜。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][naɪs] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] , [wel] , [sɔːrt][ʌv; əv] ['duːi] - [aɪd] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ]
He was nice enough , but , well , sort of dewy - eyed , if you know what I
他 曾是 好的 足够的 , 但 , 出色地 , 种类 的 露水 - 眼睛 , 如果 你 知道 什么 我
[miːn] . ”
mean . ”
意思是 . ”

他挺和善的，但是，嗯，有点儿爱流露感情，你懂我的意思吧。

“ [aɪ] [noʊ] , ” ['sændi] [grʌntid] , “ [ænd; ənd][nɑːt][kwaɪt][draɪ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪrz] , ['iːðər] .
“ I know , ” Sandy grunted , “ and not quite dry behind the ears , either .
“ 我 知道 , ” 沙 哼哼 , “ 和 不是 相当 干燥 在后面 这 耳朵 , 任何一个 .

“我知道，”桑迪咕哝道，“而且耳朵后面也没完全干透。”

[ðæt] [wʌz; wəz] ['pepər] [mɑːrtʃ] . ”
That was Pepper March . ”
那 曾是 胡椒 行进 . ”

那是佩珀·马奇。

“ [wel] , [taɪm] [tuː; tə] [get] ['klæsɪz] ['stɑːrtɪd] .
“ Well , time to get classes started .
“ 出色地 , 时间 到 得到 课程 开始 .

“好了，该开始上课了。”

” ['kɪti] [dʒʌmpt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flʌtər] [ʌv; əv][skəːts][ænd; ənd] [ʃuːd] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]
” Kitty jumped up with a flutter of skirts and shooed her children to
” 猫咪 跳了起来 向上 和 一个 扑 的 裙子 和 被赶走 她 孩子们 到
[ðer; ðər] [desks] .
their desks .
他们的 桌子 .

“凯蒂裙摆飘动着跳了起来，把孩子们赶到课桌前。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [tuː] ['aʊərz] , [waɪl] ['sændi] ['lisnd] [əd'maɪərɪŋli] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,
For the next two hours , while Sandy listened admiringly , she was an efficient ,
为了 这 下一个 二 小时 , 尽管 沙 听着 钦佩地 , 她 曾是 一个 高效的 ,
[ˌʌndər'stændɪŋ] ['skuːlmæm] .
understanding schoolma'am .
理解 女教师 .

接下来的两个小时里，桑迪一边钦佩地听着，一边扮演着一位高效、善解人意的女教师的角色。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] ,

As	he	followed	the	recitation	he	had	to	admit	that	,	as	she	had	said	,
作为	他	随后	这	背诵	他	有	到	承认	那	,	作为	她	有	说	,

他一边听着朗诵，一边不得不承认，正如她所说，

[ðə; ði]['nævəhoʊ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] “ [braɪt] [æz; əz]['sɪlvər]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

the	Navajo	children	were	“	bright	as	silver	dollars	.
这	纳瓦霍	孩子们	是	“	明亮的	作为	银	美元	.

纳瓦霍族的孩子们“像银元一样闪亮”。

” [ðeɪ] [dɪ'spleɪd] [æn; ən] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt]['ɔːlmoʊst] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] .

”	They	displayed	an	eagerness	to	learn	that	almost	frightened	him	.
”	他们	显示	一个	渴望	到	学习	那	几乎	害怕	他	.

“他们表现出的求知欲几乎让他感到害怕。”

['veri] [fjuː] ['jʌŋstəz] [ʃoʊd] [ðæt] ['hʌŋgər] [fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] [bæk] [æt; ət] ['væli] [vjuː] [haɪ] .

Very	few	youngsters	showed	that	hunger	for	knowledge	back	at	Valley	View	High	.
非常	很少	年轻人	显示	那	饥饿	为了	知识	后退	在	谷	看法	高的	.

在山谷景高中，很少有年轻人表现出对知识的渴望。

[ðæt] [gɑːt][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [pʊr] [oʊld] [kwɪz] .

That	got	him	to	thinking	about	poor	old	Quiz	.
那	得到	他	到	思维	关于	贫穷的	老的	测验	.

这让他想起了可怜的老奎兹。

[haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] ['vɪzɪt] .

How	he	would	have	enjoyed	this	visit	.
如何	他	会	有	享受	这	访问	.

他一定会很喜欢这次来访的。

[wʌt] [tʌf] [lʌk] !

What	tough	luck	!
什么	艰难的	运气	!

真是太倒霉了！

[bʌt; bət] ['meɪbi] ['hiːd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][laɪn][ɑːn] ['kævənɔ] , [ðə; ði]

But	maybe	he'd	have	a	chance	to	get	some	sort	of	line	on	Cavanaugh	,	the
但	或许	他会	有	一个	机会	到	得到	一些	种类	的	线	在	卡瓦诺	,	这

[bɪg] [lʌg] .

big	lug	.
大的	凸耳	.

但或许他有机会从卡瓦诺这个大块头那里得到一些线索。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] [trʌk] [dʒɜːrk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['revəri] .

The	roar	of	an	approaching	truck	jerked	him	out	of	his	reverie	.
这	吼	的	一个	接近	卡车	猛地一抖	他	出去	的	他的	遐想	.

一辆疾驰而来的卡车的轰鸣声将他从沉思中惊醒。

['kɪti] ['kwɪkli] [dɪs'mɪst] [hɜːr; hər]['pjuːp(ə)lz][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['sændi][wɜːr; wər][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]

Kitty	quickly	dismissed	her	pupils	and	she	and	Sandy	were	alone	in	the
猫咪	迅速地	解雇	她	学生	和	她	和	沙	是	独自的	在	这

['treɪlər] [wen] ['kævənɔ] [stroʊd] [ɪn] ,

trailer	when	Cavanaugh	strode	in	,
拖车	什么时候	卡瓦诺	大步走	在	,

Kitty迅速遣散了学生们，她和Sandy独自待在拖车里，这时Cavanaugh走了进来。

['kloʊsli] [pər'suːd] [baɪ] ['pepər] .

closely	pursued	by	Pepper	.
密切	追击	经过	胡椒	.

佩珀紧随其后。

“ [oʊ] !
“ Oh !
“ 哦 !

“哦!

” [ðə; ði][bɪg][mæn] [fraʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪtər] [ʌn'tɪl] ['pepər] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] ,
” The big man frowned at the unexpected visitor until Pepper rushed forward ,
” 这 大的 男人 皱眉 在 这 意外 游客 直到 胡椒 匆忙 向前 ,
['ʃaʊtɪŋ] ['sændiːz] [neɪm] ,
shouting Sandy's name ,
喊叫 桑迪的 姓名 ,

“那个大个子男人皱着眉头看着不速之客，直到佩珀冲上前去，大喊着桑迪的名字。”

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [skuːl] ['raɪv(ə)l][wɜːr; wər][ðə; ði][best] [frend] [hiː; hi][hæd; həd]
and shook hands as though his school rival were the best friend he had
和 摇晃 双手 作为 尽管 他的 学校 竞争对手 是 这 最好的 朋友 他 有
[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . -
in the world . 113
在 这 世界 . -

他与对手握手，就好像这位昔日的死对头是他世界上最好的朋友一样。113

[ðen] ['kævənɔ] [tɜːrnd] [ɑːn][ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['niːɑːn] [saɪn] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn]
Then Cavanaugh turned on a smile as bright as a neon sign and insisted on
然后 卡瓦诺 转向 在 一个 微笑 作为 明亮的 作为 一个 氖 符号 和 坚持 在
['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [tuː] .
shaking hands too .
摇晃 双手 也 .

然后卡瓦诺露出了像霓虹灯一样灿烂的笑容，并坚持要和她握手。

“ [aɪv] [hɜːrd] [ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['pepər] , ” [hiː; hi] [buːmd] .
“ I've heard a lot about you from Pepper , ” he boomed .
“ 我已经 听到 一个 很多 关于 你 从 胡椒 , ” 他 蓬勃发展 .

“我从佩珀那里听说了不少关于你的事，”他大声说道。

“ [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɑːn][maɪ] [tiːm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['hɔlz] .
“ Wish you were on my team instead of John Hall's .
“ 希望 你 是 在 我的 团队 反而 的 约翰 大厅 .

“真希望你在我的队伍里，而不是在约翰·霍尔的队伍里。”

[seɪ] !
Say !
说 !

说!

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [lʌk] [æt; ət][jʊr; jər] [wel] .
I heard you had a bit of luck at your well .
我 听到 你 有 一个 少量 的 运气 在 你的 出色地 .

我听说你那口井出水来有点好运。

[ɪz] [ðæt] [raɪt] ? ”
Is that right ? ”
是 那 正确的 ? ”

是这样吗?

“ [lʌk] ?
“ Luck ?
“ 运气 ?

“运气?

" ['sændi] ['stæməd] , ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs]
" **Sandy** **stammered** , **wondering** **how** **on** **earth** **he** **was** **going** **to** **get** **out** **of** **this**
" 沙 结结巴巴 , 好奇 如何 在 地球 他 曾是 去 到 得到 出去 的 这
[wʌn] .
one .
一 .

桑迪结结巴巴地说，他不知道自己到底该如何摆脱困境。

" [oʊ] , [ʃʊr] .
" **Oh** , **sure** .
" 哦 , 当然 .

"哦，当然。"

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['telɪgræm] [ðæt] [brɔːt] [juː; jʊ][ɔːl] ['terɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm]
Everybody **knows** **about** **the** **telegram** **that** **brought** **you** **all** **tearing** **back** **from**
大家 知道 关于 这 电报 那 带来 你 全部 撕裂 后退 从
['tʃɪnli] .
Chinle .
钦利 .

大家都知道那封让你们从钦利匆匆赶回来的电报。

[dɪd][ðə; ði] [wel] [kʌm] [ɪn] ? "
Did **the** **well** **come** **in** **?** **"**
做过 这 出色地 来 在 ? "

水井里的水来了吗?

" [ˌaɪ 'tiː] . . . . [wiː; wi] . . . .
" **It** . . . . **We** . . . .
" 它 . . . . 我们 . . . .

"它……我们……"

" ['sændi]['ɔːlmoʊst] ['swɑːloʊd] [hɪz; ɪz]['ædəmz]['æp(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [went] [waɪt] ['ʌndər] [ɪts] [tæn] .
" **Sandy** **almost** **swallowed** **his** **Adam's** **apple** **and** **his** **face** **went** **white** **under** **its** **tan** **.**
" 沙 几乎 吞咽 他的 亚当的 苹果 和 他的 脸 去 白色的 在下面 它是棕褐色 .

"桑迪差点把喉结吞下去，晒黑的脸也变得惨白了。"

[wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [seɪ] ?
What **on** **earth** **could** **he** **say** **?**
什么 在 地球 可以 他 说 ?

他到底还能说什么呢?

['kævənɔ] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][lɔːst][hɪz; ɪz] ['moʊmənteri]
Cavanaugh **misunderstood** **the** **reason** **for** **his** **hesitation** **and** **lost** **his** **momentary**
卡瓦诺 被误解 这 原因 为了 他的 犹豫 和 丢失的 他的 瞬间
[əd'væntɪdʒ] [baɪ] ['rʌʃɪŋ] [ɑːn] .
advantage **by** **rushing** **on** **.**
优势 经过 匆忙 在 .

卡瓦诺误解了对方犹豫的原因，急于求成，失去了短暂的优势。

" [oʊ] , [kʌm] [ɑːn] , [sʌn] .
" **Oh** , **come** **on** , **son** .
" 哦 , 来 在 , 儿子 .

"哦，拜托，孩子。"

" [hiː; hi] ['paʊndɪd] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] .
" **He** **pounded** **the** **boy's** **shoulder** **with** **a** **great** **show** **of** **affection** **.**
" 他 猛击 这 男孩们 肩膀 和 一个 伟大的 展示 的 感情 .

他用力拍了拍男孩的肩膀，以示喜爱。

" [juː; jʊ][dəunt] [oʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [oʊld] ['skɪnflɪnt] [hɔːl] .
" **You** **don't** **owe** **a** **thing** **to** **that** **old** **skinflint** **Hall** **.**
" 你 不 欠 一个 事物 到 那 老的 吝啬鬼 大厅 .

"你根本不欠那个吝啬鬼霍尔任何东西。"

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['riːəl] ['loʊˌdaʊn] [ɑːn][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [wɜːrθ] [jʊr; jər]
Give **me** **the** **real** **lowdown** **on** **the** **well** **and** **I'll** **make** **it** **very** **much** **worth** **your**
给 我 这 真实的 低调 在 这 出色地 和 患病的 制作 它 非常 很多 值得 你的
[waɪl] .
while **.**
尽管 .

告诉我这口井的真实情况，我会让你觉得这趟行程非常值得。

" ['sændi] [dʒɜːrk] [əˈweɪ] , [hɪz; ɪz] [fɪsts] [klentʃt] [ɪn] ['fjʊri] , [bʌt; bət] ['kɪti] [stept] ['kwɪkli] [bɪ'twiːn]
" **Sandy** **jerked** **away** **,** **his** **fists** **clenched** **in** **fury** **,** **but** **Kitty** **stepped** **quickly** **between**
" 沙 猛地一抖 离开 , 他的 拳头 紧握 在 愤怒 , 但 猫咪 步 迅速地 之间
[hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tɔːrˈmentər] .
him **and** **his** **tormentor** **.**
他 和 他的 折磨者 .

桑迪猛地挣脱开来，愤怒地攥紧了拳头，但凯蒂迅速挡在了他和折磨他的人之间。

" ['mɪstər] . ['kævənɔ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [d'rɪpt] [aɪs]['wɔːtər] ,
" **Mr** **.** **Cavanaugh** **,** **"** **she** **said** **in** **a** **voice** **that** **dripped** **ice** **water** **,**
" 先生 . 卡瓦诺 , " 她 说 在 一个 嗓音 那 滴落 冰 水 ,

"卡瓦诺先生，"她用冰冷的语气说道。

" [jʊə(r)] [nuː] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ɔɪl] ['riːdʒənz] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? " -
" **you're** **new** **around** **the** **oil** **regions** **,** **aren't** **you** **?** **"** **114**
" 你是 新的 大约 这 油 地区 , 不是 你 ? " -

"你是刚来石油产区不久吧？"114

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" **What** **do** **you** **mean** **?**
" 什么 做 你 意思是 ?

"你是什么意思？

" [ðə; ði] [ɪˌlekˈtrɑːnɪks] [mæn] [pʊld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪmpld] [tʃɪn] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [slæpt]
" **The** **electronics** **man** **pulled** **in** **his** **dimpled** **chin** **as** **though** **the** **girl** **had** **slapped**
" 这 电子学 男人 拉 在 他的 凹陷的 下巴 作为 尽管 这 女孩 有 被掌掴
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

"那个卖电子产品的男人缩回他那有酒窝的下巴，好像被女孩打了一巴掌似的。"

" [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sloʊli] ,
" **Out** **here** **in** **the** **Southwest** **,** **"** **she** **said** **slowly** **,**
" 出去 这里 在 这 西南 , " 她 说 缓慢地 ,

"就在西南地区，"她缓缓说道。

" [foʊks][dəunt][praɪ]['ɪntuː] ['ʌðər] [foʊks] - ['bɪznəs] [ɪf] [ðeɪ] [noʊ] [wɒts] [gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "
" **folks** **don't** **pry** **into** **other** **folks** **'** **business** **if** **they** **know** **what's** **good** **for** **them** **.** **"**
" 各位 不 撬 进入 其他 各位 - 商业 如果 他们 知道 是什么 好的 为了 他们 . "

"如果明辨是非，人们就不会去打听别人的私事。"

" [wel] . . . . [aɪ] . . . . [juː; jʊ] . . . .
" **Well** **.** **.** **.** **.** **I** **.** **.** **.** **.** **You** **.** **.** **.** **.**
" 出色地 . . . . 我 . . . . 你 . . . .

"嗯……我……你……"

" [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['skɑːrlət] .
" **His** **face** **turned** **scarlet** **.**
" 他的 脸 转向 猩红 .

他的脸涨得通红。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] . . . . "
" **You** **can't** **talk** **to** **me** **.** **.** **.** **.** **"**
" 你 不能 讲话 到 我 . . . . "

"你不能跟我说话……"

“ [aɪ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [wɪl] .
“ I can , and will .
” 我 能 , 和 将要 .

“我可以，而且会。”

” [hɜːr; hər] [blæk] [aɪz] [flæʃt] ['faɪər] .
” Her black eyes flashed fire .
” 她 黑色的 眼睛 闪光灯 火 .

她黑色的眼睛里闪着火光。

“ [jʊr; jər] [trʌk] [ɪz] ['trespæsɪŋ] [ɑːn] [skuːl] ['prɑːpərti] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['juːˌtɑː] .
“ Your truck is trespassing on school property belonging to the state of Utah .
” 你的 卡车 是 擅闯私人领地 在 学校 财产 属于 到 这 状态 的 犹他州 .

“你的卡车擅闯了属于犹他州的学校用地。

[rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] !
Remove it at once !
消除 它 在 一次 !

立即移除!

” ['kævənɔ] ['oʊpənd][ænd; ənd][kloʊzd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['sevrəl] [taɪmz] , [laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] [aʊt][ʌv; əv]['wɔːtər]
” Cavanaugh opened and closed his mouth several times , like a fish out of water
” 卡瓦诺 打开 和 关闭 他的 嘴 一些 时代 , 喜欢 一个 鱼 出去 的 水
.
:
.

“卡瓦诺张了张嘴，又闭上嘴，像一条离水的鱼一样。”

“ [juːl] [bəuθ][biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðɪs] , ” [hiː; hi] ['grɪtɪd] [laɪk][ə; eɪ][steɪdʒ] ['vɪlən] .
“ You'll both be sorry for this , ” he gritted like a stage villain .
” 你会 两个都 是 对不起 为了 这 , ” 他 磨碎的 喜欢 一个 阶段 恶棍 .

“你们两个都会为此后悔的，”他咬牙切齿地说，像个舞台上的反派角色。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['pepər] . ”
“ Come along , Pepper . ”
” 来 沿着 , 胡椒 . ”

“跟我来，佩珀。”

“ [duː][juː; jʊ] . . . .
“ Do you . . . .
” 做 你 . . . .

“你....

” ['sændi] [spoʊk] [θruː] [ə; eɪ][draɪ] [θroʊt] ['æftər] ['kævənɔːz] [trʌk] [hæd; həd] ['θʌndəd] [ə'weɪ] .
” Sandy spoke through a dry throat after Cavanaugh's truck had thundered away .
” 沙 辐 通过 一个 干燥 喉 后 卡瓦诺的 卡车 有 雷鸣 离开 .

“卡瓦诺的卡车轰隆隆地开走后，桑迪嗓子发干地说道。

“ ['kɪti] , [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['treɪlər] ? ”
“ Kitty , do you live here in the trailer ? ”
” 猫咪 , 做 你 居住 这里 在 这 拖车 ? ”

“凯蒂，你住在这辆拖车里吗？”

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ Why , of course .
” 为什么 , 的 课程 .

“为什么呢？”

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['ɑːdli] .
” She looked at him oddly .
” 她 看起来 在 他 奇怪 .

她用一种奇怪的眼神看着他。

“ [ðeəz; ðəz][nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['deɪndʒər] . ”

“	There's	not	the	slightest	danger	.	”
”	有	不是	这	丝毫	危险	.	”

“根本没有丝毫危险。”

“ [aɪm][nɑ:t][soʊ] [ʃʊr] , [naʊ] .

“	I'm	not	so	sure	,	now	.
”	我是	不是	所以	当然	,	现在	.

“我现在不太确定了。”

['kudnt] [ju:; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['nævəhoʊ] ['fæməliz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ? ”

Couldn't	you	stay	with	one	of	the	Navajo	families	in	the	neighborhood	for	a	while	?	”
不能	你	停留	和	一	的	这	纳瓦霍	家庭	在	这	邻里	为了	一个	尽管	?	”

你能不能暂时住在附近纳瓦霍族人家里?

“ [ðen] [hu:] [wʊd] [prə'tekt] [ðə; ði] [sku:l] ?

“	Then	who	would	protect	the	school	?
”	然后	WHO	会	保护	这	学校	?

“那么谁来保护学校呢？”

[its] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] . ”

It's	more	important	than	I	am	.	”
它是	更多的	重要的	比	我	是	.	”

它比我更重要。

“ [bʌt; bət] . . . . ” -

“	But	.	.	.	.	”	115
”	但	.	.	.	.	”	-

“但是……”115

“ [dəunt][ju:; jʊ] ['wɜ:ri] , ['sændi] ['kɑ:rsn] [sti:l] .

“	Don't	you	worry	,	Sandy	Carson	Steele	.
”	不	你	担心	,	沙	卡森	斯蒂尔	.

“别担心，桑迪·卡森·斯蒂尔。”

” [ʃi:; ʃi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] .

”	She	patted	his	arm	.
”	她	轻拍	他的	手臂	.

她拍了拍他的胳膊。

“ [ðə; ði]['nɑ:vəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][ɑ:r; ər][maɪ] [frendz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [noʊ] [frendz] [ʌv; əv] ['kævənɔ] .

“	The	Navajos	are	my	friends	,	and	they're	no	friends	of	Cavanaugh	.
”	这	纳瓦霍人	是	我的	朋友们	,	和	它们是	不	朋友们	的	卡瓦诺	.

“纳瓦霍人是我的朋友，但他们和卡瓦诺不是朋友。”

[aɪl] [tel] [ðem; ðəm] [wɒts] ['hæpənd] [ænd; ənd] [ðeɪl] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'i:] .

I'll	tell	them	what's	happened	and	they'll	take	good	care	of	me	.
患病的	告诉	他们	是什么	发生	和	他们会	拿	好的	关心	的	我	.

我会告诉他们发生了什么事，他们会好好照顾我的。

[naʊ] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [wel] [æz; əz][fæst][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .

Now	you	had	better	get	back	to	the	well	as	fast	as	you	can	.
现在	你	有	更好的	得到	后退	到	这	出色地	作为	快速地	作为	你	能	.

你最好尽快回到井边去。

[ðə; ði] [roʊdz] [ɑ:r; ər] [kəm'pli:tli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l]['æftər][dɑ:rk] . ” -

The	roads	are	completely	impossible	after	dark	.	”	116
这	道路	是	完全地	不可能的	后	黑暗的	.	”	-

天黑以后，道路完全无法通行。”116

['tʃæptər] [naɪn]

CHAPTER	NINE
章	九

第九章

['faɪtɪŋ] ['faɪər][wɪð; wɪθ]['faɪər]

Fighting	Fire	with	Fire
斗争	火	和	火

以火攻火

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] ['sændi] [faʊnd] [ðæt] [hɔːl] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz]

When	he	got	back	to	the	well	Sandy	found	that	Hall	had	already	set	out	on	his
什么时候	他	得到	后退	到	这	出色地	沙	成立	那	大厅	有	已经	放	出去	在	他的

[fʌnd] - ['reɪzɪŋ] [kæm'peɪn] [waɪl] ['dɑːnəvən] [hæd; həd] [lɔkt] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['treɪlər] ['læbrətɔːri]

fund	-	raising	campaign	while	Donovan	had	locked	himself	in	his	trailer	laboratory
基金	-	提高	活动	尽管	多诺万	有	已锁定	他自己	在	他的	拖车	实验室

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'næləsɪs; 'ænəlaɪzɪz][ɑːn][ɔɪl] ['sæmpəlz][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

and	was	running	analyses	on	oil	samples	he	had	taken	before	the
和	曾是	跑步	分析	在	油	样品	他	有	已采取	前	这

[sɪ'ment] [wʌz; wəz] [pɔːd] .

cement	was	poured	.
水泥	曾是	倾倒	.

当桑迪回到油井时，他发现霍尔已经开始了他的筹款活动，而多诺万则把自己锁在拖车实验室里，分析他在浇筑水泥之前采集的石油样本。

[rælf; reɪf][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['weldɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [kæp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪsɪŋ] .

Ralph	had	just	finished	welding	a	heavy	cap	to	the	top	of	the	casing	.
拉尔夫	有	只是	完成的	焊接	一个	重的	帽	到	这	顶部	的	这	套管	.

拉尔夫刚刚把一个厚重的盖子焊接到外壳顶部。

“ [aɪ][dɪ'faɪ] ['enibɑːdi] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒts] [daʊn] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [wɪə(r)] ['redi] [tuː; tə][let][ðem; ðəm]

“	I	defy	anybody	to	find	out	what's	down	there	until	we're	ready	to	let	them
“	我	违抗	任何人	到	寻找	出去	是什么	向下	那里	直到	是	准备好	到	让	他们

[noʊ] ,

know	,
知道	,

“我敢说，在我们准备好告诉大家之前，没人能知道下面到底有什么。”

” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [grɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['taɪərd][ænd; ənd]['dɜːrti] [bɔɪ] .

”	he	said	as	he	grinned	at	the	tired	and	dirty	boy	.
”	他	说	作为	他	咧嘴一笑	在	这	疲劳的	和	肮脏的	男生	.

“他咧嘴一笑，看着那个又累又脏的男孩说道。”

[ðə; ði][grɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fraʊn] .

The	grin	changed	to	a	frown	.
这	咧嘴笑	已更改	到	一个	皱眉	.

笑容转为愁容。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , ['sændi] ?

“	What	have	you	been	up	to	this	time	,	Sandy	?
“	什么	有	你	到过	向上	到	这	时间	,	沙	?

“桑迪，你这段时间又在忙些什么呢？”

[juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði][kæt][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][dræg][ɪn] !

You	look	like	something	the	cat	refused	to	drag	in	!
你	看	喜欢	某物	这	猫	拒绝	到	拖	在	!

你看起来就像猫咪不愿拖进来的东西！

" [wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [æt; ət] ['kɪtiz] [skuːl] , [ðə; ði] ['drɪlər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['grɪmli]
" **When he learned about the events at Kitty's school , the driller nodded grimly**
" 什么时候 他 学习 关于 这 活动 在 小猫的 学校 , 这 钻井工 点头 阴沉地
.

:
.

"当他得知凯蒂学校发生的事情后，钻井工人神情凝重地点了点头。

" [aɪ] [wɔːrnd] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɜːrli] [wʊlvz] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I warned you about the curly wolves , " he said .**
" 我 警告 你 关于 这 卷曲 狼 , " 他 说 .

"我警告过你那些卷毛狼，"他说。

" [goʊ] [get] [kliːnd] [ʌp] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['sʌpər] .
" **Go get cleaned up and have some supper .**
" 去 得到 已清洗 向上 和 有 一些 晚餐 .

"去洗漱一下，吃点晚饭吧。"

[ðen] [kʌm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [læb] .
Then come over to the lab .
然后 来 超过 到 这 实验室 .

然后来实验室。

[wiːl] [tɔːk] [tuː; tə] [dɑːn] [ə'baʊt] [ðɪs] . " -
We'll talk to Don about this . " 117
出色地 讲话 到 大学教师 关于 这 . " -

我们会和唐谈谈这件事。"117

[ðə; ði] [dʒi'ɑːlədʒɪst] [smoʊkt] ['θɔːtfəli] [waɪl] ['sændi] [rɪ'pɔːrtɪd] .
The geologist smoked thoughtfully while Sandy reported .
这 地质学家 熏制 深思熟虑 尽管 沙 据报道 .

桑迪汇报时，地质学家若有所思地抽着烟。

[ðen] [hiː; hi] [nɑːkt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] [sed] , " ['hiːz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] . "
Then he knocked out his pipe and said , " He's impossible . "
然后 他 敲门 出去 他的 管道 和 说 , " 他是 不可能的 . "

然后他打掉烟斗，说道："他真是个没救的人。"

" [huːz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ?
" **Who's impossible ?**
" 谁是 不可能的 ?

"谁是不可能完成的任务？"

" [rælf; reɪf] [æskt] .
" **Ralph asked .**
" 拉尔夫 问 .

拉尔夫问道。

" [ðɪs] [mæn] ['kævənɔ] .
" **This man Cavanaugh .**
" 这 男人 卡瓦诺 .

"这个人是卡瓦诺。"

[noʊ] [mæn] [kæn; kən] [spred] [hɪm'self] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ] .
No man can spread himself as thin as he has been doing .
不 男人 能 传播 他自己 作为 薄的 作为 他 有 到过 正在做 .

没有人能像他这样分散精力。

[lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] .
Look at it this way .
看 在 它 这 方式 .

换个角度想。

" [hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['fɪŋgər] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] ['kemɪklz] .

"	He	held	up	a	long	finger	stained	with	chemicals	.
"	他	握住	向上	一个	长的	手指	染色	和	化学品	.

他举起一根沾满化学物质的长手指。

" [fɜːrst] , ['hiːz] ['bɪdɪŋ] [fɔːr; fər] ['hiːliəm] ['liːsɪz] [ɑːn][lænd] [wer] [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]

"	First	,	he's	bidding	for	helium	leases	on	land	where	he	wouldn't	be	allowed	to
"	第一的	,	他是	投标	为了	氦	租赁	在	土地	在哪里	他	不会	是	允许	到

[drɪl] .

drill	.
钻头	.

"首先，他竞标的是他无权钻探的土地上的氦气租赁权。

['sekənd] — " [ə'nʌðər] ['fɪŋgər] [went] [ʌp] — " ['hiːz] ['bɪdɪŋ] [fɔːr; fər][juː'reɪniəm] ['liːsɪz] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]

Second	—	"	another	finger	went	up	—	"	he's	bidding	for	uranium	leases	although	the
第二	—	"	其他	手指	去	向上	—	"	他是	投标	为了	铀	租赁	虽然	这

['gʌvərnmənt] ['iznt] ['baɪɪŋ] [ɔːr] [frʌm; frəm] ['kʌmpəniz] [ðæt] [dəunt][hæv; həv] [mɪlz] .

government	isn't	buying	ore	from	companies	that	don't	have	mills	.
政府	不是	购买	矿石	从	公司	那	不	有	磨坊	.

"第二——"他又举起一根手指——"他正在竞标铀矿租赁权，尽管政府不会从没有选矿厂的公司购买矿石。

[θɜːrd] , ['hiːz] ['spaɪɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wel] .

Third	,	he's	spying	on	our	well	.
第三	,	他是	间谍活动	在	我们的	出色地	.

第三，他在窥探我们的水井。

[fɔːrθ] , ['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [liːs] [lænd][ɪn][ðə; ði][dɪ'spjuːtɪd][sæn][wɑːn; hwɑːn] ['rɪvər] [bed] .

Fourth	,	he's	trying	to	lease	land	in	the	disputed	San	Juan	River	bed	.
第四	,	他是	尝试	到	租	土地	在	这	争议	圣	胡安	河	床	.

第四，他试图租赁有争议的圣胡安河河床土地。

[fɪfθ] , ['hiːz] ['prɑːspektɪŋ] [ɑːn] [skuːl] [lændz] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] ['ɛniːˌwənz] [pər'mɪʃ(ə)n] .

Fifth	,	he's	prospecting	on	school	lands	without	asking	anyone's	permission	.
第五	,	他是	勘探	在	学校	土地	没有	问	任何人的	允许	.

第五，他未经任何人许可就在学校土地上勘探。

[hm] !

Hmmm	!
嗯	!

嗯！

[aɪl] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['fɪŋgərz] ['prɪti] [suːn] .

I'll	run	out	of	fingers	pretty	soon	.
患病的	跑步	出去	的	手指	漂亮的	很快	.

我的手指很快就用完了。

[sɪksθ] , ['hiːz] ['pedlɪŋ] [ɪˌlek'trɑːnɪk] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ɪ'kwɪpmənt] [ðæt] ['iznt] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [huːt] [wen] [juːst]

Sixth	,	he's	peddling	electronic	exploration	equipment	that	isn't	worth	a	hoot	when	used
第六	,	他是	兜售	电子的	勘探	设备	那	不是	值得	一个	叱	什么时候	用过的

[baɪ][ɪt'self] .

by	itself	.
经过	本身	.

第六，他兜售的电子勘探设备本身毫无价值。

['sev(ə)nθ] , ['hiːz] ['ɑpəretɪŋ] [æn; ən] [ʌn'laɪsnst] [laɪt] [biːm] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['netwɜːrk] .

Seventh	,	he's	operating	an	unlicensed	light	beam	communications	network	.
第七	,	他是	操作	一个	无证	光	光束	通讯	网络	.

第七，他正在运营一个未经许可的光束通信网络。

[eɪtθ] — [ænd; ənd] [hɪəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [wen] [aɪ] [droʊv] ['oʊvər] [tuː; tə] ['fɑːrmɪŋtən] [wɪð; wɪθ]

Eighth	—	and	here's	something	I	learned	when	I	drove	over	to	Farmington	with
第八	—	和	这里是	某物	我	学习	什么时候	我	驾驶	超过	到	法明顿	和

[dʒɑːn]

John
约翰

第八——这是我和约翰开车去法明顿时学到的一件事。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kɔːld] - [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [tʃiːf] - [ɪz] ['getɪŋ] [ɑːn] —

and	we	called	Lukachukai	to	find	out	how	Chief	Ponytooth	is	getting	on	—
和	我们	称为	-	到	寻找	出去	如何	首席	-	是	获得	在	—

['kævənɔ] [fluː] [daʊn] [ðer; ðər] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [pʊld] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] [ə'pɑːrt] ['traɪɪŋ]

Cavanaugh	flew	down	there	yesterday	and	almost	pulled	the	hospital	apart	trying
卡瓦诺	飞翔	向下	那里	昨天	和	几乎	拉	这	医院	除	尝试

[tuː; tə] [get] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] . ”

to	get	permission	to	talk	to	the	old	man	.	”
到	得到	允许	到	讲话	到	这	老的	男人	.	”

我们打电话给卢卡丘凯，想了解一下波尼图斯酋长的情况——卡瓦诺昨天飞到那里，几乎把医院都拆了，才获得和这位老人谈话的许可。”

“ [ðæt] [miːnz] [hiː; hi] [hoʊps] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [ɪf] [ðə; ði] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz]

“	That	means	he	hopes	to	get	in	on	the	ground	floor	if	the	Navajos
“	那	方法	他	希望	到	得到	在	在	这	地面	地面	如果	这	纳瓦霍人

[ænd; ənd] ['hoʊpi] ['set(ə)l] [ðer; ðər] [dɪ'spjuːt] ,

and	Hopis	settle	their	dispute	,
和	霍皮斯	定居	他们的	争议	,

“这意味着，如果纳瓦霍人和霍皮人能够解决争端，他希望能够抢占先机。”

” [sed] [rælf; reɪf] . -

”	said	Ralph	.	118
”	说	拉尔夫	.	-

拉尔夫说道。118

“ ['iːðər] [ðæt] [ɔːr] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [hɜːrt] [dʒɑːn] [baɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ðæt] [ðə; ði] [traɪbz]

“	Either	that	or	he	wants	to	hurt	John	by	convincing	the	Chief	that	the	tribes
“	任何一个	那	或者	他	想要	到	伤害	约翰	经过	令人信服的	这	首席	那	这	部落

['ʃʊdənt] [get] [tə'geðər] . ”

shouldn't	get	together	.	”
不应该	得到	一起	.	”

“要么就是他想通过说服酋长让各部落不要联合起来来伤害约翰。”

“ [haʊ] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['fiːlɪŋ] ?

“	How	is	the	Chief	feeling	?
“	如何	是	这	首席	感觉	?

“酋长感觉如何？”

” ['sændi] [æskt] .

”	Sandy	asked	.
”	沙	问	.

桑迪问道。

“ [dʒʌst] [faɪn] , [ðə; ði] [nɜːrs] [toʊld] [ˌem 'iː] .

“	Just	fine	,	the	nurse	told	me	.
“	只是	美好的	,	这	护士	讲述	我	.

“一切都好，”护士告诉我。

['hiːz] [tʌf] [æz; əz] [ʃuː] ['leðər] .

He's	tough	as	shoe	leather	.
他是	艰难的	作为	鞋	皮革	.

他像鞋底皮革一样坚硬。

[naʊ] , [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [ə'baʊt] ['kævənɔ:z] [æk'tɪvətiz] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] ? ”

Now	,	is	there	anything	else	about	Cavanaugh's	activities	that	we	should	consider	?	”
现在	,	是	那里	任何事物	别的	关于	卡瓦诺的	活动	那	我们	应该	考虑	?	”

那么，关于卡瓦诺的其他活动，我们还需要考虑哪些方面呢?

“ [waɪ] [dʌz] [hi:; hi] [wɜ:rk] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tu:; tə] [kən'vɪns] ['pi:p(ə)l] [ðæt] ['hi:z] [ə; eɪ] [hi:l] ?

“	Why	does	he	work	day	and	night	to	convince	people	that	he's	a	heel	?
”	为什么	做	他	工作	天	和	夜晚	到	说服	人们	那	他是	一个	脚跟	?

“他为什么日夜不停地努力让人们相信他是个反派？”

” [rælf; reɪf] [kən'trɪbju:tɪd] .

”	Ralph	contributed	.
”	拉尔夫	贡献	.

拉尔夫也做出了贡献。

“ [kwɪz] [θɪŋks] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fʊtbɔ:l] ['stɔ:riz] ['hi:z] ['ɔ:lweɪz] ['telɪŋ] , ”

“	Quiz	thinks	there's	something	wrong	with	the	football	stories	he's	always	telling	,	”
”	测验	思考	有	某物	错误的	和	这	足球	故事	他是	总是	讲述	,	”

[sed] ['sændi] .

said	Sandy	.
说	沙	.

“奎兹觉得他一直讲的足球故事有点问题，”桑迪说。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” ['dɑ:nəvən] [went] [ɑ:n] ['θɔ:tfəli] .

“	All	right	,	”	Donovan	went	on	thoughtfully	.
”	全部	正确的	,	”	多诺万	去	在	深思熟虑	.

“好吧，”多诺万若有所思地继续说道。

“ [aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ['kævənɔ] [ɪz] ['du:ɪŋ] [ɑ:r; ər] [ment] [tu:; tə][bi:; bi]

“	I	suggest	that	a	lot	of	the	things	Cavanaugh	is	doing	are	meant	to	be
”	我	建议	那	一个	很多	的	这	事物	卡瓦诺	是	正在做	是	意思是	到	是

['kæməflɑ:ʒ] .

camouflage	.
伪装	.

“我认为卡瓦诺做的很多事情都是为了掩人耳目。”

['hi:z] ['θroʊɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [smoʊk] [skri:n] [tu:; tə] [get] ['pi:p(ə)l] [kən'fju:zd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

He's	throwing	up	some	sort	of	smoke	screen	to	get	people	confused	about	his
他是	投掷	向上	一些	种类	的	抽烟	屏幕	到	得到	人们	使困惑	关于	他的

[tru:] [ɪn'tenʃən] .

true	intentions	.
真的	意图	.

他这是在制造某种烟雾弹，让人们对他真正的意图感到困惑。

[ænd; ənd] , [sɪns] [wɪə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [moʊst] ['laɪkli] [tu:; tə] [get] [hɜ:rt] [baɪ] [wət'evər] ['hi:z] ['ri:əli] [ʌp] [tu:; tə]

And	,	since	we're	the	ones	most	likely	to	get	hurt	by	whatever	he's	really	up	to
和	,	自从	是	这	一个	最多	可能	到	得到	伤害	经过	任何	他是	真的	向上	到

,

,

,

而且，由于我们最有可能受到他真正意图的伤害，

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [du:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] .

I	also	think	we	had	better	do	a	little	investigating	.
我	还	思考	我们	有	更好的	做	一个	小的	调查	.

我也觉得我们最好做些调查。

[dʌz] ['i:ðər] [ʌv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] [sə'dʒestʃənz] ? ”

Does	either	of	you	have	any	suggestions	?	”
做	任何一个	的	你	有	任何	建议	?	”

你们俩有什么建议吗?

“ [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['sendɪŋ] [ʌp] [smoʊk] ['signəlz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [laɪt] [biːm] ,
“ If he were sending up smoke signals instead of talking on a light beam ,
” 如果 他 是 发送 向上 抽烟 信号 反而 的 说 在 一个 光 光束 ,

“如果他发出的是烟雾信号而不是用光束通话，

[aɪl] [bet][aɪ][kʊd; kəd] [suːn] [faɪnd][aʊt] , ” [ðə; ði]['ɪndiən] [sed] . -
I'll bet I could soon find out , ” the Indian said . 119
患病的 赌注 我 可以 很快 寻找 出去 , ” 这 印度 说 . -

“我敢打赌我很快就能知道了，”印度人说道。119

“ [ðæts] [æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'diːə] , [rælf; reɪf] .
“ That's an excellent idea , Ralph .
” 那就是 一个 出色的 主意 , 拉尔夫 .

“拉尔夫，这真是个好主意。”

” [ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒɪst]['faɪərd][ʌp][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd][sent] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] ['biləuɪŋ] [θruː]
” The geologist fired up his pipe and sent clouds of smoke billowing through
” 这 地质学家 被解雇 向上 他的 管道 和 发送 云 的 抽烟 翻滚 通过
[ðə; ði] ['kraʊdɪd] [læb] .
the crowded lab .
这 挤 实验室 .

“地质学家点燃烟斗，浓烟滚滚地弥漫在拥挤的实验室里。

“ ['iːvzdrɑːpər] ['nevər] [hɪr] ['eniθɪŋ] [gʊd] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [seɪ] .
“ Eavesdroppers never hear anything good about themselves , they say .
” 窃听者 绝不 听到 任何事物 好的 关于 他们自己 , 他们 说 .

“偷听者从来听不到任何关于自己的好话，”他们说。

[ˌnevərðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪt] ['faɪər][wɪð; wɪθ]['faɪər][baɪ] ['lɪsnɪŋ] [ɪn][ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði]
I think we should fight fire with fire by listening in on him and learning the
我 思考 我们 应该 斗争 火 和 火 经过 聆听 在 在 他 和 学习 这
[wɜːrst] . ”
worst . ”
最差 . ”

我认为我们应该以其人之道还治其人之身，监听他的谈话，了解最糟糕的情况。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi]['lɪs(ə)n][ɪn] ?
“ But how can we listen in ?
” 但 如何 能 我们 听 在 ?

“但是我们如何才能窃听呢？”

” ['sændi] ['ɔbdʒiktid] .
” Sandy objected .
” 沙 反对 .

桑迪表示反对。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][gɑːt] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [hɪz; ɪz] [biːm] — [ɪn][ə; eɪ] ['helɪkɑːptər] ,
“ Even if we got high enough to intercept his beam — in a helicopter ,
” 甚至 如果 我们 得到 高的 足够的 到 截距 他的 光束 — 在 一个 直升机 ,

“即使我们乘坐直升机飞到足够高的高度来拦截他的光束，

[lets] [seɪ] — [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [rɔːŋ] [wen] [hɪz; ɪz] [rɪ'siːvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n]
let's say — he would know something had gone wrong when his receiving station
我们来吧 说 — 他 会 知道 某物 有 已消失 错误的 什么时候 他的 接收 车站
['dɪdnt] [rɪ'plaɪ] .
didn't reply .
没有 回复 .

假设——当他的接收站没有回复时，他就知道出问题了。

['hiːd]	[stɑːp]	['tɔːkɪŋ]	.	”
He'd	**stop**	**talking**	**.**	**”**
他会	停止	说	.	”

他会停止说话。

“	[ðeəz; ðəz]	[ə'nʌðər]	[weɪ]	[tuː; tə]	[goʊ]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	,	”	['dɑːnəvən]	[rɪ'plaɪd]	.
“	**There's**	**another**	**way**	**to**	**go**	**about**	**it**	**,**	**”**	**Donovan**	**replied**	**.**
”	有	其他	方式	到	去	关于	它	,	”	多诺万	回复	.

“还有另一种方法，”多诺万回答说。

“	[aɪm][ə; eɪ]	['prɪti]	[gʊd]	[ˌdʒiːoʊ'fɪzɪsɪst]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz][ə; eɪ]	[dʒi'ɑːlədʒɪst]	,	['sændi]	.
“	**I'm**	**a**	**pretty**	**good**	**geophysicist**	**as**	**well**	**as**	**a**	**geologist**	**,**	**Sandy**	**.**
”	我是	一个	漂亮的	好的	地球物理学家	作为	出色地	作为	一个	地质学家	,	沙	.

“桑迪，我既是优秀的地球物理学家，也是优秀的地质学家。”

[aɪ]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[aʊt]	[hɪr]	,
I	**have**	**to**	**be**	**out**	**here**	**,**
我	有	到	是	出去	这里	,

我必须在这里，

[wer]	[aɪ]	[meɪ]	[goʊ]	[aʊt]	['lʊkɪŋ]	[fɔːr; fər]	[ɔɪl]	[ænd; ənd]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	[juˈreɪniəm]	[loʊd]	[ɪf]	[aɪ]	[kiːp]	[maɪ]	[aɪz]
where	**I**	**may**	**go**	**out**	**looking**	**for**	**oil**	**and**	**find**	**a**	**uranium**	**lode**	**if**	**I**	**keep**	**my**	**eyes**
在哪里	我	可能	去	出去	寻找	为了	油	和	寻找	一个	铀	矿脉	如果	我	保持	我的	眼睛

[piːld]	[ænd; ənd]	[maɪ]	['gaigə]	['kaʊntər]	[tɜːrnd]	[ɑːn]	.
peeled	**and**	**my**	**Geiger**	**counter**	**turned**	**on**	**.**
去皮	和	我的	盖革	柜台	转向	在	.

如果我睁大眼睛，打开盖革计数器，说不定我出去寻找石油的时候还能找到铀矿脉。

“	['oʊvər]	[ɑːn]	[ðæt]	['teɪbl]	—	”	[hiː; hi]	['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]	[tɔːrd]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[ɪ'lektrɪk]	['fɜːrnɪs]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]
“	**Over**	**on**	**that**	**table**	**—**	**”**	**he**	**nodded**	**toward**	**a**	**small**	**electric**	**furnace**	**and**	**a**
”	超过	在	那	桌子	—	”	他	点头	朝向	一个	小的	电的	炉	和	一个

[kə'lekʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[riˈtɔːts]	,
collection	**of**	**retorts**	**,**
收藏	的	反驳	,

“那边那张桌子上——”他朝一个小型电炉和一堆防腐剂点了点头，

['kemɪklz]	[ænd; ənd]	[test]	[tjʊb]	[ɑːn]	[wʌn]	['kɔːrnər]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[wɜːrk]	[bentʃ]	—	“	[aɪ]	[hæv; həv]
chemicals	**and**	**test**	**tubes**	**on**	**one**	**corner**	**of**	**his**	**work**	**bench**	**—**	**“**	**I**	**have**
化学品	和	测试	管子	在	一	角落	的	他的	工作	长椅	—	”	我	有

[ɪ'kwɪpmənt]	[soʊ]	['sensətɪv]	[ðæt]	[aɪ]	[kæn; kən]	[bɜːrn]	[ðə; ði]	[bræntʃ]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[paɪn]	[triː]	,
equipment	**so**	**sensitive**	**that**	**I**	**can**	**burn**	**the**	**branch**	**of**	**a**	**pine**	**tree**	**,**
设备	所以	敏感的	那	我	能	烧伤	这	分支	的	一个	松树	树	,

工作台一角摆放着化学药品和试管——“我的设备非常精密，甚至可以烧断松树枝。”

[ɔːr]	['iːv(ə)n]	[ə; eɪ]	[bʌntʃ]	[ʌv; əv]	['loʊkoʊ]	[wiːd]	[ænd; ənd]	[faɪnd]	[aʊt]	['weðər]	[ðə; ði]	[ruːts]	[ʌv; əv]	[ðæt]	[triː]
or	**even**	**a**	**bunch**	**of**	**loco**	**weed**	**and**	**find**	**out**	**whether**	**the**	**roots**	**of**	**that**	**tree**
或者	甚至	一个	束	的	疯子	杂草	和	寻找	出去	无论	这	根	的	那	树

[ɔːr]	[wiːd]	[riːtʃ]	[daʊn]	['ɪntuː][ə; eɪ]	[juˈreɪniəm]	[ɔːr]	[dɪ'pɑːzɪt]	.
or	**weed**	**reach**	**down**	**into**	**a**	**uranium**	**ore**	**deposit**	**.**
或者	杂草	抵达	向下	进入	一个	铀	矿石	订金	.

或者甚至可以找一丛疯草，看看那棵树或那丛疯草的根系是否延伸到铀矿床中。

[wɪð; wɪθ]	[ˌaɪ 'tiː]	,
With	**it**	**,**
和	它	,

有了它，

[aɪ][kæn; kən] [dɪ'tekt] [ɪn][ðə; ði] [æʃ] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][wʌn][pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv]['eni][ˌreɪdioʊ'æktɪv]

I	can	detect	in	the	ash	as	little	as	one	part	in	a	million	of	any	radioactive
我	能	探测	在	这	灰	作为	小的	作为	一	部分	在	一个	百万	的	任何	放射性

[ɔːr] [ðə; ði][plænt][hæz; həz] [sʌkt] [ʌp][frʌm; frəm] [ˌʌndər'graʊnd] [ɪn][ɪts][sæp] .

ore	the	plant	has	sucked	up	from	underground	in	its	sap	.
矿石	这	植物	有	真烂	向上	从	地下	在	它是	树液	.

我可以在灰烬中检测到百万分之一的放射性矿石，这是该植物通过树液从地下吸收的。

[wɪtʃ] [ri'maindz][ˌem 'iː] [ðæt] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv]['loʊkoʊ] [wiːd] ,

Which	reminds	me	that	any	time	you	run	across	a	patch	of	loco	weed	,
哪个	提醒	我	那	任何	时间	你	跑步	穿过	一个	修补	的	疯子	杂草	,

这让我想起，每当你偶然发现一片疯草时，

[let][ˌem 'iː] [noʊ] [ɪ'miːdiətli] .

let	me	know	immediately	.
让	我	知道	立即地	.

请立即告知我。

[ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [stʌf] [siːmz] [tuː; tə][laɪk][tuː; tə] [groʊ] [ɑːn] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][juˈreɪniəm] .

The	poisonous	stuff	seems	to	like	to	grow	on	ground	in	the	vicinity	of	uranium	.
这	有毒	东西	似乎	到	喜欢	到	生长	在	地面	在	这	附近	的	铀	.

-

120
-

这种有毒物质似乎喜欢在铀矿附近的土壤中生长。120

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
“	全部	正确的	.

“好的。

['eni] ['fɪzɪsɪst] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ɪˌlek'trɑːnɪks] , [ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] [laɪt] ,

Any	physicist	understands	the	principles	of	electronics	,	the	properties	of	light	,
任何	物理学家	明白	这	原则	的	电子学	,	这	特性	的	光	,

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , ['dʌznt] [hiː; hi] ?

and	so	on	,	doesn't	he	?
和	所以	在	,	不	他	?

任何物理学家都了解电子学原理、光的特性等等，对吧?

” ['sændi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] .

”	Sandy	nodded	with	growing	excitement	.
”	沙	点头	和	生长	激动	.

桑迪越来越兴奋地点了点头。

“ ['ɔːlsoʊ] ,

“	Also	,
“	还	,

“还，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌef biː 'aɪ] [hæz; həz][æn; ən] [ɪˌlek'trɑːnɪk] ['gædʒɪt] [soʊ] ['sensətɪv] [ðæt]

you	may	have	heard	that	the	FBI	has	an	electronic	gadget	so	sensitive	that
你	可能	有	听到	那	这	联邦调查局	有	一个	电子的	小工具	所以	敏感的	那

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['iːvzdrɑːp] [ɑːn][ðə; ði] [ˌkɔnvə'seɪʃənz] [ʌv; əv] [krʊks] ,

it	can	eavesdrop	on	the	conversations	of	crooks	,
它	能	窃听	在	这	对话	的	骗子	,

你可能听说过，联邦调查局有一种非常灵敏的电子设备，可以窃听罪犯的谈话。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] . ”

even	though	they	may	be	sitting	in	a	boat	half	a	mile	from	shore	.	”
甚至	尽管	他们	可能	是	坐着	在	一个	船	一半	一个	英里	从	支撑	.	”

即使他们可能正坐在离岸边半英里远的船上。

“ [aɪl] [bet][ðə; ði][ʃəu'ʃəuniən; ˌʃəufə'ni:ən]['wɔ:tər]['spɪrɪts] [teɪk] [ə; eɪ][dɪm] [vju:] [ʌv; əv][ðæt] , ” [sed]

“	I'll	bet	the	Shoshonean	water	spirits	take	a	dim	view	of	that	,	”	said
“	患病的	赌注	这	肖肖尼	水	烈酒	拿	一个	暗淡	看法	的	那	,	”	说

[rælf; reɪf] , ['grɪnɪŋ] .

Ralph	,	grinning	.
拉尔夫	,	咧嘴笑	.

“我敢打赌，肖肖尼河的水神肯定不会喜欢这种做法，”拉尔夫咧嘴笑道。

['dɑ:nəvən] [weɪvd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['saɪləns][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] .

Donovan	waved	him	to	silence	with	his	pipe	and	continued	.
多诺万	挥手	他	到	沉默	和	他的	管道	和	持续	.

多诺万挥了挥烟斗示意他安静，然后继续说道。

“ [naʊ] [maɪ] [ges] [ɪz] [ðæt] ['kævənɔ] [ɪz]['ju:zɪŋ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['paʊər] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['pɔ:rtəb(ə)l]

“	Now	my	guess	is	that	Cavanaugh	is	using	a	lot	of	power	from	a	portable
“	现在	我的	猜测	是	那	卡瓦诺	是	使用	一个	很多	的	力量	从	一个	便携的

['dʒenəreɪtər][tu:; tə] [prə'du:s] [ə; eɪ] [bi:m] [braɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔ:r][soʊ] [maɪlz]

generator	to	produce	a	beam	bright	enough	to	be	seen	a	hundred	or	so	miles
发电机	到	生产	一个	光束	明亮的	足够的	到	是	已见	一个	百	或者	所以	英里

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“我现在猜测，卡瓦诺正在使用便携式发电机的大量电力来产生足够明亮的光束，以便在一百英里左右的距离外都能看到。

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ][lɑ:t] ['iziə] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə]['mɑ:dʒəleɪt] [ðæt] ['kɜ:rənt] [soʊ][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['mɑ:dʒəleɪt]

And	it's	a	lot	easier	for	him	to	modulate	that	current	so	it	will	modulate
和	它是	一个	很多	更轻松	为了	他	到	调制	那	当前的	所以	它	将要	调制

[ðə; ði] [bi:m] [ðæn; ðən][tu:; tə][ju:z] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] ['mɪrɚz] [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] [mə'kænɪk(ə)l] [mi:nz] [tu:; tə][du:]

the	beam	than	to	use	revolving	mirrors	or	some	other	mechanical	means	to	do
这	光束	比	到	使用	旋转	镜子	或者	一些	其他	机械的	方法	到	做

[ðə; ði][dʒɑ:b] .

the	job	.
这	工作	.

而且，对他来说，调节电流来调节光束要比使用旋转镜或其他机械方法要容易得多。

[ðer; ðər][ɪz] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][kən'sɪdərəb(ə)l] ['li:kɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜ:rkɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

There	is	bound	to	be	considerable	leakage	in	a	circuit	of	that	kind	.
那里	是	边界	到	是	大量	泄漏	在	一个	电路	的	那	种类	.

这种电路必然会存在相当大的泄漏。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][goʊ][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] [sə'plaɪ] ['stɔrz] [ɪn] ['fɑ:rmɪŋtən] [tə'mɑ:roʊ]

I	think	I	can	go	to	one	of	the	radio	supply	stores	in	Farmington	tomorrow
我	思考	我	能	去	到	一	的	这	收音机	供应	商店	在	法明顿	明天

[ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ɪ'nʌf] [pɑ:rts][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪˌlek'trɑ:nɪk] - [ɪr] - [ðæt] [kæn; kən] [tu:n] [ɪn][ɑ:n]

and	pick	up	enough	parts	to	make	an	electronic	'	ear	'	that	can	tune	in	on
和	挑选	向上	足够的	部分	到	制作	一个	电子的	-	耳朵	-	那	能	调	在	在

[ðæt] ['li:kɪdʒ] [ɪf] [wi:; wi] [get] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ʌv; əv] ['kævənɔ:z]

that	leakage	if	we	get	it	within	a	hundred	feet	of	Cavanaugh's
那	泄漏	如果	我们	得到	它	之内	一个	百	脚	的	卡瓦诺的

[trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] . ” -

transmitter	.	”	121
发射机	.	”	-

我想我明天可以去法明顿的一家无线电用品商店，买些零件，做一个电子“耳朵”，如果我们能把它带到卡瓦诺发射机一百英尺以内，就能接收到那个泄漏信号了。”121

“ ['ʃɜ:rlɑ:k] ['dɑ:nəvən] , ” [sed] [rælf; reɪf] , “ [aɪ] [teɪk] [ɔ:f][maɪ][hæt][tu:; tə][ju:; jʊ] .

“	Sherlock	Donovan	,	”	said	Ralph	,	“	I	take	off	my	hat	to	you	.
“	夏洛克	多诺万	,	”	说	拉尔夫	,	“	我	拿	离开	我的	帽子	到	你	.

“夏洛克·多诺万，”拉尔夫说，“我向你脱帽致敬。”

" [ðə; ði]['heɪwaɪər] " [ɪr] " [ðæt] ['dɑːnəvən] [bɪlt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['sevrəl] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['lɪt(ə)l]

"	The	haywire	"	ear	"	that	Donovan	built	during	the	next	several	days	with	what	little
"	这	失控	"	耳朵	"	那	多诺万	建造	期间	这	下一个	一些	天	和	什么	小的

[ə'sɪstəns] ['sændi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'plaɪ] ['dɪdnt] [lʊk] [laɪk] [mʌtʃ] .

assistance	Sandy	was	able	to	supply	didn't	look	like	much	.
协助	沙	曾是	有能力的	到	供应	没有	看	喜欢	很多	.

在接下来的几天里，多诺万在桑迪所能提供的微薄帮助下搭建的那个简陋的"耳朵"看起来并不起眼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [træn'zistəz] , [fɪkst] [ænd; ənd]['veriəb(ə)l] [kən'densəz] ,

It	was	just	a	collection	of	transistors	,	fixed	and	variable	condensers	,
它	曾是	只是	一个	收藏	的	晶体管	,	固定的	和	多变的	冷凝器	,

它只不过是一些晶体管、固定电容器和可变电容器的集合体而已。

[kɔɪlz] [ænd; ənd] ['vɜːrnɪər] ['maʊntɪd] [ɑːn][æn; ən][oʊld] ['bredbɔːrd] .

coils	and	verniers	mounted	on	an	old	breadboard	.
线圈	和	游标卡尺	安装	在	一个	老的	面包板	.

线圈和游标卡尺安装在旧面包板上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd]['pɔːrtəb(ə)l] .

But	it	had	the	advantage	of	being	light	and	portable	.
但	它	有	这	优势	的	存在	光	和	便携的	.

但它的优点是轻便易携。

[ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðer; ðər]['reɪdioʊ] [rɪ'siːvɪŋ] [set] , [ˌaɪ 'tiː]

And	,	when	they	tried	it	out	with	the	help	of	their	radio	receiving	set	,	it
和	,	什么时候	他们	尝试	它	出去	和	这	帮助	的	他们的	收音机	接收	放	,	它

[wɜːrkt] !

worked	!
工作	!

当他们借助无线电接收机进行测试时，竟然成功了！

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɛts] [ˌlaʊd'spiːkər] [ˌdɪskə'nektɪd] ,

They	found	that	,	with	the	set's	loudspeaker	disconnected	,
他们	成立	那	,	和	这	套	喇叭	断开连接	,

他们发现，当音响设备的扬声器断开连接后，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [pleɪs] [ðer; ðər] ['gædʒɪt] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði]['proʊgræmz]

they	could	place	their	gadget	several	hundred	feet	away	and	hear	the	programs
他们	可以	地方	他们的	小工具	一些	百	脚	离开	和	听到	这	程序

['pɜːrfɪktli] ,

perfectly	,
完美	,

他们可以将设备放在几百英尺外，仍然能完美地收听节目。

['iːðər] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːrt] - [weɪv] [ɔːr] ['regjələr] ['brɔːdkæstɪŋ] ['tʃænlz] .

either	on	the	short	-	wave	or	regular	broadcasting	channels	.
任何一个	在	这	短的	-	海浪	或者	常规的	广播	频道	.

无论是在短波频道还是常规广播频道。

" [ðæt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , " ['dɑːnəvən] ['faɪnəli] [sed] ['æftər][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [naɪt] [tests] .

"	That	does	it	,	"	Donovan	finally	said	after	a	careful	series	of	night	tests	.
"	那	做	它	,	"	多诺万	最后	说	后	一个	小心	系列	的	夜晚	测试	.

"就是这样了，"多诺万在经过一系列仔细的夜间测试后终于说道。

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['friːkwənsi] [ðæt] ['kævənɔ] [ɪz]['juːzɪŋ][æz; əz][ə; eɪ] ['mɒdjuleitə] ,

"	We	don't	know	the	frequency	that	Cavanaugh	is	using	as	a	modulator	,
"	我们	不	知道	这	频率	那	卡瓦诺	是	使用	作为	一个	调制器	,

"我们不知道卡瓦诺使用的调制频率是多少，

[bʌt; bət] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz]['fleksəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tuːn] [ɪn][ɑːn] ['præktɪkli] ['eni] [weɪv] [bænd] .

but	this	thing	is	flexible	enough	to	tune	in	on	practically	any	wave	band	.
但	这	事物	是	灵活的	足够的	到	调	在	在	几乎	任何	海浪	乐队	.

但这东西非常灵活，几乎可以接收任何波段的信号。

[naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'kʌmz] , [wen] [duː][wiː; wi][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ? ”

Now	**the**	**question**	**becomes**	**,**	**when**	**do**	**we**	**try**	**it**	**out**	**?**	**”**
现在	这	问题	变成	,	什么时候	做	我们	尝试	它	出去	?	”

现在的问题是，我们何时进行试验?

“ [waɪ] [nɑːt] [raɪt] [naʊ] ?

“	**Why**	**not**	**right**	**now**	**?**
”	为什么	不是	正确的	现在	?

“为什么不现在就行动呢？”

” [rælf; reɪf] [æskt] .

”	**Ralph**	**asked**	**.**
”	拉尔夫	问	.

拉尔夫问道。

“ [bɔid] [hæz; həz] [gɔːn] [ɪn][tuː; tə] [taʊn] , [soʊ][aɪm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [wel]

“	**Boyd**	**has**	**gone**	**in**	**to**	**town**	**,**	**so**	**I'm**	**in**	**charge**	**of**	**keeping**	**an**	**eye**	**on**	**the**	**well**
”	博伊德	有	已消失	在	到	镇	,	所以	我是	在	收费	的	保持	一个	眼睛	在	这	出色地

,

,

,

“博伊德进城了，所以我负责照看那口井。”

” [sed] [ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒɪst] .

”	**said**	**the**	**geologist**	**.**
”	说	这	地质学家	.

“地质学家说道。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tə'naɪt] . ”

“	**I**	**can't**	**go**	**with**	**you**	**tonight**	**.**	**”**
”	我	不能	去	和	你	今晚	.	”

“我今晚不能和你一起去。”

“ ['sændi] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['drɪlər] .

“	**Sandy**	**and**	**I**	**can**	**handle**	**it**	**,**	**”**	**said**	**the**	**driller**	**.**
”	沙	和	我	能	处理	它	,	”	说	这	钻井工	.

“我和桑迪能应付，”钻井工人说。

“ [wiːl] [teɪk] [ðə; ði][dʒiːp] .

“	**We'll**	**take**	**the**	**jeep**	**.**
”	出色地	拿	这	吉普车	.

“我们开吉普车。”

[ɪf] [wiː; wi] [get] [ɪn][ə; eɪ][dʒæm] [wiːl] [send] [ʌp] [ə; eɪ] ['rɑːkɪt] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

If	**we**	**get**	**in**	**a**	**jam**	**we'll**	**send**	**up**	**a**	**rocket**	**or**	**something**	**.**
如果	我们	得到	在	一个	果酱	出色地	发送	向上	一个	火箭	或者	某物	.

如果遇到麻烦，我们会发射火箭之类的东西。

” [ɑːn][ðə; ði] [sloʊ] , ['twenti] - [maɪl] [draɪv] [tuː; tə] ['elboʊ] [rɑːk] ,

”	**On**	**the**	**slow**	**,**	**twenty**	**-**	**mile**	**drive**	**to**	**Elbow**	**Rock**	**,**
”	在	这	慢的	,	二十	-	英里	驾驶	到	弯头	岩石	,

“在前往肘岩的缓慢的二十英里车程中，

[rælf; reɪf] [spʌn] [oʊld][teɪlz; 'teɪˌliz] [ə'baʊt] [juːt] ['skaʊtɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd] ['bʌfəloʊ] [hʌnts] , [bʌt; bət]

Ralph	**spun**	**old**	**tales**	**about**	**Ute**	**scouting**	**expeditions**	**and**	**buffalo**	**hunts**	**,**	**but**
拉尔夫	旋转	老的	故事	关于	尤特	侦察	探险	和	水牛	狩猎	,	但

['sændi] ['skersli] ['lisnd] .

Sandy	**scarcely**	**listened**	**.**
沙	几乎	听着	.

拉尔夫讲述了关于尤特侦察远征和猎杀野牛的古老故事，但桑迪几乎没怎么听。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['mɪzrəb(ə)l] ,

He	was	feeling	miserable	,
他	曾是	感觉	悲惨的	,

他感觉很糟糕。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [hoʊm] [ɪn] ['væli] [vjuː] . -

and	wished	for	the	first	time	that	he	was	back	home	in	Valley	View	.	122
和	希望	为了	这	第一的	时间	那	他	曾是	后退	家	在	谷	看法	.	-

他第一次希望自己能回到山谷景镇的家。122

“ [juː; jʊ][dəunt][laɪk] [wʌt] [wɪə(r)] ['duːɪŋ] , [duː][juː; jʊ] ?

“	You	don't	like	what	we're	doing	,	do	you	?
”	你	不	喜欢	什么	是	正在做	,	做	你	?

“你不喜欢我们正在做的事情，是吗？”

” [rælf; reɪf] [sed] [æt; ət][læst] .

”	Ralph	said	at	last	.
”	拉尔夫	说	在	最后的	.

“拉尔夫最后说道。”

“ [wel] , [dʒiː] .

“	Well	,	gee	.
”	出色地	,	哎呀	.

“哎呀，真是的。”

['iːvzdrɑːpɪŋ] [siːmz] [sɔːrt][ʌv; əv] ['sniːkɪŋ] . ”

Eavesdropping	seems	sort	of	sneaking	.	”
偷听	似乎	种类	的	鬼鬼祟祟	.	”

偷听听起来有点像偷偷摸摸。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [bʌt; bət][dəunt] [fər'get] [ðæt] [wɪə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sniːk] .

“	I	know	it	does	,	but	don't	forget	that	we're	dealing	with	a	sneak	.
”	我	知道	它	做	,	但	不	忘记	那	是	处理	和	一个	潜行	.

“我知道确实如此，但别忘了我们面对的是一个狡猾的家伙。”

[tel] [juː; jʊ] [wʌt] : [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] .

Tell	you	what	:	you	stay	in	the	car	.
告诉	你	什么	:	你	停留	在	这	车	.

这样吧：你待在车里。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ɪr] [ɪn] . ”

I'll	take	the	ear	in	.	”
患病的	拿	这	耳朵	在	.	”

我来把耳朵拿去检查。

“ [noʊ] , ” ['sændi] [sed] ['fɜːrmli] .

“	No	,	”	Sandy	said	firmly	.
”	不	,	”	沙	说	牢牢	.

“不，”桑迪坚定地说。

“ [aɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][tuː; tə][help]['mɪstər] . [hɔːl] .

“	I'll	do	anything	I	can	to	help	Mr	.	Hall	.
”	患病的	做	任何事物	我	能	到	帮助	先生	.	大厅	.

“我会尽我所能帮助霍尔先生。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [helpt] [bɪld] [ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] .

Besides	,	I	helped	build	the	ear	and	know	just	how	it	works	.
除了	,	我	帮助	建造	这	耳朵	和	知道	只是	如何	它	作品	.

此外，我还参与了人耳的建造，非常清楚它的工作原理。

[aɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	carry	it	.
患病的	携带	它	.

我来拿。

”	[ðeɪ]	[paːkt]	[æz; əz]	[kloʊz]	[tuː; tə]	['kævənɔːz]	['braɪtli]	['laɪtɪd]	['treɪlər]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[derd]	.
”	**They**	**parked**	**as**	**close**	**to**	**Cavanaugh's**	**brightly**	**lighted**	**trailer**	**as**	**they**	**dared**	**.**
”	他们	停放	作为	关闭	到	卡瓦诺的	明亮地	照明	拖车	作为	他们	敢于	.

“他们尽可能地把车停在卡瓦诺灯火通明的拖车附近。

[ðen]	['sændi]	[stræpt]	[ðə; ði]	[dɪ'tektər]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	[tʃest]	[ænd; ənd]	[wɔːkt]	['sloʊli]	[ʌp]	[ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]
Then	**Sandy**	**strapped**	**the**	**detector**	**on**	**his**	**chest**	**and**	**walked**	**slowly**	**up**	**the**	**mountain**
然后	沙	绑带	这	探测器	在	他的	胸部	和	步行	缓慢地	向上	这	山

[ɪn]	['dɑːrknəs]	[soʊ]	[ɪn'tens]	[ænd; ənd]	['saɪlənt]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[kʊd; kəd]	['ɔːlmoʊst]	[biː; bi]	[felt]	.
in	**darkness**	**so**	**intense**	**and**	**silent**	**that**	**it**	**could**	**almost**	**be**	**felt**	**.**
在	黑暗	所以	激烈的	和	沉默的	那	它	可以	几乎	是	毛毡	.

然后桑迪把探测器绑在胸前，慢慢地走上山顶，周围一片漆黑寂静，几乎能感觉到黑暗的存在。

[rɪ'membərɪŋ]	[ðə; ði]	[leɪ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[lænd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[kwɪz]	[hæd; həd]
Remembering	**the**	**lay**	**of**	**the**	**land**	**from**	**the**	**time**	**that**	**he**	**and**	**Quiz**	**had**
记住	这	躺	的	这	土地	从	这	时间	那	他	和	测验	有

['vɪzɪtɪd]	[ðə; ði]	[spɑːt]	[wɪð; wɪθ]	['pepər]	,
visited	**the**	**spot**	**with**	**Pepper**	**,**
到访	这	点	和	胡椒	,

他还记得之前他和奎兹带着佩珀来过这里时对地形的了解。

[hiː; hi]	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[steɪ]	['moʊstli]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[treɪl]	.
he	**managed**	**to**	**stay**	**mostly**	**on**	**the**	**trail**	**.**
他	管理	到	停留	大多	在	这	踪迹	.

他设法基本没有偏离路线。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[stɪl]	['sevrəl]	['hʌndrəd]	[jaːdz]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['treɪlər]	[wen]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ɪk'sploʊdɪd]	[ɪn]
He	**was**	**still**	**several**	**hundred**	**yards**	**from**	**the**	**trailer**	**when**	**the**	**night**	**exploded**	**in**
他	曾是	仍然	一些	百	码	从	这	拖车	什么时候	这	夜晚	爆炸了	在

[ə; eɪ]	[bler]	[ʌv; əv]	['sævɪdʒ]	[nɔɪz]	.
a	**blare**	**of**	**savage**	**noise**	**.**
一个	喧嚣	的	野蛮的	噪音	.

当夜空被一声凄厉的巨响打破时，他距离拖车还有几百码远。

['sevrəl]	[lɑːrdʒ]	[dɔːgz]	[hæd; həd]	['stɑːrtɪd]	[beɪ]	['fjʊriəsli]	[nɪr]	[ðə; ði]	['treɪlər]	.
Several	**large**	**dogs**	**had**	**started**	**baying**	**furiously**	**near**	**the**	**trailer**	**.**
一些	大的	狗	有	开始	吠叫	愤怒地	靠近	这	拖车	.

几条大狗在拖车附近开始狂吠。

[ə; eɪ]	[dɔːr]	['oʊpənd]	.
A	**door**	**opened**	**.**
一个	门	打开	.

门开了。

['kævənɔ]	['ʃaʊtɪd]	['æŋgrəli]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[pæk]	[ʌv; əv]	[lɔːŋ]	-	[legd]	['ænɪmlz]	[ðæt]	[liːpt]	[ænd; ənd]
Cavanaugh	**shouted**	**angrily**	**at**	**a**	**pack**	**of**	**long**	**-**	**legged**	**animals**	**that**	**leaped**	**and**
卡瓦诺	喊叫	愤怒地	在	一个	盒	的	长的	-	腿	动物	那	跳跃	和

[hwaɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃæft]	[ʌv; əv]	[laɪt]	.	-
whined	**in**	**the**	**shaft**	**of**	**light**	**.**	**123**
抱怨	在	这	轴	的	光	.	-

卡瓦诺对着一群在光束中跳跃呜咽的长腿动物愤怒地大喊。123

[wen]	['kwaɪət]	[hæd; həd]	[bɪn]	[rɪ'stɔːrd]	,	['sændi]	[ɪntʃt]	['fɔːrwərd]	[wʌns]	[mɔːr]	.
When	**quiet**	**had**	**been**	**restored**	**,**	**Sandy**	**inched**	**forward**	**once**	**more**	**.**
什么时候	安静的	有	到过	恢复	,	沙	一点点地	向前	一次	更多的	.

待一切恢复平静后，桑迪再次缓缓向前挪动。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[juːz]	.
But	**it**	**was**	**no**	**use**	**.**
但	它	曾是	不	使用	.

但这毫无用处。

[ðə; ði] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [bɑːks] [roʊz] ['laʊdər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] ['stɑːrtɪd]

The	chorus	of	barks	rose	louder	than	before	and	several	of	the	dogs	started
这	合唱	的	树皮	玫瑰	更大声	比	前	和	一些	的	这	狗	开始

[ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

in	his	direction	.
在	他的	方向	.

狗吠声比之前更加响亮，几只狗朝他的方向跑去。

[wɪð; wɪθ] [mɪkst] [i'məuʃənz][ʌv; əv] [ə'nɔɪəns] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒiːp]

With	mixed	emotions	of	annoyance	and	relief	,	he	returned	to	the	jeep
和	混合	情绪	的	烦恼	和	宽慰	,	他	返回	到	这	吉普车

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] .

and	reported	.
和	据报道	.

他既恼怒又如释重负，回到吉普车上汇报情况。

“ [dɔːgz] !

“	Dogs	!
“	狗	!

“狗！

” [rælf; reɪf] [grauld] .

”	Ralph	growled	.
”	拉尔夫	咆哮	.

拉尔夫低吼道。

“ [ðæt] [miːnz] ['kævənɔ] ['riːəli] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][haɪd] .

“	That	means	Cavanaugh	really	has	something	to	hide	.
“	那	方法	卡瓦诺	真的	有	某物	到	隐藏	.

“这意味着卡瓦诺真的有什么不可告人的秘密。”

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ? ”

What	did	they	look	like	?	”
什么	做过	他们	看	喜欢	?	”

他们长什么样?

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [legz] , [ʃɑːrp] ['noʊzɪz][ænd; ənd][bɪg] [waɪt] [tiːθ] . ”

“	They	had	long	legs	,	sharp	noses	and	big	white	teeth	.	”
“	他们	有	长的	腿	,	锋利的	鼻子	和	大的	白色的	牙齿	.	”

“它们腿很长，鼻子很尖，牙齿又大又白。”

“ ['doʊbərmən] ['pɪntʃərz] , [aɪl] [bet] .

“	Doberman	pinschers	,	I'll	bet	.
“	杜宾犬	宾莎犬	,	患病的	赌注	.

我敢打赌是杜宾犬。

[seɪ] !

Say	!
说	!

说！

[tɪm] ['rɑːbɪnz] [briːdz] ['doʊbərmənz]['oʊvər][ɪn] [blʌf] .

Tim	Robbins	breeds	Dobermans	over	in	Bluff	.
蒂姆	罗宾斯	品种	杜宾犬	超过	在	虚张声势	.

蒂姆·罗宾斯在布拉夫饲养杜宾犬。

[ðeɪ] [meɪk] ['betər] [ʃiːp] ['tendərz] [ðæn; ðən] ['ʃepərdz] , [hiː; hi] [kleɪmz] .

They	make	better	sheep	tenders	than	shepherds	,	he	claims	.
他们	制作	更好的	羊	投标	比	牧羊人	,	他	索赔	.

他声称，他们比牧羊人更适合做牧羊人。

[lets] [peɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [leɪt] .

Let's	pay	him	a	visit	,	even	if	it	is	late	.
我们来吧	支付	他	一个	访问	,	甚至	如果	它	是	晚的	.

就算时间很晚，我们也去拜访他吧。

" [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði][dʒi:p] .

"	He	started	the	jeep	.
"	他	开始	这	吉普车	.

他发动了吉普车。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['plænɪŋ] [tu:; tə][du:] ?

"	What	are	you	planning	to	do	?
"	什么	是	你	规划	到	做	?

你打算怎么做?

" ['sændi] [æskt] ['ʃɑ:rpli] .

"	Sandy	asked	sharply	.
"	沙	问	尖锐地	.

"桑迪厉声问道。"

" [ɪf] [ju:t] [kʊd; kəd] [bɪ'heɪv] [laɪk] ['bʌfəloʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ][kɑ:nt][bi:; bi][ə; eɪ][dɔ:g] ,

"	If	Utes	could	behave	like	buffalo	,	there's	no	reason	why	I	can't	be	a	dog	,
"	如果	尤特人	可以	表现	喜欢	水牛	,	有	不	原因	为什么	我	不能	是	一个	狗	,

"如果犹他州人能像水牛一样行事，那我为什么不能像狗一样呢？"

" [rælf; reɪf] ['ænsər] .

"	Ralph	answered	.
"	拉尔夫	回答	.

拉尔夫回答道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][dəunt][hæv; həv][ə; eɪ][dɔ:g][skɪn] , " ['sændi] ['ɔbdʒiktid] .

"	But	you	don't	have	a	dog	skin	,	"	Sandy	objected	.
"	但	你	不	有	一个	狗	皮肤	,	"	沙	反对	.

"但是你没有狗皮啊，"桑迪反驳道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][get][wʌn] .

"	I'm	going	to	get	one	.
"	我是	去	到	得到	一	.

"我要买一个。"

" [oʊld][mæn] ['rɑ:bɪnz] [wʌz; wəz][ɪn][bed] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɑ:n][ðə; ði]['aʊtskɜ:rts]

"	Old	man	Robbins	was	in	bed	when	they	arrived	at	his	home	on	the	outskirts
"	老的	男人	罗宾斯	曾是	在	床	什么时候	他们	到达的	在	他的	家	在	这	郊区

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['maɪnɪŋ] [taʊn] .

of	the	little	mining	town	.
的	这	小的	矿业	镇	.

"当他们到达罗宾斯老先生位于这个小矿业小镇郊外的家时，他正在床上睡觉。"

[hi:; hi] [keɪm] [ˌdaʊn'sterz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['naɪtʃɜ:rt] [wen] [hi:; hi] ['rekəgnaɪzd] ['rælfs] [vɔɪs] , [meɪd] ['kɔ:fi]

He	came	downstairs	in	his	nightshirt	when	he	recognized	Ralph's	voice	,	made	coffee
他	来了	楼下	在	他的	睡衣	什么时候	他	认可	拉尔夫的	嗓音	,	制成	咖啡

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] ,

for	his	visitors	,
为了	他的	访客	,

他听到拉尔夫的声音，便穿着睡衣下楼，为来访者煮了咖啡。

[ænd; ənd] ['lisnd] [tu:; tə][ðer; ðər] [rɪ'kwest] [wɪ'ðaʊt] [sər'praɪz] . -

and	listened	to	their	request	without	surprise	.	124
和	听着	到	他们的	要求	没有	惊喜	.	-

他毫不意外地接受了他们的请求。

“ [waɪ] , [ʃʊr] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [skɪnz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Why	,	sure	,	I've	got	a	few	skins	,	”	he	said	.
”	为什么	,	当然	,	我已经	得到	一个	很少	皮肤	,	”	他	说	.

“当然，我有一些皮，”他说。

“ [hɪəz] [wʌn] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [pʊr] ['meizi] .

“	Here's	one	that	belonged	to	poor	Maisie	.
”	这里是	一	那	属于	到	贫穷的	梅西	.

“这是可怜的梅西的遗物。”

[ʃiː; ʃi] [daɪd] [ʌv; əv] [dɪ'stempər] [læst] [jɪr] .

She	died	of	distemper	last	year	.
她	死亡	的	犬瘟热	最后的	年	.

她去年死于犬瘟热。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ʌp'hoʊlstər] [ə; eɪ] [tʃer] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv]

I	was	going	to	upholster	a	chair	with	her	,	but	you	can	have
我	曾是	去	到	室内装潢	一个	椅子	和	她	,	但	你	能	有

[hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɑːlər] . ”

her	for	a	dollar	.	”
她	为了	一个	美元	.	”

我本来打算用她来给椅子做软垫，不过现在你花一块钱就可以把她带走了。”

“ [maɪnd] [ɪf] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] ['rʌnweiz] [ænd; ənd] ['kɛnəlz] , [dæd] ?

“	Mind	if	I	take	a	look	around	your	runways	and	kennels	,	Dad	?
”	头脑	如果	我	拿	一个	看	大约	你的	跑道	和	犬舍	,	爸爸	?

“爸爸，我可以参观一下您的跑道和犬舍吗？”

” [rælf; reɪf] [æskt] .

”	Ralph	asked	.
”	拉尔夫	问	.

拉尔夫问道。

“ [goʊ] [ə'hed] , [bʌt; bət] [dəunt] [get] [jɔːr'self] [bɪt] , [jʌŋ] ['felər] .

“	Go	ahead	,	but	don't	get	yourself	bit	,	young	feller	.
”	去	前方	,	但	不	得到	你自己	少量	,	年轻的	伙计	.

“去吧，但是别被咬了，小伙子。”

” [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [ðə; ði] [streɪndʒ] [weɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['indiəns] .

”	The	old	man	shook	his	head	at	the	strange	ways	of	all	Indians	.
”	这	老的	男人	摇晃	他的	头	在	这	奇怪的	方式	的	全部	印度人	.

老人对所有印度人的怪异行为摇了摇头。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hedɪd] [bæk] [tɔːrd] ['elboʊ] [rɑːk] .

Five	minutes	later	they	were	headed	back	toward	Elbow	Rock	.
五	分钟	之后	他们	是	标题	后退	朝向	弯头	岩石	.

五分钟后，他们便朝着肘岩方向返回。

“ ['fuːi] ! ” [sed] ['sændi] .

“	Phooey	!	”	said	Sandy	.
”	呸!	!	”	说	沙	.

“呸！”桑迪说道。

“ [juː; jʊ] [smel] [laɪk] [dɔːg] , [ɔːl] [raɪt] . ”

“	You	smell	like	dog	,	all	right	.	”
”	你	闻	喜欢	狗	,	全部	正确的	.	”

“你身上有股狗味儿，没错。”

“ [aɪ] [roʊld] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɛnəlz] .

“	I	rolled	around	a	bit	in	the	kennels	.
”	我	滚动	大约	一个	少量	在	这	犬舍	.

“我在狗舍里翻滚了一会儿。”

" ['rælfs] [grɪn] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dæʃ] [bʌlb] .

"	Ralph's	grin	was	just	visible	in	the	light	from	the	dash	bulb	.
"	拉尔夫的	咧嘴笑	曾是	只是	可见的	在	这	光	从	这	短跑	电灯泡	.

"透过仪表盘灯泡的光线，隐约可以看到拉尔夫的笑容。"

" [naʊ] [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [stɑːrt] ['θɪŋkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːg] .

"	Now	I've	got	to	start	thinking	like	a	dog	.
"	现在	我已经	得到	到	开始	思维	喜欢	一个	狗	.

"现在我得开始像狗一样思考了。"

[dəunt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] , ['hjuːmən] !

Don't	bother	me	,	human	!
不	打扰	我	,	人类	!

别来烦我，人类！

" [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['drɪlər] [tʊk] [ə; eɪ] [briːf] ['les(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

"	When	they	arrived	at	their	destination	the	driller	took	a	brief	lesson	in	the
"	什么时候	他们	到达的	在	他们的	目的地	这	钻井工	采取	一个	简短的	课	在	这

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪr] ,

operation	of	the	ear	,
手术	的	这	耳朵	,

"当他们到达目的地时，钻井工人简单地学习了一下耳朵的工作原理，

[slɪpt] [ɪts] ['hɑːrnɪs] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [dreɪpt] ['meɪziz] [haɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hɪps] .

slipped	its	harness	over	his	shoulders	,	and	draped	Maisie's	hide	around	his	hips	.
滑倒了	它是	马具	超过	他的	肩膀	,	和	垂坠的	梅西的	隐藏	大约	他的	臀部	.

他把背带套在肩上，把梅西的皮毛披在腰间。

" [kiːp] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [krɔːst] [ænd; ənd] [seɪ] [ə; eɪ] [prer] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['spɪrɪts] ,

"	Keep	your	fingers	crossed	and	say	a	prayer	to	the	water	spirits	,
"	保持	你的	手指	交叉	和	说	一个	祷告	到	这	水	烈酒	,

"祈祷好运，向水神祈祷吧。"

" [hiː; hi] ['wɪspəd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['feɪdɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['velvəti] ['dɑːrknəs] .

"	he	whispered	just	before	he	faded	into	the	velvety	darkness	.
"	他	低声说道	只是	前	他	褪色	进入	这	天鹅绒般的	黑暗	.

"他低声说道，然后便消失在如丝绒般柔软的黑暗中。"

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['moʊmənts] ['sændi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] , [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv] [ðæt] [waɪld]

For	long	moments	Sandy	held	his	breath	,	expecting	a	renewal	of	that	wild
为了	长的	时刻	沙	握住	他的	气息	,	期待	一个	续期	的	那	荒野

['bɑːkɪŋ] .

barking	.
叫声	.

桑迪屏住呼吸，久久没有松开，等待着那狂野的犬吠声再次响起。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [kʌm] .

But	it	didn't	come	.
但	它	没有	来	.

但它并没有来。

[haɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['elboʊ] [rɑːk] [ðə; ði] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ['treɪlər] [gləud] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːft]

High	on	the	Elbow	Rock	the	aluminum	trailer	glowed	undisturbed	in	the	soft
高的	在	这	弯头	岩石	这	铝	拖车	发光	未受干扰	在	这	柔软的

[laɪt] ['pɔːrɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪts] ['pɪktʃər] ['wɪndoʊz] . -

light	pouring	from	its	picture	windows	.	125
光	浇注	从	它是	图片	视窗	.	-

在肘岩高处，铝制拖车在从落地窗倾泻而下的柔和光线中熠熠生辉，静静地伫立着。125

[ə; eɪ] [traʊt] , ['liːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] [ˌnɪr'baɪ] , [kɔːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [stɑːrt] ['vaɪələntli] .

A	trout	,	leaping	in	the	stream	nearby	,	caused	the	boy	to	start	violently	.
一个	鳟鱼	,	跳跃	在	这	溪流	附近	,	导致	这	男生	到	开始	暴力	.

附近溪流中跃出的一条鳟鱼吓得男孩猛地一惊。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][rɪ'læks][bʌt; bət] [ðæt] ['oʊnli] [meɪd] [hɪm; ɪm]['lɪs(ə)n]['hɑːrdər] .

He	tried	to	relax	but	that	only	made	him	listen	harder	.
他	尝试	到	放松	但	那	仅有的	制成	他	听	更难	.

他试图放松，但这反而让他更加认真地听。

[wʌns] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [streɪn] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['treɪlər] .

Once	he	thought	he	heard	a	strain	of	music	coming	from	the	trailer	.
一次	他	想法	他	听到	一个	拉紧	的	音乐	未来	从	这	拖车	.

他曾一度觉得听到拖车里传来一阵音乐声。

['aʊərz] ['leɪtər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [æn; ən] [aʊlz] [huːt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [her] [stɜːr][ɑːn][hɪz; ɪz][skælp] .

Hours	later	,	it	seemed	,	an	owl's	hoot	made	his	hair	stir	on	his	scalp	.
小时	之后	,	它	似乎	,	一个	猫头鹰的	叱	制成	他的	头发	搅拌	在	他的	头皮	.

几个小时后，一只猫头鹰的叫声似乎让他头皮上的头发都竖了起来。

[hiː; hi] [smuːðd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['kaʊlɪk] [ænd; ənd] [ðen] [gript] [ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][wɪð; wɪθ]

He	smoothed	down	his	cowlick	and	then	gripped	the	wheel	of	the	car	with
他	平滑	向下	他的	牛毛	和	然后	紧握	这	车轮	的	这	车	和

[bəuθ][hændz][tuː; tə][stɑːp][ðer; ðər] ['tremblɪŋ] .

both	hands	to	stop	their	trembling	.
两个都	双手	到	停止	他们的	发抖	.

他抚平了头顶的翘发，然后双手紧紧握住方向盘，止住了颤抖。

[wʌt] [ɪf] ['doʊbərmənz] ['dɪdnt] ['ɔːlweɪz] [bɑːrk] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ə'tækt] ?

What	if	Dobermans	didn't	always	bark	before	they	attacked	?
什么	如果	杜宾犬	没有	总是	吠	前	他们	遭到攻击	?

如果杜宾犬并非总是在攻击前吠叫呢?

[wʌt] [ɪf] [rælf; reɪf][wʌz; wəz] [ʌp] [ðer; ðər] . . . .

What	if	Ralph	was	up	there	.	.	.	.
什么	如果	拉尔夫	曾是	向上	那里	.	.	.	.

如果拉尔夫当时就在那里呢.....

“ [aɪm] [bæk] .

“	I'm	back	.
”	我是	后退	.

我回来了。

” ['sændi]['ɔːlmoʊst] [jeld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] [æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwer]

”	Sandy	almost	yelled	with	relief	as	his	friend	materialized	out	of	nowhere
”	沙	几乎	大喊	和	宽慰	作为	他的	朋友	实体化	出去	的	无处

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ˌnɑːnʃə'lɑːntli] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] .

and	climbed	nonchalantly	into	the	car	.
和	攀登	漫不经心地	进入	这	车	.

“桑迪的朋友突然出现，若无其事地爬进车里，桑迪几乎如释重负地喊了出来。”

“ [wɑː] . . . [wʌt] ['hæpənd] ? ” [gɑːspt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

“	Wha	.	.	.	what	happened	?	”	gasped	the	boy	,
”	世界卫生大会	.	.	.	什么	发生	?	”	倒吸一口气	这	男生	,

“怎.....发生了什么事？”男孩喘着气问道。

['grɪpɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] [ɑːrm][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz] ['riːəl] .

gripping	the	Indian's	arm	to	see	if	he	really	was	real	.
扣人心弦	这	印度人的	手臂	到	看	如果	他	真的	曾是	真实的	.

他抓住印第安人的手臂，想看看他是不是真人。

“ [juː; jʊ] [fuːld] [ðə; ði][dɔːgz] ? ”

“	You	fooled	the	dogs	?	”
”	你	被骗了	这	狗	?	”

“你骗过了那些狗？”

“ ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
“ Nothing happened .
” 没有什么 发生 .

“什么也没发生。”

[ænd; ənd][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [frendz] ['nevər] ['bætɪd] [æn; ən] ['aɪlæʃ] .
And your little friends never batted an eyelash .
和 你的 小的 朋友们 绝不 击球 一个 睫毛 .

而你的小伙伴们却连眼皮都没眨一下。

[aɪm] [gʊd] , [aɪ] [ges] .
I'm good , I guess .
我是 好的 , 我 猜测 .

我没事，大概吧。

” [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒiːp] .
” He removed the skin and tossed it into the rear of the jeep .
” 他 已移除 这 皮肤 和 抛掷 它 进入 这 后部 的 这 吉普车 .

他剥下皮，扔进了吉普车的后座。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] ?
“ What do you mean , nothing happened ?
” 什么 做 你 意思是 , 没有什么 发生 ?

“你的意思是，什么都没发生吗？”

['dɪdnt] [ðə; ði] [ɪr] [wɜːrk] ? ”
Didn't the ear work ? ”
没有 这 耳朵 工作 ? ”

耳朵没起作用吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] ['pɜːrfɪktli] .
“ It worked perfectly .
” 它 工作 完美 .

“效果非常好。”

” [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd] [dʒæmd] [ðə; ði][kɑːr]['ɪntuː] [gɪr] .
” He started the motor and jammed the car into gear .
” 他 开始 这 发动机 和 卡住 这 车 进入 齿轮 .

他发动了引擎，然后猛地挂上档。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ? ”
“ What did you hear ? ”
” 什么 做过 你 听到 ? ”

你听到了什么?

“ ['mjuːzɪk] , ” [sed] [ðə; ði] [juːt] [dɪs'gʌstɪdli] .
“ Music , ” said the Ute disgustedly .
” 音乐 , ” 说 这 尤特 厌恶地 .

“音乐，”尤特人厌恶地说。

“ ['haɪbraʊ] ['mjuːzɪk] .
“ Highbrow music .
” 高雅文化 音乐 .

高雅音乐。

[bætʃ] [ænd; ənd] [stʌf] . ”
Bach and stuff . ”
巴赫 和 东西 . ”

巴赫之类的东西。”

“ [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][koʊd][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ? ” -
“ Was it code of some kind ? ” 126
” 曾是 它 代码 的 一些 种类 ? ” -

“这是某种代码吗？”126

“ [næ] !
“ Nah !
” 不 !

“不！”

” [rælf; reɪf][spæt]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
” Ralph spat into the night .
” 拉尔夫 争吵 进入 这 夜晚 .

拉尔夫朝夜空啐了一口。

“ [jʊr; jər] [frend] ['pepər] [wʊd] [seɪ] , - [kʌm] [ɪn] , ['gæləp] .
“ Your friend Pepper would say , ' Come in , Gallup .
” 你的 朋友 胡椒 会 说 , - 来 在 , 盖洛普 .

“你的朋友佩珀会说，‘进来吧，盖洛普。

[aɪv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [hɪr] [ðæt] [juːd] [laɪk] : [ðə; ði] [ˌʌmp'tiːnθ] ['sɪmfəni] [baɪ][soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ]
I've got something here that you'd like : the umpteenth symphony by so - and - so
我已经 得到 某物 这里 那 你会 喜欢 : 这 第N个 交响乐 经过 所以 - 和 - 所以
.
:
.

我这里有件你会喜欢的东西：某某的第N部交响曲。

- [ðen] ['hiːd] [pleɪ] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ænd; ənd] [seɪ] , - [haʊ] [dɪd] [ðæt] [saʊnd] , ['gæləp] ?
' Then he'd play a record and say , ' How did that sound , Gallup ?
- 然后 他会 玩 一个 记录 和 说 , - 如何 做过 那 声音 , 盖洛普 ?

然后他会播放一张唱片，然后说：“盖洛普，你觉得这听起来怎么样？”

- [ænd; ənd] ['gæləp] [wʊd] ['ænsər] , - [klɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [bel] , [kɪd] .
' And Gallup would answer , ' Clear as a bell , kid .
- 和 盖洛普 会 回答 , - 清除 作为 一个 钟 , 孩子 .

盖洛普会回答：“非常清楚，孩子。”

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Keep it up .
保持 它 向上 .

继续努力吧。

- [ɔːr] ['wɪndoʊ] [rɑːk] ['treɪlər] [wʊd] [kʌm] [ɪn] , [æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌbɛlə'fɑːnti] ['nʌmbər] ,
' Or Window Rock trailer would come in , ask for a Belafonte number ,
- 或者 窗户 岩石 拖车 会 来 在 , 问 为了 一个 贝拉方特 数字 ,

或者，Window Rock的拖车会开进来，问有没有贝拉方特的号码，

[ænd; ənd] [ðen] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʌzi] [ænd; ənd][tuː; tə] ['ʃɑːrpən] [ʌp][ðə; ði] [biːm] .
and then say it was fuzzy and to sharpen up the beam .
和 然后 说 它 曾是 模糊 和 到 锐化 向上 这 光束 .

然后说图像模糊，需要将光束调锐。

['kreɪziːəst] [pər'fɔːrməns] [aɪ]['evər] [hɜːrd] . ”
Craziest performance I ever heard . ”
最疯狂的 表现 我 曾经 听到 . ”

这是我听过最疯狂的表演。

“ ['meɪbi] [ðeə(r)] [dʒʌst] ['loʊnsəm] , [wei] [ʌp] [hɪr] , ” ['sændi] [sed] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'liːf] .
“ Maybe they're just lonesome , way up here , ” Sandy said with great relief .
” 或许 它们是 只是 寂寞 , 方式 向上 这里 , ” 沙 说 和 伟大的 宽慰 .

“也许它们只是孤单寂寞，待在这里，”桑迪如释重负地说。

“ ['meɪbi] .
“ Maybe .
” 或许 .

“或许。

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['maɪti] [ɪk'spensɪv] [wei] [tu:; tə][bi:; bi] ['loʊnsəm] . ”

But	it's	a	mighty	expensive	way	to	be	lonesome	.	”
但	它是	一个	强大的	昂贵的	方式	到	是	寂寞	.	”

但这是一种代价极其昂贵的孤独方式。

“ [ɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['testɪŋ] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [les] [ə'ʃʊrəns] .

“	Or	they	could	be	testing	,	”	the	boy	went	on	with	less	assurance	.
“	或者	他们	可以	是	测试	,	”	这	男生	去	在	和	较少的	保证	.

“或者他们可能是在测试，”男孩不太肯定地继续说道。

“ [ðæt] [saʊndz] [mɔ:r] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] . ”

“	That	sounds	more	like	it	.	”
“	那	声音	更多的	喜欢	它	.	”

“听起来更像那样。”

“ [ɔ:r] [ðeə(r)] ['kɪlɪŋ] [taɪm] [waɪl] [ðeɪ] [weɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ? ”

“	Or	they're	killing	time	while	they	wait	for	a	message	of	some	kind	?	”
“	或者	它们是	杀	时间	尽管	他们	等待	为了	一个	信息	的	一些	种类	?	”

“或者他们是在消磨时间，等待某种消息？”

“ [naʊ] [jʊə(r)] ['kʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌel 'pi:][gæs] .

“	Now	you're	cooking	with	LP	gas	.
“	现在	你是	烹饪	和	LP	气体	.

“现在你们用的是液化石油气做饭。”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [rɪ'meɪnz] : [wer] [ɪz] [ðæt] ['mesɪdʒ] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

The	question	remains	:	where	is	that	message	going	to	come	from	?
这	问题	遗迹	:	在哪里	是	那	信息	去	到	来	从	?

问题依然存在：这条信息将从哪里发出?

[aɪ][dəunt][laɪk] [ðɪs] ['bɪznəs] , ['sændi] .

I	don't	like	this	business	,	Sandy	.
我	不	喜欢	这	商业	,	沙	.

桑迪，我不喜欢这行。

[ˌaɪ 'ti:] [gets] ['skru:ɪər] .

It	gets	screwier	.
它	获得	斯克鲁皮尔	.

事情变得越来越离奇了。

[aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd]['mɑ:nɪtər][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] ['evri] [naɪt] , [bʌt; bət] [ðæts] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [ʌv; əv]

I	wish	we	could	monitor	his	station	every	night	,	but	that's	impossible	,	of
我	希望	我们	可以	监视器	他的	车站	每一个	夜晚	,	但	那就是	不可能的	,	的

[kɔ:rs] .

course	.
课程	.

我希望我们能每晚监控他的电台，但这当然是不可能的。

[wel] , [æt; ət] [li:st] [wi:; wi] [noʊ] ['aʊər; ɑ:r] [ɪr] [wɜ:rks] [ænd; ənd] [ðæt] ['kævənɔ] [ki:ps] [ə; eɪ] ['ken(ə)l] .

Well	,	at	least	we	know	our	ear	works	and	that	Cavanaugh	keeps	a	kennel	.
出色地	,	在	至少	我们	知道	我们的	耳朵	作品	和	那	卡瓦诺	保持	一个	狗窝	.

好吧，至少我们知道我们的耳朵没问题，而且卡瓦诺养了个狗窝。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [dʒɑ:n][ænd; ənd] [dɑ:n] [wɪl] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] . ”

I	wonder	what	John	and	Don	will	make	of	this	one	.	”
我	想知道	什么	约翰	和	大学教师	将要	制作	的	这	一	.	”

我想知道约翰和唐会怎么看待这件事。

“ [wen] [wɪl] ['mɪstər] . [hɔ:l] [bi:; bi] [bæk] ?

“	When	will	Mr	.	Hall	be	back	?
“	什么时候	将要	先生	.	大厅	是	后退	?

霍尔先生什么时候回来?

" ['sændi] [wʌz; wəz][glæd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] . -

"	**Sandy**	**was**	**glad**	**for**	**a**	**chance**	**to**	**change**	**the**	**subject**	**.**	**127**
"	沙	曾是	高兴的	为了	一个	机会	到	改变	这	主题	.	-

桑迪很高兴有机会转移话题。127

" [nekst] [wi:k] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	**Next**	**week**	**,**	**I**	**think**	**.**
"	下一个	星期	,	我	思考	.

“我想应该是下周吧。”

[ki:p] [ðɪs] ['ʌndər] [jʊr; jər][hæt] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz][gɑ:t][hɪz; ɪz][loʊn] ,

Keep	**this**	**under**	**your**	**hat**	**,**	**but**	**he**	**has**	**got**	**his**	**loan**	**,**
保持	这	在下面	你的	帽子	,	但	他	有	得到	他的	贷款	,

这件事你最好保密，但他已经拿到贷款了。

[ænd; ənd][hæz; həz] [floʊn] [daʊn] [tu:; tə] ['hju:stən] [tu:; tə] [pʊt] [sʌm; səm] [mɔ:r] [rɪgz] ['ʌndər] ['kɑ:ntrækt] .

and	**has**	**flown**	**down**	**to**	**Houston**	**to**	**put**	**some**	**more**	**rigs**	**under**	**contract**	**.**
和	有	飞行	向下	到	休斯顿	到	放	一些	更多的	钻井平台	在下面	合同	.

他已飞往休斯顿，签订更多钻井平台的合同。

['ɔ:lsoʊ] , [aɪ] ['wæŋgəld] [ə; eɪ] ['pɔ:rtəb(ə)l] [drɪl] [rɪg] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] ['fɑ:rmɪŋtən] [tə'deɪ] .

Also	**,**	**I**	**wangled**	**a**	**portable**	**drill**	**rig**	**when**	**I**	**was**	**in**	**Farmington**	**today**	**.**
还	,	我	设法	一个	便携的	钻头	钻井平台	什么时候	我	曾是	在	法明顿	今天	.

另外，我今天在法明顿的时候，弄到了一台便携式钻机。

[ðæt] [mi:nz] [wi:l] [su:n] [bi:; bi] ['hedɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [li:s] [tu:; tə] [rʌn] [sʌm; səm][sɜ˞'veɪz, 'sɜ˞ˌveɪz]

That	**means**	**we'll**	**soon**	**be**	**heading**	**for**	**the**	**other**	**lease**	**to**	**run**	**some**	**surveys**
那	方法	出色地	很快	是	标题	为了	这	其他	租	到	跑步	一些	调查

.

:

.

这意味着我们很快将前往另一块租赁地进行一些调查。

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][dʒɑ:b] [ðæt] ['seprəts] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .

And	**that's**	**a**	**job**	**that**	**separates**	**the**	**men**	**from**	**the**	**boys**	**,**	**I**	**can**	**tell**	**you**	**.**
和	那就是	一个	工作	那	分离	这	男人	从	这	男孩们	,	我	能	告诉	你	.

"

"

"

我可以告诉你，这份工作能真正区分男人和男孩。

" ['æftər] [wʌt] ['hæpənd] [tə'naɪt] [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] .

"	**After**	**what**	**happened**	**tonight**	**I**	**feel**	**as**	**if**	**I'd**	**already**	**been**	**separated**	**.**
"	后	什么	发生	今晚	我	感觉	作为	如果	ID	已经	到过	分开	.

“经历了今晚发生的一切，我觉得我们好像已经分离了。”

" ['sændi] [jɔ:nd] .

"	**Sandy**	**yawned**	**.**
"	沙	打哈欠	.

桑迪打了个哈欠。

“ [dʒi:] , [dəunt]['ɔilmən]['evər] [get] ['eni] [sli:p] ? " -

"	**Gee**	**,**	**don't**	**oilmen**	**ever**	**get**	**any**	**sleep**	**?**	**"**	**128**
"	吉	,	不	石油大亨	曾经	得到	任何	睡觉	?	"	-

“哎，石油工人难道都不睡觉吗？”128

['tʃæptər] [ten]

CHAPTER	**TEN**
章	十

第十章

['pepər] [meɪks] [ə; eɪ] [pleɪ]

Pepper	**Makes**	**a**	**Play**
胡椒	制作	一个	玩

佩珀发起进攻

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [trʌk] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] ['foʊldɪŋ] [drɪl] [rɪg] [ænd; ənd]['moʊtər] ['rʌmbld] ['ɪntuː][kæmp]

A	**huge**	**truck**	**carrying**	**a**	**light**	**folding**	**drill**	**rig**	**and**	**motor**	**rumbled**	**into**	**camp**
一个	巨大的	卡车	携带	一个	光	折叠式的	钻头	钻井平台	和	发动机	隆隆声	进入	营

[frʌm; frəm] ['fɑːrmɪŋtən] [tuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['elboʊ] [rɑːk] ['epɪsoʊd] .

from	**Farmington**	**two**	**days**	**after**	**the**	**Elbow**	**Rock**	**episode**	**.**
从	法明顿	二	天	后	这	弯头	岩石	插曲	.

在肘岩事件发生两天后，一辆载着轻型折叠钻机和发动机的大卡车从法明顿隆隆驶入营地。

['dɑːnəvən] [ðen] [set] [ə'baʊt] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [æn; ən][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [kruː] .

Donovan	**then**	**set**	**about**	**organizing**	**an**	**exploration**	**crew**	**.**
多诺万	然后	放	关于	组织	一个	勘探	全体人员	.

然后，多诺万开始着手组织探险队。

[sɪns] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] ['siːkrəsi] [hæd; həd] ['lesnd] ,

Since	**the**	**need**	**for**	**secrecy**	**had**	**lessened**	**,**
自从	这	需要	为了	保密	有	减少	,

由于保密的必要性降低了，

['oʊnli] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [men] [wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən] [gɑːrd]

only	**five**	**of**	**the**	**older**	**men**	**were**	**selected**	**to**	**act**	**as**	**a**	**token**	**guard**
仅有的	五	的	这	老	男人	是	已选	到	行为	作为	一个	令牌	警卫

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːpərti] .

for	**the**	**property**	**.**
为了	这	财产	.

只有五名年纪较大的男子被选中担任该物业的象征性保安。

[ten] ['ʌðər] , [huː] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['sɜːrveɪ] [wɜːrk] ,

Ten	**others**	**,**	**who**	**had**	**had**	**experience**	**in**	**survey**	**work**	**,**
十	其他的	,	WHO	有	有	经验	在	民意调查	工作	,

另有十人，他们都曾有过调查工作经验。

[wɜːr; wər] [də'rektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [tɑː'pɔːlɪnz] [ɔːf] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd] “ ['ʃuːtɪŋ] ” [trʌks] , [tuːn] [ʌp] [ðer; ðər]['moʊtɝz] ,

were	**directed**	**to**	**take**	**tarpaulins**	**off**	**the**	**long**	**-**	**unused**	**instrument**	**and**	**“**	**shooting**	**”**	**trucks**	**,**	**tune**	**up**	**their**	**motors**	**,**
是	指导	到	拿	防水油布	离开	这	长的	-	未使用的	乐器	和	“	射击	”	卡车	,	调	向上	他们的	电机	,

奉命拆除长期未使用的仪器和“射击”卡车上的篷布，并对它们的发动机进行检修，

[ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['treɪlərz] [set] [fɔːr; fər]['træv(ə)l] .

and	**get**	**the**	**trailers**	**set**	**for**	**travel**	**.**
和	得到	这	拖车	放	为了	旅行	.

准备好拖车，以便出行。

['æftər][rælf; reɪf][hæd; həd] [tʃekt] ['evri] ['aɪtəm][ɑːn][ðə; ði] ['rentɪd] [trʌk] [ænd; ənd]['dɑːnəvən] [hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['saɪzməgræf] ,

After	**Ralph**	**had**	**checked**	**every**	**item**	**on**	**the**	**rented**	**truck**	**and**	**Donovan**	**had**	**made**	**sure**	**that**	**his**	**seismograph**	**,**
后	拉尔夫	有	已检查	每一个	物品	在	这	租来的	卡车	和	多诺万	有	制成	当然	那	他的	地震仪	,

拉尔夫检查完租来的卡车上的每一件物品，多诺万也确认了他的地震仪之后，

[ˌmægnə'tɑːmɪtər; ˌmægnə'tɑːmətər] , [grə'vɪmətər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌæpə'rætəs] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn]

magnetometer	,	gravimeter	and	other	scientific	apparatus	were	all	in
磁力计	,	重力仪	和	其他	科学	设备	是	全部	在

['pɜːrfɪkt] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] ,

perfect	working	order	,
完美的	在职的	命令	,

磁力计、重力仪和其他科学仪器都运转良好。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kærəvæn] [roʊld] ['westwərd] [tɔːrd] ['hɔlz] ['ʌðər] [sæn][wɑːn; hwɑːn] ['rɪvər] [liːs] . -

the	little	caravan	rolled	westward	toward	Hall's	other	San	Juan	River	lease	.	129
这	小的	大篷车	滚动	向西	朝向	大厅	其他	圣	胡安	河	租	.	-

这支小车队向西驶去，朝着霍尔在圣胡安河畔的另一处租地进发。129

“ [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][waɪld] - [guːs] [tʃeɪs] , ” [ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒɪst][toʊld] ['sændi] ,

“	We	may	be	going	on	a	wild	-	goose	chase	,	”	the	geologist	told	Sandy	,
“	我们	可能	是	去	在	一个	荒野	-	鹅	追赶	,	”	这	地质学家	讲述	沙	,

“我们可能是在白费力气，”地质学家告诉桑迪。

[huː] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][dʒiːp] [ðæt] [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [ɪn] [toʊ] .

who	was	riding	with	him	in	the	jeep	that	now	had	the	laboratory	in	tow	.
WHO	曾是	骑术	和	他	在	这	吉普车	那	现在	有	这	实验室	在	拖	.

当时和他一起坐在吉普车里的那个人，现在吉普车后面拖着实验室。

“ [aɪ][hæd; həd][æn; ən] ['eriəl] ['sɜːrveɪ] [rʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['prɑːpərti] [læst] [fɔːl] .

“	I	had	an	aerial	survey	run	on	the	property	last	fall	.
“	我	有	一个	天线	民意调查	跑步	在	这	财产	最后的	落下	.

“去年秋天，我曾对这块地进行过一次空中勘测。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [wʌn] ['æntiklaɪn] [ðæt] [meɪ] [kən'teɪn] [ɔɪl] ,

It	shows	one	anticline	that	may	contain	oil	,
它	演出	一	背斜	那	可能	包含	油	,

它显示了一个可能含有石油的背斜构造，

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] [wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [ˌrekə'mend] [ðæt] [dʒɑːn]

but	I'll	have	to	do	a	lot	of	surface	work	before	I	recommend	that	John
但	患病的	有	到	做	一个	很多	的	表面	工作	前	我	推荐	那	约翰

[s'pendz] ['mʌni] [ɑːn][ə; eɪ]['waɪldkæt] [wel] . ”

spends	money	on	a	wildcat	well	.	”
花费	钱	在	一个	野猫	出色地	.	”

但是，在建议约翰花钱打一口探井之前，我必须做大量的前期准备工作。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [æn; ən] ['eriəl] ['sɜːrveɪ] , ['mɪstər] . ['dɑːnəvən] ? ”

“	How	do	you	make	an	aerial	survey	,	Mr	.	Donovan	?	”
“	如何	做	你	制作	一个	天线	民意调查	,	先生	.	多诺万	?	”

“多诺万先生，您是如何进行空中勘测的？”

“ [aɪ'd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː] [dɑːn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , ['sændi] , ” [ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒɪst] [sed] .

“	I'd	like	you	to	call	me	Don	,	if	you	will	,	Sandy	,	”	the	geologist	said	.
“	ID	喜欢	你	到	称呼	我	大学教师	,	如果	你	将要	,	沙	,	”	这	地质学家	说	.

“桑迪，如果你愿意的话，可以叫我唐。”地质学家说道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][kɔːl][dʒɑːn][baɪ][hɪz; ɪz][fɜːrst] [neɪm] , [tuː] .

“	And	you	ought	to	call	John	by	his	first	name	,	too	.
“	和	你	应该	到	称呼	约翰	经过	他的	第一的	姓名	,	也	.

“你也应该直呼约翰的名字。”

['ɔilmən][dəunt][goʊ][ɪn][fɔːr; fər][fɔːr'mæləti]['æftər] [ðeɪ] [get] [ə'kweɪntɪd] . ”

Oilmen	don't	go	in	for	formality	after	they	get	acquainted	.	”
石油大亨	不	去	在	为了	正式	后	他们	得到	熟人	.	”

石油大亨们彼此熟悉之后，就不会拘泥于形式了。

“ [jes] , [sɜːr] . . . ['mɪstər] . — [dɑːn] , [aɪ] [miːn] .

“	**Yes**	**,**	**sir**	**. . .**	**Mr**	**.**	**—**	**Don**	**,**	**I**	**mean**	**.**
”	是的	,	先生	. . .	先生	.	—	大学教师	,	我	意思是	.

“是的，先生……我是说唐先生。”

” ['sændi] [felt] [ə; eɪ] [wɔːrm] [gloʊ] [æt; ət] [ðɪs] [mɑːrk] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] .

”	**Sandy**	**felt**	**a**	**warm**	**glow**	**at**	**this**	**mark**	**of**	**friendship**	**.**
”	沙	毛毡	一个	温暖的	辉光	在	这	标记	的	友谊	.

“桑迪为这份友谊的象征感到心中充满温暖。”

“ [wʌn] ['meθəd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['eriəl] ['sɜːrveɪ] [ɪz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['fəutəgræfs] ['teɪkən]

“	**One**	**method**	**of**	**making**	**an**	**aerial**	**survey**	**is**	**by**	**means**	**of**	**photographs**	**taken**
”	一	方法	的	制作	一个	天线	民意调查	是	经过	方法	的	照片	已采取

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pleɪn] [ɔːr] ['helɪkɑːptər] ,

from	**a**	**plane**	**or**	**helicopter**	**,**
从	一个	飞机	或者	直升机	,

“进行空中勘测的一种方法是从飞机或直升机上拍摄照片，

” [ðə; ði] [dʒi'ɑːlədʒɪst] [ɪk'spleɪnd] .

”	**the**	**geologist**	**explained**	**.**
”	这	地质学家	解释	.

“地质学家解释说。”

“ [ə; eɪ] [ˌstɪriə'skɑːpɪk] ['kʌlər] ['kæm(ə)rə] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [truː] [θriː] - [daɪ'menʃən(ə)l] ['pɪktʃər]

“	**A**	**stereoscopic**	**color**	**camera**	**is**	**used**	**to**	**provide**	**a**	**true**	**three**	**-**	**dimensional**	**picture**
”	一个	立体	颜色	相机	是	用过的	到	提供	一个	真的	三	-	维度	图片

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['eriə] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] .

of	**the**	**area**	**in**	**which**	**you**	**are**	**interested**	**.**
的	这	区域	在	哪个	你	是	感兴趣的	.

“立体彩色相机用于提供您感兴趣区域的真实三维图像。

[sʌtʃ] ['fəutəgræfs] [ʃoʊ] [ðə; ði] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [straɪk] [ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] [rɑːk] ['streɪtə] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ]

Such	**photographs**	**show**	**the**	**pitch**	**and**	**strike**	**of**	**surface**	**rock**	**strata**	**and**	**give**	**you**
这样的	照片	展示	这	沥青	和	罢工	的	表面	岩石	地层	和	给	你

[sʌm; səm] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [wʌt] [fɔr'meɪʃənz] [laɪ] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

some	**idea**	**of**	**what**	**formations**	**lie**	**beneath**	**them**	**.**
一些	主意	的	什么	阵型	说谎	下面	他们	.

这些照片显示了地表岩层的倾斜度和走向，并让你对它们下面是什么地层有所了解。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['prɔsˌpektəz] [juːz] [æn; ən] ['erbɔːrn] [ˌmægnə'tɑːmɪtər; ˌmægnə'tɑːmətər] .

In	**addition**	**,**	**prospectors**	**use**	**an**	**airborne**	**magnetometer**	**.**
在	添加	,	探矿者	使用	一个	空中	磁力计	.

此外，勘探者还会使用机载磁力仪。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [ˌmægnə'tɑːmɪtər; ˌmægnə'tɑːmətər] [ɪz] , [dəunt] [juː; jʊ] ? ”

You	**know**	**what**	**a**	**magnetometer**	**is**	**,**	**don't**	**you**	**?**	**”**
你	知道	什么	一个	磁力计	是	,	不	你	?	”

你知道磁力计是什么吧?

“ [ˌaɪ 'tiː] ['meʒərz] [smɔːl] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɝːθs] [mæg'netɪk] [fiːld] . ” -

“	**It**	**measures**	**small**	**differences**	**in**	**the**	**earth's**	**magnetic**	**field**	**.**	**”**	**130**
”	它	措施	小的	差异	在	这	地球的	磁的	场地	.	”	-

“它测量的是地球磁场的微小变化。”130

“ [raɪt] !

“	**Right**	**!**
”	正确的	!

“正确的!

[aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] ['lisnd] [wen] [jʊr; jər] [dæd] [tɔːkt] [ə'baʊt] [dʒi'ɑːlədʒi] .

I	**see**	**that**	**you**	**listened**	**when**	**your**	**dad**	**talked**	**about**	**geology**	**.**
我	看	那	你	听着	什么时候	你的	爸爸	谈话	关于	地质学	.

看来你爸爸讲地质学的时候你听得很认真。

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地，

[juː; jʊ][flai][ə; eɪ][ˌmægnə'tɑːmɪtər; ˌmægnə'tɑːmətər] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃekərbɔːrd] ['pætərn]
you **fly** **a** **magnetometer** **back** **and** **forth** **in** **a** **checkerboard** **pattern**
你 飞 一个 磁力计 后退 和 前进 在 一个 棋盘 图案
['oʊvər] ['eni] ['eriə] [wer] ['fəutəgræfs] [hæv; həv] [ʃoʊn] [rɑːk] [fɔr'meɪʃənz] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər] [ɔɪl]
over **any** **area** **where** **photographs** **have** **shown** **rock** **formations** **favorable** **for** **oil**
超过 任何 区域 在哪里 照片 有 所示 岩石 阵型 有利 为了 油
[di'pɔzits] .
deposits **.**
存款 .

你驾驶磁力仪，以棋盘格图案在照片显示有石油矿藏的岩层区域上空来回飞行。

['hevi] ['beɪsmənt] ['streɪtə][ɑːr; ər] [mɔːr] [mæg'netɪk][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌsedɪ'mentri] ['rɑːks] [ðæt] ['kʌvər]
Heavy **basement** **strata** **are** **more** **magnetic** **than** **the** **sedimentary** **rocks** **that** **cover**
重的 地下室 地层 是 更多的 磁的 比 这 沉积 岩石 那 覆盖
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

厚重的基底岩层比覆盖在其上的沉积岩更具磁性。

[soʊ] , [wen] [ðoʊz] ['ɪgniəs] ['beɪsmənt] ['rɑːks] [bʌldʒ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
So **,** **when** **those** **igneous** **basement** **rocks** **bulge** **toward** **the** **surface** **of** **the** **earth** **,**
所以 , 什么时候 那些 火成岩 地下室 岩石 凸出 朝向 这 表面 的 这 地球 ,

所以，当那些火成岩基岩向地表隆起时，

[jʊr; jər][ˌmægnə'tɑːmɪtər; ˌmægnə'tɑːmətər] ['riːdɪŋ] [goʊz] [ʌp] .
your **magnetometer** **reading** **goes** **up** **.**
你的 磁力计 阅读 去 向上 .

磁力计读数上升了。

[ðæt] ['gɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [tʃek] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [ðə; ði] ['beɪsmənt] ['bʌldʒɪz] ,
That **gives** **you** **a** **double** **check** **because** **,** **if** **the** **basement** **bulges** **,**
那 给予 你 一个 双倍的 查看 因为 , 如果 这 地下室 凸起 ,

这样可以让你进行二次检查，因为如果地下室隆起，

[ðə; ði] [ˌsedɪ'mentri] ['rɑːks] [ðæt] [meɪ] [kən'teɪn] [ɔɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bʌldʒ] [tuː] .
the **sedimentary** **rocks** **that** **may** **contain** **oil** **have** **to** **bulge** **too** **.**
这 沉积 岩石 那 可能 包含 油 有 到 凸出 也 .

可能含有石油的沉积岩也必须隆起。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʌldʒ] , [ɔːr] ['æntiklaɪn] ,
And **such** **a** **bulge** **,** **or** **anticline** **,**
和 这样的 一个 凸出 , 或者 背斜 ,

而这样的隆起，或者说背斜，

[meɪ] [træp] [ðæt] [ɔɪl] [ɪn][bɪg] [ɪ'nʌf] ['kwɑːntətiz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [jʊr; jər] [waɪl] [tuː; tə] [drɪl]
may **trap** **that** **oil** **in** **big** **enough** **quantities** **to** **make** **it** **worth** **your** **while** **to** **drill**
可能 陷阱 那 油 在 大的 足够的 数量 到 制作 它 值得 你的 尽管 到 钻头
[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
for **it** **.**
为了 它 .

可能会捕获足够多的石油，使钻探开采变得值得。

“ [ðen] ,
“ **Then** **,**
“ 然后 ,

“然后，

[ɪf] [jʊr; jər] ['mʌni] [hoʊldz] [aʊt] — ['eriəl] [sɝ'veɪz, 'sɜ:ˌveɪz] [kɔ:st] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['fɔ:rtʃən] — [ju:; jʊ] [meɪ] [rʌn]

if	your	money	holds	out	—	aerial	surveys	cost	a	young	fortune	—	you	may	run
如果	你的	钱	持有	出去	—	天线	调查	成本	一个	年轻的	财富	—	你	可能	跑步

[ə; eɪ] ['trɪp(ə)l] [tʃek] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌsɪntə'leɪʃən] ['kaʊntər] [tu:; tə] [si:] ['weðər] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n]

a	triple	check	with	a	scintillation	counter	to	see	whether	there's	a	radiation
一个	三倍	查看	和	一个	闪烁	柜台	到	看	无论	有	一个	辐射

['heɪloʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['æntiklaɪn] .

halo	around	the	anticline	.
光环	大约	这	背斜	.

如果你的钱够用——航空勘测要花一大笔钱——你可以用闪烁计数器进行三重检查，看看背斜周围是否有辐射晕。

[wʌn] [ˌkɑ:mplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['reɪdiəm] ['daiəlz] [frʌm; frəm]

One	complication	with	that	is	that	you	have	to	remove	the	radium	dials	from
一	并发症	和	那	是	那	你	有	到	消除	这	镭	拨号盘	从

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [pleɪn] [tu:; tə] [ki:p] ['li:kɪdʒ] [frʌm; frəm] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ]

the	instrument	panel	of	your	plane	to	keep	leakage	from	interfering	with
这	乐器	控制板	的	你的	飞机	到	保持	泄漏	从	干扰	和

[jʊr; jər] [ˌsɪntə'leɪʃən] ['ri:diŋz] .

your	scintillation	readings	.
你的	闪烁	阅读	.

这样做的一个难点在于，你必须从飞机的仪表板上拆下镭表盘，以防止泄漏干扰闪烁读数。

" [ə; eɪ] [laʊd] [hɔ:ŋkɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [kɔ:zd] ['dɑ:nəvən] [tu:; tə] [stɑ:p] [ðə; ði]

"	A	loud	honking	from	the	rear	of	the	column	caused	Donovan	to	stop	the
"	一个	大声	鸣笛	从	这	后部	的	这	柱子	导致	多诺万	到	停止	这

[dʒi:p] .

jeep	.
吉普车	.

“车队后方传来一声响亮的喇叭声，多诺万见状，停下了吉普车。”

['goʊɪŋ] [bæk] ,

Going	back	,
去	后退	,

回到过去，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] [drɪl] [trʌk] [hæd; həd] [slɪpt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

they	found	that	the	new	drill	truck	had	slipped	into	a	ditch	and	was
他们	成立	那	这	新的	钻头	卡车	有	滑倒了	进入	一个	沟	和	曾是

['ti:tərɪŋ] ['deɪndʒərəsli] . -

teetering	dangerously	.	131
摇摇欲坠	危险地	.	-

他们发现那辆新钻机卡车滑进了路边的沟里，摇摇欲坠，十分危险。[131]

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['trævlɪŋ] [θru:] [sʌtʃ] [waɪld] [ænd; ənd] ['ærɪd] ['kʌntri] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

Although	they	had	been	traveling	through	such	wild	and	arid	country	that	it
虽然	他们	有	到过	旅行	通过	这样的	荒野	和	干旱	国家	那	它

[si:md] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] ['i:v(ə)n] ['preri] [dɔ:gz] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] ,

seemed	impossible	that	even	prairie	dogs	could	live	there	,
似乎	不可能的	那	甚至	草原	狗	可以	居住	那里	,

尽管他们一路穿越的地区荒凉干旱，似乎连草原犬鼠都不可能在那里生存，

[kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [kə'lektɪd] [waɪl] [ðeɪ] ['strʌgld] [ænd; ənd] ['swetɪd] [fɔ:r; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [tu:; tə]

quite	a	crowd	collected	while	they	struggled	and	sweated	for	half	an	hour	to
相当	一个	人群	集	尽管	他们	挣扎	和	汗流浃背	为了	一半	一个	小时	到

[get] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [bæk] [ɑ:n] [wʌt] [pæst] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [roʊd] .

get	the	machine	back	on	what	passed	for	a	road	.
得到	这	机器	后退	在	什么	通过了	为了	一个	路	.

很多人围观了半个小时，他们费尽九牛二虎之力，汗流浃背地把机器弄回了那条勉强能称之为路的路上。

[fɜːrst] [keɪm] [ə; eɪ]['wægən] [pʊld] [baɪ] [tuː] ['skrɔːni] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] ['nævəhoʊ]

First	came	a	wagon	pulled	by	two	scrawny	horses	and	carrying	a	whole	Navajo
第一的	来了	一个	车皮	拉	经过	二	瘦弱的	马匹	和	携带	一个	所有的	纳瓦霍

['fæməli] — ['fɑːðər] ,

family	—	father	,
家庭	—	父亲	,

首先出现的是一辆由两匹瘦弱的马拉着的马车，车上载着一整个纳瓦霍家庭——父亲、

['mʌðər] , [tuː] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [goʊt] .

mother	,	two	children	and	a	goat	.
母亲	,	二	孩子们	和	一个	山羊	.

母亲、两个孩子和一只山羊。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [trʌk] [wɪð; wɪθ] [θriː] [mɔːr] ['indiəns] [ə'bɔːrd] [pʊld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .

An	ancient	truck	with	three	more	Indians	aboard	pulled	up	in	a	cloud	of	dust	.
一个	古老的	卡车	和	三	更多的	印度人	船上	拉	向上	在	一个	云	的	灰尘	.

一辆老旧的卡车载着三名印度人，扬起一阵尘土驶来。

[ðen] [keɪm] [tuː] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

Then	came	two	Navajos	on	horseback	.
然后	来了	二	纳瓦霍人	在	马背	.

然后来了两个骑马的纳瓦霍人。

[rælf; reɪf] ['rekəgnaɪzd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪdərz] [ænd; ənd] ['greɪvli] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['sɪgəret] [wɪtʃ]

Ralph	recognized	one	of	the	riders	and	gravely	offered	him	a	cigarette	which
拉尔夫	认可	一	的	这	骑手	和	严重地	提供	他	一个	卷烟	哪个

[hiː; hi] [held] ['krɔːswaɪz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['fɪŋgərz] .

he	held	crosswise	between	his	first	and	second	fingers	.
他	握住	横向	之间	他的	第一的	和	第二	手指	.

拉尔夫认出了其中一位骑手，严肃地递给他一支香烟，香烟被他用食指和中指交叉夹着。

“ [hɒ'stiːn] , [wiː; wi] [niːd] [jʊr; jər] [help] , ” [sed] [ðə; ði] ['drɪlər] ['æftər] [hɪz; ɪz] [gɪft] [hæd; həd] [bɪn]

“	Hosteen	Buray	,	we	need	your	help	,	”	said	the	driller	after	his	gift	had	been
“	霍斯汀	布雷岛	,	我们	需要	你的	帮助	,	”	说	这	钻井工	后	他的	礼物	有	到过

[ək'septɪd] .

accepted	.
公认	.

“霍斯汀·布雷，我们需要你的帮助，”钻井工人在礼物被接受后说道。

[ðə; ði]['raɪdər] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ['baɪstændəz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

The	rider	said	a	few	words	to	the	other	bystanders	and	things	began	to
这	骑士	说	一个	很少	字	到	这	其他	旁观者	和	事物	开始	到

['hæpən] .

happen	.
发生	.

骑车人跟其他旁观者说了几句话，事情就开始发生了。

[ðə; ði]['raɪdərz] ['gæləpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [triː] [trʌŋk] [ðæt] [kʊd; kəd]

The	riders	galloped	away	and	came	back	dragging	a	small	tree	trunk	that	could
这	骑手	疾驰	离开	和	来了	后退	拖拽	一个	小的	树	树干	那	可以

[biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [trʌk] ['æks(ə)l] .

be	used	to	raise	the	truck	axle	.
是	用过的	到	增加	这	卡车	轴	.

骑手们策马扬鞭而去，回来时拖着一根小树干，这根树干可以用来抬高卡车的车轴。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['gæðərd] ['seɪdʒbrʌʃ] [tuː; tə] [stʌf] ['ʌndər] [ðə; ði] [wiːlz] .

The	children	gathered	sagebrush	to	stuff	under	the	wheels	.
这	孩子们	聚集	鼠尾草	到	东西	在下面	这	车轮	.

孩子们收集了一些蒿草，塞到车轮下面。

[ðə; ði] ['wʊmən] [milkt] [hɜːr; hər] [goʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pæn] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] [drɪŋk] [tuː; tə]

The	woman	milked	her	goat	into	a	pan	and	presented	the	steaming	drink	to
这	女士	挤奶	她	山羊	进入	一个	平底锅	和	呈现	这	蒸煮	喝	到

[ðə; ði] ['θɜːrsti] ['ɔilmən] .

the	thirsty	oilmen	.
这	渴	石油大亨	.

女人将山羊奶挤入锅中，把热气腾腾的奶端给口渴的石油工人。

['faɪnəli] , ['evriwʌn] [gɑːt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [pʊʃt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʃaʊts] [ænd; ənd]

Finally	,	everyone	got	behind	the	machine	and	pushed	with	many	shouts	and
最后	,	每个人	得到	在后面	这	机器	和	推动	和	许多	喊叫	和

[grʌnts] .

grunts	.
咕哝声	.

最后，所有人都挤到机器后面，一边喊叫一边用力推。

[wɪð; wɪθ] ['rælfs] ['ekspɜːrt] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] , [ðə; ði] [trʌk] ['strʌgld] [bæk] ['ɑːntə] [ðə; ði] [treɪl] .

With	Ralph's	expert	hand	at	the	wheel	,	the	truck	struggled	back	onto	the	trail	.
和	拉尔夫的	专家	手	在	这	车轮	,	这	卡车	挣扎	后退	到	这	踪迹	.

在拉尔夫娴熟的驾驶技术下，卡车艰难地驶回了小路上。

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] “ [θæŋk] ['juːs] ” [frʌm; frəm] [ɔːl] [kən'sɜːrnd] ,

After	receiving	“	thank	yous	”	from	all	concerned	,
后	接收	“	感谢	你们	”	从	全部	担心的	,

在收到所有相关人员的“感谢”之后，

[ðə; ði] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [stʊd] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ɪn] ['saɪləns] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɑːləm] [droʊv] [ə'weɪ]

the	Navajos	stood	aside	and	waved	in	silence	as	the	column	drove	away
这	纳瓦霍人	站立	旁边	和	挥手	在	沉默	作为	这	柱子	驾驶	离开

.

:
.

纳瓦霍人站在一旁，默默地挥手告别，目送车队驶离。

[ðɪs] [taɪm] , ['sændi] [æskt] [tuː; tə] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['drɪlər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

This	time	,	Sandy	asked	to	ride	with	the	driller	because	,	as	he	explained	,
这	时间	,	沙	问	到	骑	和	这	钻井工	因为	,	作为	他	解释	,

这一次，桑迪要求和钻井工人一起乘车，因为，正如他解释的那样，

“ [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [θɪŋz] . ” -

“	I've	got	a	lot	of	questions	about	things	.	”	132
“	我已经	得到	一个	很多	的	问题	关于	事物	.	”	-

“我有很多问题想问。”132

“ [ʃuːt] , ” [sed] [rælf; reɪf] .

“	Shoot	,	”	said	Ralph	.
“	射击	,	”	说	拉尔夫	.

“开枪，”拉尔夫说道。

“ [waɪ] ['dɪdnt] ['eniwʌn] ['ɔːfər] [tuː; tə] [peɪ] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] ['helpɪŋ] [juː 'es] ? ”

“	Why	didn't	anyone	offer	to	pay	those	people	for	helping	us	?	”
“	为什么	没有	任何人	提供	到	支付	那些	人们	为了	帮助	我们	?	”

“为什么没有人提出要付钱给那些帮助我们的人呢？”

“ [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [in'sʌltid] .

“	They	would	have	been	insulted	.
“	他们	会	有	到过	受辱	.

“他们会感到受辱。”

[ðæts] [haʊ] ['kævənɔ] [gɑːt][ɪn][bæd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] — [baɪ] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt]

That's	how	Cavanaugh	got	in	bad	with	them	in	the	first	place	—	by	insisting	that
那就是	如何	卡瓦诺	得到	在	坏的	和	他们	在	这	第一的	地方	—	经过	坚持	那

[ðeɪ] [teɪk] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] .

they	take	money	for	everything	.
他们	拿	钱	为了	一切	.

卡瓦诺最初就是因为坚持要求他们事事都要收钱而与他们闹翻的。

['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][ɑːr; ər] [praʊd] .

Navajos	are	proud	.
纳瓦霍人	是	自豪的	.

纳瓦霍人为此感到自豪。

[nekst] ['kwestʃən] . ”

Next	question	.	”
下一个	问题	.	”

下一个问题。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][hænd][aʊt] [sɪgə'rets] [ɪn] [ðæt] ['fʌni] [wei] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][dʒʌst] ['ɔːfərɪŋ] [jʊr; jər]

“	Why	did	you	hand	out	cigarettes	in	that	funny	way	,	instead	of	just	offering	your
“	为什么	做过	你	手	出去	香烟	在	那	有趣的	方式	,	反而	的	只是	提供	你的

[pæk] ? ”

pack	?	”
盒	?	”

“你为什么不直接把烟递给别人，而是用那种滑稽的方式递烟呢？”

“ [juː; jʊ] ['nevər] [pɔɪnt] ['eniθɪŋ] [æt; ət][æn; ən] ['ɪndiən] .

“	You	never	point	anything	at	an	Indian	.
“	你	绝不	观点	任何事物	在	一个	印度	.

“你永远不能用任何东西指着印第安人。”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʌn] . ”

It	might	be	a	gun	.	”
它	可能	是	一个	枪	.	”

可能是把枪。

“ [oʊ] . . . . ”

“	Oh	.	.	.	.	”
“	哦	.	.	.	.	”

“哦....”

“ ['eniθɪŋ] [els] [ɑːn][jʊr; jər][maɪnd] , ['sændi] ? ”

“	Anything	else	on	your	mind	,	Sandy	?	”
“	任何事物	别的	在	你的	头脑	,	沙	?	”

“桑迪，你还有什么心事吗？”

“ [ɑːr; ər][ɔːl]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [neɪmd] [hɒ'stiːn] ['sʌmθɪŋ] - [ɔːr] - ['ʌðər] ? ”

“	Are	all	Navajos	named	Hosteen	something	-	or	-	other	?	”
“	是	全部	纳瓦霍人	命名	霍斯汀	某物	-	或者	-	其他	?	”

“所有名叫霍斯汀的纳瓦霍人都叫什么名字吗？”

“ [hɒ'stiːn] [miːnz] - ['mɪstər] .

“	Hosteen	means	'	Mister	.
“	霍斯汀	方法	-	先生	.

“Hosteen 的意思是‘先生’。

- [moʊst] [waɪt] [men] [dəunt][juːz][ðə; ði][tɜːrm] .

'	Most	white	men	don't	use	the	term	.
-	最多	白色的	男人	不	使用	这	学期	.

“大多数白人男性不使用这个词。”

[ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [rɪ'zent] [ðæt] , [tuː] . ”

The	Navajos	resent	that	,	too	.	”
这	纳瓦霍人	怨恨	那	,	也	.	”

纳瓦霍人对此也感到愤慨。

“ [aɪ] [ges] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [said] . -

“	I	guess	I've	got	a	lot	to	learn	,	”	the	boy	sighed	.	133
”	我	猜测	我已经	得到	一个	很多	到	学习	,	”	这	男生	叹了口气	.	-

“看来我还有很多东西要学，”男孩叹了口气。133

“ [jʊə(r)] ['duːɪŋ] [ɔːl] [raɪt] .

“	You're	doing	all	right	.
”	你是	正在做	全部	正确的	.

“你做得很好。”

” [rælf; reɪf] [slæpt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [niː] .

”	Ralph	slapped	him	on	the	knee	.
”	拉尔夫	被掌掴	他	在	这	膝盖	.

拉尔夫拍了一下他的膝盖。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑宝藏桑迪·斯蒂尔历险记#1(Black Treasure Sandy Steele Adventures #1)

第6/8页

[ðeɪ] [meɪd] [kæmp][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [paɪnz] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ][draɪ] [wɑːʃ] [ðæt] [ræn]['ɪntuː]
They made camp in a forest of pines not far from a dry wash that ran into
他们 制成 营 在 一个 森林 的 松树 不是 远的 从 一个 干燥 洗 那 跑 进入
[ðə; ði][sæn][wɑːn; hwɑːn] ['rɪvər] [gɔːrdʒ] ,
the San Juan River gorge ,
这 圣 胡安 河 峡谷 ,

他们在离流入圣胡安河峡谷的一条干涸河床不远的一片松树林里扎营。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] .
and started work at once .
和 开始 工作 在 一次 .

立即开始工作。

['dɑːnəvən] [splɪt] [ðə; ði] ['pɑːrti] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] .
Donovan split the party into two groups .
多诺万 分裂 这 派对 进入 二 团体 .

多诺万将党员分成了两派。

[wʌn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hedɪd] ,
One , which he headed ,
一 , 哪个 他 标题 ,

其中之一，由他领导，

['loʊdɪd] [ðə; ði] ['hevi] [ˌmægnə'tɑːmɪtər; ˌmægnə'tɑːmətər][ænd; ənd] [grə'vɪmətər] [ɪ'kwɪpmənt] ['ɪntuː][ə; eɪ]
loaded the heavy magnetometer and gravimeter equipment into a
已加载 这 重的 磁力计 和 重力仪 设备 进入 一个
[trʌk] [ænd; ənd][set] [aʊt] [tuː; tə] [tʃek] [fɔr'meɪʃənz] [rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ði] ['eriəl] ['stʌdiz] .
truck and set out to check formations revealed by the aerial studies .
卡车 和 放 出去 到 查看 阵型 揭晓 经过 这 天线 研究 .

将沉重的磁力仪和重力仪设备装上卡车，出发去检查空中勘测揭示的地层。

[rælf; reɪf][ænd; ənd][sæm] [stæk] , [ə; eɪ] ['bɜːrli] [sər'veɪər] [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɔːrtəb(ə)l]
Ralph and Sam Stack , a burly surveyor who had arrived with the portable
拉尔夫 和 山姆 堆 , 一个 魁梧的 测量员 WHO 有 到达的 和 这 便携的
[drɪl] [rɪg] ,
drill rig ,
钻头 钻井平台 ,

拉尔夫和萨姆·斯塔克，一位身材魁梧的测量员，他带着便携式钻机来到这里。

[tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['trænzɪt] , [pleɪn] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['brʌntən] ['kʌmpəs] .
took charge of a transit , plane table and Brunton compass .
采取 收费 的 一个 交通 , 飞机 桌子 和 布伦顿 罗盘 .

负责操作经纬仪、平板仪和布伦顿罗盘。

[ðeɪ] [neɪmd] ['sændi] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] [tuː; tə] ['kæri] ['steidiə][rɑːdz][ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] [meɪk]
They named Sandy and three others to carry stadia rods and help them make
他们 命名 沙 和 三 其他的 到 携带 体育场 杆 和 帮助 他们 制作
[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['sɜːrfɪs] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'sɪnəti] [wer] [ðə; ði] [ɔɪl] ['æntiklaɪn] [wʌz; wəz] [bi'liːvd] [tuː; tə]
a careful surface survey of the vicinity where the oil anticline was believed to
一个 小心 表面 民意调查 的 这 附近 在哪里 这 油 背斜 曾是 相信 到
[biː; bi] .
be .
是 .

他们指派桑迪和其他三人携带测距杆，帮助他们仔细勘测据信存在石油背斜的附近区域。

[ðen] [bɪ'gæn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [wiːks] [ʌv; əv] ['graɪndɪŋ] ['leɪbər] [ðæt] ['sændi] [hæd; həd]

Then	began	one	of	the	hardest	weeks	of	grinding	labor	that	Sandy	had
然后	开始	一	的	这	最难	周	的	研磨	劳动	那	沙	有

['evər] [pʊt] [ɪn] .

ever	put	in	.
曾经	放	在	.

接下来，桑迪开始了她有生以来最艰苦的一周劳动。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [klaɪmd] ['oʊvər] ['rɑːks] [ænd; ənd] [fɔːt] ['braɪəri] ['θɪkɪt] [waɪl] ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɑːd]

All	day	long	he	climbed	over	rocks	and	fought	briary	thickets	while	moving	his	rod
全部	天	长的	他	攀登	超过	岩石	和	战斗	荆棘丛	灌木丛	尽管	移动	他的	杆

[tuː; tə] [spɑːts] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veriəs] ['trænzɪt] [pə'ziʃənz] .

to	spots	where	it	could	be	seen	from	the	various	transit	positions	.
到	地点	在哪里	它	可以	是	已见	从	这	各种各样的	交通	职位	.

他整天都在攀爬岩石、穿过荆棘丛，同时将鱼竿移到各个交通要道都能看到的地方。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [ɑːn] [bɔɪ] [skaʊt] [dʒi'ɑːlədʒi] [fiːld] [trɪps] [kept] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [lɔːst] [ænd; ənd]

His	experience	on	Boy	Scout	geology	field	trips	kept	him	from	getting	lost	and
他的	经验	在	男生	侦察	地质学	场地	旅行	保留	他	从	获得	丢失的	和

[ɪneɪbld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tʃɪp] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rɑːk] [fɔr'meɪʃənz] [fɔːr; fər] [ə'næləsɪs] .

enabled	him	to	chip	a	number	of	rock	formations	for	analysis	.
已启用	他	到	芯片	一个	数字	的	岩石	阵型	为了	分析	.

他在童子军地质野外考察中的经验使他不会迷路，并能够敲碎许多岩层进行分析。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['æftər] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kæmp] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [prɔpt] [hɪz; ɪz]

But	it	was	only	after	he	returned	to	camp	at	night	and	propped	his
但	它	曾是	仅有的	后	他	返回	到	营	在	夜晚	和	支撑	他的

['taɪərd] [aɪz] ['oʊpən] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [waɪl] ['watʃɪŋ] [dɑːn] ,

tired	eyes	open	with	his	fingers	while	watching	Don	,
疲劳的	眼睛	打开	和	他的	手指	尽管	观看	大学教师	,

但直到晚上他回到营地，用手指撑着疲惫的双眼，看着唐的时候，他才意识到这一点。

[rælf; reɪf] [ænd; ənd] [stæk] [plɑːt] [laɪnz] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˌtɑːpə'græfɪk(ə)l] [mæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːdʒən] ,

Ralph	and	Stack	plot	lines	on	a	topographical	map	of	the	region	,
拉尔夫	和	堆	阴谋	线条	在	一个	地形	地图	的	这	地区	,

拉尔夫和斯塔克在该地区地形图上绘制线条，

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɔːrm] ['eni] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] .

that	he	could	form	any	idea	of	what	was	being	done	.
那	他	可以	形式	任何	主意	的	什么	曾是	存在	完毕	.

他完全无法想象正在发生的事情。

[hɔːl] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːment] [æz; əz] [ðə; ði]

Hall	joined	them	on	the	third	evening	and	watched	without	comment	as	the
大厅	加入	他们	在	这	第三	晚上	和	观看	没有	评论	作为	这

[wɜːrk] [went] [ɑːn] .

work	went	on	.
工作	去	在	.

第三天晚上，霍尔加入了他们，一言不发地看着工作继续进行。

[hiː; hi] [lʊkt] [greɪ] [ænd; ənd] ['taɪərd] .

He	looked	gray	and	tired	.
他	看起来	灰色的	和	疲劳的	.

他脸色苍白，看起来很疲惫。

“ [juː; jʊ] [siːm] [bʊʃt] , [dʒɑːn] , ” [sed] ['dɑːnəvən] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ædɪd] [ðə; ði] ['deɪz] ['deɪtə] [tuː; tə]

“	You	seem	bushed	,	John	,	”	said	Donovan	after	they	had	added	the	day's	data	to
“	你	似乎	灌木丛	,	约翰	,	”	说	多诺万	后	他们	有	额外	这	天	数据	到

[ðə; ði] [mæp] .

the	map	.
这	地图	.

“约翰，你看起来很疲惫，”多诺万在他们把当天的数据添加到地图后说道。

“ ['eni] ['trʌb(ə)l] ? ”

“	**Any**	**trouble**	**?**	**”**
”	任何	麻烦	?	”

“出什么麻烦了吗？”

“ ['plenti] , [dɑ:n] .

“	**Plenty**	**,**	**Don**	**.**
”	很多	,	大学教师	.

“很多，唐。”

[æt; ət][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] [ðə; ði][bæŋk][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ə; eɪ][loʊn] .

At	**the**	**last**	**minute**	**the**	**bank**	**refused**	**a**	**loan** **.**
在	这	最后的	分钟	这	银行	拒绝	一个	贷款 .

最后一刻，银行拒绝了贷款申请。

[ˌaɪ 'ti:] [sed] [ðæt] [tu:] [welz] ['dɪdnt] [meɪk] [ə; eɪ]['prɑ:fɪtəb(ə)l] [fi:ld] , [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

It	**said**	**that**	**two**	**wells**	**didn't**	**make**	**a**	**profitable**	**field**	**,**	**out**	**here**	**in**	**the**	**middle**	**of**
它	说	那	二	水井	没有	制作	一个	有利可图	场地	,	出去	这里	在	这	中间	的

['noʊwer] .

nowhere **.**
无处 .

它说，在这荒郊野外，两口井不足以形成一个盈利的油田。

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [treɪd] [ə; eɪ] [tu:] - [θɜ:rd] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [li:s] [tu:; tə] - [bɪ'fɔ:r] [aɪ]

I	**had**	**to**	**trade**	**a**	**two**	**-**	**thirds**	**interest**	**in**	**the**	**other**	**lease**	**to**	**Midray**	**before**	**I**
我	有	到	贸易	一个	二	-	三分之一	兴趣	在	这	其他	租	到	-	前	我

[gɑ:t][maɪ] ['mʌni] ! ” -

got	**my**	**money**	**!**	**”**	**134**
得到	我的	钱	!	”	-

我不得不把另一份租赁合同三分之二的权益卖给米德雷公司，才能拿到我的钱！”134

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði][ɔɪl] [skwɜ:rt] , ” [rælf; reɪf] [sed] [ˌfɪlə'sɑ:fɪkli] .

“	**That's**	**the**	**way**	**the**	**oil**	**squirts**	**,**	**”**	**Ralph**	**said**	**philosophically**	**.**
”	那就是	这	方式	这	油	喷射	,	”	拉尔夫	说	从哲学角度来看	.

“石油就是这样喷出来的，”拉尔夫若有所思地说。

“ [soʊ] [wɪə(r)] [ɪn] ['pɑ:rtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] ['kʌmpəni] . ”

“	**So**	**we're**	**in**	**partnership**	**with**	**a**	**big**	**company**	**.**	**”**
”	所以	是	在	合伙	和	一个	大的	公司	.	”

“所以我们和一家大公司建立了合作关系。”

“ [aɪm]['sɑ:lvənt] , ['eniweɪ] .

“	**I'm**	**solvent**	**,**	**anyway** **.**
”	我是	溶剂	,	反正 .

“反正我经济状况良好。”

” [hɔ:l] [ʃ'rʌgd] .

”	**Hall**	**shrugged**	**.**
”	大厅	耸了耸肩	.

霍尔耸了耸肩。

“ [bʌt; bət][wi:; wi][wəʊnt] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:tʃənz] [ən'les] [ðæt] [fɜ:rst] [li:s] [tɜ:rnz] [aʊt] [tu:; tə][hæv; həv]

“	**But**	**we**	**won't**	**make**	**our**	**fortunes**	**unless**	**that**	**first**	**lease**	**turns**	**out**	**to**	**have**
”	但	我们	惯于	制作	我们的	财富	除非	那	第一的	租	转弯	出去	到	有

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [fi:ld] [ɪn][sæn][wɑ:n; hwɑ:n] ['kaʊnti] .

the	**largest**	**field**	**in**	**San**	**Juan**	**County** **.**
这	最大	场地	在	圣	胡安	县 .

“但是，除非第一块租地最终成为圣胡安县最大的油田，否则我们不会发财。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪf] [ðɪs] [wʌn] [peɪz] [ɔ:f] , [tu:] . . . .

Of	**course**	**,**	**if**	**this**	**one**	**pays**	**off**	**,**	**too** **.** **.** **.** **.**
的	课程	,	如果	这	一	支付	离开	,	也 . . . .

当然，如果这次也成功的话.....

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [treɪld] [ə'weɪ] .
" His voice trailed away .
" 他的 嗓音 拖着 离开 .

他的声音渐渐消失了。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [dʒɑ:n] .
" I don't know about that , John .
" 我 不 知道 关于 那 , 约翰 .

"我不知道，约翰。"

" ['dɑ:nəvən] [bɪt][hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] .
" Donovan bit his thin lips .
" 多诺万 少量 他的 薄的 嘴唇 .

多诺万咬着他那薄薄的嘴唇。

" [wɪə(r)] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] [ˌʌndər'graʊnd] [ə'nɑ:məli:z] , [bʌt; bət] , [kən'faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , [aɪ][dəunt] [fi:l] [raɪt]
" We're finding some underground anomalies , but , confound it , I don't feel right
" 是 寻找 一些 地下 异常 , 但 , 混杂 它 , 我 不 感觉 正确的
[ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
about the situation .
关于 这 情况 .

"我们发现了一些地下异常现象，但是，令人困惑的是，我对这种情况感觉不太对劲。"

[fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] ,
For one thing ,
为了 一 事物 ,

首先，

[ðə; ði][plænts] [ðæt] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'pɑ:zɪt][dʒʌst] [ɑ:nt] [ɪn]
the plants that usually grow in the neighborhood of a deposit just aren't in
这 植物 那 通常 生长 在 这 邻里 的 一个 订金 只是 不是 在
['evɪdəns] .
evidence .
证据 .

通常生长在矿藏附近的植物都不见踪影。

[wi:v] [faʊnd] [æn; ən] ['æntiklaɪn] , [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðeəz; ðəz] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] [ɔɪl]
We've found an anticline , all right , but I have a hunch there's mighty little oil
我们已经 成立 一个 背斜 , 全部 正确的 , 但 我 有 一个 直觉 有 强大的 小的 油
[ɪn][ˌaɪ 'ti:] . "
in it . "
在 它 . "

我们确实发现了一个背斜构造，但我感觉里面几乎没有石油。

" [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] , " ['sændi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][mæp] ['teɪbl]
" Excuse me , " Sandy interrupted from his seat at the end of the map table
" 原谅 我 , " 沙 中断 从 他的 座位 在 这 结尾 的 这 地图 桌子
,
,
,

"打扰一下，"桑迪从地图桌尽头的座位上打断道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][doʊm] , [ɔ:r]['æntiklaɪn] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə][hoʊld][ɔɪl] ? "
" but if you find a dome , or anticline , doesn't it just have to hold oil ? "
" 但 如果 你 寻找 一个 穹顶 , 或者 背斜 , 不 它 只是 有 到 抓住 油 ? "

"但是，如果你发现了一个穹丘或背斜构造，它不就一定蕴藏着石油吗？"

" [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] , " [ðə; ði][dʒi'ɑ:lədʒɪst] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][paɪp] .
" Not at all , " the geologist answered with a wave of his pipe .
" 不是 在 全部 , " 这 地质学家 回答 和 一个 海浪 的 他的 管道 .

"一点也不，"地质学家挥了挥烟斗回答道。

“ [ðə; ði][ɔɪl] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bʌldʒ] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [baɪ] ['muːvmənts] [ʌv; əv]

“	The	oil	might	have	escaped	before	the	bulge	was	formed	by	movements	of
”	这	油	可能	有	逃脱	前	这	凸出	曾是	形成	经过	移动	的

[ðə; ði] ['ɝːθs] [krʌst] .

the	earth's	crust	.
这	地球的	地壳	.

“石油可能在地球地壳运动形成隆起之前就已经泄漏了。”

[ɔːr][pər'hæps][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['æntiklaɪn][hæd; həd][ə; eɪ] [kræk] , [ɔːr] [fɔːlt] ,

Or	perhaps	the	top	of	the	anticline	had	a	crack	,	or	fault	,
或者	也许	这	顶部	的	这	背斜	有	一个	裂缝	,	或者	过错	,

或许背斜顶部存在裂缝或断层。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɔɪl] [siːpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['eɪdʒɪz][ə'goʊ] . ”

through	which	the	oil	seeped	to	the	surface	ages	ago	.	”
通过	哪个	这	油	渗出	到	这	表面	年龄	前	.	”

很久以前，石油就是通过这个通道渗到地表的。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn][ə; eɪ]['saɪzmɪk] ['sɜːrveɪ] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?

“	You	are	going	to	run	a	seismic	survey	,	aren't	you	?
”	你	是	去	到	跑步	一个	地震	民意调查	,	不是	你	?

“你们要进行地震勘测，对吧？”

” [hɔːl] [æskt] . -

”	Hall	asked	.	135
”	大厅	问	.	-

霍尔问道。135

“ [jes] , [wiːl] [stɑːrt] [tə'mɑːroʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [hoʊldz] [aʊt] .

“	Yes	,	we'll	start	tomorrow	if	the	weather	holds	out	.
”	是的	,	出色地	开始	明天	如果	这	天气	持有	出去	.

“是的，如果天气允许的话，我们明天就开始。”

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [sez] ['θʌndəˌstɔrm] [ɑːr; ər] ['bruːɪŋ] , [ðoʊ] . ”

The	radio	says	thunderstorms	are	brewing	,	though	.	”
这	收音机	说道	雷暴	是	酿造	,	尽管	.	”

广播里说，雷暴天气正在酝酿中。

“ [duː][ðə; ði][best][juː; jʊ][kæn; kən] .

“	Do	the	best	you	can	.
”	做	这	最好的	你	能	.

尽你所能。

” [hɔːl] [roʊz][ænd; ənd] [stretʃt] .

”	Hall	rose	and	stretched	.
”	大厅	玫瑰	和	拉伸	.

霍尔站起身来，伸了个懒腰。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn][ɪn] [naʊ] .

“	I'm	going	to	turn	in	now	.
”	我是	去	到	转动	在	现在	.

“我现在要睡觉了。”

[aɪ] [fiːl] ['laʊzi] .

I	feel	lousy	.
我	感觉	糟糕	.

我感觉糟透了。

” ['sændi] ['dɪdnt] [sliːp] [wel] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [boʊnz] [eɪkt] .

”	Sandy	didn't	sleep	well	,	although	he	,	too	,	was	so	tired	that	his	bones	ached	.
”	沙	没有	睡觉	出色地	,	虽然	他	,	也	,	曾是	所以	疲劳的	那	他的	骨头	疼痛	.

“桑迪睡得不好，尽管他也累得骨头都疼了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][æt; ət]['sʌnraɪz] — [ɪk'sept] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['sʌnraɪz] .

He	was	up	at	sunrise	—	except	that	there	was	no	sunrise	.
他	曾是	向上	在	日出	—	除了	那	那里	曾是	不	日出	.

他日出时分就起床了——只不过，根本没有日出。

[ðə; ðɪ][skaɪ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][boʊl][ʌv; əv][bræs][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hiːt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][wɜːrst][hiː; hi]

The	sky	looked	like	a	bowl	of	brass	and	the	heat	was	the	worst	he
这	天空	看起来	喜欢	一个	碗	的	黄铜	和	这	热	曾是	这	最差	他

[hæd; həd][met][wɪð; wɪθ] [sɪns] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌsaʊθ'west] .

had	met	with	since	his	arrival	in	the	Southwest	.
有	遇见	和	自从	他的	到达	在	这	西南	.

天空像一个黄铜碗，酷热难耐，这是他来到西南地区以来遇到的最热的天气。

['æftər][ə; eɪ] ['hɜːrɪd] ['brekfəst] [ðeɪ] [droʊv][ðə; ðɪ]['pɔːrtəb(ə)l][drɪl] [rɪg] ,

After	a	hurried	breakfast	they	drove	the	portable	drill	rig	,
后	一个	慌忙	早餐	他们	驾驶	这	便携的	钻头	钻井平台	,

匆匆吃过早餐后，他们驾驶着便携式钻机出发了。

['ɪnstrəmənt] [trʌk] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [trʌk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['æntiklaɪn] [wɪtʃ] [leɪ] , ['səːkld][baɪ][tɔːl]

instrument	truck	and	shooting	truck	to	the	anticline	which	lay	,	circled	by	tall
乐器	卡车	和	射击	卡车	到	这	背斜	哪个	躺	,	圈起来	经过	高的

['jeloʊ] [bjuːts] ,

yellow	buttes	,
黄色的	孤丘	,

仪器车和拍摄车开往背斜地带，那里被高耸的黄色孤丘环绕。

[ə'baʊt] [θriː] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][kæmp][saɪt] .

about	three	miles	from	the	camp	site	.
关于	三	英里	从	这	营	地点	.

距离营地约三英里。

[wʌns][ðer; ðər] , [rælf; reɪf][juːst][ə; eɪ][smɔːl] ['daɪmənd] [drɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hoʊl] [θruː] ['sɜːrfɪs]

Once	there	,	Ralph	used	a	small	diamond	drill	to	make	a	hole	through	surface
一次	那里	,	拉尔夫	用过的	一个	小的	钻石	钻头	到	制作	一个	洞	通过	表面

[dɜːrt][ænd; ənd] ['rʌbl] .

dirt	and	rubble	.
污垢	和	瓦砾	.

到达目的地后，拉尔夫用小型金刚石钻头钻穿了地表的泥土和碎石。

[ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kruː] [dʌg][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['ʃæloʊ] [pɪts][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [speɪdz] .

The	rest	of	the	crew	dug	a	line	of	shallow	pits	with	their	spades	.
这	休息	的	这	全体人员	挖	一个	线	的	浅的	坑	和	他们的	黑桃	.

其余船员用铁锹挖了一排浅坑。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['iːvnli] [speɪst] [frʌm; frəm] " [graʊnd] ['zɪroʊ] " [nɪr] [ðə; ðɪ][hoʊl][rælf; reɪf][hæd; həd] [drɪld]

These	were	evenly	spaced	from	"	ground	zero	"	near	the	hole	Ralph	had	drilled
这些	是	均匀地	间隔	从	"	地面	零	"	靠近	这	洞	拉尔夫	有	钻孔

[tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ə'baʊt][ˌtuː'tuː] ,

to	a	distance	from	it	of	about	2	,
到	一个	距离	从	它	的	关于	2	,

这些点从拉尔夫钻孔附近的"零点"均匀分布，距离孔大约 2 个点。

- [fiːt] .

000	feet	.
-	脚	.

000 英尺。

[waɪl] [tuː] [men] [tæmpt] [ə; eɪ]['daɪnəmaɪt] [tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] " [ʃɑːt] [hoʊl] ,

While	two	men	tamped	a	dynamite	charge	into	the	"	shot	hole	,
尽管	二	男人	捣碎	一个	炸药	收费	进入	这	"	射击	洞	,

当两名男子将炸药塞进"弹孔"时，

" ['ʌðər] [kruː] ['membər] ['berid] [smɔːl] [ɪˌlek'trɑːnɪk] [dɪ'tektəz] [kɔːld] ['dʒiːəfoʊnz] [ɪn][ðə; ði][pɪts] ,

"	other	crew	members	buried	small	electronic	detectors	called	geophones	in	the	pits	,
"	其他	全体人员	成员	埋葬	小的	电子的	探测器	称为	地震检波器	在	这	坑	,

[ænd; ənd] [kə'nektɪd] [ðem; ðəm] ,

and	connected	them	,
和	连接	他们	,

其他船员将称为地震检波器的小型电子探测器埋入坑中，并将它们连接起来。

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['ɪnsəleɪtɪd] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪzməgræf] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [trʌk] .

with	long	insulated	wires	,	to	the	seismograph	in	the	instrument	truck	.
和	长的	绝缘的	电线	,	到	这	地震仪	在	这	乐器	卡车	.

通过长长的绝缘电线，连接到仪器车上的地震仪。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][dʒɑːb][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [skwɔːl] [sent] ['evriwʌn] ['dæʃɪŋ] [fɔːr; fər]

Just	as	the	job	was	finished	,	a	roaring	squall	sent	everyone	dashing	for
只是	作为	这	工作	曾是	完成的	,	一个	咆哮	暴风雨	发送	每个人	帅气	为了

['kʌvər] . -

cover	.	136
覆盖	.	-

工作刚一完成，一阵呼啸的狂风就把所有人都吓得四处寻找掩护。136

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][set][ɔːf][ə; eɪ][mæn] - [meɪd] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['sændi] ,

"	We're	going	to	set	off	a	man	-	made	earthquake	in	a	moment	,	Sandy	,
"	是	去	到	放	离开	一个	男人	-	制成	地震	在	一个	片刻	,	沙	,

“桑迪，我们马上就要引发一场人为地震了。”

" ['dɑːnəvən] [sed] [wen] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [bɔɪ] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [trʌk] .

"	Donovan	said	when	the	dripping	boy	climbed	into	the	instrument	truck	.
"	多诺万	说	什么时候	这	滴落	男生	攀登	进入	这	乐器	卡车	.

“多诺万说，当浑身湿透的男孩爬进仪器车时。”

" [wɑːtʃ] ['kerfəli] .

"	Watch	carefully	.
"	手表	小心	.

仔细观察。

[wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd] , [rælf; reɪf] [wɪl] [ɪk'sploʊd][ðə; ði]['daɪnəmaɪt] .

When	I	give	the	word	,	Ralph	will	explode	the	dynamite	.
什么时候	我	给	这	单词	,	拉尔夫	将要	爆炸	这	炸药	.

我一声令下，拉尔夫就会引爆炸药。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [wɪl] [send] [vaɪ'breɪʃnz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] ['leər] [bɪ'niːθ] [ˌjuː 'es] .

The	shock	will	send	vibrations	down	to	the	rock	layers	beneath	us	.
这	震惊	将要	发送	振动	向下	到	这	岩石	层	下面	我们	.

冲击波会将震动传递到我们下方的岩层。

[ðoʊz] [vaɪ'breɪʃnz] [wɪl] [baʊns] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['dʒiːəfoʊnz] [ænd; ənd][biː; bi] [rɪ'le]

Those	vibrations	will	bounce	back	to	the	line	of	geophones	and	be	relayed
那些	振动	将要	弹跳	后退	到	这	线	的	地震检波器	和	是	转播

[tuː; tə][ðə; ði] ['saɪzməgræf] [hɪr] .

to	the	seismograph	here	.
到	这	地震仪	这里	.

这些振动会反射回检波器阵列，并传递到这里的地震仪。

[sɪns] [ʃɑːk] [weɪvz] ['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [spiːdz] [ænd; ənd][ɑːn] ['dɪfrənt]

Since	shock	waves	travel	through	the	ground	at	different	speeds	and	on	different
自从	震惊	波浪	旅行	通过	这	地面	在	不同的	速度	和	在	不同的

[pæðz] ,

paths	,
路径	,

由于冲击波在地面上传播的速度和路径各不相同，

[di'pendiŋ] [ɑːn][ðə; ði]['streɪtə] [ðæt] [ðeɪ] [straɪk] ,
depending on the strata that they strike ,
取决于 在 这 地层 那 他们 罢工 ,

根据它们所触及的地层而定，

[ðeɪ] [wɪl] [treɪs] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][laɪnz][ɑːn] [ðɪs] [strɪp][ʌv; əv]['sensitaizd]['peɪpər] .
they will trace different kinds of lines on this strip of sensitized paper .
他们 将要 痕迹 不同的 种类 的 线条 在 这 条 的 敏感的 纸 .

他们将在这卷感光纸上描绘出各种不同的线条。

[aɪ][kæn; kən] [ɪn'tɜːrprət] [ðoʊz] [laɪnz] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]
I can interpret those lines and get a pretty good picture of what the
我 能 解释 那些 线条 和 得到 一个 漂亮的 好的 图片 的 什么 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [daʊn] [bɪ'loʊ] . ”
situation is down below . ”
情况 是 向下 以下 . ”

我可以解读这些线条，并大致了解下面的情况。

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] [wɪð; wɪθ]['daɪnəmaɪt] ?
“ You mean you can make an earthquake with dynamite ?
“ 你 意思是 你 能 制作 一个 地震 和 炸药 ?

你的意思是说，用炸药也能引发地震?

” ['sændi] [kraɪd] .
” Sandy cried .
” 沙 哭 .

桑迪哭了。

“ [ə; eɪ] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] [wʌn] .
“ A mighty little one .
“ 一个 强大的 小的 一 .

“一个了不起的小家伙。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .
But it will be big enough for our purposes .
但 它 将要 是 大的 足够的 为了 我们的 目的 .

但它对于我们的用途来说已经足够大了。

[ðɪs] ['saɪzməgræf] ['meʒərz] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][wʌn] ['mɪljənθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n]
This seismograph measures changes of one millionth of an inch in the position
这 地震仪 措施 变化 的 一 第一百万分之一 的 一个 英寸 在 这 位置
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝːθs] ['sɜːrfɪs] .
of the earth's surface .
的 这 地球的 表面 .

这台地震仪可以测量地球表面位置百万分之一英寸的变化。

” [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [waɪd] [teɪp] ['roʊlɪŋ] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [fiːld] ['telɪfoʊn] [ðæt]
” He started the wide tape rolling , and picked up a field telephone that
” 他 开始 这 宽的 磁带 滚动 , 和 挑选 向上 一个 场地 电话 那
[kə'nektɪd] [ðə; ði] [θriː] [trʌks] .
connected the three trucks .
连接 这 三 卡车 .

他启动了宽幅录音带，并拿起一部连接三辆卡车的现场电话。

“ [ɔːl] ['redi] , [rælf; reɪf] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ All ready , Ralph ? ” he asked .
“ 全部 准备好 , 拉尔夫 ? ” 他 问 .

“准备好了吗，拉尔夫？”他问道。

“ [faɪn] !
“ Fine !
“ 美好的 !

“美好的!

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][ten] - ['sekənd] ['kaʊntdaʊn] .

I'll	give	you	a	ten	-	second	countdown	.
患病的	给	你	一个	十	-	第二	倒计时	.

我给你十秒钟倒计时。

[ten] .

Ten .

十 .

十。

[naɪn] .

Nine .

九 .

九。

[eɪt] .

Eight .

八 .

八。

['sev(ə)n] .

Seven .

七 .

七。

[sɪks] .

Six .

六 .

六。

[faɪv] .

Five .

五 .

五。

[fɔːr] .

Four .

四 .

四、

[θriː] .

Three .

三 .

三。

[tuː] .

Two .

二 .

二。

[wʌn] .

One .

一 .

一。

[ʃuːt] ! ” -

Shoot **!** **”** **137**

射击 ! ” -

开枪！“137

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [səb'duːd] [rɔːr] [diːp] [ˌʌndər'graʊnd] .

There	was	a	subdued	roar	deep	underground	.
那里	曾是	一个	低沉的	吼	深的	地下	.

地底深处传来一声低沉的咆哮。

[ə; eɪ] ['gaɪzər] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['splɪntəd] [rɑːk] ['spaʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːt] [hoʊl] .

A	geyser	of	earth	and	splintered	rock	spouted	from	the	shot	hole	.
一个	喷泉	的	地球	和	破碎的	岩石	喷涌而出	从	这	射击	洞	.

一道由泥土和碎石组成的喷泉从射击孔中喷涌而出。

[ðə; ði] ['saɪzməgræf] [penz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['treɪsɪŋ] ['stedi] ['pærəlel] [laɪnz] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] ,

The	seismograph	pens	,	which	had	been	tracing	steady	parallel	lines	on	the	paper	,
这	地震仪	钢笔	,	哪个	有	到过	追踪	稳定的	平行线	线条	在	这	纸	,

地震仪笔一直在纸上描绘出稳定的平行线，

[bɪ'gæn] ['treɪsɪŋ] ['dʒægɪd] [laɪnz] [ɪn'sted] .

began	tracing	jagged	lines	instead	.
开始	追踪	锯齿状	线条	反而	.

转而开始画锯齿状的线条。

“ [ɔːl] [raɪt] , [rælf; reɪf] , ” ['dɑːnəvən] [spoʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [foʊn] .

“	All	right	,	Ralph	,	”	Donovan	spoke	into	the	phone	.
“	全部	正确的	,	拉尔夫	,	”	多诺万	辐	进入	这	电话	.

“好的，拉尔夫，”多诺万对着电话说道。

“ [ɪf] [ðə; ði][reɪn] [lets] [ʌp] , [hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪz] [strɪŋ] [ə'nʌðər] [laɪn] [ʌv; əv] ['dʒiːəfoʊnz] [ænd; ənd] [wiːl]

“	If	the	rain	lets	up	,	have	the	boys	string	another	line	of	geophones	and	we'll
“	如果	这	雨	让我们	向上	,	有	这	男孩们	细绳	其他	线	的	地震检波器	和	出色地

[krɔːs] - [tʃek] .

cross	-	check	.
叉	-	查看	.

“如果雨停了，就让伙计们再架设一排地震检波器，我们再进行交叉检查。”

” [ðeɪ] [gɑːt][ɪn][wʌn] [mɔːr] [ʃɑːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['θʌndərstɔːrm] [meɪd] ['fɜːrðər] [wɜːrk]

”	They	got	in	one	more	shot	before	the	increasing	thunderstorm	made	further	work
”	他们	得到	在	一	更多的	射击	前	这	增加	雷雨	制成	更远	工作

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

impossible	.
不可能的	.

“在雷暴越来越猛烈，无法继续作业之前，他们又拍了一张。”

[ðen] [rælf; reɪf][ænd; ənd] [hɔːl] [sprɪntid] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [trʌk] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði]

Then	Ralph	and	Hall	sprinted	over	from	the	shooting	truck	and	spent	the
然后	拉尔夫	和	大厅	冲刺	超过	从	这	射击	卡车	和	花费	这

[nekst]['aʊər] ['lɪsnɪŋ] [waɪl] ['dɑːnəvən] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['skwɪgəlz] [ɑːn][ðə; ði] [græf] .

next	hour	listening	while	Donovan	explained	the	squiggles	on	the	graph	.
下一个	小时	聆听	尽管	多诺万	解释	这	弯弯曲曲的	在	这	图形	.

然后，拉尔夫和霍尔从拍摄卡车上冲了过来，在接下来的一个小时里，他们听多诺万解释图表上的曲线。

“ [soʊ] [jʊə(r)] [nɑːt] [tuː] ['hæpi] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [dɑːn] ?

“	So	you're	not	too	happy	about	the	situation	,	Don	?
“	所以	你是	不是	也	快乐的	关于	这	情况	,	大学教师	?

“所以你对这种情况不太满意，唐？”

” [ðə; ði][prə'duːsər] [æskt] [æt; ət][læst] .

”	the	producer	asked	at	last	.
”	这	制作人	问	在	最后的	.

“制片人最后问道。”

“ [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] , [dʒɑːn] , ” [ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒɪst] ['ænsər] , “ [bʌt; bət] [θɪŋz] [dəunt] [lʊk] [tuː]

“	I	hate	to	say	so	,	John	,	”	the	geologist	answered	,	“	but	things	don't	look	too
“	我	恨	到	说	所以	,	约翰	,	”	这	地质学家	回答	,	“	但	事物	不	看	也

[gʊd] .

good	.
好的	.

“约翰，我很遗憾这么说，”地质学家回答道，“但情况看起来不太乐观。”

[wiːv] [faʊnd] [ə; eɪ] [doʊm] , [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [ɪts] [tɑːp] .

We've	found	a	dome	,	all	right	,	but	I'm	afraid	it	has	a	crack	in	its	top	.
我们已经	成立	一个	穹顶	,	全部	正确的	,	但	我是	害怕的	它	有	一个	裂缝	在	它是	顶部	.

我们确实找到了一个圆顶，但我恐怕它的顶部有裂缝。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] .

Look	at	this	.
看	在	这	.

看看这个。

" [hiː; hi] [pʊt] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmægnɪfaɪɪŋ] [glæs] , [ˈlaɪtɪd] [ʌp] ,

"	He	put	away	his	magnifying	glass	,	lighted	up	,
"	他	放	离开	他的	放大	玻璃	,	照明	向上	,

他收起放大镜，点了点灯，

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [paɪp] [stem] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ɪŋkt] [laɪnz] .

and	pointed	his	pipe	stem	at	a	sharp	break	in	the	inked	lines	.
和	尖	他的	管道	干	在	一个	锋利的	休息	在	这	墨迹	线条	.

他将烟斗柄指向墨线的一个急剧断裂处。

" [aɪ] [kɑːnt] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsəˈbɪlətiˌ] [fɔːr; fər] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd]

"	I	can't	take	the	responsibility	for	telling	you	to	spend	a	hundred	thousand
"	我	不能	拿	这	责任	为了	讲述	你	到	花费	一个	百	千

[ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] [ɔːr] [soʊ] [ˈdrɪlɪŋ] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈkɑːkaɪd] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðæt] . "

dollars	or	so	drilling	five	thousand	feet	into	a	cockeyed	formation	like	that	.	"
美元	或者	所以	钻孔	五	千	脚	进入	一个	斜视	形成	喜欢	那	.	"

"我不能承担建议你花费十万美元左右在这种歪斜的地层中钻探五千英尺的责任。"

" [wʌns] [ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] , [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] , [aɪ] [ges] .

"	Once	a	poor	boy	,	always	a	poor	boy	,	I	guess	.
"	一次	一个	贫穷的	男生	,	总是	一个	贫穷的	男生	,	我	猜测	.

"我想，曾经是穷孩子，永远都是穷孩子。"

" [hɔːl] [ʃˈrʌgd] .

"	Hall	shrugged	.
"	大厅	耸了耸肩	.

霍尔耸了耸肩。

" [oʊ] , [aɪ] [ˈhævnt] [ˈgɪv(ə)n] [ʌp] [jet] , " [sed] [ˈdɑːnəvən] [ˈgrɪmli] .

"	Oh	,	I	haven't	given	up	yet	,	"	said	Donovan	grimly	.
"	哦	,	我	还没有	给定	向上	然而	,	"	说	多诺万	阴沉地	.

"哦，我还没放弃呢，"多诺万神情严肃地说。

" [ðə; ði] [ˈeriəl] [ˈsɜːrveɪ] [ʃoʊz] [əˈnʌðər] [ˈpɑːsəb(ə)l] [əˈnɑːməli] [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] [hɪr] .

"	The	aerial	survey	shows	another	possible	anomaly	about	three	miles	west	of	here	.
"	这	天线	民意调查	演出	其他	可能的	异常	关于	三	英里	西方	的	这里	.

"空中勘测显示，这里以西约三英里处可能存在另一个异常情况。

[aɪl] [duː] [sʌm; səm] [wɜːrk] [ɑːn] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [kwɪts] . " -

I'll	do	some	work	on	that	before	we	call	it	quits	.	"	138
患病的	做	一些	工作	在	那	前	我们	称呼	它	退出	.	"	-

在彻底结束之前，我会再做些工作。"138

" [teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] .

"	Take	your	time	,	"	said	his	employer	.
"	拿	你的	时间	,	"	说	他的	雇主	.

"别着急，"他的雇主说。

" [heɪ] !

"	Hey	!
"	嘿	!

"嘿!

" [rælf; reɪf] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['treɪlər] ['wɪndoʊ] ,

"	Ralph	,	who	had	been	standing	at	the	trailer	window	,
"	拉尔夫	,	WHO	有	到过	常设	在	这	拖车	窗户	,

"拉尔夫当时正站在拖车窗边，

['sterɪŋ] ['glʌmli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃiːts] [ʌv; əv][reɪn] [ðæt] [swept] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði][sæn]

staring	glumly	into	the	sheets	of	rain	that	swept	toward	them	across	the	San
凝视	闷闷不乐地	进入	这	纸张	的	雨	那	扫荡	朝向	他们	穿过	这	圣

[wɑːn; hwɑːn][gɔːrdʒ] ,

Juan	gorge	,
胡安	峡谷	,

他们沮丧地凝视着从圣胡安峡谷倾泻而下的瓢泼大雨。

[spoʊk] [ʌp] ['ʃɑːrpli] .

spoke	up	sharply	.
辐	向上	尖锐地	.

他厉声说道。

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['rɪvər] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	Take	a	look	at	that	river	,	will	you	?
"	拿	一个	看	在	那	河	,	将要	你	?

"你看看那条河，好吗？"

" [ðeɪ] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [striːm] [hæd; həd] ['dʌbld] [ɪn]

"	They	joined	him	at	the	window	and	found	that	the	stream	had	doubled	in
"	他们	加入	他	在	这	窗户	和	成立	那	这	溪流	有	双倍	在

[saɪz] [sɪns] [ðə; ði][reɪn][hæd; həd]['stɑːrtɪd] .

size	since	the	rain	had	started	.
尺寸	自从	这	雨	有	开始	.

"他们走到窗边，发现自从下雨以来，溪流的规模已经扩大了一倍。"

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] ['jeloʊ] ['tɔːrənt] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði][gɔːrdʒ][frʌm; frəm]['bɔːrdər][tuː; tə]

Now	it	was	a	raging	yellow	torrent	that	filled	the	gorge	from	border	to
现在	它	曾是	一个	愤怒	黄色的	激流	那	已填	这	峡谷	从	边界	到

['bɔːrdər] .

border	.
边界	.

现在，它变成了一股汹涌澎湃的黄色洪流，从峡谷的一侧一直流到另一侧。

" [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ˌem 'iː] , " [sed] [hɔːl] ,

"	It	beats	me	,	"	said	Hall	,
"	它	节拍	我	,	"	说	大厅	,

"我也不知道，"霍尔说。

" [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][reɪn][kæts][ænd; ənd][dɔːgz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [flʌd] ['evriθɪŋ]

"	how	it	can	rain	cats	and	dogs	in	this	country	one	day	and	flood	everything
"	如何	它	能	雨	猫	和	狗	在	这	国家	一	天	和	洪水	一切

,

,

,

"这个国家有一天可能会下倾盆大雨，把所有地方都淹了，这种情况真是太奇怪了。"

[bʌt; bət][biː; bi][draɪ][æz; əz] [dʌst] [ðə; ði][nekst] .

but	be	dry	as	dust	the	next	.
但	是	干燥	作为	灰尘	这	下一个	.

但第二天就会像灰尘一样干燥。

[wen] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['fɪnɪʃɪz] ['bɪldɪŋ] [ɪts] ['sɪriːz] [ʌv; əv][dæmz][ə'raʊnd] [hɪr] [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs]
When the government finishes building its series of dams around here and all this
什么时候 这 政府 完成 建筑 它是 系列 的 水坝 大约 这里 和 全部 这
['wɔːtər][ɪz] [ɪm'paʊndɪd] [fɔːr; fər] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
water is impounded for irrigation ,
水 是 扣押 为了 灌溉 ,

等政府把这附近的一系列水坝都修好，把这些水都蓄起来用于灌溉之后，

[juːl] [siː] [ðə; ði] ['dezərt] ['blɑːsəm] [laɪk] [ðə; ði] [roʊz] , [aɪl] [bet] . ”
you'll see the desert blossom like the rose , I'll bet . ”
你会 看 这 沙漠 开花 喜欢 这 玫瑰 , 患病的 赌注 . ”

我敢打赌，你会看到沙漠像玫瑰一样绽放。

“ [ðə; ði] [reɪn] [ɔːl] [rʌnz] [ɔːf] [ænd; ənd] [dʌz] [noʊ] [gʊd] [naʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] , ” ['dɑːnəvən]
“ The rain all runs off and does no good now , that's a sure thing , ” Donovan
“ 这 雨 全部 跑步 离开 和 做 不 好的 现在 , 那就是 一个 当然 事物 , ” 多诺万
[ə'griːd] .
agreed .
同意 .

“现在雨水都流走了，一点用处都没有，这是肯定的，”多诺万同意道。

“ [lʊk] , ” [rælf; reɪf] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
“ Look , ” Ralph interrupted .
“ 看 , ” 拉尔夫 中断 .

“听着，”拉尔夫打断道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [boʊt] [ɔːr][bɑːrdʒ][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] . ”
“ There's a boat or barge or something coming down the river . ”
“ 有 一个 船 或者 驳船 或者 某物 未来 向下 这 河 . ”

“有艘船、驳船之类的东西正沿河而下。”

“ [jʊə(r)] ['kreɪzi] , ” [sed] ['dɑːnəvən] .
“ You're crazy , ” said Donovan .
“ 你是 疯狂的 , ” 说 多诺万 .

“你疯了，”多诺万说。

“ ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] — [seɪ] !
“ Nothing could live in that — Say !
“ 没有什么 可以 居住 在 那 — 说 !

“没有任何东西能在里面生存——说！

” [hiː; hi] [rʌbd] [mɪst] [ɔːf] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [piəd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['daʊnpɔːr] .
” He rubbed mist off the window and peered out into the downpour .
” 他 摩擦 薄雾 离开 这 窗户 和 窥视 出去 进入 这 倾盆大雨 .

他擦掉窗户上的雾气，向外凝视着倾盆大雨。

“ ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .
“ Something is coming down .
“ 某物 是 未来 向下 .

“有什么东西要掉下来了。”

[jʊə(r)] [raɪt] ! ” -
You're right ! ” 139
你是 正确的 ! ” -

你说得对！“139

[ðeɪ] [stʊd] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][stɛərd][ɪn] ['hɔːrər] .
They stood shoulder to shoulder and stared in horror .
他们 站立 肩膀 到 肩膀 和 凝视 在 恐怖 .

他们肩并肩站着，惊恐地盯着前方。

[əˈraʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] [ə; eɪ] [ˈhevɪli] [ˈleɪdn] [ˌhoʊmˈmeɪd] [bɑːrdʒ] [hæd; həd] [plʌndʒd] [ˈɪntuː]
Around **a** **bend** **in** **the** **stream** **a** **heavily** **laden** **homemade** **barge** **had** **plunged** **into**
大约 一个 弯曲 在 这 溪流 一个 重度 满载 自制 驳船 有 暴跌 进入
[vjuː] .
view **.**
看法 .

沿着溪流拐弯，一艘满载货物的自制驳船突然出现在眼前。

[ə; eɪ] [ˈvɪvɪd] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [ʃoʊd] [wʌn] [mæn] [ˈstændɪŋ] [ˈʌpraɪt] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːrn] .
A **vivid** **flash** **of** **lightning** **showed** **one** **man** **standing** **upright** **in** **the** **stern** **.**
一个 生动 闪光 的 闪电 显示 一 男人 常设 直立 在 这 船尾 .

一道耀眼的闪电照亮了船尾，那里站着一个人。

[blɑːnd] [her] [ˈflaɪɪŋ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈstrʌglɪŋ] [tuː; tə] [stɪr] [ðə; ði] [ˈbʌkɪŋ] [krɑːft] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
Blond **hair** **flying** **,** **he** **was** **struggling** **to** **steer** **the** **bucking** **craft** **with** **a** **long**
金发 头发 飞行 , 他 曾是 挣扎 到 转向 这 颠簸 工艺 和 一个 长的
[swiːp] .
sweep **.**
扫 .

金色的头发飞扬着，他费力地用大幅度的挥臂来控制颠簸的船只。

“ [ðæts] [ˈpepər] [mɑːrtʃ] !
“ **That's** **Pepper** **March** **!**
“ 那就是 胡椒 行进 !

“那是佩珀·马奇！”

” [ˈsændi] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz] [əˈnʌðər] [flæʃ] [ˈspɔtlaitid] [ðə; ði] [krɑːft] .
” **Sandy** **shouted** **as** **another** **flash** **spotlighted** **the** **craft** **.**
” 沙 喊叫 作为 其他 闪光 重点关注 这 工艺 .

“桑迪大喊一声，又一道闪光灯照亮了那架飞行器。”

“ [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [sæn] [wɑːn; hwɑːn] [ɪz] [ˈnævɪgəb(ə)l] . ”
“ **He** **must** **be** **trying** **to** **prove** **that** **the** **San** **Juan** **is** **navigable** **.** **”**
“ 他 必须 是 尝试 到 证明 那 这 圣 胡安 是 可导航 . ”

“他一定是想证明圣胡安河可以通航。”

“ [hiː; hi] [wəʊnt] [læst] [faɪv] [maɪlz] , ” [rælf; reɪf] [snæpt] .
“ **He** **won't** **last** **five** **miles** **,** **”** **Ralph** **snapped** **.**
“ 他 惯于 最后的 五 英里 , ” 拉尔夫 啪啪 .

“他跑不了五英里，”拉尔夫厉声说道。

“ [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [ˈæftər] [ðə; ði] [jʌŋ] [fuːl] .
“ **I've** **got** **to** **go** **after** **the** **young** **fool** **.**
“ 我已经 得到 到 去 后 这 年轻的 傻子 .

“我得去追那个年轻的傻瓜。”

[græb] [sʌm; səm] [roʊp] , [ˈsændi] , [ænd; ənd] [kʌm] [əˈlɔːŋ] .
Grab **some** **rope** **,** **Sandy** **,** **and** **come** **along** **.**
抓住 一些 绳索 , 沙 , 和 来 沿着 .

桑迪，拿根绳子来，跟我来。

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [roʊp] [ɪn] [ðə; ði] [trʌk] ,
” **There** **was** **no** **rope** **in** **the** **truck** **,**
” 那里 曾是 不 绳索 在 这 卡车 ,

卡车里没有绳子。

[soʊ] [ˈsændi] [snætʃt] [ʌp] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈwaɪər] [ˈkeɪb(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [ˈloʊər] [ɪˈlektrɪk] [lɔːgz] [ˈɪntuː]
so **Sandy** **snatched** **up** **a** **coil** **of** **heavy** **wire** **cable** **used** **to** **lower** **electric** **logs** **into**
所以 沙 抢夺 向上 一个 线圈 的 重的 金属丝 电缆 用过的 到 降低 电的 日志 进入
[test] [welz] .
test **wells** **.**
测试 水井 .

于是桑迪抓起一卷用于将电测深仪放入测试井中的粗电缆。

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [hi:; hi] [tɔ:r] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði][stɔ:rm]['æftər][ðə; ði] ['drɪlər] .

With	it	over	his	shoulder	,	he	tore	out	into	the	storm	after	the	driller	.
和	它	超过	他的	肩膀	,	他	撕裂	出去	进入	这	风暴	后	这	钻井工	.

他扛着钻机，冲进暴风雨中追赶钻机。

[ðeɪ] [gɑ:t][ðə; ði][dʒi:p]['goʊɪŋ]['æftər][kən'sɪdərəb(ə)l] ['kræŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['hedɪd] [ˌdaʊn'stri:m] .

They	got	the	jeep	going	after	considerable	cranking	and	headed	downstream	.
他们	得到	这	吉普车	去	后	大量	启动	和	标题	下游	.

他们费了好大劲才发动了吉普车，然后顺流而下。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][nɪp][ænd; ənd] [tʌk] [reɪs] [sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][treɪl] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][gɔ:rdʒ] .

It	was	a	nip	and	tuck	race	since	there	was	no	trail	along	the	gorge	.
它	曾是	一个	掐	和	塞进	种族	自从	那里	曾是	不	踪迹	沿着	这	峡谷	.

由于峡谷沿线没有路，所以这是一场势均力敌的比赛。

[bʌt; bət][rælf; reɪf][pʊt][ðə; ði][kɑ:r][ɪn] [fɔ:r] - [wi:l] [draɪv][ænd; ənd] [tɔ:r] [ə'lɔ:ŋ] ['oʊvər]['rɑ:ks][ænd; ənd]

But	Ralph	put	the	car	in	four	-	wheel	drive	and	tore	along	over	rocks	and
但	拉尔夫	放	这	车	在	四	-	车轮	驾驶	和	撕裂	沿着	超过	岩石	和

[θru:] ['flʌdɪd] [wɑ:ʃiz] [waɪl] ['sændi] [hʌŋ] ['ɑ:ntə][ðə; ði] ['wɪndʃi:ld] [freɪm] [fɔ:r; fər] [dɪr] [laɪf] .

through	flooded	washes	while	Sandy	hung	onto	the	windshield	frame	for	dear	life	.
通过	被淹	洗涤	尽管	沙	悬挂	到	这	挡风玻璃	框架	为了	亲爱的	生活	.

但拉尔夫把车换成四驱模式，飞驰过岩石和被洪水淹没的河道，而桑迪则死死地抓住挡风玻璃的框架。

['faɪnəli] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [pʊl] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔ:sɪŋ] [bɑ:rdʒ] . -

Finally	they	managed	to	pull	ahead	of	the	tossing	barge	.	140
最后	他们	管理	到	拉	前方	的	这	抛掷	驳船	.	-

最终，他们设法超过了那艘颠簸的驳船。140

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['ræpɪdz][ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ˌdaʊn'stri:m] ,

“ There's	a	rapids	about	five	miles	downstream	,
有	一个	急流	关于	五	英里	下游	,

“下游大约五英里处有一处急流，

” [rælf; reɪf] ['ʃaʊtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['θʌndər] [ðæt] [roʊld] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [laɪk] ['kænən] [ʃɑ:ts]

” Ralph	shouted	above	the	thunder	that	rolled	back	and	forth	like	cannon	shots
拉尔夫	喊叫	多于	这	雷	那	滚动	后退	和	前进	喜欢	大炮	镜头

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bju:ts] [ænd; ənd] [klɪfs] .

among	the	buttes	and	cliffs	.
之中	这	孤丘	和	悬崖	.

拉尔夫对着隆隆的雷声大喊，雷声像炮弹一样在孤丘和悬崖间来回响起。

“ ['hi:l] ['nevər] [goʊ] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən] [ðæt] .

“ He'll	never	go	farther	than	that	.
地狱	绝不	去	更远	比	那	.

“他永远也走不到那一步了。”

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən][du:][ɪz][tu:; tə][stænd][baɪ][ðer; ðər][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

The	only	thing	I	can	do	is	to	stand	by	there	and	try	to	throw	him	a
这	仅有的	事物	我	能	做	是	到	站立	经过	那里	和	尝试	到	扔	他	一个

[laɪn] .

line	.
线	.

我唯一能做的就是站在那里，试着给他抛个鱼线。

[its] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tʃæns] .

It's	a	long	chance	.
它是	一个	长的	机会	.

机会渺茫。

[θæŋk] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər]['spɪrɪts] [ðæt] [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][roʊp] ['hɔ:rsɪz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]

Thank	heaven	and	the	water	spirits	that	I	learned	to	rope	horses	when	I	was
感谢	天堂	和	这	水	烈酒	那	我	学习	到	绳索	马匹	什么时候	我	曾是

[ə; eɪ][kɪd] .

a	kid	.
一个	孩子	.

感谢老天和水神，让我小时候学会了套马。

" [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]['ræpɪdz][wɪð; wɪθ]['oʊnli]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][tu:; tə] [sper] .

"	They	reached	the	rapids	with	only	seconds	to	spare	.
"	他们	达到	这	急流	和	仅有的	秒	到	空闲的	.

他们赶在最后一刻到达了急流处。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['fɑ:sənd] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['paʊər] ['teɪkˌɔ:f] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr]

The	Indian	fastened	one	end	of	the	cable	to	the	power	takeoff	at	the	rear
这	印度	系紧	一	结尾	的	这	电缆	到	这	力量	起飞	在	这	后部

[ʌv; əv][ðə; ði][dʒi:p][ænd; ənd] [kɔɪld] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

of	the	jeep	and	coiled	the	rest	of	it	with	great	care	at	the	edge	of
的	这	吉普车	和	卷曲	这	休息	的	它	和	伟大的	关心	在	这	边缘	的

[ðə; ði][gɔ:rdʒ] .

the	gorge	.
这	峡谷	.

印第安人将电缆的一端固定在吉普车后部的动力输出装置上，然后小心翼翼地将剩余部分盘绕在峡谷边缘。

[ðen] [hi:; hi] [stʊd] , [breɪst] [ə'genst] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [wɪnd] , ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [lɔ:g][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt]

Then	he	stood	,	braced	against	the	howling	wind	,	swinging	the	heavy	log	in	his	right
然后	他	站立	,	支撑	反对	这	嚎叫	风	,	摇摆	这	重的	日志	在	他的	正确的

[hænd] .

hand	.
手	.

然后他站起身来，顶着呼啸的狂风，右手挥舞着沉重的原木。

" [hɪr] [hi:; hi] [kʌmz] , " [rælf; reɪf] [sed] .

"	Here	he	comes	,	"	Ralph	said	.
"	这里	他	来	,	"	拉尔夫	说	.

"他来了，"拉尔夫说。

" [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [dæmd] [fu:lz] ['ɔ:f(ə)n] [lʊk] [laɪk] ['hɪroʊz] .

"	What	a	shame	that	damned	fools	often	look	like	heroes	.
"	什么	一个	耻辱	那	该死的	傻瓜	经常	看	喜欢	英雄	.

"真可惜，那些该死的傻瓜往往看起来像英雄。"

[jʊr; jər] [frend] [ɪz] ['prɑ:bəbli] ['θɪŋkɪŋ] ['hi:z] ['lu:ɪs] , [kla:k][ænd; ənd] [pɔ:l] [rɪ'vɪr] [roʊld] ['ɪntu:][wʌn] .

Your	friend	is	probably	thinking	he's	Lewis	,	Clark	and	Paul	Revere	rolled	into	one	.
你的	朋友	是	大概	思维	他是	刘易斯	,	克拉克	和	保罗	尊敬	滚动	进入	一	.

你的朋友可能觉得自己集刘易斯、克拉克和保罗·里维尔于一身。

[stænd][baɪ][tu:; tə][stɑ:rt][ðə; ði] ['teɪkˌɔ:f] [ænd; ənd] [ri:l] [hɪm; ɪm][ɪn] [ɪf] [aɪ] [hʊk] [hɪm; ɪm] , ['sændi] . . . .

Stand	by	to	start	the	takeoff	and	reel	him	in	if	I	hook	him	,	Sandy	.	.	.	.
站立	经过	到	开始	这	起飞	和	卷轴	他	在	如果	我	钩	他	,	沙	.	.	.	.

桑迪，准备好起飞，如果我钓到他，就把他拉回来.....

[ðer; ðər][hi:; hi][goʊz] .

There	he	goes	.
那里	他	去	.

他走了。

[ðer; ðər][hi:; hi][goʊz] !

There	he	goes	!
那里	他	去	!

他走了！

[stænd][baɪ] !
Stand by !
站立 经过 !

支持!

" ['pepər] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['ræpɪdz] [naʊ] , [laɪk][sʌm; səm] ['jeloʊ] - ['herd] ['vaɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]
" Pepper was fighting the rapids now , like some yellow - haired Viking out of
" 胡椒 曾是 斗争 这 急流 现在 , 喜欢 一些 黄色的 - 头发 维京人 出去 的
[ðə; ði][pæst] .
the past .
这 过去的 .

“佩珀现在正与湍急的河水搏斗，就像过去某个金发碧眼的维京人一样。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] .
It was no use .
它 曾是 不 使用 .

毫无用处。

[ˌhæfˈweɪ] [θruː] , [ðə; ði] ['ɔːkwərd] [bɑːrdʒ][hɪt][ə; eɪ] [səbˈmɜːrdʒd] [rɑːk] .
Halfway through , the awkward barge hit a submerged rock .
半 通过 , 这 尴尬的 驳船 打 一个 湮 岩石 .

航行到一半时，这艘笨重的驳船撞上了一块水下礁石。

['sloʊli] [ɪts][baʊ; boʊ] [riəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
Slowly its bow reared into the air .
缓慢地 它是 弓 饲养 进入 这 空气 .

它的弓缓缓高高扬起。

[ðə; ði] ['hevi] [paɪp][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] ['loʊdɪd] ['stɑːrtɪd] [kæ'skeɪdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ]
The heavy pipe with which it had been loaded started cascading into the boiling
这 重的 管道 和 哪个 它 有 到过 已加载 开始 级联 进入 这 沸腾
['wɔːtər] . -
water . 141
水 . -

承载着它的那根沉重的管道开始倾泻而下，落入沸水中。141

['pepər] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə][drɑːp][ðə; ði] ['juːsləs] [swiːp] ,
Pepper had enough presence of mind to drop the useless sweep ,
胡椒 有 足够的 在场 的 头脑 到 降低 这 无用 扫 ,

佩珀头脑清醒，及时放弃了无用的扫地动作。

[ænd; ənd]['skræmb(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leŋθs] [ʌv; əv] [paɪp] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [laɪk]
and scramble out of the path of the lengths of pipe as they flew like
和 争夺 出去 的 这 小路 的 这 长度 的 管道 作为 他们 飞翔 喜欢
['dʒækˌstrɔːz] .
jackstraws .
杰克斯特劳斯 .

人们争先恐后地躲开像破冰船一样飞来的管道。

[æz; əz][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][græb][ðə; ði] [ʌpˈtɪlt] [reɪl] , ['rælfs] ['maɪti] [ɑːrm] [swʌŋ] [bæk] [ænd; ənd]
As he managed to grab the uptilting rail , Ralph's mighty arm swung back and
作为 他 管理 到 抓住 这 上倾 轨 , 拉尔夫的 强大的 手臂 摇摆 后退 和
['fɔːrwərd] .
forward .
向前 .

当他抓住向上倾斜的栏杆时，拉尔夫强壮的手臂来回摆动。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][lɔːg] [peɪd] [aʊt] ['smuːðli] .
The end of the cable carrying the log paid out smoothly .
这 结尾 的 这 电缆 携带 这 日志 有薪酬的 出去 顺利 .

承载原木的缆绳末端顺利放出。

[aʊt] [ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [sped] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɑːrk] .

Out	and	down	it	sped	in	a	long	arc	.
出去	和	向下	它	加速	在	一个	长的	弧	.

它飞出去，然后沿着长长的弧线向下疾驰。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [slɪd] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ræpɪdli] ['sɪŋkɪŋ] [reɪl] .

It	struck	the	boat	and	slid	slowly	along	the	rapidly	sinking	rail	.
它	击	这	船	和	滑行	缓慢地	沿着	这	快速	下沉	轨	.

它撞上了船，然后沿着迅速下沉的栏杆缓缓滑行。

['æftər] [wʌn] [waɪld] [lʊk] ['ʌpwərd] , ['pepər] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

After	one	wild	look	upward	,	Pepper	understood	what	had	happened	.
后	一	荒野	看	向上	,	胡椒	理解	什么	有	发生	.

佩珀猛地抬头望了一眼，便明白了发生了什么事。

[hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði] ['waɪər] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [went] [baɪ] [ænd; ənd] [luːpt] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst]

He	snatched	the	wire	as	it	went	by	and	looped	it	twice	around	his	waist
他	抢夺	这	金属丝	作为	它	去	经过	和	循环	它	两次	大约	他的	腰部

.

:
.

他一把抓住飞过的电线，在腰间绕了两圈。

“ [hɔːl] [ə'weɪ] , ” [rælf; reɪf] [huːpt] [tuː; tə] ['sændi] .

“	Haul	away	,	”	Ralph	whooped	to	Sandy	.
”	运输	离开	,	”	拉尔夫	欢呼	到	沙	.

“拉走！”拉尔夫大声对桑迪说。

“ [wiːv] [kɔːt] ['aʊər; ɑːr] [fɪʃ] .

“	We've	caught	our	fish	.
”	我们已经	捕捉	我们的	鱼	.

“我们已经钓到鱼了。”

” [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒiːps] ['moʊtər] [rɔːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['teɪkˌɔːf] [spʌn] ,

”	As	the	jeep's	motor	roared	and	the	takeoff	spun	,
”	作为	这	吉普车	发动机	咆哮	和	这	起飞	旋转	,

“随着吉普车的引擎轰鸣，车身旋转着起步，

['pepər] [wʌz; wəz] [snætʃt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['drægd] ['hɛltɚ] - ['skeltə(r)] [θruː] [ðə; ði]

Pepper	was	snatched	from	his	perch	and	dragged	helter	-	skelter	through	the
胡椒	曾是	抢夺	从	他的	栖息	和	拖拽	杂乱	-	滑梯	通过	这

[waɪld] ['wɔːtərz] .

wild	waters	.
荒野	水	.

佩珀被从栖木上拽了下来，在湍急的水流中横冲直撞。

['mɪnɪts] ['leɪtər] [rælf; reɪf] ['drægd] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] , ['tʃoʊkɪŋ] [ænd; ənd] [hæf]

Minutes	later	Ralph	dragged	him	over	the	edge	of	the	cliff	,	choking	and	half
分钟	之后	拉尔夫	拖拽	他	超过	这	边缘	的	这	悬崖	,	窒息	和	一半

[draʊnd] .

drowned	.
溺水	.

几分钟后，拉尔夫把他拖下悬崖，他窒息而死，半溺水而亡。

“ [noʊ] ['riːəl] ['dæmɪdʒ] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['næsti] ['bruːzɪz] ,

“	No	real	damage	except	a	few	nasty	bruises	,
”	不	真实的	损害	除了	一个	很少	可恶的	瘀伤	,

除了几处难看的瘀伤外，没有其他实质性损伤。

" [ðə; ði] ['drɪlər] [grʌntid] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ə'plaɪd] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['vɪgər]
" **the driller grunted after he had applied artificial respiration with more vigor**
" 这 钻井工 哼哼 后 他 有 应用 人造的 呼吸 和 更多的 活力
[ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['riːəli] ['niːdɪd] .
than was really needed .
比 曾是 真的 需要 .

钻井工人用力过猛地进行人工呼吸后，闷哼了一声。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] , [bʌd] ? "
" **How do you feel , bud ? "**
" 如何 做 你 感觉 , 芽 ? "

"感觉怎么样，伙计？"

" ['ɔːf(ə)l] !
" **Awful !**
" 可怕 !

"可怕！

" ['pepər] [groʊn] .
" **Pepper groaned .**
" 胡椒 呻吟 .

佩珀呻吟了一声。

[ðen] [hiː; hi] [ə'meɪzd] [ðem; ðəm][baɪ] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['glerɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .
Then he amazed them by sitting up and glaring at them .
然后 他 惊叹 他们 经过 坐着 向上 和 刺眼 在 他们 .

然后他突然坐起来，怒视着他们，让他们大吃一惊。

" [ðæt] [wʌz; wəz] . . . [ə; eɪ] ['stɪŋkɪŋ] [trɪk] ,
" **That was . . . a stinking trick ,**
" 那 曾是 . . . 一个 臭 诡计 ,

"那真是个卑鄙的伎俩，

" [hiː; hi] [krəʊkt] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd][spæt][aʊt][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv]['dɜːrti]['wɔːtər] .
" **he croaked after he had spat out a mouthful of dirty water .**
" 他 呱呱叫 后 他 有 争吵 出去 一个 一口气 的 肮脏的 水 .

他吐出一口脏水后，嘶哑地说道。

" ['strɪŋɪŋ] ['keɪb(ə)l] . . . ['kæpsaɪzɪŋ; kæp'saɪzɪŋ][maɪ][bɑːrdʒ] . . .
" **Stringing cable . . . capsizing my barge . . .**
" 串 电缆 . . . 倾覆 我的 驳船 . . .

"架设缆绳……导致我的驳船倾覆……"

[aɪ'd][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "
I'd have made it . "
ID 有 制成 它 . "

我本来可以成功的。

" [wɑːt] ?
" **Whaaat ?**
" 什么? ?

"什么？"

" ['sændi] ['hɑːrdli] [bi'liːvd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .
" **Sandy hardly believed his ears .**
" 沙 几乎 相信 他的 耳朵 .

桑迪简直不敢相信自己的耳朵。

" [aɪ'd][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
" **I'd have made it , I tell you !**
" ID 有 制成 它 , 我 告诉 你 !

"我肯定能成功，我跟你说！"

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] !
I **would** **have** **!**
我 会 有 !

我会!

" ['pepər] [weɪld] [hɪ'sterɪkli] .
" **Pepper** **wailed** **hysterically** **.**
" 胡椒 哀嚎 歇斯底里地 .

佩珀歇斯底里地嚎啕大哭。

" [ðen] [juː; jʊ] . . . [ðen] [juː; jʊ] . . .
" **Then** **you** **. . .** **then** **you** **. . .**
" 然后 你 . . . 然后 你 . . .

"然后你……然后你……"

" [hiː; hi] [retʃ] ['mɪzrəbli] . -
" **He** **retched** **miserably** **.** **142**
" 他 令人作呕 惨痛地 . -

他痛苦地干呕着。142

" ['lɪs(ə)n] , [kɪd] , " [rælf; reɪf] [snæpt] [æz; əz][hiː; hi][hæf] - ['kærid] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒiːp] .
" **Listen** **,** **kid** **,** **"** **Ralph** **snapped** **as** **he** **half** **-** **carried** **the** **boy** **to** **the** **jeep** **.**
" 听 , 孩子 , " 拉尔夫 啪啪 作为 他 一半 - 携带 这 男生 到 这 吉普车 .

"听着，小子，"拉尔夫一边说着，一边半扶着男孩走向吉普车。

" [jʊr; jər] [red] ['kævənɔ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [strʌŋ] [ʌp][fɔːr; fər] ['ɛgɪŋ] [juː; jʊ][ɑːn][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ]
" **Your** **Red** **Cavanaugh** **ought** **to** **be** **strung** **up** **for** **egging** **you** **on** **to** **try** **a**
" 你的 红色的 卡瓦诺 应该 到 是 串 向上 为了 鸡蛋 你 在 到 尝试 一个
[stʌnt] [laɪk] [ðæt] . "
stunt **like** **that** **.** **"**
特技 喜欢 那 . "

"你那个叫雷德·卡瓦诺的人应该被吊死，他怂恿你去做这种蠢事。"

" [noʊ] !
" **No** **!**
" 不 !

"不!

" [terz] [d'rɪpt] [daʊn] ['pɛpɚz] ['dɜːrti] [tʃiːks] .
" **Tears** **dripped** **down** **Pepper's** **dirty** **cheeks** **.**
" 眼泪 滴落 向下 胡椒 肮脏的 脸颊 .

泪水顺着佩珀脏兮兮的脸颊滴落下来。

" [maɪ][aɪ'diːə] .
" **My** **idea** **.**
" 我的 主意 .

"我的想法。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] . "
He **didn't** **know** **.** **"**
他 没有 知道 . "

他不知道。

" [bʌŋk] !
" **Bunk** **!**
" 假寐 !

"假寐!

[juː; jʊ] [miːn] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ][bɑːrdʒ][ænd; ənd] ['loʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][paɪp]

You	mean	he	didn't	know	you	had	built	a	barge	and	loaded	it	with	pipe
你	意思是	他	没有	知道	你	有	建造	一个	驳船	和	已加载	它	和	管道

?

?

?

你的意思是说他不知道你造了一艘驳船，还在上面装满了管道?

[dəunt] [laɪ] !

Don't	lie	!
不	说谎	!

不要撒谎!

[jʊr; jər] [bɔːs] [ɪz][ə; eɪ] ['stɪŋkɪŋ] , [noʊ] - [gʊd] , ['loʊˌdaʊn] [laʊs] . ”

Your	boss	is	a	stinking	,	no	-	good	,	lowdown	louse	.	”
你的	老板	是	一个	臭	,	不	-	好的	,	低调	虱	.	”

你的老板是个卑鄙无耻、一无是处的混蛋。

“ [oʊ] , [noʊ] !

“	Oh	,	no	!
”	哦	,	不	!

“哦，不！”

” ['pepər] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [friː] ,

”	Pepper	tried	to	pull	free	,
”	胡椒	尝试	到	拉	自由的	,

佩珀试图挣脱束缚，

[ðen] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kɑːr] [ænd; ənd] [klʌŋ] [ðer; ðər] [laɪk] [ə; eɪ] [hæf] - [draʊnd]

then	leaned	against	the	side	of	the	car	and	clung	there	like	a	half	-	drowned
然后	倾斜	反对	这	边	的	这	车	和	紧紧抓住	那里	喜欢	一个	一半	-	溺水

['mʌŋki] .

monkey	.
猴	.

然后靠在车边，像一只半溺水的猴子一样紧紧抓住车顶。

“ [redz] [best] [bɔːs] [ə; eɪ] [mæn] ['evər] [hæd; həd] .

“	Red's	best	boss	a	man	ever	had	.
”	红色的	最好的	老板	一个	男人	曾经	有	.

“雷德遇到的最好的老板。”

['hiːz] . . .

He's	.	.	.
他是	.	.	.

他.....

['hiːz] ['wʌndərf(ə)l] . . . .

he's	wonderful	.	.	.	.
他是	精彩的	.	.	.	.

他很棒.....

[laɪks] [gʊd] ['mjuːzɪk] . . . [dɔːgz] . . . ['indiəns] .

Likes	good	music	.	.	.	dogs	.	.	.	Indians	.
点赞	好的	音乐	.	.	.	狗	.	.	.	印度人	.

喜欢好音乐.....狗.....印度人。

[aɪ'd] [daɪ] [fɔːr; fər] [red] . ”

I'd	die	for	Red	.	”
ID	死	为了	红色的	.	”

我愿意为雷德而死。

“ [ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
“ That's the point .
” 那就是 这 观点 .

“这就是重点。”

” [rælf; reɪf] ['rʌmidʒd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒiːp] , [faʊnd] ['meɪziz] ['meɪndʒi][haɪd] ,
” Ralph rummaged in the back of the jeep , found Maisie's mangy hide ,
” 拉尔夫 翻找 在 这 后退 的 这 吉普车 , 成立 梅西的 疥癣 隐藏 ,

拉尔夫在吉普车后座翻找，找到了梅西那张脏兮兮的皮。

[ænd; ənd] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʃivəriŋ] [bɔɪ] .
and wrapped it around the shivering boy .
和 包装 它 大约 这 瑟瑟发抖 男生 .

然后把它裹在了瑟瑟发抖的男孩身上。

“ [juː; jʊ]['ɔːlmoʊst][dɪd][daɪ] .
“ You almost did die .
” 你 几乎 做过 死 .

你差点就死了。

['kævənɔːz] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] .
Cavanaugh's next door to a murderer .
卡瓦诺的 下一个 门 到 一个 凶手 .

卡瓦诺的邻居竟然是杀人犯。

” ['pepər] [stɛərd][æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['weɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] .
” Pepper stared at them as if he were waking from a dream .
” 胡椒 凝视 在 他们 作为 如果 他 是 醒来 从 一个 梦 .

佩珀盯着他们看，仿佛刚从梦中醒来。

“ [juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] , ['sændi] ?
“ You really believe that , Sandy ?
” 你 真的 相信 那 , 沙 ?

“桑迪，你真的这么认为吗？”

” [hiː; hi] [gʌlpt] ['wiːkli] .
” he gulped weakly .
” 他 吞咽 弱 .

他无力地咽了口唾沫。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['pepər] .
“ I know it , Pepper .
” 我 知道 它 , 胡椒 .

我知道，佩珀。

” [tɔːrn] [bɪ'twiːn] ['pɪti] [ænd; ənd]['æŋgər] , ['sændi] [gript] [ðə; ði][blɑːnd] ['bɔɪz] [ɑːrm] .
” Torn between pity and anger , Sandy gripped the blond boy's arm .
” 撕裂 之间 遗憾 和 愤怒 , 沙 紧握 这 金发 男孩们 手臂 .

桑迪既怜悯又愤怒，她紧紧抓住金发男孩的手臂。

“ ['kævənɔːz] [ə; eɪ] [krʊk] ! ”
“ Cavanaugh's a crook ! ”
” 卡瓦诺的 一个 骗子 ! ”

“卡瓦诺是个骗子！”

“ [krʊk] ? ” ['pepər] ['bæbəld] .
“ Crook ? ” Pepper babbled .
” 克鲁克 ? ” 胡椒 胡言乱语 .

“骗子？”佩珀喃喃自语道。

“ [noʊ] , [noʊ] !
“ No , no !
” 不 , 不 !

“不，不！”

" [hɪz; ɪz] [niːz] [sægd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [fel] . -

"	His	knees	sagged	and	they	just	managed	to	catch	him	as	he	fell	.	143
"	他的	膝盖	下垂	和	他们	只是	管理	到	抓住	他	作为	他	跌倒	.	-

"他双膝一软，他们好不容易才接住他，他才倒了下去。"143

" [ə; eɪ] [streɪndʒ] [bɔɪ] ,

"	A	strange	boy	,
"	一个	奇怪的	男生	,

一个奇怪的男孩，

" [sed] [rælf; reɪf][æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [bæk] [tuː; tə][kæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [wʊd] - [biː; bi] ['vaɪkɪŋ] ['sliːpɪŋ]

"	said	Ralph	as	they	drove	back	to	camp	with	the	would	-	be	Viking	sleeping
"	说	拉尔夫	作为	他们	驾驶	后退	到	营	和	这	会	-	是	维京人	睡眠

[ðə; ðɪ] [sliːp] [ʌv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

the	sleep	of	exhaustion	between	them	.
这	睡觉	的	疲惫	之间	他们	.

"拉尔夫一边开车返回营地，一边说道，那个想当维京人的家伙则在他们中间睡着了，疲惫不堪。"

" ['hiːz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [sʌm; səm] [wei] .

"	He's	in	trouble	,	some	way	.
"	他是	在	麻烦	,	一些	方式	.

"他遇到麻烦了。"

['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [hɪm'self] , [laɪk] [jʌŋ] ['indiəns][wʌns] [dɪd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

Maybe	he	was	trying	to	prove	himself	,	like	young	Indians	once	did	before	they
或许	他	曾是	尝试	到	证明	他自己	,	喜欢	年轻的	印度人	一次	做过	前	他们

[kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [breɪvz] . " -

could	become	braves	.	"	144
可以	变得	勇士们	.	"	-

也许他是在努力证明自己，就像以前的印第安年轻人为了成为勇士而做的那样。"144

['tʃæptər] [ɪ'levə)n]

CHAPTER	ELEVEN
章	十一

第十一章

[ˌserən'dɪpəti]

Serendipity
意外发现

意外发现

['pepər] [wʌz; wəz] [blæk] , [bluː] ,

Pepper	was	black	,	blue	,
胡椒	曾是	黑色的	,	蓝色的	,

佩珀的皮肤是黑色的，呈蓝色的。

[stɪf] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['tʃeɪsnd] [wen] [hiː; hi] [eɪt] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][rælf; reɪf][ænd; ənd] ['sændi]

stiff	and	somewhat	chastened	when	he	ate	breakfast	with	Ralph	and	Sandy
僵硬的	和	有些	受了教训	什么时候	他	吃	早餐	和	拉尔夫	和	沙

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

the	next	morning	.
这	下一个	早晨	.

第二天早上和拉尔夫、桑迪一起吃早餐时，他显得有些拘谨和沮丧。

['ɔːlsoʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] ['kævənɔːz] [pleɪn] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər]

Also	,	he	was	disturbed	by	the	fact	that	Cavanaugh's	plane	had	come	over
还	,	他	曾是	不安	经过	这	事实	那	卡瓦诺的	飞机	有	来	超过

[æt; ət] [dɑːn] ,

at	dawn	,
在	黎明	,

此外，卡瓦诺的飞机在黎明时分飞过，这也让他感到不安。

[ˈsəːkld][ðə; ði] [rekt] [bɑːrdʒ][ɪn][ðə; ði][ˈræpɪdz][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [skuːtid]

circled	the	wrecked	barge	in	the	rapids	for	several	minutes	,	and	then	scooted
圈起来	这	损毁	驳船	在	这	急流	为了	一些	分钟	,	和	然后	滑行

[ˈiːstwərd] [wɪˈðaʊt] [ˈlændɪŋ] .

eastward	without	landing	.
向东	没有	降落	.

在急流中围绕着失事驳船盘旋了几分钟，然后没有登陆就向东疾驰而去。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [aɪ] [plænd] [tuː; tə][rʌn][ðə; ði][ˈrɪvər] , ” [ðə; ði][blɑːnd][bɔɪ] [ədˈmɪtɪd]

“	He	must	have	known	I	planned	to	run	the	river	,	”	the	blond	boy	admitted
“	他	必须	有	已知	我	计划	到	跑步	这	河	,	”	这	金发	男生	承认

.

:
.

“他肯定知道我打算溯河而上，”金发男孩承认道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [stɑːp][tuː; tə][æsk] [ˈweðər] [juː; jʊ][foʊks][hæd; həd] [siːn]

“	But	why	do	you	suppose	he	didn't	stop	to	ask	whether	you	folks	had	seen
“	但	为什么	做	你	认为	他	没有	停止	到	问	无论	你	各位	有	已见

[ˌem ˈiː] ? ”

me	?	”
我	?	”

“可是你觉得他为什么不停下来问问你们有没有看到我呢？”

“ [ˈprɑːbəbli] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə] .

“	Probably	was	afraid	to	.
“	大概	曾是	害怕的	到	.

“可能是害怕吧。”

” [rælf; reɪf] [əˈtækt] [ə; eɪ][bɪg] [pleɪt] [ʌv; əv][hæm][ænd; ənd] [ˈskræmbld] [egz] .

”	Ralph	attacked	a	big	plate	of	ham	and	scrambled	eggs	.
”	拉尔夫	遭到攻击	一个	大的	盘子	的	火腿	和	打乱	鸡蛋	.

拉尔夫狼吞虎咽地吃掉了一大盘火腿和炒鸡蛋。

“ [ˈfɪgjərz] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] [ˈletɪŋ] [juː; jʊ] [draʊn] , [soʊ][ˈhiːz] [gɔːn] [hoʊm][tuː; tə] [freɪm]

“	Figures	he	may	be	blamed	for	letting	you	drown	,	so	he's	gone	home	to	frame
“	数据	他	可能	是	被指责	为了	出租	你	溺水	,	所以	他是	已消失	家	到	框架

[æn; ən] [ˈæləbaɪ] .

an	alibi	.
一个	不在场证明	.

“他觉得可能会被指责让你溺水，所以他回家伪造不在场证明。”

[wəʊnt][hiː; hi][biː; bi] [sərˈpraɪzd] [wen] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ʌp][ɪn][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [səˈplaɪ] [trʌks] ! ”

Won't	he	be	surprised	when	you	show	up	in	one	of	our	supply	trucks	!	”
惯于	他	是	惊讶	什么时候	你	展示	向上	在	一	的	我们的	供应	卡车	!	”

当你开着我们的补给车出现时，他肯定会很惊讶！

“ [dʒiː] [wɪz] !

“	Gee	whiz	!
“	吉	呼啸	!

“哎呀！

[duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [ˈhiːz] [ðæt] [bæd] , [ˈmɪstər] . [ˈsæmən] ? ” -

Do	you	really	think	he's	that	bad	,	Mr	.	Salmon	?	”	145
做	你	真的	思考	他是	那	坏的	,	先生	.	三文鱼	?	”	-

萨尔蒙先生，您真的认为他那么坏吗？145

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˈhiːz] [wɜːrs] .

“	I	think	he's	worse	.
“	我	思考	他是	更糟	.

我认为他更糟。

[siː] [hɪr] , [kɪd] .
See here , kid .
看 这里 , 孩子 .

看这里，孩子。

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][stɑːp] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [hiːl] [ænd; ənd] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] ?
Why don't you stop working for that heel and come over here ?
为什么 不 你 停止 在职的 为了 那 脚跟 和 来 超过 这里 ?

你为什么不停止为那个恶棍工作，过来这边呢?

[aɪm] [ʃʊr] [dʒɑːn] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['raʊstəbaʊt] [dʒɑːb] . ”
I'm sure John will give you a roustabout job . ”
我是 当然 约翰 将要 给 你 一个 杂工 工作 . ”

我相信约翰会给你安排一份杂务的工作。

“ [noʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

” ['pepər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['stʌbərnli] .
” Pepper shook his head stubbornly .
” 胡椒 摇晃 他的 头 固执地 .

佩珀固执地摇了摇头。

“ [aɪ] [saɪnd] [ə; eɪ]['kɑːntrækt][ænd; ənd][aɪ][kɑːnt][goʊ] [bæk] [ɑːn][maɪ][wɜːrd] .
“ I signed a contract and I can't go back on my word .
” 我 签名 一个 合同 和 我 不能 去 后退 在 我的 单词 .

“我签了合同，我不能食言。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm][duː] ['eniθɪŋ] ['riːəli] [bæd] .
Besides , I haven't seen him do anything really bad .
除了 , 我 还没有 已见 他 做 任何事物 真的 坏的 .

此外，我没见过他做过什么特别坏的事。

[aɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [dʌz] [siːm] , [wel] , [sɔːrt][ʌv; əv] [kwɪr] .
I'll admit that some of the things he does seem , well , sort of queer .
患病的 承认 那 一些 的 这 事物 他 做 似乎 , 出色地 , 种类 的 酷儿 .

我承认，他的一些行为看起来，嗯，有点古怪。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [jʊə(r)] [dʒʌst] [tuː] [sə'spɪʃəs] . ”
But maybe you're just too suspicious . ”
但 或许 你是 只是 也 可疑的 . ”

但也许你只是疑心太重了。

“ ['meɪbi] .
“ Maybe .
” 或许 .

“或许。

” [rælf; reɪf] [wɑːʃt] [daʊn] [ə; eɪ] [hʌŋk] [ʌv; əv] [tʃɪŋ] ['keɪɑːz] [gʊd] ['æp(ə)l][paɪ][wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ][kʌp]
” Ralph washed down a hunk of Ching Chao's good apple pie with half a cup
” 拉尔夫 洗过 向下 一个 帅哥 的 程 混乱 好的 苹果 馅饼 和 一半 一个 杯子
[ʌv; əv] ['stiːmɪŋ] ['kɔːfi] .
of steaming coffee .
的 蒸煮 咖啡 .

拉尔夫用半杯热气腾腾的咖啡送服了一大块秦超做的美味苹果派。

“ [wel] , [its] [jʊr; jər]['fjuːnərəl] . ”
“ Well , it's your funeral . ”
” 出色地 , 它是 你的 葬礼 . ”

“好吧，那是你的葬礼。”

“ [aɪl] [kiː p] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən]['æftər] [ðɪs] .
“ I'll keep my eyes open after this .
“ 患病的 保持 我的 眼睛 打开 后 这 .

“事后我会睁大眼睛。”

” ['pepər] [roʊz] [æz; əz] [ə; eɪ] [hɑːŋk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [trʌk] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [get]
” Pepper rose as a honk from the truck told him it was time to get
” 胡椒 玫瑰 作为 一个 喇叭 从 这 卡车 讲述 他 它 曾是 时间 到 得到
['goʊɪŋ] .
going .
去 .

“卡车鸣笛示意该走了，佩珀站了起来。”

“ [θæŋks] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] .
“ Thanks for everything .
“ 谢谢 为了 一切 .

“谢谢你做的一切。”

[ænd; ənd] [aɪ] ['riːəli] [duː] [miːn] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] .
And I really do mean for everything .
和 我 真的 做 意思是 为了 一切 .

我的意思是，真的包括所有方面。

” [ðə; ði] ['ɪndiən] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [stretʃt] [laɪk] [ə; eɪ] ['leɪzi] ['pænθər] [æz; əz] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðer; ðər]
” The Indian stood up and stretched like a lazy panther as he watched their
” 这 印度 站立 向上 和 拉伸 喜欢 一个 懒惰的 豹 作为 他 观看 他们的
['vɪzɪtər] [dɪ'pɑːrt] .
visitor depart .
游客 离开 .

“印第安人站起身，像一只懒洋洋的豹子一样伸了个懒腰，目送着客人离开。”

“ ['kreɪzi] [kɪd] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Crazy kid , ” he said .
“ 疯狂的 孩子 , ” 他 说 .

“疯孩子，”他说。

“ [wel] , [its] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnz] , ['sændi] .
“ Well , it's time for us to be getting back to the mines , Sandy .
“ 出色地 , 它是 时间 为了 我们 到 是 获得 后退 到 这 矿井 , 沙 .

“好了，桑迪，我们该回矿井了。”

['dɑːnz] ['steɪɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [rʌn] [sʌm; səm] ['faɪn(ə)l] [tests] .
Don's staying here for a few days to run some final tests .
不要 入住 这里 为了 一个 很少 天 到 跑步 一些 最终的 测试 .

唐将在这里待几天，进行一些最后的测试。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə'saɪnd] ['aʊər; ɑːr] [gruːp] [tuː; tə] [stɑːrt] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['strʌktʃər] .
He has assigned our group to start surveying the other structure .
他 有 分配 我们的 团体 到 开始 测量 这 其他 结构 .

他指派我们小组开始勘察另一座建筑物。

[soʊ] [pɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [rɑːk] ['hæmər] [ænd; ənd] ['steidiə] [rɑːd] .
So pick up your rock hammer and stadia rod .
所以 挑选 向上 你的 岩石 锤 和 体育场 杆 .

所以，拿起你的岩石锤和标尺吧。

[haɪk] !
Hike !
远足 !

远足！

" [ðə; ði] [nu:] [loʊˈkeɪʃ(ə)n] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] ['sevrəl] [maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ə; eɪ] ['tʌmbld]

"	The	new	location	proved	to	be	several	miles	north	of	the	river	in	a	tumbled
"	这	新的	地点	已证实	到	是	一些	英里	北	的	这	河	在	一个	翻滚

[ænd; ənd] ['desələt] ['ri:dʒən][ʌv; əv] ['weðərd] [bju:ts] [ænd; ənd] [wɑ:ʃiz] [ðæt] [ɔ:l'redi] [wɜ:r; wər][draɪ]

and	desolate	region	of	weathered	buttes	and	washes	that	already	were	dry
和	荒凉	地区	的	风化的	孤丘	和	洗涤	那	已经	是	干燥

[æz; əz][boʊn] . -

as	bone	.	146
作为	骨	.	-

"新地点位于河以北数英里处，是一片地势崎岖、荒凉萧瑟的地区，遍布风化的孤丘和干涸的河床，早已干涸得像骨头一样。146

" [dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [kɔ:l] [ðoʊz] [bju:ts] - ['daɪətri:m] , -

"	Geologists	call	those	buttes	'	diatremes	,	'
"	地质学家	称呼	那些	孤丘	-	深孔	,	-

地质学家称这些孤丘为"地盾"，

" [stæk] , [ðə; ði] [sər'veɪər] ,

"	Stack	,	the	surveyor	,
"	堆	,	这	测量员	,

"测量员斯塔克，

[ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [kru:] [æz; əz] [ðeɪ] [ˌʌn'loʊdɪd] [ɪ'kwɪpmənt] [æt; ət][ə; eɪ] ['sentrəl] [spɑ:t] .

explained	to	the	crew	as	they	unloaded	equipment	at	a	central	spot	.
解释	到	这	全体人员	作为	他们	卸载	设备	在	一个	中央	点	.

在工作人员于中心地点卸载设备时，向他们进行了解释。

" [ðeɪ] [stɪk] [ʌp] [laɪk] [sɔ:r] [θʌmz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeə(r)] ['ri:əli] [vents] [frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [vɔl'keinəuz] .

"	They	stick	up	like	sore	thumbs	because	they're	really	vents	from	ancient	volcanoes	.
"	他们	戳	向上	喜欢	疮	拇指	因为	它们是	真的	通风口	从	古老的	火山	.

"它们像刺眼的拇指一样显眼，因为它们实际上是古代火山的喷气孔。"

[ðə; ði]['lɑ:və] [ðeə(r)] [meɪd] [ʌv; əv] ['dʌznt] [ɪ'roʊd] [mʌtʃ] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [ˌsedɪ'mentri]

The	lava	they're	made	of	doesn't	erode	much	although	the	surrounding	sedimentary
这	岩浆	它们是	制成	的	不	侵蚀	很多	虽然	这	周围	沉积

['rɑ:ks] [hæv; həv] [bɪn] [wɔ:rn] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz] .

rocks	have	been	worn	away	in	the	course	of	ages	.
岩石	有	到过	磨损	离开	在	这	课程	的	年龄	.

构成它们的熔岩本身并不容易被侵蚀，尽管周围的沉积岩在漫长的岁月中已被磨损殆尽。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][æt; ət] [li:st] - ['daɪətri:m] ['skætərd] [θru:] [ðɪs] [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] [plæ'toʊ]

There	are	at	least	250	diatremes	scattered	through	this	Colorado	Plateau
那里	是	在	至少	-	深孔	疏散	通过	这	科罗拉多州	高原

['eriə] ,

area	,
区域	,

科罗拉多高原地区至少散布着250个火山口。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [rɪtʃ] [ɪn]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] .

and	some	of	them	are	rich	in	minerals	.
和	一些	的	他们	是	富有的	在	矿物	.

有些植物富含矿物质。

[soʊ] [ki:p] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] [waɪl] [jʊə(r)] [praʊlɪŋ] . "

So	keep	your	eyes	open	while	you're	prowling	.	"
所以	保持	你的	眼睛	打开	尽管	你是	潜行	.	"

所以，在潜行的时候要睁大眼睛。

" [praʊlɪŋ] " [wʌz; wəz][ɪg'zæktli][ðə; ði][wɜ:rd][fɔ:r; fər] [wʌt] [ðə; ði] [kru:] [dɪd] ,

"	Prowling	"	was	exactly	the	word	for	what	the	crew	did	,
"	潜行	"	曾是	确切地	这	单词	为了	什么	这	全体人员	做过	,

"潜行"这个词用来形容这群船员的行为再贴切不过了。

['sændi] [dɪ'saɪdɪd] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['brɔɪlɪŋ] [sʌn] .

Sandy	**decided**	**after**	**a**	**few**	**days**	**in**	**the**	**broiling**	**sun**	**.**
沙	决定	后	一个	很少	天	在	这	烤制	太阳	.

在烈日下暴晒几天后，桑迪做出了决定。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['terətɔːri] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɪn][ɪts][waɪld] [weɪ] ,

He	**had**	**to**	**admit**	**that**	**the**	**territory**	**was**	**beautiful**	**,**	**in**	**its**	**wild**	**way**	**,**
他	有	到	承认	那	这	领土	曾是	美丽的	,	在	它是	荒野	方式	,

他不得不承认，这片土地很美，带着它原始的野性。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [fɪt] [fɔːr; fər] ['maʊnt(ə)n] [goʊts] [ðæn; ðən]['hjuːmən]

but	**he**	**decided**	**that**	**it**	**was**	**more**	**fit**	**for**	**mountain**	**goats**	**than**	**human**
但	他	决定	那	它	曾是	更多的	合身	为了	山	山羊	比	人类

['biːɪŋs] .

beings	**.**
生物	.

但他认为这更适合山羊而不是人类。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] , [æz; əz][hiː; hi] ['sloʊli] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [frʌm; frəm][wʌn][rɑːd][loʊ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]

More	**and**	**more**	**,**	**as**	**he**	**slowly**	**worked**	**his**	**way**	**from**	**one**	**rod**	**location**	**to**
更多的	和	更多的	,	作为	他	缓慢地	工作	他的	方式	从	一	杆	地点	到

[ə'nʌðər] ,

another	**,**
其他	,

随着他慢慢地从一个钓竿位置移动到另一个钓竿位置，这种情况越来越明显。

['meʒərd] [ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv] [ɪk'spoʊzd] ['streɪtə][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌntən] ['kʌmpəs] ,

measured	**the**	**slope**	**of**	**exposed**	**strata**	**with**	**his**	**Brunton**	**compass**	**,**
测量	这	坡	的	裸露	地层	和	他的	布伦顿	罗盘	,

他用布伦顿罗盘测量了裸露地层的坡度，

[ɔːr] [tʃɪpt] [rɑːk] ['sæmpəlz][fɔːr; fər][ə'næləsɪs] [bæk] [æt; ət][kæmp] ,

or	**chipped**	**rock**	**samples**	**for**	**analysis**	**back**	**at**	**camp**	**,**
或者	缺口	岩石	样品	为了	分析	后退	在	营	,

或者采集岩石样本带回营地进行分析，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft] [griːn] [hɪlz] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [striːmz] [nɪr] ['væli]

he	**began**	**to**	**dream**	**of**	**the**	**soft**	**green**	**hills**	**and**	**winding**	**streams**	**near**	**Valley**
他	开始	到	梦	的	这	柔软的	绿色的	丘陵	和	绕线	溪流	靠近	谷

[vjuː] . -

View	**.**	**147**
看法	.	-

他开始梦见山谷景附近柔软的绿色山丘和蜿蜒的溪流。147

[hɪz; ɪz] ['hoʊmsɪknəs] [gruː] [wɜːrs] [wen] [hɔːl] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [kwɪz] .

His	**homesickness**	**grew**	**worse**	**when**	**Hall**	**brought**	**him**	**a**	**letter**	**from**	**Quiz**	**.**
他的	思乡之情	生长	更糟	什么时候	大厅	带来	他	一个	信	从	测验	.

当霍尔给他带来奎兹的来信时，他的思乡之情更加强烈了。

[dɪr] ['sændi] ,

Dear	**Sandy**	**,**
亲爱的	沙	,

亲爱的桑迪：

[aɪ] [ʃʊr] [duː] ['envi] [juː; jʊ] , [aʊt] [ðer; ðər][ɪn]['gɑːdz] ['kʌntri] .

I	**sure**	**do**	**envy**	**you**	**,**	**out**	**there**	**in**	**God's**	**country**	**.**
我	当然	做	嫉妒	你	,	出去	那里	在	神的	国家	.

我真羡慕你们，在上帝眷顾的这片土地上。

[θɪŋz] [ɑːr; ər] ['maɪti] [dʌl] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][duː][get][sʌm; səm][taɪm][fɔːr; fər] ['swɪmɪŋ]

Things	**are**	**mighty**	**dull**	**around**	**here**	**,**	**although**	**I**	**do**	**get**	**some**	**time**	**for**	**swimming**
事物	是	强大的	乏味的	大约	这里	,	虽然	我	做	得到	一些	时间	为了	游泳

[ænd; ənd] ['tenɪs] ,

and	**tennis**	**,**
和	网球	,

这里的生活真是无聊透顶，不过我还是能抽出点时间游泳和打网球。

[naʊ] [ðæt] [dæd][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['hɑːb(ə)l] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][kæst][ænd; ənd][help] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]

now	**that**	**Dad**	**is**	**able**	**to**	**hobble**	**around**	**in**	**his**	**cast**	**and**	**help**	**out**	**at**	**the**
现在	那	爸爸	是	有能力的	到	跛行	大约	在	他的	投掷	和	帮助	出去	在	这

['restrɑːnt] .

restaurant	**.**
餐厅	.

现在爸爸虽然打着石膏，但也能蹒跚地在餐厅帮忙了。

[læst] ['sʌndeɪ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['pɪknɪk] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] .

Last	**Sunday**	**we**	**had**	**a**	**picnic**	**out**	**by**	**the**	**lake**	**.**
最后的	星期日	我们	有	一个	野餐	出去	经过	这	湖	.

上周日我们在湖边野餐。

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [wʌz; wəz] [swel] .

The	**fishing**	**was**	**swell**	**.**
这	钓鱼	曾是	膨胀	.

钓鱼体验棒极了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dæns] [æt; ət][ðə; ði] [pə'vɪlɪən] ['æftərwərd] .

And	**there**	**was**	**a**	**dance**	**at**	**the**	**pavilion**	**afterward**	**.**
和	那里	曾是	一个	舞蹈	在	这	亭	之后	.

之后在凉亭里举行了舞会。

[aɪm][nɑːt] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['dænsɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] .

I'm	**not**	**much**	**for**	**dancing**	**,**	**but**	**I**	**know**	**you**	**like**	**to**	**.**
我是	不是	很多	为了	跳舞	,	但	我	知道	你	喜欢	到	.

我不太喜欢跳舞，但我知道你喜欢。

[stɪl] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['hævɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv] [fʌn] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [wel] .

Still	**,**	**you**	**must**	**be**	**having**	**plenty**	**of**	**fun**	**out**	**at**	**the**	**well**	**.**
仍然	,	你	必须	是	拥有	很多	的	乐趣	出去	在	这	出色地	.

不过，你在井边一定玩得很开心吧。

“ [fʌn] !

“	**Fun**	**!**
“	乐趣	!

“乐趣！

” ['sændi][ɪk'sploʊdɪd][æz; əz][hiː; hi] ['riˌrid] [ðæt] ['pærəgræf] .

”	**Sandy**	**exploded**	**as**	**he**	**reread**	**that**	**paragraph**	**.**
”	沙	爆炸了	作为	他	重读	那	段落	.

桑迪重读那段话时勃然大怒。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['beɪðɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blɪstərd] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [sprɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [deɪ]

He	**was**	**bathing**	**his**	**blistered**	**feet**	**in**	**the**	**first**	**spring**	**he**	**had**	**found**	**that**	**day**
他	曾是	洗澡	他的	起泡的	脚	在	这	第一的	春天	他	有	成立	那	天

[ænd; ənd] ['bætɪŋ] [æt; ət] [dɪr] [flaɪz] [ðæt] [siːmd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm][ə'laɪv] .

and	**batting**	**at**	**deer**	**flies**	**that**	**seemed**	**determined**	**to**	**eat**	**him**	**alive**	**.**
和	击球	在	鹿	苍蝇	那	似乎	决定	到	吃	他	活	.

他把满是水泡的双脚浸在当天找到的第一口泉水中，一边拍打着似乎铁了心要把他生吞活剥的鹿蝇。

[ðen] [hiː; hi] [riːd] [ɑːn] :

Then	**he**	**read**	**on**	**:**
然后	他	读	在	:

然后他继续读下去：

[aɪ] ['hævnt] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] ['kævənɔ] .

I	haven't	forgotten	about	Cavanaugh	.
我	还没有	被遗忘的	关于	卡瓦诺	.

我并没有忘记卡瓦诺。

[dæd] [sez] ['hiːz] [ə; eɪ] [loʊn] [wʊlf] [ænd; ənd] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [noʊz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

Dad	says	he's	a	lone	wolf	and	that	nobody	knows	much	about	him	.
爸爸	说道	他是	一个	孤独	狼	和	那	无人	知道	很多	关于	他	.

爸爸说他是个独行侠，没人了解他。

[hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [ə'baʊt] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [flæʃt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [læb] .

He	came	here	about	two	years	ago	,	flashed	a	lot	of	money	around	,	and	built	his	lab	.
他	来了	这里	关于	二	年	前	,	闪光灯	一个	很多	的	钱	大约	,	和	建造	他的	实验室	.

他大约两年前来到这里，炫耀了大量资金，并建立了自己的实验室。

[dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [klʌb] , ['roʊtəri] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] .

Joined	the	Country	Club	,	Rotary	,	and	so	on	.
加入	这	国家	俱乐部	,	旋转	,	和	所以	在	.

加入乡村俱乐部、扶轮社等等。

[ɪm'prest] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fʊtbɔːl] [tɔːk] .

Impressed	a	lot	of	people	with	his	football	talk	.
印象深刻	一个	很多	的	人们	和	他的	足球	讲话	.

他的足球演讲给很多人留下了深刻的印象。

[meɪks] [gʊd] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [hæz; həz] ['sevrəl] ['riːsɜːrtʃ] ['kɑːntrækts] [ðæt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [kwaɪt] ['friːkwəntli] .

Makes	good	equipment	and	has	several	research	contracts	that	take	him	to	Washington	quite	frequently	.
制作	好的	设备	和	有	一些	研究	合同	那	拿	他	到	华盛顿	相当	频繁地	.

他制造的设备质量很好，并且有好几份研究合同，经常需要去华盛顿。

[hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪiːz] [θɪŋk] ['hiːz] [ə; eɪ] [stʌft] [ʃɜːrt] , [tuː] .

His	employees	think	he's	a	stuffed	shirt	,	too	.
他的	雇员	思考	他是	一个	填充	衬衫	,	也	.

他的员工也认为他是个古板守旧的人。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [spɔːrts] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['laɪbreri] ,

I	tried	to	look	up	his	sports	record	at	the	library	,
我	尝试	到	看	向上	他的	运动的	记录	在	这	图书馆	,

我试着在图书馆查找他的体育记录，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [bɪg] [geɪm] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [faɪlz] .

but	the	newspapers	that	should	tell	about	his	big	game	are	missing	from	the	files	.
但	这	报纸	那	应该	告诉	关于	他的	大的	游戏	是	丢失的	从	这	文件	.

但档案中却找不到那些应该报道他那场重要比赛的报纸了。

[wen] [dæd] [gets] ['betər] ,

When	Dad	gets	better	,
什么时候	爸爸	获得	更好的	,

等爸爸康复后，

[hiː; hi] [sez] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ɔːf] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ɪn][ðə; ði][sæn]

he	says	I	can	take	a	day	or	two	off	and	see	what	I	can	find	in	the	San
他	说道	我	能	拿	一个	天	或者	二	离开	和	看	什么	我	能	寻找	在	这	圣

[frən'sɪskoʊ]['laɪbreri] .

Francisco	library	.
弗朗西斯科	图书馆	.

他说我可以请一两天假，去旧金山图书馆看看能找到什么。

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] .

I'll	let	you	know	.
患病的	让	你	知道	.

我会通知你。

['fʌni] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['njuːzˌpeɪpəz] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Funny	about	those	newspapers	,	isn't	it	?
有趣的	关于	那些	报纸	,	不是	它	?

那些报纸真有意思，不是吗?

[gɪv] [maɪ] [rɪ'gɑːrdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [gæŋ] .

Give	my	regards	to	the	gang	.
给	我的	问候	到	这	帮派	.

代我向兄弟们问好。

[aɪ] [ʃʊr] [duː] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [hɪr] .

I	sure	do	wish	I	was	there	instead	of	here	.
我	当然	做	希望	我	曾是	那里	反而	的	这里	.

我真希望自己当时在那里，而不是在这里。

[æz; əz] ['evər] ,

As	ever	,
作为	曾经	,

一如既往，

Quiz148

Quiz148
Quiz148

测验148

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ['sændi][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn]

After	he	had	finished	reading	Sandy	sat	for	a	long	time	with	his	chin	in
后	他	有	完成的	阅读	沙	卫星	为了	一个	长的	时间	和	他的	下巴	在

[hɪz; ɪz][hændz] ,

his	hands	,
他的	双手	,

桑迪读完书后，双手托着下巴，坐了很久。

['θɪŋkɪŋ] .

thinking	.
思维	.

思维。

[ðə; ði] ['sɜːrveɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ] [wel] , [hiː; hi] [nuː] .

The	survey	wasn't	going	well	,	he	knew	.
这	民意调查	不是	去	出色地	,	他	知道	.

他知道，调查进展并不顺利。

['jestərdeɪ] ,

Yesterday	,
昨天	,

昨天，

[hɔːl] [ænd; ənd] ['dɑːnəvən] [hæd; həd] [peɪd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [ðer; ðər] ['hedz] [æt; ət]

Hall	and	Donovan	had	paid	them	a	visit	and	shaken	their	heads	at
大厅	和	多诺万	有	有薪酬的	他们	一个	访问	和	摇晃	他们的	头部	在

[ðə; ði] [mæp] [ðæt] [rælf; reɪf] [ænd; ənd] [stæk] [wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] .

the	map	that	Ralph	and	Stack	were	drawing	.
这	地图	那	拉尔夫	和	堆	是	绘画	.

霍尔和多诺万去拜访了他们，看着拉尔夫和斯塔克正在绘制的地图，他们摇了摇头。

“ [ðɪs] ['iznt] [æn; ən] ['æntiklaɪn] , [dʒɑːn] , ” [ðə; ði] [dʒi'ɑːlədʒɪst] [hæd; həd] [sed] .

“	This	isn't	an	anticline	,	John	,	”	the	geologist	had	said	.
“	这	不是	一个	背斜	,	约翰	,	”	这	地质学家	有	说	.

“这不是背斜，约翰，”地质学家说道。

“ [wʌt] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɪr] [ɪz] [fɔːlt] [ðæt] [hæz; həz] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ˌstrætə'græfɪk] [træp] .

“	What	we	have	here	is	fault	that	has	caused	a	stratigraphic	trap	.
“	什么	我们	有	这里	是	过错	那	有	导致	一个	地层学	陷阱	.

“我们这里看到的是断层，它造成了地层圈闭。”

[ðæt] [ɪz] ,

That	is	,
那	是	,

那是，

['leər] [ʌv; əv] [rɑːk] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːlt] [laɪn] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪftɪd] [ə'bʌv] [ðoʊz] [ɑːn] [ðə; ði]

layers	of	rock	on	one	side	of	the	fault	line	have	been	lifted	above	those	on	the
层	的	岩石	在	一	边	的	这	过错	线	有	到过	抬起	多于	那些	在	这

['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kræk] [baɪ] [sʌm; səm] [oʊld] ['ɜːrθkweɪk] .

other	side	of	the	crack	by	some	old	earthquake	.
其他	边	的	这	裂缝	经过	一些	老的	地震	.

断层线一侧的岩层由于古代地震而被抬升到裂缝另一侧的岩层之上。

[ðə; ði] [slɪp] [siːld] [ɔːf] [ðə; ði] ['ʌpər] [end] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [æn; ən] [ɔɪl] - ['berɪŋ] ['leɪər] [wɪð; wɪθ]

The	slip	sealed	off	the	upper	end	of	what	may	be	an	oil	-	bearing	layer	with
这	滑	密封	离开	这	上	结尾	的	什么	可能	是	一个	油	-	轴承	层	和

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [hɑːrd] ,

the	edge	of	a	layer	of	hard	,
这	边缘	的	一个	层	的	难的	,

该滑移层用一层硬质材料的边缘密封了可能含油层的上端。

[ɪm'pɜːrviəs] [rɑːk] .

impervious	rock	.
不透水的	岩石	.

坚不可摧的岩石。

[ɪf] [juː; jʊ] [drɪl] [hɪr] — ” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [paɪp] [stem] — “ [juː; jʊ] [meɪ] [hɪt] [ə; eɪ] [smɔːl]

If	you	drill	here	—	”	he	pointed	with	his	pipe	stem	—	“	you	may	hit	a	small
如果	你	钻头	这里	—	”	他	尖	和	他的	管道	干	—	“	你	可能	打	一个	小的

[puːl] .

pool	.
水池	.

“如果你在这里钻孔——”他用烟斗柄指着说——“你可能会钻进一个小水池。”

['nʌθɪŋ] [spek'tækjələr] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] [peɪ] [ɪk'spensɪz]

Nothing	spectacular	,	you	understand	,	but	it	ought	to	more	than	pay	expenses
没有什么	壮观的	,	你	理解	,	但	它	应该	到	更多的	比	支付	开支

. ”

: ”

. ”

当然，这不算什么了不起的成就，但应该足以支付开销。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] .
“ I don't know whether I should take the chance .
” 我 不 知道 无论 我 应该 拿 这 机会 .

“我不知道我是否应该冒险一试。”

” [hɔːl] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] [hɪz; ɪz] [greɪ] [hed] .
” Hall had shaken his gray head .
” 大厅 有 摇晃 他的 灰色的 头 .

霍尔摇了摇他灰白的脑袋。

“ [aɪ] [niːd] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [tuː; tə]['gæmb(ə)l][ɑːn] , [ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ɑːr; ər] .
“ I need something better than this to gamble on , the way things are .
” 我 需要 某物 更好的 比 这 到 赌博 在 , 这 方式 事物 是 .

“就目前的情况来看，我需要更好的赌注来赌一把。”

[tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [dɑːn] .
Tell you what , Don .
告诉 你 什么 , 大学教师 .

唐，我跟你说。

[ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪd] ['seʃ(ə)n] [æt; ət] ['wɪndoʊ] [rɑːk] [nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
There's going to be a bid session at Window Rock next Monday .
有 去 到 是 一个 出价 会议 在 窗户 岩石 下一个 周一 .

下周一将在温多罗克举行投标会议。

[kiːp] [ðə; ði] [kruː] ['wɜːrkɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [lɔːŋgər] [waɪl] [aɪ] [draɪv] [daʊn] [ænd; ənd] [siː]
Keep the crew working here for a few days longer while I drive down and see
保持 这 全体人员 在职的 这里 为了 一个 很少 天 更长 尽管 我 驾驶 向下 和 看
[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ʃeɪk] [luːs] [ə; eɪ] ['betər] [liːs] .
if I can shake loose a better lease .
如果 我 能 摇 松动的 一个 更好的 租 .

让这帮工人在这里再干几天，我开车过去看看能不能争取到更好的租约。

[rælf; reɪf] , [juːd] ['betər] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
Ralph , you'd better come along .
拉尔夫 , 你会 更好的 来 沿着 .

拉尔夫，你最好跟我来。

[aɪ] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði]['nævəhoʊ][ænd; ənd]['hoʊpi] ['kaunslz] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][dʒɔɪnt]
I hear that the Navajo and Hopi Councils will have some sort of joint
我 听到 那 这 纳瓦霍 和 霍皮族 议会 将要 有 一些 种类 的 联合的
['paʊwaʊ] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [aɪl] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
powwow at the Rock and I'll want you to keep an eye on it .
印第安人聚会 在 这 岩石 和 患病的 想 你 到 保持 一个 眼睛 在 它 .

我听说纳瓦霍族和霍皮族委员会将在岩石上举行某种联合聚会，我希望你们密切关注此事。

[juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [tuː] , ['sændi] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] - [ɪr] .
You come along too , Sandy , and bring the ' ear .
你 来 沿着 也 , 沙 , 和 带来 这 - 耳朵 .

桑迪，你也一起来，把耳朵带上。

- [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pɑːp] . ” -
' I have a hunch that a lot of things are about to pop . ” 149
- 我 有 一个 直觉 那 一个 很多 的 事物 是 关于 到 流行音乐 . ” -

“我预感很多事情即将爆发。”149

“ [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [ruːm] [fɔːr; fər] ['kɪti] ?
“ Will we have room for Kitty ?
” 将要 我们 有 房间 为了 猫咪 ?

“我们这里还有地方容纳凯蒂吗？”

" [rælf; reɪf] [æskt] .
" **Ralph** **asked** **.**
" 拉尔夫 问 .

拉尔夫问道。

" [aɪ] [drɑːpt] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər]['æftər][wɜːrk] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [skuːl]
" **I** **dropped** **over** **to** **see** **her** **after** **work** **yesterday** **and** **she** **told** **me** **the** **school**
" 我 掉落 超过 到 看 她 后 工作 昨天 和 她 讲述 我 这 学校
[ɪz] ['kloʊzɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ænd; ənd] ['tuːzdeɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [skwɔː]
is **closing** **Monday** **and** **Tuesday** **because** **there's** **going** **to** **be** **a** **big** **Squaw**
是 结束 周一 和 周二 因为 有 去 到 是 一个 大的 印第安女人
[dæns] [ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪbərhʊd] .
Dance **in** **the** **neighborhood** **.**
舞蹈 在 这 邻里 .

"我昨天下班后顺道去看她，她告诉我学校周一和周二停课，因为附近要举办一场大型印第安舞会。

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [get] [hɜːr; hər] [best] [kloʊðz] [tuː; tə] [wer] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
She **wants** **to** **go** **home** **and** **get** **her** **best** **clothes** **to** **wear** **to** **it** **.**
她 想要 到 去 家 和 得到 她 最好的 衣服 到 穿 到 它 .

她想回家拿她最好的衣服去参加。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [draɪv] [hɜːr; hər] [oʊn] [kɑːr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . . . . "
She **could** **drive** **her** **own** **car** **,** **of** **course** **.** **.** **.** **.** **"**
她 可以 驾驶 她 自己的 车 , 的 课程 . . . . "

她当然可以自己开车.....

" ['kɪtiz] [gʊd] ['kʌmpəni] , " [hɔːl] [hæd; həd] [rɪ'plaɪd] .
" **Kitty's** **good** **company** **,** **"** **Hall** **had** **replied** **.**
" 小猫的 好的 公司 , " 大厅 有 回复 .

"凯蒂是个不错的伙伴，"霍尔回答道。

" [aɪ'd][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] .
" **I'd** **be** **glad** **to** **have** **her** **along** **.**
" ID 是 高兴的 到 有 她 沿着 .

"我很乐意带她一起去。"

" [ə; eɪ] ['dɪstənt] [heɪl] [dʒɜːrk] ['sændi] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['revəri] .
" **A** **distant** **hail** **jerked** **Sandy** **out** **of** **his** **reverie** **.**
" 一个 遥远 冰雹 猛地一抖 沙 出去 的 他的 遐想 .

远处一阵冰雹将桑迪从沉思中惊醒。

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] , [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz][rɑːd] , ['hæmər] [ænd; ənd] ['kʌmpəs] ,
He **put** **on** **his** **shoes** **,** **picked** **up** **his** **rod** **,** **hammer** **and** **compass** **,**
他 放 在 他的 鞋 , 挑选 向上 他的 杆 , 锤 和 罗盘 ,

他穿上鞋子，拿起鱼竿、锤子和指南针，

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər]['dʒægɪd] ['rɑːks] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['krʌmblɪŋ] [loʊ] [bjuːt]
and **started** **climbing** **over** **jagged** **rocks** **to** **the** **top** **of** **a** **crumbling** **low** **butte**
和 开始 攀登 超过 锯齿状 岩石 到 这 顶部 的 一个 摇摇欲坠 低的 比尤特
[ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][nekst] ['sɜːrveɪ] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
that **was** **to** **be** **the** **next** **survey** **location** **.**
那 曾是 到 是 这 下一个 民意调查 地点 .

然后开始攀爬崎岖的岩石，到达一座摇摇欲坠的低矮孤丘的顶部，那里将是下一个勘测地点。

[ðə; ðɪ] ['goʊɪŋ] ['wɔznt] [tuː] [bæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [koʊn] [hæd; həd] [kə'læpst] ,
The **going** **wasn't** **too** **bad** **because** **one** **side** **of** **the** **cone** **had** **collapsed** **,**
这 去 不是 也 坏的 因为 一 边 的 这 锥体 有 倒塌 ,

情况不算太糟，因为圆锥体的一侧已经坍塌了。

[ðʌs] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [sloʊp] [ʌv; əv] [də'briː] [ʌp] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['klæmbər][wɪð; wɪθ] [fer] [spiːd] . -
thus **providing** **a** **slope** **of** **debris** **up** **which** **he** **could** **clamber** **with** **fair** **speed** **.** **150**
因此 提供 一个 坡 的 碎片 向上 哪个 他 可以 攀 和 公平的 速度 . -

这样就形成了一片由碎石堆积而成的斜坡，他可以相当快地爬上去。150

[wen] [stæks] ['trænzɪt] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,
When Stack's transit came in sight ,
什么时候 堆栈的 交通 来了 在 视线 ,

当斯塔克凌日仪进入视野时，

['sændi] [pleɪst] [ðə; ði]['steidiə][rɑːd] ['ʌpraɪt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə'genst] [ðə; ði]['skaɪlaɪn]
Sandy placed the stadia rod upright so that it could be seen against the skyline
沙 放置 这 体育场 杆 直立 所以 那 它 可以 是 已见 反对 这 天际线
[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [sloʊ] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði]
and started the slow business of moving it about in response to the
和 开始 这 慢的 商业 的 移动 它 关于 在 回复 到 这
[sɝ'veɪɚz, ˌsɝː'ˌveɪɚz][hænd] ['signəlz] .
surveyor's hand signals .
测量员的 手 信号 .

桑迪将视距杆竖直放置，以便从天际线上可以看到它，然后开始根据测量员的手势信号缓慢地移动它。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn'tentli] .
Several times he stopped and listened intently .
一些 时代 他 停止 和 听着 专注地 .

他几次停下来，认真地倾听。

[ɔːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] , ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [ðæt] [tʃoʊkt] [ðə; ði]['kreɪtər] ,
Off to his right , hidden in the underbrush that choked the crater ,
离开 到 他的 正确的 , 隐 在 这 草丛 那 窒息 这 火山口 ,

在他右侧，隐藏在火山口周围茂密的灌木丛中，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][lɑːrdʒ]['ænɪm(ə)l] ['muːvɪŋ] .
he thought he heard some large animal moving .
他 想法 他 听到 一些 大的 动物 移动 .

他好像听到了某种大型动物的移动声。

[ə; eɪ] [dɪr] , ['prɑːbəbli] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [hɪm'self] ,
A deer , probably , he tried to reassure himself ,
一个 鹿 , 大概 , 他 尝试 到 保证 他自己 ,

“大概是只鹿吧，”他试图安慰自己。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['kruːmən] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['næsti]
although he remembered that one of the other crewmen had had a nasty
虽然 他 记得 那 一 的 这 其他 船员 有 有 一个 可恶的
[brʌʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːbkæt] ['sevrəl] [deɪz] ['priːviəsli] .
brush with a bobcat several days previously .
刷子 和 一个 山猫 一些 天 之前 .

虽然他记得几天前，另一名船员曾与一只山猫有过不愉快的遭遇。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ['sændi] , ” [ðə; ði] [sər'veɪər] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [be'ləud] [θruː] [kʌpt] [hændz][æt; ət]
“ That's it , Sandy , ” the surveyor in the valley bellowed through cupped hands at
” 那就是 它 , 沙 , ” 这 测量员 在 这 谷 咆哮 通过 杯状 双手 在
[læst] .
last .
最后的 .

“就是这样，桑迪，”山谷里的测量员终于用双手拢成喇叭状大声喊道。

“ [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [deɪ] .
“ Call it a day .
” 称呼 它 一个 天 .

“今天就到此为止吧。”

" [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [ə; eɪ]['kwaɪət] [rɪ'triːt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [sloʊp] [wen] [ə; eɪ]['taɪərd] [bliːt]

"	The	boy	was	beating	a	quiet	retreat	down	the	slope	when	a	tired	bleat
"	这	男生	曾是	殴打	一个	安静的	撤退	向下	这	坡	什么时候	一个	疲劳的	咩咩叫

[stɑːpt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .

stopped	him	in	his	tracks	.
停止	他	在	他的	轨道	.

"男孩正悄悄地沿着山坡往下走，突然一声疲惫的咩叫让他停下了脚步。"

[ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l][ɪn][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['iːðər] [ə; eɪ] [ʃiːp] [ɔːr][ə; eɪ][kæf] ,

The	animal	in	there	was	either	a	sheep	or	a	calf	,
这	动物	在	那里	曾是	任何一个	一个	羊	或者	一个	小牛	,

里面的动物要么是绵羊，要么是小牛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

and	it	seemed	to	be	in	trouble	.
和	它	似乎	到	是	在	麻烦	.

它似乎遇到了麻烦。

" ['betər] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [sed] ['sændi] .

"	Better	take	a	look	,	"	said	Sandy	.
"	更好的	拿	一个	看	,	"	说	沙	.

"最好看看，"桑迪说。

([hiː; hi][hæd; həd][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðiːz] [læst] [fjuː] ['loʊnli] [wiːks] .

(	He	had	got	into	the	habit	of	talking	to	himself	these	last	few	lonely	weeks	.
(	他	有	得到	进入	这	习惯	的	说	到	他自己	这些	最后的	很少	孤独	周	.

（在过去几个孤独的星期里，他养成了自言自语的习惯。）

[ðə; ðɪ] [nɔɪz] [siːmd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] ['hoʊmsɪknəs] [ə'weɪ] .)

The	noise	seemed	to	keep	the	homesickness	away	.	)
这	噪音	似乎	到	保持	这	思乡之情	离开	.	)

噪音似乎能驱散思乡之情。）

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæf] , [hiː; hi] [faʊnd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['θɪkɪt]

It	was	a	calf	,	he	found	,	when	he	had	fought	his	way	into	the	thicket
它	曾是	一个	小牛	,	他	成立	,	什么时候	他	有	战斗	他的	方式	进入	这	灌木丛

.

:
.

他费力地挤进灌木丛后，发现那是一头小牛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [sɪk] .

And	it	seemed	to	be	sick	.
和	它	似乎	到	是	生病的	.

它看起来好像生病了。

[fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nɪb(ə)l] [æt; ət][sʌm; səm] [plænts] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] , [ðen] ,

First	it	would	nibble	at	some	plants	where	it	stood	,	then	,
第一的	它	会	蚕食	在	一些	植物	在哪里	它	站立	,	然后	,

它先是啃食了一下所站位置上的一些植物，然后.....

['lɪftɪŋ] [ɪts] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] ['dʒɪndʒərli] ,

lifting	its	feet	high	and	putting	them	down	gingerly	,
举重	它是	脚	高的	和	推杆	他们	向下	小心翼翼地	,

它高高抬起脚，然后小心翼翼地放下。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [muːv] ['sloʊli] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðə; ðɪ] [pər'fɔːrməns] .

it	would	move	slowly	to	another	location	and	repeat	the	performance	.
它	会	移动	缓慢地	到	其他	地点	和	重复	这	表现	.

它会缓慢移动到另一个地方，然后重复表演。

['evri] [soʊ]['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][let] [aʊt] [ðæt] ['pɪtiəs] [bliːt] . -

Every	so	often	it	let	out	that	piteous	bleat	.	151
每一个	所以	经常	它	让	出去	那	可怜的	咩咩叫	.	-

它时不时会发出那凄惨的咩叫声。151

“ [pʊr] [θɪŋ] , ” ['sændi] ['mɜːmɜd] .

“	Poor	thing	,	”	Sandy	murmured	.
”	贫穷的	事物	,	”	沙	低声说道	.

“可怜的孩子，”桑迪低声说道。

“ ['meɪbi] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

“	Maybe	I	ought	to	take	it	back	to	camp	.
”	或许	我	应该	到	拿	它	后退	到	营	.

“也许我应该把它带回营地。”

” [hiː; hi] [fiʃt] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][kɔːrd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['næpsæk] ,

”	He	fished	a	length	of	cord	out	of	his	knapsack	,
”	他	钓鱼	一个	长度	的	绳索	出去	的	他的	背包	,

他从背包里掏出一根绳子，

[luːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæfs] [nek] [ænd; ənd] [tʌgd] .

looped	it	around	the	calf's	neck	and	tugged	.
循环	它	大约	这	小牛的	脖子	和	拉扯	.

将绳子绕在小牛的脖子上，然后拉了一下。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['glæsi] [ster] [ænd; ənd] ['wɔbəld] ['fɔːrwərd] .

The	animal	gave	him	a	glassy	stare	and	wobbled	forward	.
这	动物	给予	他	一个	玻璃状	盯	和	摇晃	向前	.

那只动物眼神空洞地望着他，摇摇晃晃地向前走了一步。

“ ['prɑːbəbli] [ə; eɪ]['nævəhoʊ] [streɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Probably	a	Navajo	stray	,	”	he	said	.
”	大概	一个	纳瓦霍	流浪	,	”	他	说	.

“可能是只纳瓦霍族的流浪猫，”他说。

“ [ɪts] ['oʊnərz] [wɪl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

“	Its	owners	will	be	looking	for	it	.
”	它是	所有者	将要	是	寻找	为了	它	.

“它的主人会寻找它的。”

” [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['tempərəri] [kæmp][hæf][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] ,

”	When	he	reached	the	temporary	camp	half	an	hour	later	,
”	什么时候	他	达到	这	暂时的	营	一半	一个	小时	之后	,

“半小时后，当他到达临时营地时，

[rælf; reɪf] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][kæf][ænd; ənd][let] [aʊt][æn; ən] [ə'stɑːnɪʃt] [wuːp] .

Ralph	took	one	look	at	the	calf	and	let	out	an	astonished	whoop	.
拉尔夫	采取	一	看	在	这	小牛	和	让	出去	一个	惊讶	哇哦	.

拉尔夫看了一眼小牛，惊呼了一声。

“ ['loʊkoʊ] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	Loco	,	”	he	shouted	.
”	洛科	,	”	他	喊叫	.

“疯子！”他喊道。

“ [heɪ] , [gæŋ] !

“	Hey	,	gang	!
”	嘿	,	帮派	!

“嘿，伙计们！”

[kʌm] [lʊk] [wʌt] ['sændi] [faʊnd] .

Come	look	what	Sandy	found	.
来	看	什么	沙	成立	.

快来看桑迪发现了什么。

" [men] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
" **Men came running from all directions .**
" 男人 来了 跑步 从 全部 方向 .

"人们从四面八方跑来。"

" [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **Where did you find it ?**
" 在哪里 做过 你 寻找 它 ?

"你在哪里找到的？"

" [stæk] [di'mɑːndid] .
" **Stack demanded .**
" 堆 要求 .

斯塔克要求道。

" [ʌp] [ðer; ðər] .
" **Up there .**
" 向上 那里 .

"在上面。"

[ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðæt] [bjuːt] .
On top of that butte .
在 顶部 的 那 比尤特 .

在那座孤丘的顶部。

" ['sændi] ['pɔɪntɪd] .
" **Sandy pointed .**
" 沙 尖 .

桑迪指着说。

" [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['iːtɪŋ] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ?
" **Was it eating anything at the time ?**
" 曾是 它 吃 任何事物 在 这 时间 ?

"它当时有吃东西吗？"

" [rælf; reɪf] [snæpt] .
" **Ralph snapped .**
" 拉尔夫 啪啪 .

拉尔夫突然爆发了。

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

"是的。

[sʌm; səm] [plænts] [ðæt] [lʊkt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [laɪk] ['fɜːnz] ,
Some plants that looked sort of like ferns ,
一些 植物 那 看起来 种类 的 喜欢 蕨类植物 ,

有些植物看起来有点像蕨类植物，

['oʊnli] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [bel] - [laɪk] ['blɔsəmz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [stɔːks] [ɪn] [ðer; ðər] ['sɛntɜ-z, 'sɛnɜ-z] . "
only they had little bell - like blossoms hanging from stalks in their centers . "
仅有的 他们 有 小的 钟 - 喜欢 花朵 绞刑 从 茎 在 他们的 中心 . "

只是它们的花茎中心垂挂着小小的铃铛状花朵。

" ['loʊkoʊwiːd] , " [ðə; ði] ['ɪndiən] [kroʊd] .
" **Locoweed , " the Indian crowed .**
" 毒草 , " 这 印度 人群 .

"Locoweed！"印第安人高声喊道。

" [æ'strægələs] - , ['dɑːnəvən] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Astragalus Pattersoni , Donovan calls it .**
" 黄芪 - , 多诺万 呼叫 它 .

"多诺万称之为帕特森黄芪。"

['sændi] , [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði]['dɑ:ktər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][get][dʒɑ:n] [aʊt] [ʌv; əv]

Sandy	,	you	may	have	found	just	what	the	doctor	ordered	to	get	John	out	of
沙	,	你	可能	有	成立	只是	什么	这	医生	订购	到	得到	约翰	出去	的

[hɪz; ɪz] [pɪntʃ] .

his	pinch	.
他的	捏	.

桑迪，你可能找到了让约翰摆脱困境的良方。

[aɪl] [get][ə; eɪ]['gaigə] ['kaʊntər] .

I'll	get	a	Geiger	counter	.
患病的	得到	一个	盖革	柜台	.

我去弄一台盖革计数器。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [raʊnd] [ʌp] [sʌm; səm] ['flæʃlaɪts] , [sæks] [ænd; ənd] [speɪdz] .

The	rest	of	you	round	up	some	flashlights	,	sacks	and	spades	.
这	休息	的	你	圆形的	向上	一些	手电筒	,	麻袋	和	黑桃	.

其他人去收集一些手电筒、麻袋和铁锹。

[wi:d] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [raɪt] [ə'weɪ] . ” -

We'd	better	take	a	look	at	this	right	away	.	”	152
我们会	更好的	拿	一个	看	在	这	正确的	离开	.	”	-

我们最好马上看看这件事。”152

“ [wʌt] [ə'baʊt] [maɪ] [kæf] ?

“	What	about	my	calf	?
“	什么	关于	我的	小牛	?

我的小腿怎么样了?

” ['sændi] ['ɔbdʒiktid] .

”	Sandy	objected	.
”	沙	反对	.

桑迪表示反对。

“ [oʊ] , [steɪk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ['sʌmwer] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm]['wɔ:tər] .

“	Oh	,	stake	it	out	somewhere	and	give	it	some	water	.
“	哦	,	赌注	它	出去	某处	和	给	它	一些	水	.

“哦，把它安置在某个地方，再给它浇点水。”

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [rɪ'kʌvər] .

It	may	recover	.
它	可能	恢复	.

它或许能够恢复。

[its] [dʒʌst] [drʌgd] .

It's	just	drugged	.
它是	只是	吸毒	.

它只是被下了药。

['indiəns] [ju:st] [tu:; tə] [tʃu:] ['loʊkoʊwi:d] [wen] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] ['kivə] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

Indians	used	to	chew	locoweed	when	they	went	down	in	their	kivas	,	you	know	.
印度人	用过的	到	嚼	毒草	什么时候	他们	去	向下	在	他们的	基瓦斯	,	你	知道	.

你知道，印第安人在进入他们的基瓦（kiva，一种印第安传统仪式场所）时，会嚼一种叫作疯草的植物。

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ðem; ðəm] [si:] ['vɪʒənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] ['spɪrɪts] .

They	said	it	made	them	see	visions	in	which	they	talked	to	the	spirits	.
他们	说	它	制成	他们	看	愿景	在	哪个	他们	谈话	到	这	烈酒	.

他们说这让他们看到了幻象，在幻象中他们与亡灵交谈。

[i:t] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['gɔ:nər] .

Eat	too	much	of	the	stuff	,	though	,	and	you're	a	goner	.
吃	也	很多	的	这	东西	,	尽管	,	和	你是	一个	倒霉蛋	.

但是，如果吃太多那东西，你就完蛋了。

" [tuː] ['aʊərz] ['leɪtər] , ['æftər] ['hævɪŋ] [dʌg] [ʌp] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] ,

"	Two	hours	later	,	after	having	dug	up	most	of	the	crater	,
"	二	小时	之后	,	后	拥有	挖	向上	最多	的	这	火山口	,

两个小时后，在挖出大部分火山口之后，

[ðə; ði][men] [træmp] ['wɪrəli] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [muːn] .

the	men	tramped	wearily	back	to	camp	in	the	light	of	the	rising	moon	.
这	男人	践踏	疲劳	后退	到	营	在	这	光	的	这	上升	月亮	.

在冉冉升起的月光下，男人们疲惫地跋涉回营地。

[ðə; ði] [sæks] [ðeɪ] ['kærid] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [bʌldʒd] [wɪð; wɪθ]['loʊdz][ʌv; əv] [blæk] [ɜːrθ] [mɪkst]

The	sacks	they	carried	on	their	backs	bulged	with	loads	of	black	earth	mixed
这	麻袋	他们	携带	在	他们的	背部	鼓胀	和	负载	的	黑色的	地球	混合

[wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['kɑːrnəˌtaɪt] ['krɪstl] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['gaigə] ['tʃætər] ['mædli] .

with	yellow	carnotite	crystals	that	made	the	Geiger	chatter	madly	.
和	黄色的	胡萝卜石	晶体	那	制成	这	盖革	喋喋不休	疯狂地	.

他们背上的麻袋里装满了黑色的泥土，其中混杂着黄色的钾镁矾晶体，这让盖革计数器疯狂地发出咔哒咔哒的声音。

[hɔːl] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['draɪvɪŋ] ['ɪntuː][kæmp][æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .

Hall	was	just	driving	into	camp	as	they	arrived	.
大厅	曾是	只是	驾驶	进入	营	作为	他们	到达的	.

他们到达时，霍尔正开车进入营地。

" [wiːv] [faʊnd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [juˈreɪniəm] [loʊd] [ɔːr] [lenz] , [aɪ] [θɪŋk] , [dʒɑːn] , " [rælf; reɪf] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə]

"	We've	found	a	rich	uranium	lode	or	lens	,	I	think	,	John	,	"	Ralph	shouted	to
"	我们已经	成立	一个	富有的	铀	矿脉	或者	镜片	,	我	思考	,	约翰	,	"	拉尔夫	喊叫	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

"约翰，我想我们找到了一处富含铀矿的矿脉或矿体，"拉尔夫朝他喊道。

[fɔːr; fər][wʌns][hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz]['ɪndiən] [kɑːm][ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ]

For	once	he	had	lost	his	Indian	calm	and	was	almost	dancing	with
为了	一次	他	有	丢失的	他的	印度	冷静的	和	曾是	几乎	跳舞	和

[ɪkˈsaɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

他一反常态地失去了印度人特有的沉着冷静，兴奋得几乎要跳起舞来。

" [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] , " [jɔːnd] [ðə; ði][prəˈduːsər][æz; əz][hiː; hi] ['drægd] [hɪmˈself] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

"	You	don't	say	,	"	yawned	the	producer	as	he	dragged	himself	out	of	the	car	.
"	你	不	说	,	"	打哈欠	这	制作人	作为	他	拖拽	他自己	出去	的	这	车	.

"真的吗？"制片人打着哈欠，拖着疲惫的身体下了车。

" [wel] !

"	Well	!
"	出色地	!

"出色地！

" [rælf; reɪf][stɛərd] , [əupənˈmauðd] , [æt; ət] [ðɪs] [kuːl] [rɪˈsepʃ(ə)n] .

"	Ralph	stared	,	openmouthed	,	at	this	cool	reception	.
"	拉尔夫	凝视	,	张大嘴巴	,	在	这	凉爽的	接待	.

拉尔夫目瞪口呆地看着这冷淡的接待。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [bɔːs] ?

"	What's	the	matter	,	boss	?
"	是什么	这	事情	,	老板	?

老板，怎么了？

[dəunt][juː; jʊ] [ker] ? "

Don't	you	care	?	"
不	你	关心	?	"

你不在乎吗？

“ [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [ɔːr] ?
“ Where are we going to sell the ore ?
” 在哪里 是 我们 去 到 卖 这 矿石 ?

“我们要把矿石卖到哪里去？”

” [hɔːl] [æskt] ['dʒentli] .
” Hall asked gently .
” 大厅 问 轻轻地 .

“霍尔轻声问道。”

“ [oʊ] !
“ Oh !
” 哦 !

“哦！

” [rælf; reɪf] ['wɪltɪd] .
” Ralph wilted .
” 拉尔夫 枯萎的 .

拉尔夫蔫了。

“ [aɪ] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
“ I hadn't thought of that .
” 我 之前没有 想法 的 那 .

我之前没想过这一点。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['oʊnli] [baɪz] [frʌm; frəm] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [mɪlz] . ” -
The government only buys from people who have mills . ” 153
这 政府 仅有的 购买 从 人们 WHO 有 磨坊 . ” -

政府只从拥有磨坊的人那里购买。”153

“ [ʃʊr] .
“ Sure .
” 当然 .

“当然。

[ə; eɪ][juˈreɪniəm] [straɪk] [ðiːz] [deɪz] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]
A uranium strike these days is just like money in a safe for which you have
一个 铀 罢工 这些 天 是 只是 喜欢 钱 在 一个 安全的 为了 哪个 你 有
[lɔːst] [ðə; ði][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] . ”
lost the combination . ”
丢失的 这 组合 . ”

如今的铀矿发现就像保险箱里的钱，而你却忘记了密码一样。

“ [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , ['mɪstər] . [hɔːl] , ” [stæk] [ˌɪntəˈrʌptɪd] , “ [bʌt; bət] ['dʌznt] - [oʊn] [æn; ən]
“ Excuse me , Mr . Hall , ” Stack interrupted , “ but doesn't Midray own an
” 原谅 我 , 先生 . 大厅 , ” 堆 中断 , “ 但 不 - 自己的 一个
['ɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ][juˈreɪniəm] [mɪl] ? ”
interest in a uranium mill ? ”
兴趣 在 一个 铀 磨 ? ”

“打扰一下，霍尔先生，”斯塔克打断道，“但是米德雷公司不是拥有一家铀矿厂的股份吗？”

“ [oʊ] , [jes] .
“ Oh , yes .
” 哦 , 是的 .

“哦是的。

” [hɔːl] [smaɪld] ['grɪmli] [æt; ət][ðə; ði] [sərˈveɪər] .
” Hall smiled grimly at the surveyor .
” 大厅 微笑 阴沉地 在 这 测量员 .

霍尔阴沉地冲着测量员笑了笑。

“ - [oʊnz] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][moʊst] ['evriθɪŋ] .
“ **Midray owns an interest in most everything .**
” - 拥有 一个 兴趣 在 最多 一切 .

“Midray 几乎在所有领域都拥有股份。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [loʊd] — [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [θriː] -
It will be delighted to help me develop the lode — in exchange for three -
它 将要 是 高兴极了 到 帮助 我 发展 这 矿脉 — 在 交换 为了 三 -
[fɔːθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːfɪts] .
fourths of the profits .
第四部分 的 这 利润 .

它很乐意帮助我开发矿藏——作为交换，它将获得四分之三的利润。

“ [ðæts] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] , [ðoʊ] .
“ **That's better than nothing , though .**
” 那就是 更好的 比 没有什么 , 尽管 .

“但这总比没有强。”

” [hiː; hi] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
” **He straightened his shoulders .**
” 他 拉直 他的 肩膀 .

他挺直了肩膀。

“ [ə; eɪ] [ju'reɪniəm] [straɪk] [wɪl] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði] [ɑːdz] [ɪ'nʌf] [soʊ] [aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑːn]
“ **A uranium strike will shorten the odds enough so I can take a chance on**
” 一个 铀 罢工 将要 缩短 这 赔率 足够的 所以 我 能 拿 一个 机会 在
['drɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wel] [hɪr] .
drilling a well here .
钻孔 一个 出色地 这里 .

“如果发现铀矿，成功的几率就会大大降低，所以我可以冒险在这里钻一口井。”

[waɪ] , [wʌt] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [graʊsɪŋ] [ə'baʊt] ?
Why , what am I grousing about ?
为什么 , 什么 是 我 抱怨 关于 ?

我到底在抱怨什么呢?

[ðɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːəl] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] .
This could be a real stroke of luck .
这 可以 是 一个 真实的 中风 的 运气 .

这或许真是天赐良机。

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ?
How did you happen to find it ?
如何 做过 你 发生 到 寻找 它 ?

你是怎么找到它的?

” [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] , [hɔːl] [slæpt] ['sændi] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] .
” **When he had heard the story , Hall slapped Sandy on the back .**
” 什么时候 他 有 听到 这 故事 , 大厅 被掌掴 沙 在 这 后退 .

“霍尔听完这个故事后，拍了拍桑迪的背。”

“ [ðæts] [wɒts] [kɔːld] [ˌserən'dɪpəti] , ” [hiː; hi] [sed] , ['tʃʌklɪŋ] .
“ **That's what's called serendipity , ” he said , chuckling .**
” 那就是 是什么 称为 意外发现 , ” 他 说 , 轻笑 .

“这就是所谓的意外之喜，”他笑着说。

“ [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [θriː] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] [ˌseərən'dip] [ɪn] [ðə; ði] ['feri] ['stɔːri] :
“ **You remember the three Princes of Serendip in the fairy story :**
” 你 记住 这 三 王子们 的 塞伦迪普 在 这 仙女 故事 :

你还记得童话故事里的塞伦迪普三位王子吗?

[ɑːn][ðer; ðər] ['trævlz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [θɪŋz] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

on	their	travels	they	always	found	things	they	weren't	looking	for	.
在	他们的	旅行	他们	总是	成立	事物	他们	不是	寻找	为了	.

在旅途中，他们总是会发现一些他们原本没有寻找的东西。

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] , ['sændi] .

Congratulations	,	Sandy	.
恭喜！	,	沙	.

恭喜你，桑迪。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['meɪkɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl] ['waɪldkætər] .

You	have	the	makings	of	a	real	wildcatter	.
你	有	这	气质	的	一个	真实的	野猫	.

你具备成为真正石油勘探者的潜质。

" [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɔːf][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɪk] [kæf] ,

"	But	,	as	the	boy	went	off	to	take	care	of	his	sick	calf	,
"	但	,	作为	这	男生	去	离开	到	拿	关心	的	他的	生病的	小牛	,

“但是，当男孩去照顾生病的小牛时，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [hæd; həd] [bɪn] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][æn; ən][ækt] .

he	knew	that	his	employer	had	been	putting	on	an	act	.
他	知道	那	他的	雇主	有	到过	推杆	在	一个	行为	.

他知道他的雇主一直在演戏。

[ˌserən'dɪpəti] [ɔːr][noʊ] , [dʒɑːn] [hɔːl] [wʌz; wəz] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] - [bɔɪ] ['aʊtfɪt] . -

Serendipity	or	no	,	John	Hall	was	still	running	a	poor	-	boy	outfit	.	154
意外发现	或者	不	,	约翰	大厅	曾是	仍然	跑步	一个	贫穷的	-	男生	全套服装	.	-

不管是不是机缘巧合，约翰·霍尔仍然在经营一家穷人经营的服装店。154

['tʃæptər] [twelv]

CHAPTER	TWELVE
章	十二

第十二章

['kævənɔ] [meɪks] [ə; eɪ] [mis'teik]

Cavanaugh	Makes	a	Mistake
卡瓦诺	制作	一个	错误

卡瓦诺犯了个错误

[hɔːl] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['spɪrɪts] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [rælf; reɪf] [brɔːt] ['kɪti]

Hall	had	completely	recovered	his	good	spirits	by	the	time	that	Ralph	brought	Kitty
大厅	有	完全地	恢复	他的	好的	烈酒	经过	这	时间	那	拉尔夫	带来	猫咪

[tuː; tə][kæmp][æt; ət] [dɑːn] .

to	camp	at	dawn	.
到	营	在	黎明	.

当拉尔夫黎明时分把凯蒂带到营地时，霍尔已经完全恢复了精神。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] ['wɪndoʊ] [rɑːk] [ɪn][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] [muːd]

Just	as	the	sun	rose	the	little	party	set	out	for	Window	Rock	in	a	holiday	mood
只是	作为	这	太阳	玫瑰	这	小的	派对	放	出去	为了	窗户	岩石	在	一个	假期	情绪

.

:

.

太阳刚升起，这群人就兴高采烈地出发前往窗岩。

[hɔːl] [meɪd] [wʌn][stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ]['dɑːnəvən] .

Hall	made	one	stop	for	a	brief	conference	with	Donovan	.
大厅	制成	一	停止	为了	一个	简短的	会议	和	多诺万	.

霍尔中途停留了一站，与多诺万进行了一次短暂的会面。

[ðen] [hiː; hi] [droʊv] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [beɪs] [kæmp] , [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

Then	he	drove	on	to	his	base	camp	,	arriving	in	time	for	breakfast	.
然后	他	驾驶	在	到	他的	根据	营	,	抵达	在	时间	为了	早餐	.

然后他驱车前往大本营，及时赶到吃早餐。

['sændi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]

Sandy	could	hardly	recognize	the	place	where	he	had	worked	such	a	short	time
沙	可以	几乎	认出	这	地方	在哪里	他	有	工作	这样的	一个	短的	时间

[bɪˈfɔːr] .

before	.
前	.

桑迪几乎认不出他之前工作过不久的地方了。

['nʌmbər] [tuː] [wel] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːdər] ['paɪplaɪn]

Number	Two	well	had	been	opened	and	connected	to	the	feeder	pipeline
数字	二	出色地	有	到过	打开	和	连接	到	这	喂料器	管道

[θruː] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] ,

through	a	Christmas	tree	,
通过	一个	圣诞节	树	,

二号井已开挖，并通过采油树与输油管道相连。

[waɪl] [ɪts] ['derɪk] [hæd; həd] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [loʊˈkeɪʃ(ə)n] .

while	its	derrick	had	been	moved	to	a	new	location	.
尽管	它是	钻井架	有	到过	已搬	到	一个	新的	地点	.

而它的起重机已被移至新的地点。

[θriː] [bɪg] [nuː] - [rɪgz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [iˈrektid] [æt; ət] ['ʌðər] [spɑːts][ɑːn][ðə; ði] ['prɑːpərti] .

Three	big	new	Midray	rigs	were	being	erected	at	other	spots	on	the	property	.
三	大的	新的	-	钻井平台	是	存在	竖立	在	其他	地点	在	这	财产	.

在厂区的其他地方，正在架设三台大型的新型 Midray 钻机。

[stɪl] [mɔːr] ['derɪks] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [səˈraʊndɪŋ] ['liːsɪz] .

Still	more	derricks	were	going	up	on	surrounding	leases	.
仍然	更多的	起重机	是	去	向上	在	周围	租赁	.

周围租赁地块上还在架设更多的起重机。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [fiːld] . -

This	was	rapidly	becoming	an	important	field	.	155
这	曾是	快速	成为	一个	重要的	场地	.	-

这正迅速成为一个重要的领域。[155]

[hɔːl] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,

Hall	had	a	short	talk	with	the	Midray	superintendent	,
大厅	有	一个	短的	讲话	和	这	-	校长	,

霍尔与米德雷的负责人进行了简短的交谈。

[ə; eɪ][bɪg][mæn] [huː] [riˈmaindid] ['sændi] [ʌv; əv] ['kævənɔ] [ænd; ənd] [huː] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [oʊnd]

a	big	man	who	reminded	Sandy	of	Cavanaugh	and	who	acted	as	if	he	owned
一个	大的	男人	WHO	提醒	沙	的	卡瓦诺	和	WHO	行动	作为	如果	他	拥有

[ðə; ði] [pleɪs] .

the	place	.
这	地方	.

一个身材高大的男人，让桑迪想起了卡瓦诺，而且他表现得好像这个地方是他的。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [əˈgen] .

Then	they	were	on	their	way	again	.
然后	他们	是	在	他们的	方式	再次	.

然后他们再次启程。

“ [ðə; ði] [liːs] [lʊks] [laɪk] [taɪmz] [skwer] , ” [hɔːl] [grʌntid] [æz; əz][hiː; hi] ['hedɪd] [ðə; ði][dʒiːp] [tɔːrd]
“ The lease looks like Times Square , ” Hall grunted as he headed the jeep toward
“ 这 租 看起来 喜欢 《时代周刊》 正方形 , ” 大厅 哼哼 作为 他 标题 这 吉普车 朝向
['ʃɪpˌrɑːk] .
Shiprock .
希普罗克 .

“这租约看起来就像时代广场，”霍尔咕哝着，一边驾驶着吉普车朝希普罗克方向驶去。

“ [meɪks] [ˌem 'iː] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
“ Makes me uncomfortable .
“ 制作 我 不舒服 .

“这让我感到不舒服。”

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːrk] [wer] [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [tuː; tə] [swɪŋ] [ə; eɪ]['waɪldkæt] . ”
I like to work where there's plenty of room to swing a wildcat . ”
我 喜欢 到 工作 在哪里 有 很多 的 房间 到 摇摆 一个 野猫 . ”

我喜欢在有足够空间挥动野猫式投掷器的地方工作。

“ [aɪ] [bet] [juː; jʊ] [stɪl] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ]['bɜːroʊ] [wen] [juː; jʊ][goʊ] ['prɑːspektɪŋ] , [juː; jʊ][oʊld]
“ I bet you still prefer to use a burro when you go prospecting , you old
“ 我 赌注 你 仍然 更喜欢 到 使用 一个 驴子 什么时候 你 去 勘探 , 你 老的
['saʊərdoʊ] ,
sourdough ,
拓荒者 ,

“我敢打赌，你这老顽固，去勘探的时候还是更喜欢用驴子。”

” ['kɪti] [tiːzd] [hɪm; ɪm] .
” Kitty teased him .
” 猫咪 戏弄 他 .

“凯蒂逗他玩。”

“ [wel] , [ə; eɪ]['bɜːroʊ] ['nevər] [rʌnz] [aʊt] [ʌv; əv][gæs][ɔːr] [breɪks] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ,
“ Well , a burro never runs out of gas or breaks a spring ,
“ 出色地 , 一个 驴子 绝不 跑步 出去 的 气体 或者 休息 一个 春天 ,

“嗯，驴子永远不会没油，弹簧也不会断。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['betər] [hɔːrn][ðæn; ðən][ə; eɪ][dʒiːp] , ” [hɔːl] [sed] , ['grɪnɪŋ] .
and it has a better horn than a jeep , ” Hall said , grinning .
和 它 有 一个 更好的 喇叭 比 一个 吉普车 , ” 大厅 说 , 咧嘴笑 .

“而且它的喇叭比吉普车的还好听，”霍尔笑着说。

“ [wen] [ə; eɪ]['bɜːroʊ] [breɪz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['maʊntnz] [hæv; həv][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
“ When a burro brays , even the mountains have to listen .
“ 什么时候 一个 驴子 嘶鸣 , 甚至 这 山脉 有 到 听 .

“当驴叫的时候，连山都要倾听。”

[ðæts] [waɪ] ['hiːz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] [kə'neri] , [aɪ] [sə'poʊz] .
That's why he's called a Rocky Mountain canary , I suppose .
那就是 为什么 他是 称为 一个 洛基 山 金丝雀 , 我 认为 .

我想，这就是他被称为落基山金丝雀的原因吧。

” [ðeɪ] [riːtʃt] [ruːt] - [ɪn] [gʊd] [taɪm] , [tɜːrnd] [saʊθ] [bɪ'twiːn] ['ʃɪpˌrɑːk] [piːk] [ænd; ənd]
” They reached Route 666 in good time , turned south between Shiprock Peak and
” 他们 达到 路线 - 在 好的 时间 , 转向 南 之间 希普罗克 顶峰 和
['hɑːgˌbæk] ['maʊnt(ə)n] ,
Hogback Mountain ,
猪背 山 ,

他们及时到达了666号公路，在船岩峰和猪背山之间转向南行。

[ænd; ənd] [seɪld] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] - [pæst] [roʊd] [saɪnz] [ðæt] ['bekənd]
and **sailed** **down** **through** **the** **picturesque** **Chuskas** **past** **road** **signs** **that** **beckoned**
和 航行 向下 通过 这 如画 - 过去的 路 标志 那 招手
[tɔːrd] [fɑːr] - [ɔːf] ,
toward **far** **-** **off** **,**
朝向 远的 - 离开 ,

然后乘船驶过风景如画的楚斯卡斯地区，路标指引着我们前往远方。

[mɪ'stɪriəs] ['pleɪsɪz] [laɪk] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['maʊnt(ə)n] , [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [wɑːʃ] , - ,
mysterious **places** **like** **Toadlena** **,** **Beautiful** **Mountain** **,** **Coyote** **Wash** **,** **Nakaibito** **,**
神秘 地方 喜欢 蟾蜍 , 美丽的 山 , 郊狼 洗 , - ,

神秘的地方，例如托德莱纳、美丽山、郊狼溪、纳凯比托

['pwebloʊ][bə'niːtəu] (['lʌvli] ['vɪlɪdʒ]) [ænd; ənd]['oʊhoʊ] [kɑːli'ɛnti] ([hɑːt] [aɪ]) .
Pueblo **Bonito** **(** **Lovely** **Village** **)** **and** **Ojo** **Caliente** **(** **Hot** **Eye** **)** **.**
普韦布洛 鲣 (迷人的 村庄) 和 ojo 卡连特 (热的 眼睛) .

Pueblo Bonito（可爱的村庄）和 Ojo Caliente（火热的眼睛）。

['kɪti] [meɪd] [ðə; ði] [taɪm] [pæs] ['kwɪkli] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] ,
Kitty **made** **the** **time** **pass** **quickly** **by** **singing** **the** **praises** **of** **the** **desert** **,**
猫咪 制成 这 时间 经过 迅速地 经过 歌唱 这 赞扬 的 这 沙漠 ,

凯蒂唱着赞美沙漠的歌，让时间过得很快。

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [spɑːts][ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm]['nævəhoʊ]['ledʒəndz] . -
pointing **out** **spots** **of** **historic** **interest** **,** **and** **telling** **them** **Navajo** **legends** **.** **156**
指向 出去 地点 的 历史性 兴趣 , 和 讲述 他们 纳瓦霍 传说 . -

向他们指出具有历史意义的地点，并讲述纳瓦霍族的传说。156

“ [ðə; ði] [wɪnd] ['piːp(ə)l] , [huː] [raɪd] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [oʊn] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɑːks] ['kænjənz] [ænd; ənd]
“ **The** **Wind** **People** **,** **who** **ride** **the** **lightning** **,** **own** **all** **of** **these** **box** **canyons** **and**
“ 这 风 人们 , WHO 骑 这 闪电 , 自己的 全部 的 这些 盒子 峡谷 和
['hɪltɑːp] ,
hilltops **,**
山顶 ,

“驾驭闪电的风之子，拥有所有这些峡谷和山顶。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [hæf] ['sɪriəsli] .
” **she** **said** **half** **seriously** **.**
” 她 说 一半 严重地 .

她半开玩笑地说。

“ [noʊ]['nævəhoʊ] [wɪl] [bɪld] [hɪz; ɪz]['hoʊgən] [nɪr] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] , [ɔːr] [wer] ['laɪtnɪŋ] [hæz; həz] [strʌk] .
“ **No** **Navajo** **will** **build** **his** **hogan** **near** **such** **places** **,** **or** **where** **lightning** **has** **struck** **.**
“ 不 纳瓦霍 将要 建造 他的 霍根 靠近 这样的 地方 , 或者 在哪里 闪电 有 击 .

“没有一个纳瓦霍人会在这样的地方，或者闪电击中的地方建造他的霍根屋。”

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [wɪnd] ['piːp(ə)l] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][bæd] ['hedeikiz] . ”
If **he** **did** **,** **he** **thinks** **the** **Wind** **People** **would** **give** **him** **bad** **headaches** **.** **”**
如果 他 做过 , 他 思考 这 风 人们 会 给 他 坏的 头痛 . ”

如果他真那样做，他觉得风族人会让他头疼不已。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bæd] ['hedeɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [jʊr; jər]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz]
“ **It** **gives** **me** **a** **bad** **headache** **trying** **to** **understand** **why** **your** **Navajos**
“ 它 给予 我 一个 坏的 头痛 尝试 到 理解 为什么 你的 纳瓦霍人
[lʌv] [ə; eɪ]['gɑːdfərseɪkən] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] ,
love **a** **godforsaken** **place** **like** **this** **,**
爱 一个 天谴 地方 喜欢 这 ,

“我实在无法理解，为什么你们纳瓦霍人会喜欢这样一个荒凉的地方，这让我头疼不已。”

” [rælf; reɪf] [sed] .
” **Ralph** **said** **.**
” 拉尔夫 说 .

拉尔夫说。

“ [jʊr; jər] [juːt] [lɪv; laɪv] [hɪr] [tuː] !
“ Your Utes live here too !
” 你的 尤特人 居住 这里 也 !

“你们的尤特人也住在这里！”

” ['kɪtiz] [aɪz] [flæʃt] .
” Kitty's eyes flashed .
” 小猫的 眼睛 闪光灯 .

凯蒂的眼睛闪过一丝光芒。

“ ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [waɪt] [men] [droʊv] [ˌjuː 'es] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] [lænd] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] , ” [rælf; reɪf]
“ Only because white men drove us off our good land farther north , ” Ralph
” 仅有的 因为 白色的 男人 驾驶 我们 离开 我们的 好的 土地 更远 北 , ” 拉尔夫
[snæpt] .
snapped .
啪啪 .

“那只是因为白人把我们赶出了更北边的好地盘，”拉尔夫厉声说道。

“ [wiː; wi] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɪk'speld] [ˌjuː 'es] , [tuː] .
“ We put up a good fight before they expelled us , too .
” 我们 放 向上 一个 好的 斗争 前 他们 被驱逐 我们 , 也 .

“在我们被驱逐之前，我们也进行了顽强抵抗。”

[maɪ] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [tʃiːf] ['dʌgləs] - ['wɒrɪrz] , [bæk] [ɪn] - ,
My grandfather was one of Chief Douglas ' warriors , back in 1879 ,
我的 祖父 曾是 一 的 首席 道格拉斯 - 战士 , 后退 在 - ,

1879年，我的祖父是道格拉斯酋长的一名战士。

[wen] [ðə; ði] [juːt] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [dɪ'strɔɪd] [æn; ən] [ɪn'taɪər] [juː] . [es] . ['ɑːrmi]
when the Utes surrounded and almost destroyed an entire U . S . Army
什么时候 这 尤特人 包围 和 几乎 损毁 一个 全部的 U . S . 军队
[dɪ'tætʃmənt] [ðæt] [ɪn'veɪdɪd] ['aʊər; ɑːr] [waɪt] ['rɪvər] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] . ”
detachment that invaded our White River reservation . ”
分离 那 入侵 我们的 白色的 河 预订 . ”

“当时，尤特人包围并几乎摧毁了入侵我们白河保留地的整个美国陆军分遣队。”

“ [ðə; ði] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [gɑːt] [ðer; ðər] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [bæk] , ” ['kɪti] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
“ The Navajos got their reservation back , ” Kitty pointed out .
” 这 纳瓦霍人 得到 他们的 预订 后退 , ” 猫咪 尖 出去 .

“纳瓦霍人拿回了他们的保留地，”凯蒂指出。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑宝藏桑迪·斯蒂尔历险记#1(Black Treasure Sandy Steele Adventures #1)

第7/8页

“ [dəunt]['skwɑːb(ə)l] , ['tʃɪldrən] , ” [hɔːl] [sed] [ænd; ənd] ['ædɪd] , [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] ,
“ Don't squabble , children , ” Hall said and added , to break the tension ,
“ 不 争吵 , 孩子们 , ” 大厅 说 和 额外 , 到 休息 这 紧张 ,

“孩子们，别吵了，”霍尔说道，并补充道，以缓解紧张气氛。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['ruːmər] [ðæt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [skwɔː] [dæns] [tə'geðər] [nekst] [wiːk] .
“ I heard a rumor that you're going to the Squaw Dance together next week .
“ 我 听到 一个 谣言 那 你是 去 到 这 印第安女人 舞蹈 一起 下一个 星期 .

“我听说你们下周要一起去参加印第安舞会。”

[ɪz] [ðæt] [raɪt] ?
Is that right ?
是 那 正确的 ?

是这样吗?

” ['kɪti] [blʌʃt] [ænd; ənd][rælf; reɪf]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
” Kitty blushed and Ralph nodded .
” 猫咪 脸红了 和 拉尔夫 点头 .

凯蒂脸红了，拉尔夫点了点头。

“ [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ That's the same as becoming engaged , isn't it ? ”
“ 那就是 这 相同的 作为 成为 已订婚的 , 不是 它 ? ”

“那不就跟订婚一样吗？”

“ [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['ʌŋkəlz] [ə'pruːv] , ” ['kɪti] [əd'mɪtɪd] .
“ If our uncles approve , ” Kitty admitted .
“ 如果 我们的 叔叔们 批准 , ” 猫咪 承认 .

“如果我们的叔叔们同意的话，”凯蒂承认道。

“ [wel] , [hɪəz] [ə; eɪ][tɪp][frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] ['bætʃələr] : [dəunt] ['bɪkər] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt]
“ Well , here's a tip from an old bachelor : Don't bicker about things that
“ 出色地 , 这里是 一个 提示 从 一个 老的 学士 : 不 斗嘴 关于 事物 那
['hæpənd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
happened long ago ,
发生 长的 前 ,

“嗯，我这个老单身汉给你个建议：不要为很久以前发生的事情争论不休。”

[ænd; ənd][dəunt][hoʊld] ['grʌdʒɪz] .
and don't hold grudges .
和 不 抓住 怨恨 .

不要记仇。

[wɪə(r)] [ɔːl] [ə'mɛrɪkənz] [tə'deɪ] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['aʊər; ɑːr] [skɪnz] [ɑːr; ər] ['kʌlərd] . ”
We're all Americans today , no matter how our skins are colored . ”
是 全部 美国人 今天 , 不 事情 如何 我们的 皮肤 是 有色 . ”

今天我们都是美国人，无论肤色如何。

“ [aɪl] [biː; bi] [gʊd] , ” ['kɪti] ['prɑːmɪst] .
“ I'll be good , ” Kitty promised .
“ 患病的 是 好的 , ” 猫咪 承诺 .

“我会乖的，”凯蒂保证道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː] .
“ And that reminds me .
” 和 那 提醒 我 .

“这让我想起了……”

[wɪl] [juː; jʊ] [ɔːl] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [tə'naɪt] ? ”
Will you all be good and come to dinner with Mother and me tonight ? ”
将要 你 全部 是 好的 和 来 到 晚餐 和 母亲 和 我 今晚 ? ”

-
157
-

你们今晚都会乖乖地来和我和妈妈一起吃晚饭吗？”157

[wen] [ðeɪ] [pʊld] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [moʊ'tel] [æt; ət] ['wɪndoʊ] [rɑːk] ,
When they pulled up to the motel at Window Rock ,
什么时候 他们 拉 向上 到 这 汽车旅馆 在 窗户 岩石 ,

当他们抵达温多罗克汽车旅馆时，

[æn; ən] ['ɪndiən] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['hoʊpi] ['herˌbænd] [roʊz] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['skwɑːtɪŋ]
an Indian wearing a Hopi hairband rose from where he had been squatting
一个 印度 穿着 一个 霍皮族 发带 玫瑰 从 在哪里 他 有 到过 蹲姿
[nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] ['hændɪd] [rælf; reɪf] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
near the entrance and handed Ralph a message .
靠近 这 入口 和 递交 拉尔夫 一个 信息 .

一个戴着霍皮族发带的印第安人从入口附近蹲着的地方站起来，递给拉尔夫一条信息。

[ðə; ði] ['drɪlər] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fraʊn] .
The driller read it and turned to the others with a frown .
这 钻井工 读 它 和 转向 到 这 其他的 和 一个 皱眉 .

钻井工人读完后，皱着眉头转向其他人。

“ [its] [frʌm; frəm] [tʃiːf] - , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
“ It's from Chief Ponytooth , ” he explained .
” 它是 从 首席 - , ” 他 解释 .

“这是小马牙酋长给的，”他解释道。

“ [hiː; hi] [sez] [ðə; ði] ['hoʊpi] [ænd; ənd] ['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði]
“ He says the Hopis and Navajos are having a session at the
” 他 说道 这 霍皮斯 和 纳瓦霍人 是 拥有 一个 会议 在 这
['kaʊns(ə)l] [hɔːl] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː] [ðer; ðər] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Council Hall tonight and he wants me there as a representative of the
理事会 大厅 今晚 和 他 想要 我 那里 作为 一个 代表 的 这
[juːt] .
Utes .
尤特人 .

“他说霍皮人和纳瓦霍人今晚将在议会大厅举行会议，他希望我作为尤特人的代表出席。

[lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [rʌn] . ”
Looks as if I'll have to eat and run . ”
看起来 作为 如果患病的 有 到 吃 和 跑步 . ”

看来我得赶紧吃完饭就跑了。

“ ['dɪnər] [wɪl] [biː; bi] ['ɜːrli] , ” ['kɪti] ['prɑːmɪst] .
“ Dinner will be early , ” Kitty promised .
” 晚餐 将要 是 早期的 , ” 猫咪 承诺 .

“晚餐会早点吃，”凯蒂保证道。

“ [weɪt] [hɪr] [tɪl] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['eɪdʒənsi] , ” [hɔːl] [sed] .
“ Wait here till I make a quick visit to the Indian Agency , ” Hall said .
” 等待 这里 直到 我 制作 一个 快的 访问 到 这 印度 机构 , ” 大厅 说 .

“你们在这里等一下，我去印度办事处快速办一下手续，”霍尔说道。

“ [ðen] [wiːl] [wɔːk] ['oʊvər][tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] .

“	Then	we'll	walk	over	to	your	house	.
”	然后	出色地	走	超过	到	你的	房子	.

“然后我们就走到你家去。”

[aɪm]['taɪərd][ʌv; əv]['raɪdɪŋ] .

I'm	tired	of	riding	.
我是	疲劳的	的	骑术	.

我骑车骑累了。

” ['sændi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['kɪti] [maɪt] [lɪv; laɪv][ɪn][æn; ən] [eɪt] - ['saɪdɪd] ['wʊd(ə)n] ['hoʊgən] [sʌtʃ]

”	Sandy	had	expected	that	Kitty	might	live	in	an	eight	-	sided	wooden	hogan	such
”	沙	有	预期的	那	猫咪	可能	居住	在	一个	八	-	侧面	木制的	霍根	这样的

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

as	he	had	seen	in	other	parts	of	the	reservation	.
作为	他	有	已见	在	其他	部分	的	这	预订	.

桑迪原本以为凯蒂会住在像他在保留地其他地方看到的那种八角形木制霍根屋里。

[ɪn'sted] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [niːt] [waɪt] ['kɑːtɪdʒ] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['pæloʊ] - [v\\:d] [triːz]

Instead	,	she	took	them	to	a	neat	white	cottage	surrounded	by	palo	-	verde	trees
反而	,	她	采取	他们	到	一个	整洁的	白色的	小屋	包围	经过	帕洛	-	verde	树木

.

:
.

相反，她带他们去了一座整洁的白色小屋，小屋周围环绕着帕洛佛得树。

['mɪsɪz] . [gɑːn'zɑːləs][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'træktɪv] ['wɪdoʊ] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [pæst] [fɔːr; fər] ['kɪtiz]

Mrs	.	Gonzales	was	an	attractive	widow	who	might	have	passed	for	Kitty's
太太	.	冈萨雷斯	曾是	一个	吸引人的	寡妇	WHO	可能	有	通过了	为了	小猫的

['oʊldər]['sɪstər] ,

older	sister	,
老	姐姐	,

冈萨雷斯太太是一位颇具魅力的寡妇，她看起来完全像凯蒂的姐姐。

[ɪk'sept] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['hevɪərðən'er][ænd; ənd][hɜːr; hər][skɪn][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['dɑːrkər] .

except	that	she	was	somewhat	heavier	and	her	skin	was	much	darker	.
除了	那	她	曾是	有些	较重	和	她	皮肤	曾是	很多	较暗	.

只是她体重稍重一些，肤色也深得多。

[ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [ðə; ði] [tuː] ['oʊldər][men][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd]

She	greeted	the	two	older	men	as	if	they	were	members	of	the	family	and
她	问候	这	二	老	男人	作为	如果	他们	是	成员	的	这	家庭	和

[meɪd] ['sændi] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] [ɪ'miːdiətli] .

made	Sandy	feel	at	home	immediately	.
制成	沙	感觉	在	家	立即地	.

她像对待家人一样热情地和两位年长的男士打招呼，让桑迪立刻感到宾至如归。

[fɜːrst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈtaɪni] [fɔːrdʒ] [ænd; ənd] [ˈwɜːrkʃɑːp] [wer] [ʃiː; ʃi] [əˈpærəntli] [ɜːrnd]

she	showed	them	around	the	tiny	forge	and	workshop	where	she	apparently	earned
她	显示	他们	大约	这	微小的	锻造	和	车间	在哪里	她	显然	获得

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈlʌvli] [ˈsɪlvər] [ˈbʌklz] [ænd; ənd] [ˈhevi] [mɪˈdæljənz] [kɔːld] [ˈkɑːntʃə]

a	good	living	by	making	lovely	silver	buckles	and	heavy	medallions	called	conchas
一个	好的	活的	经过	制作	迷人的	银	扣环	和	重的	奖章	称为	贝壳

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][soʊld][tuː; tə] [ˈtʊrɪsts] .

which	she	sold	to	tourists	.
哪个	她	卖	到	游客	.

她带他们参观了她那间小小的锻造作坊，显然她靠制作漂亮的银扣和名为“conchas”的沉重奖章来谋生，并将这些奖章卖给游客。

[ðen] , [ˈæftər] [ˈlɜːrnɪŋ] [ðæt] [rælf; reɪf][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [suːn] , [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ˈdɪnər] [tuː; tə][ðə; ði]

Then	,	after	learning	that	Ralph	had	to	leave	soon	,	she	rushed	dinner	to	the
然后	,	后	学习	那	拉尔夫	有	到	离开	很快	,	她	匆忙	晚餐	到	这

[ˈteɪbl] .

table	.
桌子	.

得知拉尔夫很快就要离开后，她赶紧把晚餐端上桌。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfitʃərd] [ˈsevrəl] [ˈhaɪli] [spaɪst] [ˈmeksɪkən][ænd; ənd] [ˈɪndiən] [ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪˈlɪʃəs] .

It	featured	several	highly	spiced	Mexican	and	Indian	dishes	and	was	delicious	.
它	特色	一些	高度	加香料	墨西哥	和	印度	菜肴	和	曾是	可口的	.

-

158
-

它包含几道辛辣的墨西哥和印度菜肴，味道鲜美。158

[ˈæftər] [ˈkɔːfi] ,

After	coffee	,
后	咖啡	,

喝完咖啡后，

[ðeɪ] [stʊd] [ˈʌndər] [ðə; ði][stɑːrz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ɑːn][ə; eɪ][ˈpætioʊ] [ˈlʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]

they	stood	under	the	stars	for	a	few	minutes	on	a	patio	looking	toward	the
他们	站立	在下面	这	明星	为了	一个	很少	分钟	在	一个	露台	寻找	朝向	这

[greɪt] [blæk] [hoʊl] [ɪn] [ˈwɪndoʊ] [rɑːk] .

great	black	hole	in	Window	Rock	.
伟大的	黑色的	洞	在	窗户	岩石	.

他们在露台上，仰望着窗岩的巨大黑洞，在星空下站了几分钟。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ˈtwɪŋkəlz] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] [ðiːz] [deɪz] ?

“	What	is	the	light	that	twinkles	on	the	cliff	these	days	?
”	什么	是	这	光	那	闪烁	在	这	悬崖	这些	天	?

“这些天，悬崖上闪烁的是什么光？”

” [ˈmɪsɪz] . [gɑːnˈzɑːləs] [æskt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈpɔɪntɪd] [ˈʌpwərd] [wɪð; wɪθ] [pɜːrst] [lɪps] .

”	Mrs	.	Gonzales	asked	as	she	pointed	upward	with	pursed	lips	.
”	太太	.	冈萨雷斯	问	作为	她	尖	向上	和	攥紧	嘴唇	.

“冈萨雷斯太太抿着嘴唇，指着上方问道。”

“ [bæd][mæn] !

“	Bad	man	!
”	坏的	男人	!

“坏人！”

” [ʃiː; ʃi] [snɪft] [ˈæftər] [hɔːl] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkævənɔːz] [laɪt] [biːm] .

”	she	sniffed	after	Hall	explained	that	it	was	Cavanaugh's	light	beam	.
”	她	嗅了嗅	后	大厅	解释	那	它	曾是	卡瓦诺的	光	光束	.

霍尔解释说那是卡瓦诺的光束后，她抽了抽鼻子。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [ˈmʌðər] ?
“ What do you know about him , Mother ?
“ 什么 做 你 知道 关于 他 , 母亲 ?

“母亲，您对他了解多少？”

” [rælf; reɪf] [æskt] .
” Ralph asked .
” 拉尔夫 问 .

拉尔夫问道。

“ [ˈnʌθɪŋ] [gʊd] .
“ Nothing good .
” 没有什么 好的 .

“没什么好事。”

” [ʃiː; ʃi] [krɔːst] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ɪn][ðə; ði] [waɪd] [sliːvz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [imˈbrɔɪdəd] [blaʊs] [tuː; tə] [kiːp]
” She crossed her arms in the wide sleeves of her embroidered blouse to keep
” 她 交叉 她 武器 在 这 宽的 袖子 的 她 绣花 女式衬衫 到 保持
[ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [tʃɪl] [əˈweɪ] .
the evening chill away .
这 晚上 寒意 离开 .

她将双臂交叉抱在绣花衬衫的宽袖子里，以抵御夜晚的寒意。

“ [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] - 50s , [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juˈreɪniəm] .
“ He came here in the early ' 50s , looking for uranium .
“ 他 来了 这里 在 这 早期的 - 50s , 寻找 为了 铀 .

“他于上世纪50年代初来到这里，寻找铀矿。”

[ˈpæbləu] , [maɪ] [pʊr] [ˈhʌzbənd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɑːspektər] [tuː] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,
Pablo , my poor husband , was a prospector too in those days ,
巴勃罗 , 我的 贫穷的 丈夫 , 曾是 一个 勘探者 也 在 那些 天 ,

我可怜的丈夫巴勃罗，那时候也是一名探矿者。

[ænd; ənd] [nuː] [ˈevri] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] .
and knew every foot of this reservation .
和 知道 每一个 脚 的 这 预订 .

他对这片保留地的每一寸土地都了如指掌。

[ˈkævənɔ] [went] [ˈɪntuː] [ˈpɑːrtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] , [hiː; hi] [ˈnevər] [gɑːt] [raʊnd]
Cavanaugh went into partnership with him , but somehow , he never got round
卡瓦诺 去 进入 合伙 和 他 , 但 不知何故 , 他 绝不 得到 圆形的
[tuː; tə] [ˈsaɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɑːntrækt] .
to signing a contract .
到 签名 一个 合同 .

卡瓦诺与他合伙，但不知何故，他始终没有签署合同。

“ [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [straɪk] [tuː] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] .
“ They made a strike too — one of the biggest .
“ 他们 制成 一个 罢工 也 — 一 的 这 最大 .

“他们也发动了一次罢工——而且是规模最大的一次罢工。”

[ˈkævənɔ] [soʊld][ðə; ði] [kleɪm] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ˈmʌni] , [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [stɑːpt]
Cavanaugh sold the claim for much money , just before the government stopped
卡瓦诺 卖 这 宣称 为了 很多 钱 , 只是 前 这 政府 停止
[ˈbaɪɪŋ] [ɔːr] .
buying ore .
购买 矿石 .

就在政府停止购买矿石之前，卡瓦诺高价卖掉了这块矿权地。

[hiː; hi][fərˈgɑːt][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈprɔmisiz] [ðen] , [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] .
He forgot all his promises then , and went away .
他 忘了 全部 他的 承诺 然后 , 和 去 离开 .

他当时忘记了所有的承诺，离开了。

['pɑːbloʊz] [hɑːrt] [broʊk] [wen] [ðə; ði][mæn][hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] [bɪ'treɪd] [hɪm; ɪm] .

Pablo's	**heart**	**broke**	**when**	**the**	**man**	**he**	**thought**	**was**	**his**	**friend**	**betrayed**	**him**	**.**
巴勃罗的	心	打破	什么时候	这	男人	他	想法	曾是	他的	朋友	背叛	他	.

当巴勃罗以为是朋友的人背叛他时，巴勃罗心碎了。

" [ʃiː; ʃi] [said] ['diːpli] . -

"	**She**	**sighed**	**deeply**	**.**	**159**
"	她	叹了口气	深	.	-

她深深地叹了口气。159

" [naʊ] ['kævənɔ] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][æt; ət] [læst] ,

"	**Now**	**Cavanaugh**	**has**	**returned**	**,**	**"**	**she**	**went**	**on**	**at**	**last**	**,**
"	现在	卡瓦诺	有	返回	,	"	她	去	在	在	最后的	,

"现在卡瓦诺回来了，"她最后继续说道。

" [laɪk] [ðə; ði] ['spænjərdz] [huː] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'send] [ɑːn][juː 'es]['indiəns] [laɪk] ['loʊkəsts] [wen] [ðeɪ]

"	**like**	**the**	**Spaniards**	**who**	**used**	**to**	**descend**	**on**	**us**	**Indians**	**like**	**locusts**	**when**	**they**
"	喜欢	这	西班牙人	WHO	用过的	到	下降	在	我们	印度人	喜欢	蝗虫	什么时候	他们

['niːdɪd] [mɔːr] ['mʌni] .

needed	**more**	**money**	**.**
需要	更多的	钱	.

"就像西班牙人需要更多钱的时候，像蝗虫一样涌向我们印第安人一样。"

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kʌntri] . "

He	**is**	**not**	**good**	**for**	**this**	**country**	**.**	**"**
他	是	不是	好的	为了	这	国家	.	"

他不适合这个国家。

" [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [hɔːrs] [tə'deɪ] , " [hɔːl] [ə'griːd] .

"	**He**	**certainly**	**is**	**riding**	**a**	**high**	**horse**	**today**	**,**	**"**	**Hall**	**agreed**	**.**
"	他	当然	是	骑术	一个	高的	马	今天	,	"	大厅	同意	.

"他今天确实得意忘形了，"霍尔赞同道。

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['eɪdʒənsi][hiː; hi] [keɪm] ['stɔːkɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['pepər] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

"	**When**	**I**	**was**	**at**	**the**	**Agency**	**he**	**came**	**stalking**	**in**	**with**	**Pepper**	**behind**	**him**	**,**
"	什么时候	我	曾是	在	这	机构	他	来了	跟踪	在	和	胡椒	在后面	他	,

"我在特工处的时候，他大摇大摆地走了进来，佩珀跟在他身后。"

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg][dɔːgz][ɑːn] ['liːʃɪz] .

leading	**two**	**of**	**his**	**big**	**dogs**	**on**	**leashes**	**.**
领导	二	的	他的	大的	狗	在	牵引绳	.

他牵着两条大狗。

[hiː; hi] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][kæt] [ðæt] [eɪt] [ðə; ði] [kə'neri] [æz; əz][hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv]

He	**looked**	**just**	**like**	**the**	**cat**	**that**	**ate**	**the**	**canary**	**as**	**he**	**submitted**	**a**	**pile**	**of**
他	看起来	只是	喜欢	这	猫	那	吃	这	金丝雀	作为	他	提交	一个	桩	的

[siːld] [bɪdz][ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] .

sealed	**bids**	**a**	**foot**	**high**	**.**
密封	出价	一个	脚	高的	.

他提交了一摞一英尺高的密封投标书，看起来就像一只吃了金丝雀的猫。

[aɪ] [ʃʊr] [duː] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə] . "

I	**sure**	**do**	**wish**	**I**	**knew**	**what**	**he**	**was**	**up**	**to**	**.**	**"**
我	当然	做	希望	我	知道	什么	他	曾是	向上	到	.	"

我真想知道他到底在打什么算盘。

" [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['miːtɪŋ] , " [rælf; reɪf] [sed] [rɪ'gretfəli] ,

"	**If**	**I**	**didn't**	**have**	**to**	**attend**	**the**	**Council**	**meeting**	**,**	**"**	**Ralph**	**said**	**regretfully**	**,**
"	如果	我	没有	有	到	出席	这	理事会	会议	,	"	拉尔夫	说	遗憾的是	,

"如果我不用参加市政委员会会议就好了，"拉尔夫遗憾地说。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] - [ɪr] - [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] , ['meɪbi] .
“ I could take the ' ear ' up to his camp and find out , maybe .
” 我 可以 拿 这 - 耳朵 - 向上 到 他的 营 和 寻找 出去 , 或许 .

“我或许可以把‘耳朵’带到他的营地去打听一下。”

” ['kɪti] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['wɔːkɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] .
” Kitty insisted on walking them back to town .
” 猫咪 坚持 在 步行 他们 后退 到 镇 .

“凯蒂坚持要带他们走回镇上。”

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][rælf; reɪf] [went] [ɑːrm] - [ɪn] - [ɑːrm] [ʌn'tɪl] [hɔːl] [met] [ə'nʌðər] ['ɔɪlmæn] , [gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ]
She and Ralph went arm - in - arm until Hall met another oilman , got into a
她 和 拉尔夫 去 手臂 - 在 - 手臂 直到 大厅 遇见 其他 石油大亨 , 得到 进入 一个
['bɪznəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
business discussion ,
商业 讨论 ,

她和拉尔夫一直手挽着手，直到霍尔遇到了另一位石油商人，并开始洽谈生意。

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['drɪlər] [bæk] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and called his driller back to take part in it .
和 称为 他的 钻井工 后退 到 拿 部分 在 它 .

他叫回钻井工人参与钻井作业。

['sændi] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] [tə'geðər] .
Sandy and the girl continued on together .
沙 和 这 女孩 持续 在 一起 .

桑迪和那个女孩继续一起前行。

['kævənɔ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊ'tel][æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] .
Cavanaugh came out of the motel as they approached .
卡瓦诺 来了 出去 的 这 汽车旅馆 作为 他们 接近 .

他们走近时，卡瓦诺从汽车旅馆里走了出来。

[kwaɪt] ['evɪdəntli] , [ðə; ði] [rɛdhɛrd] [mæn][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] .
Quite evidently , the redhaired man had had a few drinks .
相当 显然 , 这 红发 男人 有 有 一个 很少 饮料 .

很明显，这位红头发男子喝了不少酒。

“ [wel] !
“ Well !
” 出色地 !

“出色地！

” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðem; ðəm] .
” he said as he recognized them .
” 他 说 作为 他 认可 他们 .

“他认出了他们，说道。”

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] [skwɔː] [huː] [kɪkt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [skwɔː]
“ If it isn't the squaw who kicked me out of school , with her little squaw
” 如果 它 不是 这 印第安女人 WHO 踢 我 出去 的 学校 , 和 她 小的 印第安女人
[mæn] !
man !
男人 !

“如果不是那个把我赶出学校的印第安女人，还有她的小印第安男人！”

” [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər] [pæθ] , ['sweɪɪŋ] ['evər] [soʊ] ['slaɪtli] .
” He stood in their path , swaying ever so slightly .
” 他 站立 在 他们的 小路 , 摇晃 曾经 所以 轻微地 .

他挡在他们面前，身体微微摇晃。

“ [get] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wei] , [pliːz] , ” ['sændi] [sed] , ['faɪtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]['fjʊri] [æt; ət][ðə; ði]
“ Get out of our way , please , ” Sandy said , fighting down his fury at the
” 得到 出去 的 我们的 方式 , 请 , ” 沙 说 , 斗争 向下 他的 愤怒 在 这
[wɜːrdz] . -
words . 160
字 . -

“请让开，”桑迪说道，努力压抑住心中的怒火。160

[fɔːr; fər] ['ænsər] ,
For answer ,
为了 回答 ,

答案是：

['kævənɔ] [swʌŋ] [ə; eɪ] ['brɔːni] [ɑːrm][ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Cavanaugh swung a brawny arm and struck the boy across the mouth with the
卡瓦诺 摇摆 一个 强壮的 手臂 和 击 这 男生 穿过 这 嘴 和 这
[bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['heri] [hænd] .
back of a hairy hand .
后退 的 一个 毛茸茸 手 .

卡瓦诺挥动粗壮的手臂，用毛茸茸的手背打了男孩的嘴。

['sændi] ['stægərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [bloʊ] , [ðen] [tʃɑːrdʒd] , [fɪsts] ['flaɪɪŋ] .
Sandy staggered from the unexpected blow , then charged , fists flying .
沙 交错 从 这 意外 吹 , 然后 带电 , 拳头 飞行 .

桑迪被这突如其来的打击击中，踉跄了一下，然后挥舞着拳头冲了上去。

[hiː; hi] [kə'nektɪd] ['sevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][hɪt][ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] .
He connected several times , but he might as well have hit a brick wall .
他 连接 一些 时代 , 但 他 可能 作为 出色地 有 打 一个 砖 墙 .

他多次击中目标，但就像撞到砖墙一样毫无效果。

[hɪz; ɪz] - [paʊndz] [meɪd] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn] ['kævənɔːz] - - [plʌs] .
His 155 pounds made no impression on Cavanaugh's 200 - plus .
他的 - 磅 制成 不 印象 在 卡瓦诺的 - - 加 .

他155磅的体重对卡瓦诺200多磅的体重来说毫无影响。

“ [soʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [faɪt] [ðə; ði][mæn] [huː] [meɪd] [θriː] ['tʌtʃdaʊn] [ə'genst]
“ So you think you can fight the man who made three touchdowns against
” 所以 你 思考 你 能 斗争 这 男人 WHO 制成 三 达阵 反对
[ˌkælə'fɔːrniə] ,
California ,
加利福尼亚州 ,

“所以你认为你能和那个在对阵加州大学的比赛中三次达阵得分的人对抗吗？”

” ['kævənɔ] [bɔːld] ['drʌŋkənli] .
” Cavanaugh bawled drunkenly .
” 卡瓦诺 嚎啕大哭 醉酒地 .

卡瓦诺醉醺醺地嚎啕大哭。

“ [wel] , [teɪk] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [æn; ən]['ɪndʒən] ['lʌvər] !
“ Well , take this for being an Injun lover !
” 出色地 , 拿 这 为了 存在 一个 印第安人 情人 !

“好吧，这是你热爱印第安人的奖励！”

” [hiː; hi] [swʌŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔː] [ðæt] [snæpt] ['sændiːz] [hed] [bæk] .
” He swung a short right to the jaw that snapped Sandy's head back .
” 他 摇摆 一个 短的 正确的 到 这 颚 那 啪啪 桑迪的 头 后退 .

“他一记短促的右拳击中桑迪的下巴，桑迪的头猛地向后仰去。”

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['ɪndʒən] - ['lʌvɪŋ] [bɔːs] !
“ And this for your Injun - loving boss !
” 和 这 为了 你的 印第安人 - 爱 老板 !

“这是送给你那位热爱印第安文化的老板的！”

" [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] [left] .

"	He	followed	with	a	stunning	left	.
"	他	随后	和	一个	令人惊叹的	左边	.

"他紧接着打出一记精彩的左拳。"

" [ænd; ənd] [ðɪs] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['snuːti] [juːt] !

"	And	this	for	your	snooty	Ute	!
"	和	这	为了	你的	势利眼	尤特	!

"这是给你那辆傲慢的皮卡的！"

" [hiː; hi] [swʌŋ] [ə; eɪ] ['heɪˌmeɪkər] [ðæt] [smæʃt] [θruː] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['wiːkənd] [gɑːrd] [ænd; ənd][hɪt]

"	He	swung	a	haymaker	that	smashed	through	the	boy's	weakened	guard	and	hit
"	他	摇摆	一个	重拳手	那	粉碎	通过	这	男孩们	减弱	警卫	和	打

[hɪz; ɪz]['soʊlər]['pleksəs] [laɪk] [ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

his	solar	plexus	like	a	bolt	of	lightning	.
他的	太阳的	神经丛	喜欢	一个	螺栓	的	闪电	.

"他挥出一记重拳，击穿了男孩虚弱的防守，像闪电一样击中了他的太阳穴。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌtər] , ['gæspɪŋ] ['despərətli] [fɔːr; fər] [breθ] ,

As	he	lay	in	the	gutter	,	gasping	desperately	for	breath	,
作为	他	躺	在	这	排水沟	,	喘息	绝望地	为了	气息	,

他躺在水沟里，拼命地喘着气，

['sændi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [fiːt] .

Sandy	thought	he	heard	the	sound	of	running	feet	.
沙	想法	他	听到	这	声音	的	跑步	脚	.

桑迪好像听到了奔跑的脚步声。

" [ænd; ənd] [ðɪs] , " ['kævənɔ] [sed] [dɪ'lɪbərətli] ,

"	And	this	,	"	Cavanaugh	said	deliberately	,
"	和	这	,	"	卡瓦诺	说	故意地	,

"还有这个，"卡瓦诺故意说道，

" [ɪz][dʒʌst][pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [oʊ] ['dɑːnəvən] [fɔːr; fər] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['laɪər] .

"	is	just	part	of	what	I	owe	Donovan	for	calling	me	a	liar	.
"	是	只是	部分	的	什么	我	欠	多诺万	为了	呼叫	我	一个	说谎者	.

"这只是我欠多诺万的一部分，因为他说我是骗子。"

[wəʊnt] [hiː; hi] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [tə'mɑːroʊ] [ɪf] [maɪ] [haɪ] [saɪn] [kʌmz] [θruː] ?

Won't	he	look	like	a	fool	tomorrow	if	my	high	sign	comes	through	?
惯于	他	看	喜欢	一个	傻子	明天	如果	我的	高的	符号	来	通过	?

如果明天我的好运真的来了，他岂不是要出丑了?

" [θruː] [bliəd] [aɪz] ,

"	Through	bleared	eyes	,
"	通过	模糊	眼睛	,

透过模糊的双眼，

['sændi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [pʊʃ] ['kɪti] [ə'saɪd][ænd; ənd] [swɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [buːt] [æt; ət][hɪz; ɪz][rɪbz] . -

Sandy	saw	his	enemy	push	Kitty	aside	and	swing	a	heavy	boot	at	his	ribs	.	161
沙	锯	他的	敌人	推	猫咪	旁边	和	摇摆	一个	重的	启动	在	他的	肋骨	.	-

桑迪看到他的敌人一把推开凯蒂，然后一脚重重地踢向他的肋骨。161

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [rælf; reɪf] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['læmplaɪt] .

At	that	moment	,	Ralph	plunged	into	the	little	circle	of	lamplight	.
在	那	片刻	,	拉尔夫	暴跌	进入	这	小的	圆圈	的	灯光	.

就在这时，拉尔夫一头扎进了那小小的灯光圈里。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gript] ['kævənɔ] [baɪ][wʌn] ['biːfi] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [spʌn] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] .

The	Indian	gripped	Cavanaugh	by	one	beefy	shoulder	and	spun	him	around	.
这	印度	紧握	卡瓦诺	经过	一	仡	肩膀	和	旋转	他	大约	.

印第安人抓住卡瓦诺粗壮的肩膀，把他转了个身。

“ [ðɪs] , ” [hiː; hi][reɪdʒd] ,
“ This , ” he raged ,
“ 这 , ” 他 愤怒 ,

“这,”他怒吼道，

“ [ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [skʌŋk] [huː] ['pɪks] [ɑːn]['piːp(ə)l] [hæf][hɪz; ɪz][saɪz][ænd; ənd] [kɪks] [ðem; ðəm] [wen]
“ is for a skunk who picks on people half his size and kicks them when
“ 是 为了 一个 臭鼬 WHO 精选 在 人们 一半 他的 尺寸 和 踢 他们 什么时候
[ðeə(r)] [daʊn] !
they're down !
它们是 向下 !

“这是给一只欺负体型只有自己一半大小的人，并在他们倒地时落井下石的臭鼬准备的！”

” [hiː; hi] [delt] [ðə; ði] ['bʊli] [ə; eɪ] ['smæʃɪŋ] [bloʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪr] .
” He dealt the bully a smashing blow under the ear .
” 他 已处理 这 欺负 一个 粉碎 吹 在下面 这 耳朵 .

他狠狠地打了那个恶霸的耳朵下方一拳。

“ [faɪt] !
“ Fight !
“ 斗争 !

“斗争！

[faɪt] !
Fight !
斗争 !

斗争！

” ['sʌmbɑːdi] [ɪn][ðə; ði][moʊ'tel] [jeld] .
” somebody in the motel yelled .
” 某人 在 这 汽车旅馆 大喊 .

“汽车旅馆里有人喊道。”

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [pɔːd] [fɔːrθ] [ə; eɪ][mɑːb][ʌv; əv]['ɔilmən] .
In an instant the building poured forth a mob of oilmen .
在 一个 立即的 这 建筑 倾倒 前进 一个 暴民 的 石油大亨 .

瞬间，一大群石油工人从大楼里涌了出来。

[ðeɪ] ['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kəm'bætnts] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .
They gathered in a circle around the combatants and shouted encouragement .
他们 聚集 在 一个 圆圈 大约 这 战斗人员 和 喊叫 鼓励 .

他们围成一圈，将战斗双方围在中间，大声鼓励他们。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [egd] ['kævənɔ] [ɑːn] , [bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][wɜːr; wər] ['ruːtɪŋ] [fɔːr; fər]
A few of them egged Cavanaugh on , but the majority were rooting for
[hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] .
his opponent .
他的 对手 .

其中一些人怂恿卡瓦诺，但大多数人支持他的对手。

['sændi] [sæt] [ʌp] ['grɑːdʒɪli] , [dæbd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bliːdɪŋ] [lɪps] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['bæt(ə)l]
Sandy sat up groggily , dabbed at his bleeding lips , and watched the battle
沙 卫星 向上 昏昏沉沉地 , 轻拍 在 他的 出血 嘴唇 , 和 观看 这 战斗
[wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] .
with growing excitement .
和 生长 激动 .

桑迪迷迷糊糊地坐了起来，擦了擦流血的嘴唇，越来越兴奋地看着这场战斗。

[rælf; reɪf][wʌz; wəz] ['meni] [paʊndz] ['laɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['redhed] ,
Ralph was many pounds lighter than the redhead ,
拉尔夫 曾是 许多 磅 打火机 比 这 红发 ,

拉尔夫比那个红发女郎轻很多磅。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər] [ðæt] [baɪ] ['biːɪŋ] [fæst][æz; əz][ə; eɪ] ['rætlər] .

but	he	made	up	for	that	by	being	fast	as	a	rattler	.
但	他	制成	向上	为了	那	经过	存在	快速地	作为	一个	响尾蛇	.

但他速度快如闪电，弥补了这一点。

[hiː; hi] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði][bɪg]['mænz] ['efərts] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [klɪntʃ] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][taɪm]

He	avoided	the	big	man's	efforts	to	go	into	a	clinch	that	would	give	him	time
他	避免	这	大的	男人的	努力	到	去	进入	一个	成交	那	会	给	他	时间

[tuː; tə] [klɪr] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌv; əv] [ðæt] [fɜːrst] ['mɜːrdərəs] [pʌntʃ] .

to	clear	his	head	of	that	first	murderous	punch	.
到	清除	他的	头	的	那	第一的	杀人犯	冲床	.

他躲过了那个大个子试图近身缠斗的尝试，这样他就有时间从第一记致命重拳的冲击中清醒过来。

[hiː; hi] [dɑːnst] [əˈbaʊt] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ænsestərz] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [æt; ət][ðer; ðər] ['bʌfəloʊ]

He	danced	about	as	his	ancestors	must	have	done	at	their	buffalo
他	跳舞	关于	作为	他的	祖先	必须	有	完毕	在	他们的	水牛

[ˌserəˈməʊniːəlz] .

ceremonials	.
仪式	.

他跳起了舞，就像他的祖先在水牛祭祀仪式上那样。

[hiː; hi] [strʌk] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] — [ʃɔːrt] ,

He	struck	again	and	again	—	short	,
他	击	再次	和	再次	—	短的	,

他一次又一次地出手——短促而猛烈，

['stæbɪŋ] [bloʊz] [ðæt] [suːn] [kʌt] ['kævənɔːz] [feɪs] [tuː; tə] ['rɪbənz] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] .

stabbing	blows	that	soon	cut	Cavanaugh's	face	to	ribbons	and	closed	his	right	eye	.
刺	打击	那	很快	切	卡瓦诺的	脸	到	丝带	和	关闭	他的	正确的	眼睛	.

-

162

-

刺伤很快将卡瓦诺的脸划得血肉模糊，右眼也闭上了。162

[ðə; ði] ['bʊli] [wʌz; wəz][noʊ] ['kaʊərd] [ðoʊ] , ['sændi] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] .

The	bully	was	no	coward	though	,	Sandy	was	surprised	to	discover	.
这	欺负	曾是	不	懦夫	尽管	,	沙	曾是	惊讶	到	发现	.

然而，桑迪惊讶地发现，这个恶霸并不是个懦夫。

[hiː; hi] [fɔːt] ['dɔːgɪdli] ,

He	fought	doggedly	,
他	战斗	顽强地	,

他顽强抵抗，

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [sʌm; səm] ['dæmɪdʒɪŋ] [bloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz]

and	managed	to	get	in	some	damaging	blows	to	the	body	that	made	his
和	管理	到	得到	在	一些	损害	打击	到	这	身体	那	制成	他的

[səˈpɔːrtərz] [tʃɪr] .

supporters	cheer	.
支持者	欢呼	.

并且成功地对对手的身体造成了一些致命的打击，这让他的支持者们欢呼雀跃。

[bʌt; bət] ['rælfs] [lɔːŋ] [riːtʃ] [held] [hɪm; ɪm] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] .

But	Ralph's	long	reach	held	him	too	far	away	.
但	拉尔夫的	长的	抵达	握住	他	也	远的	离开	.

但拉尔夫的手臂很长，所以他离得太远了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][juːz][hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] [tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ] .

He	could	not	use	his	great	strength	to	advantage	.
他	可以	不是	使用	他的	伟大的	力量	到	优势	.

他无法利用自己的强大力量取得优势。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bædli] [aʊt] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)n] .

And	it	was	plain	that	he	was	badly	out	of	condition	.
和	它	曾是	清楚的	那	他	曾是	糟糕	出去	的	状况	.

很明显，他的身体状况很差。

[bɪ'fɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['wɪndɪd] .

Before	three	minutes	had	passed	he	was	becoming	winded	.
前	三	分钟	有	通过了	他	曾是	成为	喘息	.

不到三分钟，他就开始气喘吁吁了。

“ [kɪl] [ðə; ði][bɪg] [bʌm] , ['fiʃˌiːtə(r)] , ” [ə; eɪ]['nævəhoʊ] [huːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	Kill	the	big	bum	,	Fisheater	,	”	a	Navajo	whooped	from	the	edge	of	the
“	杀	这	大的	屁股	,	食鱼者	,	”	一个	纳瓦霍	欢呼	从	这	边缘	的	这

[kraʊd] .

crowd	.
人群	.

“干掉那个大流浪汉，食鱼者！”一个纳瓦霍人从人群边缘喊道。

“ [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

“	He	asked	for	it	.
“	他	问	为了	它	.

“这是他自找的。”

[kɪl] - [ɪm] . ”

Kill	'	im	.	”
杀	-	我是	.	”

杀了他。

“ [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , ” [rælf; reɪf] ['ænsər] .

“	With	pleasure	,	”	Ralph	answered	.
“	和	乐趣	,	”	拉尔夫	回答	.

“乐意之至，”拉尔夫回答道。

“ [wɑːtʃ] [ðɪs] , [bɪ'naɪtɪd] ['nævəhoʊ] .

“	Watch	this	,	benighted	Navajo	.
“	手表	这	,	夜幕降临	纳瓦霍	.

“看着吧，愚昧的纳瓦霍人。”

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn]['ʌŋk(ə)l]['sæmz] ['neɪvi] .

I	learned	it	in	Uncle	Sam's	Navy	.
我	学习	它	在	叔叔	山姆的	海军	.

我是在山姆大叔的海军里学到的。

” [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [raɪt] , ['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪvmənt] .

”	He	started	a	right	,	almost	from	the	pavement	.
”	他	开始	一个	正确的	,	几乎	从	这	路面	.

“他几乎是从人行道上开始向右转弯的。”

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] , [kəm'pliːtli] ['ʌndər] ['kævənɔːz] [gɑːrd] .

Up	and	up	it	came	,	completely	under	Cavanaugh's	guard	.
向上	和	向上	它	来了	,	完全地	在下面	卡瓦诺的	警卫	.

事情就这样一步步发展下去，完全在卡瓦诺的监视之下。

[ˌaɪ ˈtiː] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræk] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪp] !

It	landed	on	the	point	of	his	chin	with	a	crack	like	that	of	a	whip	!
它	登陆	在	这	观点	的	他的	下巴	和	一个	裂缝	喜欢	那	的	一个	鞭	!

它像鞭子一样啪嗒一声打在他的下巴上！

[ðə; ði][bɪg][mæn] [θruː] [aʊt][hɪz; ɪz][ɑːrmz]['waɪldli] , [rɔkt] [bæk][ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [ænd; ənd] [keɪm]

The	big	man	threw	out	his	arms	wildly	,	rocked	back	on	his	heels	,	and	came
这	大的	男人	扔	出去	他的	武器	疯狂地	,	摇滚	后退	在	他的	高跟鞋	,	和	来了

['kræʃɪŋ] [daʊn] ,

crashing	down	,
崩溃	向下	,

那个大个子男人胡乱地张开双臂，向后踉跄，重重地摔倒在地。

[æz; əz][ə; eɪ] [triː] [fɔːlz] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌtər] [bɪ'saɪd] ['sændi] .

as	a	tree	falls	,	into	the	gutter	beside	Sandy	.
作为	一个	树	瀑布	,	进入	这	排水沟	旁	沙	.

一棵树倒了，掉进了桑迪旁边的排水沟里。

[hiː; hi] ['skræbəld] [ə'baʊt][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ˌhæf'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	scrabbled	about	there	for	a	moment	,	managed	to	get	halfway	to	his
他	打乱	关于	那里	为了	一个	片刻	,	管理	到	得到	半	到	他的

[niːz] ,

knees	,
膝盖	,

他挣扎了一会儿，好不容易才跪到半个身子。

[ðen] [slɪd] ['fɔːrwərd][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

then	slid	forward	on	his	face	.
然后	滑行	向前	在	他的	脸	.

然后脸朝下向前滑了下去。

[aʊt] !

Out	!
出去	!

出去!

[ðə; ði]['nævəhoʊ] [θruː] [hɪz; ɪz][bɪg] [blæk] ['kaʊbɔɪ] [hæt][ɑːn][ðə; ði] [striːt] ,

The	Navajo	threw	his	big	black	cowboy	hat	on	the	street	,
这	纳瓦霍	扔	他的	大的	黑色的	牛仔	帽子	在	这	街道	,

纳瓦霍人把他的大黑牛仔帽扔到了街上。

[dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ʌtər] [dʒɔɪ] ,

jumped	up	and	down	on	it	in	utter	joy	,
跳了起来	向上	和	向下	在	它	在	说出	喜悦	,

他高兴得在上面跳来跳去，

[ænd; ənd] [sent] - ['æftər] - ['ekəuiŋ] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] .

and	sent	warwhoop	after	warwhoop	echoing	through	the	little	town	.
和	发送	-	后	-	回声	通过	这	小的	镇	.

一声声战吼回荡在小镇上。

“ [hænd][ˌem 'iː][maɪ][koʊt] , [dʒɑːn] , ” [rælf; reɪf] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][prə'duːsər] ,

“	Hand	me	my	coat	,	John	,	”	Ralph	said	to	the	producer	,
“	手	我	我的	外套	,	约翰	,	”	拉尔夫	说	到	这	制作人	,

“约翰，把我的外套递给我，”拉尔夫对制片人说。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['koʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] .

who	had	been	coaching	him	from	the	sidelines	.
WHO	有	到过	教练	他	从	这	场边	.

一直在场边指导他的人。

“ [ɪf] [aɪ][dəunt] ['hɜːri] , [aɪl] [biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['miːtɪŋ] . ” -

“	If	I	don't	hurry	,	I'll	be	late	for	that	meeting	.	”	163
“	如果	我	不	匆忙	,	患病的	是	晚的	为了	那	会议	.	”	-

“如果我不抓紧时间，我就要开会迟到了。”163

['kɪti] , [huː] [hæd; həd] [stʊd] [kloʊz] [bɪ'saɪd] ['sændi] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

Kitty	**,**	**who**	**had**	**stood**	**close**	**beside**	**Sandy**	**throughout**	**the**	**battle**	**,**
猫咪	,	WHO	有	站立	关闭	旁	沙	自始至终	这	战斗	,

在整个战斗过程中一直陪伴在桑迪身边的凯蒂

['ɔːltərnətli] ['rɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt]

alternately	**wringing**	**her**	**hands**	**and**	**jumping**	**up**	**and**	**down**	**with**	**excitement**
交替	拧干	她	双手	和	跳	向上	和	向下	和	激动

[æz; əz][rælf; reɪf] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ðə; ði][wɜːrst][ɔːr][best][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

as	**Ralph**	**seemed**	**to**	**be**	**getting**	**the**	**worst**	**or**	**best**	**of**	**it**	**,**
作为	拉尔夫	似乎	到	是	获得	这	最差	或者	最好的	的	它	,

她一会儿搓着手，一会儿兴奋地跳上跳下，因为拉尔夫似乎时而遭遇最糟糕的情况，时而又似乎遭遇最好的情况。

[naʊ] [ræn] ['fɔːrwərd] .

now	**ran**	**forward**	**.**
现在	跑	向前	.

现在向前跑去。

[æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [tʃɪrd] [ə'gen] ,

As	**the**	**crowd**	**cheered**	**again**	**,**
作为	这	人群	欢呼	再次	,

人群再次欢呼起来，

[ʃiː; ʃi] [hʌgɪd] [hɜːr; hər][mæn][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][beg][hɜːr; hər][tuː; tə] [sper] [hɪz; ɪz] [bruːzd] [rɪbz] .

she	**hugged**	**her**	**man**	**until**	**he**	**had**	**to**	**beg**	**her**	**to**	**spare**	**his**	**bruised**	**ribs**	**.**
她	拥抱	她	男人	直到	他	有	到	求	她	到	空闲的	他的	瘀伤	肋骨	.

她紧紧拥抱着她的男人，直到他不得不哀求她饶了他受伤的肋骨。

“ ['kɪti] , ” [sed] [hɔːl] ,

“	**Kitty**	**,**	**”**	**said**	**Hall**	**,**
“	猫咪	,	”	说	大厅	,

“凯蒂，”霍尔说道。

[wen] [rælf; reɪf][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][əd'maɪərɪŋ]

when	**Ralph**	**had**	**been**	**carried**	**away**	**on**	**the**	**shoulders**	**of**	**admiring**
什么时候	拉尔夫	有	到过	携带	离开	在	这	肩膀	的	钦佩

['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][ænd; ənd]['hoʊpi] [huː] [hæd; həd] [rʌn] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [hɔːl] [tuː; tə]

Navajos	**and**	**Hopis**	**who**	**had**	**run**	**over**	**from**	**the**	**Council**	**Hall**	**to**
纳瓦霍人	和	霍皮斯	WHO	有	跑步	超过	从	这	理事会	大厅	到

['wɪtnəs] [ðə; ði]['freɪkəs] ,

witness	**the**	**fracas**	**,**
证人	这	骚乱	,

当拉尔夫被一群从议会大厅跑过来观看这场骚乱的纳瓦霍人和霍皮人抬走时，

“ [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] ['sændi] [hoʊm] [ænd; ənd] [pætʃ] [hɪm; ɪm] [ʌp] ?

“	**will**	**you**	**take**	**Sandy**	**home**	**and**	**patch**	**him**	**up**	**?**
“	将要	你	拿	沙	家	和	修补	他	向上	?

“你能把桑迪带回家，帮他包扎一下吗？”

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['prɪti] [diːp] [kʌt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['tʃiːkboʊn] .

He	**has**	**a**	**pretty**	**deep**	**cut**	**on**	**his**	**cheekbone**	**.**
他	有	一个	漂亮的	深的	切	在	他的	颧骨	.

他的颧骨上有一道很深的伤口。

['betər] [draɪv] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ɪn][ðə; ði][dʒiːp] , [ɪf] [hiː; hi] [fiːlz] [laɪk] [hiː; hi] [lʊks] .

Better	**drive**	**him**	**over**	**in**	**the**	**jeep**	**,**	**if**	**he**	**feels**	**like**	**he**	**looks**	**.**
更好的	驾驶	他	超过	在	这	吉普车	,	如果	他	感觉	喜欢	他	看起来	.

如果他觉得自己看起来像那样，最好开吉普车把他送过去。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ken] [waɪt] [ə'baʊt] ['kævənɔ] .

“	**I've**	**got**	**to**	**talk**	**to**	**Ken**	**White**	**about**	**Cavanaugh**	**.**
“	我已经	得到	到	讲话	到	肯	白色的	关于	卡瓦诺	.

“我得和肯·怀特谈谈卡瓦诺的事。”

[ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hænd] .
This situation is getting out of hand .
这 情况 是 获得 出去 的 手 .

情况正在失控。

[aɪl] [kʌm] ['oʊvər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
I'll come over as soon as I can .
患病的 来 超过 作为 很快 作为 我 能 .

我会尽快过去。

〞 [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] ,
〞 Half an hour later ,
〞 一半 一个 小时 之后 ,

半小时后，

['sændi] [pʊʃt] [ə'saɪd][ðə; ði][koʊld]['kɑːmprɛsəz, kəm'prɛsəz, kəm'prɛsɪz] [ðæt] ['mɪsɪz] . [gɑːn'zɑːləs][hæd; həd]
Sandy pushed aside the cold compresses that Mrs . Gonzales had
沙 推动 旁边 这 寒冷的 压缩 那 太太 . 冈萨雷斯 有
[bɪn] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][sæt][boʊlt] ['ʌpraɪt] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]
been applying to his face and sat bolt upright on the couch where he had
到过 申请 到 他的 脸 和 卫星 螺栓 直立 在 这 长椅 在哪里 他 有
[bɪn] ['laɪɪŋ] .
been lying .
到过 说谎 .

桑迪一把推开冈萨雷斯太太敷在他脸上的冷敷，猛地从他刚才躺着的沙发上坐了起来。

〝 ['kɪti] , 〞 [hiː; hi] [gɑːspt] .
〝 Kitty , 〞 he gasped .
〞 猫咪 , 〞 他 倒吸一口气 .

〝凯蒂，〞他喘着气说。

〝 [aɪ][dʒʌst] [θɔːt] !
〝 I just thought !
〞 我 只是 想法 !

我当时就想！

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['kævənɔ] [sed] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [haɪ] [saɪn][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ? 〞
What was it Cavanaugh said about a high sign or something ? 〞
什么 曾是 它 卡瓦诺 说 关于 一个 高的 符号 或者 某物 ? 〞

卡瓦诺说的是什么来着？好像是关于一个很高的标志之类的？

〝 [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [kɪk] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [miːn] ?
〝 When he was getting ready to kick you , you mean ?
〞 什么时候 他 曾是 获得 准备好 到 踢 你 , 你 意思是 ?

〝你是说他准备踢你的时候吗？〞

〞 [ʃiː; ʃi] [fraund] .
〞 she frowned .
〞 她 皱眉 .

她皱起了眉头。

〝 [jes] .
〝 Yes .
〞 是的 .

〝是的。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['dɑːnəvən] , [aɪ] [θɪŋk] .
It had to do with Donovan , I think .
它 有 到 做 和 多诺万 , 我 思考 .

我觉得这跟多诺万有关。

[aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] ['groːgi] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] . ” -
I was pretty groggy at the time . ” 164
我 曾是 漂亮的 昏昏沉沉 在 这 时间 . ” -

我当时还很迷糊。”164

“ [oʊ] !
“ Oh !
” 哦 !

“哦!

[hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] - [wəʊnt] ['dɑːnəvən] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [tə'mɑːroʊ] [ɪf] [maɪ] [haɪ] [saɪn]
He said something like ' Won't Donovan feel like a fool tomorrow if my high sign
他 说 某物 喜欢 - 惯于 多诺万 感觉 喜欢 一个 傻子 明天 如果 我的 高的 符号
[kʌmz] [θruː] ! - ”
comes through ! ' ”
来 通过 ! - ”

他说了类似这样的话：“如果我的高位信号真的实现了，多诺万明天岂不是觉得自己像个傻瓜！”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
“ That's it !
” 那就是 它 !

“就是这样!

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
That's it !
那就是 它 !

就是这样!

” ['sændi] [jeld] [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] ['mɪsɪz] . [gɑːn'zɑːləs] - ['flʌtərɪŋ] [hændz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['skræmbld]
” Sandy yelled as he pushed Mrs . Gonzales ' fluttering hands away and scrambled
” 沙 大喊 作为 他 推动 太太 . 冈萨雷斯 - 飘动 双手 离开 和 打乱
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
to his feet .
到 他的 脚 .

桑迪大叫一声，一把推开冈萨雷斯太太挥舞的手，慌忙站了起来。

“ [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊnli] [miːn] [ðæt] ['hiːz] [ɪk'spektɪŋ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['mesɪdʒ] [tə'naɪt] ['oʊvər][hɪz; ɪz]
“ It could only mean that he's expecting some sort of message tonight over his
” 它 可以 仅有的 意思是 那 他是 期待 一些 种类 的 信息 今晚 超过 他的
[laɪt] [biːm] .
light beam .
光 光束 .

“这只能说明他今晚希望通过光束收到某种信息。”

['rælfs] [taɪd] [ʌp] ,
Ralph's tied up ,
拉尔夫的 系 向上 ,

拉尔夫被绑起来了，

[soʊ] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
so I've got to go up there and try to find out what it is . ”
所以 我已经 得到 到 去 向上 那里 和 尝试 到 寻找 出去 什么 它 是 . ”

所以我得上去看看究竟是什么。”

“ [dəunt][biː; bi] ['sɪli] , ” [sed] ['kɪti] .
“ Don't be silly , ” said Kitty .
” 不 是 愚蠢的 , ” 说 猫咪 .

“别傻了，”凯蒂说。

“ [juːv] ['teɪkən][ə; eɪ][bæd] ['biːtɪŋ] .
“ You've taken a bad beating .
” 你已经 已采取 一个 坏的 殴打 .

你被打得很惨。

[jʊə(r)] [ɪn][noʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ] ['eniwer] . ”

You're	in	no	condition	to	go	anywhere	.	”
你是	在	不	状况	到	去	任何地方	.	”

你现在的状况根本无法去任何地方。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] , ” [hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] .

“	But	I've	got	to	go	,	”	he	pleaded	.
”	但	我已经	得到	到	去	,	”	他	恳求	.

“但我必须走了，”他恳求道。

“ [ðɪs] [meɪ] [miːn] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][dʒɑːn] , [ænd; ənd] [dɑːn] , [ænd; ənd] , [jes] , [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd]

“	This	may	mean	everything	to	John	,	and	Don	,	and	,	yes	,	to	you	and
”	这	可能	意思是	一切	到	约翰	,	和	大学教师	,	和	,	是的	,	到	你	和

[rælf; reɪf] [tuː] .

Ralph	too	.
拉尔夫	也	.

“这对于约翰、唐，以及你和拉尔夫来说，可能意义非凡。”

[aɪm][ðə; ðiː]['oʊnliː][wʌn] [huː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt][ðə; ðiː] - [ɪr] .

I'm	the	only	one	who	knows	how	to	operate	the	'	ear	.
我是	这	仅有的	一	WHO	知道	如何	到	操作	这	-	耳朵	.

只有我才知道如何操作“耳朵”。

- [aɪm]['goʊɪŋ] [raɪt] [naʊ] .

'	I'm	going	right	now	.
-	我是	去	正确的	现在	.

“我现在就走。”

[ænd; ənd] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][help][ˌem 'iː] ! ” -

And	you're	going	to	help	me	!	”	165
和	你是	去	到	帮助	我	!	”	-

你会帮我的！“165

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn]

CHAPTER	THIRTEEN
章	十三

第十三章

[θɪŋk] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg]

Think	Like	a	Dog
思考	喜欢	一个	狗

像狗一样思考

“ [bʌt; bət] [haʊ] [duː][aɪ][goʊ] [ə'baʊt] ['fiːlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] ?

“	But	how	do	I	go	about	feeling	like	a	dog	?
”	但	如何	做	我	去	关于	感觉	喜欢	一个	狗	?

“但我该如何才能感觉自己像条狗呢？”

” ['sændi] [groʊn] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

”	Sandy	groaned	after	he	had	explained	his	plan	of	action	.
”	沙	呻吟	后	他	有	解释	他的	计划	的	行动	.

桑迪解释完他的行动计划后，呻吟了一声。

“ [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] .

“	You	shouldn't	have	any	trouble	about	that	.
”	你	不应该	有	任何	麻烦	关于	那	.

“你在这方面应该不会有任何问题。”

" ['kɪti] [smaɪld] ['tendərli] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['pætɪd] [ðə; ði][læst] [strɪp] [ʌv; əv] ['bændɪdʒ] [ɪn] [pleɪs] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
" Kitty smiled tenderly as she patted the last strip of bandage in place on his
" 猫咪 微笑 温柔地 作为 她 轻拍 这 最后的 条 的 绷带 在 地方 在 他的
[tʃi:k] .
cheek .
脸颊 .

"凯蒂温柔地笑着，轻轻拍了拍他脸颊上最后一块绷带。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [fi:l] ['ɔ:f(ə)l] . "
" You must feel awful . "
" 你 必须 感觉 可怕 . "

你一定感觉糟透了。

" [ðæts] [nɑ:t] [wʌt] [aɪ] [mi:n] .
" That's not what I mean .
" 那就是 不是 什么 我 意思是 .

我不是那个意思。

[wen] [rælf; reɪf] [went] ['ɪntu:] ['kævənɔ:z] [kæmp][æt; ət] ['elboʊ] [rɑ:k] [hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ][dɔ:g][skɪn]
When Ralph went into Cavanaugh's camp at Elbow Rock he wore a dog skin
什么时候 拉尔夫 去 进入 卡瓦诺的 营 在 弯头 岩石 他 穿着 一个 狗 皮肤
[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [smel] [laɪk] [ə; eɪ][dɔ:g] .
and made himself smell like a dog .
和 制成 他自己 闻 喜欢 一个 狗 .

当拉尔夫进入卡瓦诺在肘岩的营地时，他披着一张狗皮，让自己闻起来像狗一样。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [ðæt] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] .
But he said that wasn't enough .
但 他 说 那 不是 足够的 .

但他表示这还不够。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ][hæd; həd][tu:; tə] [fi:l] [ænd; ənd] [θɪŋk] [laɪk] [wʌn] .
He also had to feel and think like one .
他 还 有 到 感觉 和 思考 喜欢 一 .

他也必须像一个正常人那样去感受和思考。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [skɪn] [ɪn][ðə; ði][dʒi:p] .
There's a skin in the jeep .
有 一个 皮肤 在 这 吉普车 .

吉普车里有一张皮肤。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ə; eɪ] ['ken(ə)l] [wer] [aɪ][kæn; kən][roʊl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði]
And you must know a kennel where I can roll around and get the
和 你 必须 知道 一个 狗窝 在哪里 我 能 卷 大约 和 得到 这
[smel] .
smell .
闻 .

你一定知道哪里有狗舍可以让我滚来滚去，闻闻那里的味道吧。

[bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?
But how about the rest of it ?
但 如何 关于 这 休息 的 它 ?

但其他部分呢?

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪv] [ri:d] [ðə; ði] [kɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ,
" Of course I've read The Call of the Wild ,
" 的 课程 我已经 读 这 称呼 的 这 荒野 ,

"我当然读过《野性的呼唤》。"

[bʌt; bət] [ðæts] ['oʊnli][dʒæk] ['lʌndənz] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [haʊ] [dɔ:gz] [θɪŋk] .
but that's only Jack London's idea of how dogs think .
但 那就是 仅有的 杰克 伦敦的 主意 的 如何 狗 思考 .

但这只是杰克·伦敦对狗的思维方式的看法。

[wʌt] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [kwɪk] [ɪz] [haʊ] [ðeɪ] ['riːəli] [fiːl] . ” -

What I've got to find out quick is how they really feel . ” 166

什么 我已经 得到 到 寻找 出去 快的 是 如何 他们 真的 感觉 . ” -

我必须尽快弄清楚他们的真实感受。”166

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɪndiən] , ” ['mɪsɪz] . [gɑːn'zɑːləs] [spoʊk] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] .

“ I am an Indian , ” Mrs . Gonzales spoke up suddenly .

” 我 是 一个 印度 , ” 太太 . 冈萨雷斯 辐 向上 突然 .

“我是印第安人，”冈萨雷斯太太突然开口说道。

“ ['indiəns][ɑːr; ər] [waɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

“ Indians are wise in the ways of animals .

” 印度人 是 明智的 在 这 方式 的 动物 .

“印度人很了解动物的习性。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['wɝːldz] [best] ['hɔːsmən] ,

You have heard that Indians of the old days were the world's best horsemen ,

你 有 听到 那 印度人 的 这 老的 天 是 这 世界的 最好的 骑兵 ,

你听说过吗？古代的印第安人是世界上最优秀的骑手。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [juːst] [noʊ] ['sædlz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [noʊ] ['braɪdlz] .

although they used no saddles , and sometimes no bridles .

虽然 他们 用过的 不 马鞍 , 和 有时 不 缰绳 .

虽然他们不使用马鞍，有时甚至不使用缰绳。

[waɪ] ?

Why ?

为什么 ?

为什么?

[aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

I say it was because they could talk with their horses .

我 说 它 曾是 因为 他们 可以 讲话 和 他们的 马匹 .

我说那是因为他们能和马说话。

[jes] ,

Yes ,

是的 ,

是的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːnərd] [ðer; ðər] [maʊnts] [æz; əz][noʊ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['evər] [dʌn] [baɪ] ['prɪntɪŋ]

and they honored their mounts as no other people have ever done by printing

和 他们 荣幸 他们的 安装 作为 不 其他 人们 有 曾经 完毕 经过 印刷

[wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ][pæt][hænd][ɑːn][ðə; ði] [rʌmp] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [helpt] [ðem; ðəm] [wɪn]

what was called a pat hand on the rumps of those who helped them win

什么 曾是 称为 一个 拍 手 在 这 臀部 的 那些 WHO 帮助 他们 赢

['bætlz] .

battles .

战斗 .

他们以其他任何民族都从未有过的方式来表达对坐骑的敬意，那就是在帮助他们赢得战斗的坐骑的臀部上印上一个叫做“拍手印”的图案。

” [ʃiː; ʃi] [held] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] .

” She held up the palm of her hand to show what she meant .

” 她 握住 向上 这 棕榈 的 她 手 到 展示 什么 她 意思是 .

她举起手掌，示意自己的意思。

“ [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr]['toʊtəmz] .

“ Then there are our totems .

” 然后 那里 是 我们的 图腾 .

然后还有我们的图腾。

['ænɪmlz] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Animals	**,**	**all**	**of**	**them**	**.**
动物	,	全部	的	他们	.

所有动物。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [klæn] ,

To	**be**	**a**	**member**	**of**	**the**	**buffalo**	**clan**	**,**
到	是	一个	成员	的	这	水牛	氏族	,

成为水牛氏族的一员，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [breɪv] [hæd; həd][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][waɪld] [həːdz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər] ['evri] [θɔːt]

a	**young**	**brave**	**had**	**to**	**study**	**the**	**wild**	**herds**	**until**	**he**	**knew**	**their**	**every**	**thought**
一个	年轻的	勇敢的	有	到	学习	这	荒野	畜群	直到	他	知道	他们的	每一个	想法

— [wʌt] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] ,

—	**what**	**frightened**	**them**	**,**
—	什么	害怕	他们	,

一位年轻的勇士必须仔细研究野生兽群，直到他了解它们的每一个想法——什么会让它们感到恐惧，

[wʌt] ['pɑːstʃəz] [ðeɪ] [prɪ'fɜːrd] , [ðer; ðər] ['meɪtɪŋ] ['hæbɪts] .

what	**pastures**	**they**	**preferred**	**,**	**their**	**mating**	**habits**	**.**
什么	牧场	他们	首选	,	他们的	交配	习惯	.

它们偏爱哪些牧场，它们的交配习性。

[ɔːl] [ðæt] .

All	**that**	**.**
全部	那	.

所有这些。

“ [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːp] [həːdz] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɑːdərn]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz]

“	**What**	**of**	**the**	**great**	**cattle**	**and**	**sheep**	**herds**	**in**	**which**	**modern**	**Navajos**
”	什么	的	这	伟大的	牛	和	羊	畜群	在	哪个	现代的	纳瓦霍人

[teɪk] [sʌtʃ] [praɪd] ?

take	**such**	**pride**	**?**
拿	这样的	自豪	?

“那么，现代纳瓦霍人引以为豪的大量牛羊群又该如何解释呢？”

[ðeɪ] [θraɪv] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['oʊnli][dʒæk] ['ræbəts] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['hɜːrdzmən]

They	**thrive**	**where**	**it**	**seems**	**only**	**jack**	**rabbits**	**could**	**live**	**because**	**their**	**herdsmen**
他们	蓬勃发展	在哪里	它	似乎	仅有的	杰克	兔子	可以	居住	因为	他们的	牧民

[ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] ['evri] [niːd] ,

understand	**their**	**every**	**need**	**,**
理解	他们的	每一个	需要	,

它们在看似只有野兔才能生存的地方繁衍生息，因为它们的牧民了解它们的每一个需求。

[ker] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [wiːp] , [æz; əz][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ,

care	**for**	**them**	**as**	**if**	**they**	**were**	**children**	**,**	**and**	**weep**	**,**	**as**	**for**	**children**	**,**
关心	为了	他们	作为	如果	他们	是	孩子们	,	和	哭泣	,	作为	为了	孩子们	,

要像对待孩子一样照顾他们，要像为孩子哭泣一样为他们哭泣。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɪndʒərd][ɔːr][daɪ] .

when	**they**	**are**	**injured**	**or**	**die**	**.**
什么时候	他们	是	受伤	或者	死	.

当他们受伤或死亡时。

“ [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [ðə; ði]['hoʊpi] [sneɪk] ['dænsəz, 'dænsɪz] .

“	**And**	**consider**	**the**	**Hopi**	**snake**	**dances**	**.**
”	和	考虑	这	霍皮族	蛇	舞蹈	.

“再看看霍皮族的蛇舞。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['rætlər] [nɑːt] [baɪt] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [frendz] ?

Why	**should**	**the**	**rattlers**	**not**	**bite**	**the**	**dancers**	**,**	**except**	**that**	**they**	**are**	**friends**	**?**
为什么	应该	这	响尾蛇	不是	咬	这	舞者	,	除了	那	他们	是	朋友们	?

响尾蛇为什么不咬舞者呢？除非它们是朋友。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['sændi] ? ″
You do not believe me , Sandy ? ″
你 做 不是 相信 我 , 沙 ? ″

桑迪，你不相信我吗?

“ [wel] , ” [hiː; hi] [gʌlpt] , “ [its] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æn; ən] ['ɪndiən] . . . . ” -
“ Well , ” he gulped , “ it's just that I am not an Indian . . . . ” 167
“ 出色地 , ” 他 吞咽 , “ 它是 只是 那 我 是 不是 一个 印度 . . . . ” -

“嗯，”他咽了口唾沫，“只是我不是印度人……”167

“ [bʌt; bət] [waɪt] [men] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][dɔːgz] [sɪns] [taɪm] [bɪ'gæn] .
“ But white men have been the friends of dogs since time began .
“ 但 白色的 男人 有 到过 这 朋友们 的 狗 自从 时间 开始 .

“但自古以来，白人就一直是狗的朋友。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] [tuː; tə] [rɪ'membər] [haʊ] [ə; eɪ] [keɪv] [mæn] [felt] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg]
You can learn to remember how a cave man felt when he and his dog
你 能 学习 到 记住 如何 一个 洞穴 男人 毛毡 什么时候 他 和 他的 狗
[slept] [bæk] [tuː; tə] [bæk] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [θɪŋz] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði]
slept back to back to protect themselves against the howling things outside in the
睡着了 后退 到 后退 到 保护 他们自己 反对 这 嚎叫 事物 外部 在 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

你可以体会一下穴居人为了躲避夜里外面的嚎叫声，和他的狗背靠背睡觉时的感受。

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [dɔːgz] , ['sændi] ?
You want to be among dogs , Sandy ?
你 想 到 是 之中 狗 , 沙 ?

桑迪，你想和狗狗们在一起吗?

['veri] [wel] , [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ðem; ðəm] [hɪr] .
Very well , I will call them here .
非常 出色地 , 我 将要 称呼 他们 这里 .

好的，我会打电话叫他们过来。

″ [ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd][sæt] ['sweɪɪŋ] ['sloʊli] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,
″ She closed her black eyes and sat swaying slowly from side to side ,
″ 她 关闭 她 黑色的 眼睛 和 卫星 摇晃 缓慢地 从 边 到 边 ,

她闭上黑色的眼睛，缓缓地左右摇晃着身体。

['meɪkɪŋ] [æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ɪn'ɔːdəbl] ['waɪnɪŋ] , ['snʌflɪŋ] [nɔɪz] [θruː] [hɜːr; hər][noʊz] .
making an almost inaudible whining , snuffling noise through her nose .
制作 一个 几乎 听不清 抱怨 , 抽泣 噪音 通过 她 鼻子 .

她从鼻子里发出几乎听不见的呜咽、抽泣声。

[ə; eɪ][dɔːg] [bɑːrkt] ['kwestʃənɪŋli] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
A dog barked questioningly in the distance .
一个 狗 吠叫 质疑地 在 这 距离 .

远处传来一声疑惑的狗吠。

[ə'nʌðər] ['ænsər] , ['nɪrər] .
Another answered , nearer .
其他 回答 , 更近 .

另一个人回答说，更近一些。

[wɪ'ðɪn] ['mɪnɪts] , [θriː] ['skrɔːni] [mʌt] [wɜːr; wər] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [skriːn] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
Within minutes , three scrawny mutts were scratching at the screen door of the
之内 分钟 , 三 瘦弱的 杂种狗 是 抓挠 在 这 屏幕 门 的 这
['kɑːtɪdʒ] .
cottage .
小屋 .

几分钟之内，三只瘦弱的杂种狗就开始挠小屋的纱门。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [dɔːgz][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈhʌŋgri] ,

“	You	must	remember	that	dogs	are	always	hungry	,
〃	你	必须	记住	那	狗	是	总是	饥饿的	,

你必须记住，狗总是会饿的。

〃 [ˈmɪsɪz] . [gɑːn'zɑːləs] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [let] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ɪn][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə]

〃	Mrs	.	Gonzales	said	as	she	let	the	animals	in	and	went	to	the	kitchen	to
〃	太太	.	冈萨雷斯	说	作为	她	让	这	动物	在	和	去	到	这	厨房	到

[faɪnd][skræps][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

find	scraps	for	them	,
寻找	碎屑	为了	他们	,

冈萨雷斯太太一边说着，一边把动物们放进屋里，然后去厨房找些剩菜剩饭喂它们。

“ [soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [fuːd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

“	so	you	must	think	of	food	at	all	times	.
〃	所以	你	必须	思考	的	食物	在	全部	时代	.

所以你必须时刻想着食物。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lɔɪəl] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər]['mæstər] [biːts] [ðem; ðəm]

You	must	remember	that	they	are	loyal	,	even	though	their	master	beats	them
你	必须	记住	那	他们	是	忠诚	,	甚至	尽管	他们的	掌握	节拍	他们

,

,

,

你必须记住，即使主人殴打它们，它们也是忠诚的。

[soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][let][jʊr; jər]['heɪtrɪd][ɔːr] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv] ['kævənɔ] ['ɪntuː][jʊr; jər][maɪnd] [wen]

so	you	must	not	let	your	hatred	or	distrust	of	Cavanaugh	into	your	mind	when
所以	你	必须	不是	让	你的	仇恨	或者	怀疑	的	卡瓦诺	进入	你的	头脑	什么时候

[juː; jʊ] [ə'proʊtʃ] [hɪz; ɪz][kæmp] .

you	approach	his	camp	.
你	方法	他的	营	.

所以，当你接近卡瓦诺的阵营时，千万不要让对卡瓦诺的仇恨或不信任影响你的心情。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['sliːpi] . . .

You	must	be	sleepy	.	.	.
你	必须	是	困	.	.	.

你一定很困了吧.....

[oʊ][soʊ] ['sliːpi] . . .

oh	so	sleepy	.	.	.
哦	所以	困	.	.	.

好困啊.....

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [weɪk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [driːmz] [ʌv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] ['ræbəts] , [ɔːr]

so	that	you	do	not	wake	them	from	their	dreams	of	chasing	rabbits	,	or
所以	那	你	做	不是	唤醒	他们	从	他们的	梦境	的	追逐	兔子	,	或者

[bɪgə(r)] [geɪm] . -

bigger	game	.	168
大	游戏	.	-

免得你们吵醒他们，让他们不再做追逐兔子或其他猎物的美梦。168

“ ['ɔːlsoʊ] , 〃 [ʃiː; ʃi] [sed] ['θɔːtfəli] ,

“	Also	,	〃	she	said	thoughtfully	,
〃	还	,	〃	她	说	深思熟虑	,

“还有，”她若有所思地说，

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ɔːl] [jʊr; jər] [ˈkloʊðɪŋ] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [dɔːg] [skɪn] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ]

“	it	would	be	wise	to	remove	all	your	clothing	except	the	dog	skin	before	you
〃	它	会	是	明智的	到	消除	全部	你的	衣服	除了	这	狗	皮肤	前	你

[əˈproʊtʃ] .

approach	.
方法	.

“在你靠近之前，最好脱掉除狗皮以外的所有衣物。”

[ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] [mʌtʃ] [mæn] [smel] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] .

There	will	not	be	so	much	man	smell	to	overcome	.
那里	将要	不是	是	所以	很多	男人	闻	到	克服	.

不会有那么浓重的男人味需要克服。

[naʊ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [dɔːgz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [sent] [ɑːn] [juː; jʊ] .

Now	play	with	these	dogs	for	a	time	to	get	their	scent	on	you	.
现在	玩	和	这些	狗	为了	一个	时间	到	得到	他们的	香味	在	你	.

现在和这些狗狗玩一会儿，让它们的气味沾到你身上。

[ðen] [ˈkɪti] [wɪl] [draɪv] [juː; jʊ] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] [kæmp] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɛəz] .

Then	Kitty	will	drive	you	as	near	the	camp	as	she	dares	.
然后	猫咪	将要	驾驶	你	作为	靠近	这	营	作为	她	敢于	.

然后凯蒂会开车带你尽可能靠近营地。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [ˈdʒiːzəs] [ænd; ənd] [ˈmeri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɔːtər]

And	may	the	blessings	of	the	good	Jesus	and	Mary	,	and	the	water
和	可能	这	祝福	的	这	好的	耶稣	和	玛丽	,	和	这	水

[ænd; ənd] [wɪnd] [ˈpiːp(ə)l] ,

and	wind	people	,
和	风	人们	,

愿善良的耶稣和玛利亚，以及水和风之人的祝福，

[raɪd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

ride	with	you	.
骑	和	你	.

跟你一起骑。

〃 [ˈkɪti] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] [æz; əz] [ðə; ði] [dʒiːp] [ˈskɜːrtɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [ʌp] [ə; eɪ]

”	Kitty	was	at	the	wheel	as	the	jeep	skirted	the	town	and	headed	up	a
〃	猫咪	曾是	在	这	车轮	作为	这	吉普车	裙摆	这	镇	和	标题	向上	一个

[stiːp] [treɪl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tʃɑːpt] [θruː] [ðə; ði] [meˈskiːtˌmeskiːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv]

steep	trail	that	had	been	chopped	through	the	mesquite	for	the	benefit	of
陡	踪迹	那	有	到过	切碎	通过	这	牧豆树	为了	这	益处	的

[ˈtʊrɪsts] [huː] [laɪkt] [tuː; tə] [snæp] [ðer; ðər] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈkæmɝəz, ˈkæmrəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði]

tourists	who	liked	to	snap	their	everlasting	cameras	from	the	top	of	the
游客	WHO	喜欢	到	折断	他们的	永恒	相机	从	这	顶部	的	这

[rɑːk] .

Rock	.
岩石	.

“凯蒂驾驶着吉普车绕过小镇，沿着一条陡峭的小路向上行驶。这条小路是人们为了方便游客在岩石顶上用相机留下永恒的影像而砍伐的，穿过了牧豆树丛。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [ˈtʊrɪsts] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] , [haʊˈevər] ,

It	was	much	too	late	for	tourists	to	be	out	,	however	,
它	曾是	很多	也	晚的	为了	游客	到	是	出去	,	然而	,

然而，对游客来说，时间已经太晚了，不应该再出门了。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] .

so	they	had	the	road	to	themselves	.
所以	他们	有	这	路	到	他们自己	.

所以他们独享了这条路。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,

This	was	a	good	thing	,
这	曾是	一个	好的	事物	,

这是件好事。

[sɪns] [ðeɪ] [derd] [nɑːt][juːz][ðə; ði][kɑːr] [laɪts] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] [wʌt] ['lɪt(ə)l]

since	they	dared	not	use	the	car	lights	and	had	to	depend	on	what	little
自从	他们	敢于	不是	使用	这	车	灯	和	有	到	依赖	在	什么	小的

[ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ][hæf] - [muːn] .

illumination	was	provided	by	a	half	-	moon	.
照明	曾是	假如	经过	一个	一半	-	月亮	.

因为他们不敢使用车灯，只能依靠半轮明月提供的微弱光线。

['sændi] [sæt] ['fɪŋgərɪŋ] ['meɪziz] [haɪd] ['nɜːrvəsli] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] “ [ɪr] ” [ɑːn][hɪz; ɪz][læp][tuː; tə]

Sandy	sat	fingering	Maisie's	hide	nervously	and	holding	the	“	ear	”	on	his	lap	to
沙	卫星	指法	梅西的	隐藏	紧张地	和	保持	这	“	耳朵	”	在	他的	膝	到

[prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [bʌmps] .

protect	it	from	bumps	.
保护	它	从	颠簸	.

桑迪紧张地坐在那里，用手指抚摸着梅西的皮毛，把“耳朵”放在腿上保护它免受磕碰。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] , [hiː; hi][gɑːt] [glimpsiz] [ʌv; əv]

From	time	to	time	,	as	they	twisted	and	turned	,	he	got	glimpses	of
从	时间	到	时间	,	作为	他们	扭曲	和	转向	,	他	得到	惊鸿一瞥	的

['kævənɔːz] [biːm] [fɑːr] [ə'bʌv] .

Cavanaugh's	beam	far	above	.
卡瓦诺的	光束	远的	多于	.

不时地，当他们扭动旋转时，他瞥见了卡瓦诺高高在上的光束。

[ˌaɪ 'tiː] ['twɪŋkəld] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][stɑːrz] .

It	twinkled	without	interruption	and	was	hard	to	distinguish	among	the	stars	.
它	闪烁	没有	中断	和	曾是	难的	到	区分	之中	这	明星	.

它闪烁不停，在繁星中很难分辨出来。

“ ['pepər] [mʌst; məst][biː; bi] ['pleɪɪŋ] ['mjuːzɪk] , ” [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] [æt; ət] [læst] .

“	Pepper	must	be	playing	music	,	”	he	said	softly	at	last	.
“	胡椒	必须	是	玩耍	音乐	,	”	他	说	轻轻	在	最后的	.

“佩珀一定是在播放音乐，”他最后轻声说道。

“ [rælf; reɪf] [sez] [ðə; ði] [biːm] [feɪdz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wen] [ə; eɪ] [tuː] - [wei] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪz]['goʊɪŋ] [ɑːn] .

“	Ralph	says	the	beam	fades	up	and	down	when	a	two	-	way	conversation	is	going	on	.
“	拉尔夫	说道	这	光束	淡出	向上	和	向下	什么时候	一个	二	-	方式	对话	是	去	在	.

“拉尔夫说，当进行双向通话时，光束会忽明忽暗。

[wɪə(r)] [stɪl] [ɪn] [taɪm] . ”

We're	still	in	time	.	”
是	仍然	在	时间	.	”

我们还来得及。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [ðɪs] ?

“	Are	you	sure	you	ought	to	be	doing	this	?
“	是	你	当然	你	应该	到	是	正在做	这	?

你确定你应该这样做吗?

” ['kɪti] [æskt] [ʌn'hæpɪli] .

”	Kitty	asked	unhappily	.
”	猫咪	问	不幸地	.

“凯蒂不高兴地问道。”

“ [dʒɑːn] ['wʊdnt] [hæv; həv][let][juː; jʊ][goʊ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [aɪm]['sɜːrt(ə)n] . ”

“	John	wouldn't	have	let	you	go	if	he	had	known	about	it	,	I'm	certain	.	”
”	约翰	不会	有	让	你	去	如果	他	有	已知	关于	它	,	我是	肯定	.	”

-

169

-

“如果约翰知道这件事，他肯定不会让你走的，我敢肯定。”169

“ [ðæts] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][stɑːrt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

“	That's	why	I	was	in	such	a	hurry	to	start	before	he	returned	from	the
”	那就是	为什么	我	曾是	在	这样的	一个	匆忙	到	开始	前	他	返回	从	这

['eɪdʒənsi] .

Agency	.
机构	.

“这就是为什么我急着在他从特工处回来之前开始工作的原因。”

[rælf; reɪf] ['iznt] [hɪr] , [soʊ][aɪm][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n] [huː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt] [ðɪs] ['gædʒɪt] .

Ralph	isn't	here	,	so	I'm	the	only	person	who	knows	how	to	operate	this	gadget	.
拉尔夫	不是	这里	,	所以	我是	这	仅有的	人	WHO	知道	如何	到	操作	这	小工具	.

拉尔夫不在，所以只有我知道怎么操作这个装置。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . ”

I	have	to	go	through	with	it	.	”
我	有	到	去	通过	和	它	.	”

我必须坚持下去。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] ?

“	But	why	do	you	have	to	?
”	但	为什么	做	你	有	到	?

“但你为什么一定要这样做呢？”

” [ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] .

”	she	demanded	.
”	她	要求	.

她质问道。

“ [waɪ] [nɑːt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ænd; ənd][ðə; ði]['nævəhoʊ] [pə'liːs] ? ”

“	Why	not	leave	it	up	to	the	Agency	and	the	Navajo	police	?	”
”	为什么	不是	离开	它	向上	到	这	机构	和	这	纳瓦霍	警察	?	”

“为什么不交给联邦机构和纳瓦霍族警察来处理呢？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ] [hʌntʃ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] — [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [hʌntʃ] [ðæt] ['mʌðər]

“	Because	I	have	only	a	hunch	to	go	on	—	the	kind	of	hunch	that	Mother
”	因为	我	有	仅有的	一个	直觉	到	去	在	—	这	种类	的	直觉	那	母亲

[sez] [kɪt] ['kɑːrsn] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] .

says	Kit	Carson	used	to	have	.
说道	成套工具	卡森	用过的	到	有	.

“因为我只有一种直觉——就像母亲说基特·卡森曾经拥有的那种直觉一样。”

[aɪ] ['hævnt] ['eni] [pruːf] [ðæt] ['kævənɔ] [ɪz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['dɜːrti] [trɪk] [ɑːn]

I	haven't	any	proof	that	Cavanaugh	is	planning	to	play	some	sort	of	dirty	trick	on
我	还没有	任何	证明	那	卡瓦诺	是	规划	到	玩	一些	种类	的	肮脏的	诡计	在

[ðə; ði]['indiəns] [tə'mɑːroʊ] ,

the	Indians	tomorrow	,
这	印度人	明天	,

我没有任何证据表明卡瓦诺明天打算对印第安人队使出什么卑鄙的伎俩。

[ɔːr] [ðæt] [hɪz; ɪz][plænz] [meɪ] [dɪ'pend] [ɑːn] [wʌt] [kʌmz] ['oʊvər][ðə; ði] [biːm] .

or	that	his	plans	may	depend	on	what	comes	over	the	beam	.
或者	那	他的	计划	可能	依赖	在	什么	来	超过	这	光束	.

或者说，他的计划可能取决于光束传来的信息。

[ðə; ði] [pə'liːs] [wʊd] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] .

The	police	would	laugh	at	me	.
这	警察	会	笑	在	我	.

警察会嘲笑我的。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][maɪ] [wei] . ”

I've	got	to	do	it	my	way	.	”
我已经	得到	到	做	它	我的	方式	.	”

我必须按自己的方式来。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][duː] , ” [ðə; ði][gɜːrl] [ə'griːd] .

“	I	guess	you	do	,	”	the	girl	agreed	.
“	我	猜测	你	做	,	”	这	女孩	同意	.

“我想你的确是这么想的，”女孩同意道。

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

“	You'll	have	to	walk	the	rest	of	the	way	,	”	she	added	,
“	你会	有	到	走	这	休息	的	这	方式	,	”	她	额外	,

“剩下的路程你得自己走，”她补充道。

['draɪvɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] [ɔːf][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [æz; əz][ðə; ði] [laɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [frʌm; frəm]

driving	the	car	off	the	trail	and	into	a	thicket	as	the	lights	shining	from
驾驶	这	车	离开	这	踪迹	和	进入	一个	灌木丛	作为	这	灯	灼灼	从

['kævənɔːz] ['treɪlər] [ʃoʊd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['skaɪlaɪn] [ə'hed] .

Cavanaugh's	trailer	showed	up	on	the	skyline	ahead	.
卡瓦诺的	拖车	显示	向上	在	这	天际线	前方	.

当卡瓦诺的拖车灯光出现在前方的天际线上时，他驾车驶离小路，冲进了灌木丛。

[wen] ['sændi] [klaɪmd] [aʊt] , [stræpt] [ðə; ði] “ [ɪr] ” [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] ,

When	Sandy	climbed	out	,	strapped	the	“	ear	”	to	his	chest	and	started	away	,
什么时候	沙	攀登	出去	,	绑带	这	“	耳朵	”	到	他的	胸部	和	开始	离开	,

桑迪爬出来后，把“耳朵”绑在胸前，然后就离开了。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [bæk] ['ʃɑːrpli] .

she	called	him	back	sharply	.
她	称为	他	后退	尖锐地	.

她厉声回拨了他。

“ [teɪk] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ɔːf] [hɪr] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒiːp] , ” [ʃiː; ʃi]

“	Take	your	clothes	off	here	and	put	them	in	the	back	of	the	jeep	,	”	she
“	拿	你的	衣服	离开	这里	和	放	他们	在	这	后退	的	这	吉普车	,	”	她

[kə'mɑːndid] .

commanded	.
命令	.

“把衣服脱下来，放到吉普车后面去，”她命令道。

“ [juːd] ['nevər] [faɪnd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] . ”

“	You'd	never	find	them	on	the	trail	.	”
“	你会	绝不	寻找	他们	在	这	踪迹	.	”

“你绝对不会在小路上找到他们。”

“ [bʌt; bət] . . . . ”

“	But	.	.	.	.	”
“	但	.	.	.	.	”

“但....”

“ [duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] , ['sɪli] .

“	Do	as	I	say	,	silly	.
“	做	作为	我	说	,	愚蠢的	.

“照我说的做，傻瓜。”

[ænd; ənd] ['hɜːri] .

And	hurry	.
和	匆忙	.

快点。

[aɪm] [skerd] . ”

I'm	scared	.	”
我是	害怕的	.	”

我很害怕。”

“ [aɪm] [skæridɝ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [aɪl] [bet] , ” ['sændi] [sed] ['grʌmpɪli] [æz; əz][hiː; hi] [əu'beid] .

“	I'm	scareder	than	you	are	,	I'll	bet	,	”	Sandy	said	grumpily	as	he	obeyed	.
“	我是	更害怕	比	你	是	,	患病的	赌注	,	”	沙	说	闷闷不乐地	作为	他	服从	.

“我敢打赌，我比你还害怕，”桑迪一边嘟囔着一边服从命令。

[ðə; ði][koʊld] [naɪt] [wɪnd] [hɪt][hɪz; ɪz] [ber] [skɪn] [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['ʃivəriŋ] . -

The	cold	night	wind	hit	his	bare	skin	and	he	started	shivering	.	170
这	寒冷的	夜晚	风	打	他的	裸	皮肤	和	他	开始	瑟瑟发抖	.	-

寒冷的夜风吹打在他裸露的皮肤上，他开始瑟瑟发抖。170

[wel] , [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][tuː; tə]

Well	,	he	thought	as	he	started	away	through	the	darkness	,	that	was	all	to
出色地	,	他	想法	作为	他	开始	离开	通过	这	黑暗	,	那	曾是	全部	到

[ðə; ði] [gʊd] .

the	good	.
这	好的	.

他一边想着，一边迈着步子走进了黑暗中，心想，这都是好事。

[dɔːgz] ['ʃivəd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , ['dɪdnt] [ðeɪ] ?

Dogs	shivered	all	the	time	,	didn't	they	?
狗	瑟瑟发抖	全部	这	时间	,	没有	他们	?

狗总是发抖，不是吗?

[ænd; ənd][ðə; ði][haɪd] ['ɔːfərd] [sʌm; səm] [prə'tekʃn] .

And	the	hide	offered	some	protection	.
和	这	隐藏	提供	一些	保护	.

而且兽皮还能提供一定的保护。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][æn; ən][eɪdʒ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['treɪlər] .

It	seemed	to	take	him	an	age	to	reach	the	vicinity	of	the	trailer	.
它	似乎	到	拿	他	一个	年龄	到	抵达	这	附近	的	这	拖车	.

他似乎花了很长时间才走到拖车附近。

[wʌns] [hiː; hi] [stʌbd] [hɪz; ɪz][toʊ] ['bædli] , [ænd; ənd][wʌns] [hiː; hi] [kʌt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [rɑːk] .

Once	he	stubbed	his	toe	badly	,	and	once	he	cut	his	foot	on	a	sharp	rock	.
一次	他	桩	他的	脚趾	糟糕	,	和	一次	他	切	他的	脚	在	一个	锋利的	岩石	.

他曾有一次狠狠地踢到脚趾，还有一次被尖锐的石头割伤了脚。

[kən'faʊnd] [ðæt] ['kɪti] !

Confound	that	Kitty	!
混杂	那	猫咪	!

真讨厌那只小猫!

[hiː; hi] ['niːdɪd] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] .

He	needed	his	shoes	.
他	需要	他的	鞋	.

他需要他的鞋子。

[stɪl] , [ʃuːz] [dɪd] [smel] ['prɪti] [strɔːŋ] ['sʌmtaɪmz] .

Still	,	shoes	did	smell	pretty	strong	sometimes	.
仍然	,	鞋	做过	闻	漂亮的	强的	有时	.

不过，鞋子有时确实会散发出很重的气味。

[hiː; hi] [grɪnd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

He	grinned	in	spite	of	himself	.
他	咧嘴一笑	在	尽管如此	的	他自己	.

他不由自主地咧嘴笑了。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['treɪlər] [hiː; hi] [gɑːt] [daʊn] [ɑːn] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] , ['stɑːrtɪd]

A	hundred	yards	from	the	trailer	he	got	down	on	hands	and	knees	,	started
一个	百	码	从	这	拖车	他	得到	向下	在	双手	和	膝盖	,	开始

[tuː; tə] [krɔːl] ['fɔːrwərd] ,

to	crawl	forward	,
到	爬行	向前	,

离拖车一百码远的地方，他跪伏在地，开始向前爬行。

[ðen] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒɜːrk] .

then	stopped	with	a	jerk	.
然后	停止	和	一个	混蛋	.

然后猛地停了下来。

[dɔːgz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['dɪdnt] [teɪk] ['kaɪndli] [tuː; tə] [st'reɪndʒəz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [kaɪnd] !

Dogs	usually	didn't	take	kindly	to	strangers	of	their	own	kind	!
狗	通常	没有	拿	亲切地	到	陌生人	的	他们的	自己的	种类	!

狗通常不太喜欢同类的陌生人！

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæd; həd] [hiː; hi] [siːn] [ðem; ðəm] [set] [ə'pɑːn] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪdər] [ænd; ənd] [send] [hɪm; ɪm]

How	many	times	had	he	seen	them	set	upon	an	outsider	and	send	him
如何	许多	时代	有	他	已见	他们	放	之上	一个	局外人	和	发送	他

[jipɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

yipping	for	his	life	.
吠叫	为了	他的	生活	.

他曾多少次看到他们围攻外来者，把他们吓得魂飞魄散，哀嚎求生。

['meɪbi] [ðə; ði] ['fɔːrənər] [hæd; həd] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [faɪt] , [ðoʊ] !

Maybe	the	foreigner	had	come	looking	for	a	fight	,	though	!
或许	这	外国人	有	来	寻找	为了	一个	斗争	,	尽管	!

也许那个外国人是来找茬的！

[hiː; hi] , ['sændi] , [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['frɛndliːəst] ['dɔːgi] [ɪn] ['sev(ə)n] [steɪts] !

He	,	Sandy	,	would	be	the	friendliest	doggy	in	seven	states	!
他	,	沙	,	会	是	这	最友善	狗	在	七	各州	!

他，桑迪，将会是七个州里最友善的狗狗！

[hiː; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [loʊ] ['wɪmpərɪŋ] [ðæt] ['mɪsɪz] . [gɑːn'zɑːləs] [hæd; həd] [juːst]

He	did	his	best	to	imitate	the	low	whimpering	that	Mrs	.	Gonzales	had	used
他	做过	他的	最好的	到	模拟	这	低的	呜咽	那	太太	.	冈萨雷斯	有	用过的

[æz; əz] [hiː; hi] [krept] ['fɔːrwərd] .

as	he	crept	forward	.
作为	他	悄悄地爬	向前	.

他一边向前爬行，一边尽力模仿冈萨雷斯太太发出的低低呜咽声。

[ɪf] [rælf; reɪf] [kʊd; kəd] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['sændi] ['kɑːrsn]

If	Ralph	could	get	away	with	this	,	there	was	no	reason	why	Sandy	Carson
如果	拉尔夫	可以	得到	离开	和	这	,	那里	曾是	不	原因	为什么	沙	卡森

[stiːl] ['kudnt] !

Steele	couldn't	!
斯蒂尔	不能	!

如果拉尔夫能这么做，桑迪·卡森·斯蒂尔也没有理由做不到！

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['treɪlər] [wen] [θriː] [bɪg] [bruːts] ,

He	was	only	a	few	feet	from	the	trailer	when	three	big	brutes	,
他	曾是	仅有的	一个	很少	脚	从	这	拖车	什么时候	三	大的	野蛮人	,

他离拖车只有几英尺远，这时三个身材魁梧的壮汉出现了。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] ['ʌndər] [ɪts] [wiːlz] , [roʊz] [ænd; ənd] [əd'vænst] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [stɪf] -

who	had	been	sleeping	under	its	wheels	,	rose	and	advanced	toward	him	,	stiff	-
WHO	有	到过	睡眠	在下面	它是	车轮	,	玫瑰	和	先进的	朝向	他	,	僵硬的	-

[legd] .

legged	.
腿	.

原本睡在车轮下的他站了起来，僵硬地向他走来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ! -

This	was	it	!	171
这	曾是	它	!	-

就是这样！171

['despərətli] , ['sændi] [traɪd] [tuː; tə] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [θruː] [hɪz; ɪz] [sɔːft] ['waɪnɪŋ] [ðæt]

Desperately	,	Sandy	tried	to	project	the	idea	through	his	soft	whining	that
绝望地	,	沙	尝试	到	项目	这	主意	通过	他的	柔软的	抱怨	那

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] ,

he	was	hungry	,
他	曾是	饥饿的	,

桑迪绝望地试图通过他轻声呜咽着说自己饿了来传达这个信息。

[ænd; ənd] [koʊld] , [ænd; ənd] [wet] [wɪð; wɪθ] [duː] ,

and	cold	,	and	wet	with	dew	,
和	寒冷的	,	和	湿的	和	露	,

而且很冷，还沾满了露水。

[ænd; ənd] ['oʊnli] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spend] [ðə; ði] [naɪt] ['ʌndər] [ðə; ði]

and	only	wanted	a	quiet	place	where	he	could	spend	the	night	under	the
和	仅有的	通缉	一个	安静的	地方	在哪里	他	可以	花费	这	夜晚	在下面	这

[prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['splendɪd] ['hjuːmənz] ,

protection	of	those	splendid	humans	,
保护	的	那些	灿烂	人类	,

他只想找个安静的地方，在那些善良的人类的庇护下过夜。

['kævənɔ] [ænd; ənd] ['pepər] [mɑːrtʃ] .

Cavanaugh	and	Pepper	March	.
卡瓦诺	和	胡椒	行进	.

卡瓦诺和佩珀·马奇。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɑːt] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ə'krɔːs] .

For	a	moment	,	he	thought	he	had	got	the	idea	across	.
为了	一个	片刻	,	他	想法	他	有	得到	这	主意	穿过	.

他一度以为自己已经把意思表达清楚了。

[ðə; ði] [dɔːgz] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

The	dogs	hesitated	.
这	狗	犹豫了一下	.

狗狗们犹豫了一下。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [kən'fɜːr] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

They	seemed	to	confer	among	themselves	.
他们	似乎	到	授予	之中	他们自己	.

他们似乎在私下商量。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] .

But	they	were	not	quite	satisfied	.
但	他们	是	不是	相当	使满意	.

但他们并不完全满意。

[ðə; ði] [liːd] ['ænɪm(ə)l] ['bɛrd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [waɪt] [tiːθ] [ænd; ənd] [bɑːrkt] [ə; eɪ] ['tentətɪv] ['tʃælɪndʒ] .

The	lead	animal	bared	his	long	white	teeth	and	barked	a	tentative	challenge	.
这	带领	动物	裸露	他的	长的	白色的	牙齿	和	吠叫	一个	暂定的	挑战	.

领头的动物露出长长的白牙，试探性地吠叫着，发出挑战的叫声。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] ['saɪdld] [tɔːrd] [ðɪs] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] [huː]

The	others	followed	his	example	as	they	sidled	toward	this	strange	creature	who
这	其他的	随后	他的	例子	作为	他们	侧身	朝向	这	奇怪的	生物	WHO

['sɜːrt(ə)nli] [smeld] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg][bʌt; bət] [huː] [lʊkt] — [wel] ,

certainly	smelled	like	a	dog	but	who	looked	—	well	,
当然	闻起来	喜欢	一个	狗	但	WHO	看起来	—	出色地	,

其他人也效仿他，悄悄地向这个奇怪的生物靠近，它闻起来确实像狗，但看起来——嗯，

[lʊkt] ['sʌmwʌt] [kwɪr] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] .

looked	somewhat	queer	,	to	say	the	least	.
看起来	有些	酷儿	,	到	说	这	至少	.

说得委婉点，看起来有点怪异。

[ə; eɪ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌns] [hæd; həd] [rɪ'piːtɪd] [flæʃt] [θruː] ['sændiːz] [maɪnd] :

A	quotation	his	father	once	had	repeated	flashed	through	Sandy's	mind	:
一个	引述	他的	父亲	一次	有	重复	闪光灯	通过	桑迪的	头脑	:

桑迪脑海中突然闪过他父亲曾经说过的一句话：

[ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][dɔːgz][duː][nɑːt] ['benɪfɪt] [baɪ] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]

The	minds	of	dogs	do	not	benefit	by	being	treated	as	though	they	were	the
这	思想	的	狗	做	不是	益处	经过	存在	治疗	作为	尽管	他们	是	这

[maɪndz][ʌv; əv][men] .

minds	of	men	.
思想	的	男人	.

如果把狗的思维当作人的思维来对待，对狗的思维并没有什么好处。

[æz; əz][ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [gruː] ['laʊdər] ,

As	the	barking	grew	louder	,
作为	这	叫声	生长	更大声	,

随着犬吠声越来越大，

[hiː; hi] ['gæðərd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [æz; əz][fæst][æz; əz]

he	gathered	himself	and	prepared	to	go	away	from	that	place	as	fast	as
他	聚集	他自己	和	准备	到	去	离开	从	那	地方	作为	快速地	作为

[hɪz; ɪz] [ber] [fiːt] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm] .

his	bare	feet	could	carry	him	.
他的	裸	脚	可以	携带	他	.

他振作精神，准备用尽全力离开那个地方。

[ðə; ði] ['treɪlər] [dɔːr] ['bæŋd] ['oʊpən] .

The	trailer	door	banged	open	.
这	拖车	门	砰的一声	打开	.

拖车门砰的一声打开了。

[ə; eɪ] [ʃæft] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði][jɑːrd][bʌt; bət] ['mɜːrsɪfəli] [dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt]

A	shaft	of	light	illuminated	the	yard	but	mercifully	did	not	reach	to	the	spot
一个	轴	的	光	照明	这	院子	但	仁慈地	做过	不是	抵达	到	这	点

[wer] ['sændi] [kraʊtʃt] .

where	Sandy	crouched	.
在哪里	沙	蹲着	.

一道光束照亮了院子，但幸运的是，它没有照射到桑迪蹲着的地方。

" [ʃʌt] [ʌp] , [juː; jʊ][ɪdi'ɑːtɪk] [mʌt] !

"	Shut	up	,	you	idiotic	mutts	!
"	关闭	向上	,	你	愚蠢的	杂种狗	!

“闭嘴，你们这些白痴杂种！”

" ['kævənɔ] [jeld] .

"	Cavanaugh	yelled	.
"	卡瓦诺	大喊	.

卡瓦诺大喊道。

[ðen] [tuː; tə] ['pepər] , [huː] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
Then to Pepper , who appeared in the doorway behind him ,
然后 到 胡椒 , WHO 出现 在 这 门口 在后面 他 ,

然后，佩珀出现在他身后的门口。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [meɪk] [ðoʊz] [kən'faʊndɪd] [dɔːgz] [kiːp] ['kwaɪət] ?
“ Can't you make those confounded dogs keep quiet ?
” 不能 你 制作 那些 令人困惑 狗 保持 安静的 ?

“你就不能让那些该死的狗安静下来吗？”

[ðeə(r)] ['draɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪn'seɪn] . ”
They're driving me insane . ”
它们是 驾驶 我 疯狂的 . ”

他们快把我逼疯了。

“ [aɪm] ['sɑːri] , [red] , ” ['pepər] ['ænsər] .
“ I'm sorry , Red , ” Pepper answered .
” 我是 对不起 , 红色的 , ” 胡椒 回答 .

“对不起，小红，”佩珀回答道。

“ [juː; jʊ] [brɔːt] [ðə; ði][dɔːgz] [hɪr] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['treɪlər] . ” - “
“ You brought the dogs here to guard the trailer . ” 172 “
” 你 带来 这 狗 这里 到 警卫 这 拖车 . ” - “

“你把狗带到这里来是为了看守拖车。”172

- [red] . [red] .
' Red . Red .
- 红色的 . 红色的 .

“红色。红色。”

[red] , -
Red , '
红色的 , -

红色的， '

” [snaːrld] [ðə; ði][bɪg][mæn] ,
” snarled the big man ,
” 纠缠 这 大的 男人 ,

“大个子咆哮道，”

[huː] ['pleɪnli] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [rælf; reɪf][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
who plainly was feeling the effects of the beating Ralph had given him .
WHO 显然 曾是 感觉 这 效果 的 这 殴打 拉尔夫 有 给定 他 .

他显然感受到了拉尔夫对他的殴打带来的影响。

“ [aɪm] [sɪk] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['krɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːnɪŋ] .
“ I'm sick of your crawling and fawning .
” 我是 生病的 的 你的 爬行 和 谄媚 .

“我受够了你的卑躬屈膝和阿谀奉承。”

[waɪ] [wəːnt, weənt][juː; jʊ][æt; ət] ['wɪndoʊ] [rɑːk] [tə'naɪt] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [gæŋd] [ʌp] [ɑːn][ˌem 'iː]
Why weren't you at Window Rock tonight when the whole town ganged up on me
为什么 不是 你 在 窗户 岩石 今晚 什么时候 这 所有的 镇 结伙 向上 在 我
? ”
? ”
? ”

今晚全镇的人都围攻我的时候，你为什么不在窗岩？

“ [wen] [ændɪ] [kwɪt] [tə'deɪ] , [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːm]
“ **When** **Andy** **quit** **today** **,** **you** **told** **me** **to** **stay** **here** **and** **take** **care** **of** **the** **beam**
” 什么时候 安迪 辞职 今天 , 你 讲述 我 到 停留 这里 和 拿 关心 的 这 光束
,
,
,

“安迪今天辞职的时候，你让我留下来照看这根梁柱。”

[red] , ” ['pepər] ['ænsər] ['peɪʃntli] .
Red **,** **”** **Pepper** **answered** **patiently** **.**
红色的 , ” 胡椒 回答 耐心 .

“红色的，”佩珀耐心地回答道。

“ [aɪm] ['sɑːri] , [red] . ”
“ **I'm** **sorry** **,** **Red** **.** **”**
” 我是 对不起 , 红色的 . ”

“对不起，雷德。”

“ [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [kɔːl][ˌem 'iː] ['mɪstər] ['kævənɔ] , ” [hɪz; ɪz] [bɔːs] [reɪdʒd] .
“ **From** **now** **on** **,** **call** **me** **Mister** **Cavanaugh** **,** **”** **his** **boss** **raged** **.**
” 从 现在 在 , 称呼 我 先生 卡瓦诺 , ” 他的 老板 愤怒 .

“从现在起，叫我卡瓦诺先生，”他的老板怒吼道。

“ [jes] , ['mɪstər] ['kævənɔ] . . . [sɜːr] .
“ **Yes** **,** **Mister** **Cavanaugh** **.** **.** **.** **sir** **.**
” 是的 , 先生 卡瓦诺 . . . 先生 .

“是的，卡瓦诺先生……先生。”

” ['pɛpɝz] [vɔɪs] [stɪl] [wʌz; wəz][sɔːft][bʌt; bət]['sændi][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [klentʃ] .
” **Pepper's** **voice** **still** **was** **soft** **but** **Sandy** **could** **see** **his** **fists** **clench** **.**
” 胡椒 嗓音 仍然 曾是 柔软的 但 沙 可以 看 他的 拳头 紧握 .

“佩珀的声音依然很轻柔，但桑迪能看到他的拳头紧紧地攥着。”

“ [ænd; ənd][stɑːp] [ðæt] [kən'faʊndɪd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
“ **And** **stop** **that** **confounded** **record** **.**
” 和 停止 那 令人困惑 记录 .

“阻止这个该死的纪录。”

['haɪbraʊ] ['mjuːzɪk] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['wɪliz] .
Highbrow **music** **gives** **me** **the** **willies** **.**
高雅文化 音乐 给予 我 这 威利斯 .

高雅音乐让我感到毛骨悚然。

['ɔːlweɪz] [hæz; həz] !
Always **has** **!**
总是 有 !

一直都是!

[kɔːl] ['elboʊ] [rɑːk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hæz; həz] [kʌm] [θruː] . ”
Call **Elbow** **Rock** **and** **see** **if** **the** **message** **has** **come** **through** **.** **”**
称呼 弯头 岩石 和 看 如果 这 信息 有 来 通过 . ”

给 Elw Rock 打个电话，看看他们有没有收到消息。

“ [jes] , [sɜːr] .
“ **Yes** **,** **sir** **.**
” 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[æt; ət][wʌns] , [sɜːr] .
At **once** **,** **sir** **.**
在 一次 , 先生 .

立刻，先生。

" [ðə; ði] [dɔːr] [slæmd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['mʌmb(ə)l] .

"	The	door	slammed	and	the	voices	became	a	mumble	.
"	这	门	猛烈抨击	和	这	声音	成为	一个	咕哝	.

“门砰的一声关上了，说话声变成了低语声。”

['sændi] [traɪd] [tuː; tə] [stɪl] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [æz; əz][hiː; hi] [hwaɪnd] ['keɪnaɪn] ['terər] [æt; ət]

Sandy	tried	to	still	the	beating	of	his	heart	as	he	whined	canine	terror	at
沙	尝试	到	仍然	这	殴打	的	他的	心	作为	他	抱怨	犬类	恐怖	在

[ðɪs] ['aʊtbɜːrst] .

this	outburst	.
这	爆发	.

桑迪努力平复自己怦怦直跳的心，对这突如其来的变故发出犬类般的恐惧呜咽。

[ðə; ði] “ ['ʌðər] ” [dɔːgz] ['hwɪmpəd] [ʌn'sɜːrtnli] .

The	“	other	”	dogs	whimpered	uncertainly	.
这	“	其他	”	狗	呜咽	不确定性	.

其他的狗不安地呜咽着。

['faɪnəli] [ðeɪ] [krept] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sliːpɪŋ] ['pleɪsɪz] .

Finally	they	crept	back	to	their	sleeping	places	.
最后	他们	悄悄地爬	后退	到	他们的	睡眠	地方	.

最后，他们悄悄地回到了各自的睡觉的地方。

['evɪdəntli] [ðer; ðər]['mæstər] ['dɪdnt] [ə'pruːv] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɔːrnɪŋ] .

Evidently	their	master	didn't	approve	of	their	warning	.
显然	他们的	掌握	没有	批准	的	他们的	警告	.

显然，他们的主人并不赞同他们的警告。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] . . . .

In	that	case	.	.	.	.
在	那	案件	.	.	.	.

那样的话……

['sændi] [kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [fiːl] [ðem; ðəm][rɪ'læks][æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ðer; ðər]

Sandy	could	almost	feel	them	relax	as	they	turned	round	and	round	in	their
沙	可以	几乎	感觉	他们	放松	作为	他们	转向	圆形的	和	圆形的	在	他们的

[nests] ,

nests	,
巢穴	,

桑迪几乎能感觉到它们在巢穴里转来转去时放松了下来。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][spɑːts][fɔːr; fər] ['slʌmbər] . -

trying	to	find	the	most	comfortable	spots	for	slumber	.	173
尝试	到	寻找	这	最多	舒服的	地点	为了	睡眠	.	-

试图找到最舒适的睡眠地点。173

['kerfəli] [hiː; hi] [edʒd] ['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Carefully	he	edged	forward	until	he	was	lying	among	them	.
小心	他	边缘	向前	直到	他	曾是	说谎	之中	他们	.

他小心翼翼地向前挪动，直到躺在他们中间。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ðæt] [fed] ['paʊər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['flæʃlaɪt] ['bætəriz]

Then	he	turned	the	switch	that	fed	power	from	a	series	of	flashlight	batteries
然后	他	转向	这	转变	那	美联储	力量	从	一个	系列	的	手电筒	电池

['ɪntuː][ðə; ði] [træn'zistəz] ['maʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði] “ [ɪr] ,

into	the	transistors	mounted	on	the	“	ear	,
进入	这	晶体管	安装	在	这	"	耳朵	,

然后他转动开关，将一系列手电筒电池的电源输送到安装在“耳朵”上的晶体管中。

" [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['hedfoʊnz] , [ænd; ənd] ['lisnd] .

"	adjusted	the	headphones	,	and	listened	.
"	调整	这	耳机	,	和	听着	.

我调整了一下耳机，然后开始听。

“ ['kɔːlɪŋ] ['elboʊ] [rɑːk] .
“ Calling Elbow Rock .
“ 呼叫 弯头 岩石 .

“呼叫肘岩。”

['kɔːlɪŋ] ['elboʊ] [rɑːk] .
Calling Elbow Rock .
呼叫 弯头 岩石 .

呼叫肘形摇滚乐队。

['oʊvər] , ” [hiː; hi] [hɜːrd] ['pepər] [seɪ] .
Over , ” he heard Pepper say .
超过 , ” 他 听到 胡椒 说 .

“结束了,”他听到佩珀说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .
There was no answer .
那里 曾是 不 回答 .

没有回答。

“ ['kɔːlɪŋ] ['elboʊ] [rɑːk] .
“ Calling Elbow Rock .
“ 呼叫 弯头 岩石 .

“呼叫肘岩。”

['wɪndoʊ] [rɑːk] ['kɔːlɪŋ] ['elboʊ] [rɑːk] .
Window Rock calling Elbow Rock .
窗户 岩石 呼叫 弯头 岩石 .

窗岩呼叫肘岩。

['oʊvər] , ” ['pepər] [rɪ'piːtɪd] .
Over , ” Pepper repeated .
超过 , ” 胡椒 重复 .

“完毕,”佩珀重复道。

[stɪl] [noʊ] ['ænsər] .
Still no answer .
仍然 不 回答 .

仍然没有回复。

“ [kʌm] [ɪn] , ['elboʊ] [rɑːk] !
“ Come in , Elbow Rock !
“ 来 在 , 弯头 岩石 !

“进来吧，肘岩！”

” ['kævənɔːz] [vɔɪs] [bɑːrkt] [θruː] [ðə; ði] ['foʊnz] .
” Cavanaugh's voice barked through the phones .
” 卡瓦诺的 嗓音 吠叫 通过 这 电话 .

“卡瓦诺的声音从电话那头传来，像是在咆哮。”

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ['ænsər] , ['elboʊ] [rɑːk] ? ”
“ Why don't you answer , Elbow Rock ? ”
“ 为什么 不 你 回答 , 弯头 岩石 ? ”

“肘岩，你为什么不回答？”

“ [aɪ] [riːd] [juː; jʊ] , ['wɪndoʊ] [rɑːk] , ” [ə; eɪ] ['fɑːrəweɪ] [vɔɪs] ['ænsər] [æt; ət] [læst] .
“ I read you , Window Rock , ” a faraway voice answered at last .
“ 我 读 你 , 窗户 岩石 , ” 一个 离这很远 嗓音 回答 在 最后的 .

“我听到了，窗岩,”一个遥远的声音终于回答道。

“ ['sʌmθɪŋz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm] ['gæləp] .
“ Something's coming in from Gallup .
“ 某样东西 未来 在 从 盖洛普 .

“盖洛普那边有消息要公布了。”

[stænd][baɪ] . ”
Stand by . ”
站立 经过 . ”

支持。”

“ [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] !
“ This is it !
” 这 是 它 !

就是它了!

” ['kævənɔːz] [jel] ['ɔːlmoʊst][splɪt] ['sændiːz] [ɪrz] .
” Cavanaugh's yell almost split Sandy's ears .
” 卡瓦诺的 叫喊 几乎 分裂 桑迪的 耳朵 .

卡瓦诺的吼声几乎震破了桑迪的耳朵。

“ [get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [kɑːnt][juː; jʊ] , ['pepər] ?
“ Get out of the way , can't you , Pepper ?
” 得到 出去 的 这 方式 , 不能 你 , 胡椒 ?

“让开，好吗，佩珀？”

[aɪl] [teɪk] [ðɪs] .
I'll take this .
患病的 拿 这 .

我要这个。

[goʊ][tuː; tə][bed][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .
Go to bed or something .
去 到 床 或者 某物 .

去睡觉吧。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [sɪk] [dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] ['sɪli] [feɪs] . . . .
It makes me sick just to look at your silly face . . . .
它 制作 我 生病的 只是 到 看 在 你的 愚蠢的 脸 . . . .

光是看着你那张傻脸就让我恶心……

[ɔːl] [raɪt] , ['elboʊ] [rɑːk] .
All right , Elbow Rock .
全部 正确的 , 弯头 岩石 .

好的，肘形摇滚乐队。

[aɪm] ['redi] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
I'm ready when you are .
我是 准备好 什么时候 你 是 .

我随时准备好了，只要你准备好了。

” [ðə; ði] ['mɪnɪts] [slɪd][baɪ] [waɪl] ['oʊnli][ðə; ði] ['mʌtər] [ʌv; əv]['stætɪk] [fɪld] ['sændiːz] ['ɪrfoʊnz] .
” The minutes slid by while only the mutter of static filled Sandy's earphones .
” 这 分钟 滑行 经过 尽管 仅有的 这 低声 的 静止的 已填 桑迪的 耳机 .

时间一分一秒地过去，桑迪的耳机里只剩下沙沙的静电声。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [felt] [ðə; ði]['doʊbərmənz] [flɪntʃ] [ænd; ənd] ['ʃɪvər] [ɪn][ðer; ðər] ['restləs] [sliːp] .
Beside him , he felt the Dobermans flinch and shiver in their restless sleep .
旁 他 , 他 毛毡 这 杜宾犬 退缩 和 颤抖 在 他们的 不安 睡觉 .

他感觉到身旁的杜宾犬在不安的睡眠中瑟瑟发抖。

[ðə; ði][koʊld] [naɪt] [wɪnd] [siːpt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪlər] [ænd; ənd][set][hɪz; ɪz] [tiːθ]
The cold night wind seeped under the bottom of the trailer and set his teeth
这 寒冷的 夜晚 风 渗出 在下面 这 底部 的 这 拖车 和 放 他的 牙齿
[tuː; tə] ['tʃætərɪŋ] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
to chattering uncontrollably .
到 喋喋不休 无法控制 .

寒冷的夜风从拖车底部渗入，吹得他牙齿打颤，止不住地颤抖。

[naʊ] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] [freɪz] “ [ə; eɪ] ['dɔgz] [laɪf] ” ['riːəli] [ment] .

Now	he	knew	what	the	phrase	“	a	dog's	life	”	really	meant	.
现在	他	知道	什么	这	短语	“	一个	狗的	生活	”	真的	意思是	.

现在他终于明白“狗的一生”这句话的真正含义了。

“ ['elboʊ] [rɑːk] ['kɔːlɪŋ] ['wɪndoʊ] [rɑːk] .

“	Elbow	Rock	calling	Window	Rock	.
“	弯头	岩石	呼叫	窗户	岩石	.

“肘岩呼叫窗岩。

” [ðə; ði] ['foʊnz] ['klætərd] ['ɪntuː] [laɪf] .

”	The	phones	clattered	into	life	.
”	这	电话	咔嗒咔嗒地	进入	生活	.

“手机咔哒咔哒地响了起来。”

“ ['oʊvər] . ” -

“	Over	.	”	174
“	超过	.	”	-

“结束。”174

“ [aɪ] [riːd] [juː; jʊ] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] , ['elboʊ] [rɑːk] , ” ['kævənɔːz] [vɔɪs] [rɪ'plaɪd] .

“	I	read	you	loud	and	clear	,	Elbow	Rock	,	”	Cavanaugh's	voice	replied	.
“	我	读	你	大声	和	清除	,	弯头	岩石	,	”	卡瓦诺的	嗓音	回复	.

“我完全听懂了，肘岩，”卡瓦诺的声音回应道。

“ [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] ['gæləp] ? ”

“	What	is	the	message	from	Gallup	?	”
“	什么	是	这	信息	从	盖洛普	?	”

“盖洛普的调查结果是什么？”

“ [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] ['koʊdɪd] , [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rɪ'le] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] , [ɔːr] [streɪt] ? ”

“	You	want	it	coded	,	like	it	was	relayed	from	Washington	,	or	straight	?	”
“	你	想	它	编码	,	喜欢	它	曾是	转播	从	华盛顿	,	或者	直的	?	”

[ðə; ði] ['dɪstənt] [vɔɪs] [in'kwaiəd] .

the	distant	voice	inquired	.
这	遥远	嗓音	询问	.

“你想听加密版的，就像是从华盛顿传过来的那种，还是直接听？”远处传来一个声音问道。

“ [streɪt] , [juː; jʊ] [fuːl] .

“	Straight	,	you	fool	.
“	直的	,	你	傻子	.

“直截了当，你这个傻瓜。”

['noʊbɑːdi] ['lisnz] [ɪn] [ɑːn] [ə; eɪ] [laɪt] [biːm] . ”

Nobody	listens	in	on	a	light	beam	.	”
无人	听着	在	在	一个	光	光束	.	”

没人会偷听光束里的声音。

“ [juː; jʊ] ['nevər] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] ['elboʊ] [rɑːk] .

“	You	never	know	,	”	said	the	man	at	Elbow	Rock	.
“	你	绝不	知道	,	”	说	这	男人	在	弯头	岩石	.

“谁也说不准，”肘岩上的那个人说道。

“ [wel] , [hɪəz] [jʊr; jər] ['mesɪdʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [dəup] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

“	Well	,	here's	your	message	,	as	well	as	I	can	dope	it	out	.
“	出色地	,	这里是	你的	信息	,	作为	出色地	作为	我	能	太棒了	它	出去	.

“好吧，这就是你的信息，我尽我所能把它表达出来。”

[its] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] - ['kiːhoʊl] [mæn] , - ['mɪstər] . — ”

It's	from	your	'	keyhole	man	,	'	Mr	.	—	”
它是	从	你的	-	锁孔	男人	,	-	先生	.	—	”

这是你的“钥匙孔人”发来的，先生——

“ ['nevər] [maɪnd][hɪz; ɪz] [neɪm] , ” ['kævənɔ] [snæpt] .
“ Never mind his name , ” Cavanaugh snapped .
“ 绝不 头脑 他的 姓名 , ” 卡瓦诺 啪啪 .

“别在意他的名字，”卡瓦诺厉声说道。

“ [dʒʌst] [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] ['mesɪdʒ] . ”
“ Just give me the message . ”
“ 只是 给 我 这 信息 . ”

“你只要把信息告诉我就行了。”

“ [oʊ] . [keɪ] . ! [oʊ] . [keɪ] . !
“ O . K . ! O . K . !
“ 哦 . K . ! 哦 . K . !

“好的！好的！”

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ['iːzi] , [wɪl] [juː; jʊ] , [bɔːs] ?
Take it easy , will you , boss ?
拿 它 简单的 , 将要 你 , 老板 ?

老板，您放松点好吗?

[hɪr] - [tɪz] : [kwoʊt] : [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [liːk] [frʌm; frəm] ['strɪktli] [ə'fɪʃ(ə)l] [sɔːrs] .
Here ' tis : Quote : Have picked up leak from strictly official source .
这里 - 的 : 引用 : 有 挑选 向上 泄露 从 严格 官方的 来源 .

内容如下：引用：已从官方渠道获得泄露信息。

[nekst] [mʌnθ] [juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] ['stɑːrts] ['baɪɪŋ] [ju'reɪniəm] [ɔːr] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['kʌmər] [ə'gen] .
Next month U . S . government starts buying uranium ore from all comers again .
下一个 月 U . S . 政府 开始 购买 铀 矿石 从 全部 来者 再次 .

下个月，美国政府将再次开始向所有供应商购买铀矿石。

[ɪk'spændɪŋ] [speɪs] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['paʊər] [ri'æktər] ['proʊgræm][hæz; həz] [ɪn'kriːst] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər]
Expanding space ship and power reactor program has increased demand for
扩展 空间 船 和 力量 反应堆 程序 有 增加 要求 为了
[ə'tɑːmɪk]['fjuːəlz][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [ɪg'zɪstɪŋ] [mɪlz] [noʊ] [lɔːŋgər] [kæn; kən] [sə'plaɪ] [ˌaɪ ˈtiː] —
atomic fuels to such an extent that existing mills no longer can supply it —
原子 燃料 到 这样的 一个 程度 那 现存的 磨坊 不 更长 能 供应 它 —
[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːdɪŋ] [ˌem ˈiː][ɔːl] [raɪt] ,
Are you reading me all right ,
是 你 阅读 我 全部 正确的 ,

航天器和动力反应堆项目的扩张使得对原子燃料的需求大幅增加，以至于现有的燃料工厂已经无法满足需求——你明白我的意思吗?

[bɔːs] ? ”
boss ? ”
老板 ? ”

老板? ”

“ [klɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [bel] , ” ['kævənɔ] [kruːnd] .
“ Clear as a bell , ” Cavanaugh crooned .
“ 清除 作为 一个 钟 , ” 卡瓦诺 低吟浅唱 .

“清澈如铃，”卡瓦诺轻声说道。

“ [ðɪs] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] .
“ This is wonderful .
“ 这 是 精彩的 .

“这太棒了。”

[goʊ][ɑːn] .
Go on .
去 在 .

继续。

[goʊ][ɑːn] . ”
Go on . ”
去 在 . ”

继续。”

“ [hɪəz] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] : [kwoʊt] :
“ Here's the rest of it : Quote :
” 这里是 这 休息 的 它 : 引用 :

“以下是其余部分：引用：

[əˈnaʊnsmənt] [ʌv; əv][ˈpɑːləsi] [tʃeɪndʒ] [wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][nekst] [mʌnθ] [soʊ][ˌaɪ ˈtiː]
Announcement of policy change withheld until middle of next month so it
公告 的 政策 改变 隐瞒 直到 中间 的 下一个 月 所以 它
[wəʊnt] [ˌʌpˈset] [bɪdz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈoʊpənd] [təˈmɑːroʊ] [æt; ət] [ˈwɪndoʊ] [rɑːk] [ænd; ənd][ˈsɪmələr] [ˈpleɪsɪz] .
won't upset bids to be opened tomorrow at Window Rock and similar places .
惯于 沮丧的 出价 到 是 打开 明天 在 窗户 岩石 和 相似的 地方 .

政策变更的公告将推迟到下月中旬发布，以免影响明天在温多罗克及类似地点举行的开标仪式。

[ˈhæpi] [ˈhʌntɪŋ] .
Happy hunting .
快乐的 打猎 .

祝你狩猎愉快。

[ˌʌnˈkwoʊt] .
Unquote .
结束引用 .

结束引用。

[ˈoʊvər] . ” -
Over . ” 175
超过 . ” -

超过。”175

“ [wʊˈpiː] !
“ Whoopee !
” 欢呼 !

“哇哦！”

” [ˈkævənɔ] [jeld] [ðə; ði] [wɜːrd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈmaɪkrəfoʊn] [soʊ] [ˈlaʊdli] [ðæt] [ˈsændiːz] [ˈɪrfoʊnz]
“ Cavanaugh yelled the word into the microphone so loudly that Sandy's earphones
” 卡瓦诺 大喊 这 单词 进入 这 麦克风 所以 高声 那 桑迪的 耳机
[ˈrætld] .
rattled .
摇晃 .

卡瓦诺对着麦克风大声喊出这个词，声音大到桑迪的耳机都跟着晃动。

“ [bɔɪ] !
“ Boy !
” 男生 !

“男生！

[ðɪs] [keɪm] [θruː] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .
This came through just in time .
这 来了 通过 只是 在 时间 .

这真是及时送达了。

[ˈʌðərwaɪz] ,
Otherwise ,
否则 ,

否则，

[aɪ'd][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə]['kæns(ə)l][ɔːl][ʌv; əv] [ðoʊz] [haɪ] [bɪdz][aɪ] [meɪd] [tə'deɪ] [ɔːr][goʊ] ['bæŋkrʌpt]

I'd	have	had	to	cancel	all	of	those	high	bids	I	made	today	or	go	bankrupt
ID	有	有	到	取消	全部	的	那些	高的	出价	我	制成	今天	或者	去	破产

[tə'mɑːroʊ] .

tomorrow	.
明天	.

我今天不得不取消所有高价竞标，否则明天就会破产。

[naʊ] [aɪl] [biː; bi][ɪn]['kloʊvər][wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['liːsɪz] ['soʊd] [ʌp][æt; ət][rɑːk] - ['bɑːtəm]

Now	I'll	be	in	clover	with	most	of	the	good	leases	sewed	up	at	rock	-	bottom
现在	患病的	是	在	三叶草	和	最多	的	这	好的	租赁	缝制的	向上	在	岩石	-	底部

['praɪsɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [buːm] ['stɑːrts] .

prices	before	the	boom	starts	.
价格	前	这	繁荣	开始	.

现在我肯定赚翻了，因为在繁荣开始之前，我已经以极低的价格拿下了大部分优质租赁合同。

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['elboʊ] [rɑːk] .

Thank	you	,	Elbow	Rock	.
感谢	你	,	弯头	岩石	.

谢谢你，肘岩乐队。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['boʊnəs][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] .

There's	a	bonus	for	you	in	this	.
有	一个	奖金	为了	你	在	这	.

这其中还有额外的好处。

['oʊvər][ænd; ənd][aʊt] . ”

Over	and	out	.	”
超过	和	出去	.	”

完毕。

“ ['rɑːdʒər] ! ” [keɪm] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['ænsər] .

“	Roger	!	”	came	the	delighted	answer	.
“	罗杰	!	”	来了	这	高兴极了	回答	.

“收到！”对方欣喜地回答道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ɔːl][ʌv; əv][ðæt] , ['pepər] ?

“	Did	you	hear	all	of	that	,	Pepper	?
“	做过	你	听到	全部	的	那	,	胡椒	?

“佩珀，你都听到了吗？”

” ['kævənɔ] [æskt] .

”	Cavanaugh	asked	.
”	卡瓦诺	问	.

卡瓦诺问道。

“ [wʌz; wəz][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] , ['mɪstər] ['kævənɔ] . . . [sɜːr] ?

“	Was	I	supposed	to	,	Mister	Cavanaugh	.	.	.	sir	?
“	曾是	我	据称	到	,	先生	卡瓦诺	.	.	.	先生	?

“我应该这样做吗，卡瓦诺先生……先生？”

” ['pepər] ['ænsər] [ɔːf] - [maɪk] .

”	Pepper	answered	off	-	mike	.
”	胡椒	回答	离开	-	麦克风	.

佩珀对着麦克风没说话就回答道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['bɪtər] .

His	voice	was	bitter	.
他的	嗓音	曾是	苦的	.

他的声音充满苦涩。

“ [oʊ] , [dəunt][biː; bi] [sɔːr] , [bɔɪ] .
“ Oh , don't be sore , boy .
“ 哦 , 不 是 疮 , 男生 .

“哦，别难过，孩子。”

” ['kævənɔ] [rɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .
” Cavanaugh roared with laughter .
” 卡瓦诺 咆哮 和 笑声 .

卡瓦诺放声大笑。

“ [ɪf] [juːd] ['teɪkən][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [aɪ] [tʊk] [tə'naɪt] [frʌm; frəm] ['hɔlz] [gæŋ] [ʌv; əv] [tʌfs] , [juːd]
“ If you'd taken the beating I took tonight from Hall's gang of toughs , you'd
“ 如果 你会 已采取 这 殴打 我 采取 今晚 从 大厅 帮派 的 强硬 , 你会
[hæv; həv] [bɪn] ['graʊtʃi] ,
have been grouchy ,
有 到过 脾气暴躁的 ,

“如果你今晚像我一样被霍尔那帮恶棍揍了一顿，你肯定也会很暴躁。”

[tuː] .
too .
也 .

也。

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] - ['mɪstər] ['kævənɔ] - [stʌf] .
And no more of that ' Mister Cavanaugh ' stuff .
和 不 更多的 的 那 - 先生 卡瓦诺 - 东西 .

别再提“卡瓦诺先生”那一套了。

[dʒʌst] [kɔːl] [ˌem 'iː] - [red] .
Just call me ' Red .
只是 称呼 我 - 红色的 .

叫我“红”就好。

- [wɪə(r)] [pælz] . ”
' We're pals . ”
- 是 朋友们 . ”

“我们是朋友。”

“ [ɑːr; ər][wiː; wi] ? ”
“ Are we ? ”
” 是 我们 ? ”

“是吗？ ”

“ [ʃʊr] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
“ Sure we are .
” 当然 我们 是 .

当然是。

[wiːl] [bəuθ] [get] [rɪtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
We'll both get rich out of this .
出色地 两个都 得到 富有的 出去 的 这 .

我们俩都会因此发财。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['betər] , [wiːl] [duː][ðə; ði] ['ɪndiən] ['eɪdʒənsi][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['nævəhoʊ]['neɪʃ(ə)n][ɪn]
And even better , we'll do the Indian Agency and the whole Navajo nation in
和 甚至 更好的 , 出色地 做 这 印度 机构 和 这 所有的 纳瓦霍 国家 在
[ðə; ði] [aɪ] .
the eye .
这 眼睛 .

更妙的是，我们还要狠狠地羞辱印第安事务局和整个纳瓦霍族。

[ɪf] [ðeɪ] [əkˈsept] [maɪ] [bɪdz] — [ænd; ənd] [ðeɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] ,

If	they	accept	my	bids	—	and	they'll	have	to	,
如果	他们	接受	我的	出价	—	和	他们会	有	到	,

如果他们接受我的报价——而他们不得不接受——

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeə(r)] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈeniwʌn] [els] — [wiːl] [get] [ðoʊz] [ˈliːsɪz] [fɔːr; fər]

because	they're	higher	than	those	of	anyone	else	—	we'll	get	those	leases	for
因为	它们是	更高	比	那些	的	任何人	别的	—	出色地	得到	那些	租赁	为了

[ə; eɪ] [hæf] ,

a	half	,
一个	一半	,

因为他们的租金比其他任何人的都高——我们可以用一半的租金拿到这些租约。

[ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [θɜːrd] , [ʌv; əv] [ˈhwʌtɪd] [ðeid] [sel] [fɔːr; fər] [nekst] [mʌnθ] [wen] [ðə; ði] [ˈpɑːləsi] [tʃeɪndʒ] [ɪz]

or	even	a	third	,	of	what'd	they'd	sell	for	next	month	when	the	policy	change	is
或者	甚至	一个	第三	,	的	什么	他们会	卖	为了	下一个	月	什么时候	这	政策	改变	是

[əˈnaʊnst] . ” -

announced	.	”	176
宣布	.	”	-

甚至可能只有下个月政策变化宣布后他们售价的三分之一。”176

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈtreɪlər] [flɔːr] , [ˈsændi] [wʌz; wəz] [ˈbɔɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfjʊri] .

In	his	hiding	place	under	the	trailer	floor	,	Sandy	was	boiling	with	fury	.
在	他的	隐藏	地方	在下面	这	拖车	地面	,	沙	曾是	沸腾	和	愤怒	.

桑迪躲在拖车地板下的藏身之处，怒火中烧。

[ˌmoʊmənˈterəli] [hiː; hi] [hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [dɔːg] .

Momentarily	he	had	forgotten	all	about	being	a	dog	.
片刻	他	有	被遗忘的	全部	关于	存在	一个	狗	.

他一时忘记了自己是一条狗。

[ðə; ði] [ˈdoʊbərmənz] [senst] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ˈɪnstəntli] .

The	Dobermans	sensed	the	difference	instantly	.
这	杜宾犬	感觉到的	这	不同之处	即刻	.

杜宾犬们立刻察觉到了不同。

[pərˈhæps] [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [ˈsʌt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] [ˈoʊdər] .

Perhaps	they	caught	a	subtle	change	in	his	body	odor	.
也许	他们	捕捉	一个	微妙的	改变	在	他的	身体	气味	.

或许他们察觉到他体味上的细微变化。

[hɪz; ɪz] [ˈæŋgər] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [pərˈspaɪər] [dɪˈspaɪt] [ðə; ði] [koʊld] .

His	anger	was	making	him	perspire	despite	the	cold	.
他的	愤怒	曾是	制作	他	出汗	尽管	这	寒冷的	.

尽管天气寒冷，他的愤怒还是让他汗流浃背。

[ðə; ði] [liːd] [dɔːg] [bɑːrkt] [ˈʃɑːrpli] [ænd; ənd] [ˈskræmbld] [tuː; tə] [ɪts] [fiːt] .

The	lead	dog	barked	sharply	and	scrambled	to	its	feet	.
这	带领	狗	吠叫	尖锐地	和	打乱	到	它是	脚	.

领头的狗厉声吠叫，然后迅速站了起来。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɑːloʊd] [suːt] .

The	others	followed	suit	.
这	其他的	随后	套装	.

其他人也纷纷效仿。

[ˈsændi] [traɪd] [tuː; tə] [kruːn] [ˌriːəˈʃʊrəns] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [feɪld] .

Sandy	tried	to	croon	reassurance	to	them	,	but	failed	.
沙	尝试	到	轻哼	放心	到	他们	,	但	失败的	.

桑迪试图用轻柔的嗓音安抚他们，但失败了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈθɜːrəli] [əˈraʊzd] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [ˈrækɪt] .

They	were	becoming	thoroughly	aroused	and	making	an	awful	racket	.
他们	是	成为	彻底	被唤醒	和	制作	一个	可怕	球拍	.

他们变得非常兴奋，发出可怕的噪音。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] — [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] — [bɪˈfɔːr] [ˈkævənɔ] [keɪm] [tuː; tə]

He	had	to	get	out	of	there	—	and	quickly	—	before	Cavanaugh	came	to
他	有	到	得到	出去	的	那里	—	和	迅速地	—	前	卡瓦诺	来了	到

[ɪnˈvestɪgeɪt] .

investigate	.
调查	.

他必须在卡瓦诺前来调查之前迅速离开那里。

[hiː; hi] [ˈskræmbld] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈtreɪlər] [ænd; ənd] [sprɪntid] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒiːp] .

He	scrambled	from	under	the	trailer	and	sprinted	for	the	jeep	.
他	打乱	从	在下面	这	拖车	和	冲刺	为了	这	吉普车	.

他从拖车底下爬出来，冲向吉普车。

[ðə; ði][dɔːgz] [broʊk] [ˈɪntuː] [fʊl] [kraɪ] [naʊ] , [ænd; ənd] [striːkt] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .

The	dogs	broke	into	full	cry	now	,	and	streaked	after	him	.
这	狗	打破	进入	满的	哭	现在	,	和	条纹	后	他	.

狗儿们顿时狂吠起来，追着他跑去。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhjuːmən] !

This	was	a	human	!
这	曾是	一个	人类	!

这是一个人！

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈenəmi] [ˈhjuːmən] [tuː] !

And	an	enemy	human	too	!
和	一个	敌人	人类	也	!

而且还是个敌方人类！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [peɪ] [ˈdɪrli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪˈsiːt] .

They	were	out	to	make	him	pay	dearly	for	his	deceit	.
他们	是	出去	到	制作	他	支付	亲爱的	为了	他的	欺骗	.

他们决心要让他为自己的欺骗行为付出惨痛的代价。

[ðə; ði] [ˈtreɪlər] [dɔːr] [ˈbæŋd] [ˈoʊpən][æz; əz][ðə; ði] [ˈbedləm] [roʊz] .

The	trailer	door	banged	open	as	the	bedlam	rose	.
这	拖车	门	砰的一声	打开	作为	这	疯人院	玫瑰	.

随着混乱升级，拖车门砰的一声打开了。

[ˈmoʊmənts][ˈleɪtər] ,

Moments	later	,
瞬间	之后	,

片刻之后，

[ə; eɪ] [ˈspɑːtlaɪt] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] [ðæt] [liːpt] [ænd; ənd] [snæpt]

a	spotlight	picked	up	the	running	boy	and	the	dogs	that	leaped	and	snapped
一个	聚光灯	挑选	向上	这	跑步	男生	和	这	狗	那	跳跃	和	啪啪

[æt; ət][hɪz; ɪz] [ber] [hiːlz] .

at	his	bare	heels	.
在	他的	裸	高跟鞋	.

一束聚光灯照在奔跑的男孩和扑向他赤裸脚后跟的几条狗身上。

“ [stɑːp] , [θiːf] !

“	Stop	,	thief	!
”	停止	,	贼	!

“住手，小偷！”

" ['kævənɔ] [jeld] .
" **Cavanaugh** **yelled** **.**
" 卡瓦诺 大喊 .

卡瓦诺大喊道。

" [stɑːp][ɔːr] [aɪl] ['faɪər] ! " -
" **Stop** **or** **I'll** **fire** **!** **"** **177**
" 停止 或者 患病的 火 ! " -

"住手，否则我就开枪！"177

['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn]
CHAPTER **FOURTEEN**
章 十四

第十四章

['ʃoʊdaʊn]
Showdown
摊牌

摊牌

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['sændi] [trɪpt] ['oʊvər][ə; eɪ] [brænʧ] , [flʌŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][æz; əz][hiː; hi] [fel]
At **that** **moment** **,** **Sandy** **tripped** **over** **a** **branch** **,** **flung** **up** **his** **arms** **as** **he** **fell**
在 那 片刻 , 沙 绊倒了 超过 一个 分支 , 扔 向上 他的 武器 作为 他 跌倒
['hedlɔːŋ] .
headlong **.**
一头扎 .

就在这时，桑迪被一根树枝绊倒，在头朝下摔倒时举起了双臂。

[ðə; ði]['raɪf(ə)l] ['bʊlɪt] [ment] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hed] ['mɪrli] [kriːst] [hɪm; ɪm] [ɪn'sted] , [frʌm; frəm] ['ʃoʊldər]
The **rifle** **bullet** **meant** **for** **his** **head** **merely** **creased** **him** **instead** **,** **from** **shoulder**
这 步枪 子弹 意思是 为了 他的 头 仅仅 褶皱 他 反而 , 从 肩膀
[tuː; tə] ['elboʊ] .
to **elbow** **.**
到 弯头 .

那颗原本射向他头部的步枪子弹，却只是在他身上留下了从肩膀到手肘的伤痕。

[hiː; hi] ['skræmbld] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɑːk] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
He **scrambled** **behind** **a** **large** **rock** **,** **managed** **to** **get** **to** **his** **feet** **,**
他 打乱 在后面 一个 大的 岩石 , 管理 到 得到 到 他的 脚 ,

他手脚并用地爬到一块大石头后面，设法站了起来。

[ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] [dɔːgz] .
and **faced** **the** **gleaming** **eyes** **of** **the** **oncoming** **dogs** **.**
和 面对 这 闪闪发光 眼睛 的 这 即将到来的 狗 .

然后，他迎面撞上了迎面而来的猎犬们闪亮的眼睛。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kwɪz] [wʌns][hæd; həd] [riːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spɔːrts] ['mægəziːn] [flæʃt]
Something **that** **Quiz** **once** **had** **read** **to** **him** **out** **of** **a** **sports** **magazine** **flashed**
某物 那 测验 一次 有 读 到 他 出去 的 一个 运动的 杂志 闪光灯
[θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] :
through **his** **mind** **:**
通过 他的 头脑 :

奎兹曾经给他读过一本体育杂志上的一段话突然闪现在他的脑海中：

" [ɪf] [ə'tækt] [baɪ] ['vɪʃəs] [dɔːgz] , [hoʊld] [aʊt] [sʌm; səm]['ɑːbdʒekt] , [sʌtʃ] [æz; əz][jʊr; jər][hæt] , [æt; ət]
" **If** **attacked** **by** **vicious** **dogs** **,** **hold** **out** **some** **object** **,** **such** **as** **your** **hat** **,** **at**
" 如果 遭到攻击 经过 恶毒 狗 , 抓住 出去 一些 目的 , 这样的 作为 你的 帽子 , 在
[weɪst] [haɪt] .
waist **height** **.**
腰部 高度 .

"如果遭到恶犬攻击，请将帽子等物品举到腰部高度。

[ðeɪ] [wɪl] ['hezɪteɪt] [waɪl] [ðeɪ] [dɪ'saɪd] ['weðər] [tuː; tə] [liːp] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɔːr] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	will	hesitate	while	they	decide	whether	to	leap	over	it	or	under	it	,
他们	将要	犹豫	尽管	他们	决定	无论	到	飞跃	超过	它	或者	在下面	它	,

他们会犹豫不决，决定是跳过它还是从下面钻过去。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] . ” -

thus	giving	you	an	advantage	.	”	178
因此	给予	你	一个	优势	.	”	-

从而使你获得优势。”178

[hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm][wʌz; wəz] [nʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪt] ,

His	left	arm	was	numb	from	the	shock	of	the	bullet	,
他的	左边	手臂	曾是	麻木的	从	这	震惊	的	这	子弹	,

子弹的冲击使他的左臂麻木了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌɑːr aɪ 'piː][ðə; ði][dɔːg][skɪn] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]

but	he	managed	to	use	it	to	rip	the	dog	skin	from	around	his
但	他	管理	到	使用	它	到	撕裂	这	狗	皮肤	从	大约	他的

[weɪst] [ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrwərd] .

waist	and	hold	it	forward	.
腰部	和	抓住	它	向前	.

但他设法用它撕下了腰间的狗皮，并将其举到身前。

[æz; əz][ðə; ði][dɔːgz] [hwaɪnd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [best]

As	the	dogs	whined	and	tried	to	make	up	their	minds	as	to	the	best
作为	这	狗	抱怨	和	尝试	到	制作	向上	他们的	思想	作为	到	这	最好的

['meθəd] [ʌv; əv] [ə'tæk] ,

method	of	attack	,
方法	的	攻击	,

狗儿们呜咽着，试图决定最佳的攻击方式。

[hiː; hi] [tɔːr] [ðə; ði] [bɔːrd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] “ [ɪr] ” [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃest] [wɪð; wɪθ]

he	tore	the	board	on	which	the	“	ear	”	was	mounted	from	his	chest	with
他	撕裂	这	木板	在	哪个	这	“	耳朵	”	曾是	安装	从	他的	胸部	和

[hɪz; ɪz] [gʊd] [hænd] .

his	good	hand	.
他的	好的	手	.

他用完好的那只手从胸口撕下了装有“耳朵”的木板。

[θæŋk] ['hev(ə)n] , [wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][plæŋk][hæd; həd] [bɪn] ['hwɪtld] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]

Thank	heaven	,	one	end	of	the	plank	had	been	whittled	down	into	a	sort	of
感谢	天堂	,	一	结尾	的	这	板	有	到过	削过的	向下	进入	一个	种类	的

['hænd(ə)l] ,

handle	,
处理	,

幸好，木板的一端被削成了一个把手。

[fɔːr; fər] ['iziə] ['kæriɪŋ] .

for	easier	carrying	.
为了	更轻松	携带	.

为了便于携带。

[ðen] [hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] , ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] [klʌb] [laɪk] [ə; eɪ] ['diːmən] .

Then	he	charged	,	swinging	the	improvised	club	like	a	demon	.
然后	他	带电	,	摇摆	这	即兴发挥	俱乐部	喜欢	一个	恶魔	.

然后他像魔鬼一样挥舞着临时做的棍棒冲了上去。

['lʌkɪli] , [hɪz; ɪz][fɜːrst] [bloʊ] ['lændɪd] ['skwerli] [ɑːn][ðə; ði] [snaʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['liːpɪŋ] [dɔːg] !

Luckily	,	his	first	blow	landed	squarely	on	the	snout	of	a	leaping	dog	!
幸运的是	,	他的	第一的	吹	登陆	完全	在	这	鼻子	的	一个	跳跃	狗	!

幸运的是，他的第一拳正好打在了一只跳起来的狗的鼻子上！

[spɑːrks] [flæʃt] .
Sparks flashed .
火花 闪光灯 .

火花四溅。

['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [fluː] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
Pieces of equipment flew in all directions .
件 的 设备 飞翔 在 全部 方向 .

设备碎片四处飞溅。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [hauld] [ænd; ənd] [roʊld] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['hoʊldɪŋ] [ɪts] [noʊz] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [pɔːz] .
The animal howled and rolled on the ground , holding its nose with both paws .
这 动物 嚎叫 和 滚动 在 这 地面 , 保持 它是 鼻子 和 两个都 爪子 .

那只动物嚎叫着在地上打滚，用两只前爪捂着鼻子。

[ɪts] [kəm'pænjənz] [bækt] [ə'weɪ] .
Its companions backed away .
它是 同伴 支持的 离开 .

它的同伴们退后了。

['sændi] ['fɑːloʊd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] .
Sandy followed up his advantage .
沙 随后 向上 他的 优势 .

桑迪乘胜追击。

[hiː; hi] [strʌk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
He struck again and again .
他 击 再次 和 再次 .

他一次又一次地发动攻击。

[ðə; ði][dɔːgz] [fled] , ['haʊlɪŋ] , [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .
The dogs fled , howling , to a safe distance .
这 狗 逃亡 , 嚎叫 , 到 一个 安全的 距离 .

狗儿们嚎叫着逃到了安全距离之外。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [bɔɪ] [naʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv]['hjuːmən] [fiːt] .
To the right of him , the boy now heard the pounding of human feet .
到 这 正确的 的 他 , 这 男生 现在 听到 这 猛击 的 人类 脚 .

男孩听到右边传来人的脚步声。

['kævənɔ] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ə; eɪ] ['frʌntl] [ə'tæk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ænd; ənd][wʌz; wəz]
Cavanaugh had abandoned a frontal attack for the moment and was
卡瓦诺 有 弃 一个 正面 攻击 为了 这 片刻 和 曾是
['sprɪntɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
sprinting to cut him off from the road leading back to the village .
短跑 到 切 他 离开 从 这 路 领导 后退 到 这 村庄 .

卡瓦诺暂时放弃了正面进攻，正在全力冲刺，试图切断他返回村庄的道路。

“ [dəunt] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [red] , ” ['pepər] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] .
“ Don't kill him , Red , ” Pepper was shouting .
“ 不 杀 他 , 红色的 , ” 胡椒 曾是 喊叫 .

“别杀他，雷德！”佩珀喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['mɜːrdər] . ”
“ It would be murder . ”
“ 它 会 是 谋杀 . ”

“那简直就是谋杀。”

“ ['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] ['enibɑːdi] — [jet] , ” ['kævənɔ] [jeld] [æz; əz][hiː; hi][ræn] .
“ Nobody's going to kill anybody — yet , ” Cavanaugh yelled as he ran .
“ 没有人 去 到 杀 任何人 — 然而 , ” 卡瓦诺 大喊 作为 他 跑 .

“现在还不会有人杀人，”卡瓦诺边跑边喊道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt] [let][hɪm; ɪm][get] [əˈweɪ] , [ˈæftər] [wʌt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] .

“	But	we	can't	let	him	get	away	,	after	what	he	may	have	heard	.
”	但	我们	不能	让	他	得到	离开	,	后	什么	他	可能	有	听到	.

“但是我们不能让他逃脱，毕竟他可能听到了那些话。”

[rɪg] [əˈnʌðər] [ˈflʌdlaɪt] .

Rig	another	floodlight	.
钻井平台	其他	泛光灯	.

再装一个泛光灯。

[ðen] [kʌm] [ˈoʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] [help] [ˌem ˈiː] . ” -

Then	come	over	here	and	help	me	.	”	179
然后	来	超过	这里	和	帮助	我	.	”	-

“那就过来帮我。”179

[fərˈgetfl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɔːrnz] [ðæt] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [skɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ðæt] [kʌt] [hɪz; ɪz] [niːz] ,

Forgetful	of	the	thorns	that	tore	his	skin	and	the	rocks	that	cut	his	knees	,
健忘	的	这	荆棘	那	撕裂	他的	皮肤	和	这	岩石	那	切	他的	膝盖	,

他忘记了刺破皮肤的荆棘和割伤膝盖的石头，

[ˈsændi] [ˈrɪgəld] , [ˈɪndiən] [ˈfæʃ(ə)n] , [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈdɑːrkər] [spɑːt] .

Sandy	wriggled	,	Indian	fashion	,	into	a	darker	spot	.
沙	扭动	,	印度	时尚	,	进入	一个	较暗	点	.

桑迪像印度人那样扭动着身子，钻进了一个更暗的地方。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ber] [fiːt] , [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [əˈhed] [ʌv; əv]

In	his	bare	feet	,	he	had	no	chance	of	reaching	the	road	ahead	of
在	他的	裸	脚	,	他	有	不	机会	的	到达	这	路	前方	的

[ˈkævənɔ]	,
Cavanaugh	,
卡瓦诺	,

他赤着脚，根本不可能走到卡瓦诺前面的路上。

[ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsteɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

or	even	of	staying	out	of	his	way	.
或者	甚至	的	入住	出去	的	他的	方式	.

甚至最好不要挡他的路。

[ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈweri] [aɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːgz] [ðæt] [stɪl] [ˈfɑːloʊd] , [ˈwaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] ,

Keeping	a	wary	eye	on	the	dogs	that	still	followed	,	whining	with	uncertainty	,
保持	一个	警惕	眼睛	在	这	狗	那	仍然	随后	,	抱怨	和	不确定	,

警惕地注视着那些仍然跟在后面、不安地呜咽着的狗，

[hiː; hi] [rɪpt] [ˈmeɪziz] [haɪd] [ˈɪntuː] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðem; ðəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

he	ripped	Maisie's	hide	into	pieces	and	bound	them	under	his	feet	.
他	撕裂	梅西的	隐藏	进入	件	和	边界	他们	在下面	他的	脚	.

他把梅西的皮撕成碎片，绑在脚下。

[ðer; ðər] .

There	.
那里	.

那里。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] !

That	would	be	better	!
那	会	是	更好的	!

那样会更好！

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [roʊd] [naʊ] — [ænd; ənd] ['dʌkt] [æz; əz] [ə'nʌðər] ['bʊlɪt]

He	made	a	feint	for	the	road	now	—	and	ducked	as	another	bullet
他	制成	一个	佯攻	为了	这	路	现在	—	和	躲闪	作为	其他	子弹

['wɪspəd] [ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd] [smækt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [triː] .

whispered	overhead	and	smacked	into	a	nearby	tree	.
低声说道	开销	和	猛击	进入	一个	附近	树	.

他佯装朝马路走去——这时又一颗子弹从头顶呼啸而过，击中附近的一棵树，他赶紧低头躲闪。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːəl] [spɑːt] !

He	was	in	a	real	spot	!
他	曾是	在	一个	真实的	点	!

他当时处境非常危险!

[ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ber] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] [ðæt] [ɑːrtʃt] ['oʊvər] [ðə; ði]

If	he	tried	to	cross	the	bare	top	of	the	natural	bridge	that	arched	over	the
如果	他	尝试	到	叉	这	裸	顶部	的	这	自然的	桥	那	拱形	超过	这

[hoʊl] [ɪn] ['wɪndoʊ] [rɑːk] ,

hole	in	Window	Rock	,
洞	在	窗户	岩石	,

如果他试图穿过横跨窗岩洞穴的天然拱桥裸露的顶部，

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] [aɪ'diːəl] ['tɑːrgɪt] , [ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [muːn] .

he	would	make	an	ideal	target	,	silhouetted	against	the	moon	.
他	会	制作	一个	理想的	目标	,	剪影	反对	这	月亮	.

在月光的映衬下，他会成为理想的射击目标。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

黑宝藏桑迪·斯蒂尔历险记#1(Black Treasure Sandy Steele Adventures #1)

第8/8页

([θæŋk] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['nævəhoʊ][gɔdz][ænd; ənd] ['diːmənz] [ðæt] ['kævənɔːz] [raɪt] [aɪ] [mʌst; məst]
(Thank all the little Navajo gods and demons that Cavanaugh's right eye must
(感谢 全部 这 小的 纳瓦霍 神 和 恶魔 那 卡瓦诺的 正确的 眼睛 必须
[biː; bi]['swoʊlən] [ʃʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [rælf; reɪf][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
be swollen shut from the beating Ralph had given him .
是 肿 关闭 从 这 殴打 拉尔夫 有 给定 他 .

（感谢纳瓦霍族所有的小神灵和恶魔，卡瓦诺的右眼一定是被拉尔夫打得肿得睁不开了。）

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃuːt] ['ækjərətli] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ˌdisri'gɑːdid] ['pɛpɚz]
He was in no condition to shoot accurately even if he disregarded Pepper's
他 曾是 在 不 状况 到 射击 准确 甚至 如果 他 被忽视 胡椒
['wɔːrnɪŋ] .)
warning .)
警告 .)

即使他不听佩珀的警告，他当时的身体状况也根本无法准确射击。

['sændi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [best] ['strætədʒi] [leɪ] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][me'skiːt¦meskiːt][ænd; ənd]
Sandy decided that his best strategy lay in hiding among the mesquite and
沙 决定 那 他的 最好的 战略 躺 在 隐藏 之中 这 牧豆树 和
['seɪdʒbrʌʃ] ['θɪkɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [paɪn] [triːz] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ['nɪrəst]
sagebrush thickets under the pine trees that covered the side of the rock nearest
鼠尾草 灌木丛 在下面 这 松树 树木 那 涵盖 这 边 的 这 岩石 最近的
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
the village .
这 村庄 .

桑迪认为，最好的策略是躲藏在村庄附近岩石侧面松树下的牧豆树和蒿属植物丛中。

['kɪti] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rækɪt] .
Kitty must have heard the racket .
猫咪 必须 有 听到 这 球拍 .

凯蒂一定是听到了噪音。

[pər'hæps][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ænd; ənd] [hed] [fɔːr; fər] [taʊn] [tuː; tə][get]
Perhaps she would understand what was happening and head for town to get
也许 她 会 理解 什么 曾是 发生 和 头 为了 镇 到 得到
[help] .
help .
帮助 .

或许她会明白发生了什么事，然后进城寻求帮助。

[ə; eɪ] [wuːp] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['sevrəl] [kwɪk] [ʃɑːts] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sɪŋk] . -
A whoop of delight , followed by several quick shots , made his heart sink . 180
一个 哇哦 的 喜 , 随后 经过 一些 快的 镜头 , 制成 他的 心 下沉 . -

一声欢呼，紧接着几声急促的枪响，让他的心沉了下去。180

“ [ðæt] [dʒiːp] [wɪl] ['nevər] [muːv] [ə'gen] , ” [hiː; hi] [hɜːrd] ['kævənɔ] [jel] .
“ That jeep will never move again , ” he heard Cavanaugh yell .
“ 那 吉普车 将要 绝不 移动 再次 , ” 他 听到 卡瓦诺 叫喊 .

“那辆吉普车再也开不动了，”他听到卡瓦诺喊道。

[ðə; ði][nekst][wɜːrdz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [mʌtʃ] ['betər] .
The next words made him feel much better .
这 下一个 字 制成 他 感觉 很多 更好的 .

接下来的话让他感觉好多了。

“ [kʌm] [ɑːn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] , ['draɪvər] , [ænd; ənd] [gɪv] [jɔːr'self] [ʌp] .

“	**Come**	**on**	**out**	**of**	**the**	**woods**	**,**	**driver**	**,**	**and**	**give**	**yourself**	**up**	**.**
”	来	在	出去	的	这	树林	,	司机	,	和	给	你自己	向上	.

“司机，从树林里出来，投降吧。”

[aɪv] [gɑːt] [juː; jʊ] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [roʊd] .

I've	**got**	**you**	**cut**	**off**	**from**	**the**	**road**	**.**
我已经	得到	你	切	离开	从	这	路	.

我已经把你挡在路外面了。

” ['sændi] ['diðərd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

”	**Sandy**	**dithered**	**in**	**his**	**hiding**	**place**	**.**
”	沙	抖动	在	他的	隐藏	地方	.

桑迪躲在藏身之处犹豫不决。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [dɪ'saɪdɪdli] [kwɪr] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .

He	**was**	**feeling**	**decidedly**	**queer**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**.**
他	曾是	感觉	绝对地	酷儿	全部	的	一个	突然	.

他突然觉得自己非常古怪。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [felt] [wet] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ʃɔːrt] .

The	**fact**	**that**	**his**	**left**	**hand**	**felt**	**wet**	**and**	**slippery**	**brought**	**him**	**up**	**short**	**.**
这	事实	那	他的	左边	手	毛毡	湿的	和	滑	带来	他	向上	短的	.

左手湿滑的感觉让他顿时愣住了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] ['stedəli] [frʌm; frəm] [ðæt] [wuːnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

He	**was**	**bleeding**	**steadily**	**from**	**that**	**wound**	**in**	**his**	**shoulder**	**.**
他	曾是	出血	稳步	从	那	伤口	在	他的	肩膀	.

他肩膀上的伤口一直在流血。

[hiː; hi] [traɪd] ['dæbiŋ] [sænd] [ɑːn] [ðə; ði] [kriːs] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [stɑːp] [ðə; ði] [floʊ] .

He	**tried**	**dabbing**	**sand**	**on**	**the**	**crease**	**,**	**but**	**it**	**didn't**	**stop**	**the**	**flow**	**.**
他	尝试	dabbing	沙	在	这	褶皱	,	但	它	没有	停止	这	流动	.

他试着用沙子涂抹球痕，但并没有阻止球流。

[ə'nʌðər] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [soʊ] [wiːk] ,

Another	**fifteen**	**or**	**twenty**	**minutes**	**and**	**he**	**would**	**be**	**so**	**weak**	**,**
其他	十五	或者	二十	分钟	和	他	会	是	所以	虚弱的	,

再过十五到二十分钟，他就会非常虚弱。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] ['iːzi] [preɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] .

that	**he**	**would**	**fall**	**easy**	**prey**	**to**	**his**	**pursuers**	**.**
那	他	会	落下	简单的	猎物	到	他的	追击者	.

他很容易就会落入追捕者的手中。

“ [brɪŋ] ['flæʃlaɪts] [aʊt] [hɪr] , ” ['kævənɔ] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] ['pepər] [naʊ] .

“	**Bring**	**flashlights**	**out**	**here**	**,**	**”**	**Cavanaugh**	**was**	**shouting**	**to**	**Pepper**	**now**	**.**
”	带来	手电筒	出去	这里	,	”	卡瓦诺	曾是	喊叫	到	胡椒	现在	.

“把手电筒拿出来！”卡瓦诺现在正朝佩珀喊道。

“ [wiːl] [biːt] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['draɪvər] [fɜːrst] .

“	**We'll**	**beat**	**the**	**woods**	**for**	**the**	**driver**	**first**	**.**
”	出色地	打	这	树林	为了	这	司机	第一的	.

“我们先为司机清除树林。”

” ['sændi] [bɪt] [hɪz; ɪz] [koʊld] [lɪps] .

”	**Sandy**	**bit**	**his**	**cold**	**lips**	**.**
”	沙	少量	他的	寒冷的	嘴唇	.

桑迪咬着冰冷的嘴唇。

[taɪm] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [aʊt] .

Time	**was**	**running**	**out**	**.**
时间	曾是	跑步	出去	.

时间不多了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ækt] , [ænd; ənd][ækt][fæst] , [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kiːld] [ˈoʊvər][frʌm; frəm] [lɔːs] [ʌv; əv]

He	had	to	act	,	and	act	fast	,	before	he	keeled	over	from	loss	of
他	有	到	行为	,	和	行为	快速地	,	前	他	龙骨	超过	从	损失	的

[blʌd] .

blood	.
血	.

他必须采取行动，而且要迅速行动，否则就会因失血过多而倒下。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [θroʊ] [hɪmˈself] [ɑːn] [ˈpɛpɝz] [ˈmɜːrsi] ?

Should	he	throw	himself	on	Pepper's	mercy	?
应该	他	扔	他自己	在	胡椒	怜悯	?

他应该向佩珀求情吗?

[bʌt; bət] , [ˈiːv(ə)n] [ˈgræntɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][oʊld][ˈraɪv(ə)l] [ˈwʊdnt] [bɪˈtreɪ] [hɪm; ɪm] , [wʌt] [gʊd] [wʊd] [ðæt]

But	,	even	granted	that	his	old	rival	wouldn't	betray	him	,	what	good	would	that
但	,	甚至	的确	那	他的	老的	竞争对手	不会	背叛	他	,	什么	好的	会	那

[duː] ?

do	?
做	?

但是，即使假设他的老对手不会背叛他，那又有什么用呢?

[ˈkævənɔ] [hæd; həd][ðə; ði] [gʌn] !

Cavanaugh	had	the	gun	!
卡瓦诺	有	这	枪	!

卡瓦诺有枪!

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][blɑːnd] [bɔɪ] [ˈwɔːkɪŋ] [rɪˈlʌktəntli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [θruː] [ðə; ði] [ˈflʌdlaɪt]

The	sight	of	the	blond	boy	walking	reluctantly	into	the	woods	through	the	floodlight
这	视线	的	这	金发	男生	步行	勉强	进入	这	树林	通过	这	泛光灯

[gler] ,

glare	,
强光	,

透过探照灯的刺眼光芒，可以看到那个金发男孩不情愿地走进树林。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈflæʃlaɪt] [ɪn] [ˈiːðər] [hænd] , [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən][aɪˈdiːə] .

with	a	heavy	flashlight	in	either	hand	,	gave	him	an	idea	.
和	一个	重的	手电筒	在	任何一个	手	,	给予	他	一个	主意	.

双手各拿着一个沉重的手电筒，这让他灵光一闪。

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [kwɪz] [huː] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [tuː; tə][duː] ?

Or	was	it	Quiz	who	told	him	what	to	do	?
或者	曾是	它	测验	WHO	讲述	他	什么	到	做	?

还是奎兹告诉他该怎么做的?

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['deizidli] .

He	shook	his	head	dazedly	.
他	摇晃	他的	头	茫然地	.

他茫然地摇了摇头。

[ˈɔːlmoʊst] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [kwɪz] [ˈseɪɪŋ] : “ [wer] [wʊd] [prəˈfesər] [ˌmɔriːˈɑːrti] [liːst] [ɪkˈspekt]

Almost	,	he	could	hear	Quiz	saying	:	“	Where	would	Professor	Moriarty	least	expect
几乎	,	他	可以	听到	测验	说	:	“	在哪里	会	教授	莫里亚蒂	至少	预计

[tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] ,

to	find	you	,
到	寻找	你	,

他几乎能听到奎兹说：“莫里亚蒂教授最意想不到会在哪里找到你? ”

[ˈʃɜːrlɑːk] [hoʊlmz] ? ”

Sherlock	Holmes	?	”
夏洛克	福尔摩斯	?	”

夏洛克·福尔摩斯?

“ [ˌelɪ'mentri] , [maɪ] [dɪr] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɑːtsn] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn][rɪ'plaɪ] .

“	Elementary	,	my	dear	Dr	.	Watson	,	”	he	whispered	in	reply	.
”	初级	,	我的	亲爱的	博士	.	沃森	,	”	他	低声说道	在	回复	.

“很简单，我亲爱的华生医生，”他低声回答道。

“ [ɪn][ðə; ði] ['treɪlər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . ” -

“	In	the	trailer	,	of	course	.	”	181
”	在	这	拖车	,	的	课程	.	”	-

“当然是在预告片里。”181

['grɪpɪŋ] [ðə; ði] ['bredbɔːrd] [ɪn][bəuθ][hændz] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][læst] [wiːk] [lʌndʒ] [æt; ət][ðə; ði]

Gripping	the	breadboard	in	both	hands	,	he	made	a	last	weak	lunge	at	the
扣人心弦	这	面包板	在	两个都	双手	,	他	制成	一个	最后的	虚弱的	弓步	在	这

['sɜːrklɪŋ] ['doʊbərmənz] .

circling	Dobermans	.
盘旋	杜宾犬	.

他双手紧紧抓住面包板，向围攻的杜宾犬做了最后一次无力的扑击。

[ðeɪ] [fled] , [jelpɪŋ] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [blʌd] - ['spætəd] ['terər] .

They	fled	,	yelping	,	from	this	blood	-	spattered	terror	.
他们	逃亡	,	尖叫	,	从	这	血	-	溅射	恐怖	.

他们惊恐地尖叫着逃离了这血迹斑斑的恐怖景象。

[ðen] [hiː; hi] [krɔːld] ['fræntɪkli] [tɔːrd] [ðə; ði]['oʊpən] ['treɪlər] [dɔːr] .

Then	he	crawled	frantically	toward	the	open	trailer	door	.
然后	他	爬行	疯狂地	朝向	这	打开	拖车	门	.

然后他拼命地爬向敞开的拖车门。

[seɪf] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːr] [lɔkt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

Safe	inside	,	and	with	the	door	locked	behind	him	,
安全的	里面	,	和	和	这	门	已锁定	在后面	他	,

他安全地待在里面，门也锁上了。

[hiː; hi] [hʌŋ] ['ɑːntə][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd][stɛərd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ]

he	hung	onto	a	table	and	stared	about	him	with	eyes	that	were	beginning
他	悬挂	到	一个	桌子	和	凝视	关于	他	和	眼睛	那	是	开始

[tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv]['foʊkəs] .

to	go	out	of	focus	.
到	去	出去	的	重点	.

他扶着桌子，目光开始模糊地环顾四周。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ə; eɪ] [klɔːθ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][baɪnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wuːnd] , [hiː; hi] [nuː] .

He	should	find	a	cloth	with	which	to	bind	up	his	wound	,	he	knew	.
他	应该	寻找	一个	布	和	哪个	到	绑定	向上	他的	伤口	,	他	知道	.

他知道自己应该找块布来包扎伤口。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] .

But	he	had	no	time	.
但	他	有	不	时间	.

但他没有时间。

[ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [laɪt] - [biːm] ['mekənɪzəm] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	glittering	light	-	beam	mechanism	caught	his	attention	.
这	闪闪发光	光	-	光束	机制	捕捉	他的	注意力	.

闪闪发光的光束装置吸引了他的注意力。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] !

That	was	the	key	to	the	whole	situation	!
那	曾是	这	钥匙	到	这	所有的	情况	!

这就是整件事的关键！

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ə; eɪ] ['mɪljən] ['kænd(ə)l] - ['paʊər] , [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə][biː; bi] [siːn]

It	must	project	a	million	candle	-	power	,	at	least	,	to	be	seen
它	必须	项目	一个	百万	蜡烛	-	力量	,	在	至少	,	到	是	已见

[æt; ət] ['elboʊ] [rɑːk] .

at	Elbow	Rock	.
在	弯头	岩石	.

要想在肘岩看到它，它至少要投射出百万烛光的亮度。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['wɪndoʊ] [rɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [laɪt] [ʌp][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz] [braɪt]

If	he	could	turn	it	on	Window	Rock	it	would	light	up	the	village	as	bright
如果	他	可以	转动	它	在	窗户	岩石	它	会	光	向上	这	村庄	作为	明亮的

[æz; əz] [deɪ] .

as	day	.
作为	天	.

如果他能把它打开，窗岩村就会像白天一样明亮。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [wiːl] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [muːvd] . . .

There	must	be	a	wheel	or	something	by	which	the	light	could	be	moved	.	.	.
那里	必须	是	一个	车轮	或者	某物	经过	哪个	这	光	可以	是	已搬	.	.	.

.

:
.

肯定有个轮子之类的东西可以用来移动灯……

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

There	it	was	!
那里	它	曾是	!

找到了！

[ɑːn][ðə; ði][kən'troʊl] [bɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] !

On	the	control	board	to	the	right	!
在	这	控制	木板	到	这	正确的	!

在右侧的控制板上！

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kroʊm] [wiːl] ['fræntɪkli] , ['wɑtʃɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [æz; əz][hiː; hi]

He	twisted	the	little	chrome	wheel	frantically	,	watching	through	a	window	as	he
他	扭曲	这	小的	铬合金	车轮	疯狂地	,	观看	通过	一个	窗户	作为	他

[dɪd][soʊ] .

did	so	.
做过	所以	.

他一边透过窗户向外看，一边疯狂地转动着那个小小的镀铬方向盘。

[æt; ət][fɜːrst][hɪz; ɪz][eɪm][wʌz; wəz][waɪld] .

At	first	his	aim	was	wild	.
在	第一的	他的	目的	曾是	荒野	.

起初他的瞄准很不准。

[ðen] , ['evri] [striːt] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ɪn] ['wɪndoʊ] [rɑːk] [liːpt] ['ɪntuː] [vjuː] ,

Then	,	every	street	and	building	in	Window	Rock	leaped	into	view	,
然后	,	每一个	街道	和	建筑	在	窗户	岩石	跳跃	进入	看法	,

然后，温多罗克镇的每一条街道和每一栋建筑都跃然眼前。

[æz; əz] [ðoʊ] ['autlaind] [baɪ][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [stroʊk] .

as	though	outlined	by	a	lightning	stroke	.
作为	尽管	概述	经过	一个	闪电	中风	.

仿佛被闪电勾勒出来一般。

[ðer; ðər] !

There	!
那里	!

那里！

[ðæt] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ʌp] [hɪr] . -

That	would	tell	them	something	was	wrong	up	here	.	182
那	会	告诉	他们	某物	曾是	错误的	向上	这里	.	-

那会让他们知道这里出了问题。182

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sliːpi] [ænd; ənd]['taɪərd]['æftər][ɔːl] [ðæt] ['efərt] .

He	was	sleepy	and	tired	after	all	that	effort	.
他	曾是	困	和	疲劳的	后	全部	那	努力	.

折腾了那么久，他又困又累。

[soʊ] ['sliːpi] !

So	sleepy	!
所以	困	!

好困啊!

[hiː; hi][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːm] [kən'soʊl] [ænd; ənd] ['pɪloʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn]

He	sank	into	a	chair	in	front	of	the	beam	console	and	pillowed	his	head	on
他	沉没	进入	一个	椅子	在	正面	的	这	光束	安慰	和	枕头	他的	头	在

[hɪz; ɪz] ['blʌdi] [ɑːrmz] .

his	bloody	arms	.
他的	血腥	武器	.

他瘫坐在光束控制台前的椅子上，把头枕在沾满鲜血的双臂上。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [nægd] [hɪm; ɪm] .

But	something	nagged	him	.
但	某物	唠叨	他	.

但总有件事让他耿耿于怀。

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] .

What	he	had	done	wasn't	enough	.
什么	他	有	完毕	不是	足够的	.

他所做的还不够。

['kɪti] [wʌz; wəz] [aʊt] [ðer; ðər] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

Kitty	was	out	there	alone	in	the	woods	.
猫咪	曾是	出去	那里	独自的	在	这	树林	.

凯蒂独自一人在树林里。

['kævənɔ] [maɪt] [kʌm] ['paʊndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['treɪlər] [dɔːr] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .

Cavanaugh	might	come	pounding	on	the	trailer	door	at	any	moment	.
卡瓦诺	可能	来	猛击	在	这	拖车	门	在	任何	片刻	.

卡瓦诺随时可能来猛敲拖车门。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] . . . [tel] [ðem; ðəm] . . . [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] ?

He	had	to	tell	them	.	.	.	tell	them	.	.	.	tell	them	what	?
他	有	到	告诉	他们	.	.	.	告诉	他们	.	.	.	告诉	他们	什么	?

他必须告诉他们.....告诉他们.....告诉他们什么?

[waɪ] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] , ['nætʃ(ə)rəli] !

Why	,	where	he	was	,	and	what	was	happening	,	naturally	!
为什么	,	在哪里	他	曾是	,	和	什么	曾是	发生	,	自然	!

当然，他会问为什么，他在哪里，以及发生了什么事!

[hiː; hi] [dʒɜːrk] [hɪm'self] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['terɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['waɪərɪŋ] [ðæt] [ræn]

He	jerked	himself	upright	and	started	tearing	at	the	mass	of	wiring	that	ran
他	猛地一抖	他自己	直立	和	开始	撕裂	在	这	大量的	的	接线	那	跑

[tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [biːm] ['mɒdjuleitə] .

to	the	light	beam	modulator	.
到	这	光	光束	调制器	.

他猛地坐直身子，开始撕扯连接到光束调制器的那团电线。

['faɪnəli] [hiː; hi][gɑːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] ['ɪnsəleɪtɪd] [liːd] - [ɪn]['waɪɚz, 'waɪrz] . . . [tɔːr] [ðem; ðəm]

Finally	he	got	down	to	the	heavy	insulated	lead	-	in	wires	.	.	.	tore	them
最后	他	得到	向下	到	这	重的	绝缘的	带领	-	在	电线	.	.	.	撕裂	他们

[luːs] .

loose	.
松动的	.

最后他终于找到了那些粗大的绝缘引入线……并把它们扯了下来。

[ðə; ði] [biːm] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [daɪd] [ə'weɪ] .

The	beam	illuminating	the	village	died	away	.
这	光束	启发性的	这	村庄	死亡	离开	.

照亮村庄的光束渐渐消失了。

[hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] [liːdz] [tə'geðər] .

He	slapped	the	leads	together	.
他	被掌掴	这	线索	一起	.

他把导线拍在了一起。

[ðə; ði] [laɪt] [blɪŋkt] [ɑːn] .

The	light	blinked	on	.
这	光	眨眼	在	.

灯亮了。

“ [ˌes oʊ 'es] , ” [hiː; hi] [ɪn] [mɔːrs] [koʊd] [rɪ'membər] [frʌm; frəm] ['skaʊtɪŋ] [fiːld] [trɪps] .

“	SOS	,	”	he	heliographed	in	Morse	code	remembered	from	Scouting	field	trips	.
”	求救信号	,	”	他	日光摄影	在	莫尔斯	代码	记得	从	侦察	场地	旅行	.

“SOS，”他用从童子军野外考察中学到的摩尔斯电码发出日光信号。

“ [ˌes oʊ 'es] .

“	SOS	.
”	求救信号	.

“SOS。

[meɪ] [deɪ] .

May	Day	.
可能	天	.

劳动节。

[meɪ] [deɪ] .

May	Day	.
可能	天	.

劳动节。

” ['ʃʊrli] ['sʌmbɑːdi] [æt; ət] ['wɪndoʊ] [rɑːk] [wʊd] [noʊ] [ðə; ði] [koʊd] .

”	Surely	somebody	at	Window	Rock	would	know	the	code	.
”	一定	某人	在	窗户	岩石	会	知道	这	代码	.

“温多罗克肯定有人知道密码。”

['sɜːrt(ə)nli] [rælf; reɪf][dɪd] .

Certainly	Ralph	did	.
当然	拉尔夫	做过	.

当然，拉尔夫做到了。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [dɪ'stres] [kɔːlz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

He	repeated	the	international	distress	calls	again	and	again	.
他	重复	这	国际的	痛苦	呼叫	再次	和	再次	.

他一遍又一遍地重复发出国际求救信号。

“ [ˌes oʊ 'es] .

“	SOS	.
”	求救信号	.

“SOS。

[meɪ] [deɪ] !
May Day !
可能 天 !

劳动节!

" [hiː; hi] [speld] [aʊt] , [hɪz; ɪz][koʊld] ['fɪŋgərz] ['meɪkɪŋ] ['meni] [mɪ'steɪks] .
" he spelled out , his cold fingers making many mistakes .
" 他 拼写 出去 , 他的 寒冷的 手指 制作 许多 错误 .

“他拼读着，冰冷的手指犯了很多错误。”

“ ['sændi] [stiːl] [ænd; ənd] ['kɪti] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] .
“ Sandy Steele and Kitty on the Rock .
" 沙 斯蒂尔 和 猫咪 在 这 岩石 .

“桑迪·斯蒂尔和岩石上的小猫。”

['kævənɔ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] .
Cavanaugh trying to kill us .
卡瓦诺 尝试 到 杀 我们 .

卡瓦诺想害死我们。

[send] [help] .
Send help .
发送 帮助 .

快来帮忙。

[ˌes oʊ 'es] .
SOS .
求救信号 .

求救信号。

[meɪ] [deɪ] !
May Day !
可能 天 !

劳动节!

['sændi] [stiːl] [ænd; ənd] ['kɪti] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] .
Sandy Steele and Kitty on the Rock .
沙 斯蒂尔 和 猫咪 在 这 岩石 .

桑迪·斯蒂尔和岩石上的小猫。

['kævənɔ] . . . .
Cavanaugh . . . .
卡瓦诺 . . . .

卡瓦诺.....

" [hiː; hi] [fel] ['fɔːrwərd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kən'soʊl] .
" He fell forward across the console .
" 他 跌倒 向前 穿过 这 安慰 .

他向前倒在了控制台上。

[ðə; ði] [smæʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['hevi] ['ɑːbdʒekt] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] ['semi] -
The smash of some heavy object against the door brought him back to semi -
这 粉碎 的 一些 重的 目的 反对 这 门 带来 他 后退 到 半 -
['kɑːnʃəsnəs] . -
consciousness . 183
意识 . -

重物撞击房门的声音让他恢复了半昏迷状态。183

“ [stɑːp] [ðæt] !
“ Stop that !
" 停止 那 !

“住手！”

" ['kævənɔ] [wʌz; wəz] [jelɪŋ] .
" Cavanaugh was yelling .
" 卡瓦诺 曾是 大喊 .

卡瓦诺当时正在大喊大叫。

" [stɑ:p][ˌaɪ 'ti:][ɔ:r][aɪ] [wɪl] [kɪl] [ju:; jʊ] .
" Stop it or I will kill you .
" 停止 它 或者 我 将要 杀 你 .

"住手，否则我就杀了你。"

[stɑ:p][ˌaɪ 'ti:] .
Stop it .
停止 它 .

住手。

[stɑ:p][ˌaɪ 'ti:] !
Stop it !
停止 它 !

住手!

" [ðə; ði][mæn] ['saʊndɪd] [kəm'pli:tli] [ɪn'seɪn] [naʊ] .
" The man sounded completely insane now .
" 这 男人 听起来 完全地 疯狂的 现在 .

"那人现在听起来完全疯了。"

[ðə; ði] [dɔ:r] [bʌldʒd] , [ðen] [broʊk] [lu:s] [frʌm; frəm][ɪts]['hɪndʒɪz]['ʌndər] [ə; eɪ][reɪn][ʌv; əv] [bloʊz] .
The door bulged , then broke loose from its hinges under a rain of blows .
这 门 鼓胀 , 然后 打破 松动的 从 它是 铰链 在下面 一个 雨 的 打击 .

门板鼓了起来，然后在一阵猛烈的撞击下从铰链上脱落。

['kævənɔ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] , [hɪz; ɪz] [gʊd] [aɪ] [waɪld][ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] , [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]
Cavanaugh stood in the entrance , his good eye wild and rolling , his rifle
卡瓦诺 站立 在 这 入口 , 他的 好的 眼睛 荒野 和 滚动 , 他的 步枪
['pɔɪntɪd] .
pointed .
尖 .

卡瓦诺站在入口处，他那只完好的眼睛狂乱地转动着，步枪指向前方。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , ['pepər] [ə'pɪrd] , [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['flæʃlaɪts] .
Behind him , Pepper appeared , still holding one of the heavy flashlights .
在后面 他 , 胡椒 出现 , 仍然 保持 一 的 这 重的 手电筒 .

在他身后，佩珀出现了，手里仍然拿着一个沉重的手电筒。

" [æn; ən]['ɪndʒən] , " ['kævənɔ] [gləʊtid] [wɪ'ðaʊt] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ɪn] ['sændi:z] [dɜ:rt] -
" An Injun , " Cavanaugh gloated without recognition as he took in Sandy's dirt -
" 一个 印第安人 , " 卡瓦诺 沾沾自喜 没有 认出 作为 他 采取 在 桑迪的 污垢 -
[smiəd] , [blʌd] - [keɪkt] ['bɑ:di] .
smeared , blood - caked body .
涂抹 , 血 - 蛋糕 身体 .

"一个印第安人，"卡瓦诺得意洋洋地说道，他没有认出桑迪，而是看着她满身泥土、血迹斑斑的尸体。

" [wʌn] [ʌv; əv] ['hɔlz] ['dɜ:rti] , ['stɪŋkɪŋ] ['ɪndʒən] .
" One of Hall's dirty , stinking Injuns .
" 一 的 大厅 肮脏的 , 臭 印第安人 .

"霍尔手下那些肮脏、臭气熏天的印第安人之一。"

[ðɪs] [wɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] !
This will teach you !
这 将要 教 你 !

这会教会你!

" [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] ['taɪtnd] [ɑːn][ðə; ði] ['trɪgər] .
" His finger tightened on the trigger .
" 他的 手指 收紧 在 这 扳机 .

他的手指紧紧扣在扳机上。

" ['pepər] !
" Pepper !
" 胡椒 !

"胡椒!

" ['sændi] [gɑːspt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] ['remnənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] .
" Sandy gasped with the last remnant of his strength .
" 沙 倒吸一口气 和 这 最后的 剩 的 他的 力量 .

桑迪用尽最后的力气喘吁吁地说。

" [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [kɪl] [ˌem 'iː] , ['pepər] !
" Don't let him kill me , Pepper !
" 不 让 他 杀 我 , 胡椒 !

"别让他杀了我，佩珀！"

" [hiː; hi][slɪd][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz][ðə; ði][gʌn] [went] [ɔːf] . -
" He slid to the floor as the gun went off . 184
" 他 滑行 到 这 地面 作为 这 枪 去 离开 . -

枪响时，他滑倒在地。184

['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn]
CHAPTER FIFTEEN
章 十五

第十五章

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['tʌtʃdaʊn]
The Fourth Touchdown
这 第四 接地

第四次达阵

['sændi] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][frʌm; frəm] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] [laɪk][ə; eɪ]['daɪvər]['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]
Sandy fought his way up from unconsciousness like a diver rising from the
沙 战斗 他的 方式 向上 从 无意识 喜欢 一个 潜水员 上升 从 这
['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] [siː] .
bottom of a dark sea .
底部 的 一个 黑暗的 海 .

桑迪从昏迷中挣扎着醒来，就像潜水员从黑暗的海底浮出水面一样。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [leɪ] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][sɔːrt] [aʊt] [ðə; ði] [saʊndz]
For a long time he lay without moving as he tried to sort out the sounds
为了 一个 长的 时间 他 躺 没有 移动 作为 他 尝试 到 种类 出去 这 声音
[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
around him .
大约 他 .

他长时间一动不动地躺着，试图分辨周围的声音。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] ['riːzənd] .
He was dead , of course , he reasoned .
他 曾是 死的 , 的 课程 , 他 有理智的 .

他当然已经死了，他心想。

[ˌnevərðə'les] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] ['saʊndɪd] [fə'mɪliər] .
Nevertheless , some of the voices he seemed to hear sounded familiar .
尽管如此 , 一些 的 这 声音 他 似乎 到 听到 听起来 熟悉的 .

然而，他似乎听到的一些声音听起来很熟悉。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [wʌn] [aɪ] [ɪkˌsperɪ'mentəli] , [prɪ'perd] [tuː; tə][snæp][ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk]

He	opened	one	eye	experimentally	,	prepared	to	snap	it	shut	if	he	didn't	like
他	打开	一	眼睛	实验	,	准备	到	折断	它	关闭	如果	他	没有	喜欢

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] .

what	he	saw	.
什么	他	锯	.

他试探性地睁开一只眼睛，准备如果看到不满意的景象就立刻闭上。

['mɪsɪz] . [gɑːn'zɑːləs][wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪ'tɜːrn(ə)l]

Mrs	.	Gonzales	was	bending	over	him	with	one	of	her	eternal
太太	.	冈萨雷斯	曾是	弯曲	超过	他	和	一	的	她	永恒

['kɑːmprɛsəz, kəm'prɛsəz, kəm'prɛsɪz] .

compresses	.
压缩	.

冈萨雷斯太太正弯下腰，用她那常年使用的敷布敷在他身上。

[soʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [goʊ'tiː] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['steθəskoʊp] [klɪpt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]

So	was	a	man	with	a	goatee	who	had	a	stethoscope	clipped	around	his
所以	曾是	一个	男人	和	一个	山羊胡	WHO	有	一个	听诊器	剪辑	大约	他的

[nek] .

neck	.
脖子	.

还有一位留着山羊胡、脖子上挂着听诊器的男人。

['sændi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [weɪ] [ə; eɪ]

Sandy	opened	the	other	eye	and	turned	his	head	,	which	seemed	to	weigh	a
沙	打开	这	其他	眼睛	和	转向	他的	头	,	哪个	似乎	到	称重	一个

[tʌn] .

ton	.
吨	.

桑迪睁开另一只眼睛，转过头来，感觉脑袋重得像一吨。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][bed][ænd; ənd] ['bændɪdʒd] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

He	found	that	he	was	in	bed	and	bandaged	right	up	to	his	chin	.
他	成立	那	他	曾是	在	床	和	包扎	正确的	向上	到	他的	下巴	.

他发现自己躺在床上，身上缠满了绷带，一直到下巴。

['kɪti] , [hɜːr; hər] ['prɪti] [feɪs] ['bædli] [skrætʃt] , [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː] .

Kitty	,	her	pretty	face	badly	scratched	,	was	watching	him	too	.
猫咪	,	她	漂亮的	脸	糟糕	刮痕	,	曾是	观看	他	也	.

凯蒂漂亮的脸蛋上满是抓痕，她也在看着他。

[soʊ][wɜːr; wər][dʒɑːn] [hɔːl] [ænd; ənd] . . .

So	were	John	Hall	and	.	.	.
所以	是	约翰	大厅	和	.	.	.

约翰·霍尔也是如此……

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pepər] !

yes	,	it	was	Pepper	!
是的	,	它	曾是	胡椒	!

没错，是佩珀！

“ [bʌt; bət][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ded] , ” ['sændi] ['wɪspəd] [ɪn] [greɪt] [sər'praɪz] .

“	But	I	ought	to	be	dead	,	”	Sandy	whispered	in	great	surprise	.
“	但	我	应该	到	是	死的	,	”	沙	低声说道	在	伟大的	惊喜	.

“但我应该已经死了，”桑迪惊讶地低声说道。

“ [wʌt] ['hæpənd] ? ” -

“	What	happened	?	”	185
“	什么	发生	?	”	-

“发生了什么事？”185

“ [aɪ] [kɑːŋkt] ['kævənɔ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['flæʃlaɪt] , ” ['pepər] [sed] [wɪð; wɪθ] [praɪd] .

“	I	conked	Cavanaugh	with	his	own	flashlight	,	”	Pepper	said	with	pride	.
”	我	康克	卡瓦诺	和	他的	自己的	手电筒	,	”	胡椒	说	和	自豪	.

“我用卡瓦诺自己的手电筒打了他一下，”佩珀自豪地说。

“ [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

“	Knocked	him	out	.
”	敲门	他	出去	.

“把他打晕了。”

[hɪz; ɪz] [ʃɑːt] [went] [waɪld] . ”

His	shot	went	wild	.	”
他的	射击	去	荒野	.	”

他的投篮偏了。

“ [θæŋks] [ə; eɪ][lɑːt] , ['pepər] . [ʃeɪk] .

“	Thanks	a	lot	,	Pepper	.	Shake	.
”	谢谢	一个	很多	,	胡椒	.	摇	.

“非常感谢，Pepper。摇一摇。”

” ['sændi] [traɪd] [tuː; tə][hoʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][bʌt; bət] [faʊnd] [hiː; hi] ['kudnt] [kwaɪt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

”	Sandy	tried	to	hold	out	his	hand	but	found	he	couldn't	quite	make	it	.
”	沙	尝试	到	抓住	出去	他的	手	但	成立	他	不能	相当	制作	它	.

桑迪试图伸出手，但发现自己伸不出去。

“ ['iːzi] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .

“	Easy	,	”	said	the	doctor	.
”	简单的	,	”	说	这	医生	.

“很简单，”医生说。

“ [ˌeɪ 'em][aɪ]['bædli] [hɜːrt] ?

“	Am	I	badly	hurt	?
”	是	我	糟糕	伤害	?

我伤得很重吗?

” ['sændi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] .

”	Sandy	managed	to	say	.
”	沙	管理	到	说	.

桑迪好不容易才说道。

“ ['nʌθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [blʌd] .

“	Nothing	worse	than	loss	of	a	lot	of	blood	.
”	没有什么	更糟	比	损失	的	一个	很多	的	血	.

“没有什么比大量失血更糟糕的了。”

[aɪv] [pʌmpt] [juː; jʊ] [fʊl] [ʌv; əv]['plæzmə] .

I've	pumped	you	full	of	plasma	.
我已经	泵	你	满的	的	等离子体	.

我已经给你输满了血浆。

[juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [ɪg'zɜːrt] [jɔːr'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

You'll	be	all	right	in	a	few	days	,	but	you	mustn't	exert	yourself	for	a	while	,
你会	是	全部	正确的	在	一个	很少	天	,	但	你	不得	发挥	你自己	为了	一个	尽管	,

过几天你就会没事了，但暂时不要太劳累。

” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər][æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['pækɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] [bæg] .

”	said	the	doctor	as	he	started	packing	instruments	into	his	little	black	bag	.
”	说	这	医生	作为	他	开始	包装	仪器	进入	他的	小的	黑色的	包	.

“医生一边说着，一边开始把器械装进他的小黑包里。”

“ [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] , ” ['sændi] [sed] ['fretfəli] .

“	But	I've	got	to	know	what	happened	,	”	Sandy	said	fretfully	.
”	但	我已经	得到	到	知道	什么	发生	,	”	沙	说	忧心忡忡地	.

“但我必须知道发生了什么事，”桑迪焦急地说。

“ [fɔːr; fər] ['piːts] [seɪk] ! ”
“ For Pete's sake ! ”
” 为了 皮特的 清酒 ! ”

“看在老天的份上！”

“ [aɪ] [kɔːld] ['kɪti] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ['æftər] [aɪ] [hɪt] ['kævənɔ] , ” ['pepər] [ɪk'spleɪnd] .
“ I called Kitty out of the woods after I hit Cavanaugh , ” Pepper explained .
” 我 称为 猫咪 出去 的 这 树林 后 我 打 卡瓦诺 , ” 胡椒 解释 .

“我撞到卡瓦诺之后，就把凯蒂从树林里叫了出来，”佩珀解释说。

“ [wiː; wi] [gɑːt] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [kɑːr] [ænd; ənd] [brɔːt] [juː; jʊ] [hoʊm] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] .
“ We got you into his car and brought you home as fast as we could .
”
”
”

“我们把你扶上车，然后以最快的速度把你送回家了。”

“ [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] , ['kɪti] ?
“ And you're all right , Kitty ?
” 和 你是 全部 正确的 , 猫咪 ?

“你没事吧，凯蒂？”

” ['sændi] [pə'sistid] .
” Sandy persisted .
” 沙 持续 .

桑迪坚持不懈。

“ [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] ['skrætʃɪz] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] .
“ Just a few scratches and bruises .
” 只是 一个 很少 划痕 和 瘀伤 .

“只是一些擦伤和瘀青。”

” [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] ['bændɪdʒd] ['ʃoʊldər] .
” She came forward to prove it and patted his bandaged shoulder .
” 她 来了 向前 到 证明 它 和 轻拍 他的 包扎 肩膀 .

她走上前去证明这一点，并拍了拍他缠着绷带的肩膀。

“ [ænd; ənd] . . . [ænd; ənd] ['kævənɔ] ? ”
“ And . . . and Cavanaugh ? ”
” 和 . . . 和 卡瓦诺 ? ”

“还有……还有卡瓦诺？”

“ [ðə; ði] ['kreɪzi] [fuːl] [ɪz] [stɪl] [ʌp] [ðer; ðər] , ” [hɔːl] [spoʊk] [ʌp] .
“ The crazy fool is still up there , ” Hall spoke up .
” 这 疯狂的 傻子 是 仍然 向上 那里 , ” 大厅 辐 向上 .

“那个疯子还在上面呢，”霍尔开口说道。

“ [lʊk] .
“ Look .
” 看 .

“看。

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [θruː] [ðə; ði] ['bedruːm; 'bedrʊm] ['wɪndoʊ] .
” He pointed through the bedroom window .
” 他 尖 通过 这 卧室 窗户 .

他指着卧室的窗户。

['sændi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Sandy worked his head around in that direction .
沙 工作 他的 头 大约 在 那 方向 .

桑迪朝着那个方向努力思考。

[ðə; ði] [greɪt] [hʌmp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [rɑːk] [wʌz; wəz] [lɪt] [ʌp] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] . -

The	great	hump	of	the	Window	Rock	was	lit	up	as	bright	as	day	.	186
这	伟大的	驼峰	的	这	窗户	岩石	曾是	点燃向上		作为	明亮的	作为	天	.	-

窗岩巨大的隆起部分被照亮得如同白昼一般明亮。186

“ ['flʌdˌlaɪts] , ” [hɔːl] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bɔɪz] [sər'praɪz] .

“	Floodlights	,	”	Hall	explained	as	he	saw	the	boy's	surprise	.
”	泛光灯	,	”	大厅	解释	作为	他	锯	这	男孩们	惊喜	.

“是探照灯，”霍尔看到男孩惊讶的表情后解释道。

“ [ðeə(r)] [set] [ʌp] ['pɜːrmənəntli] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði] [rɑːk] [ɑːn] [frʌn'tɪr] [deɪ] [ænd; ənd][fɔːr; fər]

“	They're	set	up	permanently	to	illuminate	the	Rock	on	Frontier	Day	and	for
”	它们是	放	向上	永久的	到	照亮	这	岩石	在	边境	天	和	为了

['ʌðər] ['tʊrɪst] [ɪ'vents] . ”

other	tourist	events	.	”
其他	游客	活动	.	”

“它们是永久性安装的，用于在边境日和其他旅游活动中照亮巨石。”

“ [bʌt; bət] . . . . ”

“	But	.	.	.	.	”
”	但	.	.	.	.	”

“但....”

“ [ðə; ði]['nævəhoʊ] [pə'liːs] [tɜːrnd] [ðem; ðəm][ɑːn] .

“	The	Navajo	police	turned	them	on	.
”	这	纳瓦霍	警察	转向	他们	在	.

“纳瓦霍警察向他们开火了。”

[ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [huː] [ə'tendid] [ðə; ði][dʒɔɪnt]

The	whole	force	,	as	well	as	most	of	the	Indians	who	attended	the	joint
这	所有的	力量	,	作为	出色地	作为	最多	的	这	印度人	WHO	参加	这	联合的

['kaʊns(ə)l] ['miːtɪŋ] ,

Council	meeting	,
理事会	会议	,

全体人员，以及大多数出席联合委员会会议的印度人，

[ɑːr; ər] [ʌp] [ðer; ðər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [flʌʃ] ['kævənɔ] [aʊt] [ʌv; əv] ['haɪdɪŋ] . ”

are	up	there	trying	to	flush	Cavanaugh	out	of	hiding	.	”
是	向上	那里	尝试	到	冲洗	卡瓦诺	出去	的	隐藏	.	”

他们正试图把卡瓦诺从藏身之处逼出来。”

“ [rælf; reɪf] [tuː] ?

“	Ralph	too	?
”	拉尔夫	也	?

“拉尔夫也一样吗？”

” ['sændiːz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] .

”	Sandy's	eyes	were	shining	.
”	桑迪的	眼睛	是	灼灼	.

桑迪的眼睛闪闪发光。

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [dɪd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['miːtɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , ['mɪstər] . — [dʒɑːn] ? ”

“	Did	the	Council	meeting	come	to	anything	,	Mr	.	—	John	?	”
”	做过	这	理事会	会议	来	到	任何事物	,	先生	.	—	约翰	?	”

约翰先生，理事会会议有什么成果吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ʌp] [bɪ'fɔːr] ['eni] ['fɔːrm(ə)l] [ə'griːmənt] [wʌz; wəz] [saɪnd] [wen] [wiː; wi][gɑːt][jʊr; jər]
“ It broke up before any formal agreement was signed when we got your
“ 它 打破 向上 前 任何 正式的 协议 曾是 签名 什么时候 我们 得到 你的
['mesɪdʒ] , [bʌt; bət] . . . . ”
message , but . . . . ”
信息 , 但 . . . . ”

“在我们收到你的信息时，双方还没有签署任何正式协议，但是……”

“ [dʒiː] , [aɪm] ['sɑːri] [ə'baʊt] [ðæt] . ”
“ Gee , I'm sorry about that . ”
“ 吉 , 我是 对不起 关于 那 . ”

“哎呀，真抱歉。”

“ [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Forget it .
“ 忘记 它 .

“忘了它。

[aɪ]['oʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə][rælf; reɪf] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
I only had the chance to say a few words to Ralph while they were
我 仅有的 有 这 机会 到 说 一个 很少 字 到 拉尔夫 尽管 他们 是
['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːsi] ,
organizing the posse ,
组织 这 民兵 ,

在他们组织追捕队伍的时候，我只来得及和拉尔夫说了几句话。

[bʌt; bət][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [traɪbz] [ˌʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [pə'zɪʃ(ə)n] [naʊ] .
but he told me the tribes understand each other's position now .
但 他 讲述 我 这 部落 理解 每个 其他的 位置 现在 .

但他告诉我，现在各部落已经理解了彼此的立场。

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['aɪərnɪŋ] [aʊt] ['diːteɪlz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [pʊt] [ðoʊz] ['baʊndri] -
It's just a matter of ironing out details before they agree to put those boundary -
它是 只是 一个 事情 的 熨烫 出去 细节 前 他们 同意 到 放 那些 边界 -
[laɪn] ['liːsɪz] [ʌp] [fɔːr; fər][bɪdz] . ”
line leases up for bids . ”
线 租赁 向上 为了 出价 . ”

在他们同意将这些边界租赁权公开招标之前，只需要敲定一些细节问题即可。

“ ['ðætəl] [biː; bi] [greɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” ['sændi] [sed] , “ [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊr] [wɪʃ] [aɪ]['hædnt][hæd; həd][tuː; tə]
“ That'll be great for you , ” Sandy said , “ but I sure wish I hadn't had to
“ 那将 是 伟大的 为了 你 , ” 沙 说 , “ 但 我 当然 希望 我 之前没有 有 到
. . . . ”
: : : : ”
. . . . ”

“那对你来说当然是好事，”桑迪说，“但我真希望我不用经历这些……”

“ [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [sed] .
“ Forget it , I said .
“ 忘记 它 , 我 说 .

“算了，”我说。

” [hɔːl] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tuː] .
” Hall patted his shoulder too .
” 大厅 轻拍 他的 肩膀 也 .

霍尔也拍了拍他的肩膀。

([waɪ] [dɪd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæv; həv][tuː; tə][pæt][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ][dɔːg] ?
(Why did everybody have to pat him as if he were a dog ?
(为什么 做过 大家 有 到 拍 他 作为 如果 他 是 一个 狗 ?

（为什么每个人都要像抚摸狗一样抚摸他？）

['sændi] ['wʌndɜ·d] ['krɔːsli] .
Sandy **wondered** **crossly** **.**
沙 想知道 生气 .

桑迪恼火地想。

[ðen] [hiː; hi] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] , [ɔːl'ðoʊ] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [hɜːrt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃest] .
Then **he** **burst** **out** **laughing** **,** **although** **to** **do** **so** **hurt** **his** **face** **and** **chest** **.**
然后 他 爆裂 出去 笑 , 虽然 到 做 所以 伤害 他的 脸 和 胸部 .

然后他突然大笑起来，虽然这样做伤到了他的脸和胸口。

[waɪ] , [hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɔːg] , ['wɔznt] [hiː; hi] ?) -
Why **,** **he** **almost** **was** **a** **dog** **,** **wasn't** **he** **?** **)** **187**
为什么 , 他 几乎 曾是 一个 狗 , 不是 他 ?) -

他差点就变成一条狗了，不是吗？)187

“ [jʌŋ] [mæn] , [jʊə(r)] ['getɪŋ] [mʌtʃ] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] , ” [ðə; ði] ['dɑːktər] [wɔːrnd] [æz; əz] [hiː; hi]
“ **Young** **man** **,** **you're** **getting** **much** **too** **excited** **,** **”** **the** **doctor** **warned** **as** **he**
“ 年轻的 男人 , 你是 获得 很多 也 兴奋的 , ” 这 医生 警告 作为 他
[ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [bed] ,
approached **the** **bed** **,**
接近 这 床 ,

“年轻人，你太激动了，”医生一边走向病床一边警告道。

[ˌhaɪpə'dɜːrmɪk] ['niːd(ə)l] [ɪn] [hænd] .
hypodermic **needle** **in** **hand** **.**
皮下注射 针 在 手 .

手中拿着注射器。

“ [aɪ'd] ['betər] [pʊt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
“ **I'd** **better** **put** **you** **to** **sleep** **for** **a** **while** **.**
“ ID 更好的 放 你 到 睡觉 为了 一个 尽管 .

“我最好让你睡一会儿。”

” ['sændi] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
” **Sandy** **pushed** **him** **away** **.**
” 沙 推动 他 离开 .

桑迪把他推开了。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [els] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ **There's** **something** **else** **,** **”** **he** **cried** **.**
“ 有 某物 别的 , ” 他 哭 .

“还有别的事，”他喊道。

“ [dʒɑːn] , [dɪd] ['pepər] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['kævənɔ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən]
“ **John** **,** **did** **Pepper** **tell** **you** **about** **the** **message** **Cavanaugh** **received** **from** **Washington**
“ 约翰 , 做过 胡椒 告诉 你 关于 这 信息 卡瓦诺 已收到 从 华盛顿
? ”
? **”**
? ”

“约翰，佩珀有没有跟你说过卡瓦诺收到的来自华盛顿的信息？”

“ [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd] [wʌt] ['kævənɔ] [sed] [tuː; tə]
“ **I** **told** **him** **there** **had** **been** **a** **message** **,** **and** **what** **Cavanaugh** **said** **to**
“ 我 讲述 他 那里 有 到过 一个 信息 , 和 什么 卡瓦诺 说 到
['elboʊ] [rɑːk] ,
Elbow **Rock** **,**
弯头 岩石 ,

“我告诉他有一条信息，以及卡瓦诺对肘岩乐队说的话，

” ['pepər] [spoʊk] [ʌp] .
” **Pepper** **spoke** **up** **.**
” 胡椒 辐 向上 .

佩珀开口说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [hɪr] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪt'self] .
“ But I couldn't hear the message itself .
” 但 我 不能 听到 这 信息 本身 .

但我听不到信息本身。

['kævənɔ] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ðə; ði] ['ɪrfoʊnz] . ”
Cavanaugh was wearing the earphones . ”
卡瓦诺 曾是 穿着 这 耳机 . ”

卡瓦诺当时戴着耳机。

“ ['betər] [fər'get] [ɔːl] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] , ['sændi] , ” [sed] [hɔːl] .
“ Better forget all this for a while and go to sleep , Sandy , ” said Hall .
” 更好的 忘记 全部 这 为了 一个 尽管 和 去 到 睡觉 , 沙 , ” 说 大厅 .

“桑迪，你最好暂时忘掉这一切，去睡觉吧。”霍尔说道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [gɔːnt] [wɪð; wɪθ] ['wɜːri] .
His face was gaunt with worry .
他的 脸 曾是 瘦削 和 担心 .

他面容憔悴，满脸忧虑。

“ [noʊ] ! [juː; jʊ][mʌst; məst]['lɪs(ə)n] [naʊ] .
“ No ! You must listen now .
” 不 ! 你 必须 听 现在 .

“不！你现在必须听。”

” ['sændi] ['wɑːntɪd] ['despərətli] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] [let] [hɪm'self] [gɪv] [ɪn] .
” Sandy wanted desperately to go to sleep , but he wouldn't let himself give in .
” 沙 通缉 绝望地 到 去 到 睡觉 , 但 他 不会 让 他自己 给 在 .

桑迪非常想睡觉，但他不让自己屈服。

['sloʊli] , ['fɔːrsɪŋ] [iːtʃ] [wɜːrd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [weid] ['sevrəl] [paʊndz]
Slowly , forcing each word out of his mouth as though it weighed several pounds
缓慢地 , 强制 每个 单词 出去 的 他的 嘴 作为 尽管 它 称重 一些 磅
,
,
,

他缓慢地、费力地吐出每一个字，仿佛每个字都重达数磅。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['kævənɔ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] .
he repeated the message to Cavanaugh as well as he could remember it .
他 重复 这 信息 到 卡瓦诺 作为 出色地 作为 他 可以 记住 它 .

他尽可能地把那句话复述给了卡瓦诺。

“ [gʊd] [lɔːrd] !
“ Good Lord !
” 好的 主 !

“我的天哪！

” [hɔːl] [gɑːspt] .
” Hall gasped .
” 大厅 倒吸一口气 .

霍尔倒吸了一口气。

“ [ðɪs] ['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɪktʃər] .
“ This changes the whole picture .
” 这 变化 这 所有的 图片 .

“这彻底改变了局面。”

[aɪ][mʌst; məst][kɔːl] [ken] !
I must call Ken !
我 必须 称呼 肯 !

我得给肯打电话！

" [hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [waɪl] ['sændiːz] ['aɪˌlɪdz] [kloʊzd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərts]

"	He	rushed	to	the	telephone	while	Sandy's	eyelids	closed	in	spite	of	his	efforts
"	他	匆忙	到	这	电话	尽管	桑迪的	眼睑	关闭	在	尽管如此	的	他的	努力

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]['oʊpən] .

to	keep	them	open	.
到	保持	他们	打开	.

"他冲到电话旁，尽管桑迪努力睁着眼睛，但眼皮还是闭上了。"

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [sliːp] . -

He	just	had	to	have	a	few	minutes	'	sleep	.	188
他	只是	有	到	有	一个	很少	分钟	-	睡觉	.	-

他只需要小睡几分钟。188

['waɪts, 'hwaɪts][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [dʒɜːrk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪk] [ə'gen] .

White's	arrival	at	the	cottage	jerked	him	awake	again	.
怀特	到达	在	这	小屋	猛地一抖	他	醒	再次	.

怀特抵达小屋的那一刻，再次把他惊醒了。

[ðə; ði]['eɪdʒənt][wʌz; wəz] ['werɪŋ] ['hevi] [buːts] [ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][bɪ'nɑːkjələrz] [slʌŋ]

The	Agent	was	wearing	heavy	boots	and	carried	a	pair	of	binoculars	slung
这	代理人	曾是	穿着	重的	靴子	和	携带	一个	一对	的	双筒望远镜	吊着

['oʊvər][hɪz; ɪz] ['pʌdʒi] ['ʃoʊldər] .

over	his	pudgy	shoulder	.
超过	他的	胖乎乎的	肩膀	.

特工穿着厚重的靴子，胖乎乎的肩膀上挎着一副望远镜。

" [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] , [dʒɑːn] ?

"	What's	all	this	,	John	?
"	是什么	全部	这	,	约翰	?

"约翰，这到底是怎么回事？"

" [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	he	demanded	.
"	他	要求	.

他质问道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['liːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] [wen] [juː; jʊ] [kɔːld] .

"	I	was	just	leaving	from	the	Rock	when	you	called	.
"	我	曾是	只是	离开	从	这	岩石	什么时候	你	称为	.

"我刚离开岩石的时候就接到了你的电话。"

[aɪ] [sent] [ɔːf] [æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ɪn'tɪriər] [ɪ'miːdiətli] , [ʌv; əv]

I	sent	off	an	inquiry	to	the	Department	of	Interior	immediately	,	of
我	发送	离开	一个	询问	到	这	部门	的	内部的	立即地	,	的

[kɔːrs] .

course	.
课程	.

我当然立即向内政部发出了问询函。

[ðen] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][sæn][frən'sɪskoʊ] .

Then	this	message	came	in	from	San	Francisco	.
然后	这	信息	来了	在	从	圣	弗朗西斯科	.

然后，我收到了来自旧金山的消息。

[ðæts] [wʌt] [tʊk] [ˌem 'iː][soʊ] [lɔːŋ] ['getɪŋ] [hɪr] .

That's	what	took	me	so	long	getting	here	.
那就是	什么	采取	我	所以	长的	获得	这里	.

这就是我花了这么长时间才来到这里的原因。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['sændi] . "

The	message	is	for	you	,	Sandy	.	"
这	信息	是	为了	你	,	沙	.	"

这条信息是给你的，桑迪。

“ [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [pliːz] , ” [ðə; ðiˌ] [bɔɪ] [sed] .

“	Read	it	to	me	,	please	,	”	the	boy	said	.
”	读	它	到	我	,	请	,	”	这	男生	说	.

“请读给我听，”男孩说。

“ [aɪm] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ] [ˈfɪŋgər] .

“	I'm	too	weak	to	lift	a	finger	.
”	我是	也	虚弱的	到	举起	一个	手指	.

我虚弱得连一根手指头都抬不起来。

” [waɪt] [rɪpt] [ˈoʊpən][ðə; ðiˌ] [ˈjeloʊ] [ˈenvəloʊp] , [gɑːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈglæsɪz] , [ænd; ənd] [riːd] :

”	White	ripped	open	the	yellow	envelope	,	got	out	his	glasses	,	and	read	:
”	白色的	撕裂	打开	这	黄色的	信封	,	得到	出去	他的	眼镜	,	和	读	:

怀特撕开黄色信封，拿出眼镜，读道：

[ˈfaɪnəli] [gɑːt] [hɪr] [stɑːp] [ˈnuːzpeɪpər] [faɪlz] [ʃoʊ]

FINALLY	GOT	HERE	STOP	NEWSPAPER	FILES	SHOW
最后	得到	这里	停止	报纸	文件	展示

终于到了这里，停止报纸文件显示

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈkævənɔ] [ɑːn] [steɪt] [tiːm] [ɪn] - [huː] [meɪd] [ɔːl] - [əˈmerɪkən] [stɑːp]

THERE	WAS	CAVANAUGH	ON	STATE	TEAM	IN	1930	WHO	MADE	ALL	-	AMERICAN	STOP
那里	曾是	卡瓦诺	在	状态	团队	在	-	WHO	制成	全部	-	美国人	停止

1930年，卡瓦诺曾入选州队，并入选全美最佳阵容。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [brɪk] [nɑːt] [red] [stɑːp] [ɔːl] [spɔːrts] [peɪdʒ] [ˈstɔːriz] [ɑːn] [bɪg] [geɪm]

BUT	HE	WAS	CALLED	BRICK	NOT	RED	STOP	ALL	SPORTS	PAGE	STORIES	ON	BIG	GAME
但	他	曾是	称为	砖	不是	红色的	停止	全部	运动的	页	故事	在	大的	游戏

[seɪ] [hiː; hi] [meɪd] [fɔːr] [ˈtʌtʃdaʊn] [rɪˈpiːt] [fɔːr] [ˈtʌtʃdaʊn] [əˈgenst] [ˌkæləˈfɔːrniə] [stɑːp]

SAY	HE	MADE	FOUR	TOUCHDOWNS	REPEAT	FOUR	TOUCHDOWNS	AGAINST	CALIFORNIA	STOP
说	他	制成	四	达阵	重复	四	达阵	反对	加利福尼亚州	停止

[kwɪz] ['teilə]

QUIZ	TAYLOR
测验	泰勒

但他被叫做“砖头”而不是“红”！所有体育版面的报道都说他在大赛中完成了四次达阵！再说一遍，对阵加州队时完成了四次达阵！停止对泰勒的提问！

“ [ɔː] [ʃʌks] , ” [ˈpepər] [sed] [dɪsˈgʌstɪdli] .

“	Aw	shucks	,	”	Pepper	said	disgustedly	.
”	啊	哎呀	,	”	胡椒	说	厌恶地	.

“哎呀，”佩珀厌恶地说。

“ [ðæt] [pruːvz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkævənɔ] [ˈiznt] [æn; ən] [ɪmˈpɑːstər] [ˈæftər] [ɔːl] . ”

“	That	proves	our	Cavanaugh	isn't	an	impostor	after	all	.	”
”	那	证明	我们的	卡瓦诺	不是	一个	骗子	后	全部	.	”

“这证明我们的卡瓦诺并非冒名顶替者。”

“ [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] !

“	Wait	a	minute	!
”	等待	一个	分钟	!

“等一下！

[weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] !

Wait	a	minute	!
等待	一个	分钟	!

等一下！

" ['sændi] ['drægd] [hɪm'self] [ʌp] [ɑːn] [wʌn] ['elboʊ] [dɪ'spaɪt] ['mɪsɪz] . [gɑːn'zɑːləs] - ['efərts] [tuː; tə] [meɪk]

"	Sandy	dragged	himself	up	on	one	elbow	despite	Mrs	.	Gonzales	'	efforts	to	make
"	沙	拖拽	他自己	向上	在	一	弯头	尽管	太太	.	冈萨雷斯	-	努力	到	制作

[hɪm; ɪm] [laɪ] [stɪl] .

him	lie	still	.
他	说谎	仍然	.

"尽管冈萨雷斯太太想让他保持静止，桑迪还是用一只胳膊肘把自己撑了起来。"

" [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ! " -

"	It	proves	no	such	thing	!	"	189
"	它	证明	不	这样的	事物	!	"	-

"这根本证明不了什么！"189

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [meɪk] [ðoʊz] [θriː] ['tʌtʃdaʊn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['brægɪŋ] [ə'baʊt] . . .

"	But	if	he	did	make	those	three	touchdowns	he	was	always	bragging	about	.	.	.
"	但	如果	他	做过	制作	那些	三	达阵	他	曾是	总是	吹嘘	关于	.	.	.

.

:
.

"但如果他真的像他一直吹嘘的那样，完成了那三个达阵.....

" ['pepər] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['proʊtest] .

"	Pepper	started	to	protest	.
"	胡椒	开始	到	反对	.

佩珀开始抗议。

" [fɔːr] ['tʌtʃdaʊn] , [ðə; ði] ['telɪgræm] [sez] , " ['sændi] [pæntid] .

"	Four	touchdowns	,	the	telegram	says	,	"	Sandy	panted	.
"	四	达阵	,	这	电报	说道	,	"	沙	喘息	.

"电报上说，四次达阵，"桑迪喘着气说。

" [naʊ] [lʊk] , [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

"	Now	look	,	all	of	you	.
"	现在	看	,	全部	的	你	.

"现在，你们都看看。"

['meɪbi] [ə; eɪ] ['riːəl] ['fʊtbɔːl] ['pleɪər] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['tʌtʃdaʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪf] [hiː; hi]

Maybe	a	real	football	player	might	add	a	touchdown	to	his	record	if	he
或许	一个	真实的	足球	玩家	可能	添加	一个	接地	到	他的	记录	如果	他

[θɔːt] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

thought	no	one	would	catch	him	at	it	.
想法	不	一	会	抓住	他	在	它	.

如果一个真正的橄榄球运动员认为没人能追上他，他或许会把达阵次数添加到自己的记录中。

[bʌt; bət] [huː] [wʊd] [səb'trækt] [ə; eɪ] ['tʌtʃdaʊn] ?

But	who	would	subtract	a	touchdown	?
但	WHO	会	减去	一个	接地	?

但谁会减去一次达阵呢?

['noʊbɑːdi] .

Nobody	.
无人	.

没有。

[ðæts] [huː] !

That's	who	!
那就是	WHO	!

就是他!

" ['kævənɔ] [ɪz] [ə; eɪ] ['foʊni] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

"	Cavanaugh	is	a	phony	,	I	tell	you	.
"	卡瓦诺	是	一个	假	,	我	告诉	你	.

"我告诉你，卡瓦诺是个骗子。"

[huːˈevər] [hiː; hi] [ˈriːəli] [ɪz] , [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [ˈpiːp(ə)l] ,

Whoever	he	really	is	,	he	wanted	to	impress	people	,
谁	他	真的	是	,	他	通缉	到	令人印象深刻	人们	,

无论他究竟是谁，他都想给人留下深刻印象。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈæskɪŋ] [tuː] [ˈmeni] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈkwestʃənz] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]

and	keep	them	from	asking	too	many	personal	questions	when	he	went	to
和	保持	他们	从	问	也	许多	个人的	问题	什么时候	他	去	到

[ˈvæli] [vjuː] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈbɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] [læb] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌni] [hiː; hi][hæd; həd][ˈstoʊlən]

Valley	View	and	started	building	his	lab	with	the	money	he	had	stolen
谷	看法	和	开始	建筑	他的	实验室	和	这	钱	他	有	被盗

[frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [gɑːnˈzɑːləs] .

from	Mr	.	Gonzales	.
从	先生	.	冈萨雷斯	.

当他去山谷景镇，用从冈萨雷斯先生那里偷来的钱开始建造他的实验室时，他阻止他们问太多私人问题。

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈkævənɔ] [ɑːn][ðə; ði] [steɪt] [tiːm] , [soʊ][hiː; hi]

He	remembered	that	there	was	another	Cavanaugh	on	the	State	team	,	so	he
他	记得	那	那里	曾是	其他	卡瓦诺	在	这	状态	团队	,	所以	他

[tʊk] [hɪz; ɪz][aɪˈdentəti] .

took	his	identity	.
采取	他的	身份	.

他记得州队里还有另一个叫卡瓦诺的人，于是就冒用了他的身份。

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪm] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪd] [soʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz]

But	the	game	had	been	played	so	many	years	ago	that	he	got	the	details
但	这	游戏	有	到过	玩	所以	许多	年	前	那	他	得到	这	细节

[rɔːŋ] , [siː] ?

wrong	,	see	?
错误的	,	看	?

但是那场比赛已经是很多年前的事了，所以他记错了细节，明白吗?

[aɪl] [bet] [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi][stɑːrt] [dɪgɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][pæst] , [wiːl] [faɪnd][lɑːts][ʌv; əv] [ˈʌðər] [kwɪr]

I'll	bet	that	,	if	we	start	digging	into	his	past	,	we'll	find	lots	of	other	queer
患病的	赌注	那	,	如果	我们	开始	挖掘	进入	他的	过去的	,	出色地	寻找	很多	的	其他	酷儿

[θɪŋz] . ”

things	.	”
事物	.	”

我敢打赌，如果我们开始深挖他的过去，我们会发现很多其他古怪的事情。

“ [wiːl] [niːd] [tuː; tə][duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [dɪgɪŋ] , [tuː] ,

“	We'll	need	to	do	a	lot	of	digging	,	too	,
”	出色地	需要	到	做	一个	很多	的	挖掘	,	也	,

“我们还需要做大量的挖掘工作。”

[tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [stɪk] [əˈgenst] [hɪm; ɪm][ˈæftər][wiː; wi] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , ” [waɪt] [sed] [ˈgrɪmli] .

to	make	any	charges	stick	against	him	after	we	catch	him	,	”	White	said	grimly	.
到	制作	任何	收费	戳	反对	他	后	我们	抓住	他	,	”	白色的	说	阴沉地	.

“抓到他之后，我们要确保对他的所有指控都能成立，”怀特神情严肃地说。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

“	What	do	you	mean	?
”	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

” [hɔːl] [ɪkˈsploʊdɪd] .

”	Hall	exploded	.
”	大厅	爆炸了	.

霍尔爆发了。

“ ['hiːz] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ə'temptɪd] ['hɑːmɪsaɪd] , [dɪ'frɔːdɪŋ] [ðə; ði]['indiəns] , [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] [piːs] ,
“ He's guilty of attempted homicide , defrauding the Indians , disturbing the peace ,
“ 他是 有罪的 的 尝试过 杀人 , 欺诈 这 印度人 , 令人不安 这 和平 ,

“他犯有谋杀未遂罪、诈骗印第安人罪和扰乱治安罪，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ɔːl] [els] . ” -
and I don't know what all else . ” 190
和 我 不 知道 什么 全部 别的 . ” -

而其他的一切，我一概不知。”190

“ [oʊ] , ['hiːz] ['gɪlti] [ɔːl] [raɪt] , ” [ðə; ði]['eɪdʒənt] [ə'griːd] , “ [bʌt; bət][kʊd; kəd][juː; jʊ] [pruːv] [ðæt] [tuː; tə]
“ Oh , he's guilty all right , ” the Agent agreed , “ but could you prove that to
“ 哦 , 他是 有罪的 全部 正确的 , ” 这 代理人 同意 , “ 但 可以 你 证明 那 到
[ə; eɪ]['dʒʊri] ,
a jury ,
一个 陪审团 ,

“哦，他确实有罪，”特工同意道，“但你能向陪审团证明这一点吗？”

[pər'tɪkjələrli] [aʊt] [hɪr] [wer] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [stɪl] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [gʊd] ['ɪndiən] [ɪz][ə; eɪ]
particularly out here where so many people still think that the only good Indian is a
特别 出去 这里 在哪里 所以 许多 人们 仍然 思考 那 这 仅有的 好的 印度 是 一个
[ded] ['ɪndiən] ? ”
dead Indian ? ”
死的 印度 ? ”

尤其是在这里，很多人仍然认为只有死去的印第安人才算好印第安人？”

“ [oʊ] , [jʊə(r)] ['biːɪŋ] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] , [ken] , ” [ðə; ði]['ɔɪlmæn] [snæpt] .
“ Oh , you're being an old woman , Ken , ” the oilman snapped .
“ 哦 , 你是 存在 一个 老的 女士 , 肯 , ” 这 石油大亨 啪啪 .

“哦，你真是个老太太，肯，”石油大亨厉声说道。

“ ['meɪbi] [soʊ] , [dʒɑːn] .
“ Maybe so , John .
“ 或许 所以 , 约翰 .

“也许是这样，约翰。”

['meɪbi] [soʊ] .
Maybe so .
或许 所以 .

或许如此。

[bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
But I've been in this business a long time .
但 我已经 到过 在 这 商业 一个 长的 时间 .

但我从事这行很久了。

[ɪf] ['kævənɔ] [ɔːr] [huː'evər] [hiː; hi][ɪz]['hædnt] [lɔːst][hɪz; ɪz] [hed] ,
If Cavanaugh or whoever he is hadn't lost his head ,
如果 卡瓦诺 或者 谁 他 是 之前没有 丢失的 他的 头 ,

如果卡瓦诺或者不管他是谁，没有失去理智的话

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [raɪt] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [hɪm'self] [ʌp] .
he would have come right down here and given himself up .
他 会 有 来 正确的 向下 这里 和 给定 他自己 向上 .

他本来会直接下来自首的。

[ðen] [hɪz; ɪz]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][kʊd; kəd][hæv; həv] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti]
Then his lawyers could have claimed that he was only defending his property
然后 他的 律师 可以 有 声称 那 他 曾是 仅有的 防守 他的 财产
[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['praʊlər] .
from a prowler .
从 一个 潜行者 .

那么他的律师就可以辩称，他只是在保护自己的财产免受闯入者的侵害。

[noʊ] .
No **.**
不 .

不。

[noʊ] .
No **.**
不 .

不。

[ʃʌt] [ʌp] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Shut **up** **and** **listen** **to** **me** **.**
关闭 向上 和 听 到 我 .

闭嘴，听我说。

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)l] ['tʌtʃi] [ə'baʊt] ['prɑːpərti] [raɪts] [aʊt] [hɪr] .
People **are** **awful** **touchy** **about** **property** **rights** **out** **here** **.**
人们 是 可怕 敏感 关于 财产 权利 出去 这里 .

这里的人对财产权问题非常敏感。

[rɪ'membər] [wʌt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] ['kæt(ə)l] ['rʌsləz] — [stɪl] [duː] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] ,
Remember **what** **they** **used** **to** **do** **to** **cattle** **rustlers** **—** **still** **do** **,** **for** **that** **matter** **,**
记住 什么 他们 用过的 到 做 到 牛 偷牛贼 — 仍然 做 , 为了 那 事情 ,
[ɑːn] [ə'keɪʒn] .
on **occasion** **.**
在 场合 .

想想他们过去是如何对待偷牛贼的——事实上，现在偶尔还会这样做。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ðæt] ['sændi] [hɜːrd] : ['kævənɔːz] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] [wʊd] [seɪ] -
“ **And** **now** **about** **this** **message** **that** **Sandy** **heard** **:** **Cavanaugh's** **lawyers** **would** **say** **'**
“ 和 现在 关于 这 信息 那 沙 听到 : 卡瓦诺的 律师 会 说 -
[pruːv] [ˌaɪ 'tiː] !
Prove **it** **!**
证明 它 !

“现在来说说桑迪听到的这条消息：卡瓦诺的律师会说‘拿出证据来！’”

- [ænd; ənd] [wʌt] ['riːəl] [pruːf] [hæv; həv] [wiː; wi] [gɑːt] ?
' **And** **what** **real** **proof** **have** **we** **got** **?**
- 和 什么 真实的 证明 有 我们 得到 ?

“我们有什么确凿的证据？”

[wiːd] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maɪnər] [huː] [dɪd] [praʊl] — [aɪm] [nɑːt] ['bleɪmɪŋ] [juː; jʊ] ,
We'd **be** **putting** **up** **the** **word** **of** **a** **minor** **who** **did** **prowl** **—** **I'm** **not** **blaming** **you** **,**
我们会 是 推杆 向上 这 单词 的 一个 次要的 WHO 做过 潜行 — 我是 不是 指责 你 ,
['sændi] .
Sandy **.**
沙 .

我们是在采信一个未成年人的证词，而这个人确实在游荡——我不是在责怪你，桑迪。

[juː; jʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [biːm] [tuː; tə] [kɔːl]
You **did** **the** **only** **thing** **possible** **and** **your** **idea** **of** **using** **the** **light** **beam** **to** **call**
你 做过 这 仅有的 事物 可能的 和 你的 主意 的 使用 这 光 光束 到 称呼
[fɔːr; fər] [help] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [pjʊr] ['dʒiːniəs] — [bʌt; bət] ,
for **help** **was** **a** **stroke** **of** **pure** **genius** **—** **but** **,**
为了 帮助 曾是 一个 中风 的 纯的 天才 — 但 ,

你做了唯一能做的事，用光束呼救的想法堪称天才之举——但是，

[æz; əz] [aɪ] [seɪ] ,
as **I** **say** **,**
作为 我 说 ,

正如我所说，

[ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ]['maɪnər] [ə'genst] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] ['bɪznəsmæn] [huː]

the	word	of	a	minor	against	the	word	of	an	established	businessman	who
这	单词	的	一个	次要的	反对	这	单词	的	一个	已确立的	商人	WHO

[hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [frendz] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] . ”

has	a	lot	of	friends	in	these	parts	.	”
有	一个	很多	的	朋友们	在	这些	部分	.	”

一个未成年人的话，和一个在这一带人脉广、颇有名望的商人的话相比，孰轻孰重呢?

“ [ðen] [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] . . . .

“	Then	you	don't	think	.	.	.	.
”	然后	你	不	思考	.	.	.	.

“那你难道不这么认为吗……”

” [hɔːl] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ʃɑːkt] . -

”	Hall	was	really	shocked	.	191
”	大厅	曾是	真的	震惊	.	-

霍尔真的非常震惊。191

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['tʃɑːrdʒɪz] [stɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help]

“	I	think	we	have	a	chance	of	making	our	charges	stick	with	the	help
”	我	思考	我们	有	一个	机会	的	制作	我们的	收费	戳	和	这	帮助

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kwɪz] [hæz; həz] [dʌg] [ʌp] ,

of	the	information	Quiz	has	dug	up	,
的	这	信息	测验	有	挖	向上	,

“我认为，借助奎兹挖掘出的信息，我们有机会让我们的指控成立。”

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['iːv(ə)n] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .

but	I'm	not	even	sure	of	that	.
但	我是	不是	甚至	当然	的	那	.

但我连这一点都不确定。

['fræŋkli] , [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['dʌznt] [ækt]['fæstər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz] ,

Frankly	,	if	the	government	doesn't	act	faster	than	it	usually	does	,
坦率地说	,	如果	这	政府	不	行为	快点	比	它	通常	做	,

坦白说，如果政府的行动速度没有比往常更快，

[aɪm] [ə'freɪd] [ɔːl] [ʌv; əv] ['kævənɔːz] [juː'reɪniəm] [liːs] [bɪdz] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ək'septɪd]

I'm	afraid	all	of	Cavanaugh's	uranium	lease	bids	may	have	to	be	accepted
我是	害怕的	全部	的	卡瓦诺的	铀	租	出价	可能	有	到	是	公认

[tə'mɑːroʊ] .

tomorrow	.
明天	.

恐怕卡瓦诺的所有铀矿租赁投标明天都得被接受了。

[hiː; hi][kæn; kən][kleɪm] , [juː; jʊ] [siː] ,

He	can	claim	,	you	see	,
他	能	宣称	,	你	看	,

你看，他可以声称，

[ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['iːv(ə)n] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd]

that	he	put	them	in	before	the	time	that	he	is	even	accused	of	having	received
那	他	放	他们	在	前	这	时间	那	他	是	甚至	被告	的	拥有	已收到

[hɪz; ɪz][ɪ'liːg(ə)l][tɪp] . ”

his	illegal	tip	.	”
他的	非法的	提示	.	”

他声称，在他被指控收到非法小费之前，他就已经把这些东西放进去了。

“ [waʊ] !

“	Wow	!
”	哇	!

“哇!

" ['sændi] [stɛərd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [wɪð; wɪθ] [raʊnd] [aɪz] .

"	Sandy	stared	at	his	employer	with	round	eyes	.
"	沙	凝视	在	他的	雇主	和	圆形的	眼睛	.

桑迪睁大眼睛盯着他的雇主。

" [wel] ['eniweɪ] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,

"	Well	anyway	,	"	he	added	,
"	出色地	反正	,	"	他	额外	,

"好吧，不管怎样，"他补充道。

" [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['pɑ:ləsi] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [jʊr; jər] [oʊn] [ju'reɪniəm] [straɪk]

"	the	change	in	policy	will	give	you	a	chance	to	develop	your	own	uranium	strike
"	这	改变	在	政策	将要	给	你	一个	机会	到	发展	你的	自己的	铀	罢工

[ɑ:n][ðə; ði][sæn][wɑ:n; hwɑ:n] . "

on	the	San	Juan	.	"
在	这	圣	胡安	.	"

"政策的改变将使你们有机会在圣胡安地区开发自己的铀矿。"

" [fæt][lɑ:t][ʌv; əv] [gʊd] [ðæt] [wɪl] [du:][ˌem 'i:] [ɪf] ['kævənɔ] [taɪz] [ˌju: 'es] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['laɪb(ə)l]

"	Fat	lot	of	good	that	will	do	me	if	Cavanaugh	ties	us	up	with	a	libel
"	胖的	很多	的	好的	那	将要	做	我	如果	卡瓦诺	领带	我们	向上	和	一个	诽谤

[ænd; ənd] [ˌdefə'meɪʃ(ə)n] [su:t] ,

and	defamation	suit	,
和	诽谤	套装	,

"如果卡瓦诺用诽谤和诋毁诉讼把我们缠住，那对我一点好处都没有。"

" [hɔ:l] [grʌntid] .

"	Hall	grunted	.
"	大厅	哼哼	.

霍尔哼了一声。

" [wel] , [ken] , [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wɪə(r)] [ɔ:l] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ən'les] . . . [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

"	Well	,	Ken	,	it	looks	as	if	we're	all	in	trouble	unless	.	.	.	what	was	that	?
"	出色地	,	肯	,	它	看起来	作为	如果	是	全部	在	麻烦	除非	.	.	.	什么	曾是	那	?

"肯，看来我们都遇到麻烦了，除非……你说什么？"

" [ðeɪ] [ɔ:l] [wɜ:rl] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

"	They	all	whirled	toward	the	window	.
"	他们	全部	旋转	朝向	这	窗户	.

"他们都转身朝窗户跑去。"

[fɑ:r] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] ['wɪndoʊ] [rɑ:k] , ['pinpɔints] [ʌv; əv] [laɪt] [wɜ:r; wər] ['flæʃɪŋ] .

Far	up	near	the	top	of	Window	Rock	,	pinpoints	of	light	were	flashing	.
远的	向上	靠近	这	顶部	的	窗户	岩石	,	精确定位	的	光	是	闪烁	.

在窗岩顶端附近远处，闪烁着点点星光。

[ðə; ði] [kli:n] , [θɪn] [saʊnd] [ʌv; əv]['raɪf(ə)l] [ʃɑ:ts] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [stɪl] ['dezərt]

The	clean	,	thin	sound	of	rifle	shots	came	down	to	them	through	the	still	desert
这	干净的	,	薄的	声音	的	步枪	镜头	来了	向下	到	他们	通过	这	仍然	沙漠

[er] .

air	.
空气	.

清脆、纤细的枪声穿过寂静的沙漠空气传来。

[waɪt] [snætʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz][bɪ'nɑ:kjələrz][ænd; ənd] [treɪnd] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

White	snatched	at	his	binoculars	and	trained	them	on	the	mountain	.
白色的	抢夺	在	他的	双筒望远镜	和	受过训练	他们	在	这	山	.

怀特一把抓起望远镜，对准了那座山。

[lɔ:ŋ] ['moʊmənts] [pæst] [æz; əz][hi:; hi] ['fɪdld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['foʊkəs] .

Long	moments	passed	as	he	fiddled	with	the	focus	.
长的	时刻	通过了	作为	他	拨弄	和	这	重点	.

他摆弄着对焦器，过了好一会儿。

“ [ðə; ði]['ɪdiət] !
“ The idiot !
” 这 笨蛋 !

“那个白痴！”

” [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['wɪspəd] [æt; ət][læst] .
” he almost whispered at last .
” 他 几乎 低声说道 在 最后的 .

他最后几乎是低声说道。

“ [ðə; ði] [pʊr] [skerd] , [hɪ'sterɪk(ə)l] [fuːl] .
“ The poor scared , hysterical fool .
” 这 贫穷的 害怕的 , 歇斯底里的 傻子 .

“可怜的、吓坏了的、歇斯底里的傻瓜。”

['hiːz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] ! ” -
He's making a run for it across the top of the natural bridge ! ” 192
他是 制作 一个 跑步 为了 它 穿过 这 顶部 的 这 自然的 桥 ! ” -

他正沿着天然桥顶飞奔而去！“192

[hɔːl] [snæpt] [ɔːf][ðə; ði] [ruːm] [laɪt] .
Hall snapped off the room light .
大厅 啪啪 离开 这 房间 光 .

霍尔关掉了房间里的灯。

['sʌmhaʊ] , ['sændi] ['mænɪdʒd] , [wɪð; wɪθ] ['kɪtiz] [help] ,
Somehow , Sandy managed , with Kitty's help ,
不知何故 , 沙 管理 , 和 小猫的 帮助 ,

不知怎么的，在凯蒂的帮助下，桑迪设法做到了。

[tuː; tə][sɪt][ʌp] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [slæb][ʌv; əv] [rɑːk] [wer] [hiː; hi]
to sit up where he could get a view of the bare slab of rock where he
到 坐 向上 在哪里 他 可以 得到 一个 看法 的 这 裸 板 的 岩石 在哪里 他
[hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [bɪn] ['temptɪd] [tuː; tə][duː] [wʌt] ['kævənɔ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['traɪɪŋ] .
had almost been tempted to do what Cavanaugh was now trying .
有 几乎 到过 受诱惑 到 做 什么 卡瓦诺 曾是 现在 尝试 .

他坐直身子，可以看到那块光秃秃的岩石，他差点就想做卡瓦诺现在正在尝试的事情了。

[ðeɪ] [ɔːl] [held][ðer; ðər] [breθ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [æz; əz] [ðeɪ] [streɪnd] [ðer; ðər] [aɪz] .
They all held their breath in the darkness as they strained their eyes .
他们 全部 握住 他们的 气息 在 这 黑暗 作为 他们 紧张 他们的 眼睛 .

他们在黑暗中屏住呼吸，努力睁大眼睛。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] !
There he was !
那里 他 曾是 !

他就在那里！

[ə; eɪ]['taɪni] [blæk] ['ʃædoʊ] , [bent] ['nɪrli] ['dʌb(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] ['reɪst] ['mædli] [θruː] [ðə; ði] ['flʌdlaɪt]
A tiny black shadow , bent nearly double as he raced madly through the floodlight
一个 微小的 黑色的 阴影 , 弯曲 几乎 双倍的 作为 他 比赛 疯狂地 通过 这 泛光灯
[gler] .
glare .
强光 .

一个细小的黑色影子，在强光照射下疯狂奔跑时，身体几乎弯成了两截。

“ ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
“ He's going to make it .
” 他是 去 到 制作 它 .

“他一定会成功的。”

['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] !
He's going to make it !
他是 去 到 制作 它 !

他一定能成功!

" ['pepər] ['ʃaʊtɪd] , [hɪz; ɪz][oʊld] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɔːs] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] .
" Pepper shouted , his old loyalty to his boss coming to the fore .
" 胡椒 喊叫 , 他的 老的 忠诚 到 他的 老板 未来 到 这 前 .

“佩珀喊道，他对老板的忠诚再次显露出来。”

“ [rʌn] , [red] .
“ Run , Red .
" 跑步 , 红色的 .

“快跑，小红。”

[rʌn] !
Run !
跑步 !

跑步!

" [ðə; ði] ['fliːɪŋ] [mæn] ['stʌmbld] .
" The fleeing man stumbled .
" 这 逃离 男人 踉跄 .

逃跑的人踉跄了一下。

[hiː; hi] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [riːld] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næroʊ] [rɑːk] [brɪdʒ] .
He threw up his arms and reeled to the edge of the narrow rock bridge .
他 扔 向上 他的 武器 和 卷曲 到 这 边缘 的 这 狭窄的 岩石 桥 .

他举起双臂，踉跄着走到狭窄的石桥边缘。

['ɔːlmoʊst] , [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['bæləns] . . . .
Almost , he recovered his balance . . . .
几乎 , 他 恢复 他的 平衡 . . . .

他几乎恢复了平衡.....

[ðen] [hiː; hi] [fel] , ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ['sloʊli] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .
Then he fell , turning over and over slowly , for a thousand miles , it seemed .
然后 他 跌倒 , 转弯 超过 和 超过 缓慢地 , 为了 一个 千 英里 , 它 似乎 .

然后他倒下了，缓慢地翻滚着，仿佛翻滚了千里。

['kɪti] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [skriːmd] [tə'geðər] .
Kitty and her mother screamed together .
猫咪 和 她 母亲 尖叫 一起 .

凯蒂和她妈妈一起尖叫起来。

“ [its] ['betər] [soʊ] , " [waɪt] ['mɜ˞ːmɜ˞d] [æt; ət][læst][æz; əz][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [bæk] [ɪn][ðer; ðər] [keɪs] .
“ It's better so , " White murmured at last as he put his glasses back in their case .
" 它是 更好的 所以 , " 白色的 低声说道 在 最后的 作为 他 放 他的 眼镜 后退 在 他们的 案件 .

“这样更好，”怀特最后低声说道，同时把眼镜放回了眼镜盒里。

“ [ə; eɪ] [kliːn] [deθ] .
“ A clean death .
" 一个 干净的 死亡 .

“干净利落的死亡。”

['kævənɔ] [meɪd] [ðæt] [fɔːrθ] ['tʌtʃdaʊn] ['æftər] [ɔːl] .
Cavanaugh made that fourth touchdown after all .
卡瓦诺 制成 那 第四 接地 后 全部 .

卡瓦诺最终还是完成了第四次达阵。

" ['sændi] [stiːl] [əd'ventʃəz]
" SANDY STEELE ADVENTURES
" 沙 斯蒂尔 冒险

“桑迪·斯蒂尔历险记”

[wʌn] . [blæk] ['treʒər]
1 . BLACK TREASURE
1 . 黑色的 宝藏

1. 黑宝

['sændi] [stiːl] [ænd; ənd] [kwɪz] [spend] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] - [fɪld] ['sʌmər] [ɪn] [ðə; ði] [ɔɪl] [fiːldz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Sandy Steele and Quiz spend an action - filled summer in the oil fields of the
沙 斯蒂尔 和 测验 花费 一个 行动 - 已填 夏天 在 这 油 字段 的 这
[ˌsaʊθ'west] .
Southwest .
西南 .

桑迪·斯蒂尔和奎兹在美国西南部的油田度过了一个充满刺激的夏天。

[ɪn] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ɔɪl] [ænd; ənd] [juˈreɪniəm] , [ðeɪ] [ˌʌn'mæsk] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ˌmæskə'reidə] .
In their search for oil and uranium , they unmask a dangerous masquerader .
在 他们的 搜索 为了 油 和 铀 , 他们 揭开面具 一个 危险的 化装舞会 .
[ˌtuːˈtuː] .
2 .
2 .

在寻找石油和铀的过程中，他们揭开了一个危险的伪装者。

['deɪndʒər] [æt; ət] ['mɔːrmən] ['krɔːsɪŋ]
DANGER AT MORMON CROSSING
危险 在 摩门教 过境

摩门教路口危险

[ɑːn] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [trɪp] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːst] ['rɪvər] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aɪdəhoʊ] , ['sændi] [ænd; ənd] [maɪk] [raɪd] [ðə; ði]
On a hunting trip in the Lost River section of Idaho , Sandy and Mike ride the
在 一个 打猎 旅行 在 这 丢失的 河 部分 的 爱达荷州 , 沙 和 麦克风 骑 这
['ræpɪdz] ,
rapids ,
急流 ,

在爱达荷州迷失河地区的一次狩猎之旅中，桑迪和迈克乘船穿越了急流。

[bæg] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] , [ænd; ənd] ['stʌmb(ə)l] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [jɪr] - [oʊld]
bag a mountain lion , and stumble onto the answer to a hundred - year - old
包 一个 山 狮子 , 和 绊倒 到 这 回答 到 一个 百 - 年 - 老的
['mɪstəri] . [θriː] .
mystery . 3 .
神秘 . 3 .

猎获一只美洲狮，并偶然发现了百年谜团的答案。3.

['stɔːrmi] ['vɔɪɪdʒ]
STORMY VOYAGE
暴风雨 航程

暴风雨之旅

['sændi] [ænd; ənd] ['dʒeri] [dʒeɪmz] [ɪp] [æz; əz] [dek] [hændz] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [lɔːŋ] ['boʊts] ” [ʌv; əv]

Sandy	and	Jerry	James	ship	as	deck	hands	on	one	of	the	“	long	boats	”	of
沙	和	杰瑞	詹姆斯	船	作为	甲板	双手	在	一	的	这	“	长的	船	”	的

[ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .

the	Great	Lakes	.
这	伟大的	湖泊	.

桑迪和杰瑞·詹姆斯在五大湖区的一艘“长船”上当甲板水手。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn]

They	are	plunged	into	a	series	of	adventures	and	find	themselves	involved	in
他们	是	暴跌	进入	一个	系列	的	冒险	和	寻找	他们自己	涉及	在

[ə; eɪ] ['tretʃərəs] [plɑːt] . [fɔːr] .

a	treacherous	plot	.	4	.
一个	奸诈	阴谋	.	4	.

他们陷入了一系列冒险之中，并发现自己卷入了一场险恶的阴谋。4.

['faɪər] [æt; ət] [red] [leɪk]

FIRE	AT	RED	LAKE
火	在	红色的	湖

红湖发生火灾

['sændi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [pɪtʃ] [ɪn] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['faɪər] [ɪn] [ˌmɪnɪ'soʊtə] .

Sandy	and	his	friends	pitch	in	to	fight	a	forest	fire	in	Minnesota	.
沙	和	他的	朋友们	沥青	在	到	斗争	一个	森林	火	在	明尼苏达州	.

桑迪和他的朋友们一起参与了明尼苏达州的森林灭火行动。

['oʊnli] [ðeɪ] [ænd; ənd] ['sændiːz] ['ʌŋk(ə)l] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ˌʌnɪk'sploʊdɪd] [ə; eɪ] - [bɑːm] [ɪn] [ðə; ði]

Only	they	and	Sandy's	uncle	know	that	there	is	an	unexploded	A	-	bomb	in	the
仅有的	他们	和	桑迪的	叔叔	知道	那	那里	是	一个	未爆炸	一个	-	炸弹	在	这

['eriə] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['deɪndʒər] .

area	to	add	to	the	danger	.
区域	到	添加	到	这	危险	.

只有他们和桑迪的叔叔知道，该地区有一枚未爆炸的原子弹，这更增加了危险性。

[faɪv] . ['siːkrət] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'læskə]

5	.	SECRET	MISSION	TO	ALASKA
5	.	秘密	使命	到	阿拉斯加州

5. 阿拉斯加秘密任务

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['krɪsməs] [trɪp] [tɜːrnz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [əd'ventʃər] .

A	pleasant	Christmas	trip	turns	into	a	startling	adventure	.
一个	令人愉快的	圣诞节	旅行	转弯	进入	一个	令人震惊	冒险	.

一次愉快的圣诞之旅变成了一场惊险刺激的冒险。

['sændi] [ænd; ənd] ['dʒeri] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['perələs] [dɔːg] - [sled] [reɪs] , [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [ber] ,

Sandy	and	Jerry	participate	in	a	perilous	dog	-	sled	race	,	encounter	a	wounded	bear	,
沙	和	杰瑞	参加	在	一个	危险的	狗	-	雪橇	种族	,	遇到	一个	受伤	熊	,

桑迪和杰瑞参加了一场危险的狗拉雪橇比赛，遇到了一头受伤的熊。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['teɪkən] [æz; əz] ['hɔstɪdʒz] [baɪ] [ə; eɪ] ['ruːθləs] ['enəmi] . [sɪks] .

and	are	taken	as	hostages	by	a	ruthless	enemy	.	6	.
和	是	已采取	作为	人质	经过	一个	无情	敌人	.	6	.

并被残暴的敌人劫为人质。6.

['trʌbld] ['wɔːtərz]

TROUBLED	WATERS
麻烦	水

麻烦事

[wen] ['sændi] [ænd; ənd] ['dʒeri] [mɪ'steɪkənli] [seɪl] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] ['streɪndʒɚz] [sluːp] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
When Sandy and Jerry mistakenly sail off in a stranger's sloop instead of their
什么时候 沙 和 杰瑞 错误地 帆 离开 在 一个 陌生人的 单桅帆船 反而 的 他们的
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,

桑迪和杰瑞误上了陌生人的单桅帆船，而不是他们自己的船。

[ðeɪ] [lænd] [ɪn] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
they land in a sea of trouble .
他们 土地 在 一个 海 的 麻烦 .

他们陷入了困境。

[ðer; ðər] [ə'tempts] [tuː; tə] [ˌaʊtmə'nuːvər] [ə; eɪ] ['despərət] [kruː] [ɑːr; ər] [ˌintə:'waind] [wɪð; wɪθ]
Their attempts to outmaneuver a desperate crew are intertwined with
他们的 尝试 到 智取 一个 绝望的 全体人员 是 交织在一起 和
['fæsɪneɪtɪŋ] ['seɪlɪŋ] [lɔːr] .
fascinating sailing lore .
迷人 帆船 知识 .

他们试图智胜绝望的船员，而他们的努力与引人入胜的航海传说交织在一起。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['saɪmən] [ænd; ənd] ['ʃuːstɚ]
PUBLISHED BY SIMON AND SCHUSTER
已发布 经过 西蒙 和 舒斯特

由西蒙与舒斯特出版社出版

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['kɑːpiraɪt] ['noʊtɪs] [prə'vaɪdɪd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [iː] - [tekst] [ɪz] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði]
Copyright notice provided as in the original — this e - text is public domain in the
版权 注意 假如 作为 在 这 原来的 — 这 e - 文本 是 民众 领域 在 这
['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
country of publication .
国家 的 发布 .

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['pælpəb(ə)l] ['taipəus] ; [left] [nɑːn] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [ænd; ənd] ['daɪəlekt] [ʌn'tʃeɪndʒd]
Silently corrected palpable typos ; left non - standard spellings and dialect unchanged
默默 已更正 可感知的 拼写错误 ; 左边 非 - 标准 拼写 和 方言 未更改
.
:
.

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜːrʒ(ə)nz] ,
In the text versions ,
在 这 文本 版本 ,

在文本版本中，

[di'limitid] [ɪ'tælɪks] [tekst] [ɪn] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ ([ðə; ði] [ˌeɪtʃ tiː em 'el] ['vɜːrʒ(ə)n] [ˌriːprə'djuːsiz] [ðə; ði] [fɑːnt] [fɔːrm]
delimited italics text in _ underscores _ (the HTML version reproduces the font form
分隔符 斜体 文本 在 _ 下划线 _ (这 HTML 版本 复制 这 字体 形式
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [bʊk] .)
of the printed book .)
的 这 打印 书 .)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神